

# Lexique de termes techniques et scientifiques

(Français / Anglais)

Version 20 (Classement alphabétique)

Jean-Luc JOULIN  
11 novembre 2024



# Introduction

## Vocation de ce guide

Ce lexique a pour but d'apporter une aide pour la traduction de termes techniques anglais-français. Ce document n'a pas pour but d'être exhaustif mais de permettre de comprendre ou de se rappeler la traduction de certains termes dans différents domaines de la technique.

Les termes sont classés par ordre alphabétique.

Ce lexique est distribué sous licence Creative Common (BY NC ND) et peut être librement redistribué. Pour de plus amples informations sur la licence Creative Common (BY NC ND) consultez le site : <http://creativecommons.fr>

Si vous souhaitez être informé des mises à jour et des autres documents que je suis susceptible de publier par la suite, envoyez-moi un mail afin d'être sur la liste de distribution :

- [jeanjoux@orange.fr](mailto:jeanjoux@orange.fr)
- [jean-luc-joulin@orange.fr](mailto:jean-luc-joulin@orange.fr)

## Avertissement

Les traductions présentées ici sont données à titre indicatif et leur emploi est sous la responsabilité de leur utilisateur.

Si vous constatez une erreur dans ce document, merci de me la signaler en m'envoyant un mail afin que je puisse la corriger dans des versions ultérieures.

## Notes

### Classement des termes

Les termes sont classés par ordre alphabétique.

### Différences de vocabulaire

Il existe des différences de terminologie entre la langue anglaise "Britannique" et "Américaine".

Les termes présentés dans ce document sont les plus utilisés et sont généralement ceux issus de la variante "Britannique".

Dans ce lexique, les termes qui sont spécifiques à la variante "Américaine" sont signalés par le suffixe : <sup>us</sup>.

# Lexique de termes techniques et scientifiques

---

## Différences d'écritures

Il existe des différences orthographiques suivant les conventions d'écritures de certains pays, entreprises, universités, etc... Les termes finissant par -ise, -isation et -yse peuvent s'écrire avec les variantes -ize, -ization et -yze.

Par exemple :

solarise → solarize.

randomisation → randomization.

Bien que ces variantes en "z" soient plutôt "Américaines", il n'y a pas de règles fixes et précises les concernant.

Dans ce lexique, les termes possédant une variante orthographique sont signalés par les suffixes : <sup>iz</sup>, <sup>yz</sup>.

## Navigation dans le lexique

Des signets correspondant aux deux premières lettres de chaque mots ont été placés de façon à pouvoir accéder rapidement à ces mots avec la barre de navigation d'un lecteur PDF.

## Versions

Ce lexique est disponible dans les langues et versions suivantes :

- Français - Classement par thèmes - Numérique.
- Français - Classement par thèmes - Imprimable.
- Français - Classement alphabétique - Numérique.
- Français - Classement alphabétique - Imprimable.
- Anglais - Classement par thèmes - Numérique.
- Anglais - Classement par thèmes - Imprimable.
- Anglais - Classement alphabétique - Numérique.
- Anglais - Classement alphabétique - Imprimable.

Toutes ces versions sont disponibles sur mon site internet : [www.jeanjoux.fr](http://www.jeanjoux.fr).

# Table des matières

<b>Introduction</b> . . . . .	1
Vocation de ce guide. . . . .	1
Avertissement . . . . .	1
Notes . . . . .	1

## Anglais vers Français

A . . . . .	6
B . . . . .	22
C . . . . .	34
D . . . . .	61
E . . . . .	74
F . . . . .	83
G . . . . .	93
H . . . . .	98
I . . . . .	105
J . . . . .	111
K . . . . .	112
L . . . . .	113
M . . . . .	120
N . . . . .	129
O . . . . .	133
P . . . . .	137
Q . . . . .	149
R . . . . .	150
S . . . . .	160
T . . . . .	178
U . . . . .	187
V . . . . .	189
W . . . . .	191
X . . . . .	196
Y . . . . .	196
Z . . . . .	196

## Français vers Anglais

A . . . . .	198
B . . . . .	216

## Lexique de termes techniques et scientifiques

---

C . . . . .	224
D . . . . .	255
E . . . . .	267
F . . . . .	281
G . . . . .	292
H . . . . .	295
I . . . . .	298
J . . . . .	303
K . . . . .	304
L . . . . .	304
M . . . . .	311
N . . . . .	322
O . . . . .	326
P . . . . .	329
Q . . . . .	347
R . . . . .	348
S . . . . .	359
T . . . . .	369
U . . . . .	381
V . . . . .	382
W . . . . .	388
X . . . . .	388
Y . . . . .	388
Z . . . . .	388

# **Anglais vers Français**

## A

**aberration** (Optique) || aberration  
**ability** (Ress. humaines) || capacité  
**ablating cone** (Astro.) || cône d'ablation  
**ablation** (Prob.) || ablation  
**abnormality** (Prob.) || anomalie  
**abnormality of steel** || anomalie de structure d'acier  
**abnormal steel** || acier anormal  
**abnormal temperature rise** (Prob.) || échauffement anormal  
**about box** (GUI) || fenêtre à propos de  
**above** (Pos.) || au-dessus  
**above** || contrehaut  
**abrade (to) ◦ erode (to)** (Imagerie, Usinage) || éroder  
**abrasion** (Tribol., Usinage) || abrasion  
**abrasion index** (Usinage) || indice d'abrasion  
**abrasion machining** (Procédés fab.) || usinage par abrasion  
**abrasion resistance ◦ wear resistance** (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || résistance à l'abrasion ◦ résistance à l'usure  
**abrasion test** || essai d'abrasion  
**abrasive** (Usinage) || abrasif  
**abrasive paper** (Outil.) || papier abrasif  
**abrasive powder** (Outil.) || poudre abrasive  
**abrasive wheel** (Outil.) || meule abrasive  
**abrupt contraction of a section ◦ sudden contraction of a section** (Fluide) || rétrécissement brusque de section  
**abrupt enlargement of a section ◦ sudden enlargement of a section** (Fluide) || élargissement brusque de section  
**abscissa** (Math.) || abscisse

**absolute** (Mesure) || absolu  
**absolute acceleration** (Ciném.) || accélération absolue  
**absolute address** (Info.) || adresse absolue  
**absolute black body ◦ black body ◦ full radiator ◦ perfect absorber** (Physique, Thermique) || corps noir  
**absolute consistency** || non-contradiction absolue  
**absolute degree** (Thermique, Unités) || degré absolu  
**absolute error** (Mesure) || erreur absolue  
**absolute force** (Ciném.) || force absolue  
**absolute gravity** (Ciném.) || pesanteur absolue  
**absolute motion** (Ciném.) || mouvement absolu  
**absolute path** (Ciném.) || trajectoire absolue  
**absolute pressure** (Mesure) || pression absolue  
**absolute roughness** (Fluide) || rugosité absolue  
**absolute temperature** (Thermique) || température absolue  
**absolute time** || temps absolu  
**absolute vacuum** (Mesure) || vide absolu  
**absolute value** (Algèbre, Math., Mesure) || valeur absolue  
**absolute value** (Algèbre) || valeur absolue  
**absolute velocity** (Ciném., Mesure) || vitesse absolue  
**absolute viscosity** (Fluide, Lubrif.) || viscosité absolue  
**absorber ◦ damper ◦ shock absorber** (Auto., Éléments mouv.) || amortisseur  
**absorber radiant flux** (Thermique) || flux de rayonnement absorbé  
**absorbing element** (Algèbre) || élément absorbant  
**absorbing medium** (Thermique) || milieu absorbant

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>absorption</b> (Thermique)    absorption	<b>accepted tolerance</b> (Mesure)    tolérance adoptée ◦ écart toléré
<b>absorption band</b>    bande d'absorption	<b>access</b>    passage
<b>absorption capacity</b> ◦ <b>absorptivity</b> (Thermique)    facteur d'absorption	<b>accessory</b> ◦ <b>attachment</b> (Éléments divers)    accessoire
<b>absorption coefficient</b> ◦ <b>bulk absorption coefficient</b> (Thermique)    facteur d'absorption volumique	<b>accessory drive</b> (Auto.)    prise d'entraînement des accessoires
<b>absorption cross-section</b> (Nucléaire)    section efficace d'absorption	<b>access door</b>    porte de visite
<b>absorption factor</b> (Optique)    facteur d'absorption	<b>access door</b> ◦ <b>access hatch</b>    porte d'accès
<b>absorption ratio</b> (Optique)    facteur d'absorption	<b>access granted</b> (Info.)    accès autorisé
<b>absorptivity</b>    absorptivité ◦ pouvoir absorbant	<b>access hatch</b>    trappe d'accès ◦ trappe de visite
<b>abstract</b> (Typo.)    extrait ◦ résumé	<b>access line</b> ◦ <b>local line</b> (Réseau)    ligne d'accès
<b>abstraction reaction</b> (Chimie)    réaction d'arrachement	<b>access network local loop</b> (Réseau)    réseau d'accès
<b>abutment</b> ◦ <b>stop</b> (Éléments regl.)    butée	<b>access panel</b> (Éléments divers)    panneau d'accès
<b>accelerated motion</b> (Ciném.)    mouvement accéléré	<b>access port</b> (Éléments divers)    regard d'accès
<b>acceleration</b> (Calcul, Dynam., Physique)    accélération	<b>access provider</b> (Réseau)    fournisseur d'accès
<b>acceleration of translation</b> ◦ <b>acceleration of transportation</b> (Ciném.)    accélération d'entraînement ◦ accélération de translation	<b>access ramp</b> (Éléments divers)    rampe d'accès
<b>accelerator</b> (Auto.)    accélérateur	<b>access rights</b> ◦ <b>file system permissions</b> (System info.)    droits d'accès ◦ permissions
<b>accelerogram</b> (Dynam.)    accélérogramme	<b>access time</b> (Info.)    temps d'accès
<b>accelerometer</b> (Mesure)    accéléromètre	<b>accident</b> (Prob.)    accident
<b>acceptable</b> (Qualité)    acceptable	<b>accident condition</b> (Nucléaire)    condition accidentelle
<b>acceptable quality level (AQL)</b> (Qualité)    niveau de qualité acceptable	<b>accomplishment instructions</b>    instruction d'exécution
<b>acceptance</b> (Projet)    acceptation	<b>according to</b> (Calcul, Qualité)    d'après ◦ selon
<b>acceptance test</b> (Appro.)    essai de réception	<b>accountable</b> (Projet)    facturable
<b>acceptance test</b> (Appro., Métall.)    essai de recette	<b>accounting</b> (Compta.)    comptabilité
	<b>accounts</b> (Compta.)    comptes
	<b>accounts department</b> (Compta.)    service de comptabilité
	<b>account balance</b> (Compta.)    solde de compte
	<b>account matching</b> (Compta.)    réconciliation des comptes
	<b>accredited supplier</b> (Appro.)



## Lexique de termes techniques et scientifiques

fournisseur agréé	cuser réception
<b>accrual</b> (Compta.)    accumulation	<b>acme screw thread</b> (Concept.)
<b>accrual rate</b> (Compta.)    taux cumulé	filet trapézoïdal
<b>accumulation</b>    accumulation • accumulation • collection • emmagasinage	<b>acorn nut</b> (Boulon.)    écrou borgne
<b>accumulator</b> (Élec.)    accumulateur	<b>acoustic</b> (Acoust.)    acoustique • phonique
<b>accuracy</b> (Mesure)    exactitude • précision	<b>acoustician</b> (Acoust.)    acousticien
<b>accuracy grade</b> • <b>degree of accuracy</b> (Ajustements)    degré de précision	<b>acoustics</b> (Acoust.)    acoustique
<b>accuracy of a measuring instrument</b> (Mesure)    précision d'un instrument de mesure	<b>acoustic impedance</b> (Acoust.)    impédance acoustique
<b>accuracy of measurement</b> (Mesure)    précision de mesure	<b>acoustic insulation</b> (Acoust., Protect.)    insonorisation
<b>accurate</b> (Mesure)    exact • précis	<b>acoustic noise</b> (Acoust.)    bruit acoustique
<b>achievement of a step</b> (Projet)    réalisation d'une étape	<b>acoustic transmission</b> (Acoust.)    transmission acoustique
<b>achieve (to)</b>    réaliser	<b>acquisition</b> (Mesure)    acquisition
<b>achromatic</b> (Optique)    achromatique	<b>actinium (Ac)</b> (Élém. chimiques)    actinium
<b>achromaticity</b> (Optique)    achromaticité	<b>action at a distance</b> (Physique)    action à distance
<b>achromatism</b> (Optique)    achromatisme	<b>action water turbine</b> • <b>impulse water turbine</b> (Mach. tournantes)    turbine hydraulique à action
<b>acicular martensite</b>    martensite aciculaire	<b>activated alumina</b> (Chimie)    alumine activée
<b>acid</b> (Chimie)    acide	<b>activated carbon</b> (Chimie)    charbon actif
<b>acidity</b> (Chimie)    acidité	<b>activated charcoal filter</b> (Chimie)    filtre à charbon actif
<b>acid etching</b> (Chimie)    attaque à l'acide	<b>activating agent</b> (Chimie)    agent activant
<b>acid-proof</b> (Chimie)    résistant aux acides	<b>activation</b> (Nucléaire)    activation
<b>acid-resistant</b> (Charac. matériaux)    résistant à l'acide	<b>activation energy</b>    énergie d'activation
<b>acid-resisting steel</b>    acier résistant aux acides	<b>activator</b> (Commandes)    activateur
<b>acid steel</b>    acier acide	<b>active atmosphere</b> (Trait. thermique)    atmosphère active
<b>acknowledgement of debt</b> (Compta.)    reconnaissance de dette	<b>active component</b> (Élec.)    composant actif
<b>acknowledgement of receipt</b> (Appro., Qualité)    accusé de réception	<b>active force</b> (Dynam.)    force active
<b>acknowledge (to)</b> (Appro.)    ac-	<b>active inventory</b> (Appro.)    stock actif
	<b>active power</b> (Élec.)    puissance active
	<b>activity</b> (Projet)    activité

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>activity</b>    activité	adaptateur • connecteur • manchon • raccord
<b>activity level</b> (Fabric., Méthodes)    niveau d'activité	<b>adaptive algorithm</b> (Program.)    algorithme adaptatif
<b>activity sequence</b> (Projet)    séquence d'actions	<b>add</b> (Info.)    ajouter
<b>actual</b>    actuel	<b>added value</b> (Projet)    valeur ajoutée
<b>actual clearance</b> (Ajustements)    jeu effectif	<b>addendum</b> (Engrèn.)    saillie
<b>actual deviation</b> (Ajustements)    écart effectif	<b>addendum modification coefficient</b> (Engrèn.)    coefficient de déport
<b>actual discharge</b> (Fluide)    débit réel	<b>addition</b> (Math.)    addition
<b>actual discharge velocity</b> (Fluide)    vitesse réelle d'écoulement	<b>addition</b> (Algèbre)    addition
<b>actual efficiency</b>    rendement réel	<b>additional lens</b> (Optique)    bonnette
<b>actual interference</b> (Ajustements)    serrage effectif	<b>additional load</b> (Calcul, Résist. matériaux)    charge additionnelle
<b>actual size</b> (Mesure)    grandeur réelle	<b>additive</b> (Chimie)    additif
<b>actual size</b> (Mesure)    taille réelle	<b>additive process</b> (Optique)    synthèse additive
<b>actual size</b> (Mesure)    vraie grandeur	<b>additivity</b> (Math.)    additivité
<b>actual size</b> (Ajustements)    dimension effective	<b>address</b> (Info.)    adresse
<b>actuate (to)</b>    actionner	<b>addressing</b> (Info.)    adressage
<b>actuating rod</b> • <b>control rod</b> (Puissance, Éléments mouv.)    bielle d'attaque • bielle de commande	<b>address register</b> (Info.)    registre d'adresse
<b>actuation of a control</b> (Commandes)    activation d'une commande • sollicitation d'une commande	<b>add-on</b> (Info., Typo.)    additif • rajout
<b>actuator</b> (Autom., Éléments divers)    actionneur	<b>add (to)</b> (Algèbre)    additionner
<b>actuator</b> (Commandes, Éléments mouv.)    actionneur • mécanisme de manœuvre • organe de commande	<b>adherence</b> • <b>adhesion</b> • <b>bond</b> (Dynam., Physique, Tribol.)    adhérence
<b>actuator</b> (Éléments mouv.)    servomoteur	<b>adhesive</b> • <b>glue</b> (Chimie, Fabric.)    adhésif • colle
<b>acute angle</b> (Géom.)    angle aigu	<b>adhesive attraction</b> • <b>adhesive force</b> (Tribol.)    force d'adhérence
<b>acyclic</b>    acyclique	<b>adhesive tape</b> (Outil.)    ruban adhésif
<b>adaptative</b> (Optique)    adaptatif	<b>adhesive wear</b> (Tribol.)    usure d'adhérence
<b>adaptative optics</b> (Optique)    optique adaptative	<b>adiabat</b> (Thermique, Thermodyn.)    courbe adiabatique
<b>adaptative thresholding</b> (Imagerie)    seuillage adaptatif	<b>adiabatic</b> (Thermique, Thermodyn.)    adiabatique
<b>adapter</b> • <b>adaptor</b> • <b>connection</b> • <b>connector</b> • <b>pipe fitting</b> (Tuyaut., Éléments liaisons)	<b>adiabatic compression</b> (Thermodyn.)    compression adiabatique
	<b>adiabatic expansion</b> (Thermodyn.)    détente adiabatique
	<b>adiabatic invariant</b> (Thermodyn.)    invariant adiabatique

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- adiabatic power** (Thermodyn.) || puissance adiabatique
- adiabatic process** (Thermodyn.) || procédé adiabatique
- adjacency matrix** (Algèbre) || matrice associée
- adjoint kernel** || noyau adjoint
- adjustable** (Mesure) || ajustable • réglable • variable
- adjustable** || réglable
- adjustable delivery** (Hydrau., Mesure) || débit variable
- adjustable hours** (Ress. humaines) || horaires modulables
- adjustable pitch propeller** (Aéro.) || hélice à pale réglable
- adjustable reamer** || alésoir expansible
- adjustable restriction valve** (Hydrau.) || valve à étranglement réglable
- adjustable snap gauge** (Mesure) || calibre à mâchoires à molettes réglables
- adjustable spanner** • **adjustable wrench** (Outil.) || clef à molette
- adjustable speed** (Dynam.) || vitesse réglable
- adjustable valve** (Robin.) || soupape ajustable
- adjusting gate** (Hydrau., Robin.) || vanne de réglage
- adjusting potentiometer** (Commandes) || potentiomètre de réglage
- adjusting rod** (Élèments regl.) || tige de réglage
- adjusting screw** (Boulon., Élèments regl.) || vis de réglage
- adjusting screw** • **setting screw** (Boulon., Élèments regl.) || vis de réglage
- adjusting stop** (Élèments regl.) || butée de réglage
- adjustment** (Élèments regl.) || réglage
- advance of spark** • **advance the ignition** (Auto.) || avance à l'allumage
- advantage** (Qualité) || avantage
- aerial photograph** (Aéro., Imagerie) || prise de vue aérienne
- aerial view** (Aéro.) || vue aérienne
- aerodrome** • **airfield** (Aéro.) || aérodrome • terrain d'aviation
- aerodrome control** (Aéro.) || contrôle d'aérodrome
- aerodrome traffic zone (ATZ)** (Aéro.) || zone de trafic d'aérodrome
- aerodynamic** (Fluide) || aérodynamique
- aerodynamics** || aérodynamique
- aerodynamics** || aérodynamique
- aerodynamics balance** (Aéro.) || équilibre aérodynamique
- aerodynamics of real fluids** || aérodynamique des fluides réels
- aerodynamics of viscous fluids** || aérodynamique des fluides visqueux
- aerodynamic ceiling** • **coffin corner** (Aéro.) || coin du cercueil
- aerodynamic characteristic** || caractéristique aérodynamique
- aerodynamic derivative** || coefficient aérodynamique
- aerodyne** • **heavier-than-air aircraft** (Aéro.) || aérodyne • plus lourd que l'air
- aeroelasticity** || aéroélasticité
- aerofoil** • **airfoil**<sup>us</sup> (Aéro.) || profil aérodynamique
- aerofoil profile** • **aerofoil section** (Aéro.) || profil d'aile
- aerology** (Astro.) || aérologie
- aeromechanics** || aéromécanique
- aeronautics** (Aéro.) || aéronautique
- aeronomy** (Astro.) || aéronomie
- aeroplane** • **airplane**<sup>us</sup> (Aéro.) || avion • aéroplane
- aerosol** || aérosol
- aerostatics** || aérostatique
- affinity** || affinité
- afterburner** (Aéro.) || post-combustion
- afterglow** (Optique) || persistance

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- lumineuse • post luminescence • rémanence lumineuse
- after-power** (Nucléaire) || puissance résiduelle
- aft draft** (Naval) || tirant d'eau arrière
- aged** || vieilli
- ageing** • **aging**<sup>us</sup> (Résist. matériaux) || vieillissement
- ageing resistance** • **resistance to ageing** (Charac. matériaux) || résistance au vieillissement
- agitator** (Chimie) || agitateur
- agreed supplier** (Appro.) || fournisseur agréé
- agreement in principle** (Entreprise) || accord de principe
- agree (to)** || accepter
- ahead** • **in front** (Pos.) || devant
- aileron** (Aéro.) || aileron
- aileron control** (Aéro.) || commande de gauchissement
- aileron roll** (Aéro.) || tonneau
- aiming** (Mesure, Optique) || ciblage • pointage • visée
- aiming device** (Mesure, Optique) || viseur
- aim (to)** (Mesure, Optique) || pointer • viser
- air** (Aéro.) || air • aérien
- airborne** (Aéro.) || porté par l'air
- airborne** (Arm., Aéro.) || aérotransporté
- airborne equipment** (Aéro.) || équipement de bord
- airborne time** (Aéro.) || temps de vol
- airbrake warning light** (Aéro., Commandes) || voyant aérofrein
- aircraft** (Aéro.) || avion • aéronef • véhicule aérien
- aircraft carrier** (Arm., Naval) || porte-avions
- aircraft manufacturer** (Aéro.) || avionneur
- airframe** (Aéro.) || cellule • structure de l'avion
- airline** (Aéro.) || compagnie aérienne
- airlock** (Aérou., Sécur.) || sas
- airport** (Aéro.) || aéroport
- airproof** • **airtight** (Pneumat., Étanch.) || hermétique à l'air • étanche à l'air • étanche à l'air
- airship** (Aéro.) || ballon dirigeable • dirigeable
- airspace** (Aéro.) || espace aérien
- airway** (Aéro.) || voie aérienne
- airworthiness** (Aéro.) || navigabilité
- air blast** (Mach. tournantes) || vent
- air blower** • **blower** • **cooling fan** (Auto., Thermique, Éléments) || ventilateur
- air brake** (Aéro.) || aérofrein
- air brake** (Ferroviaire, Pneumat., Éléments mouv.) || frein pneumatique • frein à air
- air brush** (Outil.) || aérographe • pistolet à peinture
- air chamber** • **air vessel** || chaudron d'air • réservoir d'air
- air change** • **air renewal** (Aérou.) || renouvellement de l'air
- air change rate** (Aérou.) || taux de renouvellement d'air
- air chuck** (Pneumat.) || mandrin pneumatique
- air cleaner** • **air filter** (Auto., Aérou., Pneumat.) || filtre à air • purificateur d'air • épurateur d'air
- air cock** • **air valve** (Pneumat., Robin.) || robinet d'air
- air compressor** • **air pump** (Aérou., Pneumat.) || compresseur d'air • pompe à air
- air conditioning** • **air-conditioning** (Auto., Aérou.) || climatisation • conditionnement d'air • conditionnement de l'air
- air conduction** (Acoust., Physique) || propagation du son dans l'air
- air conduit** (Aérou.) || conduit pneumatique
- air consumption** (Aérou.) || consommation d'air
- air control** (Commandes, Pneumat.) || commande pneumatique

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- air-cooled** (Aérou., Thermique) || refroidi à l'air
- air cooled engine** || moteur refroidi par air
- air cooling** (Aérou., Thermique) || refroidissement par air • refroidissement à air
- air cooling unit** • **cooling pack** (Aérou.) || groupe de réfrigération
- air corridor** (Aéro.) || couloir aérien
- air-cushion effect** • **ground effect** (Aéro., Fluide) || effet de sol
- air cylinder** (Pneumat.) || vérin pneumatique
- air data computer** (Aéro.) || centrale anémométrique • centrale aérodynamique
- air-driven** (Pneumat.) || commandé par air comprimé • à air comprimé
- air duct** (Aérou.) || canalisation d'air • conduit d'air • gaine de ventilation
- air equipment** (Pneumat.) || équipement pneumatique
- air feed** (Aérou.) || alimentation d'air
- air filter housing** (Aérou.) || carter de filtre à air
- air filtration** (Aérou.) || filtration d'air
- air flow** (Aérou., Pneumat.) || écoulement d'air
- air flow direction** (Aérou.) || sens du courant d'air
- air gap** (Élec., Électromag.) || entrefer • entrefer
- air gauge** || micromètre pneumatique
- air gun** (Arm.) || arme à air comprimé
- air hammer** (Outil., Pneumat.) || matériau pneumatique
- air hammering** (Aérou.) || coup de bélier
- air hardening** • **air quenching** • **self hardening** (Trait. thermique) || trempe à l'air
- air-hardening steel** • **self-hardening steel** || acier autotrempeant  
• acier trempant à l'air
- air hole** • **breather hole** • **vent hole** (Fondrie, Moulage) || trou d'évent • évent
- air humidifier** (Aérou.) || humidificateur d'air
- air humidity** (Aérou., Pneumat.) || humidité de l'air
- air inlet** • **air intake** (Aérou., Pneumat.) || admission d'air • entrée d'air • prise d'air
- air inlet orifice** (Aérou., Pneumat., Éléments divers) || orifice d'admission d'air
- air jet** (Pneumat.) || jet d'air
- air leakage** (Aérou., Pneumat.) || fuite d'air
- air lock** (Aérou., Naval, Nucléaire) || sas
- air motor** (Pneumat.) || moteur pneumatique
- air navigation** (Aéro.) || navigation aérienne
- air nozzle** (Pneumat.) || bec de soufflage
- air operated** (Pneumat.) || commandé par air
- air outlet** (Aérou., Pneumat.) || sortie d'air • échappement d'air
- air outlet orifice** (Aérou., Pneumat.) || orifice d'échappement
- air permeability** (Électromag.) || perméabilité à l'air
- air pipe** (Pneumat.) || tube d'air
- air pocket** (Aéro.) || trou d'air
- air pollution** (Aérou.) || pollution atmosphérique • pollution de l'air
- air pressure** (Pneumat., Press.) || pression d'air • pression de l'air
- air pump** (Pneumat.) || pompe pneumatique • soufflet de gonflage
- air refuelling** (Aéro.) || ravitaillement en vol
- air removal** (Aérou.) || extraction d'air
- air renewal rate** (Aérou.) || taux de renouvellement d'air

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- air reservoir** (Pneumat., Élèments, Press.) || réservoir d'air
- air speed** (Aéro.) || vitesse air • vitesse aérodynamique
- air speed indicator** (Aéro., Commandes) || indicateur de la vitesse air
- air spill duct** (Aérau.) || conduit d'évacuation d'air
- air spring** (Pneumat., Ressorts) || amortisseur pneumatique • amortisseur à air
- air stream** (Pneumat.) || courant d'air
- air supply** (Pneumat.) || alimentation en air
- air-tanker** (Aéro.) || avion bombardier d'eau
- air-to-air missile (AAM)** (Arm.) || missile air-air
- air-to-air missile (AAM)** (Arm.) || missile air-air
- air-to-ground missile (AGM)** (Arm.) || missile air-sol
- air-to-surface missile (ASM)** (Arm.) || missile air-sol
- air tube** (Auto.) || chambre à air
- air tyre pressure** (Auto.) || pression des pneus
- air vent** (Aérau., Press.) || purge d'air • trou d'évent
- air volume** (Aérau., Pneumat.) || volume d'air
- albedo** (Optique) || albédo
- alclad • aldural** || alclad • védal
- alcohol** (Chimie) || alcool
- aldehyde** (Chimie) || aldéhyde
- aldrey** || aldrey
- alerting light • annunciator light** • **indicator light** • **pilot light** • **ready-light** (Commandes) || voyant lumineux
- algebraic equation** (Algèbre) || équation algébrique
- algebraic expression** || expression algébrique
- algebraic function** (Algèbre) || fonction algébrique
- algorithm** (Program.) || algorithme
- aliasing** (Info.) || crénelage
- alicyclic** || alicyclique • cyclanique
- aligning bearing** (Roulements) || palier à rotule
- alignment** || parallélisme
- alignment** (Typo.) || alignement
- alignment pin • centering pin** (Concept., Élèments régl.) || pion de centrage
- align (to)** (Optique) || aligner
- alkali** (Chimie) || alcalin
- alkali-resisting steel** || acier résistant aux alcalis
- alkane** (Chimie) || alcane
- alkene** (Chimie) || alcène
- alkyne** (Chimie) || alcyne
- Allen bolt** (Boulon.) || vis à six pans creux
- Allen key** (Outil.) || clef Allen
- alleviation factor • attenuation factor** || facteur d'atténuation
- allowable edge distances** (Charac. profilés) || pinces admissibles
- allowable load** (Calcul, Résist. matériaux) || charge admissible
- allowable stress** (Calcul, Résist. matériaux) || contrainte admissible
- allowance** (Qualité) || tolérance
- allowed transition** (Optique) || transition permise
- alloy** (Matériaux) || alliage
- alloyed steel** (Matériaux, Métall.) || acier allié
- alloying element • alloying material** (Métall.) || additif d'alliage • élément d'alliage
- alloy cast iron** || fonte alliée
- alloy cast steel** || acier moulé allié
- alloy steel** (Matériaux, Métall.) || acier allié spécial
- all-purpose • versatile** || multi-fonction • polyvalent
- all-purpose** || universel
- alnico • alnico alloy** || alliage alnico • alnico
- alpha-active** (Nucléaire) || alpha-actif
- alpha decay** (Nucléaire) || désinté-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- gration alpha  
**alpha emitter** (Nucléaire) || émetteur alpha  
**alpha martensite** ◦ **tetragonal martensite** || martensite de trempe ◦ martensite tétragonale  
**alpha particle** (Nucléaire) || particule alpha  
**alternates** (Projet) || variantes  
**alternate aerodrome** ◦ **alternate airfield** (Aéro.) || aérodrome de dégagement ◦ aérodrome de déroutement  
**alternate exterior angles** (Géom.) || angles alternes-externes  
**alternate interior angles** (Géom.) || angles alternes-internes  
**alternate load** ◦ **alternating load** (Calcul, Résist. matériaux) || charge alternative  
**alternate steel** || acier de remplacement ◦ acier succédané ◦ acier économique  
**alternate stress** (Résist. matériaux) || contrainte alternative  
**alternating** || alternatif  
**alternating current (AC)** (Élec.) || courant alternatif  
**alternating matrix** (Algèbre) || matrice alternée  
**alternating stress** (Résist. matériaux) || contrainte alternée  
**alternative feedstock** (Appro.) || article de remplacement  
**alternator** ◦ **generator** (Élec.) || alternateur ◦ générateur  
**altimeter** (Aéro.) || altimètre  
**altimeter setting** (Aéro.) || calage altimétrique  
**altitude** (Aéro.) || altitude  
**altitude sensitive switch** ◦ **altitude switch** (Commandes) || contacteur altimétrique  
**aludur** || aludur  
**alum** (Chimie) || alun  
**alumel** || alumel  
**alumina** (Matériaux) || alumine  
**aluminium** ◦ **aluminum<sup>us</sup> (Al)** (Métall., Élém. chimiques) || aluminium
- minium  
**aluminium brass** || laiton à l'aluminium  
**aluminium bronze** || bronze d'aluminium ◦ cupro-aluminium  
**aluminium foil** (Matériaux) || feuille d'aluminium  
**aluminium solder** || soudure au zinc  
**aluminium steel** || acier à l'aluminium  
**alveolar** || alvéolaire  
**alveolus** || alvéole  
**amalgam** (Métall.) || amalgame  
**ambient temperature** (Mesure) || température ambiante  
**amend** (Concept.) || modification  
**americium (Am)** (Élém. chimiques) || américium  
**amide** (Chimie) || amide  
**amidine** (Chimie) || amidine  
**ammeter** (Mesure, Élec.) || ampèremètre  
**ammonia** (Chimie) || ammoniac  
**ammonia (liquid)** (Chimie) || ammoniacque  
**ammonium sulphate** (Chimie) || sulfate d'ammonium  
**ammunition** (Arm.) || munition  
**ammunition strip** (Arm.) || bande de munitions  
**among** (Pos.) || au milieu de ◦ parmi  
**amorphous** || amorphe  
**amortisation<sup>iz</sup>** ◦ **depreciation** (Projet) || amortissement  
**amount** ◦ **quantity** (Appro., Mesure) || quantité  
**amount of substance** (Chimie, Physique) || quantité de matière  
**amperage** (Élec.) || ampérage  
**ampere (A)** (Unités) || ampère  
**ampere per meter** (Unités) || ampère par mètre  
**ampere-turn** (Magnétoscopie, Électromag.) || ampère-tour  
**ampersand (&)** (Caract.) || esperluette  
**ampersat** ◦ **at-sign (@)** (Caract.,

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- Info.) || arobase
- amphiphilic** (Chimie) || amphiphile
- amphoteric** (Chimie) || amphotère
- amplification** (Élec.) || gain
- amplification coefficient** • **amplification factor** || coefficient d'amplification • facteur d'amplification
- amplifier** (Élec.) || amplificateur
- amplify (to)** (Optique, Élec.) || amplifier
- amplitude** (Ciném.) || amplitude
- amplitude modulation** || modulation d'amplitude
- amplitude of a complex number** (Algèbre) || amplitude d'un nombre complexe • argument d'un nombre complexe
- analogy** (Géom.) || analogie
- analog signal processing** (Autom.) || traitement analogique du signal
- analog simulation** • **analog<sup>us</sup> simulation** || simulation analogique
- analog<sup>us</sup> measurement** (Mesure) || mesure analogique
- analog<sup>us</sup> method** • **analogue method** (Thermique) || méthode analogique
- analog<sup>us</sup> signal** (Mesure) || signal analogique
- analysis** • **composition** || analyse
- analysis of the sequence** (Méthodes) || analyse de déroulement
- analytic** • **analytical** (Calcul) || analytique
- analytical geometry** (Géom.) || géométrie analytique
- anamorphic** (Optique) || anamorphique
- anamorphosis** (Optique) || anamorphose
- anastigmat** (Optique) || anastigmat
- anchor** (Info., Naval) || ancre
- anchor** || ancrage • fixation
- anchorage** (Naval) || ancrage • mouillage
- anchor bolt** (Boulon.) || boulon d'ancrage
- anchor chain** (Naval) || chaîne d'ancre
- anchor winch** • **windlass** (Naval) || guindeau
- anechoic** (Acoust.) || anéchoïque • sans écho
- anechoic chamber** (Acoust.) || chambre anéchoïque • chambre insonorisée • chambre sourde
- anelasticity** (Charac. matériaux) || anélasticité
- angle** (Géom.) || angle
- angle** • **angle section** (Charac. profilés, Résist. matériaux) || cornière
- angle bracket** (<>) (Caract.) || chevron
- angle gear drive** (Engrèn.) || engrenage renvoi d'angle
- angle grinder** (Outil.) || meuleuse d'angle
- angle iron** (Poutres) || cornière • cornière en fer
- angle of attack** • **angle of incidence** (Aéro., Fluide) || angle d'attaque • angle d'incidence
- angle of divergence** • **angle of taper** • **included angle** (Fluide) || angle d'un diffuseur
- angle of friction** || angle de frottement
- angle of reflection** || angle de réflexion
- angle of refraction** || angle de réfraction
- angle of repose** || angle de repos
- angle of repose** || angle de talus
- angle of repose** || angle de repos
- angle of rotation** (Ciném.) || angle de rotation
- angle of shear** || angle de cisaillement
- angle of slide** || angle de glissement
- angle of torsion** || angle de torsion
- angle valve** (Robin.) || robinet d'angle • robinet d'équerre



## Lexique de termes techniques et scientifiques

- angstrom (Å)** (Unités) || ångström  
**angular acceleration** (Ciném.) || accélération angulaire  
**angular amplitude** (Ciném.) || amplitude angulaire  
**angular dispersion** || dispersion angulaire  
**angular displacement** ◦ **rotation** (Ciném.) || rotation  
**angular distance** (Géom.) || distance angulaire  
**angular frequency** (Ciném.) || pulsation  
**angular momentum** ◦ **moment of momentum** (Ciném., Dynam.) || moment angulaire ◦ moment cinétique ◦ moment de la quantité de mouvement  
**angular pitch** (Mesure) || pas angulaire  
**angular resolution** (Optique) || résolution angulaire  
**angular thread** || filet triangulaire  
**angular velocity** (Ciném., Dynam.) || vitesse angulaire  
**anharmonicity** || anharmonicité  
**anharmonic oscillations** || oscillations anharmoniques  
**anhydrous** (Chimie) || anhydre  
**anion** (Chimie, Élec.) || anion  
**anisotropic** (Charac. matériaux) || anisotrope  
**anisotropic material** (Résist. matériaux) || matériau anisotrope  
**anisotropic radiation** (Thermique) || rayonnement anisotrope  
**anisotropy** (Résist. matériaux) || anisotropie  
**anisotropy coefficient** ◦ **anisotropy constant** (Charac. matériaux) || coefficient d'anisotropie  
**anisotropy energy** (Charac. matériaux) || énergie d'anisotropie  
**annealed** (Trait. thermique) || recuit  
**annealed steel** (Matériaux) || acier recuit  
**annealing** ◦ **tempering** (Métall., Trait. thermique) || recuit ◦ recuit de stabilisation ◦ revenu  
**annealing cycle** (Trait. thermique) || durée de recuit  
**annealing furnace** (Mach. outil) || four à recuire  
**annealing temperature** (Trait. thermique) || température de recuit  
**annual limit on intake** (Nucléaire) || limite annuelle de dose  
**annuity** (Projet) || annuité  
**annular bearing** (Roulements) || palier étroit à charge radiale  
**annular linear support** (Résist. matériaux) || appui linéaire annulaire  
**annular spring** (Ressorts) || ressort annulaire  
**annunciator** (Commandes) || voyant  
**anode** (Chimie, Élec.) || anode  
**anode copper** || cuivre rouge  
**anodizing** (Trait. surface) || anodisation  
**anomaly** (Prob.) || anomalie  
**anonymous function** (Program.) || fonction anonyme  
**antialiasing** (Info.) || anticrénelage  
**anticlockwise** ◦ **counterclockwise** (Géom.) || sens anti-horaire  
**anticorodal** || anticorodal  
**antiferromagnetism** (Charac. matériaux) || antiferromagnétisme  
**antifreeze** (Chimie) || antigel  
**antifriction metal** ◦ **babbitt** ◦ **bearing metal** ◦ **white metal** (Matériaux) || métal anti-friction ◦ métal antifriction ◦ régule  
**antilogarithm** (Algèbre) || antilogarithme  
**antimony (Sb)** (Élém. chimiques) || antimoine  
**antimony bronze** || bronze à antimoine  
**antiparticle** || anticorpuscule ◦ antiparticule  
**antipolar** (Poutres) || antipolaire

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>antipole</b> (Poutres)    antipôle	document applicable
<b>antiproton</b> (Physique)    antiproton	<b>applicant</b> (Ress. humaines)    candidat
<b>antislipping</b> (Élèments divers)    antiglissant	<b>applicant file</b> ◦ <b>application file</b> (Ress. humaines)    dossier de candidature
<b>anti-flapping restrainer</b> (Aéro.)    butée de battement	<b>application</b> (Ress. humaines)    candidature
<b>anti-foam additive</b> (Chimie)    agent anti-mousse	<b>application programming interface</b> (Program.)    interface de programmation
<b>anti-g suit</b> (Aéro.)    combinaison anti-g	<b>applied hydraulics</b> (Fluide)    hydraulique appliquée
<b>anti-matter</b> ◦ <b>antimatter</b> (Nucléaire, Physique)    antimatière	<b>applied load</b> (Calcul)    charge appliquée
<b>anti-noise devices</b> (Acoust.)    dispositifs anti-bruit	<b>applied mathematics</b> (Math.)    mathématiques appliquées
<b>anti noise shim</b> (Acoust., Élèments divers)    plaquette anti-bruit	<b>applied mechanics</b>    mécanique appliquée
<b>anti rust</b> ◦ <b>rust preventive</b> (Chimie, Métall.)    antirouille	<b>applied voltage</b> (Élec.)    tension appliquée
<b>anti-smoke mask</b> (Sécur.)    masque antifumée	<b>apply for a job (to)</b> (Ress. humaines)    postuler pour un emploi
<b>anti-theft device</b> ◦ <b>steering lock</b> (Auto., Sécur.)    antivol	<b>apply (to)</b> (Ress. humaines)    postuler
<b>anti-wear additive</b> (Tribo.)    additif anti-usure	<b>apply (to) the pressure</b> (Press.)    mettre en pression
<b>anvil</b> (Fabric., Outil.)    enclume	<b>appointed to a position</b> (Ress. humaines)    désigné à un poste
<b>aperture</b>    lumière	<b>appraisal</b> (Qualité)    évaluation
<b>aperture</b> ◦ <b>opening</b> (Concept., Imagerie, Élèments divers)    orifice ◦ ouverture	<b>appraisal interview</b> (Ress. humaines)    entretien d'évaluation
<b>apex</b> (Math.)    sommet d'une courbe	<b>appraisement</b> (Projet)    évaluation
<b>aphelion</b> (Astro.)    aphélie	<b>appraise (to)</b> (Projet)    évaluer
<b>apogee</b> (Astro.)    apogée	<b>appreciation</b> (Qualité)    appréciation
<b>apparatus</b> ◦ <b>device</b>    appareil ◦ appareillage	<b>approach</b> (Aéro.)    approche
<b>apparatus</b> ◦ <b>device</b> (Élèments)    dispositif	<b>approach speed</b> (Aéro.)    vitesse d'approche
<b>apparent motion</b> (Ciném.)    mouvement apparent	<b>approval</b> (Projet)    approbation
<b>apparent viscosity</b>    viscosité apparente	<b>approval</b> (Qualité)    habilitation ◦ homologation
<b>Appell's equations</b> (Ciném.)    équations d'Appell	<b>approval process</b> (Qualité)    processus d'homologation
<b>Appell's function</b> (Ciném.)    fonction d'Appell	<b>approve</b> (Qualité)    homologuer
<b>applicability</b> (Qualité)    domaine d'application ◦ domaine de validité	<b>approver</b> (Qualité)    approbateur
<b>applicable document</b> (Qualité)	<b>approximate</b> (Mesure)    approximatif
	<b>approximately</b>    approximative-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- ment
- approximate size** (Ajustements) || dimension approximative
- approximate value** || valeur approchée
- approximation** ◦ **rough estimate** (Algèbre, Calcul, Mesure) || approximation
- approximation calculus** (Algèbre) || calcul approché
- apron** (Soudage, Sécur.) || tablier
- aquiferous layer** ◦ **waterbearing sheet** || couche aquifère
- arabic figure** ◦ **arabic number** ◦ **arabic numeral** (Math.) || chiffre arabe
- arbitration** (Projet) || arbitrage
- arch** (Poutres) || arc
- Archimedes number** (Fluide) || nombre d'Archimède
- Archimedes principle** (Fluide) || principe d'Archimède
- Archimede's force** ◦ **buoyancy** (Fluide, Naval) || flottabilité ◦ poussée d'Archimède
- arc cosine** ◦ **inverse cosine (acos)** (Algèbre, Géom.) || arc cosinus
- arc cutting** (Soudage) || coupage à l'arc
- arc furnace** (Outil.) || four à arc
- arc heating** (Soudage) || chauffage à l'arc
- arc initiating** ◦ **arc strike** ◦ **arcing** ◦ **flash-over** ◦ **spark striking** (Magnétoscopie, Soudage, Élec.) || amorçage d'arc
- arc length** (Géom.) || longueur de l'arc
- arc sine** ◦ **inverse sine (asin)** (Algèbre, Géom.) || arc sinus
- arc stud welding** (Soudage) || soudage de goujon
- arc tangent** ◦ **inverse tangent (atan)** (Algèbre, Géom.) || arc tangente
- arc welding** (Procédés fab., Soudage) || soudage à l'arc
- area** (Charac. profilés, Géom.) || aire ◦ superficie
- area** (Géom.) || surface
- area for shears forces** (Charac. profilés) || aire de cisaillement
- area of moments** (Poutres) || aire des moments
- argon (Ar)** (Élém. chimiques) || argon
- argon welding** (Soudage) || soudage à l'argon
- arithmetic mean** (Proba.) || moyenne arithmétique
- arithmetic progression** (Math.) || progression arithmétique
- arithmetic underflow** (Info., Program.) || soupassement arithmétique
- arm** (Calcul, Éléments liaisons) || bras
- arm** ◦ **weapon** (Arm.) || arme
- armament** (Arm.) || armement
- Armco iron** || fer Armco
- armoured cast iron** || fonte armée
- arm of a force** || bras de levier d'une force
- arm of couple** (Calcul) || bras de levier d'un couple
- arm of force** ◦ **lever arm** (Calcul, Outil., Puissance) || bras de levier
- around** (Pos.) || autour
- arrangement** (Pos.) || disposition
- arrangement** (Fabric.) || implantation
- arrangement drawing** (Méthodes) || plan d'aménagement ◦ plan d'exécution ◦ plan d'installation
- array** ◦ **matrix** ◦ **table** (Info., Math., Program., Typo.) || matrice ◦ tableau
- arrow** (Info.) || flèche
- arrow diagram** (Projet) || diagramme fléché
- arrow head template** ◦ **arrow template** (Dessin) || trace flèche
- arrow type wing** ◦ **arrow wing** (Aéro.) || aile en flèche
- arsenic (As)** (Élém. chimiques) || arsenic
- artesian water** || eaux artésiennes

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- artesian well** || puits artésien  
**article** (Appro.) || article  
**articulated joint** ◦ **articulation joint** ◦ **pin-joint** || pivot  
**artificial intelligence** (Program.) || intelligence artificielle  
**artificial neuron** (Program.) || neurone artificiel  
**artificial radioactivity** (Nucléaire) || radioactivité artificielle  
**artillery** (Arm.) || artillerie  
**asbestos** (Matériaux) || amiante  
**asbestos scale** (Étanch.) || joint en amiante  
**ascending** (Aéro.) || ascendant  
**ascending order** ◦ **increasing order** (Math., Program.) || ordre croissant  
**aspherical** (Géom.) || asphérique  
**assault rifle** (Arm.) || fusil d'assaut  
**assay (to)** (Chimie) || titrer  
**assembler** (Info., Program.) || assembleur  
**assembler** (Info., Program.) || assembleur  
**assembler language** ◦ **assembly language** (Program., System info.) || assembleur ◦ langage d'assemblage  
**assembly** (Concept., Fabric.) || assemblage ◦ montage  
**assembly building** (Astro.) || hall d'assemblage  
**assembly line** (Fabric.) || chaîne d'assemblage ◦ chaîne de montage  
**assessment** ◦ **estimate** (Calcul, Mesure, Projet) || estimation  
**assessment of risk** ◦ **risk assessment** (Projet, Qualité, Sécur.) || arbitrage des risques ◦ évaluation des risques  
**assets** (Compta.) || actifs  
**asset cost** (Compta.) || coût des actifs  
**asset count** (Compta.) || inventaire des actifs ◦ inventaire des biens  
**assignment** || assignation  
**assignment** (Program.) || affectation  
**astable** (Élec.) || astable  
**astatine (At)** (Élém. chimiques) || astate  
**asterisk (\*)** (Caract.) || astérisque  
**asteroid belt** || ceinture d'astéroïdes  
**astigmatic** (Optique) || astigmatique  
**astroid** || astroïd  
**astronautics** (Astro., Aéro.) || astronautique  
**astronomy** || astronomie  
**astrophotography** (Imagerie) || astrophotographie  
**astrophysics** || astrophysique  
**asymmetric** (Géom.) || asymétrique  
**asymmetric spinnaker** (Naval) || spi asymétrique  
**asymptotic** ◦ **asymptotical** (Algèbre) || asymptotique  
**as cast** (Fondrie) || brut de coulée  
**as forged** (Fondrie) || brut de forge  
**atmosphere** || atmosphère  
**atmospheric corrosion** || corrosion atmosphérique  
**atmospheric pressure** (Aérou., Fluide, Mesure, Press.) || pression atmosphérique  
**atom** (Nucléaire, Physique) || atome  
**atomic beam** || faisceau atomique  
**atomic binding** ◦ **covalent bond** (Chimie, Physique) || liaison atomique ◦ liaison covalente  
**atomic clock** || horloge atomique  
**atomic heat** (Charac. matériaux) || chaleur atomique  
**atomic lattice** (Métall.) || réseau atomique  
**atomic mass** (Physique) || masse

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- atomique
- atomic number** (Charac. matériaux) || nombre atomique
- atomic orbit** (Physique) || orbite atomique
- atomic physics** (Physique) || physique atomique
- atomic shell model** (Nucléaire) || modèle en couche
- atomic spectrum** (Nucléaire, Physique) || spectre atomique
- atomic structure** || structure atomique
- atomic volume** (Charac. matériaux) || volume atomique
- atomiser<sup>z</sup>** (Fluide) || pulvérisateur
- atom core** • **atomic core** • **atomic kernel** • **atomic nucleus** (Nucléaire) || noyau atomique
- attachment** (Élèments liaisons) || fixation
- attachment** • **attachment file** (Réseau) || pièce jointe
- attendance bonus** (Ress. humaines) || prime d'assiduité
- attenuation** • **fading** (Autom., Aéro.) || affaiblissement • amortissement
- attenuation** || atténuation
- attenuation characteristic** (Autom.) || caractéristique d'affaiblissement • caractéristique d'atténuation
- attenuation coefficient** • **extinction coefficient** (Thermique) || facteur d'atténuation volumique
- attenuation coefficient** • **damping coefficient** • **damping factor** (Autom., Calcul) || coefficient d'affaiblissement • coefficient d'amortissement • constante d'affaiblissement • facteur d'amortissement
- attenuation factor** (Autom.) || coefficient d'amortissement • coefficient d'atténuation
- attenuator** (Optique) || affaiblisseur • atténuateur
- attitude control unit** (Astro.) || centrale d'orientation
- attractive force** (Physique) || force d'attraction
- attractive interaction** || attraction mutuelle
- attractive salary** (Ress. humaines) || salaire attractif • salaire motivant
- attribute** (Program.) || attribut
- attrition** (Prob., Tribol.) || usure par frottement
- at ground level** || plain-pied
- audibility** • **audibleness** (Acoust.) || audibilité
- audibility threshold** (Acoust.) || seuil d'audibilité
- audibility threshold** (Acoust.) || seuil d'audibilité
- audible** (Acoust.) || audible
- audible range** (Acoust.) || domaine d'audibilité
- audible range** || zone d'audibilité
- audiogram** (Acoust.) || audiogramme
- audio-frequency** (Acoust.) || fréquence acoustique
- audio-frequency** (Acoust.) || fréquence sonore
- audio generator** (Acoust.) || générateur de fréquence sonore • générateur à audio fréquence
- audio tape** || bande magnétique
- augend** (Math.) || premier terme d'une somme
- aural perception** (Acoust.) || perception acoustique
- aurora** || aurore polaire
- austenite** (Métall.) || austénite
- austenitic cast iron** || fonte austénitique
- austenitic-ferritic steel** || acier austéno-ferritique
- austenitic steel** (Métall.) || acier austénitique
- austenitizing** (Métall., Trait. thermique) || austénitisation
- austenitizing temperature** (Trait. thermique) || température d'austé-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- nitisation
- authentication** ◦ **authentication** (Info.) || authentification
- authentication** ◦ **certification** (Qualité) || certification ◦ homologation
- authorisation<sup>iz</sup> to proceed** (Projet) || ordre d'exécution
- autoclave** (Outil.) || étuve
- autocollimator** (Optique) || autocollimateur
- autocorrelation** || autocorrélation
- autogyro** ◦ **gyroplane** ◦ **rotaplane** (Aéro.) || autogire ◦ gyroplane
- automatic** (Autom., Info.) || automatique
- automatic** ◦ **self-acting** (Autom.) || automatique
- automatic control** (Autom.) || commande automatique
- automatic control** (Autom.) || régulation automatique
- automatic control** (Autom.) || réglage automatique
- automatic data processing** (Info.) || traitement automatique de données ◦ traitement automatique des données
- automatic gearbox** (Puissance) || boîte de vitesse automatique
- automatic lathe** (Mach. outil) || tour automatique
- automatic machine** (Autom., Mach. outil) || machine-outil automatique
- automatic milling machine** (Mach. outil) || fraiseuse automatique
- automatic timer** (Commandes) || minuterie automatique
- automatic valve** (Robin.) || soupape automatique
- automation** (Autom.) || automatisation
- automation** (Autom.) || automatisation
- automaton** ◦ **robot** (Autom.) || automate
- autopilot** (Autom., Aéro.) || pilote automatique
- autorotation flight** ◦ **spinning flight** (Aéro.) || vol en autorotation
- autotransformer** (Élec.) || auto-transformateur
- auto feeder** (Usinage) || avance automatique
- auto indentation** (Info., Program.) || indentation automatique
- auxiliary equipment** (Projet) || matériel secondaire
- availability** (Appro.) || disponibilité
- available** (Appro.) || disponible
- available** || disponible
- average** ◦ **mean** (Math., Proba.) || moyenne
- average acceleration** (Ciném.) || accélération moyenne
- average access time** (Info.) || temps d'accès moyen
- average drift velocity** || vitesse de dérive moyenne
- average heat-transfer coefficient** (Thermique) || coefficient moyen d'échange thermique ◦ coefficient moyen de transfert thermique
- average interest** (Projet) || intérêt moyen
- average limit unit pressure** (Press.) || charge limite moyenne par unité de surface
- average load** (Calcul) || charge moyenne
- average magnitude of velocity**
- average speed** (Ciném.) || valeur moyenne de la vitesse
- average pay** (Ress. humaines) || salaire moyen
- average speed** ◦ **average velocity** ◦ **mean speed** ◦ **mean velocity** (Ciném., Dynam., Mesure) || vitesse moyenne
- average temperature drop** (Thermique) || écart moyen de température
- average value** ◦ **mean value** (Magnétoscopie, Mesure, Élec.) ||

# Lexique de termes techniques et scientifiques

valeur moyenne  
**average weight** (Mesure) || poids moyen  
**averaging** (Math.) || moyennation  
**aviation** (Aéro.) || aviation  
**aviation** (Arm., Aéro.) || aviation  
**avional** || avional  
**Avogadro's number** (Chimie, Nucléaire) || nombre d'Avogadro  
**axial backlash** (Ajustements) || jeu axial  
**axial compression** (Poutres) || compression axiale  
**axial-flow turbine** || turbine axiale  
**axial load** (Résist. matériaux) || charge axiale  
**axial load bearing** (Roulements) || palier à charge axiale  
**axial piston pump** (Fluide) || pompe à pistons axiaux  
**axial plane** || plan de section axial  
**axial stress** (Résist. matériaux) || contrainte axiale  
**axial symmetry** (Géom.) || symétrie axiale  
**axial tension** (Poutres) || traction axiale  
**axial thrust** || poussée axiale  
**axial vector** || vecteur axial  
**axiom** (Math.) || axiome  
**axis** ◦ **centerline**<sup>us</sup> ◦ **centre line** (Dessin, Math., Usinage) || axe  
**axis of a bar** ◦ **centre line of a bar** (Poutres) || axe de la barre  
**axis of a pendulum** (Ciném.) || axe du pendule  
**axis of easy magnetization** ◦ **easy direction of magnetization** ◦ **preferred magnetic axis** (Charac. matériaux) || axe d'aimantation facile ◦ direction d'aimantation facile ◦ direction privilégiée d'aimantation  
**axis of gravity** || axe de gravité  
**axis of intersection of water-planes** (Fluide) || axe de flottaison  
**axis of rotation** ◦ **rotation axis** (Ciném., Géom.) || axe de rotation

◦ axe de révolution  
**axis of symmetry** (Géom.) || axe de symétrie  
**axis of the screw motion** (Ciném.) || axe du mouvement hélicoïdal  
**axle** (Auto., Ferroviaire, Éléments liaisons, Éléments mouv.) || axe ◦ essieu  
**axonometry** (Dessin, Géom.) || axonométrie  
**azimuth thruster** (Naval) || pod

## B

**Babbitt** ◦ **Babbitt metal** || alliage de Babbitt ◦ métal Babbitt  
**back** (Pos.) || arrière  
**back** (Info.) || précédent  
**backbone** (Info.) || dorsale  
**backfire** (Soudage) || claquement  
**backfire** (Auto.) || retour d'allumage ◦ retour de flamme  
**background** (System info.) || arrière-plan  
**background** (Ress. humaines) || expérience ◦ profil  
**background noise** (Acoust., Magnétoscopie, Ressuage) || bruit de fond  
**backhand welding** ◦ **backward welding** (Soudage) || soudage en arrière ◦ soudage à droite  
**backing** (Roulements) || coquille de coussinet  
**backlash** ◦ **clearance** ◦ **gap** ◦ **lash** (Concept., Fabric., Fonct.) || battement ◦ débattement ◦ jeu ◦ jeu d'assemblage  
**backquote** ◦ **backtick** (Caract.) || apostrophe inversée  
**backslash** (\) (Caract., Info.) || barre oblique inverse  
**backup copy** (System info.) || copie d'archive ◦ copie de secours

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- backup device** (Matériel info.) || dispositif de sauvegarde ◦ unité de sauvegarde
- backup file** (System info.) || fichier de sauvegarde
- backup generator** ◦ **emergency diesel generators** (Nucléaire) || groupe électrogène de secours
- backup ring** ◦ **thrust bushing** (Élément mou., Élément régl.) || bague d'appui
- backward** (Fonct.) || en arrière
- backward motion** (Dynam., Fonct.) || mouvement de recul ◦ mouvement en arrière
- backward pass** (Projet) || calcul au plus tard
- back charge** (Projet) || dépense répercutable
- back circuit** (Tuyaut.) || circuit de retour
- back kick** (Auto.) || retour moteur
- back nut** ◦ **check nut** ◦ **jam nut** ◦ **lock-nut** ◦ **locknut** (Boulon.) || contre-écrou
- back order** (Appro.) || commande non satisfaite ◦ livraison différée ◦ retour de commande
- back pressure** || contre pression
- back pressure valve** (Press.) || valve de retenue
- back-up** (System info.) || sauvegarde
- back-up roll** (Laminage) || cylindre d'appui
- back-welding** (Soudage) || soudure de soutien
- bad** (Qualité) || mauvais
- badly-paid** (Ress. humaines) || mal payé
- bad sector** (Info.) || secteur défectueux
- bad tacks** (Soudage) || points défectueux
- bad weather** || mauvais temps
- baffle** (Acoust.) || baffle
- baffle** ◦ **baffle plate** ◦ **deflector** (Protect.) || chicane ◦ déflecteur
- baggage** (Aéro.) || bagage
- baggage cart** (Aéro.) || chariot à bagages
- baggage-mail car** (Ferroviaire) || wagon postal et à bagages
- bainite** || bainite
- bainitic steel** || acier bainitique
- balance** (Mesure) || balance
- balanced line** (Mach. tournantes) || ligne équilibrée
- balance curve** ◦ **balance diagram** ◦ **weight-and-balance chart** ◦ **weight-and-balance diagram** (Aéro.) || centrogramme
- balance horn** ◦ **flight control surface** (Aéro.) || bec de compensation
- balance spring** ◦ **hairspring** (Ressorts) || ressort spiral
- balance-weight lever** || levier d'équilibrage
- balancing** (Dynam.) || équilibrage
- balancing equipment** (Dynam., Outil.) || matériau d'équilibrage
- balancing force** (Calcul) || force équilibrante
- balancing load** (Calcul) || charge équilibrante
- balancing machine** (Mach. outil) || machine à équilibrer ◦ équilibreuse
- balancing transformer** || transformateur dissymétrique-symétrique transformateur de symétrisation
- ball** (Élément divers) || bille
- ballast board** (Ferroviaire) || forme-ballast
- ballistics** (Astro.) || balistique
- ballistic curve** (Ciném.) || courbe balistique
- ballistic missile** (Arm.) || missile balistique
- ballistic trajectory** (Calcul, Ciném.) || trajectoire balistique
- balloon** (Aéro.) || ballon
- ball bearing** (Roulements) || roulement à billes
- ball bearing ring** (Roulements) || cage de roulement
- ball-bearing steel** || acier pour rou-



# Lexique de termes techniques et scientifiques

- lements à billes  
**ball cage** (Roulements) || cage à bille  
**ball complement** (Roulements) || contenance en billes  
**ball end** (Élément liaisons) || embout sphérique • rotule d'embout  
**ball joint** (Ferroviaire) || joint sphérique  
**ball joint** (Puissance, Éléments liaisons) || articulation à rotule • rotule  
**ball lens** (Optique) || lentille boule  
**ball-lock pin** (Éléments liaisons) || goupille de verrouillage à bille  
**ball race** • **bearing race** • **race ring** (Roulements) || bague de roulement  
**ball screw** (Usinage) || vis à billes  
**ball thrust bearing** • **thrust ball bearing** (Roulements) || butée à billes • roulement de butée à billes  
**ball valve** (Robin.) || soupape à bille  
**band** • **ribbon** (Matériel info., Outil.) || nappe • ruban  
**bandpass filter** || filtre passe-bande  
**bandwidth** || bande passante  
**band brake** (Éléments) || frein à bande • frein à ruban  
**band saw** • **bandsaw** (Mach. outil) || scie à ruban  
**bank charges** (Compta.) || agios  
**bank holiday** (Entreprise) || jour férié  
**bank indicator** (Aéro.) || indicateur d'inclinaison  
**bar** • **pipe** (|) (Caract., Info.) || barre verticale  
**bar** • **rod** (Calcul, Poutres, Résist. matériaux, Éléments liaisons) || barre  
**bar** • **rod** • **stem** • **stick** (Éléments liaisons, Éléments divers) || baguette • tige  
**barcode** (Appro.) || code à barres  
**bare electrode** (Soudage) || électrode nue  
**barium** (**Ba**) (Élém. chimiques) || baryum  
**Barlow lens** (Optique) || lentille de Barlow  
**baroclinic field** (Fluide) || champ barocline  
**barometer** (Mesure) || baromètre  
**barometric pressure** (Fluide, Press.) || pression barométrique  
**barotropic field** (Fluide) || champ barotrope  
**barracks** (Arm.) || caserne  
**barrel** (Éléments divers) || canon  
**barrel** (Arm.) || canon  
**barrel distortion** (Imagerie, Optique) || distorsion en barillet • distorsion en tonneau  
**barycenter** (Math.) || barycentre  
**bar chart** (Math., Typo.) || diagramme en bâtons • diagrammes à barres  
**bar code reader** (Info.) || lecteurs de codes barres  
**bar mill** (Laminage) || laminoir à barres  
**bar socket wrench extension** (Outil.) || rallonge de clé  
**bar target** (Optique) || mire à traits  
**base** • **bed** • **frame** • **yoke** (Usinage, Éléments, Éléments divers) || banc • bâti • carcasse • châssis • embase • ossature • socle • support  
**baselines** (Projet) || données de base  
**baseline configuration** (Projet) || configuration de référence  
**baseplate** (Éléments liaisons) || plaque d'assise • semelle  
**baseware** (Logiciel) || logiciel-socle  
**base demand** (Méthodes) || demande de base  
**base metal** (Soudage) || métal de base  
**base of logarithm** (Algèbre) || base du logarithme  
**base of power** (Algèbre) || base de la puissance  
**base plane** || surface d'appui  
**base vector** || vecteur de base

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>basic dynamic load capacity</b> (Roulements)    capacité nominale de charge dynamique	(Poutres)    poutre d'égalé résistance
<b>basic salary</b> (Entreprise)    salaire fixe	<b>beam pointing</b> (Optique)    alignement du faisceau
<b>basic steel</b>    acier basique	<b>beam splitter</b> (Optique)    diviseur de faisceau • séparateur de faisceau
<b>basic tolerance</b> (Concept.)    tolérance principale	<b>bearding line</b> • <b>waterline</b> • <b>watershed</b> (Fluide, Naval)    ligne de flottaison
<b>batch</b> (Info., Mesure, Qualité)    lot • paquet	<b>bearing line</b> (Roulements)    palier
<b>batch</b> (Imprim.)    liasse	<b>bearing</b> (Roulements)    coussinet • roulement
<b>batch number</b> (Ressuage)    numéro de lot	<b>bearing block</b> • <b>support block</b> (Éléments régl.)    cale d'appui
<b>batch picking</b> (Qualité)    prélèvement par lot	<b>bearing cast iron</b>    fonte antifriction
<b>batch processing</b> (System info.)    traitement par groupe • traitement par lots	<b>bearing clearance</b> (Concept.)    jeu du palier
<b>batch run production</b> • <b>mass production</b> • <b>series production</b> (Fabric.)    fabrication en série	<b>bearing cover</b> • <b>bearing end cover</b> (Roulements, Protect.)    couvercle de palier • couvercle de roulement
<b>bath lubrication</b> (Lubrification)    lubrification par bain	<b>bearing frame</b> • <b>bearing housing</b> (Roulements, Éléments divers)    boîte à roulement • bâti de palier • corps de palier
<b>baton</b> • <b>nightstick</b> (Arm.)    matraque	<b>bearing liner</b> (Roulements)    roulement linéaire
<b>battery</b> (Auto., Élec.)    batterie • pile	<b>bearing load</b> (Calcul)    charge sur appui • charge à l'appui
<b>battlefield</b>    champ de bataille	<b>bearing remover</b> (Outil., Roulements)    extracteur de roulement
<b>baud</b> (Réseau)    bit par second	<b>bearing seat</b> (Roulements)    logement du palier
<b>Bauschinger effect</b> (Charac. matériaux)    effet de Bauschinger	<b>bearing shell</b> (Roulements)    coquille de roulement
<b>bayonet</b> (Arm.)    baïonnette	<b>bearing steel</b> • <b>roller-bearing steel</b>    acier à roulement • acier pour roulements
<b>beacon</b> (Aéro.)    balise • feu de position	<b>bearing surface</b> (Roulements)    surface d'appui
<b>beaded chain</b> (Éléments mouv.)    chaînette à boules	<b>beat</b>    battement
<b>beam</b> (Optique)    faisceau de lumière • pinceau de lumière	<b>beats</b>    battements
<b>beam</b> (Aéro., Calcul, Poutres, Résist. matériaux)    longeron • poutre	<b>beat frequency</b>    fréquence du battement
<b>beam</b> • <b>sheaf</b> (Optique, Élec.)    faisceau	<b>becquerel (Bq)</b> (Unités)    becquerel
<b>beam combiner</b> (Optique)    additionneur de faisceaux	<b>bed way</b> (Usinage)    glissière de
<b>beam deflector</b> (Optique)    déviateur de faisceau	
<b>beam expander</b> (Optique)    élargisseur de faisceau	
<b>beam of uniform strength</b>	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- banc (tour)  
**before** || avant de  
**behavior**<sup>us</sup> ◦ **behaviour** (Résist. matériaux) || comportement  
**behind** (Pos.) || derrière  
**bel (B)** (Acoust., Unités) || bel  
**bell** (Commandes) || sonnerie  
**bellcrank** (Puissance, Éléments mouv.) || renvoi d'angle  
**Belleville washer** (Ressorts) || rondelle Belleville  
**bellows** (Protect.) || soufflet  
**belly** (Aéro.) || ventre  
**belly landing** (Aéro.) || atterrissage sur le ventre ◦ atterrissage train rentré  
**bell push** (Commandes) || bouton de sonnerie  
**below** (Pos.) || dessous  
**below** || contrebas  
**belt** ◦ **hoist strap** (Manut., Éléments liaisons) || sangle  
**belt** (Auto., Puissance) || courroie  
**belt drive** (Puissance) || entraînement par courroie  
**belt fork** (Éléments) || fourche à courroie  
**belt idler** (Puissance) || galet tendeur de courroie  
**belt pulley** (Puissance, Éléments) || poulie à courroie  
**belt sander** (Outil.) || ponceuse à bande  
**belt tensioning device** (Puissance) || dispositif de tension de la bande  
**belt tracking device** (Puissance) || dispositif de guidage de la bande  
**bench** ◦ **work bench** (Fabric., Outil.) || établi  
**benchmark** (System info.) || test de performance  
**bench lathe** (Mach. outil) || tour d'établi  
**bench vice** (Outil.) || étau d'établi  
**bend** (Hydrau.) || coude  
**bender** ◦ **bending machine** ◦ **tube bender** ◦ **tube bending machine** (Mach. outil, Outil.) || cintreuse ◦ cintreuse de tube ◦ machine à cintrer  
**bending** (Procédés fab.) || cintrage  
**bending** || courbure  
**bending** || pliage  
**bending** (Calcul) || flexion  
**bending invariant** || invariant de flexion  
**bending moment** (Calcul, Résist. matériaux) || moment de flexion ◦ moment fléchissant  
**bending moment diagram** (Poutres) || courbe des moments  
**bending press** || presse à cintrer  
**bending strain** (Résist. matériaux) || déformation de flexion  
**bending strength** (Charac. matériaux) || résistance à la flexion  
**bending stress** (Calcul, Nucléaire, Résist. matériaux, Press.) || contrainte de flexion  
**bending test** (Mesure, Soudage) || essai de flexion ◦ essai de pliage  
**bend angle** (Fabric., Tuyaut.) || angle de cintrage  
**bend radius** ◦ **radius of curvature** (Poutres) || rayon de cintrage ◦ rayon de courbure  
**bend (to)** (Fabric.) || tordre  
**beneath** ◦ **under** (Pos.) || au-dessous ◦ dessous  
**benefits in kind** (Ress. humaines) || avantage en nature  
**benefit package** (Ress. humaines) || ensemble d'avantages ◦ rémunération globale  
**bent** (Prob.) || courbé ◦ tordu  
**bent pipe** (Tuyaut.) || tuyau coudé  
**bent tool** || outil coudé  
**berkelium (Bk)** (Élém. chimiques) || berkélium  
**beryllium (Be)** (Élém. chimiques) || béryllium  
**Bessemer steel** || acier Bessemer  
**best bidder** (Projet) || mieux disant  
**beta-active** (Nucléaire) || bêta-actif  
**beta decay** (Nucléaire) || désintégration bêta  
**beta distribution** (Proba.) || distribution bêta

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- beta emitter** (Nucléaire) || émetteur bêta
- beta martensite** ◦ **low-carbon martensite** || martensite cubique
- Betti's reciprocal theorem** (Ciném.) || théorème de Betti ◦ théorème de la réciprocité des déformations élastiques
- between** (Pos.) || entre
- between center**<sup>us</sup> ◦ **between centre** (Usinage) || entrepointes
- bevel** ◦ **chamfer** (Dessin, Fabric., Soudage) || chanfrein
- beveled**<sup>us</sup> ◦ **bevelled** (Dessin) || chanfreiné
- beveling**<sup>us</sup> ◦ **bevelling** (Fabric., Procédés fab.) || chanfreinage
- bevel angle** || angle du chanfrein
- bevel gear** || engrenage conique
- bevel gear** (Engrèn.) || roue conique
- bevel gear pair** ◦ **conical gear** (Engrèn.) || engrenage conique ◦ roue conique
- beyond repair** (Prob.) || irréparable
- be on strike (to)** (Ress. humaines) || être en grève
- bias** || biais
- bias current** (Élec.) || courant de polarisation
- bias voltage** (Élec.) || tension de polarisation
- biaxial** || biaxial
- bicompactum** || bicompat
- biconcave** (Optique) || biconcave
- biconvex** (Optique) || biconvexe
- bidirectional unit** (Ferroviaire) || rame réversible
- bid comparison** (Projet) || comparaison des offres
- bid table** (Projet) || tableau des offres
- bifocal** (Optique) || bifocal
- big crunch** || big crunch
- big-endian** (Info.) || gros-boutiste
- big rip** || big rip ◦ grand déchirure
- bijjective** (Math.) || bijjective
- bijjective function** (Math.) || bijjection ◦ fonction bijective
- bilateral agreement** (Entreprise) || accord bilatéral
- bilateral constraints** (Ciném.) || liaisons bilatérales
- bilge pump** (Naval) || pompe de cale
- bilinear transformation** (Math.) || transformation bilinéaire
- Billet split lens** (Optique) || bilette de Billet
- bill of quantities** ◦ **material take-off** (Appro., Projet) || métrés
- bimetal** || bimétal
- bimetallic corrosion** ◦ **contact corrosion** || corrosion de contact ◦ corrosion par contact
- bimetallic strip** (Thermique) || bilame
- bimetal bearing** (Roulements) || coussinet bi-métal
- bimetal switch** (Commandes) || contact bimétallique ◦ contact à bilame
- binary file** (System info.) || fichier binaire
- binary function** (Math.) || fonction binaire
- binary number** (Info.) || système binaire
- binary number system** (Info., Math.) || système de numération binaire
- binary search tree** (Program.) || arbre de recherche binaire
- binary search tree** ◦ **binary selector tree** (Program.) || arbre binaire de recherche
- binary steel** || acier binaire
- binary tree** (Program.) || arbre binaire
- Bingham body** ◦ **Bingham plastic** || corps de Bingham ◦ plastique de Bingham
- binocular** (Optique) || binoculaire
- binoculars** (Optique) || jumelles
- binocular vision** (Optique) || vision binoculaire
- binomial** (Algèbre) || binomial

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- binomial coefficient** || coefficient binomial
- binomial differential** || binôme différentiel
- binomial distribution** (Proba.) || loi binomiale
- binomial series** || série binomiale
- binomial theorem** || binôme de Newton
- biological weapon** (Arm.) || arme biologique
- bionics** || bionica
- Biot-Savart law** (Électromag.) || loi de Biot et Savart
- biprism** (Optique) || biprisme
- biquadratic** || biquadratique
- bird impact** ◦ **bird strike** (Aéro.) || impact d'oiseau
- birefringence** (Optique) || biréfringence
- bismuth (Bi)** (Élém. chimiques) || bismuth
- bit** (Info.) || bit
- bit-by-bit operation** ◦ **bitwise operation** (Program.) || opération bit à bit
- bit-by-bit operator** ◦ **bitwise operator** (Program.) || opérateur bit à bit
- bit map screen** (Info.) || écran pixel
- bi-convex aerofoil section** (Aéro.) || profil d'aile biconvexe
- bi-processor** (Matériel info.) || bi-processeur
- blackened** (Trait. surface) || noirci
- blackout** (Aéro.) || silence radio
- black-body radiation** ◦ **equilibrium thermal radiation** (Thermique) || rayonnement du corps noir
- black box** (Aéro.) || boîte noire
- black hole** || trou noir
- black powder** (Arm.) || poudre noire
- blade** (Aéro., Mach. tournantes, Outil., Usinage) || lame ◦ pale
- blade back** ◦ **wing upper surface** (Aéro.) || extradors
- blade stop** (Aéro.) || butée de pale
- blanket** (Nucléaire) || couverture fertile
- blank ball** (Arm.) || balle à blanc
- blast** || souffle
- blaster** (Mach. outil) || sableuse
- blast wave** ◦ **explosive wave** ◦ **shock wave** (Acoust., Aéro., Fluide, Physique) || onde de choc ◦ onde explosive
- bleach** (Chimie) || eau de javel
- bleed line** (Tuyaut.) || tuyauterie de purge
- bleed out** ◦ **bleedout** (Ressuage) || ressuage ◦ résurgence du pénétrant
- bleed screw** (Fluide, Éléments) || vis de purge
- blind angle** (Auto., Aéro., Optique) || angle mort
- blind hole** (Concept.) || trou non débouchant
- blind rivet** (Boulon.) || rivet aveugle
- blind transmission** (Aéro.) || émission sans réception
- blinker** (Auto.) || clignotant
- blinking cursor** (GUI) || curseur clignotant
- blip switch** (Commandes) || contacteur à impulsions
- blister copper** ◦ **converter copper** || cuivre blister ◦ cuivre brut
- blister steel** || acier poule
- block** (Ferroviaire) || canton ◦ section
- block** (Info.) || bloc
- blocking** ◦ **freezing** ◦ **jamming** ◦ **seizure** (Fonct., Prob.) || blocage ◦ coincement ◦ enrayage ◦ grippage
- block device** (Info.) || fichier blocs
- block diagram** (Imprim.) || schéma fonctionnel
- block train** (Ferroviaire) || rame indépendante
- bloomed surface** (Optique) || surface avec traitement anti-réfléchissant ◦ surface optique traitée
- blooming mill** (Laminage) || lami-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

noir à bloom • laminoir à lingots  
**blower** || machine soufflante  
**blower** || souffleur  
**blowhole** • **gas pocket** (Soudage) || soufflure  
**blowlamp** • **blowtorch** • **gas welding torch** (Outil., Soudage) || chalumeau • lampe à souder  
**blowout diaphragm** (Press.) || disque de rupture  
**blow hole** || soufflure  
**blow (to)** (Aéro.) || souffler  
**blue brittleness** • **blue shortness** (Charac. matériaux) || fragilité au bleu  
**blue haze** (Ressuage) || brouillard bleu  
**blue shift** (Optique, Physique) || décalage vers le bleu  
**blunt** (Fabric., Usinage) || émoussé  
**blunt-pointed** (Fabric., Usinage) || épointé  
**blurred** (Optique) || flou  
**blurriness** (Imagerie) || caractère flou  
**blurring** (Optique) || floutage  
**board** (Naval) || dérive  
**boat hook** (Naval) || gaffe  
**Bode plot** (Autom.) || diagramme de Bode  
**body** • **bodywork** • **car body** (Auto.) || carrosserie  
**body** || corps  
**body force** || force due à la masse  
**body shape rules** (Press.) || règles de tracé  
**body stresses** • **macrostresses** || tensions macroscopiques  
**bogie** (Ferroviaire) || bogie  
**boiler** (Ferroviaire, Thermodyn.) || chaudière  
**boiler embrittlement** (Charac. matériaux) || fragilité caustique  
**boiler making** (Fabric.) || chaudronnerie  
**boiler steel** || acier à chaudières  
**boiling** (Thermique, Thermodyn.) || vaporisation • ébullition  
**boiling point** • **boiling tempera-**

**ture** (Charac. matériaux) || point d'ébullition • température d'ébullition  
**boiling water reactors** (Nucléaire) || réacteur à eau bouillante  
**bold type** (Typo.) || gras  
**bolt** (Boulon.) || boulon  
**bolting** (Boulon.) || boulonnage  
**Boltzmann constant** (Nucléaire) || constante de Boltzmann  
**Boltzmann statistics** (Nucléaire) || statistique de Boltzmann  
**bolt and screw template** (Dessin) || trace écrou  
**bolt cutter** (Outil.) || coupe-boulons  
**bolt head** (Boulon.) || tête de boulon  
**bolt products** • **bolts and nuts** (Boulon.) || boulonnerie  
**bolt threading machine** (Mach. outil) || machine à fileter les boulons  
**bomb** (Arm.) || bombe  
**bomber** (Arm., Aéro.) || bombardier  
**bombing** (Info.) || bombardement  
**bomb calorimeter** • **calorimetric bomb** (Thermodyn.) || bombe calorimétrique  
**bond** • **connection** • **tie** (Chimie, Éléments liaisons) || liaison • lien  
**bond** • **guarantee** (Projet) || caution • garantie  
**bonding agent** (Chimie) || liant  
**bonding force** (Physique) || force de liaison  
**bonding strap** (Éléments liaisons) || lien de cerclage  
**bonnet** (Usinage, Protect.) || capot  
**bookmark** (Info., GUI) || marque-page • signet  
**boolean function** (Program.) || fonction booléenne  
**boost** (Auto., Aéro.) || suralimentation  
**booster unit** (Ferroviaire) || locomotive de renfort  
**boot** (System info.) || amorce  
**boot sector** (System info.) || sec-

# Lexique de termes techniques et scientifiques

teur d'amorçage	boues
<b>borane</b> (Chimie)    borane	<b>bottom blowdown drain nozzle</b> (Nucléaire)    tubulure d'extraction des boues
<b>borated water</b> (Nucléaire)    eau borée	<b>bottom of an aquiferous layer</b> ◦ <b>floor of an aquiferous layer</b>    fond d'une nappe aquifère
<b>borax</b> (Chimie)    borax	<b>bottom roll</b> (Laminage)    cylindre inférieur
<b>Borda-Carnot theorem</b> (Fluide)    théorème de Borda-Carnot	<b>bought out assembly</b> (Appro.)    ensemble acheté à l'extérieur
<b>Borda mouthpiece</b> (Fluide)    ajustage de Borda	<b>boundary conditions</b> (Calcul)    conditions aux limites
<b>Borda phenomenon</b> (Fluide)    phénomène de Borda	<b>boundary friction</b>    frottement de limite
<b>border</b> ◦ <b>boundary</b> (Aéro.)    frontière ◦ limite	<b>boundary layer</b> (Fluide, Thermique)    couche adhérent à la paroi ◦ couche frontière ◦ couche limite
<b>borderline acceptability</b> (Projet)    limite d'acceptation	<b>boundary-layer separation</b> (Fluide)    décollement de la couche limite ◦ décrochage de la couche limite
<b>bore</b> (Ajustements, Usinage)    alésage	<b>boundary layer thickness</b> (Fluide, Thermique)    épaisseur de couche limite
<b>borescope</b> (Outil.)    endoscope	<b>boundary lubrication</b> (Lubrification)    lubrification pelliculaire
<b>bore gauge</b> ◦ <b>inner gauge</b> (Mesure)    calibre intérieur	<b>boundary minimum</b>    minimum frontière
<b>bore-hole well</b>    puits foré jusqu'à une couche sous pression	<b>boundary of a set</b> (Math.)    frontière d'un ensemble
<b>bore (to)</b> (Usinage)    forer	<b>boundary perturbation</b> (Calcul)    perturbation aux limites
<b>boric acid</b> (Nucléaire)    acide borique	<b>boundary point</b>    point frontière
<b>boriding</b> (Chimie)    boruration	<b>bounded quantity</b>    quantité bornée
<b>boring</b> (Procédés fab., Usinage)    alésage ◦ carottage ◦ perçage	<b>bounded region</b> (Algèbre)    région bornée
<b>boring arbor</b> (Usinage)    arbre d'alésage	<b>bounded set</b>    ensemble borné
<b>boring bar</b> (Usinage)    barre d'alésage ◦ barre de forage	<b>bound state</b>    état lié
<b>boring bench</b> (Mach. outil, Usinage)    banc d'alésage	<b>bound (to)</b>    limiter
<b>boring head</b> (Usinage)    tête d'alésage	<b>bow</b> (Naval)    proue
<b>boring lathe</b> (Mach. outil, Usinage)    tour-alésoir	<b>bowline</b> (Naval)    bouline
<b>boring machine</b> (Mach. outil, Usinage)    aléreuse ◦ foreuse	<b>bow wave noise</b> (Acoust., Naval)    bruit d'étrave
<b>boring tool</b> (Usinage)    outil à aléser	<b>box</b>    boîte
<b>boron (B)</b> (Élém. chimiques)    bore	<b>box</b>    caisse
<b>boron steel</b>    acier au bore	<b>box</b>    coffre
<b>bottle</b> ◦ <b>cylinder</b> (Soudage)    bonbonne	
<b>bottom</b> (Fluide)    lit ◦ radier	
<b>bottom blowdown collection ring</b> (Nucléaire)    trou d'extraction des	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- box coupling** ◦ **muff coupling**  
◦ **sleeve coupling** (Puissance) ||  
accouplement à manchon
- box girder** (Charac. profilés) ||  
poutre caisson
- brace** || croisillon
- bracket** (Éléments liaisons, Élé-  
ments divers) || collier de soutien  
◦ console ◦ patte de fixation ◦  
support
- braid** (Éléments divers) || tresse
- braided wire** (Éléments divers) || fil  
tressé
- braid clamp** (Éléments liaisons) ||  
serre tresse
- brake** (Auto., Puissance) || frein
- brake band** (Auto.) || bande de  
frein
- brake drum** (Auto., Puissance) ||  
tambour de frein
- brake fluid** (Auto.) || liquide de  
frein
- brake light** (Auto.) || témoin de  
frein
- brake lining** ◦ **brake pad** (Auto.,  
Puissance) || garniture de frein
- brake pedal** (Auto.) || pédale de  
frein
- brake shoe** (Auto., Puissance) ||  
mâchoire de frein
- brake shoe** (Ferroviaire) || sabot de  
frein
- brake wheel** (Ferroviaire) || volant  
de frein
- braking** (Fonct.) || freinage
- braking distance** ◦ **stopping dis-  
tance** (Auto., Aéro.) || distance  
d'arrêt ◦ distance de freinage
- braking force** (Puissance) || force  
de freinage
- braking torque** (Calcul, Physique)  
|| couple de freinage
- branch line** (Ferroviaire) || embran-  
chement
- branch of a curve** || branche d'une  
courbe
- branch point** (Math.) || point de  
branchement ◦ point de ramifica-  
tion
- brand new in box** (Appro.) || neuf  
dans l'emballage d'origine
- brass** (Matériaux) || laiton
- brass** || cuivre jaune
- braze** (Soudage) || brasure
- braze-welding** (Soudage) || soudo-  
brasage
- brazing** (Soudage) || brasage
- brazing metal** ◦ **filler metal**  
(Matériaux, Soudage) || métal  
d'apport
- breach in the containment ves-  
sel** (Nucléaire) || brèche dans l'en-  
ceinte de confinement
- breach of contract** (Projet) || rup-  
ture de contrat
- break** (Prob., Soudage) || cassure
- breakaway torque** (Résist. matéri-  
aux, Puissance) || couple de torsion  
limite
- breakdown** ◦ **failure** ◦ **fault**  
(Fonct., Prob.) || défaillance ◦  
panne
- breakdown truck** (Auto.) || dépan-  
neuse
- breakdown voltage** (Élec.) || ten-  
sion de claquage ◦ tension disrupt-  
tive
- breaker** (Élec.) || rupteur
- breaking arc** || arc de rupture
- breaking elongation** ◦ **elonga-  
tion at fracture** (Charac. matéri-  
aux) || allongement (plastique) de  
rupture ◦ allongement à la rupture
- breaking load** ◦ **collapse load** ◦  
**failure load** ◦ **ultimate load** ◦  
**ultimate strength load** (Résist.  
matériaux) || charge de rupture
- breaking machine** || machine d'es-  
sais à la rupture
- breaking strain** (Résist. matéri-  
aux) || déformation à la limite de  
rupture
- breaking strength** ◦ **ultimate  
strength** (Charac. matériaux, Rés-  
sist. matériaux) || limite de rupture
- breaking stress** (Charac. matéri-  
aux, Résist. matériaux) ||  
contrainte de rupture



## Lexique de termes techniques et scientifiques

- breakpoint** (Info.) || point d'arrêt  
**break-in period** (Fonct.) || période de rodage  
**breeder reactor** (Nucléaire) || sur-générateur  
**breeding blanket** (Nucléaire) || couverture tritigène  
**brightening** ◦ **highlighting** (Logiciel) || marquage ◦ surbrillance  
**brightly** (Optique) || avec éclat  
**brightness** ◦ **luminosity** (Imagerie, Optique) || brillance ◦ luminance ◦ luminosité  
**bright-annealed** (Trait. thermique) || chauffé à blanc  
**brilliancy** (Optique) || vivacité (couleurs)  
**brittle** (Charac. matériaux, Qualité) || cassant ◦ fragile  
**brittle** (Charac. matériaux) || friable  
**brittleness** ◦ **fragility** (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || fragilité  
**brittle fracture** (Résist. matériaux) || rupture fragile  
**broach** (Outil., Usinage) || broche outil à brochet  
**broaching** (Procédés fab.) || brochage  
**broaching machine** (Mach. outil, Usinage) || machine à brocher  
**broadening** (Optique) || élargissement  
**broad gauge** (Ferroviaire) || large écartement  
**broken** || brisé  
**broken line** (Dessin) || ligne brisée ◦ ligne interrompue  
**broker** (Aéro., Info.) || courtier  
**bromide paper** (Imagerie) || papier au bromure d'argent  
**bromine (Br)** (Élém. chimiques) || brome  
**bronze** (Matériaux) || bronze  
**brows** (Réseau, System info.) || parcourir  
**browser** ◦ **navigator** (Logiciel, Réseau) || navigateur
- browsing** (Réseau) || exploration  
**brush** (Ferroviaire, Élec.) || balai  
**brush** (Outil.) || brosse  
**brush holder** (Élec.) || porte balai  
**bubble chamber** (Mesure, Physique) || chambre à bulles  
**bubble sort** ◦ **sinking sort** (Program.) || tri par propagation ◦ tri à bulles  
**bubbly flow** (Fluide, Thermique) || écoulement avec bulles  
**bucket conveyor** (Mach. outil) || élévateur à godets  
**bucket sort** (Program.) || tri par paquets  
**buckling** (Calcul, Résist. matériaux, Soudage) || flambage  
**buckling** (Prob.) || gondolage  
**buckling length** (Calcul) || longueur de flambement  
**buckling load** (Calcul, Résist. matériaux) || charge au flambage ◦ charge de flambage  
**buckling strength** (Calcul, Charac. matériaux, Résist. matériaux) || résistance au flambage  
**buckling stress** (Calcul, Résist. matériaux) || contrainte de flambage ◦ contrainte de flambement  
**buckling test** (Résist. matériaux) || essai de flambage ◦ essai de flambement  
**buckling vector** || vecteur de courbure  
**buffer** ◦ **bumper** ◦ **fender** (Auto., Ferroviaire, Éléments divers) || butoir ◦ pare-chocs  
**buffer** ◦ **buffer memory** ◦ **pool memory** (Info., Matériel info., Program.) || mémoire tampon ◦ tampon  
**buffering** (System info.) || mise en tampon  
**buffer overflow** (Info., Program.) || débordement de tampon ◦ dépassement de tampon  
**buffer solution** || solution tampon  
**buffeting** (Aéro.) || buffeting ◦ tremblement ◦ vibration

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- bug** (Program.) || bogue  
**building** || bâtiment ◦ édifice  
**built-in check** (Info.) || contrôle incorporé ◦ essai incorporé  
**built-up edge** (Usinage) || arête rapportée  
**bulb** ◦ **light bulb** (Élec.) || ampoule  
**bulb** (Chimie) || poire  
**bulk** (Appro.) || en nombre  
**bulkhead** ◦ **fence** ◦ **screen** (Aéro., Protect.) || cloison  
**bulky** || encombrant  
**bulk hardening** (Trait. thermique) || trempe de volume  
**bulk modulus** || module de compressibilité volumique ◦ module de déformation volumique  
**bulk purchasing** (Appro.) || achat en grande quantité  
**bulk radiant energy density** (Thermique) || densité d'énergie de rayonnement  
**bulk scattering coefficient** (Thermique) || facteur de diffusion volumique  
**bulk viscosity** (Fluide) || viscosité volumétrique  
**bullet** (Caract., Typo.) || puce  
**bullet** (Arm.) || balle  
**bulletproof** (Arm.) || pare-balles  
**bull's eye** (Optique) || lentille centrale  
**bump** (Prob.) || bosse  
**bumper** (Élément divers) || butoir  
**Bunsen burner** (Chimie) || bec Bunsen  
**bunting** (Naval) || pavillon  
**buoy** (Naval) || bouée  
**buoyancy** || poussée hydrostatique  
**buoyancy** || poussée d'Archimède  
**buoyancy** || pression hydrostatique  
**buoyancy aid** (Naval) || aide à la flottabilité  
**buoyancy tank** (Naval) || ballast ◦ caisson étanche ◦ réservoir de flottabilité  
**buoyant force** || force d'Archimède  
**burden of proof** (Projet) || charge de la preuve  
**burette** (Chimie) || burette  
**burner** ◦ **combustor** (Aéro., Thermique) || brûleur ◦ chambre de combustion  
**burning** || brûlure  
**burning temperature** (Chimie, Thermique) || température de combustion  
**burning velocity** (Chimie) || vitesse de combustion  
**burnishing** (Procédés fab.) || brunissage ◦ galetage  
**burnishing wheel** (Outil.) || disque de polissage  
**burnt steel** || acier brûlé  
**burr** (Fabric., Prob., Usinage) || bavure  
**burst** (Aéro., Prob.) || éclatement  
**bursting pressure** (Pneumat.) || pression d'éclatement  
**burst (to)** (Aéro.) || éclater  
**bury a reactor in a tomb** (Nucléaire) || ensevelir un réacteur  
**bus** (Matériel info.) || bus  
**busbar** (Élec.) || barre conductrice ◦ barre omnibus  
**bush** ◦ **bushing** ◦ **collar** ◦ **ring** ◦ **sleeve** (Élément divers) || bague ◦ chemise de cylindre ◦ douille ◦ embase ◦ fourreau ◦ manchon ◦ segment  
**bushing** (Roulements) || manchon  
**bush bearing** (Roulements) || palier lisse à douille  
**busy** (Info.) || occupé  
**butt** ◦ **stock** (Arm.) || crosse  
**butterfly screw** (Boulon.) || boulon à papillon ◦ vis à papillon  
**butterfly valve** (Hydrau., Robin.) || vanne papillon  
**buttering** (Soudage) || beurrage  
**button** (Commandes, GUI) || bouton  
**butress** ◦ **stiffener** (Concept., Élément divers) || contrefort  
**butress screw thread** || filet d'appui  
**butt joint** (Soudage) || assemblage bout à bout ◦ joint bout à bout

# Lexique de termes techniques et scientifiques

**butt welded** (Soudage) || soudé  
bout à bout  
**butt welding** (Soudage) || soudage  
bord a bord ◦ soudage bout à bout  
◦ soudage en bout  
**bypass valve** (Robin.) || soupape  
de by-pass  
**byte** (Info.) || octet  
**bytecode** (Info., Program.) || code  
octal ◦ code octet  
**by-effect** || effet secondaire  
**by-pass** (Hydrau., Élec.) || dériva-  
tion  
**by-pass** ◦ **passing siding** (Fer-  
roviaire) || voie d'évitement ◦ voie  
de déviation

## C

**cable** (Élec.) || câble  
**cable clamp** ◦ **cable cleat** (Élè-  
ments liaisons) || serre-fils  
**cable control** ◦ **control cable**  
(Commandes, Éléments regl.) ||  
câble de commande  
**cable cutter** (Outil.) || coupe-  
câbles  
**cable grip** (Élec.) || serre-câble  
**cable grommet** (Éléments divers) ||  
œillet  
**cable housing** (Élec.) || gaine de  
câble  
**cable marking tool** (Outil.) || pince  
à repérer  
**cable railway** (Ferroviaire) || funi-  
culaire  
**cabling** ◦ **wiring** (Élec.) || câblage  
**cab unit** (Ferroviaire) || unité de  
tête  
**cache memory** (Matériel info.) ||  
mémoire cache  
**cache storage** (Matériel info.) ||  
antémémoire  
**cadmium (Cd)** (Élém. chimiques) ||

cadmium  
**cadmium copper** || bronze au cad-  
mium  
**caesium** ◦ **cesium<sup>us</sup> (Cs)** (Nu-  
cléaire, Élém. chimiques) || cæ-  
sium ◦ césium  
**caked carbon** ◦ **carbon deposit**  
(Auto., Prob.) || calamine  
**calcium (Ca)** (Élém. chimiques) ||  
calcium  
**calcium carbide** (Chimie) || car-  
bure de calcium  
**calcium carbonate** (Chimie) || car-  
bonate de calcium  
**calcium deposit** (Chimie) || dépôt  
calcaire  
**calcium sulphate** (Chimie) || sul-  
fate de calcium  
**calculable** (Algèbre, Math.) || cal-  
culable  
**calculation** ◦ **computation** (Cal-  
cul, Info.) || calcul  
**calculation sheet** (Calcul) || note  
de calcul  
**calculation time** (Calcul) || temps  
de calcul  
**calculator** (Calcul) || calculatrice  
**calendar** (Projet) || calendrier  
**calibrated pressure relief valve**  
(Press.) || clapet taré de surpres-  
sion  
**calibrating plug** (Mesure) || tam-  
pon de calibrage  
**calibration** || réglage  
**calibration** ◦ **gauging** (Mesure) ||  
calibrage ◦ calibration ◦ tarage  
◦ étalonnage  
**calibration** (Mesure) || calibrage  
**calibration pressure** (Press.) ||  
pression de déclenchement  
**calibration tool** (Mesure) || ou-  
tillage d'étalonnage  
**calibre** (Mesure) || calibre  
**californium (Cf)** (Élém. chimiques)  
|| californium  
**caliper** (Auto., Puissance, Éléments)  
|| étrier ◦ étrier de frein  
**caliper** (Mesure, Outil.) || pied à  
coulisse

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>call</b>    appel	plan canard
<b>calliper gauge</b> ◦ <b>fixed limits gauge</b> (Mesure)    calibre à mâchoires	<b>cancel</b> (Algèbre, Info.)    annuler
<b>call by name</b> (Program.)    appel par nom	<b>cancel</b> (Algèbre)    réduire ◦ simplifier
<b>call by reference</b> (Program.)    appel par référence	<b>cancellation</b> (Algèbre, Projet)    annulation ◦ simplification
<b>call by value</b> (Program.)    appel par valeur	<b>cancellation law</b> (Algèbre)    loi de réduction
<b>call for tenders (to)</b> (Projet)    faire un appel d'offre	<b>cancel (to)</b> (Aéro.)    abandonner
<b>call indicator</b> ◦ <b>call light</b> (Commandes)    voyant d'appel	<b>candela (cd)</b> (Unités)    candela
<b>call sign</b> ◦ <b>registration</b> (Aéro.)    immatriculation	<b>candle</b> (Éléments divers)    bougie
<b>call stack</b> (System info.)    pile d'exécution	<b>candle power</b> ◦ <b>luminous intensity</b> (Optique)    intensité lumineuse
<b>calorimeter</b>    calorimètre	<b>canister</b> (Nucléaire)    canister
<b>calorimetry</b> (Thermodyn.)    calorimétrie	<b>canister</b> (Protect.)    étui métallique
<b>cam</b> ◦ <b>tappet</b> (Auto., Éléments, Éléments mouv.)    came	<b>cannon barrel</b> (Éléments divers)    tube de canon
<b>camera</b> (Imagerie)    appareil photographique	<b>canonical equations</b> ◦ <b>canonical equations of motion</b> (Algèbre, Ciném.)    équations canoniques
<b>camera adjusting</b> (Imagerie)    réglage de la caméra	<b>canonical equations of motion</b> (Ciném.)    équations canoniques de la mécanique
<b>camera calibration</b> (Imagerie)    calibrage de la caméra	<b>canonical form</b> (Algèbre)    forme canonique
<b>camera objective</b> (Imagerie, Optique)    objectif photographique	<b>canonical transformation</b> (Math.)    transformation canonique
<b>camouflage</b> (Arm.)    camouflage	<b>cantilever</b> (Résist. matériaux)    en porte-à-faux
<b>camp</b> (Arm.)    camp	<b>cantilever beam</b> (Poutres)    poutre en porte-à-faux ◦ poutre encastree à une extrémité ◦ poutre encastree à une extrémité ◦ poutre-console
<b>camshaft</b> (Auto., Éléments)    arbre à cames	<b>cantilever spring</b> (Ressorts)    ressort en porte-à-faux
<b>cam cleat</b> (Naval)    taquets-coinceurs	<b>cap</b> ◦ <b>cover</b> ◦ <b>lid</b> (Protect.)    cache ◦ capuchon ◦ couvercle
<b>cam follower</b> (Éléments mouv.)    galet de came ◦ galet suiveur ◦ palpeur de profil ◦ poussoir de soupape	<b>capacitance</b> ◦ <b>capacity</b> (Mesure, Élec.)    capacité
<b>cam hub</b> (Éléments mouv.)    moyeu de came	<b>capacitance meter</b> (Mesure)    capacimètre
<b>cam-operated</b> (Éléments liaisons)    commande par came	<b>capacitive</b> (Élec.)    capacitif
<b>cam-switch</b> (Commandes)    contacteur à came	<b>capacitive component</b>    composante capacitive
<b>can</b> (Fluide)    bidon	<b>capacitive coupling</b> (Élec.)    couplage capacitif
<b>canard</b> ◦ <b>canard wing</b> (Aéro.)	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- capacitive properties** ◦ **volumetric properties** (Charac. matériaux) || propriétés volumétriques
- capacitive resistance** (Élec.) || résistance capacitive
- capacitivity** (Élec.) || constante diélectrique ◦ permittivité
- capacitor** (Élec.) || condensateur
- capacitor bank** (Élec.) || batterie de condensateurs
- capacity** || contenance
- cape** ◦ **heading** (Aéro., Naval) || cap
- capillarity** (Chimie) || capillarité
- capillary** (Chimie) || capillaire
- capillary ascent** (Fluide) || ascension capillaire ◦ montée capillaire
- capillary depression** (Fluide) || dépression capillaire
- capillary number** (Fluide) || nombre capillaire
- capillary pressure** (Fluide) || pression capillaire
- capillary tube** (Chimie) || tube capillaire
- capillary waves** ◦ **ripples** || ondes capillaires ◦ rides capillaires
- capital** ◦ **upper case** (Typo.) || majuscule
- capsize (to)** (Naval) || chavirer
- capsule** (Élément divers) || capsule
- captain** (Naval) || capitaine
- caption** (Imprim.) || légende
- capture** (Nucléaire) || capture
- carat (ct)** (Unités) || carat
- carbide** (Matériaux) || carbure
- carbide banding** || bandes de carbures
- carbide tipped tool** (Outil.) || outil en carbure métallique
- carbide tipping** (Trait. surface) || revêtement en carbure métallique
- carbon (C)** (Chimie, Métall., Élé. chimiques) || carbone
- carbonate** (Chimie) || carbonate
- carbonic acid** (Chimie) || acide carbonique
- carbonitriding** (Métall., Trait. surface) || carbonitruration
- carbon brush** (Élec.) || charbon (moteur électrique)
- carbon cast steel** || acier moulé non allié
- carbon dioxide** (Chimie) || dioxyde de carbone
- carbon equivalent** || équivalent de carbone
- carbon fiber<sup>us</sup>** ◦ **carbon fibre** (Matériaux) || fibre de carbone
- carbon monoxide** (Chimie) || monoxyde de carbone
- carbon removing** (Qualité) || décalaminage
- carboxylic acid** (Chimie) || acide carboxylique
- carburetor** (Auto.) || carburateur
- carburettor** (Auto.) || carburateur
- carbORIZED steel** ◦ **cemented steel** (Métall.) || acier cimenté
- carburing** (Métall., Trait. surface) || carburation ◦ cémentation
- carburing steel** ◦ **cementation steel** || acier de cémentation
- cardan drive** (Puissance) || transmission à cardan
- cardan shaft** (Puissance) || arbre à cardan
- cardinal** ◦ **cardinal number** (Math.) || nombre cardinal
- cardioid** || cardioïde
- career** (Ress. humaines) || carrière
- career advancement** (Ress. humaines) || évolution professionnelle
- career development prospects** (Ress. humaines) || perspectives d'évolution
- career evolution** (Ress. humaines) || déroulement de carrière
- career goals** (Ress. humaines) || objectifs professionnels
- career interview** (Ress. humaines) || entretien de carrière
- career opportunities** (Ress. humaines) || opportunités de carrière
- career perspectives** (Ress. humaines) || perspectives de carrière

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- career plan** (Ress. humaines) || plan de carrière
- caret** ◦ **circumflex accent** (^) (Caract., Info.) || accent circonflexe
- cargo hoist** ◦ **goods lift** (Manut.) || monte-charge
- cargo hold** (Naval) || cale à marchandises
- cargo sling** (Manut.) || élingue de chargement
- Carnot cycle** || cycle de Carnot
- carriage** ◦ **cart** ◦ **tray** (Manut., Éléments mouv.) || chariot
- carriage charges paid** (Appro.) || port payé
- carriage forward** (Appro.) || port dû
- carriage free** (Appro.) || sans frais de transport
- carriage freight** (Appro.) || frais de transport
- carriage return** (CR) (Program., System info.) || retour chariot
- carrick knot** (Naval) || nœud carrick
- carrier frequency** ◦ **carrying frequency** (Élec.) || fréquence porteuse
- carrier shaft** (Engrèn., Puissance) || arbre port satellite
- carrier wave** || onde porteuse
- carrying capability** ◦ **carrying capacity** (Auto., Aéro.) || capacité d'emport
- carry (to)** (Aéro.) || transporter
- cartesian coordinates** (Dynam., Géom.) || coordonnées cartésiennes
- cartesian coordinate system** (Dynam., Géom.) || système de coordonnées cartésiennes
- cartridge** (Matériel info.) || cartouche
- cartridge brass** ◦ **shrapnel brass** || laiton à cartouches
- cascade** || cascade
- cascading** (Autom.) || connexion en étages
- case** (Usinage, Éléments divers) || carter
- case** (Info., Protect.) || boîte ◦ boîtier ◦ étui
- case** (Trait. thermique) || couche cimentée
- cash funds** (Compta.) || liquidités ◦ trésorerie
- cash management** (Compta., Projet) || gestion de trésorerie
- cash return** ◦ **profitability** (Compta., Projet) || rentabilité
- casing** ◦ **housing** (Éléments, Protect.) || boîtier ◦ carter ◦ coffrage ◦ enveloppe
- cast** (Fondrie) || coulée
- castability** (Charac. matériaux) || coulabilité ◦ moulabilité
- castellated nut** ◦ **castle nut** (Boulon.) || écrou à créneaux
- Castigliano's theorem** ◦ **theorem of Castigliano** (Ciném.) || théorème de Castigliano
- casting** (Fondrie) || moulage
- casting** (Fondrie) || pièce de fonderie ◦ pièce de fonte
- casting** ◦ **type conversion** (Program.) || conversion de type ◦ transtypage
- casting alloy** (Fondrie, Métall.) || alliage de fonderie
- casting bronze** || bronze de fonderie
- casting defect** (Fondrie) || défaut de fonderie
- casting flash** ◦ **moulding flash** (Fondrie, Moulage, Prob.) || bavure de moulage
- casting machine** (Fondrie) || machine à mouler
- casting pit** (Fondrie) || fosse de coulée
- casting product** (Fondrie) || produit de fonderie
- casting properties** ◦ **founding properties** (Charac. matériaux, Fondrie) || propriétés de fonderie
- casting stresses** (Fondrie) || contraintes de coulée ◦ tensions

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- de coulée
- casting supplier** (Fondrie) || fondeur
- castle wrench** (Outil.) || clef à créneaux • clef à ergot
- castor oil** (Lubrifi.) || huile de ricin
- cast analysis** • **ladle analysis** (Fondrie, Qualité) || analyse de coulée
- cast insert** • **insert** (Fondrie, Moulage) || insert • pièce d'insertion
- cast iron** (Fondrie, Matériaux) || fonte
- cast iron** || fonte de deuxième fusion
- cast iron heredity** || hérédité de fonte
- cast speed** • **casting rate** (Fondrie) || vitesse de coulée
- cast steel** (Fondrie, Matériaux) || acier moulé
- cast steel** || acier de moulage • acier moulé allié
- cast tube** (Tuyaut.) || tuyau moulé
- cast (to)** (Fondrie) || couler
- catadioptric system** (Optique) || système catadioptrique
- catalysis** (Chimie) || catalyse
- catalyst** (Chimie) || catalyseur
- catalytic convertor** (Auto.) || pot catalytique
- catamaran** (Naval) || catamaran
- catastrophic radioactive release** (Nucléaire) || rejet radioactif catastrophique
- catch** • **latch** (Éléments regl., Éléments divers) || cliquet de verrouillage • doigt d'accrochage • doigt d'indexation • loquet
- category of steel** • **type of steel** || sorte d'acier
- catenary** (Ferroviaire) || caténaire • câble porteur
- catenary curve** || courbe caténaire
- caterpillar** (Puissance) || chenille
- cathode** (Chimie, Élec.) || cathode
- cation** (Chimie, Élec.) || cation
- catwalk** (Ferroviaire) || passerelle
- cat's eyes** • **reflector** (Optique, Sécur.) || catadioptre
- Cauchy distribution** (Proba.) || loi de Cauchy
- Cauchy number** (Fluide) || nombre de Cauchy
- caulking** (Naval, Étanch.) || calfatage • calfeutrage
- caustic soda** (Chimie) || soude caustique
- caution** (Sécur.) || attention • prudence
- cavitation** (Fluide) || cavitation
- cavitation noise** (Acoust.) || bruit de cavitation
- ceiling of an aquiferous layer** || plafond d'une nappe aquifère • toit d'une nappe aquifère
- celestial mechanics** || mécanique céleste
- cell** (Élec.) || pile électrique
- cell** (GUI) || cellule
- cellulose** (Matériaux) || cellulose
- cell color**<sup>us</sup> (GUI) || couleur de cellule
- cell content** (GUI) || contenu de cellule
- cell formatting** (GUI) || formatage de cellule
- cell merging** (GUI) || fusion de cellules
- cell polarization** || polarisation galvanique
- cell reference** (GUI) || référence de cellule
- cell width** (GUI) || largeur de cellule
- cement** (Matériaux) || ciment
- cementation** (Trait. thermique) || cémentation
- cemented lens** (Optique) || objectif collé
- cementite** || cémentite
- cementite lamella** || lamelle de cémentite • plaquette de cémentite
- cementite network** || réseau de cémentite
- centered**<sup>us</sup> • **centred** (Typo.) || centré
- centering bush** (Fabric.) || canon

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- de centrage
- centering bushing** ◦ **centering sleeve** (Élément regl.) || bague de centrage
- centering foot** (Élément regl.) || pied de centrage
- centering machine** (Mach. outil, Usinage) || machine à centrer
- centering rod** (Élément regl.) || tige de centrage
- centering<sup>us</sup>** ◦ **centring** (Concept., Fabric., Qualité, Usinage) || centrage
- centerless grinding machine** (Mach. outil, Usinage) || machine à rectifier sans centres
- center height** ◦ **swing over bed** (Usinage) || diamètre admissible au dessus du banc ◦ diamètre admissible du tour ◦ hauteur de pointes
- center lathe** (Mach. outil, Usinage) || tour parallèle
- center of gravity** ◦ **center of mass** ◦ **center<sup>us</sup> of gravity** ◦ **centre of gravity** ◦ **centre of inertia** ◦ **centre of mass** ◦ **centroid** (Aéro., Ciném., Physique) || centre d'inertie ◦ centre de gravité ◦ centre de gravité ◦ centre de masse
- center rest** ◦ **steady rest** (Mach. outil, Usinage) || lunette fixe
- center<sup>us</sup>** ◦ **centre** (Dessin) || centre
- center<sup>us</sup> distance** ◦ **centre distance** ◦ **hole pitch** (Dessin) || entraxe
- center<sup>us</sup> drill** ◦ **centre drill** (Outil., Usinage) || foret à centrer ◦ mèche à centrer
- center<sup>us</sup> of lift** ◦ **centre of lift** (Aéro.) || centre de sustentation
- center<sup>us</sup> of pressure** ◦ **centre of pressure** ◦ **centre of total thrust** (Aéro., Fluide) || centre de poussée ◦ centre de pression
- center<sup>us</sup> punch** ◦ **centre punch** (Usinage) || poinçon
- center (to)** (Usinage) || centrer
- central conductor** ◦ **thread bar** (Magnétoscopie) || conducteur central
- central force** || force centrale
- central impact** (Ciném.) || percussion centrale
- central moment of inertia** (Ciném.) || moment d'inertie central
- centred optic systems** (Optique) || systèmes optiques centrés
- centre lathe** (Mach. outil, Usinage) || tour entre pointes
- centre-line** ◦ **centreline** (Aéro., Dessin) || ligne centrale ◦ ligne médiane
- centre of buoyancy** (Fluide) || centre de gravité du déplacement ◦ centre de volume du liquide déplacé
- centre of curvature** (Géom.) || centre de courbure
- centre of floatation** (Fluide) || centre de flottaison
- centre of gravity limit** (Aéro.) || limite de centrage
- centre of gravity travel** (Aéro.) || variation de centrage
- centre of gyration** (Ciném.) || centre de rotation
- centre of harmonic motion** (Ciném.) || centre d'oscillation
- centre of inflexions** (Ciném.) || centre des inflexions
- centre of lens** (Optique) || centre optique d'une lentille
- centre of lift** (Aéro.) || foyer aérodynamique
- centre of oscillation** || centre d'oscillations
- centre of percussion** (Ciném.) || centre de choc ◦ centre de percussion
- centre of symmetry** (Géom.) || centre de symétrie
- centre punch** (Élément regl.) || poinçon à centrer
- centre-to-centre distance** (Con-



## Lexique de termes techniques et scientifiques

- cept.) || entre-axe  
**centrifugal casting** (Procédés fab.)  
|| moulage par centrifugation  
**centrifugal casting pipe** (Tuyaut.)  
|| tuyau centrifugé  
**centrifugal clutch** (Mach. tournantes, Puissance) || embrayage centrifuge  
**centrifugal compressor** ◦ **impeller** ◦ **impeller wheel** (Hydrau., Mach. tournantes) || compresseur centrifuge  
**centrifugal force** (Ciném.) || force centrifuge  
**centrifugal force** (Ciném., Physique) || force centrifuge  
**centrifugal lubrication** (Lubrifi.) || graissage centrifuge ◦ lubrification centrifuge  
**centrifugal moment of a material system** ◦ **moment of deviation of a material system** ◦ **product of inertia of a system** (Ciném.) || moment produit d'un système matériau  
**centrifugal pump** ◦ **impeller pump** ◦ **rotodynamic pump** (Fluide, Hydrau., Mach. tournantes) || pompe centrifuge ◦ pompe rotodynamique ◦ turbo-pompe  
**centrifugal separator** (Nucléaire) || séparateur centrifuge  
**centripetal** || centripète  
**centripetal acceleration** ◦ **normal acceleration** (Ciném.) || accélération normale  
**centripetal force** (Ciném., Dynam., Physique) || force centripète  
**centrode of a body** (Ciném.) || courbe mobile des centres instantanés  
**ceramic cutting tool** (Usinage) || outil céramique  
**cerium (Ce)** (Élém. chimiques) || cérium  
**cermet** (Matériaux) || céramique à métal  
**certain event** (Proba.) || évènement certain  
**certificate of compliance** ◦ **certificate of conformity** (Appro., Qualité) || certificat de conformité  
**certificate of proof** ◦ **test certificate** (Sécur., Press.) || certificat d'essai ◦ certificat d'épreuve  
**certification body** (Qualité) || organisme certificateur  
**certify (to)** (Qualité) || certifier  
**CE marking** (Press.) || marquage CE  
**chaff** (Aéro.) || leurre (électromagnétique)  
**chaff launcher** ◦ **decoy shooter** (Arm., Aéro.) || lance leurre  
**chafing** ◦ **friction** ◦ **rubbing** (Calcul, Dynam., Tribol.) || friction ◦ frottement  
**chain** (Manut., Naval, Puissance) || chaîne  
**chain conveyor** (Élém.) || convoyeur à chaîne  
**chain dotted line** (Dessin) || ligne mixte  
**chain gear** ◦ **chain gearing** (Puissance) || transmission par chaîne  
**chain guard** (Protect.) || protège chaîne  
**chain guide** (Élém. divers) || guide-chaîne  
**chain of command** || chaîne de commandement  
**chain of dimensions** (Dessin, Mesure) || chaîne de cotes  
**chain pipe wrench** (Outil.) || clef à chaîne pour tubes  
**chain plate** (Naval) || cadène  
**chain pump** (Fluide) || pompe à chaîne  
**chain reaction** (Chimie, Nucléaire) || réaction en chaîne  
**chain rule** (Math.) || règle de dérivation des fonctions composées  
**chain wheel** (Puissance, Élém. mouv.) || roue à chaîne  
**chain wrench** (Outil.) || clef à chaîne  
**chalk** (Chimie, Matériaux) || craie

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- change management** (Méthodes) || gestion du changement
- change of state** (Physique) || transformation d'état • transformation de phase
- change wheel** (Puissance) || pignon démontable
- changing load** • **live load** (Résist. matériaux) || charge variable
- channel** (Naval) || chenal
- channel** (Nucléaire) || tube de force
- channel** (Fluide, Naval) || canal
- channel** • **groove** • **slot** • **track** (Aéro., Concept., Éléments mouv.) || gorge • mortaise • piste • rainure • saignée
- channel iron** (Poutres) || fer en U • profilé en U
- channel spectrum** (Optique) || spectre cannelé
- chaotic motion** || mouvement chaotique
- character** (Info., Typo.) || caractère
- characteristics** (Charac. matériaux) || caractéristiques
- characteristics of measuring instruments** (Mesure) || caractéristiques des instruments de mesure
- characteristic direction** (Géom.) || direction caractéristique
- characteristic equation** (Algèbre) || équation caractéristique
- characteristic function** || fonction caractéristique
- characteristic hydraulic number** • **hydraulic discriminant** (Fluide) || discriminant hydraulique
- characteristic linear dimension (of a body)** (Fluide) || dimension linéaire caractéristique
- characteristic mode** • **eigen mode** • **natural mode of vibration** || mode d'oscillations naturel • mode de vibration
- characteristic radiation** (Nucléaire) || rayonnement caractéristique
- characteristic spectrum** || spectre caractéristique
- characteristic temperature** || température caractéristique
- characteristic vector** (Géom.) || vecteur caractéristique
- character device** (Info.) || fichier caractères
- charcoal** (Matériaux) || charbon de bois
- charged off** (Compta.) || entièrement amorti
- charged particle** (Physique) || particule chargée • particule électrisée
- charged particle accelerator** || accélérateur des particules chargées
- charger** (Élec.) || chargeur
- charge carrier** (Physique) || porteur de la charge
- charge conservation** (Électromag.) || conservation de la charge électrique
- charge leak** (Physique) || fuite de charge
- charge-to-mass ratio** (Physique) || charge spécifique
- charge transfer** (Physique) || transfert de la charge
- charging current** (Électromag.) || courant de charge
- charging voltage** (Élec., Électromag.) || tension de charge
- chart** • **diagram** (Physique) || abaque
- chart** (Imprim.) || diagramme
- chartered accountant** (Compta.) || expert-comptable
- chartering** (Aéro.) || affrètement
- charter company** (Aéro.) || compagnie d'affrètement
- charter flight** (Aéro.) || vol d'affrètement
- chaser** (Usinage) || peigne à fileter
- chassis** • **underframe** (Auto., Ferroviaire, Éléments divers) || châssis • platine
- chatter** • **grabbing** • **machining vibrations** • **stick-slip** (Fonct., Prob., Usinage) || broutage • brou-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- tement • vibration
- chatter** • **rattling** (Prob.) || cliquetis
- chattering** (Prob.) || vibration • ébranlement
- check** • **control** • **inspection** • **monitoring** (Qualité) || contrôle • vérification
- checkbox** (GUI) || case à cocher
- checking** (Prob., Trait. thermique) || fissure thermique
- checksum** (Info.) || somme de contrôle
- check gauge** (Mesure, Outil.) || jauge-étalon
- check list** (Projet) || liste de contrôles
- check pawl** (Élèments mouv.) || cliquet d'arrêt
- check rail** • **guard rail** (Ferroviaire) || contre-rail • rail de sécurité
- check screw** (Élèments régl.) || vis d'ajustage • vis de réglage
- check valve** (Robin.) || clapet anti-retour • clapet de retenue
- check valve** (Robin.) || soupape d'arrêt
- chemical affinity** (Chimie) || affinité chimique
- chemical analysis** (Charac. matériaux, Chimie) || analyse chimique
- chemical binding** (Chimie) || liaison chimique
- chemical bond** (Chimie) || liaison chimique
- chemical composition** (Charac. matériaux, Chimie) || composition chimique
- chemical corrosion** || corrosion chimique
- chemical energy** (Chimie) || énergie chimique
- chemical equation** (Chimie) || équation de réaction
- chemical equilibrium** (Chimie) || équilibre chimique
- chemical etching** (Magnétoscopie, Procédés fab., Ressuage) || décapage chimique • gravure à l'acide
- chemical formula** (Chimie) || formule chimique
- chemical kinetics** (Chimie) || cinétique chimique
- chemical milling** (Chimie) || attaque en bas-relief
- chemical plating** (Trait. surface) || dépôt chimique
- chemical potential** (Chimie) || potentiel chimique
- chemical precleaning** (Magnétoscopie, Ressuage) || décapage chimique préliminaire
- chemical properties** (Charac. matériaux, Chimie) || caractéristiques chimiques • propriétés chimiques
- chemical reaction** (Chimie) || réaction chimique
- chemical resistance** (Charac. matériaux) || résistance chimique
- chemical weapon** (Arm.) || arme chimique
- chemiluminescence** (Chimie, Optique) || chimiluminescence
- chemistry** (Chimie) || chimie
- chevron gear** (Engrèn.) || roue à denture à chevrons
- chicken gun** (Aéro.) || canon à poulet
- chief ray** (Optique) || rayon principal
- chilled cast iron** (Matériaux) || fonte trempée
- chilled cast iron** || fonte trempée
- chiller** • **cooler** (Thermique) || refroidisseur
- chill casting** (Fondrie, Moulage) || coulée en coquille • moulage en coquille
- chill mould** (Fondrie, Moulage) || coquille de moulage • moule de refroidissement
- chip** (Usinage) || copeau court
- chipped** (Prob.) || écaillé
- chipping hammer** (Outil., Soudage) || matériau à piquer
- chips guard** (Sécur., Usinage) ||

## Lexique de termes techniques et scientifiques

protection contre les copeaux  
**chip-breaker** (Usinage) || brise-copeaux  
**chip compression ratio** (Usinage) || retrait du copeau  
**chip tray** (Usinage) || bac à copeaux  
**chirp** (Prob.) || grésillement  
**chisel** (Outil.) || burin  
**Chi-Square distribution** (Proba.) || loi de Chi-Deux  
**chloride** (Chimie) || chlorure  
**chlorinated oil** (Lubrifi.) || huile chlorée  
**chlorine (Cl)** (Chimie, Élé. chimiques) || chlore  
**chock** (Laminage, Éléments divers) || empoise  
**choke** • **choke coil** (Élec.) || bobine d'arrêt • inductance d'arrêt  
**choke** (Auto.) || starter  
**choke** (Éléments régl.) || étrangleur  
**choking** • **clogging** (Prob.) || encrassement • obstruction  
**chopper** • **clipper** (Élec.) || écrêteur  
**chopper** (Commandes) || rupteur  
**chromansil** || acier au chrome-manganese-silicium  
**chromate** (Chimie) || chromate  
**chromatic** (Optique) || chromatique  
**chromaticity** (Optique) || chrominance  
**chromaticity diagram** (Optique) || diagramme de chromaticité • triangle des couleurs  
**chromatic aberration** (Optique) || aberration chromatique  
**chromatic correction** (Optique) || correction chromatique  
**chromatogram** (Optique) || chromatogramme  
**chromatograph** (Optique, Outil.) || chromatographe  
**chromatography** (Chimie, Optique) || chromatographie  
**chromel** || chromel  
**chrome-manganese steel** (Métall.) || acier au chrome-manganèse

**chrome-nickel** • **nichrome** || nichrome  
**chrome-nickel steel** (Métall.) || acier au chrome nickel  
**chrome steel** • **chromium steel** || acier au chrome  
**chromium (Cr)** (Métall., Élé. chimiques) || chrome  
**chromium bronze** || bronze au chrome  
**chromium-nickel steel** || acier au chrome-nickel  
**chromium nitride** (Trait. thermique) || nitrure de chrome  
**chromium plating** (Trait. surface) || chromage  
**chuck** • **mandrel** • **spindle** (Outil., Usinage) || broche • mandrin • mandrin de serrage  
**ciphering** • **encryption** (Info., Math.) || chiffrement • codage • cryptage  
**circle** (Dessin) || cercle  
**circle of Bresse** (Ciném.) || cercle de Bresse  
**circle of confusion** (Imagerie, Optique) || cercle de confusion  
**circle of curvature** (Géom.) || cercle de courbure  
**circle of least confusion** (Optique) || cercle de moindre diffusion  
**circle shears** (Mach. outil) || cisaille circulaire  
**circle template** (Dessin) || trace cercles  
**circlip** • **lock ring** • **snap ring** (Boulon., Éléments liaisons) || anneau de retenu • anneau expansif • anneau élastique • bague élastique • circlip™  
**circlip plier** (Outil.) || pince à anneau • pince à circlip  
**circuitry** || circuits électriques  
**circuit analysis** || analyse de circuit  
**circular** (Dessin, Mesure) || circulaire  
**circular bar** (Poutres) || barre circulaire

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>circular linked list</b> (Program.)    liste circulaire	liaisons)    vis de serrage
<b>circular motion</b> (Ciném., Dynam.)    mouvement circulaire	<b>clamp-on probe</b> (Mesure, Élec.)    pince ampèremétrique
<b>circular orbit</b> (Astro., Ciném.)    orbite circulaire	<b>clang</b> (Prob.)    bruit métallique
<b>circular pitch</b> (Engrèn.)    pas circonferentiel d'engrenage	<b>Clapeyron's elastic body</b> (Ciném.)    corps élastique de Clapeyron
<b>circular plate</b> (Coques)    plaque circulaire	<b>class</b> (Program.)    classe
<b>circular saw</b> (Mach. outil)    scie circulaire	<b>classical statistics</b> (Proba.)    statistique classique
<b>circular sawing machine</b> (Mach. outil)    machine à scier circulaire	<b>classical theory</b>    théorie classique
<b>circular velocity</b> (Ciném.)    vitesse circonferentielle • vitesse circulaire	<b>class of flexibility</b> (Projet)    classe de flexibilité
<b>circular vortex</b> (Fluide)    tourbillon circulaire	<b>claw bar</b> (Outil.)    pied de biche
<b>circular wave</b>    onde circulaire	<b>clay</b> (Matériaux)    argile • glaise • terre glaise
<b>circulation</b>    circulation	<b>cleaning</b> (Auto.)    dégraisage
<b>circumcircle</b> • <b>circumscribed circle</b> (Géom.)    cercle circonscrit	<b>cleaning agent</b> (Chimie)    décapant
<b>circumference</b> (Géom.)    circonférence	<b>cleanliness</b> (Qualité)    propreté
<b>circumferential stress</b> • <b>tangential stress</b> (Résist. matériaux)    contrainte circonferentielle	<b>cleanliness control</b> (Qualité)    contrôle de propreté
<b>circumscribed triangle</b> (Géom.)    triangle circonscrit	<b>clean-up operation</b> (Nucléaire)    opération de décontamination
<b>cladding</b> (Élec.)    gaine	<b>clear</b> (Aéro.)    clair
<b>cladding</b> • <b>coating</b> (Trait. surface)    revêtement	<b>clearance</b> • <b>permission</b> (Aéro.)    autorisation
<b>clad steel</b>    acier plaqué	<b>clearance</b> (Dessin, Ajustements)    jeu
<b>claim</b> • <b>complaint</b> (Appro., Projet)    réclamation	<b>clearance distance</b> (Sécur.)    distance de sécurité
<b>clamp</b>    anneau de fixation	<b>clearance fit</b> • <b>loose fit</b> (Concept., Ajustements, Usinage)    ajustage libre • ajustement libre
<b>clamp</b> (Fabric., Outil., Usinage, Éléments liaisons)    attache • bride • bride de serrage • crampon • serre-joint	<b>clearance fit</b> (Ajustements)    ajustement avec jeu
<b>clamp</b> • <b>claw</b> • <b>clip</b> • <b>dog</b> (Éléments divers)    griffe	<b>cleared</b> (Aéro.)    dégagé
<b>clamping</b> (Usinage)    bridage	<b>clear cover sheet</b> (Imprim.)    couverture transparente
<b>clamping device</b> (Éléments liaisons)    dispositif de serrage	<b>cleavage</b> • <b>delamination</b> (Résist. matériaux)    clivage
<b>clamping kit</b> (Usinage)    kit de bridage	<b>clevis</b> (Éléments liaisons)    chape • étrier
<b>clamping screw</b> (Boulon., Éléments	<b>clevis pin</b> (Éléments divers)    axe de chape

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- climatic effect** || action climatique  
**climb milling** (Usinage) || fraisage en avalant  
**clip** ◦ **collar clamp** ◦ **split collar** (Éléments liaisons) || agrafe ◦ attache ◦ collier de serrage  
**clipboard** (Info.) || presse-papier  
**clipping** || écrêtage  
**cloat** (Éléments divers) || tasseau  
**clockwise** (Géom.) || sens horaire  
**clogginess** ◦ **fouling** (Prob.) || encrassement  
**clogging** (Étanch.) || colmatage  
**closed conduit** ◦ **forced conduit** (Fluide) || conduite fermée ◦ conduite forcée ◦ conduite sous pression  
**closed interval** (Algèbre) || intervalle fermé  
**closed loop** (Autom., Hydraul., Élec.) || boucle fermée ◦ circuit fermé  
**closed set** || ensemble fermé  
**closed shell** (Nucléaire) || couche complète ◦ couche saturée  
**close-out** (Projet) || achèvement  
**close sliding fit** (Concept., Ajustements, Usinage) || ajustage glissant juste  
**close tolerance** (Concept.) || tolérance serrée  
**close-up view** (Dessin) || vue rapprochée  
**close (to)** (Imagerie, Info.) || fermer  
**closing** (Imagerie) || fermeture  
**closure** || fermeture  
**closure head** ◦ **closure head assembly** (Nucléaire) || couvercle de cuve ◦ couvercle de la cuve  
**closure head off** (Nucléaire) || cuve ouverte  
**closure head on** (Nucléaire) || couvercle en place  
**closure rail** (Ferroviaire) || rail de raccord  
**cloth** ◦ **rag** (Fabric.) || chiffon  
**cloud chamber** || chambre de Wilson  
**cloud point** (Lubrifi., Thermodyn.) || point de trouble  
**clove hitch** (Naval) || nœud de cabestan  
**circulating current** || courant circulaire  
**cluster** (Info.) || grappe ◦ groupe  
**cluster** (Info.) || secteur  
**cluster bomb** (Arm.) || bombe à sous-munition  
**cluster mill** (Laminage) || cage multicylindres ◦ laminoir à cylindres multiples  
**clutch** ◦ **coupling** (Auto., Puissance) || accouplement ◦ embrayage  
**clutch disengagement** ◦ **de-clutch** ◦ **declutching** ◦ **un-clutch** ◦ **uncoupling** (Puissance) || débrayage ◦ décrabotage  
**clutch engagement** ◦ **clutching** (Auto., Puissance) || embrayage (action)  
**clutch plate** (Puissance, Éléments) || disque d'embrayage  
**clutch release sleeve** (Éléments) || manchon de débrayage  
**coach** (Auto.) || autocar  
**coach screw** (Boulon.) || tire-fond  
**coal** (Fondrie) || charbon  
**coal** (Matériaux) || houille  
**coarse** (Calcul) || grossier  
**coast** (Naval) || côte  
**coastal navigation** (Naval) || cabotage ◦ navigation côtière  
**coastguard** (Naval) || garde côte  
**coastline** (Naval) || cote maritime  
**coated** (Trait. surface) || revêtu  
**coated** (Optique) || traité avec un revêtement de surface  
**coated electrode** ◦ **covered electrode** ◦ **shielded electrode** (Soudage) || électrode enrobée  
**coated steel** (Matériaux) || acier revêtu  
**coating** (Trait. surface) || enduit  
**coating** (Trait. surface) || enrobage ◦ protection  
**coaxial** (Élec.) || coaxial  
**coaxial cable** (Élec.) || câble co-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- axial
- coaxial connector** (Élec.) || prise coaxiale
- cobalt (Co)** (Élém. chimiques) || cobalt
- cobalt steel** || acier au cobalt
- cobbling** (Prob.) || vrillage
- cockpit** (Aéro.) || habitacle • poste de pilotage
- cockpit voice recorder** (Aéro.) || enregistreur de conversation se poste de pilotage
- code** || code
- code coverage** (Program.) || couverture de code
- code injection** (Program.) || injection de code
- code snippet** (Program.) || bout de code • bribe de code
- code (to)** (Program.) || coder
- coefficient** • **factor** (Algèbre, Calcul) || coefficient • facteur
- coefficient of adhesion** (Tribo.) || coefficient d'adhérence
- coefficient of compressibility** (Charac. matériaux) || coefficient de compressibilité
- coefficient of contraction** (Fluide) || coefficient de contraction
- coefficient of correlation** (Projet) || coefficient de corrélation
- coefficient of efficiency** || rendement
- coefficient of friction** • **friction coefficient** • **friction factor** • **friction ratio** (Ciném., Fluide, Thermique, Tribo.) || coefficient de friction • coefficient de frottement • indice de frottement
- coefficient of kinetic friction** (Tribo.) || coefficient de frottement de glissement
- coefficient of linear expansion** (Charac. matériaux) || coefficient de dilatation linéaire • coefficient linéaire de dilatation thermique
- coefficient of momentum diffusion** • **virtual viscosity** (Fluide) || coefficient de diffusion de la quantité de mouvement • viscosité apparente
- coefficient of permeability** • **permeability factor** || coefficient de perméabilité
- coefficient of pivoting friction** (Tribo.) || coefficient de frottement de pivotement
- coefficient of reflection** (Charac. matériaux) || facteur de réflexion
- coefficient of restitution** (Ciném.) || coefficient de restitution
- coefficient of rolling friction** (Tribo.) || coefficient de frottement de roulement
- coefficient of roughness** • **roughness factor** (Fluide) || coefficient d'aspérité • coefficient de rugosité
- coefficient of static friction** (Tribo.) || coefficient de frottement au repos
- coefficient of thermal conduction** • **coefficient of thermal conductivity** (Charac. matériaux, Thermique) || coefficient de conductibilité thermique • coefficient de conduction thermique
- coefficient of thermal conductivity** (Charac. matériaux, Thermique) || coefficient de conductivité thermique
- coefficient of thermal expansion** • **thermal expansion coefficient** (Charac. matériaux) || coefficient de dilatation thermique
- coefficient of viscosity** (Fluide) || coefficient de viscosité
- coefficient of wear** (Tribo.) || coefficient d'usure
- coercive force** • **coercivity** (Charac. matériaux) || champ coercitif • force coercitive
- cofactor** (Math.) || cofacteur
- cogwheel** (Élém. mouv.) || roue dentée
- cohenite** || cohénite
- coherence** (Optique) || cohérence
- cohesion** (Résist. matériaux) || co-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- hésion  
**cohesive force** (Physique) || force de cohésion  
**cohesive strength** ◦ **disruptive strength** (Charac. matériaux) || résistance au clivage  
**coil** (Élec., Éléments divers) || bobinage ◦ bobine ◦ serpentin  
**coil spring** ◦ **compression spring** ◦ **helical spring** (Ressorts) || ressort hélicoïdal  
**coin silver** || argent de monnaie  
**coke breeze** (Fondrie) || poussier  
**cold crack** || cassure à froid ◦ fissure à froid  
**cold drawing** (Procédés fab.) || étirage à froid  
**cold-drawn steel** || acier tréfilé à froid ◦ acier étiré à froid  
**cold forging** (Procédés fab.) || forgeage à froid  
**cold formed section** (Fabric.) || profilé à froid  
**cold leg** (Nucléaire) || branche froide  
**cold light** (Optique) || lumière froide  
**cold neutron** (Nucléaire) || neutron froid  
**cold rolled** (Laminage, Procédés fab.) || laminé à froid  
**cold rolling** (Laminage, Procédés fab.) || laminage à froid  
**cold shortness** (Charac. matériaux) || fragilité à froid  
**cold shrink fit** (Concept., Ajustements) || ajustement à froid  
**cold shutdown** (Nucléaire) || arrêt à froid  
**cold stamping** (Procédés fab.) || estampage à froid  
**cold welding** (Procédés fab.) || soudage à froid  
**cold working** (Fabric.) || travail à froid  
**cold-work tool steel** || acier pour travail à froid  
**collapse** (Prob.) || écroulement  
**collapse load** (Résist. matériaux) || charge de ruine  
**collar** (Éléments liaisons) || collier  
**collar oiler** ◦ **oil ring** (Lubrifi.) || bague de graissage ◦ bague de lubrification  
**collateral damage** || dommage collatéral  
**collateral motion** ◦ **secondary motion** (Fluide) || mouvement collatéral ◦ mouvement secondaire  
**collective bargaining agreement** (Entreprise, Ress. humaines) || convention collective  
**collector** ◦ **manifold** (Tuyaut., Éléments divers) || collecteur ◦ tubulure  
**collet** (Éléments liaisons, Éléments regl.) || bague de serrage ◦ douille de serrage  
**collet chuck** (Usinage) || mandrin à pinces  
**colliding beams** (Physique) || faisceau incidents  
**collimated beam** (Optique) || faisceau collimaté  
**collimate (to)** (Optique) || collimater  
**collimating lens** (Optique) || lentille collimatrice  
**collinearity** (Géom.) || colinéarité  
**collision** (Aéro., Info.) || collision  
**colon (:)** (Caract.) || deux-points  
**coloration<sup>us</sup>** ◦ **colouration** (Acoust.) || coloration ◦ nuance d'un son  
**colorimeter** (Optique) || colorimètre  
**colorimetry** (Mesure, Optique) || colorimétrie  
**colorless<sup>us</sup>** ◦ **colourless** ◦ **uncolored<sup>us</sup>** ◦ **uncoloured** (Optique) || incolore  
**color mixture** (Optique) || mélange des couleurs  
**color<sup>us</sup>** ◦ **colour** (Imagerie) || couleur  
**color<sup>us</sup> temperature** ◦ **colour temperature** (Imagerie, Optique,



## Lexique de termes techniques et scientifiques

- Thermique) || température de couleur
- colour balance** (Imagerie, Optique) || balance chromatique • équilibre des couleurs
- colour contrast** (Imagerie, Optique) || contraste des couleurs
- colour contrast ink** (Magnétoscopie) || liqueur magnétique colorée
- colour depth** (Imagerie, Info.) || profondeur des couleurs
- colour filter** (Optique) || filtre coloré
- colour quantisation<sup>z</sup>** (Imagerie, Info.) || réduction de couleurs
- columbium** • **niobium (Nb)** (Élém. chimiques) || niobium
- column** (Typo.) || colonne
- coma** (Optique) || aberration lumineuse
- combat aircraft** (Arm., Aéro.) || avion de combat
- combination** (Proba.) || combinaison
- combination tone** • **resultant tone** (Acoust.) || son complexe
- combinatorial analysis** (Math.) || analyse combinatoire
- combinatory logic** (Math.) || logique combinatoire
- combined carbon** || carbone combiné
- combined laminar free and forced convection** (Fluide, Thermique) || convection mixte laminaire
- combined oscillations** || oscillations combinées
- combined turbulent free and forced convection** (Fluide, Thermique) || convection mixte turbulente
- combo-box** (GUI) || boîte combinée
- combustion** (Chimie) || combustion
- combustion chamber** (Astro., Thermodyn., Éléments divers) || chambre de combustion
- combustion heat** (Thermique, Thermodyn.) || chaleur de combustion
- combustion instability** (Astro.) || instabilité de combustion
- combustion stroke** (Thermodyn.) || course active • course de détente
- combustion temperature** (Thermique) || température de combustion
- combustion time** (Astro.) || temps de combustion
- comet** || comète
- comma (,)** (Algèbre, Caract., Typo.) || virgule
- command** || commande
- command-line interpreter (CLI)** (Program., System info.) || interpréteur de commande • interpréteur de ligne de commande
- comma-separated values (CSV)** (Info.) || valeurs séparées par des virgules
- commitment** (Projet) || affectation
- common denominator** (Algèbre) || dénominateur commun
- common difference** (Algèbre) || raison arithmétique
- common divisor** (Math.) || diviseur commun
- common factor** (Algèbre) || facteur commun
- common logarithm** (Algèbre) || logarithme décimal
- common multiple** (Algèbre) || multiple commun
- common ratio** (Algèbre) || raison géométrique
- communicate (to)** (Aéro.) || communiquer
- commutation** (Élec.) || commutation
- commutative algebra** (Algèbre) || algèbre commutative
- commutative property** • **commutativity** (Algèbre) || commutativité
- commutator** • **contactor** • **switch** (Commandes, Élec.) ||

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- commutateur ◦ contacteur ◦ interrupteur
- commuter train** (Ferroviaire) || train de banlieue
- company** (Entreprise) || société
- company director** (Entreprise) || chef d'entreprise
- comparator** (Élec.) || comparateur
- compare (to)** || comparer
- compass** (Aéro., Dessin, Naval) || boussole ◦ compas
- compass-card** (Aéro.) || rose des vents
- compass course** (Naval) || cap compas
- compatibility** (Info.) || compatibilité
- compensate (to)** || compenser
- compensating valve** (Élément divers, Press.) || valve de compensation
- compensation** (Projet) || rémunération
- compilation** (Info.) || compilation
- compiler** (Program.) || compilateur
- complement** (Math.) || complément
- complementary angle** (Géom.) || angle complémentaire
- complete similarity** (Fluide) || similitude complète
- complete solution** (Algèbre) || solution complète
- complete space** (Algèbre) || espace complet
- complex amplitude** (Algèbre) || amplitude complexe
- complex impedance** (Élec.) || impédance complexe
- complex number** (C) (Algèbre) || nombre complexe
- complex steel** || acier complexe
- compliance** (Qualité) || conformité
- component** (Élément divers) || composant
- component** (Élément divers) || composante
- component** (Élément divers) || élément
- component** ◦ **item** (Élément divers) || pièce
- components list** ◦ **nomenclature** ◦ **parts list** (Appro., Concept.) || liste des composants ◦ nomenclature
- components of stress** (Résist. matériaux) || composantes des contraintes
- component of force** || composante d'une force
- component part diagram** (Math.) || diagramme des composantes
- composite type** (Program.) || type composé
- composition** || composition
- composition of forces** || composition des forces ◦ réduction des forces
- compounded oil** (Lubrification) || huile composée
- compound interest** (Projet) || intérêt composé
- compound pendulum** ◦ **physical pendulum** (Ciném.) || pendule composé
- compound winding** (Élec.) || enroulement compound
- compressed air** (Pneumat.) || air comprimé ◦ gaz comprimé
- compressibility** (Fluide) || compressibilité
- compression** (Poutres) || compression
- compression of a seal** (Étanch.) || écrasement d'un joint
- compression of spring** (Ressorts, Résist. matériaux) || flèche d'un ressort
- compression ratio** (Thermodyn.) || rapport de compression
- compression ratio** ◦ **pressure ratio** (Press.) || taux de compression
- compression ratio** (Info.) || taux de compression
- compression spring** (Ressorts) || ressort de compression
- compression stroke** (Thermodyn.) || course de compression

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>compression test</b>    essai de compression	concentrer
<b>compression wave</b>    onde de compression	<b>concentration</b> (Chimie)    concentration
<b>compressive strain</b> (Calcul)    déformation de compression	<b>concentration ratio</b> (Chimie)    facteur de concentration
<b>compressive strength</b> (Résist. matériaux)    résistance à la compression	<b>concentrativeness</b> (Optique)    pouvoir concentrateur
<b>compressive stress</b> (Calcul, Résist. matériaux)    contrainte de compression	<b>concentrator</b> (Optique)    concentrateur
<b>compressive yield point</b> (Résist. matériaux)    limite élastique à la compression	<b>concentricity</b> (Dessin, Mesure)    concentricité
<b>compressor</b> (Mach. tournantes, Élém.)    compresseur	<b>conclusion</b>    conclusion
<b>compromise joint</b> (Ferroviaire)    éclisse de raccord	<b>concrete mixer</b> (Auto.)    bétonneuse
<b>computation</b> (Calcul)    calcul	<b>concrete shield</b> (Nucléaire)    bouclier en béton
<b>computational algorithm</b> (Calcul, Program.)    algorithme de calcul	<b>concurrent computing</b> (Program.)    programmation concurrente
<b>computer</b> (Aéro.)    ordinateur	<b>concurrent force system</b>    système de forces concourantes
<b>computer</b> (Matériel info.)    ordinateur	<b>condensate</b> (Chimie)    condensat
<b>computer-aided</b> (Info.)    assiste par ordinateur	<b>condensation</b> (Fluide, Physique, Thermique, Thermodyn.)    condensation
<b>computer aided design (CAD)</b> (Concept.)    conception assistée par ordinateur (CAO)	<b>condensation coefficient</b> (Thermique)    coefficient de condensation
<b>computer aided manufacturing (CAM)</b> (Fabric.)    fabrication assistée par ordinateur (FAO)	<b>condensed phase</b> (Chimie)    phase condensée
<b>computer code</b> (Calcul, Info.)    code de calcul	<b>condenser</b> (Nucléaire)    condenseur
<b>computer configuration</b> (System info.)    configuration	<b>condensing lens</b> (Optique)    lentille condenseur
<b>computer forensic</b> (Info.)    info-rensique	<b>conditional probability</b> (Proba.)    probabilité conditionnelle
<b>computer network</b> (Réseau)    réseau informatique	<b>conditioning</b> (Appro.)    conditionnement
<b>compute (to)</b> (Aéro.)    calculer	<b>conditions for mechanical similarity of flow</b> (Fluide)    conditions de la similitude mécanique des écoulements
<b>concatenation</b> (Program.)    concaténation	<b>conditions of compatibility</b> (Résist. matériaux)    équations de compatibilité
<b>concealed motion</b> (Ciném.)    mouvement latent	<b>conditions of equilibrium</b>    conditions d'équilibre
<b>concentrated force</b>    force ponctuelle	<b>condition for continuity of strain</b>    équation de continuité
<b>concentrate (to)</b> (Chimie)	<b>condition for geometrical simi-</b>

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- larity** (Fluide) || condition de la similitude géométrique
- condition of sale** (Appro.) || condition de vente
- conductance** (Élec.) || conductance
- conduction** (Thermique) || conduction
- conductor** (Élec.) || conducteur
- conduit** • **pipe** (Tuyaut.) || canalisation • tube • tuyau
- cone** (Géom.) || cône
- cone clutch** (Puissance) || embrayage à cône
- cone head bolt** • **taper bolt** (Boulon.) || boulon à tête conique
- cone of static friction** || cône de frottement
- confidence** || confiance
- confidence interval** (Calcul, Mesure) || intervalle de confiance
- confidence level** (Calcul, Mesure) || niveau de confiance
- confinement** • **containment** (Nucléaire, Sécur.) || confinement
- conformation** (Chimie) || conformation
- conformity assessment** (Press.) || évaluation de conformité
- confuser** • **convergent pipe** • **converging cone** • **taper pipe** (Fluide) || convergent progressif • cône convergent
- congruent** (Math.) || congruent
- conical** (Géom.) || conique
- conic section** (Géom.) || section conique
- conjunction** || conjonction
- connecting flange** (Élément liaisons) || bride de liaison
- connecting link** (Puissance, Élément liaisons) || maillon connecteur
- connecting rod** (Auto., Puissance, Élément liaisons) || barre d'accouplement • bielle
- connecting rod** (Élément liaisons) || tige de liaison
- connection** • **joining line** (Tuyaut., Élément liaisons) || raccordement
- connection** • **hinge** • **hinge joint** • **joint** • **knuckle** • **link** (Concept., Réseau, Puissance, Élément liaisons) || articulation • articulation; charnière • connexion • lien
- connection hose** (Fluide) || flexible de raccordement • tuyau de branchement
- connectivity** (System info.) || connectabilité
- conservation equation** (Physique) || équation de conservation
- conservation law** (Dynam., Physique) || loi de conservation
- conservation of charge** (Physique) || conservation de la charge
- conservation of energy** (Dynam., Physique) || conservation de l'énergie
- conservation of mass** (Dynam., Physique) || conservation de la masse
- conservative** (Calcul) || pessimiste • pénalisant
- conservative forces** (Ciném.) || forces conservatives
- conservative rating** • **conservative sizing** (Calcul) || surdimensionnement
- conservative system** (Ciném., Physique, Thermodyn.) || système conservatif
- conservative system** (Ciném.) || système conservatif
- consignment** (Appro.) || expédition
- consistency curve of a liquid** || courbe de consistance d'un liquide
- consistency equation** • **constitutive equation** || équation de consistance
- consistent** (Calcul) || cohérent
- consistent** (Usinage) || répétable
- consistent with** (Calcul) || compatible avec
- constantan** || constantan
- constant of Integration** (Algèbre) || constante d'intégration

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- constant pitch propeller** (Aéro.) || hélice à pas fixe
- constant pressure** (Thermodyn.) || pression constante
- constant pressure valve** (Robin., Press.) || soupape à pression constante
- constant speed** (Dynam.) || vitesse constante
- constant torque** (Dynam.) || couple constant
- constant velocity joint** (Puissance, Usinage) || joint homocinétique
- constant-volume process** ◦ **isochoric process** ◦ **isovolumetric process** (Thermodyn.) || processus isochore ◦ transformation isochore
- constrained motion** (Ciném.) || mouvement lié
- constrained motion of a liquid** ◦ **forced flow** ◦ **restricted motion of a liquid** (Fluide) || mouvement du liquide guidé
- constrained particle** (Ciném.) || point matériau lié
- constraint** (Calcul, Ciném., Résist. matériaux) || contrainte ◦ déformation imposée
- constraint depending on time** ◦ **constraints depending on time** ◦ **rheonomic constraint** (Ciném.) || contrainte rhéonome ◦ liaison dépendante du temps ◦ liaison rhéonome ◦ liaisons dépendantes du temps
- constraint independent of time** ◦ **scleronomic constraint** (Ciném.) || contrainte scléronome ◦ liaison indépendante du temps ◦ liaison scléronome
- constraint programming** (Program.) || programmation par contraintes
- constriction** ◦ **throat** (Fluide) || contraction ◦ rétrécissement
- constructional steel** || acier de construction ordinaire
- constructor** (Program.) || constructeur
- consumables** (Appro., Projet) || consommables
- contact** (Physique, Tribo., Élec.) || contact ◦ plot de contact
- contact conditions** (Thermique) || conditions au contact
- contact head** ◦ **contact pad** (Magnétoscopie) || touche de contact ◦ tête de contact
- contact lock washer with spikes** (Boulon.) || rondelle contact à picots
- contact pressure** (Tribo.) || pression de contact
- contact strips** (Ferroviaire) || bandes de contact
- contact surface** ◦ **interface** ◦ **phase boundary** (Fluide) || interface ◦ surface de contact
- contact time** (Ressuage) || temps de contact
- contact wire** ◦ **overhead line** (Ferroviaire) || câble de contact
- container** (Ferroviaire, Naval) || conteneur
- container** (GUI) || conteneur
- containment barrier** (Nucléaire, Sécur.) || barrière de confinement
- contamination** ◦ **foreign material** ◦ **foreign matter** ◦ **impurity** ◦ **smudginess** (Fluide, Prob., Qualité) || corps étranger ◦ impureté ◦ souillure
- content** (Mesure) || teneur
- context menu** ◦ **pop-up menu** (GUI) || menu contextuel
- context switch** (Info.) || commutation de contexte
- contiguity** || contiguïté
- contingency** ◦ **uncertainty** (Mesure, Projet) || incertitude ◦ éventualité
- continuous beam** (Poutres) || poutre continue
- continuous casting** (Fondrie) || coulée continue
- continuous charges** (Compta.) || charges fixes

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- continuous chip** ◦ **flow chip** (Usinage) || copeau continu  
**continuous flow** (Fluide) || écoulement continu  
**continuous flow distribution** (Appro.) || distribution en continu  
**continuous improvement** (Qualité) || amélioration continue  
**continuous lubrication** (Lubrification) || lubrification continue  
**continuous media** (Calcul) || milieux continus  
**continuous oscillations** || oscillations entretenues  
**continuous rating** (Fonct.) || régime permanent  
**continuous wave** (Acoust.) || onde entretenue  
**contour integral** ◦ **line integral** (Algèbre, Math.) || intégrale curviligne  
**contract** (Projet) || contrat  
**contracted stream of a liquid** ◦ **contracted vein of a liquid** ◦ **vena contracta** (Fluide) || jet liquide rétréci  
**contraction** (Fondrie, Moulage) || retrait  
**contraction** ◦ **shrinkage** ◦ **volume shrinkage** (Charac. matériaux, Fondrie, Moulage, Prob.) || contraction ◦ retrait  
**contraction cavity** ◦ **shrinkage cavity** (Fondrie) || retassure  
**contract award** (Projet) || attribution d'un contrat  
**contrast** (Optique) || contraste  
**contra-rotating propellers** (Aéro.) || hélices contrarotative  
**control** (Aéro., Commandes) || commande ◦ gouverne  
**control** ◦ **control lever** ◦ **operating handle** (Aéro., Commandes) || levier de commande ◦ manette de commande  
**control** (Mesure) || réglage  
**controlled** ◦ **interlocked** ◦ **locked** (Autom.) || asservi  
**controlled pressure** (Press.) || pression régulée  
**controller** ◦ **regulator** (Autom.) || régulateur  
**controlling** ◦ **interlock** ◦ **interlocking** (Autom.) || asservissement  
**control board** ◦ **control panel** ◦ **switchboard** (Commandes) || panneau de commande ◦ pupitre de commande ◦ tableau électrique  
**control cab** (Commandes) || cabine de commande ◦ cabine de conduite  
**control flow statement** (Program.) || structure de contrôle  
**control knob** ◦ **setting knob** (Commandes) || bouton de réglage  
**control rod** (Nucléaire) || barre de contrôle ◦ barre de pilotage  
**control room** (Commandes) || salle de contrôle  
**control system** (Autom.) || partie commande  
**control theory** (Autom.) || théorie du contrôle  
**control valve** (Robin.) || valve de commande ◦ valve de régulation ◦ vanne de réglage  
**control wheel** ◦ **hand wheel** (Commandes, Puissance) || volant de commande ◦ volant de manœuvre  
**convection** (Thermodyn.) || convection  
**convergent** (Optique) || convergent  
**converging lens** (Optique) || lentille convergente  
**conversational mode** (Info.) || mode dialogué  
**conversion chart** ◦ **conversion table** (Calcul) || table de conversion  
**conversion factor** (Algèbre, Calcul) || facteur de conversion  
**conversion of energy** ◦ **energy transformation** (Thermodyn.) || transformation d'énergie  
**converter** || convertisseur

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- converter steel** || acier au convertisseur
- convertiplane** • **heliplane** (Aéro.) || avion convertible • avion à rotor basculant
- convex lens** (Optique) || lentille convexe
- convex mirror** (Optique) || miroir convexe
- convex polygon** (Géom.) || polygone convexe
- conveyance curve** (Fluide) || courbe de débitance
- conveyance of a channel** (Fluide) || débitance du canal
- conveyor** (Élèments mouv.) || convoyeur
- conveyor** (Élèments mouv.) || transporteur
- conveyor belt** (Mach. outil) || bande transporteuse • tapis roulant
- convolution** (Autom., Math.) || enroulement • produit de convolution
- cookie** (Info.) || témoin
- coolant** • **cooling liquid** (Thermique, Thermodyn.) || fluide de refroidissement • liquide de refroidissement • réfrigérant
- cooling** (Auto., Aéro., Thermique) || refroidissement
- cooling fin** • **cooling rib** (Auto., Thermique) || ailette de refroidissement
- cooling pond** (Nucléaire) || bassin de refroidissement
- cooling surface** (Thermique) || surface de refroidissement
- cooling system** (Auto., Nucléaire, Thermique) || système de refroidissement
- cooling tower** (Thermique) || tour de réfrigération
- cooling tower** (Nucléaire) || tour de refroidissement
- cooling water** (Thermique) || eau de refroidissement
- cool down (to)** || refroidir
- coordinate geometry** (Géom.) || géométrie analytique
- coordinate system** (Dynam., Géom.) || système de coordonnées
- coordinate transformation** • **transformation of coordinates** (Math., Pos.) || transformation des coordonnées
- copier** (Dessin) || tireuse de plan
- copper (Cu)** (Matériaux, Élec., Élé. chimiques) || cuivre
- copper alloy** (Matériaux, Métall.) || alliage de cuivre
- copper-manganese** || cupro-manganèse
- copper plated** • **coppered** (Trait. surface) || cuivré
- copper plating** (Trait. surface) || cuivrage
- copper-silicon** || cupro-silicium
- coprocessor** (Matériel info.) || coprocesseur
- copy** (Info.) || copier
- copy and paste** (GUI) || copier-coller
- copy milling lathe** || tour à reproduire
- copy milling machine** (Mach. outil, Usinage) || fraiseuse à reproduire
- core** (Info., Nucléaire) || cœur
- core** (Nucléaire) || noyau du réacteur
- core** • **heart** (Trait. thermique) || cœur • âme
- core catcher** (Nucléaire) || récupérateur de corium
- core component** (Nucléaire) || composant du cœur
- core disruption** (Nucléaire) || dislocation du cœur
- core disruptive accident** (Nucléaire) || accident de dislocation du cœur
- core inlet temperature** (Nucléaire) || température d'entrée de cœur
- core melt** (Nucléaire, Prob.) || fusion du cœur

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- core meltdown** (Nucléaire, Prob.) || fusion du cœur
- core outlet temperature** (Nucléaire) || température de sortie de cœur
- core unloading** (Nucléaire) || déchargement du cœur
- Coriolis acceleration** (Ciném.) || accélération complémentaire ◦ accélération de Coriolis
- Coriolis force** ◦ **compound centrifugal force** (Ciném.) || force centrifuge composée ◦ force de Coriolis
- cork** (Matériaux) || liège
- corner joint** (Soudage) || assemblage en angle ◦ joint en angle
- corner welded** (Soudage) || assemblage en angle
- corpuscle** (Physique) || particule
- corrected result** (Mesure) || résultat corrigé
- correction** (Projet) || rectificatif
- correction coils** (Nucléaire, Élec.) || bobine de correction
- corrective action** (Qualité) || action corrective
- correlation** (Math., Projet) || corrélation
- correlation** (Calcul) || concordance
- correlation matrix** (Math.) || matrice de corrélation
- corresponding angles** (Géom.) || angles correspondants
- corresponding lengths** (Géom.) || longueurs correspondantes
- corresponding points** ◦ **homologous points** (Fluide) || points correspondants ◦ points homologues
- corresponding sides** (Géom.) || côtés correspondants
- corresponding time intervals** (Fluide) || intervalles de temps homologues
- corresponding vertices** (Géom.) || sommets correspondants
- corrodibility** (Charac. matériaux) || corrodabilité ◦ susceptibilité de corrosion
- corrosion** (Chimie) || corrosion
- corrosion** || corrosion
- corrosion allowance** (Press.) || surépaisseur de corrosion
- corrosion cracking** (Métall., Press.) || fissuration par corrosion
- corrosion fatigue** || fatigue sous corrosion
- corrosion pitting** (Chimie, Métall., Prob.) || piqûres de corrosion
- corrosion proof** (Charac. matériaux, Métall., Press.) || résistant à la corrosion
- corrosion rate** ◦ **corrosion velocity** (Charac. matériaux, Chimie) || vitesse d'attaque corrosive ◦ vitesse de corrosion
- corrosion resistance** (Charac. matériaux) || résistance à la corrosion ◦ tenue à la corrosion
- corrosion-resisting steel** || acier inattaquable
- corrosion spot** (Chimie, Métall., Prob.) || foyer de corrosion
- corrosion under mechanical stress** (Métall., Press.) || corrosion sous contrainte
- corrosion wear** (Prob.) || usure par corrosion
- corrosive** (Chimie) || corrosif
- corrugated iron** (Matériaux) || tôle ondulée
- corrugation** ◦ **embossment** (Fabric.) || gaufrage
- corrugation** ◦ **spline** (Concept.) || cannelure
- corundum** (Matériaux) || corindon
- coscant (csc)** (Algèbre, Géom.) || cosécante
- cosine (cos)** (Algèbre, Géom.) || cosinus
- cosmic microwave background** || fond diffus cosmologique
- cosmos** || cosmos ◦ espace
- cost** (Compta., Projet) || coût
- cost of late delivery** (Projet) || coût de dépassement de délai
- cost of schedule overrun** (Projet) || coût de dépassement de délai



## Lexique de termes techniques et scientifiques

- cost report** (Compta., Projet) || rapport financier
- cost to maintain in schedule** (Projet) || coût de tenue de délai
- cotangent (cot)** (Algèbre, Géom.) || cotan
- cotter pin** • **pin** (Boulon.) || goupille
- coudé eyepiece** (Optique) || oculaire coudé
- coulomb (C)** (Unités) || coulomb
- Coulomb's law** • **Coulomb's law of friction** (Tribo., Électromag.) || loi de Coulomb
- countable set** • **denumerable set** (Math., Proba.) || ensemble dénombrable
- counter** (Mesure) || compteur
- counterbore** (Usinage) || lamage
- counterbore cutter** (Outil., Usinage) || fraise à lamer
- countercurrent flow** • **counterflow** (Fluide, Thermique) || écoulement parallèle à contre-courant
- counterexample** (Math.) || contre-exemple
- counterflow** • **reverse flow** (Fluide) || contre-courant
- countermeasure** (Arm.) || contre-mesure
- countersunk washer brass** (Boulon.) || rondelle cuvette emboutie
- counterweight** (Élément mou., Élément divers) || contre-poids • contrepoids
- counter bore** (Concept.) || trou de lamage
- counting** (Math., Mesure, Proba.) || comptage • dénombrement
- counting sort** (Program.) || tri comptage
- count-down** • **countdown time** (Astro.) || compte à rebours
- coupled oscillations** || oscillations couplées
- coupler** • **coupling** (Auto., Ferroviaire) || attelage • crochet d'attelage
- couple of rotations** (Ciném.) || couple de rotation
- coupling** (Calcul) || couplage
- coupling chain** (Ferroviaire) || chaîne d'attelage
- coupling flange** • **flange** • **yoke** (Puissance, Éléments liaisons) || bride • bride d'accouplement • bride d'assemblage
- coupling skid end** (Puissance) || manchon coulissant
- coupling sleever** (Puissance) || manchon d'accouplement
- course change** (Naval) || changement de cap
- courtesy flag** (Naval) || pavillon de courtoisie
- covariance matrix** (Math.) || matrice de covariance
- cover** • **cowl** • **guard** • **hood** (Auto., Aéro., Ferroviaire, Protect.) || capot
- coverage** (Optique) || champ couvert
- covering documents** (Appro.) || document d'accompagnement
- cover plate** (Protect.) || plaque de fermeture • plaque de recouvrement • tôle de fermeture
- cover stock** (Imprim.) || feuille de couverture
- cowling** • **fairing** (Protect.) || capotage • carénage
- cowling ring** (Protect.) || capotage annulaire
- crack** • **shrinkage** (Prob.) || crique • fente • fissure • fêlure
- cracking** || criquage
- cradle** (Éléments) || berceau
- crafty** || astucieux
- crane** (Manut.) || grue
- crane driver** (Manut.) || grutier • pontonnier
- crane rail** (Manut.) || rail pour pont roulant
- crank** • **crank handle** (Commandes, Outil., Éléments regl.) || manivelle

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**crankcase oil** (Lubrification) || huile de carter ◦ huile pour moteur  
**crankshaft** (Auto., Puissance) || vilebrequin  
**crank gear** (Commandes, Éléments regl.) || pédalier  
**crank head** (Éléments mouv.) || tête de bielle  
**crank housing** ◦ **crankcase** ◦ **engine block** ◦ **housing** (Éléments, Protect.) || bloc moteur ◦ carter  
**crank pin** ◦ **crankpin** (Ferroviaire, Éléments divers) || maneton  
**crank shaft bearing** (Éléments mouv.) || palier de vilebrequin  
**crank throw** (Éléments mouv.) || maneton de vilebrequin  
**crash** (Aéro.) || chute  
**crash** (System info.) || plantage  
**crash landing** (Aéro.) || atterrissage forcé  
**crash recorder** (Aéro.) || enregistreur d'accident  
**crate** (Appro., Manut.) || caisse en bois  
**crater** (Soudage) || cratère  
**crater crack** (Prob., Soudage) || fissure de cratère  
**craze** || crique  
**craze cracking** (Prob., Trait. thermique) || fissure thermique  
**crazing** (Prob., Thermique, Trait. thermique) || craquelage ◦ fendillement ◦ fendillement thermique ◦ fissuration thermique  
**creep** (Carac. matériaux) || fluage  
**creep** ◦ **creeping** || fluage  
**creeping motion of a liquid** (Fluide) || écoulement rampant  
**creep curve** || courbe de fluage  
**creep function** || fonction de fluage  
**creep limit** ◦ **creeping limit** (Carac. matériaux) || limite de fluage  
**creep resistance** ◦ **creep strength** (Carac. matériaux) || résistance au fluage ◦ tenue au fluage

**creep rupture strength** ◦ **limiting creep stress** ◦ **stress rupture strength** (Carac. matériaux) || limite de fluage conventionnelle  
**creep strength** (Résist. matériaux) || résistance au fluage  
**creep test** (Mesure, Qualité) || essai de fluage  
**creep viscosity** || viscosité de fluage  
**creep (belt)** (Puissance) || glissement (courroie)  
**creep (to)** (Métall.) || fluer  
**crest** (Élec.) || crête  
**crest factor** (Magnétoscopie) || facteur de crête  
**crevice corrosion** ◦ **tight crevices** || corrosion fissurante  
**crew** (Aéro., Ferroviaire, Naval) || équipage  
**crew** (Projet) || équipe  
**crimping** (Procédés fab.) || sertissage  
**crimping sleeve** (Outil.) || manchon de sertissage  
**crimping tool** (Outil.) || outillage de sertissage ◦ pince à sertir  
**crimp terminal lug** (Élec.) || cosse à sertir  
**crimp (to)** (Procédés fab.) || sertir  
**criterion** (Calcul) || critère  
**critical** || critique  
**criticality accident** (Nucléaire) || accident de criticité  
**critically damped** (Autom.) || amorti de façon critique  
**critical compressive stress** (Résist. matériaux) || contrainte de compression critique ◦ pression critique  
**critical cooling rate** ◦ **critical quenching rate** ◦ **critical speed of hardening** (Trait. thermique) || vitesse critique de trempe  
**critical depth** (Fluide) || profondeur critique  
**critical flow** (Fluide) || écoulement critique

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- critical heat** ◦ **heat of transformation** ◦ **heat of transition** (Charac. matériaux) || chaleur critique ◦ chaleur de transformation
- critical heat flux** (Nucléaire, Thermodyn.) || densité de flux thermique critique
- critical hydraulic gradient** (Fluide) || pente hydraulique critique
- critical load** ◦ **limit load** ◦ **maximum load** (Manut., Résist. matériaux) || charge limite
- critical load** (Calcul, Résist. matériaux) || charge critique
- critical mass** (Nucléaire) || masse critique
- critical path** (Méthodes, Projet) || chemin critique
- critical point** (Physique) || point critique
- critical point** (Thermodyn.) || point de transformation
- critical pressure** (Fluide) || pression critique
- critical speed** ◦ **critical velocity** (Calcul, Fluide, Mach. tournantes, Thermique) || vitesse critique
- critical temperature** (Thermique) || température critique
- critical temperature of plasma** || température critique d'un plasma
- critical value** || valeur critique
- critical wave-length** || longueur d'onde critique
- crossing bell** (Ferroviaire) || sonnerie de passage à niveau
- crossing frog** (Ferroviaire) || cœur de croisement
- crossing gate** (Ferroviaire) || barrière
- crossing signals** (Ferroviaire) || signaux de croisement
- cross-beam** ◦ **crossbar** ◦ **cross-beam** (Poutres, Résist. matériaux, Éléments divers) || poutre transversale ◦ traverse
- cross flow** (Fluide, Thermique) || courant croisé ◦ écoulement croisé
- cross parameters of plasma** || paramètres d'ensemble d'un plasma
- cross-platform** (Info., Program., System info.) || multiplateforme
- cross product** ◦ **vector product** (Algèbre, Géom., Math.) || produit vectoriel
- cross ratio** (Math.) || birapport de quatre points
- cross-section** ◦ **section** ◦ **transverse section** (Dessin, Fluide, Résist. matériaux) || coupe ◦ coupe transversale ◦ section transversale
- cross section** ◦ **cross-section** (Charac. profilés) || profil ◦ section efficace
- cross wind** (Aéro.) || vent de travers
- crown gear** (Engrèn.) || roue plate ◦ roue à couronne
- crucible** (Fondrie) || creuset
- crucible** (Mach. outil) || fourneau
- crucible steel** || acier au creuset
- crude oil** (Lubrifi.) || huile brute
- crude steel** (Matériaux, Métall.) || acier brut
- cruise** (Aéro.) || croisière
- cruise control system** ◦ **cruise controller** ◦ **speed regulator** (Autom., Auto., Fonct.) || régulateur de vitesse
- cruise missile** (Arm., Aéro.) || missile de croisière
- cruise missile** (Arm.) || missile de croisière
- cruising level** (Aéro.) || niveau de croisière
- cruising power** (Aéro.) || régime de croisière
- crumbly** (Charac. matériaux) || friable
- crushproof** (Charac. matériaux) || résistant à l'écrasement
- crush stone ballast** (Ferroviaire) || pierre concassée
- crutch** (Éléments liaisons) || béquille ◦ étau
- cryogenic** (Astro., Thermique) ||

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- cryogénique  
**cryomicroscope** (Optique) || cryomicroscope  
**cryostat** (Thermique) || cryostat  
**cryptocrystalline martensite** || martensite cryptocristalline  
**crystalline state** (Chimie) || état cristallin  
**crystalline structure** ◦ **grain structure** (Chimie, Mesure, Métall.) || structure cristalline  
**crystallization** (Chimie) || cristallisation  
**crystallography** (Mesure, Métall.) || cristallographie  
**crystal lattice** ◦ **lattice** (Chimie, Métall.) || réseau cristallin  
**cube** (Géom.) || cube  
**cube root** (Algèbre) || racine cubique  
**cube (to)** (Algèbre) || élever au cube  
**cubical dilatation** || dilatation volumique  
**cubic interpolation** (Math.) || interpolation cubique  
**cubic meter<sup>us</sup>** ◦ **cubic metre (m<sup>3</sup>)** (Unités) || mètre cube ◦ mètre cubique  
**Culmann method** || méthode de Culmann  
**cumulative** (Math.) || cumulatif  
**cup** (Élément divers) || coupelle ◦ godet  
**cuprous** (Métall.) || cuivreux  
**curium (Cm)** (Élém. chimiques) || curium  
**curl** (Algèbre) || rotationnel  
**curly bracket ({} )** (Caract., Info., Math.) || accolade  
**current** (Naval, Élec., Électromag.) || courant  
**current asset** (Compta.) || actif disponible  
**current assets and liabilities** (Compta.) || actifs et passifs circulants  
**current-carrying** (Électromag.) || conducteur  
**current density** (Électromag.) || densité de courant  
**current generator** (Magnétoscopie) || générateur de courant  
**current intensity** (Électromag.) || intensité de courant  
**current liabilities** (Compta.) || dettes à court terme  
**current limiter** (Élec.) || limiteur de courant  
**current rating** (Élec.) || courant nominal  
**current ripple** (Élec.) || ondulation de courant  
**current supply** (Élec.) || alimentation en courant  
**current winding** (Électromag.) || enroulement de courant  
**currying** (Math.) || curryfication  
**cursor** (System info.) || curseur  
**curvature** (Dessin, Math.) || courbure  
**curve** (Algèbre) || courbe  
**curved bar** (Poutres) || barre courbe  
**curved bar with large curvature** (Poutres) || barre courbe ayant une courbure forte  
**curved length** (Géom.) || longueur développée  
**curve of centres of buoyancy** (Fluide) || ligne des centres de déplacement  
**curve of equal density** (Fluide) || courbe d'égalité de densité  
**curve of equal velocities** (Fluide) || courbe d'égalité de vitesse  
**curve of floatation** (Fluide) || courbe des flottaisons isocarènes  
**curve of specific volume** (Fluide) || courbe isostère  
**curvilinear motion** (Ciném.) || mouvement curviligne  
**cushion** (Élément mouv.) || amortisseur  
**cushion** (Élément mouv.) || coussin  
**cushion-shaped distortion** ◦ **pin-cushion distortion** (Imagerie,

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- Optique) || distorsion en coussinet  
**cusps** (Géom.) || point de rebroussement d'une courbe ◦ pointe d'une courbe  
**cuspidal form** (Algèbre) || forme parabolique  
**custom** (Aéro.) || douane  
**customer** (Projet) || client  
**customer requirements** (Projet) || exigences clients  
**customer specifications** (Projet) || cahier des charges client  
**custom in the industry** ◦ **good engineering practice** (Projet, Qualité) || règles de l'art  
**cut** (Info.) || couper  
**cutlery steel** || acier pour couteaux ◦ acier pour taillanderie  
**cutter** ◦ **cutting tool** (Outil., Usinage) || outil de coupe  
**cutter head** (Usinage) || tête de coupe ◦ tête de taille  
**cutter interference** (Engrèn., Usinage) || interférence de taillage  
**cutting** (Fabric.) || découpage  
**cutting angle** ◦ **rake angle** ◦ **tool angle** (Usinage) || angle de coupe  
**cutting blowpipe** ◦ **cutting torch** (Soudage) || chalumeau coupeur ◦ chalumeau à découper  
**cutting depth** ◦ **depth of cut** (Usinage) || profondeur de coupe ◦ profondeur de passe  
**cutting direction** (Usinage) || direction de coupe  
**cutting edge** (Usinage) || arête de coupe ◦ tranchant d'un outil  
**cutting fluid** (Lubrifi., Usinage) || fluide de coupe ◦ liquide de coupe  
**cutting force** (Usinage) || effort de coupe  
**cutting nippers** (Outil.) || tenailles coupantes  
**cutting nozzle** (Soudage) || buse de coupage  
**cutting oil** (Lubrifi., Usinage) || huile de coupe  
**cutting pliers** (Outil.) || pince coupe-pente  
**cutting speed** (Usinage) || vitesse de coupe  
**cutting tip** (Soudage) || tête de coupe  
**cutting wheel** (Outil.) || molette coupante  
**cut and paste** (GUI) || couper-coller  
**cut-away view** ◦ **cut-out view** ◦ **scrap section** (Dessin) || coupe partielle ◦ vue coupée ◦ vue en travers ◦ vue écorchée  
**cut-in current** (Élec.) || courant d'appel  
**cut-off** (Magnétoscopie) || coupure  
**cut-off frequency** ◦ **threshold frequency** ◦ **threshold level** (Acoust.) || fréquence de coupure  
**cut-out** (Sécur., Élec.) || coupe-circuit  
**cut-resistant** (Charac. matériaux) || résistant à la coupure  
**cut-to-length shear** (Fabric.) || cisaille à bandes  
**cyanidation** (Chimie) || cyanuration  
**cyanide** (Chimie) || cyanure  
**cyanide hardening** ◦ **cyaniding** (Trait. thermique) || cyanuration  
**cybernaut** (Info.) || internaute  
**cycle** (Ciném.) || cycle  
**cyclic** || cyclique  
**cyclic coordinates** (Ciném.) || coordonnées cycliques  
**cyclic loading** (Calcul) || chargement cyclique  
**cyclic strength** (Charac. matériaux) || résistance à la fatigue  
**cyclic stresses** (Calcul) || contraintes cycliques  
**cyclogyro** (Aéro.) || hélicoptère  
**cycloid** (Ciném., Géom.) || cycloïde  
**cylinder** (Géom., Hydraul., Usinage) || cylindre  
**cylinder** (Éléments divers) || barillet  
**cylinder control** ◦ **cylinder-operated** (Hydraul.) || commande par vérin  
**cylinder head** (Auto.) || culasse ◦

culasse de cylindre  
**cylinder head** (Hydrau.) || tête de vérin  
**cylinder head gasket** (Auto., Étanch.) || joint de culasse  
**cylindrical coordinate system** (Dynam., Géom.) || coordonnées cylindriques  
**cylindrical cutter** ◦ **face mill** ◦ **plain mill** (Usinage) || fraise à surfer  
**cylindrical gear** (Engrèn.) || engrenage cylindrique ◦ roue cylindrique  
**cylindrical lantern gear** (Engrèn.) || roue cylindrique à fuseaux  
**cylindrical shell** (Coques) || enveloppe cylindrique  
**cylindrical wave** || onde cylindrique

## D

**dagger board** (Naval) || dérive (élément)  
**damage** (Prob., Qualité) || dégât  
**damaging effect** (Prob.) || action destructrice  
**damask steel** (Métall.) || acier damassé  
**damp** (Fluide) || humide  
**damped oscillation** || oscillation amortie  
**damped periodic vibration** || vibration périodique amortie  
**damped sinusoidal vibration** || vibration sinusoïdale amortie  
**damping** (Autom., Calcul) || amortissement  
**damping capacity** (Charac. matériaux) || capacité d'amortissement  
**damping constant** || constante d'amortissement

**damping decrement** || décrétement d'amortissement  
**damping of disturbance** || amortissement d'une perturbation  
**damping of vibrations** (Fluide) || amortissement des vibrations  
**damping ratio** (Autom., Calcul) || rapport d'amortissement  
**dampish** (Autom., Physique) || légèrement amorti  
**damply** (Autom., Physique) || avec amortissement  
**dampness** (Fluide, Mesure) || teneur en eau  
**dangerous** (Sécur.) || dangereux  
**Darcy law of resistance** (Fluide) || loi de résistance de Darcy  
**darkening** (Imagerie) || noircissement  
**darken (to)** (Imagerie) || assombrir ◦ obscurcir  
**darkness** (Optique) || obscurité  
**dark adaptation** (Magnétoscopie, Ressuage) || adaptation à l'obscurité  
**dark energy** || énergie sombre  
**dark matter** || matière noire  
**dark room** (Imagerie) || chambre noire  
**dash (-)** (Caract., Info.) || tiret  
**dashboard** (Auto., Commandes) || tableau de bord  
**data** (Info., System info.) || donnée ◦ donnée informatique  
**database** (System info.) || base de données  
**database management system (DBMS)** (System info.) || système de gestion de base de données (SGBD)  
**data acquisition** (Info.) || acquisition de données  
**data analysis** ◦ **data reduction** (Info., Mesure) || dépouillement de données  
**data bank** (Info.) || banque de données  
**data cell** (Info.) || cellule de données

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- data center** (Info.) || centre de calcul
- data compression** (Info.) || compression de données
- data flow** (Info.) || circulation des données
- data flowchart** (Info.) || diagramme de flot de données
- data format** (Info.) || structure des données
- data highway** (Info.) || bus (transmission)
- data input** (Info.) || entrée de données
- data logging** (Info.) || collecte de données
- data mining** ◦ **data retrieval** (Info.) || exploration de données  
◦ extraction de données
- data output** (Info.) || sortie de données
- data processing** (Info.) || traitement de données ◦ traitement des informations
- data string** (Info.) || série de données
- data structure** (Program.) || structure de données
- data type** (Program.) || type ◦ type de donnée
- date of hydraulic test** (Press.) || date d'épreuve hydraulique
- datum** ◦ **datum point** ◦ **point of reference** ◦ **reference point** (Géom., Mesure) || point de repère
- datum error** (Mesure) || erreur au point de repère
- datum error (of a measuring instrument)** (Mesure) || erreur au point de contrôle (d'un instrument de mesure)
- datum line** (Mesure) || ligne de référence
- datum plane** (Mesure) || plan de référence
- day off** (Ress. humaines) || jour de congé
- dead-line** (Projet) || butoir
- dead load** ◦ **fixed load** (Calcul, Résist. matériaux) || charge permanente
- dead region** (Fluide) || espace mort
- dead weight check** ◦ **lift test** (Magnétoscopie) || test de soulèvement
- debit** (Projet) || créance
- deblurring** (Imagerie) || débrouillage ◦ défloutage
- debt** ◦ **liability** (Compta.) || dette  
◦ passif
- debugger** (Program.) || débogueur
- debugging** (Program.) || débogage  
◦ mise au point
- debug (to)** (Program.) || déboguer
- deburring** ◦ **fettling** (Fabric., Fonderie, Usinage) || ébarbage ◦ ébavurage
- deburring machine** (Mach. outil) || machine à ébavurer
- deburring tool** (Outil.) || outil d'ébarbage ◦ outil d'ébavurage
- deburr (to)** (Fabric., Qualité) || ébavurer
- decagon** (Géom.) || décagone
- decantation** (Chimie) || décantation
- decarbonisation** ◦ **descaling** (Auto.) || décalaminage
- decarbonise<sup>iz</sup> (to)** (Métall., Procédés fab.) || décarboniser
- decarburisation<sup>iz</sup>** (Métall., Procédés fab.) || décarburation
- decay** (Nucléaire) || désintégration
- decaying pressure** (Press.) || pression décroissante
- decay chain** ◦ **decay sequence** (Nucléaire) || chaîne de désintégration
- decay heat** (Nucléaire) || chaleur résiduelle
- decay law** (Nucléaire) || loi de décroissance
- decay of whirls** ◦ **dissipation of vorticity** (Fluide) || dissipation des tourbillons
- decay products** (Nucléaire) || produit de désintégration
- decelerated motion** (Ciném.) ||

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- mouvement retardé  
**deceleration** (Dynam.) || décélération  
**decibel** (Acoust., Unités) || décibel  
**decimal** (Math.) || décimale  
**decimal notation** ◦ **decimal number system** (Info., Math.) || système décimal  
**decimal point** (Math.) || virgule  
**decimal system** (Math.) || système décimal  
**decision maker** (Projet) || décideur  
**decision speed** (Aéro.) || vitesse de décision  
**deck equipment** (Naval) || accastillage  
**deck-landing** (Aéro.) || appontage  
**declarative programming** (Program.) || programmation déclarative  
**decoding** (Info.) || déchiffrage ◦ décodage  
**decoiler** ◦ **reel** (Éléments divers) || bobine ◦ bobineuse ◦ dévidoir  
**decompiler** (Program.) || décompilateur  
**decomposition** (Chimie) || décomposition  
**decomposition heat** (Thermodyn.) || chaleur de désagrégation  
**decompression** (Press.) || décompression  
**decompression valve** (Hydrau.) || valve de décompression  
**decontamination** (Nucléaire) || décontamination  
**decontamination room** ◦ **decontamination shop** (Nucléaire) || atelier de décontamination ◦ salle de décontamination  
**decoupling** (Puissance) || découplage  
**decoy** (Aéro.) || leurre  
**decrease (to)** ◦ **reduce (to)** || diminuer  
**decreasing order** ◦ **descending order** (Math., Program.) || ordre décroissant  
**decreasing towards wing-tip** (Aéro.) || gauchissement négatif  
**decrement** (Program.) || décrement  
**dedendum** (Engrèn.) || hauteur du pied de dent  
**dedendum circle** (Engrèn.) || cercle de pied ◦ cercle intérieur  
**deep** (Naval) || profond  
**deep** || profond  
**deep-drawing steel** || acier pour emboutissage profond  
**deep-hardening steel high-hard-ability steel** || acier à bonne trempabilité ◦ acier très trempant  
**deep stall** (Aéro.) || décrochage profond  
**defect** (Prob., Qualité) || défaut ◦ malfaçon  
**defective** ◦ **faulty** (Prob., Qualité) || défectueux ◦ défaillant  
**defect analysis** ◦ **failure analysis** (Fonct., Qualité) || diagnostique de panne  
**defect open to surface** (Métall.) || défaut débouchant en surface  
**defect report** (Fonct.) || rapport d'incident  
**defensive ball launcher** (Arm.) || lanceur de balle de défense (LBD)  
**definition** ◦ **resolution** (Optique) || définition ◦ résolution  
**deflection** (Résist. matériaux) || flèche  
**deflection** ◦ **displacement** || déflexion ◦ déplacement  
**deflection curve** (Poutres) || ligne déformée (de la poutre)  
**deflection of a plate** (Coques) || flexion d'une plaque  
**defocus (to)** (Optique) || défocaliser  
**deformability** || déformabilité  
**deformability** (Résist. matériaux) || déformabilité  
**deformation** ◦ **strain** || déformation  
**deformation** ◦ **strain** (Calcul, Résist. matériaux) || déformation  
**deformation deviator** ◦ **strain**



## Lexique de termes techniques et scientifiques

- deviator** || déviateur des déformations
- deformation deviator** || déviateur-déformations
- deformation tensor** ◦ **strain tensor** || tenseur des déformations
- defragmentation** (System info.) || défragmentation
- defroster** (Outil.) || dégivreur
- defroster<sup>us</sup>** ◦ **demister** (Auto.) || antibuée
- degenerate** || dégénéré
- degradation of energy** (Physique, Thermodyn.) || dégradation d'énergie
- degraded tubes** (Nucléaire) || tuyaux dégradés
- degree** (°) (Géom., Thermodyn., Unités) || degré
- degree Celsius** (°C) (Unités) || degré Celsius
- degree of a polynomial** (Algèbre) || degré d'un polynôme
- degree of a term** (Algèbre) || degré d'un terme
- degree of blackness** (Thermique) || facteur d'émission
- degree of freedom (DOF)** (Calcul, Dynam.) || degré de liberté (DL)
- degree symbol** (°) (Caract.) || degré
- dehydrogenation** (Trait. thermique) || déshydrogénation
- deicing air** (Aéro.) || air de dégivrage
- delay** || délai ◦ retard
- delayed action** || action différée
- delayed elasticity** || élasticité retardée
- delayed neutron** (Nucléaire) || neutron retardé
- delay (to)** (Aéro.) || retarder
- delete** (Info.) || supprimer
- delivery** ◦ **supply** (Appro.) || approvisionnement ◦ livraison
- delivery control** ◦ **flow control** (Commandes, Fluide, Hydrau.) || commande de débit ◦ contrôle de débit
- delivery line** (Tuyaut.) || tuyauterie de refoulement
- delivery mode** (Appro.) || mode de livraison
- delivery note** (Appro.) || bon de livraison
- delivery pressure** ◦ **discharge pressure** (Press.) || pression de décharge ◦ pression de refoulement
- delivery programme** (Appro.) || programme de livraison
- delivery requirements** (Appro., Projet) || cahier des charges
- delivery schedule** (Appro., Projet) || délai de livraison
- delivery state** (Appro.) || état de livraison
- delivery time** (Appro., Projet) || date de livraison
- deliver (to)** (Appro.) || livrer
- demagnetisation<sup>iz</sup>** (Magnétoscopie) || désaimantation
- demagnetisation<sup>iz</sup> factor** (Électromag.) || facteur de démagnétisation
- demagnetising<sup>iz</sup> unit** (Magnétoscopie) || démagnétiseur
- demagnetization** (Électromag.) || démagnétisation
- demister** ◦ **moisture separator** ◦ **steam dryer** (Nucléaire, Éléments) || sécheur de vapeur ◦ séparateur de gouttelettes
- demolish (to)** (Fabric.) || démolir
- denominate quantity** (Mesure, Physique) || grandeur nommée
- densimeter** ◦ **density gauge** (Mesure) || densimètre
- densitogram** (Optique) || densitogramme
- densitometer** (Optique) || densitomètre
- density** (Ciném.) || masse volumique
- density** ◦ **specific density** (Charac. matériaux, Physique) || densité ◦ masse spécifique
- denting** (Procédés fab.) || déchi-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- quetage ◦ entaillage
- departure** (Aéro.) || départ
- dependent dimensionless number** (Thermique) || coefficient sans dimension
- dependent event** (Proba.) || événement dépendant
- dependent variable** (Proba.) || variable dépendante
- depolarization** (Électromag.) || dé-polarisation
- deposition** (Physique) || liquéfaction
- depression funnel** || entonnoir de dépression
- depressurisation<sup>z</sup> accident** (Nucléaire) || accident de dépressurisation
- depth** (Fluide, Naval) || profondeur
- depth** (Mesure) || profondeur
- depth finder** ◦ **echo sounder** (Mesure, Naval) || écho sondeur ◦ écho-sondeur
- depth of field** ◦ **depth of focus** ◦ **focal depth** (Optique) || profondeur de champ
- depth of hardening** (Métall., Trait. thermique) || pénétration de trempe
- depth of hole** (Fabric.) || profondeur de perçage
- depth of immersion** (Fluide) || profondeur d'immersion
- depth of section** (Charac. profilés) || hauteur du profilé
- depth of straight portion of web** (Charac. profilés) || hauteur partie droite de l'âme
- derating** (Élec.) || allègement de régime
- derived** (Algèbre) || dérivée
- derived function** (Algèbre) || fonction dérivée
- derived unit of measurement** (Mesure) || unité de mesure dérivée
- derive (to)** (Algèbre) || dériver
- desalination** (Chimie) || dessalage ◦ dessalement
- descaling machine** (Mach. outil) || décalamineuse
- descend angle** (Aéro.) || angle de descente
- descent** (Aéro.) || descente
- desiccant** (Aérou.) || absorbeur d'humidité
- desiccator** (Aérou.) || dessiccateur
- design** (Concept.) || conception
- design** (Dessin) || étude
- designed end-of-life** (Concept., Nucléaire) || fin de vie prévue à la conception
- designed for** (Dessin) || conçu pour
- design basis** (Calcul, Nucléaire) || hypothèse de calcul
- design basis accident** (Nucléaire) || accident de référence
- design basis earthquake** (Nucléaire) || tremblement de terre de référence
- design basis flood** (Nucléaire) || inondation de référence
- design basis tornado** (Nucléaire) || tornade de référence
- design condition** (Calcul, Concept., Press.) || condition de calcul ◦ situation de dimensionnement ◦ situation de référence
- design data** (Calcul) || donnée de calcul
- design load** (Calcul) || charge de calcul ◦ charge théorique
- design review** (Qualité) || examen de conception
- design study** (Projet) || étude de réalisation
- design temperature** (Calcul, Press.) || température de calcul
- design value** ◦ **nominal value** (Calcul, Mesure) || valeur calculée ◦ valeur nominale
- design (to)** (Dessin) || concevoir ◦ dessiner
- desired size** (Ajustements) || dimension de consigne
- desktop** (System info.) || bureau
- desktop computer** (Matériel info.) || ordinateur de bureau

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- desktop environment** (System info.) || environnement de bureau
- destination** (Aéro.) || destination
- destructive interference** (Prob.) || interférence destructive
- destructive test** (Qualité) || essai destructif
- destructor** (Program.) || destructeur
- desulphurisation<sup>12</sup>** (Métall.) || désulfuration
- detail drawing** (Dessin) || plan de détail
- detection** (Mesure) || détection
- detection of errors** (Sécur.) || détection des erreurs
- detection probability** (Proba.) || probabilité de détection
- detector** (Mesure) || détecteur
- detergent** (Chimie) || détergent
- detergent** (Chimie) || détersif
- detergent additive** ◦ **dispersant additive** (Chimie) || additif dispersant
- detergent oil** (Lubrifi.) || huile dispersante ◦ huile peptisante
- detergent remover** ◦ **hydrophilic emulsifier** (Ressuage) || émulsifiant hydrophile
- determinism** || déterminisme
- detonator** (Arm.) || détonateur
- detrimental** || nuisible
- deuterium** (Nucléaire, Élé. chim.) || deutérium ◦ hydrogène lourd
- developer** (Imagerie, Ressuage) || révélateur
- developing** (Imagerie) || développement photographique
- development time** (Ressuage) || durée de révélation
- deviation** (Naval) || déviation
- deviation** (Ciném.) || déviation
- deviation** (Mesure, Ajustements) || écart
- device** (Matériel info.) || périphérique
- device driver** (Info.) || pilote de périphérique
- device file** ◦ **special file** (Info.) || fichier de périphérique ◦ fichier spécial
- Dewar flask** ◦ **vacuum flask** (Thermique) || vase Dewar
- dewatering** (Fluide) || essorage
- dewatering filter** (Hydrau.) || filtre de déshydratation
- dewatering grate** (Fluide, Hydrau.) || séparateur d'eau
- dew point** (Thermodyn.) || point de rosée
- dextrorotation** || rotation à droite
- de-noised signal** (Acoust.) || signal débruité
- de-noising** (Acoust.) || débruitage
- diagonal impeller** ◦ **diagonal runner** (Mach. tournantes) || roue matériau à écoulement oblique
- diagonal matrix** (Algèbre, Calcul, Math.) || matrice diagonale
- diagram** (Dessin) || diagramme ◦ schéma
- diagrammatic** (Dessin) || schématique
- dial** (Aéro., Commandes) || cadran
- dialog box** (GUI) || boîte de dialogue
- dial indicator** (Commandes) || indicateur à cadran
- dial type indicator** (Usinage) || comparateur à aiguille
- diamagnetic** (Électromag.) || diamagnétique
- diamagnetic material** ◦ **diamagnetic substance** || substance diamagnétique
- diamagnetism** (Électromag.) || diamagnétisme
- diameter** (Dessin, Usinage) || diamètre
- diameter at bottom of thread** (Boulon.) || diamètre intérieur (du filet)
- diameter of screw** (Boulon.) || diamètre extérieur du filet
- diametric** || diamétral
- diamond** (Matériaux, Usinage) || diamant

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- diamond burs** (Usinage) || fraises diamantées
- diamond dresser** (Usinage) || outil diamant (dressage des meules)
- diamond mill** (Usinage) || fraise au diamant
- diamond pyramid hardness (HV)** (Charac. matériaux) || dureté Vickers • dureté à la pyramide de diamant
- diamond tool** (Outil., Usinage) || outil diamant
- diapason • tuning fork** (Acoust.) || diapason
- diaphragm** (Fluide) || diaphragme
- diaphragm pump • membrane pump** (Fluide) || pompe à membrane
- diaphragm valve** (Robin., Sécur., Press.) || soupape à membrane
- diary** (Projet) || agenda
- diathermancy** (Optique) || transparence aux infrarouges
- diathermanous** (Optique) || transparent aux infrarouges
- diatonic** (Acoust.) || diatonique
- diatonic scale** (Acoust.) || échelle diatonique
- die** (Moulage) || matériau
- die** (Fabric.) || matériau
- dielectric constant** (Élec.) || constante diélectrique • permittivité
- dielectric loss** (Élec.) || pertes diélectriques
- dielectric test • insulation test** (Qualité, Élec.) || essai d'isolement
- diesel engine** (Auto.) || moteur diesel
- diesel fuel** (Auto.) || diesel
- die box** (Moulage) || boîte à matériau
- die casting** (Moulage) || moule chaud
- die casting** (Fondrie, Moulage) || coulée en matériau
- die-casting machine** (Fondrie, Mach. outil) || machine à couler sous pression
- die forging • drop stamping • drop-forging • stamping • swaging** (Procédés fab.) || découpage • estampage • matériau à chaud
- die hammer** (Mach. outil) || matériau estampeur • pilon estampeur
- die head** (Outil., Usinage) || tête à fileter
- die set** (Procédés fab.) || fileteuse
- die-sinking machine** (Mach. outil, Usinage) || machine à fraiser les matériau
- die split** (Moulage) || plan de joint
- die steel** || acier pour matériau
- differential • differential gear** (Algèbre, Auto., Engrèn., Puissance) || différentiel
- differential calculus** (Algèbre) || calcul différentiel
- differential equations of equilibrium** (Résist. matériaux) || équation différentielle de l'équilibre interne
- differential equations of motion** (Ciném.) || équations différentielles du mouvement
- differential pilot piston** (Hydrau.) || piston pilote différentiel
- differential pressure** (Hydrau.) || pression différentielle
- differential pressure gauge** (Press.) || manomètre différentiel
- differential pressure switch** (Commandes, Press.) || contacteur différentiel de pression • man-contact différentiel
- differential regulator** (Hydrau.) || régulateur différentiel
- differentiate (to)** (Algèbre) || dériver
- diffracted wave** (Optique) || onde diffractée
- diffracting grating • diffraction grating** (Optique) || réseau de diffraction
- diffraction** (Optique) || diffraction
- diffraction by aperture** (Optique) || diffraction par une fente • dif-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- fraction par une ouverture  
**diffraction by disk** (Optique) || diffracted par un écran rond  
**diffraction fringe** (Optique) || frange de diffraction  
**diffraction image** (Optique) || image de diffraction  
**diffraction pattern** (Optique) || figure de diffraction • tache de diffraction  
**diffractometer** (Optique) || diffractomètre  
**diffract (to)** (Optique) || diffracter  
**diffuse** (Optique) || diffus  
**diffuseness** (Imagerie) || flou  
**diffuse image** (Imagerie) || image floue  
**diffuse (to)** (Optique) || diffuser  
**diffusion alloying** (Trait. thermique) || traitement de cémentation  
**diffusive wear** (Tribo.) || usure de diffusion  
**dig** (Optique) || éclat (défaut sur une lentille)  
**digit** (Math.) || chiffre  
**digital** (Info.) || digital  
**digital numerical numeric** (Info.) || numérique  
**digital signal processing** (Autom.) || traitement numérique du signal  
**digital systems** (Élec.) || systèmes numériques  
**digital versatile disk** (Matériel info.) || disque numérique polyvalent  
**digitization** (Info.) || numérisation  
**digitizer** (Info.) || numériseur  
**digitize (to)** (Info.) || numériser  
**dilate (to)** (Imagerie) || dilater  
**dilation** (Imagerie) || dilatation  
**dilation** • **homogeneous dilation** • **homothety** (Géom.) || homothétie  
**dilation centre** (Géom.) || centre d'une homothétie  
**dilatometer** (Mesure) || dilatomètre  
**diluent** (Chimie) || diluant  
**dilution** (Chimie) || dilution  
**dimension** • **size** (Dessin, Géom., Ajustements) || cote • dimension  
**dimensional** (Mesure) || dimensionnel  
**dimensional analysis** (Physique, Thermique) || analyse dimensionnelle  
**dimensional inspection** (Qualité) || contrôle dimensionnel  
**dimensional tolerance** • **size tolerance** (Ajustements) || tolérance dimensionnelle  
**dimensional tolerance** || tolérance géométrique  
**dimensioning** (Dessin) || cotation  
**dimensionless** (Physique) || sans dimension  
**dimensionless number** (Math., Thermique) || nombre sans dimension  
**dimensionless quantity** • **non-dimensional quantity** (Fluide, Mesure, Physique, Thermodyn.) || grandeur adimensionnelle • grandeur sans dimension • quantité sans dimension • valeur sans dimension  
**dimensionless specific speed** (Mach. tournantes) || facteur de forme sans dimension  
**diminished image** (Imagerie) || image réduite  
**dimmer** (Élec.) || gradateur  
**dinghy** (Aéro., Naval) || canot  
**dining car** (Ferroviaire) || wagon-restaurant  
**diode** (Élec.) || diode  
**dioptr** (Optique) || dioptrie  
**dioptric** (Optique) || dioptrique  
**dipole** (Élec.) || dipôle  
**dipping** • **pickling** (Métall., Procédés fab., Soudage) || décapage  
**dipstick** (Auto.) || jauge de niveau d'huile  
**Dirac delta function** • **unit impulse function** (Autom.) || distribution de Dirac • fonction de Dirac

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- directed graph** ◦ **oriented graph** (Math.) || graphe orienté
- directional control valve** (Hydrau.) || valve de distribution
- directional stability** (Auto.) || stabilité de route
- directional valve** (Hydrau.) || valve de direction
- directions for use** (Fonct.) || mode d'emploi
- direction of flow velocity in infinite** ◦ **direction of undisturbed flow** (Fluide) || direction d'écoulement non perturbé
- direction of motion** (Ciném.) || direction du mouvement
- directly-controlled valve** (Hydrau.) || valve à commande directe
- directory** (System info.) || répertoire
- directrix** (Algèbre) || directrice
- direct access random access** ◦ **random access** (Info.) || accès direct
- direct casting** (Fondrie) || coulée directe
- direct contact condensation** (Fluide, Thermique, Thermodyn.) || condensation directe
- direct coupling** (Puissance) || accouplement direct
- direct current (DC)** (Ferroviaire, Élec.) || courant continu
- direct-current generator** (Élec.) || générateur à courant continu
- direct-current motor** (Élec.) || moteur à courant continu
- direct drive** (Commandes, Puissance) || commande directe ◦ entraînement direct ◦ prise directe
- direct impact** (Ciném.) || percussion directe
- direct logistics flow** (Appro., Méthodes) || flux tendus
- direct measurement** (Mesure) || mesure direct ◦ mesure immédiate
- direct operating cost** (Compta.) || coût d'exploitation direct
- direct precession** ◦ **progressive precession** (Ciném.) || précession directe
- direct reflection** (Optique) || réflexion régulière
- direct simulation** (Thermique) || modélisation expérimentale
- direct-to-store delivery** (Appro.) || livraison directe en magasin
- direct transmission** (Optique) || transmission régulière
- dirt** (Fabric.) || crasse
- dirty grease** ◦ **sludge** (Lubrifi.) || cambouis
- disappear (to)** (Aéro.) || disparaître
- disc** ◦ **disk<sup>us</sup>** (Géom.) || disque
- discard (to)** ◦ **reject (to)** (Qualité) || jeter ◦ rebuter
- discharge coefficient** (Fluide) || coefficient de débit
- discharge current** (Élec.) || courant de décharge
- discharge gap** (Élec.) || distance de décharge
- discharge head** (Fluide) || hauteur de charge
- discharge lamp** (Élec.) || lampe à décharge ◦ lampe à décharge de gaz
- discharge line** ◦ **drain line** ◦ **return line** (Tuyaut.) || tuyauterie de décharge ◦ tuyauterie de retour ◦ tuyauterie de sortie ◦ tuyauterie de vidange
- discharge plug** (Hydrau.) || bouchon de vidange
- discharge port** (Hydrau.) || orifice de décharge
- discharge rate** (Hydrau.) || débit de vidange
- discharge valve** (Hydrau., Robin.) || soupape de refoulement ◦ valve d'échappement ◦ valve de décharge ◦ valve de mise à vide ◦ valve de sortie
- disconnection** (Élec.) || débranchement
- disconnect (to)** (Info., Élec.) || dé-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- connecter
- discontinuity of material** || solution de continuité du métal
- discriminant** (Algèbre) || discriminant
- disc brake pad** (Auto., Puissance) || plaquette de frein à disque
- disc spring** (Boulon.) || rondelle ressort dynamique
- disintegration** (Nucléaire) || désintégration
- disjoint events** (Proba.) || événements disjoints
- disk** (Coques, Géom.) || disque
- disk brake** (Auto., Puissance, Éléments mouv.) || frein à disque
- disk valve** (Robin., Press.) || soupape à disque • soupape à matériau
- dismantling** (Fabric.) || démontage
- dismasted** (Naval) || démâté
- dismutation** (Chimie) || dismutation
- dispatching** (Méthodes, Projet) || répartition
- dispatching** (Appro.) || distribution
- dispatch note** (Appro.) || note de livraison
- dispatch reliability** (Appro.) || fiabilité d'horaire
- dispersion angle** (Optique) || angle de dispersion
- displaced volume** (Hydrau.) || volume déplacé
- displacement** • **displacement volume** (Auto.) || cylindrée
- displacement** (Naval) || tonnage de déplacement
- displacement** (Calcul, Résist. matériaux) || déplacement
- displacement** (Ciném.) || déplacement
- displacement** || déplacement
- displacement series** • **galvanic series** (Charac. matériaux) || série des forces électromotrices
- displacement-time diagram** (Ciném.) || diagramme du mouvement
- display (to)** (Info.) || afficher
- disposable** || jetable
- dissipation of energy in a viscous liquid** (Fluide) || dissipation de l'énergie dans un liquide visqueux
- dissipative forces** (Ciném.) || forces dissipatives
- dissolved solids** (Chimie) || matières solides dissoutes
- dissonance** • **inconsonance** (Acoust.) || dissonance
- dissonant** • **inconsonant** (Acoust.) || dissonant
- distance between center** (Usinage) || distance entre pointes
- distance meter** (Optique) || télémètre
- distance of center of gravity** (Charac. profilés) || distance du centre de gravité
- distillate** • **distilment** (Chimie) || distillat • produit de distillation
- distillation** (Chimie) || distillation
- distilled water** (Chimie) || eau distillée
- distortion** (Imagerie) || distorsion • déformation
- distortion** || distorsion
- distortion correction** (Imagerie) || correction des distorsions
- distortion factor** (Fluide) || coefficient de distorsion
- distress** (Aéro.) || détresse
- distress rocket** (Naval) || fusée de détresse
- distributed force** (Calcul) || force distribuée
- distributed load** (Calcul) || charge distribuée • charge répartie
- distributed mass** (Calcul) || masse distribuée
- distribution** • **distributive property** • **distributivity** (Algèbre, Math.) || distributivité
- distribution** (Proba.) || distribution
- distribution function** (Proba.) || fonction de distribution • fonction de répartition
- distribution of the burden** (Hy-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- drau.) || répartition de la charge  
**distribution slide** ◦ **spool** (Hydrau., Pneumat.) || distributeur ◦ tiroir de distribution  
**distribution valve** (Hydrau.) || vanne de répartition  
**distributor** (Hydrau., Pneumat.) || distributeur ◦ répartiteur  
**distributor pump** (Auto.) || pompe d'injection  
**disturbance** (Fluide, Prob.) || perturbation  
**disturbance source** || source de perturbation  
**disturbed motion** (Ciném.) || mouvement perturbé  
**disturbed orbit** (Astro.) || orbite perturbée  
**disturbed turbulent flow** (Fluide) || écoulement tumultueux  
**disturb (to)** (Aéro.) || déranger  
**dithering** (Imagerie, Info.) || diffusion d'erreur ◦ tramage  
**divergence** (Math., Optique) || divergence  
**divergent** (Math., Optique) || divergent  
**divergently** (Optique) || de façon divergente  
**diverge (to)** (Optique) || diverger  
**diverging lens** (Optique) || lentille divergente  
**divertor** (Optique) || déflecteur  
**divert (to)** (Optique) || dévier  
**divider** (Élec.) || diviseur de tension  
**divider** ◦ **divisor** (Math.) || diviseur  
**divide (to)** (Algèbre) || diviser  
**dividing head** ◦ **indexing head** (Usinage) || diviseur  
**division** (Algèbre, Math.) || division  
**division** (Mesure) || division  
**docking** (Astro.) || amarrage  
**documentation generator** (Program.) || générateur de documentation  
**dog** (Puissance) || crabot  
**dog-clutch** (Puissance) || embrayage à crabots  
**dog-clutching** (Puissance) || crabotage  
**dog-coupling** (Puissance) || accouplement à crabot ◦ accouplement à griffe  
**dollar sign** (\$) (Caract., Info.) || symbole dollar  
**domain** (System info.) || domaine  
**domain name** (Réseau) || nom de domaine  
**domain name system** (System info.) || adressage par domaines ◦ système d'adressage par domaine  
**domain of definition** (Math.) || domaine de définition  
**domain wall** (Math.) || limite de domaine  
**dome** (Protect.) || coupole ◦ dôme  
**dome lamp** ◦ **dome light** (Auto., Élec.) || plafonnier  
**dongle** (Matériel info.) || clé  
**door** ◦ **hatch** (Aéro., Éléments divers) || porte ◦ trappe  
**door** (Auto.) || portière  
**Doppler broadening** (Acoust., Optique) || élargissement Doppler  
**Doppler shift** (Acoust.) || décalage Doppler  
**dormant failure** ◦ **dormant fault** (Prob.) || panne dormante  
**dose** (Mesure) || dose  
**dose of exposure** (Nucléaire) || dose d'exposition  
**dose (to)** (Chimie) || doser  
**dosimeter** (Mesure, Outil.) || dosimètre  
**dosimetry** (Mesure, Outil.) || dosimétrie  
**dosing** ◦ **metering** (Chimie) || dosage  
**dot** ◦ **period** (.) (Caract., Dessin) || point  
**dotted line** (Dessin) || ligne pointillée  
**dot product** ◦ **scalar product** (Algèbre, Géom., Math.) || produit scalaire  
**double acting** (Hydrau.) || double effet



## Lexique de termes techniques et scientifiques

- double-acting cylinder** (Hydrau.) || vérin à double effet  
**double-click** (GUI) || double-clic  
**double cut** (Usinage) || double taille  
**double-end rod cylinder** (Hydrau.) || vérin à double tige  
**double-entry bookkeeping** (Compta.) || comptabilité en partie double  
**double-helical gear** (Engrèn.) || roue en chevron  
**double physical pendulum** (Ciném.) || pendule composé double  
**double-stack train** (Ferroviaire) || trains à deux niveaux  
**double-thrust bearing** ◦ **two-way thrust bearing** (Roulements) || butée à double effet  
**double track** (Ferroviaire) || voie double  
**doubly linked list** (Program.) || liste doublement chaînée  
**dough** (Matériaux, Étanch.) || mastic  
**dovetail** (Concept., Usinage) || queue d'aronde  
**dovetail cutter** (Usinage) || fraise à cône renversé  
**dowel** ◦ **stud** (Boulon.) || cheville de centrage ◦ goujon ◦ téton  
**down** (Aéro.) || en bas  
**downhill** (Pos.) || aval  
**downloading** (Réseau) || téléchargement (réception)  
**download (to)** (Réseau) || télécharger (réception)  
**downtime** (Fabric., Méthodes) || temps de panne  
**downtime** (Info., Usinage) || temps d'arrêt ◦ temps d'inactivité  
**downward** (Aéro.) || vers le bas  
**down-market** (Projet) || bas de gamme  
**draft** ◦ **draft angle** ◦ **relief** (Fonderie, Usinage) || dépouille  
**draft** (Dessin, Info.) || brouillon ◦ ébauche  
**draft hull** (Naval) || tirant d'eau  
**draft (to)** (Dessin) || ébaucher  
**drag** (Aéro.) || traînée  
**drag and drop** (GUI, System info.) || glisser-déposer  
**drag index** (Aéro.) || indice de traînée  
**drain** ◦ **oil change** (Auto., Fluide) || vidange  
**drainage** (Hydrau.) || vidange  
**drain pan** (Fabric.) || bac de récupération  
**drain plug** (Auto.) || bouchon de vidange  
**drain tank** (Nucléaire) || réservoir de purge  
**drain time** (Ressuage) || durée d'égouttage  
**drain valve** (Hydrau., Robin.) || clapet de vidange ◦ robinet de drainage ◦ soupape de vidange  
**drain (to)** (Auto., Fluide) || vidanger  
**drawability** (Charac. matériaux) || tréfilabilité  
**drawing board** (Dessin) || planche à dessin  
**drawing compound** ◦ **drawing lubricant** (Fabric., Lubrif., Usinage) || lubrifiant pour étirage  
**drawing instrument** (Dessin) || outil de dessin  
**drawing pin** (Dessin) || punaise  
**drawing soap** (Fabric.) || savon de tréfilage  
**drawn cup ball bearing** (Roulements) || douille à billes  
**drawn cup needle roller** (Roulements) || douille à aiguilles  
**draw-die** (Mach. outil) || filière  
**drift** (Mesure) || dérive  
**drift** (Autom., Pos.) || erreur de positionnement  
**drift angle** (Aéro.) || angle de dérive  
**drift-pin** (Boulon., Éléments liaisons) || cheville d'assemblage  
**drift-punch** ◦ **pin drift** (Outil.) || chasse-goupille  
**drill** (Outil.) || foret ◦ mèche  
**drill** (Mach. outil, Outil.) || perceuse

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- drilling** (Procédés fab.) || forage  
**drill press** ◦ **pillar drill** (Mach. outil, Usinage) || perceuse verticale ◦ perceuse à colonne  
**drill socket** ◦ **drilling jig** (Fabric., Usinage) || canon de perçage ◦ douille de guidage de foret  
**drill (to)** (Procédés fab.) || forer  
**drip pan** (Fabric.) || bac de vidange  
**drive** || entraînement  
**driven** (Puissance) || entraîné  
**driven disc** (Puissance) || disque mené (embrayage)  
**driven member** (Puissance) || élément entraîné  
**driver** (System info.) || pilote  
**drive array** (Matériel info.) || baie de lecteurs  
**drive belt** ◦ **timing belt** ◦ **tooth belt** (Auto., Puissance) || courroie crantée ◦ courroie d'entraînement ◦ courroie de synchronisation ◦ courroie de transmission ◦ courroie matériau  
**drive-fit (H7-m6)** (Concept., Ajustements, Usinage) || ajustement dur  
**drive in nut** (Boulon.) || écrou à frapper  
**drive shaft** ◦ **driving shaft** ◦ **motor shaft** ◦ **propshaft** (Auto., Puissance, Éléments) || arbre d'entraînement ◦ arbre moteur  
**drive system** (Ferroviaire) || organe de transmission  
**drive wheel** (Ferroviaire) || roue matériau  
**driving disc** (Puissance) || disque menant (embrayage)  
**driving gear** (Engrèn.) || roue entraînée  
**driving member** (Puissance) || élément entraîneur  
**drooping leading edge slat** (Aéro.) || bec basculant de bord d'attaque  
**drop** ◦ **fall** (Prob.) || abaissement ◦ chute  
**drop** (Fluide, Mesure) || goutte
- droplet** (Fluide) || gouttelette  
**dropper** (Ferroviaire) || pendule  
**dropwise condensation** (Fluide, Thermique, Thermodyn.) || condensation en gouttes  
**drop by drop** (Chimie) || goutte à goutte  
**drop-down list** (GUI) || liste déroulante  
**drop-hammer** ◦ **power hammer** (Mach. outil) || marteau-pilon ◦ matériau-pilon  
**drop-hatch** (Aéro.) || trappe de largage  
**drop point** (Lubrifi.) || point de goutte  
**drop tank** ◦ **jettison tank** (Aéro.) || réservoir largable  
**drop-tube** ◦ **eyedropper** (Chimie) || compte-gouttes  
**drowned orifice** ◦ **submerged orifice** (Fluide) || orifice noyé  
**drum** (Éléments divers) || cylindre ◦ tambour  
**drum brake** ◦ **expanding shoe brake** (Auto., Puissance) || frein à tambour  
**dry** (Fluide) || sec  
**drying oven** (Ressuage) || étuve  
**drying time** (Ressuage) || durée de séchage  
**dry bearing** (Roulements) || palier sec  
**dry corrosion** ◦ **gas corrosion** || corrosion par le gaz ◦ corrosion sèche  
**dry friction** ◦ **dry sliding** (Tribo.) || frottement sec  
**dry lubricant** ◦ **solid lubricant** (Lubrifi.) || lubrifiant solide  
**dry matter content** (Mesure) || extrait sec  
**dry-running** ◦ **stalling** (Hydrau.) || désamorçage  
**dual control** (Auto., Aéro., Commandes) || double commande  
**duct** (Aérau., Hydrau., Tuyaut.) || canalisation ◦ conduite (tuyau)  
**ducted propeller** (Aéro.) || hélice

## Lexique de termes techniques et scientifiques

carénée  
**ductile** (Charac. matériaux) || ductile • malléable  
**ductility** (Charac. matériaux) || ductilité  
**ductility transition temperature** (Charac. matériaux) || température de transition de ductilité  
**duct cross-section** (Aérou., Hydraul., Tuyaut.) || section de conduit  
**dug well** || puits ordinaire  
**dumpster** (Fabric.) || benne à ordures  
**Dupin method** (Fluide) || méthode de Dupin  
**duplex alloy** (Métall.) || alliage binaire  
**durability** (Charac. matériaux, Concept.) || durée de vie • endurance • longévité  
**duralum** • **duralumin** • **duraluminum** || duralium • duralumin  
**duration** || durée  
**dust** (Prob.) || poussière  
**dustproof** (Étanch.) || étanche aux poussières  
**dust catcher** (Aérou.) || dépoussiéreur • pot à poussières  
**dust collector** (Protect.) || collecteur de poussières • dépoussiéreur  
**dust extraction** (Aérou.) || dépoussiérage  
**dust filter** (Aérou.) || filtre dépoussiéreur  
**dust-free air** (Aérou.) || air sans poussière  
**dust separating method** (Aérou.) || méthode de séparation de poussière  
**dust separator** (Aérou.) || séparateur de poussière  
**dust sieving** (Aérou.) || tamisage de poussière  
**duty** || droit de douane  
**dwelt time** • **penetrant contact time** (Ressuage) || durée d'imprégnation

**dynamical axis of a water-course** (Fluide) || axe dynamique d'un cours d'eau  
**dynamics** || dynamique  
**dynamic balancing** (Dynam.) || équilibrage dynamique  
**dynamic boundary layer** • **velocity boundary layer** (Fluide, Thermique) || couche limite dynamique  
**dynamic friction** (Tribo.) || frottement dynamique  
**dynamic load** (Résist. matériaux) || charge dynamique  
**dynamic pressure** (Fluide, Mesure) || pression dynamique  
**dynamic similarity** (Fluide) || similitude dynamique  
**dynamic specific Speed** (Mach. tournantes) || vitesse spécifique dynamique  
**dynamic strength** • **shock resistance** (Charac. matériaux) || résistance aux chocs  
**dynamic typing** (Program.) || typage dynamique  
**dynamo** (Élec.) || dynamo  
**dynamometer** • **spring balance** (Dynam., Mesure) || dynamomètre  
**dynamo steel** || acier pour dynamos  
**dysprosium (Dy)** (Élém. chimiques) || dysprosium  
**d'Alembert's principle** (Ciném.) || principe de d'Alembert

## E

**early retirement** (Ress. humaines) || retraite anticipée  
**earth** || terre  
**earthing** • **ground connection** • **grounding** (Soudage, Élec.) || mise à la masse • mise à la terre  
**earth circuit** • **ground circuit**

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- (Sécur., Élec.) || circuit de masse  
◦ circuit de mise à la terre  
**earth clamp** ◦ **ground clamp**  
(Soudage, Élec.) || prise de masse  
◦ prise de terre  
**earth lead** ◦ **earth wire** ◦  
**ground lead** (Soudage, Élec.) ||  
câble de masse  
**earth magnetism** ◦ **terrestrial  
magnetism** (Électromag.) || ma-  
gnétisme terrestre  
**Earth's attraction** (Astro.,  
Physique) || attraction terrestre  
**easy to handle** || maniable  
**ebb tide** (Naval) || marée descen-  
dante  
**eccentricity** || excentricité  
**eccentric bushing** (Élément  
divers) || bague excentrée  
**eccentric compression** (Poutres) ||  
compression excentrée  
**eccentric impact** (Ciném.) || per-  
cussion excentrique  
**eccentric load** (Calcul) || charge  
excentrée  
**eccentric orbit** (Astro.) || orbite  
excentrique  
**eccentric tension** (Poutres) || trac-  
tion excentrée  
**echo** (Acoust.) || écho  
**echolocation** (Acoust.) || écholo-  
calisation  
**echo chamber** ◦ **reverberation  
chamber** (Acoust.) || chambre  
d'écho  
**echo sounding** (Acoust.) || son-  
dage aux ultrasons ◦ sondage ul-  
trasonore  
**economic** (Compta., Projet) || ren-  
table  
**eddy** (Aéro., Fluide) || remous ◦  
tourbillon  
**eddy currents** (Électromag.) ||  
courants de Foucault  
**eddy currents losses** (Élec., Élec-  
tromag.) || pertes par courants de  
Foucault  
**eddy diffusivity of momentum**  
(Thermique) || diffusivité dyna-  
mique turbulente  
**eddy kinematic viscosity** (Fluide,  
Thermique) || coefficient de visco-  
sité turbulente  
**edge** ◦ **rim** (Concept., Dessin) ||  
arête  
**edge** (Élément divers) || bord  
**edger** ◦ **edging stand** (Laminage)  
|| cage refouleuse  
**edge detection** (Imagerie) || dé-  
tection de bords ◦ détection de  
contours  
**edge extraction** (Imagerie) || ex-  
traction de contours  
**edge preparation** (Soudage) ||  
préparation des bords  
**edge rolled** ◦ **mill edge** (Lami-  
nage) || rive brute de laminage  
**edge weld** (Soudage) || soudure sur  
tranche  
**edit** (Info.) || édition  
**effect** || action ◦ effet  
**effective** || effectif  
**effective force** (Calcul) || force ef-  
fective  
**effective head** (Fluide) || charge  
hydraulique  
**effective work** || travail utile  
**efficiency** (Mesure, Physique) || ef-  
ficacité ◦ rendement  
**efficiency curve** (Thermodyn.) ||  
courbe de rendement  
**efficiency rate** (Thermodyn.) ||  
taux de rendement  
**efficient** (Projet) || efficace  
**eigen-mode** (Calcul) || mode  
propre  
**eigen value** ◦ **proper value** (Al-  
gèbre) || valeur propre  
**eigen vector** ◦ **proper vector** (Al-  
gèbre) || vecteur propre  
**einsteinium** (**Es**) (Élém. chim-  
iques) || einsteinium  
**ejection seat** (Aéro.) || siège éjec-  
table  
**ejector** (Arm.) || éjecteur  
**elastic** || élastique  
**elasticity** (Charac. matériaux, Ré-  
sist. matériaux) || élasticité

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- elastic after-effect** (Charac. matériaux) || retardation élastique
- elastic after-effect** ◦ **elastic lag** || retard élastique
- elastic band** (Élèments liaisons) || élastique
- elastic buckling** (Résist. matériaux) || flambage dans le domaine élastique
- elastic clutch** ◦ **elastic coupling** ◦ **flexible coupling** (Puissance) || accouplement flexible ◦ accouplement élastique
- elastic coefficient** ◦ **elastic compliance** ◦ **elastic constant** (Charac. matériaux) || coefficient élastique ◦ constante d'élasticité ◦ constante élastique
- elastic collision** || collision élastique
- elastic collision** (Dynam.) || collision élastique
- elastic deformation** ◦ **elastic strain** (Calcul) || déformation élastique
- elastic force** (Dynam.) || force élastique
- elastic forces** (Résist. matériaux) || forces élastiques
- elastic foundation** (Poutres) || fondation élastique
- elastic impact** (Dynam.) || choc élastique
- elastic instability** (Résist. matériaux) || tendance au flambage
- elastic lag time** ◦ **elastic retardation time** || temps de retard élastique
- elastic limit** (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || limite d'élasticité ◦ limite élastique
- elastic recovery** ◦ **elastic restitution** (Dynam.) || restitution élastique
- elastic relaxation** (Dynam.) || relaxation élastique
- elastic section modulus** (Charac. profilés) || module de flexion élastique
- elastic strain** (Dynam.) || déformation élastique
- elastic strain tensor** (Calcul) || tenseur de déformation élastique
- elastic strap** (Élèments liaisons) || courroie élastique ◦ tendeur
- elastic support** (Poutres) || appui élastique
- elastic suspension** (Élèments liaisons) || suspension élastique
- elastic vibration** (Dynam.) || oscillation élastique
- elastic washer** ◦ **spring washer** (Boulon., Ressorts) || rondelle ressort ◦ rondelle élastique
- elastic wave** || onde élastique
- elastomer** (Matériaux) || élastomère
- elasto-plastic body** || corps élastico-plastique
- elasto-plastic deformation** ◦ **elasto-plastic strain** || déformation élasto-plastique
- elasto-plastic material** (Résist. matériaux) || matériau élasto-plastique
- elbow** (Tuyaut.) || coude ◦ raccord coudé
- elbow** (Concept.) || équerre
- electrical** (Élec.) || électrique
- electrically conductive** (Matériaux, Élec.) || conducteur d'électricité
- electrical clutch** (Puissance) || embrayage électrique
- electrical conductivity** || conductivité électrique
- electrical conductivity** ◦ **specific conductance** (Charac. matériaux) || conductibilité électrique
- electrical contact** (Élec.) || contact électrique
- electrical engineering** (Élec.) || électrotechnique
- electrical heater** (Nucléaire) || canne chauffante
- electrical insulation** (Électromag.) || isolation électrique
- electrical machine** (Élec.) || ma-

# Lexique de termes techniques et scientifiques

- chine électrique
- electrical properties** (Charac. matériaux) || propriétés électriques
- electricity** (Élec.) || électricité
- electric arc furnace** (Fondrie) || four à arc électrique
- electric cable** (Élec.) || câble électrique
- electric charge** ◦ **electrical load** (Élec., Électromag.) || charge électrique
- electric current** (Élec.) || courant électrique
- electric discharge machining** ◦ **spark erosion** (Procédés fab., Élec.) || électro-érosion
- electric field** (Élec.) || champ électrique
- electric generator** (Élec.) || générateur électrique
- electric locking** (Auto.) || verrouillage électrique
- electric pulse gun** ◦ **electroshock weapon** (Arm.) || pistolet à impulsion électrique (PIE)
- electric steel** || acier électrique
- electric strength** (Électromag.) || résistance diélectrique
- electric wave** (Électromag.) || onde électrique
- electric welding** (Soudage) || soudure électrique
- electrochemical condenser** (Élec.) || condensateur électrochimique
- electrochemical corrosion** ◦ **galvanic corrosion** || corrosion galvanique ◦ corrosion électrochimique
- electrochemical potential** (Charac. matériaux) || potentiel électrochimique
- electrochemical properties** (Charac. matériaux) || propriétés électrochimiques
- electrochemistry** (Chimie, Élec.) || électrochimie
- electrode** (Chimie, Soudage, Élec.) || électrode
- electrode holder** (Soudage) || pince porte-électrode
- electrode lead** (Soudage) || câble de soudage
- electrode voltage** (Électromag.) || potentiel d'électrode
- electrogalvanizing** (Trait. surface) || électrogalvanisation
- electroluminescence** (Optique, Élec.) || électroluminescence
- electrolyse<sup>yz</sup> (to)** (Chimie, Élec.) || électrolyser
- electrolysis** (Chimie, Élec.) || électrolyse
- electrolyte** (Chimie, Élec.) || électrolyte
- electrolytic** (Chimie, Élec.) || électrolytique
- electrolytic capacitor** (Chimie, Élec.) || condensateur électrolytique
- electrolytic solution** (Chimie) || bain électrolytique
- electrolytic tank** (Chimie, Élec.) || bain d'électrolyse ◦ cuve électrolytique
- electrolytic tinning** (Trait. surface) || étamage électrolytique
- electromagnet** (Élec., Électromag.) || électro-aimant
- electromagnetic** (Électromag.) || électromagnétique
- electromagnetic coupling** (Puissance) || accouplement électromagnétique
- electromagnetic energy** (Électromag.) || énergie électromagnétique
- electromagnetic field** (Électromag.) || champ électromagnétique
- electromagnetic induction** (Électromag.) || induction électromagnétique
- electromagnetic oscillation** (Électromag.) || oscillation électromagnétique
- electromagnetic radiation** (Électromag.) || rayonnement électro-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- magnétique
- electromagnetic wave** (Électromag.) || onde électromagnétique
- electromagnetism** (Électromag.) || électromagnétisme
- electromechanical** || électromécanique
- electromotive force** (Électromag.) || force électromotrice
- electron** (Électromag.) || électron
- electronegative** (Électromag.) || électronégatif
- electronegativity** (Chimie, Électromag.) || électronégativité
- electronic data interchange** (System info.) || échange de données informatisées
- electronic mail** • **electronic messaging** • **email** (Réseau, System info.) || courriel • courrier électronique • messagerie électronique
- electronic publishing** (Réseau) || publication électronique
- electron-beam welding** (Soudage) || soudage par faisceau d'électrons
- electron cloud** • **electron shell** (Nucléaire, Électromag.) || couche électronique • nuage électronique
- electron configuration** (Nucléaire) || configuration électronique
- electron emission** (Électromag.) || émission électronique
- electron transfer** (Chimie) || transfert d'électron
- electron volt** (Électromag.) || électron-volt
- electrophoresis** (Chimie, Mesure, Élec.) || électrophorèse
- electroplating** (Trait. surface) || dépôt électrolytique
- electrostatic** (Électromag.) || électrostatique
- electrostatic energy** (Électromag.) || énergie électrostatique
- electrostatic field** (Électromag.) || champ électrostatique
- electrostatic induction** (Électromag.) || induction électrostatique
- electrostatic lens** (Optique, Élec-
- tromag.) || lentille électrostatique
- electrum** || électrum
- elementary** || élémentaire
- elementary angle factor** (Thermique) || facteur d'angle élémentaire
- elementary charge** (Électromag.) || charge élémentaire
- elementary pressure force** • **elementary thrust** (Fluide) || force élémentaire de pression • poussée élémentaire
- elementary wave** • **partial wave** || onde élémentaire
- elementary work** || travail élémentaire
- element of mass** (Ciném.) || élément de masse
- elevator** (Aéro.) || gouverne de profondeur
- elimination of unknowns** (Algèbre) || élimination des inconnues
- ellipse** (Géom.) || ellipse
- ellipse of inertia** (Ciném.) || ellipse d'inertie
- ellipse template** (Dessin) || trace ellipse
- ellipsis** (...) (Caract.) || points de suspensions
- elongation** (Résist. matériaux) || allongement
- embankment** (Ferroviaire) || remblai
- embedded light** (Commandes) || voyant encastré
- embedded system** (Info.) || système embarqué
- embed (to)** (Fabric.) || encastrer
- emboss (to)** (Procédés fab.) || estamper
- embrittled pressure vessel** (Nucléaire) || cuve sous pression fragilisée
- embrittlement** (Charac. matériaux) || fragilisation
- emergency** || urgence
- emergency brake** (Ferroviaire) || frein d'urgence
- emergency cooling circuit** (Nu-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- cléaire) || circuit de refroidissement d'urgence
- emergency core cooling** (Nucléaire) || refroidissement de secours du cœur
- emergency door** (Aéro., Sécur.) || porte de secours
- emergency evacuation** || évacuation d'urgence
- emergency exit** (Sécur.) || issue de secours • sortie de secours
- emergency level** (Nucléaire) || seuil d'alerte
- emergency motor** (Élèments) || moteur de secours
- emergency procedure** (Sécur.) || consignes de secours • procédure de secours
- emergency shut-down** • **emergency stop** (Fonct., Sécur.) || arrêt d'urgence
- emergency switch** (Commandes, Sécur., Élec.) || interrupteur arrêt d'urgence
- emergency system** (Sécur.) || circuit de secours
- emery** • **emery paper** (Outil.) || toile émeri • émeri
- emission** (Thermique) || émission
- emissivity** (Optique) || émissivité
- emittance** (Optique) || émittance
- emit (to)** (Optique) || rayonner • émettre
- emoticon** • **smiley** (Réseau) || émoticône
- emphasis** (Typo.) || accentuation
- empirical formula** (Calcul) || formule empirique
- employee** (Entreprise) || employé
- employment contract** (Ress. humaines) || contrat de travail
- emptying of a reservoir** (Fluide) || vidange d'un réservoir
- empty weight** (Auto., Aéro.) || masse à vide
- emulsification time** (Ressuage) || durée d'émulsification
- emulsified flow** (Fluide, Thermique) || écoulement d'un fluide en émulsion
- emulsifying agent** (Chimie) || émulsifiant
- emulsify (to)** (Chimie) || émulsionner
- emulsion** (Chimie) || émulsion
- enamel** (Matériaux) || émail
- encapsulation** (Program.) || encapsulation
- enclosure** (Élèments) || enceinte
- end** (Élèments divers) || bout • embout • extrémité
- end** (Info.) || fin
- endianness** (Info.) || boutisme
- endless** (Math.) || infini
- endless loop** • **infinite loop** (Program.) || boucle infinie
- endless screw** (Engrèn.) || vis sans fin
- endurance** • **operating range** (Fonct.) || autonomie
- endurance limit** • **endurance strength** • **fatigue limit** • **fatigue strength** (Charac. matériaux, Mesure, Résist. matériaux) || limite d'endurance • limite de fatigue
- end effect** (Calcul) || effet de bord (calcul)
- end-fitting wrench** (Outil.) || clef à embout
- end of travel** (Fonct.) || fin de course
- end-of-travel switch** • **limit switch** (Commandes, Élec.) || contact de fin de course • interrupteur de fin de course
- end user** (Projet) || utilisateur final
- energising<sup>z</sup> cycle** (Magnétoscopie) || cycle d'aimantation
- energy dissipation** (Thermique, Thermodyn.) || dissipation d'énergie
- energy gap** || écart énergétique
- energy level** (Physique) || niveau d'énergie • niveau énergétique
- energy line** (Fluide) || ligne d'énergie
- energy release** (Physique, Ther-



## Lexique de termes techniques et scientifiques

- mique, Thermodyn.) || dégagement d'énergie
- energy state** (Physique) || état énergétique
- energy threshold** || seuil d'énergie
- engine** (Auto., Aéro., Naval) || moteur
- engineering** (Projet) || ingénierie
- engineering notation** (Math.) || notation ingénieur
- engine cowling** (Protect.) || capot moteur
- engine failure** ◦ **engine trouble** ◦ **motor breakdown** (Auto., Aéro., Prob.) || panne de moteur
- engine gear** ◦ **epicyclic gear** ◦ **epicyclic gear train** (Engrèn.) || engrenage épicycloïdal ◦ train épicycloïdal
- engine idling** (Aéro.) || gaz réduit
- engine idling** (Auto.) || ralenti moteur
- engine jet wash** ◦ **jet blast** (Aéro.) || souffle de réacteur
- engine removal** (Auto.) || dépose moteur
- engine room** (Naval) || salle des machines
- engine stall** (Auto., Aéro.) || calage (moteur)
- engine torque** (Auto., Aéro.) || couple moteur
- engine warm up** (Auto., Aéro.) || chauffage moteur
- engraving** (Usinage) || gravure
- engraving machine** ◦ **etching machining** (Mach. outil, Usinage) || machine à graver
- enhance (to)** || augmenter
- enlarged image** (Imagerie, Optique) || image grossie
- enlarged image** ◦ **magnified image** (Imagerie) || image agrandie
- enlarged print** ◦ **enlargement** (Imagerie) || agrandissement ◦ agrandissement photographique
- enlarger lens** (Optique) || lentille grossissante
- enlarge (to)** (Imagerie) || agrandir
- enrich (to)** (Aéro.) || enrichir
- enter** (Info.) || entrée
- enthalpy** (Thermodyn.) || enthalpie
- entrance pupil** (Optique) || pupille d'entrée
- entrance region** ◦ **entry region** (Fluide, Thermique) || zone d'établissement de régime
- entropy** (Thermodyn.) || entropie
- entropy production** (Thermodyn.) || création d'entropie ◦ production d'entropie
- entry** || inscription
- enumerated type** (Program.) || type énuméré
- envelope requirement** (Ajustements) || exigence de l'enveloppe
- environmental study** (Projet) || étude d'impact
- epicyclic gear** (Engrèn.) || planétaire ◦ roue planétaire
- epicyclic gearing** (Engrèn.) || engrenage planétaire
- epicycloid** || épicycloïde
- episcope** (Optique) || évêque
- equality** (Algèbre, Math.) || égalité
- equalization** (Algèbre) || égalisation
- equal inclination fringes** (Optique) || franges d'égale inclinaison
- equal thickness fringes** (Optique) || franges d'égale épaisseur
- equation** (Algèbre, Calcul) || équation
- equations of equilibrium of a liquid** (Fluide) || équations d'équilibre d'un liquide
- equation of motion** (Ciném.) || équation du mouvement
- equation of rotation** (Ciném.) || équation du mouvement de rotation
- equation of state** (Thermodyn.) || équation d'état
- equation of three moments** (Poutres) || équation des trois moments
- equatorial orbit** (Astro.) || orbite équatoriale

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>equilibrium</b>    équilibre	<b>erg</b>    erg
<b>equilibrium concentration</b> (Chimie)    concentration d'équilibre	<b>Erlenmeyer flask</b> (Chimie)    Erlenmeyer
<b>equilibrium condition</b>    condition d'équilibre	<b>erosion</b> (Imagerie)    érosion
<b>equilibrium conditions of a floating body</b> (Fluide)    conditions d'équilibre d'un corps flottant	<b>erratic</b> (Prob.)    intermittent
<b>equilibrium of a floating body</b> (Fluide)    équilibre d'un corps flottant	<b>error</b> ◦ <b>mistake</b> (Prob.)    faute
<b>equilibrium of a liquid</b> (Fluide)    équilibre d'un liquide	<b>error check correction (ECC)</b> (Info.)    code correcteur
<b>equilibrium of forces</b>    équilibre des forces	<b>error correction</b> (Info.)    correction des erreurs
<b>equilibrium of immersed bodies</b> (Fluide)    équilibre des corps immergés	<b>error estimate</b> (Mesure)    estimation d'erreur
<b>equilibrium point</b>    point d'équilibre	<b>erude lead</b>    plomb brut
<b>equilibrium position of a floating body</b> (Fluide)    position d'équilibre d'un corps flottant	<b>escalation</b> (Compta.)    inflation
<b>equilibrium state</b> (Chimie, Thermodyn.)    état d'équilibre	<b>escape</b> (Info.)    échappement
<b>equipment</b> ◦ <b>tooling</b> (Outil.)    matériau ◦ outillage	<b>escape means</b> (Sécur.)    moyens d'évacuation
<b>equivalence</b>    équivalence	<b>escape tower</b> ◦ <b>launch escape system</b> (Astro.)    tour de sauvetage
<b>equivalent diameter</b> (Fluide, Thermique)    diamètre équivalent	<b>escape valve</b> ◦ <b>exhaust valve</b> (Nucléaire, Robin., Tuyaut., Press.)    soupape d'échappement
<b>equivalent dose</b> (Nucléaire)    dose équivalente	<b>essential safety requirement (ESR)</b> (Press.)    exigence essentielle de sécurité (ESS)
<b>equivalent force systems</b>    systèmes de forces équivalents	<b>estimate</b> (Aéro.)    appréciation
<b>equivalent radial load</b> (Roulements)    charge radiale équivalente	<b>estimate</b> ◦ <b>quotation</b> (Projet)    devis
<b>equivalent stress</b> (Calcul, Résist. matériaux)    contrainte de von-Mises	<b>estuary</b> (Naval)    estuaire
<b>erase (to)</b> (Dessin)    effacer	<b>etching</b> (Chimie)    attaque (chimique)
<b>erbium (Er)</b> (Élém. chimiques)    erbium	<b>Euclid solid</b>    solide d'Euclide
<b>erected image</b> (Imagerie, Optique)    image droite	<b>Euler law</b> (Fluide)    loi d'Euler
<b>erection diagram</b> (Dessin)    schéma de montage	<b>Euler's angles</b> (Ciném.)    angles d'Euler
<b>erector</b> (Optique)    redresseur	<b>Euler's equations</b> (Ciném.)    équations d'Euler
<b>erect (to)</b> (Optique)    redresser	<b>europium (Eu)</b> (Élém. chimiques)    europium
	<b>euro sign (€)</b> (Caract.)    symbole euro
	<b>eutectic</b> (Métall.)    eutectique
	<b>eutectic carbides</b> ◦ <b>ledeburitic carbides</b>    carbures eutectiques ◦ carbures lédéburitiques
	<b>eutectic cementite</b>    cémentite ledeburitique
	<b>eutectic graphite</b>    graphite eu-

# Lexique de termes techniques et scientifiques

- techtique
- evaluation criterion** (Ress. humaines) || critère d'appréciation
- evaporation** • **vaporisation**<sup>z</sup> (Physique, Thermique, Thermodyn.) || vaporisation • évaporation
- evaporative cooling** (Thermodyn.) || refroidissement par évaporation
- even** (Math.) || pair
- event** (Proba.) || événement
- event-driven programming** (Program.) || programmation événementielle
- everlasting** (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || inusable
- examination** (Qualité) || examen • expertise
- exception** (Program.) || exception
- exception handling** (Program.) || gestion des exceptions • système de gestion d'exceptions
- excessive pressure** • **overpressure** (Prob., Press.) || surpression
- excess penetrant removal** (Ressuage) || élimination de l'excès de pénétrant
- exchange** || échange
- excited state** (Chimie, Physique) || état d'excitation • état excité
- exciting winding** (Élec.) || enroulement d'excitation
- exclamation mark (!)** (Caract.) || point d'exclamation
- exclusive contract** (Entreprise) || contrat d'exclusivité
- executable** (Program.) || fichier exécutable
- executive** (Entreprise) || cadre
- executive committee** • **management committee** (Entreprise) || comité de direction
- exhaust** • **outlet** (Auto., Éléments, Éléments divers) || échappement
- exhaust gas** (Auto., Aéro.) || gaz d'échappement
- exhaust line** (Tuyaut., Éléments divers) || tuyauterie d'échappement
- exhaust pipe** (Auto.) || pot d'échappement
- exit** (Info.) || quitter
- exit** (Sécur.) || sortie
- exoplanet** || exoplanète
- exothermal** (Chimie, Thermique) || exothermique
- exothermic process** (Chimie, Thermique) || processus exothermique
- exothermic reaction** (Chimie, Nucléaire) || réaction exothermique
- expander** (Optique) || élargisseur
- expander roller** (Laminage) || rouleau élargisseur
- expanding mill** (Laminage) || laminoir élargisseur
- expand (to)** || dilater
- expansion** (Fluide, Métall., Résist. matériaux, Thermique) || dilatation • détente
- expansion** || expansion
- expansion anchor** • **expansion bolt** (Boulon.) || boulon à expansion • cheville d'ancrage • cheville à expansion
- expansion bellows** (Tuyaut.) || soufflet de dilatation
- expansion coupling** (Éléments liaisons) || raccord de dilatation
- expansion joint** (Éléments divers) || joint de dilatation
- expansion loop** (Tuyaut.) || lyre de dilatation
- expansion space rail** (Ferroviaire) || joint de dilatation
- expectation** (Proba., Projet) || espérance
- expectation** (Ress. humaines) || attente
- expected value** (Calcul, Mesure) || valeur attendue
- expected visit** • **planned visit** (Qualité) || visite planifiée
- expendable item** (Éléments) || pièce d'usure
- experienced** (Ress. humaines) || expérimenté
- expert system** (Info.) || système expert

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**exploded view** (Dessin) || vue éclatée  
**explosion** || explosion  
**explosive device** (Arm.) || engin explosif  
**explosive forming** (Procédés fab.) || formage par explosion  
**exponent** (Algèbre) || exposant  
**exposal** (Imagerie) || exposition  
**expose (to)** (Imagerie) || exposer  
**exposure** ◦ **snapshot** (Imagerie) || photographie  
**exposure meter** ◦ **intensometer** (Optique) || posemètre  
**extended partition** (System info.) || partition étendue  
**extension** (Outil., Éléments divers) || prolongateur  
**extension** (Élec.) || rallonge  
**extension spring** (Ressorts) || ressort de traction  
**externally-pressurised bearing** ◦ **hydrostatic bearing** (Roulements) || palier hydrostatique  
**external angle** (Géom.) || angle sortant  
**external debt** (Compta.) || dette extérieure  
**external flow** (Fluide, Thermique) || écoulement libre  
**external force** (Ciném., Résist. matériaux) || force extérieure ◦ sollicitation extérieure  
**external thread** ◦ **male thread** (Concept.) || filet extérieur  
**extinguisher** ◦ **fire extinguisher** (Sécur.) || extincteur  
**extinguish (to)** (Aéro.) || éteindre  
**extranet** (Réseau) || extranet  
**extrapolate (to)** (Math.) || extrapoler  
**extrapolation** (Math., Mesure) || extrapolation  
**extra month salary** ◦ **eye lens** (Optique, Ress. humaines) || lentille oculaire ◦ treizième mois  
**extreme** || extrême  
**extreme value** (Mesure) || extremum ◦ valeur extrême

**extricate (to)** (Chimie) || libérer (gaz)  
**extrusion** (Procédés fab.) || extrusion  
**eyeglasses** (Optique) || lunettes  
**eyepiece** ◦ **ocular** (Optique) || oculaire  
**eye cup** (Optique) || œillère  
**eye level** (Fabric.) || hauteur d'homme

## F

**fabrication** (Fabric.) || fabrication  
**fabrication process** (Méthodes) || processus de fabrication  
**face shield** (Soudage, Sécur.) || visière ◦ écran facial  
**facial recognition** (Imagerie) || reconnaissance faciale  
**facility management** (Info.) || gérance de l'informatique  
**facing** (Usinage) || surfaçage  
**factory** (Fabric.) || fabrique  
**Fahrenheit degree** ◦ **degree Fahrenheit (°F)** (Unités) || degré Fahrenheit  
**failure** ◦ **fracture** ◦ **rupture** (Prob., Résist. matériaux) || rupture  
**failure data card** (Qualité) || carte d'incident  
**failure indicator** ◦ **fault indicator** (Commandes) || indicateur de panne  
**failure mode** (Press.) || mode de défaillance  
**failure rate** (Fonct., Qualité) || taux d'incidents ◦ taux de défaillances ◦ taux de pannes  
**failure rate** (Prob.) || taux de défaillance  
**failure report** (Qualité) || fiche d'incident ◦ rapport d'incident

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- failure warning light** (Commandes) || voyant de panne
- fairing** ◦ **nose cone** (Astro., Protect.) || coiffe
- fallout** ◦ **nuclear fallout** ◦ **radioactive fallout** (Nucléaire) || retombée radioactive
- false indication** ◦ **spurious indication** (Magnétoscopie, Mesure, Ressuage) || indication fautive
- fan** (Auto., Mach. tournantes, Thermique, Éléments) || ventilateur
- fanfold** (Fabric.) || pliage en accordéon
- fan belt** (Auto.) || courroie de ventilateur
- fan blade** (Thermique) || ailette de ventilateur
- fan cooling** (Éléments divers) || refroidissement par ventilateur
- fan disc** (Aéro.) || couronne d'aubes ◦ soufflante
- fan duct** (Aérou.) || conduit de soufflante
- fan shroud** (Protect.) || capotage de soufflante ◦ carénage de soufflante
- far** (Pos.) || loin
- farad (F)** (Unités) || farad
- farther** (Pos.) || plus loin
- fastener** (Éléments liaisons) || attache
- fastener nut** (Boulon.) || écrou d'assemblage
- fast neutron** (Nucléaire) || neutron rapide
- fast neutron reactor** (Nucléaire) || réacteur à neutrons rapides
- fatigue** || fatigue
- fatigue corrosion** || corrosion par fatigue
- fatigue test** (Résist. matériaux) || essai de fatigue
- fatigue wear** (Tribo.) || usure de fatigue
- fatty oil** (Lubrifi.) || huile grasse
- fault tolerance** (Matériel info., Qualité) || tolérance aux pannes
- fault-tolerant** (Qualité) || tolérant aux pannes
- fault tree analysis** (Fonct., Qualité) || AMDEC ◦ arbre des défaillances ◦ arbre des pannes
- feasibility** (Projet) || faisabilité
- feasibility studies** (Projet) || étude de faisabilité
- feather the propeller** (Aéro.) || mettre l'hélice en drapeau
- feed** (Usinage) || avance
- feedback** ◦ **retroaction** (Autom.) || rétroaction
- feedback loop** (Autom.) || boucle de réaction ◦ boucle de rétroaction
- feed back** (Projet) || retour d'expérience (REX) ◦ retour d'information
- feed rate** (Usinage) || vitesse d'avance
- feed ring** ◦ **feed water nozzle** (Nucléaire) || entrée d'eau
- feed valve** (Press.) || soupape d'alimentation
- feeler gauge** (Mesure, Outil., Éléments régl.) || cale d'épaisseur ◦ jauge d'épaisseur ◦ pige
- feeler gauge set** (Outil., Éléments régl.) || jeu de cales
- felt** (Matériaux) || feutre
- felt seal** (Protect., Étanch.) || garniture en feutre
- female thread** ◦ **internal thread** (Concept.) || filet intérieur
- fermium (Fm)** (Élém. chimiques) || fermium
- fernico** ◦ **kovar** || kovar
- ferric oxide** ◦ **iron oxide** (Chimie, Matériaux) || oxyde de fer
- ferrimagnetic** (Charac. matériaux, Métall., Électromag.) || ferrimagnétique
- ferrimagnetism** (Charac. matériaux, Électromag.) || ferrimagnétisme
- ferrite** (Matériaux, Élec.) || ferrite
- ferrite halo** || liseré ferritique
- ferromagnetic** (Charac. matériaux, Électromag.) || ferromagnétique

# Lexique de termes techniques et scientifiques

- tique
- ferromagnetic material** ◦ **ferromagnetic substance** (Charac. matériaux) || substance ferromagnétique
- ferromagnetism** (Charac. matériaux, Électromag.) || ferromagnétisme
- ferrous alloys** || alliages ferreux
- ferro-bronze** ◦ **iron-bronze** || bronze au fer
- ferro-cerium** || ferro-cerium
- ferry** (Naval) || bac ◦ transbordeur
- fiberglass<sup>us</sup>** ◦ **fibreglass** (Matériaux) || fibre de verre
- fiber<sup>us</sup>** ◦ **fibres** (Matériaux, Optique) || fibre
- fiber<sup>us</sup> bundle** ◦ **fibres bundle** (Optique) || faisceau de fibres optiques
- field** (Math.) || corps
- field** (Aéro.) || terrain
- field equation** (Électromag.) || équation de champ
- field force** (Électromag.) || force de champ
- field gradient** (Électromag.) || gradient de champ ◦ gradient de potentiel ◦ intensité de champ
- field intensity** ◦ **field strength** (Électromag.) || intensité de champ
- field of force** || champ de forces
- field of gravitation** (Physique) || champ de gravitation ◦ champ gravitationnel
- field of gravity** || champ de la pesanteur
- field of view** ◦ **field of vision** (Aéro., Optique) || champ de vision
- field vector** (Électromag.) || vecteur de champ
- fighter-bomber** (Arm.) || chasseur-bombardier
- figure of eight** (Naval) || nœud en huit
- filament** (Élec.) || filament
- file** (System info.) || fichier
- file** (Outil., Soudage) || lime
- filename extension** (System info.) || extension du nom de fichier
- filename extension** (System info.) || extension de fichier
- file attribute** (System info.) || attributs de fichier
- file chooser** ◦ **file requester** ◦ **file selector** ◦ **open and save dialog** (GUI) || boîte de dialogue de fichier
- file system** (System info.) || système de fichiers
- filler rod** ◦ **welding rod** (Soudage) || baguette d'apport ◦ baguette de soudure
- fillet** (Dessin) || congé
- fillet weld** (Soudage) || soudure d'angle
- fillet weld bead** (Soudage) || cordon de soudure fin
- fill rate** (Méthodes) || taux de service
- film** (Imagerie) || émulsion
- film condensation** (Fluide, Thermique, Thermodyn.) || condensation en film
- film speed** (Imagerie) || rapidité de l'émulsion
- film (to)** (Imagerie) || filmer
- filter** (Protect.) || filtre
- filtering capacitor** (Élec.) || condensateur de filtrage
- filter cartridge** (Hydrau., Protect.) || cartouche de filtre ◦ cartouche filtrante
- filter choke** (Élec.) || self de filtrage
- filter element** ◦ **filter medium** ◦ **filtering element** (Chimie) || élément filtrant
- filter paper** (Chimie) || papier filtrant
- filter plant** (Chimie) || installation de filtration
- filter plate** (Chimie) || plaque de filtre
- filter (to)** ◦ **filtrate (to)** ◦ **leach (to)** (Chimie) || filtrer
- filtrate** ◦ **leach** (Chimie) || filtrat
- filtration** (Chimie) || filtration
- fin** ◦ **rib** (Astro., Concept., Ther-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- mique, Éléments) || ailette • nervure
- final inspection** (Qualité) || contrôle final
- final state** • **terminal state** (Thermodyn.) || état final
- final state of turbulence** (Fluide) || état de turbulence finale
- fine acicular martensite** || martensite aciculaire fine
- fine gold** || or affiné • or fin
- fine pearlite** || sorbite de trempe
- fine-pitch thread** (Boulon.) || filet fin
- fine silver** || argent fin
- fine tool** (Outil., Usinage) || outil de finition • outil de précision
- finish** (Info.) || terminer
- finished goods inventory** (Appro., Méthodes) || stock de produits finis
- finished part** • **finished product** (Projet) || produit fini
- finishing** (Fabric., Tribo.) || finition
- finishing cutter** (Outil., Usinage) || fraise de finition
- finishing rolls** (Laminage) || train finisseur
- finishing stand** (Laminage) || cage finisseuse
- finite element** (Calcul) || élément fini
- finite element method (FEM)** (Calcul) || méthode des éléments finis
- finite interval** (Math.) || intervalle fini
- finite sequence** (Algèbre) || suite finie
- finite series** (Algèbre) || série finie
- finite set** (Math.) || ensemble fini
- fire** (Prob.) || feu
- firewall** (Réseau) || barrière de sécurité • pare-feu
- fire barrier** (Sécur.) || barrière coupe-feu
- fire-brick** (Matériaux) || brique réfractaire
- fire bulkhead** • **firewall** (Sécur.) || cloison pare-feu
- fire detection** (Sécur.) || détection d'incendie
- fire hazard** (Sécur.) || danger d'incendie
- fire point** (Sécur.) || point de feu
- fire-refined copper** || cuivre affiné au feu
- fire resistance** (Charac. matériaux, Sécur.) || résistance au feu
- fire-resistant** • **fireproof** (Charac. matériaux, Sécur.) || ignifugé • incombustible
- fire seal** (Sécur., Étanch.) || joint ignifuge
- fire shut-off control** (Commandes) || commande coupe-feu
- fire (to)** (Ress. humaines) || licencier • renvoyer
- firmware** (Program., System info.) || microprogramme
- first aid** (Sécur.) || premier secours
- first aid** (Sécur.) || premier secours
- first harmonic** || harmonique fondamentale • première harmonique
- first in first out (FIFO)** (System info.) || premier arrivé premier sorti
- first moment of area** • **first moment of inertia** (Dynam.) || moment statique
- first-run production** • **preproduction** (Fabric., Projet) || présérie
- first stage** (Astro.) || premier étage
- fiscal year** (Compta.) || exercice fiscal
- fisherman's knot** (Naval) || nœud de pêcheur
- fishplate** • **joiner** • **rail joiner** (Ferroviaire) || éclisse
- fissile** (Nucléaire) || fissile
- fissionable materials** (Nucléaire) || matières fissiles
- fission chain** (Nucléaire) || chaîne de fission
- fission product** (Nucléaire) || produit de fission
- fit** (Concept., Dessin, Ajustements)

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- || ajustement • emmanchement  
**fitting** (Concept., Fabric.) || ajustage  
**fitting** (Élément divers) || embout • ferrure  
**fit symbol** (Ajustements) || symbole de l'ajustement  
**fit tolerance** • **tolerance of fit** • **variation of fit** (Ajustements) || tolérance d'ajustement • variation de l'ajustement  
**fit tolerance zone** (Ajustements) || zone de tolérance d'ajustement  
**fit (to)** (Concept.) || ajuster  
**five axis** (Usinage) || cinq axes  
**fixed bearing** • **fixed support** || support fixe  
**fixed part** • **stationary part** (Fonct., Élément divers) || pièce fixe  
**fixed snap gauge** (Mesure) || calibre à mâchoires à molettes fixes  
**fixed term contract** (Ress. humaines) || contrat à durée déterminée  
**fixed-wing aircraft** (Aéro.) || avion à ailes rigides • avion à voilure rigide  
**fixing bath** (Imagerie) || fixateur  
**fixture** (Soudage) || dispositif de fixation  
**flag** (Naval) || drapeau  
**flag alarm** (Aéro.) || drapeau avertisseur  
**flake graphite** || graphite en lamelles • graphite lamellaire  
**flame** (Info.) || message incendiaire  
**flamethrower** (Arm.) || lance-flamme  
**flame cut** (Soudage) || coupe au chalumeau  
**flame cutting** (Procédés fab., Soudage) || oxycoupage  
**flame hardening** • **torch hardening** (Trait. thermique) || trempe au chalumeau • trempe à la flamme  
**flammable** (Sécur.) || inflammable  
**flange** (Protect.) || flasque  
**flange coupling** (Puissance) || accouplement à brides • accouplement à plateaux  
**flange thickness** (Charac. profilés) || épaisseur de l'aile  
**flanging** (Fabric.) || bridage  
**flaps** (Aéro.) || volets • volets de sustentation  
**flare** (Élément liaisons) || collerette  
**flare** (Aéro., Naval) || fusée éclairante • leurre (thermique)  
**flash** • **overlap** (Prob., Soudage) || bavure • bavure d'étincelage • chevauchement  
**flashing light** (Auto.) || feu clignotant  
**flashing-light** (Aéro.) || feu à éclats  
**flash-butt welding** (Soudage) || soudage en bout par étincelage  
**flash lamp** (Optique) || lampe pulsée • lampe éclair  
**flash point** (Charac. matériaux) || température d'inflammabilité  
**flash supressor** (Arm.) || cache-flamme  
**flash welding** (Procédés fab., Soudage) || soudage par étincelage • soudure par étincelage  
**flask** (Chimie) || fiole  
**flask tongs** (Chimie) || pinces à ballons  
**flat** (Acoust.) || bémol  
**flatness** (Dessin, Mesure, Qualité) || planéité  
**flattening** • **planishing** (Procédés fab.) || planage  
**flatten (to)** (Fabric.) || aplanir  
**flat aerofoil section** (Aéro.) || profil d'aile plan  
**flat head countersunk rivet** (Boulon.) || rivet à tête plate noyée  
**flat spanner** (Outil.) || clef plate  
**flat surfaces** (Qualité) || surfaces planes  
**flaw** • **incipient crack** (Prob., Ressuage, Résist. matériaux) || amorce de crique • défaut  
**flax** (Matériaux) || lin  
**flettner** (Aéro.) || compensateur aérodynamique



## Lexique de termes techniques et scientifiques

- flexible** ◦ **flexible pipe** (Tuyaut.)  
|| flexible ◦ tuyau flexible
- flexible charges** (Compta.) || charges variables
- flexible costs** (Compta.) || coûts variables
- flexible hinge** (Élèments liaisons) || articulation flexible
- flexitime** (Ress. humaines) || horaire libre
- flexural rigidity of a plate** (Coques) || rigidité en flexion de la plaque
- flexural strength** (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || résistance à la flexion
- flicker (to)** ◦ **sparkle (to)** ◦ **twinkle (to)** (Optique) || papilloter ◦ scintiller
- flight** (Aéro.) || vol
- flight computer** (Aéro.) || calculateur de vol
- flight envelope** ◦ **performance envelope** (Aéro.) || domaine de vol
- flight level** (Aéro.) || niveau de vol
- flight plan** (Aéro.) || plan de vol
- flight test** (Aéro.) || essai en vol
- flip-flop** (Commandes, Élec.) || bascule
- float** (Fluide, Hydraul.) || flotteur
- floating body** (Fluide) || corps flottant
- floating point** (Info., Math.) || virgule flottante
- float plane** (Aéro.) || hydravion
- float switch** (Commandes) || contacteur à flotteur
- flock gun** (Ressuage) || pistolet de pulvérisation du révélateur sec
- floppy** (Matériel info.) || lecteur de disquette
- floppy disk** (Matériel info.) || disquette
- flotation** (Naval) || flottaison
- flow** (Fluide) || écoulement
- flow** || écoulement
- flowchart** ◦ **organisation<sup>z</sup> chart** (Projet, Typo.) || organigramme
- flowing power** ◦ **fluidity** ◦ **liquidity** (Charac. matériaux, Fluide)  
|| fluidité
- flowmeter** (Fluide, Mesure) || débitmètre
- flow control valve** (Hydraul.) || valve de régulation de débit
- flow diagram** || diagramme d'écoulement
- flow distribution baffle** (Nucléaire) || plaque de séparation
- flow gate** (Hydraul.) || vanne
- flow limiter** (Hydraul.) || limiteur de débit
- flow line** (Tuyaut.) || tuyauterie d'écoulement
- flow noise** (Acoust.) || bruit d'écoulement
- flow pattern** (Hydraul.) || diagramme d'écoulement
- flow rate** ◦ **volume** (Fluide, Hydraul., Thermique) || débit ◦ débit de fluide
- flow reducer** (Hydraul.) || réducteur de débit
- flow regulator** (Hydraul., Robin.) || régulateur de débit
- flow section** (Fluide) || section de passage
- flow velocity** (Hydraul.) || vitesse d'écoulement
- fluid** (Hydraul.) || fluide
- fluidity** (Fluide) || fluidité
- fluid area** (Press.) || aire sous fluide
- fluid coupling** (Mach. tournantes) || couplage fluide ◦ couplage hydraulique
- fluid dynamics** (Fluide) || mécanique des fluides
- fluid erosion** (Prob.) || érosion par fluide
- fluid-flow machine** ◦ **rotodynamic machine** ◦ **turbo machine** ◦ **turbomachine** (Mach. tournantes) || machine rotodynamique ◦ turbo-machine
- fluid group** (Press.) || groupe de fluide
- fluorescence** (Optique) || fluores-

# Lexique de termes techniques et scientifiques

cence	mettre au point
<b>fluorescent</b> (Optique)    fluorescent	<b>fog dispersal</b> (Aéro.)    dénébulation
<b>fluorescent background</b> (Ressuage)    fond fluorescent	<b>fog headlamp</b> (Auto.)    feu anti-brouillard
<b>fluorescent indication comparator</b> (Ressuage)    comparateur d'indications fluorescentes	<b>fog horn</b> (Naval)    corne de brume ◦ sirène
<b>fluorescent ink</b> (Magnétoscopie)    liqueur magnétique fluorescent	<b>folder</b> (System info.)    dossier
<b>fluoride</b> (Chimie)    fluorure	<b>folding</b> (Fabric., Procédés fab.)    pliage
<b>fluorimeter</b> (Ressuage)    fluorimètre	<b>folding</b>    rabattable
<b>fluorinated</b> (Chimie)    fluoré	<b>follow rest</b> ◦ <b>travelling steady</b> (Usinage)    lunette à suivre
<b>fluorine (F)</b> (Élém. chimiques)    fluor	<b>foot (ft)</b> (Unités)    pied
<b>flush left</b> (Typo.)    aligné à gauche	<b>foot</b> ◦ <b>pad</b> (Élém. divers)    patin ◦ semelle ◦ tampon
<b>flush right</b> (Typo.)    aligné à droite	<b>footer</b> ◦ <b>page footer</b> (Typo.)    pied de page
<b>flute mill</b> (Usinage)    fraise en bout	<b>footnote</b> (Typo.)    note de bas de page
<b>fluting</b> (Concept.)    cannelures	<b>force</b> (Calcul)    effort
<b>flying</b> (Aéro.)    volant	<b>force</b> (Dynam., Unités)    force
<b>flying machine</b> (Aéro.)    machine volante	<b>forced aquiferous layer</b>    nappe aquifère sous pression
<b>flying shears</b> (Laminage, Mach. outil)    cisaille volante	<b>forced circulation</b> (Fluide)    circulation forcée
<b>flying wing</b> (Aéro.)    aile volante	<b>forced convection</b> (Fluide, Thermique)    convection forcée
<b>flywheel</b> (Usinage, Élém. volant d'inertie)	<b>forced cooling</b> (Thermique)    refroidissement forcé
<b>flywheel</b> (Auto.)    volant moteur	<b>forced flow</b> (Hydrau.)    écoulement forcé
<b>flywheel</b> (Puissance, Élém. mouv.)    volant d'inertie	<b>forced lubrication</b> (Lubrif.)    graissage forcé ◦ lubrification forcée
<b>fly-over</b> (Aéro.)    survol	<b>forced oscillation</b>    oscillation forcée
<b>fly weight</b> ◦ <b>weight</b> (Dynam., Mach. tournantes)    masselotte	<b>forced ventilation</b> (Aérau.)    ventilation forcée
<b>fly (to)</b> (Aéro.)    voler	<b>forced vibration</b>    vibration forcée
<b>foam</b> (Matériaux)    écume	<b>force fit (H7-n6/p6)</b> (Concept., Ajustements, Usinage)    ajustement très dur
<b>foam</b> ◦ <b>froth</b> (Fluide)    mousse	<b>force-function</b> (Fluide)    fonction des forces
<b>foamily</b> (Fluide)    mousseux	<b>force of transportation</b> (Ciném.)    force d'entraînement
<b>foamy</b> ◦ <b>frothy</b> (Fluide)    moussant	<b>force potential</b> (Fluide)    potentiel des forces
<b>focal</b> (Optique)    focal	
<b>focal area</b> (Optique)    foyer	
<b>focal length</b> (Optique)    distance focale	
<b>focal plane</b> (Optique)    plan focal	
<b>focus control</b> (Optique)    mise au point	
<b>focus range</b> (Optique)    profondeur de foyer	
<b>focus (to)</b> (Optique)    focaliser ◦	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- forecast** (Projet) || prévision  
**forehand welding** ◦ **forward welding** (Soudage) || soudage en avant ◦ soudage à gauche  
**foreign object** ◦ **migrating body** (Fluide) || corps migrant  
**foreman** (Fabric.) || contremaître  
**forestay** (Naval) || étai  
**forge** (Fondrie) || forge  
**forgeability** ◦ **malleability** (Charac. matériaux, Métall.) || forgeabilité  
**forged steel** ◦ **hammered steel** || acier forgé  
**forge welding** (Soudage) || soudage à la forge  
**forging** (Procédés fab.) || forgeage  
**forging mill** (Laminage) || laminoir de forge  
**fork** (Éléments divers) || fourchette  
**fork** (Program.) || embranchement ◦ fork  
**forklift truck** ◦ **lifting truck** (Appro., Fabric., Manut.) || chariot élévateur  
**fork wrench** (Outil.) || clef à fourche  
**formability** (Charac. matériaux) || aptitude à la déformation  
**forming** (Fondrie, Procédés fab.) || façonnage ◦ formage  
**forms tolerance** (Fabric., Mesure) || tolérance de forme  
**form of equilibrium** || figure d'équilibre  
**forward current** (Élec.) || courant direct  
**forward pass** (Projet) || calcul au plus tôt  
**forward slash** ◦ **slash (/)** (Caract., Info.) || barre oblique  
**forward-swept wing** (Aéro.) || aile en flèche inversée ◦ aile à flèche inversée  
**forward (to)** (Info.) || transférer  
**Foucault's pendulum** (Ciném.) || pendule de Foucault  
**foundry** (Fondrie) || fonderie  
**Fourier analysis** (Math.) || analyse de Fourier ◦ analyse harmonique  
**four axis** (Usinage) || quatre axes  
**four-high mill** ◦ **four-high stand** (Laminage) || cage quarto  
**four-stand mill** (Laminage) || cage quadruple  
**fractional line** (Math.) || trait de fraction  
**fracture stress** (Charac. matériaux) || contrainte de rupture  
**fragmentation** (System info.) || fragmentation  
**fragmentation charge** (Arm.) || munition à fragmentation  
**frame** (GUI, Poutres, System info.) || cadre  
**framework** (Éléments divers) || charpente ◦ ossature ◦ structure  
**framework** ◦ **truss** (Éléments divers) || treillis  
**frame rate** (Imagerie) || cadence de prise de vue  
**francium (Fr)** (Élém. chimiques) || francium  
**freak value** (Calcul, Mesure) || valeur erronée  
**freeware** (Logiciel) || gratuit ◦ logiciel public  
**freeze-drying** ◦ **lyophilisation<sup>12</sup>** (Procédés fab.) || lyophilisation  
**freeze (to)** (Aéro.) || geler  
**freezing** (Physique) || congélation  
**freezing point** (Charac. matériaux, Thermodyn.) || point de congélation ◦ température de solidification  
**free aquiferous layer** || nappe aquifère libre  
**free axis** (Ciném.) || axe libre  
**free bending test** (Soudage) || essai de pliage libre  
**free carbon** ◦ **graphitic carbon** || carbone graphitique ◦ carbone libre  
**free cementite** || cémentite libre  
**free convection** (Fluide, Thermique) || convection libre  
**free-cutting steel** (Métall.) || acier de décolletage

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- free discharge of a liquid** ◦ **free outflow of a liquid** (Fluide) || écoulement libre d'un liquide
- free electron** (Physique) || électron libre
- free flow** ◦ **free motion of a liquid** (Fluide) || mouvement de liquide libre ◦ écoulement libre
- free-hand drawing** (Dessin) || dessin à main levée
- free jet of a liquid** (Fluide) || jet liquide libre ◦ veine libre
- free-machining steel** || acier de décolletage
- free material system** (Ciném.) || système matériau libre
- free mesh** (Calcul) || maillage libre
- free motion** (Ciném.) || mouvement libre
- free motion of a gyroscope** ◦ **inertial rotation about a fixed point** (Ciném.) || rotation autour d'un point
- free orifice** (Fluide) || orifice libre
- free oscillation** ◦ **free vibration** || oscillation libre ◦ vibration libre ◦ vibration propre
- free particle** ◦ **particle without constraints** (Ciném.) || point matériau libre
- free radical** (Chimie) || radical libre
- free rotation** (Ciném.) || rotation libre
- free software** (Program.) || logiciel libre
- freight** (Appro., Aéro., Ferroviaire) || fret
- freight car** (Ferroviaire) || wagon de fret ◦ wagon de marchandises
- freight station** (Ferroviaire) || gare des marchandises
- freight train** (Ferroviaire) || train de marchandises
- Frenet-Serret frame** (Géom.) || repère de Frenet
- frequency** (Ciném., Mesure) || fréquence
- frequency band** (Mesure) || gamme des fréquences
- frequency indicator** (Mesure) || fréquencesmètre
- frequency modulation** || modulation en fréquence
- frequency response** (Autom.) || réponse en fréquence
- fretting corrosion** (Tribo.) || corrosion de contact
- fretting corrosion** || corrosion par frottement
- fretting wear** (Prob.) || usure par frottement
- friction** (Calcul, Dynam., Tribo.) || frottement
- frictionally** (Calcul, Tribo.) || avec frottement
- frictional compatibility** (Tribo.) || compatibilité dans le frottement
- frictional force** || force de frottement
- frictional moment** || moment de frottement
- frictionless** (Calcul, Tribo.) || sans frottement
- friction ball** (Éléments regl.) || roulette de friction
- friction clutch** (Puissance) || embrayage par friction
- friction coupling** (Puissance) || accouplement à friction
- friction loss** ◦ **frictional loss** (Calcul, Prob., Tribo.) || perte par friction ◦ perte par frottement
- friction material** (Matériaux) || matériau de friction
- friction point** ◦ **stiff point** (Prob.) || point dur
- friction resistance** || résistance au frottement
- friction velocity** (Fluide, Thermique) || vitesse de frottement
- friction welding** (Soudage) || soudage par friction
- fringe** (Optique) || frange
- fringe spacing** (Optique) || interfrange
- fringe (to)** (Optique) || faire des franges ◦ montrer des franges
- front view** (Dessin) || vue de face

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- front-wheel drive** (Auto.) || traction avant
- frost** (Aéro.) || givre
- frothing agent** (Fluide) || agent moussant
- Froude law of similarity** (Hydrau.) || loi de similitude de Froude
- Froude number** (Thermique) || nombre de Froude
- Froude similarity number** (Hydrau.) || nombre de la similitude de Froude
- Froude similarity number of elastic forces** (Hydrau.) || nombre de similitude de Froude pour forces élastiques
- frozen** (Aéro.) || gelé
- fuel** (Astro., Auto., Aéro., Nucléaire) || carburant • combustible • gazole
- fuel assembly** (Nucléaire) || assemblage de combustibles
- fuel cell** (Astro., Élec.) || pile à combustible
- fuel channel** (Nucléaire) || canal de combustible
- fuel filter** (Auto.) || filtre à essence
- fuel flow** (Aéro.) || débit de carburant
- fuel gauge** (Auto.) || jauge à essence
- fuel grade** (Auto.) || indice d'octane
- fuel pellet** (Nucléaire) || pastille de combustible
- fuel pump** (Auto.) || pompe d'alimentation
- fuel reprocessing** (Nucléaire) || traitement du combustible usagé
- fuel rod** (Nucléaire) || barre combustible
- fuel rod casing** (Nucléaire) || enveloppe de barre de combustible
- fuel utilisation<sup>12</sup>** (Nucléaire) || taux de combustion
- fulcrum** (Géom.) || centre de rotation
- fully developed flow • stabilized flow** (Fluide, Thermique) || écoulement établi
- fully stabilised<sup>12</sup> situation** (Nucléaire) || situation totalement stabilisée
- fully threaded** (Boulon.) || entièrement fileté
- full-line** (Dessin) || ligne pleine
- full-scale photograph • full-scale picture** (Ressuage) || photographie à l'échelle un
- full stop landing** (Aéro.) || atterrissage avec arrêt complet
- full throttle** (Aéro.) || plein gaz
- full-time** (Ress. humaines) || temps complet • temps plein
- fumes** (Prob.) || fumées
- function** (Algèbre, Géom., Program.) || fonction
- functional analysis** (Concept., Projet) || analyse fonctionnelle
- functional clearance** (Concept.) || jeu fonctionnel
- functional dimensioning** (Dessin) || cotation fonctionnelle
- functional programming** (Program.) || programmation fonctionnelle
- fundamental concepts** (Résist. matériaux) || notions fondamentales
- fundamental concepts of dynamics** (Dynam.) || notions fondamentales de la dynamique
- fundamental deviation** (Ajustements) || écart fondamental
- fundamental frequency** || fréquence fondamentale
- fundamental mode** || fondamentale • mode fondamental
- fundamental note** (Acoust.) || son fondamental
- fundamental tolerance** (Ajustements) || tolérance fondamentale
- fundamental unit** (Mesure) || unité fondamentale
- funicular curve** || courbe funiculaire
- funnel** (Outil.) || entonnoir
- funnel • shrinkage cavity** (Fon-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

drie, Moulage) || retassure  
**funnel (to)** (Chimie) || passer dans un entonnoir  
**furnace** (Fondrie) || four  
**furrow** (Concept.) || sillon  
**further** || ultérieur  
**further products** (Appro.) || autres articles  
**fuse** (Auto., Usinage, Élec.) || fusible  
**fuse** (Arm.) || mèche  
**fused salt quenching** ◦ **salt bath hardening** ◦ **salt bath quenching** (Trait. thermique) || trempe au bain de sel  
**fusibility** (Charac. matériaux) || fusibilité  
**fusible axis** (Élèments liaisons) || axe fusible  
**fusion** ◦ **melting** (Physique) || fusion  
**fusion** || fusion  
**fusion point** ◦ **melting point** (Charac. matériaux, Physique, Soudage, Thermodyn.) || point de fusion ◦ température de fusion  
**fusion welding** (Soudage) || soudage autogène ◦ soudage par fusion  
**fuzzy algorithm** (Program.) || algorithme flou  
**f-number** ◦ **focal ratio** (Optique) || ouverture relative

## G

**gadolinium (Gd)** (Élém. chimiques) || gadolinium  
**gage block** (Usinage) || cale étalon  
**gain margin** (Autom.) || marge de gain  
**galaxy cluster** || amas de galaxies  
**gallium (Ga)** (Élém. chimiques) || gallium

**galvanisation<sup>IZ</sup>** ◦ **galvanising<sup>IZ</sup>** ◦ **zinking** (Trait. surface) || galvanisation  
**galvanize (to)** (Trait. surface) || galvaniser  
**game port** (Matériel info.) || port pour les jeux  
**game theory** (Proba.) || théorie des jeux  
**gantry** (Résist. matériaux) || portique  
**gantry crane** (Manut.) || grue à pont roulant ◦ grue à portique  
**Gantt chart** (Projet) || diagrammes de Gantt  
**garbage collector** (Program.) || ramasse-miettes  
**garnet** (Matériaux) || grenat  
**gas** (Aéro., Press.) || essence ◦ gaz  
**gas** (Physique) || gaz  
**gaseous** || gazeux  
**gaseous medium** || milieu gazeux  
**gasket** ◦ **seal** ◦ **sealing joint** (Étanch.) || joint ◦ joint d'étanchéité  
**gas-cooled** (Nucléaire) || refroidi au gaz  
**gas dynamics** || dynamique des gaz  
**gas piping** (Tuyaut.) || conduite de gaz  
**gas pore** (Soudage) || piqûre  
**gas shielded arc welding** (Soudage) || soudage à l'arc sous gaz  
**gas spring** (Ressorts) || ressort à gaz  
**gas turbine** (Mach. tournantes) || turbine à gaz  
**gas welding** (Soudage) || soudage au chalumeau  
**gateway** (Réseau, Élèments divers) || passerelle  
**gate valve** (Robin.) || robinet vanne ◦ robinet à guillotine ◦ robinet à volant  
**gauge** (Mesure) || calibre  
**gauge** (Ferroviaire) || écartement de voie

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- gauge** (Commandes, Mesure, Press.) || indicateur • jauge • manomètre
- gauge pressure** (Press.) || pression manométrique • pression relative
- gauge (to)** (Mesure) || jauger • mesurer
- Gaussian distribution** (Proba.) || loi de Gauss
- Gauss principle of least constraint** (Ciném.) || principe de la moindre contrainte
- Gauss's law** (Électromag.) || théorème de Gauss
- gear** (Engrèn.) || engrenage • pignon
- gearbox** (Engrèn., Puissance) || boîte de vitesse • réducteur
- gearing** (Engrèn.) || denture
- gear cutter** (Usinage) || outil de taillage d'engrenages
- gear down** (Engrèn.) || démultiplication
- gear down (to)** (Engrèn.) || démultiplier
- gear driven** (Engrèn., Usinage) || entraînement à engrenages
- gear efficiency** (Engrèn.) || rendement de l'engrenage
- gear hob • hob • hobbing cutter** (Usinage) || fraise mère • fraise à tailler les engrenages • fraise-mère • vis fraise
- gear lever** (Auto.) || levier de vitesses
- gear oil** (Lubrifi.) || huile pour engrenages
- gear pump** (Fluide, Mach. tournantes) || pompe à engrenages
- gear ratio • speed reducing ratio** (Engrèn.) || rapport d'engrenage • rapport de réduction
- gear shaft** (Puissance) || arbre de pignon
- gear shift** (Engrèn.) || changement de vitesse
- gear teeth** (Engrèn.) || dent d'engrenage
- gear tooth** (Engrèn.) || dent
- gear (to)** (Engrèn.) || engrener
- Geiger counter** (Mesure, Nucléaire) || compteur Geiger
- gelling agent • thickener** (Chimie) || agent gélifiant • agent épaississant
- generalized Bernoulli equation** (Fluide) || équation de Bernoulli généralisée
- generalized co-ordinates** (Ciném.) || coordonnées généralisées
- generalized force** (Ciném.) || force généralisée
- generalized momentum** (Ciném.) || quantité de mouvement généralisée
- generalized Newtonian liquid • non-linear Newtonian liquid** || liquide de Newton généralisé • liquide visqueux anormal
- generalized velocities** (Ciném.) || vitesses généralisées
- general conditions for mechanical similarity** (Fluide) || conditions générales de similitude mécanique
- general state of strain** || état général de déformation
- general theory of shells** (Coques) || théorie générale des enveloppes
- general tolerance** (Ajustements) || tolérance générale
- geodesic curvature** (Géom.) || courbure géodésique
- geometrical axis of a watercourse** (Fluide) || axe géométrique d'un cours d'eau
- geometrical mean** (Algèbre) || moyenne géométrique
- geometrical similarity** (Fluide) || similitude géométrique
- geometric aberration** (Optique) || aberration géométrique
- geometric distribution** (Proba.) || loi de Pascal
- geometric mean** (Math.) || moyenne géométrique
- geometric progression** (Algèbre)

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- || progression géométrique  
**geometric stress concentration factor** (Résist. matériaux) || coefficient de forme  
**geostationary orbit** (Astro.) || orbite géostationnaire  
**geosynchronous equatorial orbit** (Astro.) || orbite géostationnaire • orbite équatoriale géosynchrone  
**germanium (Ge)** (Élém. chimiques) || germanium  
**Germansilver argentan** || alpaca  
**ghost** (Optique) || parasites  
**ghost image** • **spurious image** (Optique) || image parasite • reflet  
**giant planet** || planète géante  
**gib** (Usinage) || lardon  
**gimbal** • **gimbal joint** • **universal coupling** • **universal joint** (Puissance) || accouplement à cardan • cardan • joint de cardan  
**girder** (Résist. matériaux, Éléments divers) || poutre de métal  
**give way** (Aéro.) || céder le passage  
**glance** (Optique) || éclat  
**glancing incidence** (Optique) || incidence rasante  
**gland** (Étanch.) || boîte à étoupes • presse-garniture • presse-étoupe  
**glare** (Optique) || lumière vive • éblouissement  
**glare shield** (Sécur.) || écran anti-éblouissement  
**glare (to)** • **glint (to)** (Optique) || éblouir • étinceler  
**glary** • **sparkling** (Optique) || étincelant  
**glass** (Matériaux) || verre  
**glasspaper** • **sandpaper** (Outil.) || papier de verre  
**glassy state** (Physique) || état amorphe  
**glass cutter** (Outil.) || coupe verre  
**glass wool** (Matériaux) || laine de verre  
**glaze** • **varnish** (Trait. surface) || vernis  
**gleam** (Optique) || lueur • rayon de lumière  
**glider** (Aéro.) || planeur  
**glide path** • **glide slope** (Aéro.) || pente de descente  
**glide path indicator** • **glide slope indicator** (Aéro.) || indicateur de pente  
**glide (to)** (Aéro.) || planer  
**gliding angle** (Aéro.) || angle de plané  
**gliding distance** (Aéro.) || distance de plané  
**glimmering** • **shimmering** (Optique) || miroitement  
**glint** (Optique) || éclair de lumière  
**glint (to)** (Optique) || miroiter  
**glitch** (Prob.) || anomalie • petit problème  
**global radiation** • **total radiation** (Thermique) || rayonnement total  
**global variable** (Program.) || variable globale  
**globular pearlite** || perlite coalescée  
**gloom** (Optique) || pénombre  
**gloss** (Optique) || réflectivité  
**glove** (Sécur.) || gant  
**glow** • **incandescence** (Optique) || incandescence  
**glowingly** (Optique) || de façon incandescente • à l'incandescence  
**glueing** (Procédés fab.) || collage  
**glue (to)** (Fabric.) || coller  
**glyph** (Typo.) || glyphe  
**goggles** • **security glasses** (Sécur.) || lunettes de protection  
**gold (Au)** (Élém. chimiques) || or  
**golden ratio** ( $\varphi$ ) (Math.) || nombre d'or  
**goodness-of-fit** (Concept.) || qualité de l'ajustement  
**goose-neck wrench** (Outil.) || clef à col de cygne  
**go gauge** (Mesure) || calibre « entre »  
**grade of tolerance** • **tolerance grade** (Ajustements) || degré de tolérance • qualité de tolérance (ancien)



## Lexique de termes techniques et scientifiques

- gradian** (Unités) || grade  
**gradient** (Algèbre, Physique, Thermique) || gradient  
**gradual change of section** ◦ **progressive change of section** (Fluide) || changement progressif de section  
**gram (g)** (Unités) || gramme  
**granny knot** (Naval) || nœud de vache  
**granulation** (Mesure) || granulation  
**granulative** || en grains  
**graphical user interface** (GUI) || interface graphique  
**graphic accelerator** (Info.) || accélérateur graphique  
**graphic tablet** (Matériel info.) || tablette graphique  
**graphite** (Matériaux) || graphite  
**graphited grease** (Lubrification) || graisse graphitée ◦ graisse lubrifiante graphitée  
**graphite eutectic** || eutectique fer-graphite  
**graphite spherule** || sphérolite de graphite ◦ sphéroïde de graphite  
**graphitization** || graphitisation  
**Grashof number (Gr)** (Fluide) || nombre de Grashof  
**Grashof similarity number** (Hydraulique) || nombre de similitude de Grashof  
**grater** (Outil) || râpe  
**graunch** (Usinage) || chariotage  
**gravitation** || gravitation  
**gravitational flow** ◦ **gravity flow** (Fluide) || écoulement gravitaire  
**gravitational force** ◦ **gravity force** || force de gravitation  
**graviton** || graviton  
**gravity** (Physique) || gravité  
**gravity** || pesanteur  
**gravity** (Physique) || gravité  
**gravity draining** (Fluide) || vidange gravitaire  
**gravity waves** || ondes de gravité  
**gray (Gy)** (Unités) || gray  
**gray body** ◦ **non-selective radiator** (Thermique) || corps gris  
**gray radiation** (Thermique) || rayonnement de corps gris  
**grease** (Lubrification) || graisse  
**greased for life** (Lubrification) || graissé à vie  
**grease gun** ◦ **lubricating gun** (Lubrification, Outil) || pistolet graisseur ◦ pompe à graisse  
**grease nipple** ◦ **greaser** ◦ **lubricator** (Lubrification, Éléments) || graisseur  
**grease (to)** ◦ **lubricate (to)** (Lubrification) || graisser ◦ huiler ◦ lubrifier  
**greasing** (Lubrification) || graissage  
**greatest common divisor (GCD)** (Algèbre) || plus grand diviseur commun (PGCD)  
**greedy algorithm** (Programmation) || algorithme glouton  
**grenade** (Armement) || grenade  
**grenade launcher** (Armement) || lance-grenade  
**grey cast iron** || fonte grise  
**grey level** (Imagerie) || niveau de gris  
**grey-scale image** (Imagerie) || image en niveaux de gris  
**grey tin** || étain gris  
**grid** (Protection) || grille  
**grid current** (Électricité) || courant de grille  
**grid pattern** (Dessin) || quadrillage  
**Griffith crack** || fissure de Griffith  
**grinder** ◦ **grinding wheel** (Outil, Soudage, Usinage) || meule  
**grinder** ◦ **grinding machine** ◦ **surface grinding machine** (Mach. outil) || rectifieuse  
**grinding** (Procédés fab., Ressuage, Soudage, Usinage) || broyage ◦ meulage ◦ rectification  
**grinding compound** ◦ **grinding paste** ◦ **lapping compound** (Fabrication, Usinage) || pâte à roder  
**grinding mark** (Fabrication, Qualité) || coup de meule  
**grindstone** (Outil) || affiloir ◦ pierre à affûter ◦ pierre à aiguiser

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- grip** (Arm., Éléments divers) || poignée
- gripper** ◦ **plier** (Outil.) || pince
- gripper head** (Manut.) || tête de préhension
- gripper mechanism** (Manut.) || mécanisme d'accrochage
- gripping** (Manut.) || préhension
- gripping area** (Manut.) || zone de préhension
- grip (to)** || agripper
- grit** (Mesure) || grain (abrasif)
- grommet** (Éléments liaisons) || attache-câble
- grommet** (Boulon.) || bague isolante ◦ œillet
- groove** (Optique) || sillon (disque optique) ◦ trait
- groove** ◦ **slide** ◦ **track** (Concept., Éléments mouv.) || glissière
- grooved** || cannelé
- grooved pin** ◦ **splined pin** (Boulon.) || goupille cannelée
- grooved pulley** (Puissance) || poulie à gorge
- grooving** (Procédés fab.) || rainurage
- gross annual salary** (Ress. humaines) || salaire annuel brut
- gross weight** (Aéro.) || poids total en charge
- ground** (Soudage, Élec.) || masse ◦ terre
- ground** (Aéro.) || sol
- grounding** (Naval) || échouage
- grounding time** (Aéro.) || temps d'indisponibilité
- groundwater contamination** (Nucléaire) || contamination de la nappe phréatique
- groundwater free surface** ◦ **piezometric surface** || surface libre d'une nappe souterraine ◦ surface piézométrique
- ground crew** (Aéro.) || équipe au sol
- ground deposition** (Nucléaire) || dépôt au sol
- ground-effect machine** ◦ **hovercraft** (Aéro.) || véhicule à coussin d'air ◦ véhicule à effet de sol
- ground effect vehicle** (Aéro.) || avion à effet de sol ◦ écranoplane
- ground rail** (Ferroviaire) || rail de masse
- ground speed** (Aéro.) || vitesse sol
- ground state** (Chimie) || état fondamental
- groupware** (Logiciel) || logiciel de groupe
- group of waves** ◦ **wave packet** || groupe d'ondes
- grub screw** (Boulon.) || vis sans tête
- guard** (Protect.) || garde
- guard** (Protect.) || pontet
- guard** (Protect.) || protection
- guided bomb** ◦ **smart bomb** (Arm.) || bombe guidée
- guidelines** (Projet) || lignes directrices
- guidelines** || recommandations
- guide fin** (Mach. tournantes) || ailette fixe
- guide pulley** (Éléments mouv., Éléments regl.) || poulie de guidage
- guide sleeve** (Éléments regl.) || douille de guidage ◦ manchon de guidage
- guide wheel** ◦ **guide-ring** (Mach. tournantes) || couronne directrice
- guillotine** (Imprim.) || massicot
- guillotine shear** (Outil.) || cisaille guillotine
- gum** (Matériaux) || gomme
- gun** ◦ **rifle** (Arm.) || fusil
- gust** (Aéro.) || rafale
- gusty** (Aéro.) || en rafales
- gutter** (Tuyaut., Éléments divers) || collecteur ◦ gouttière
- gyroeffect** ◦ **gyroscopic effect** (Ciném.) || effet gyroscopique
- gyroscope** (Ciném.) || gyroscope

## H

**hacksaw** (Outil.) || scie à métaux  
**hafnium (Hf)** (Élém. chimiques) || hafnium  
**hairline crack** (Ressuage, Résist. matériaux) || amorce de rupture  
**hairline crack** • **microcrack** || microcricque • microfissure  
**hair spring** (Ressorts) || ressort en spirale  
**halftone image** (Imagerie) || image en demi-teinte • image tramée  
**half hitch** (Naval) || nœud en demi-clef  
**half-journal bearing** (Roulements) || demi-palier lisse  
**half knot** (Naval) || demi-clef  
**half life** (Charac. matériaux) || période de radioactivité  
**half threaded** (Boulon.) || partiellement filetée  
**half-time** (Ress. humaines) || mi-temps  
**Hall effect** (Électromag.) || effet Hall  
**halyard** (Naval) || drisse  
**Hamiltonian function** (Ciném.) || fonction de Hamilton  
**Hamilton principle** (Ciném.) || principe de Hamilton  
**hammer** (Outil.) || matériau  
**hammering** (Fabric., Procédés fab., Soudage) || martelage  
**hand** (Fabric.) || manœuvre (homme)  
**handbook** (Dessin) || formulaire • guide  
**handgun** (Arm.) || arme de poing  
**handheld wand** (Matériel info.) || crayon lecteur  
**handle (to)** (Fabric.) || manipuler  
**handling** (Appro., Fabric., Manut.) || manipulation • manutention  
**handling equipment** (Manut.) || engin de manutention

**handling gantry** (Manut.) || portique de manutention  
**handling skid** (Manut.) || cadre de transport  
**handrail** (Sécur.) || rampe  
**handwheel** • **wheel** (Commandes, Éléments regl.) || volant  
**hand brake** (Auto., Commandes, Ferroviaire, Puissance) || frein à main  
**hand car** (Ferroviaire) || draisine à bras  
**hand control** • **hand-operated** • **manual control** (Commandes) || commande manuelle  
**hand drill** (Outil.) || chignole  
**hand-held microphone** (Matériel info.) || microphone à main  
**hand-held scanner** (Matériel info.) || scanner à main  
**hand hole** (Nucléaire) || trou de main • trou de visite  
**hand lamp** (Outil.) || baladeuse  
**hand lever** • **handle** • **lever** (Commandes, Outil., Éléments regl.) || levier • manche • manette • poignée  
**hand mill** (Laminage) || laminoir à réglage manuel  
**hand-operated device** (Commandes) || dispositif à commande manuelle  
**hand screen** • **hand shield** (Soudage, Sécur.) || écran à main  
**hand tool** (Outil.) || outil à main  
**hand truck** (Manut.) || diable  
**hand vice** (Outil.) || étau à main  
**hangar** (Aéro., Fabric.) || hangar  
**hang glider** (Aéro.) || deltaplane  
**hardenability** (Charac. matériaux) || trempabilité  
**hardenable steel** || acier trempant  
**hardened and tempered steel** (Matériaux, Métall.) || acier trempé et recuit  
**hardened steel** (Matériaux, Métall.) || acier trempé  
**hardening** (Métall., Trait. thermique) || durcissement • traite-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- ment de durcissement ◦ trempe
- hardening bath** ◦ **quenching bath** (Métall., Trait. thermique) || bain de trempe
- hardening by quenching** ◦ **quench hardening** (Trait. thermique) || durcissement par trempe ◦ trempe
- hardening temperature** ◦ **quenching temperature** (Trait. thermique) || température de trempe
- harden (to)** (Métall., Trait. thermique) || tremper
- hardfacing speed** (Soudage) || vitesse de dépôt
- hardness** (Charac. matériaux) || dureté
- hardness curve** (Charac. matériaux) || courbe de dureté
- hardness number** (Charac. matériaux) || indice de dureté
- hardness scale** (Matériaux, Mesure) || échelle de dureté
- hardness test** (Mesure, Qualité, Soudage) || essai de dureté ◦ épreuve de dureté
- hardness tester** (Mesure) || appareil à mesurer la dureté
- hardware** (Matériel info.) || matériel
- hard copy** (Info.) || tirage
- hard disk** ◦ **hard disk drive** (Matériel info.) || disque dur
- hard facing** ◦ **hardfacing** (Soudage, Trait. surface) || rechargement dur
- hard link** (Info.) || lien matériau
- hard steel** (Matériaux, Métall.) || acier dur
- hard steel** || acier dur
- hard zine** || zinc dur
- harmonic analysis** (Algèbre) || analyse harmonique
- harmonic generator** (Acoust.) || générateur d'harmoniques
- harmonic vibration** ◦ **sinusoidal vibration** || vibration harmonique ◦ vibration sinusoïdale
- harness** (Sécur.) || baudrier ◦ harnais
- hash code** ◦ **hash coding** (Program.) || adressage dispersé ◦ hachage
- hash code** ◦ **hash sum** ◦ **hash value** (Info.) || condensat ◦ empreinte ◦ somme de hachage
- hash function** (Info.) || fonction de hachage
- hash map** ◦ **hash table** (Info.) || table de hachage
- hatching** (Dessin) || hachure
- hatchway** (Naval) || écoutille
- haulage** (Naval) || halage
- haulage hooks** (Naval) || crochets de traction
- haunch** (Élèments) || gousset
- hazard** (Sécur.) || danger ◦ risque
- hazardous** (Ressuage) || dangereux
- hazard analysis** ◦ **risk analysis** (Press.) || analyse de risque
- header** ◦ **page header** (Typo.) || en tête ◦ tête de page
- headlamp** ◦ **headlight** (Auto., Aéro.) || phare ◦ phare avant
- headsail** ◦ **jib sail** (Naval) || foc
- headstock** (Usinage) || poupée fixe
- headwind** (Aéro.) || vent de face
- head-crash** (Info.) || écrasement de tête
- head down display** (Aéro.) || affichage tête basse
- head-up display** (Aéro.) || affichage tête haute ◦ collimateur tête haute ◦ viseur tête haute
- heap** (Program.) || tas
- heapsort** (Program.) || tri par tas
- heap overflow** (Program.) || débordement de tas ◦ dépassement de tas
- hearth** (Fondrie) || foyer
- heat** (Thermique) || chaleur
- heating** (Thermodyn.) || échauffement
- heating** (Thermique) || chauffage
- heating system** (Thermique) || système de chauffage

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- heat accumulator** (Thermique) || accumulateur de chaleur
- heat balance** (Thermique) || bilan thermique
- heat capacity** ◦ **thermal capacity** (Charac. matériaux) || capacité calorifique
- heat conductivity** ◦ **thermal conductivity** (Charac. matériaux, Thermique) || conductibilité thermique ◦ conductivité thermique
- heat crack** ◦ **thermal crack** || fissure de température ◦ tapure
- heat death of the universe** || mort thermique de l'univers
- heat dissipation** ◦ **heat sink** (Thermique, Thermodyn.) || dissipateur de chaleur ◦ dissipation de chaleur
- heat efficiency** ◦ **thermal efficiency** (Thermodyn.) || rendement thermique
- heat engine** (Thermodyn.) || machine thermique
- heat exchange** ◦ **heat transfer** (Thermique) || transfert de chaleur ◦ transfert thermique ◦ transmission de chaleur ◦ échange de chaleur
- heat exchanger** (Thermique) || échangeur de chaleur ◦ échangeur thermique
- heat flow** ◦ **heat flux** ◦ **thermal flux** (Calcul, Thermique) || flux de chaleur ◦ flux thermique
- heat load** (Calcul, Thermique) || charge thermique
- heat loss** (Thermique) || perte de chaleur
- heat losses** (Thermique) || pertes thermiques
- heat of solidification** (Charac. matériaux) || chaleur de solidification
- heat pipe** (Thermique) || caloduc
- heat-proof** (Thermique) || calorifuge
- heat radiation** ◦ **thermal radiation** (Thermique) || radiation thermique ◦ rayonnement thermique
- heat resistance** ◦ **resistance to scaling** (Charac. matériaux) || résistance aux bases
- heat-resisting cast iron** || fonte réfractaire
- heat-sensing** (Mesure, Thermique) || calorimétrie
- heat shield** (Astro.) || bouclier thermique
- heat-shielding** ◦ **thermal insulation** (Thermique, Protect.) || calorifugeage ◦ isolation thermique
- heat stability** (Charac. matériaux) || stabilité thermique
- heat stress** (Trait. thermique) || contrainte thermique
- heat-transfer coefficient** (Thermique) || coefficient d'échange thermique ◦ coefficient de transfert thermique
- heat treatment** (Métall., Trait. thermique) || traitement thermique
- heat treatment cycle** ◦ **thermal cycle** (Trait. thermique) || cycle thermique
- heat treatment steel** (Métall.) || acier de traitement thermique
- heavy section** (Charac. profilés) || gros profilé
- heel** (Éléments divers) || talon
- heel of frog** (Ferroviaire) || talon de cœur de croisement
- height** (Mesure) || hauteur
- height of a liquid column** (Fluide) || hauteur de la colonne liquide
- height of hydraulic jump** (Fluide) || hauteur d'un ressaut
- helical gearing** (Engrèn.) || denture hélicoïdale
- helical motion** ◦ **screw motion** (Ciném.) || mouvement hélicoïdal
- helicopter** (Aéro.) || hélicoptère
- helicopter carrier** (Arm., Naval) || porte-hélicoptères
- helipad** (Aéro.) || hélisation
- heliport** (Aéro.) || héliport
- helium** (**He**) (Élém. chimiques) || hélium

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**helix** (Géom., Éléments) || hélice ◦ spirale  
**helmet** (Sécur.) || casque ◦ casque de protection  
**Helmholtz dissipation theorem** (Fluide) || théorème de Helmholtz sur la dissipation de l'énergie  
**Helmholtz theorem on vorticity diffusion in a viscous liquid** (Fluide) || théorème de Helmholtz sur la diffusion des tourbillons dans un liquide visqueux  
**hemispherical head** (Press.) || fond hémisphérique  
**hemispherical radiation** (Thermique) || rayonnement hémisphérique  
**hemp** (Matériaux, Naval) || chanvre  
**henry (H)** (Unités) || henry  
**hermetic ◦ leakproof ◦ proof ◦ sealed ◦ tight** (Qualité, Étanch.) || hermétique ◦ étanche  
**herringbone gear** (Engrèn.) || roue à chevrons  
**hertz (Hz)** (Unités) || hertz  
**Hertzian contact area** (Tribo.) || surface de contact de Hertz  
**Hertzian contact pressure** (Tribo.) || pression de contact de Hertz  
**Hertz principle of least curvature** (Ciném.) || principe de Hertz  
**heterogeneous** || hétérogène  
**heterogeneous body** (Ciném.) || corps hétérogène  
**heterogeneous material** (Charac. matériaux) || matériau hétérogène  
**heuristic** (Program.) || heuristique  
**heuristic algorithm** (Program.) || algorithme heuristique  
**hexadecimal** (Info.) || système hexadécimal  
**hexagon** (Géom.) || hexagone  
**hexagon head bolt ◦ hexagon headed bolt** (Boulon.) || boulon à tête hexagonale  
**hexagon nut** (Boulon.) || écrou hexagonal  
**hexagon thin nut** (Boulon.) || écrou hexagonal bas

**hidden time** (Méthodes) || temps masqué  
**hiduminium** || hiduminium  
**highball** (Ferroviaire) || signal de voie libre  
**highest common factor (HCF)** (Math.) || plus grand facteur commun (PGCD)  
**highly-alloyed steel** || acier hautement allié  
**high pressure chamber** (Press.) || chambre de haute pression  
**high-alloy cast iron ◦ highly alloyed cast iron** || fonte fortement alliée  
**high-altitude helmet ◦ pressurised<sup>z</sup> helmet** (Astro., Aéro.) || casque intégral  
**high-carbon steel** || acier à haute teneur en carbone ◦ acier à teneur en carbone élevé  
**high-chromium steel** || acier à haute teneur en chrome ◦ acier riche en chrome  
**high conductivity copper** || cuivre de haute conductibilité  
**high-current** || courant fort  
**high-grade cast iron** || fonte fine  
**high-level language ◦ high-level programming language** (Program.) || langage de haut niveau  
**high lift device** (Aéro.) || hyper-sustentateur  
**high-pitch stop** (Aéro.) || butée grand pas  
**high-pressure compressor** (Press.) || compresseur haute pression  
**high-pressure line** (Tuyaut.) || tuyauterie de haute pression  
**high-pressure pump** (Press.) || pompe à haute pression  
**high pressure relief valve** (Robin., Press.) || valve de sûreté haute pression  
**high speed steel** (Matériaux, Métall.) || acier rapide  
**high-temperature** (Charac. matériaux) || résistance mécanique aux températures élevées

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- high temperature plasma** || plasma de haute température
- high-tensile grade steel** (Métall.) || acier haute résistance
- high-tensile steel** || acier à résistance élevée
- high voltage** (Élec.) || haute tension
- hinder (to)** || gêner
- hinge** (Éléments liaisons) || charnière • gond
- hinge pin** (Éléments liaisons) || axe de charnière
- hire (to)** (Ress. humaines) || embaucher
- hiss** (Prob.) || sifflement
- hit** (Réseau) || accès
- hitch** (Prob.) || contretemps
- hitch** • **knot** (Manut., Naval) || nœud
- hitch pin clip** (Boulon.) || épingle d'axe
- hit probability** (Proba.) || probabilité d'atteinte • probabilité de succès
- hoist** • **pulley block** • **tackle** • **winch** (Manut., Naval) || palan • treuil
- hoisting** (Manut.) || hissage • levage
- hoisting eye** • **hoisting ring** (Manut.) || anneau de hissage • anneau de levage
- hoisting eye** (Manut.) || œil de levage
- hoisting limit** (Manut.) || limite de levage
- hoisting point** (Manut.) || point de hissage
- hoisting rig** (Manut.) || chèvre de levage
- hoisting winch** (Manut.) || treuil de hissage
- hoist arm** (Manut.) || potence
- hoist bar** • **hoist beam** • **lifting bar** (Manut.) || palonnier de levage
- hoist cable** • **hoisting sling** • **sling** (Manut.) || anneau • hausse
- sière • élingue • élingue de hissage
- hoist chain** (Manut.) || grue à chaîne
- hoist eye** (Manut.) || patte de hissage
- hoist fitting** (Manut.) || ferrure de hissage
- hoist (to)** (Manut.) || lever
- holding catch** (Éléments régl., Éléments divers) || crochet de verrouillage
- holding time** • **soaking time** (Trait. thermique) || durée de maintien • temps de maintien
- hold yard** (Ferroviaire) || faisceau d'attente
- hole** (Usinage) || trou
- hole** (Aéro.) || orifice
- hole** (Ajustements) || alésage
- hollow** (Dessin) || creux
- hollow section** (Résist. matériaux) || profil creux
- hollow shaft** (Puissance) || arbre creux
- holmium (Ho)** (Élém. chimiques) || holmium
- hologram** (Optique) || hologramme
- holographic** (Optique) || holographique
- holography** (Optique) || holographie
- holonomic constraints** (Ciném.) || liaisons holonomes
- home** (System info.) || origine
- home page** (Réseau) || page d'accueil
- homing missile** (Arm.) || missile à tête chercheuse
- homogeneity** || homogénéité
- homogeneous** (Charac. matériaux) || homogène
- homogeneous body** (Ciném.) || corps homogène
- homogeneous deformation** • **homogeneous strain** || déformation homogène
- homogeneous elongation** || allongement homogène

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- homogeneous material** (Charac. matériaux) || matériau homogène
- homogeneous shortening** || contraction homogène
- homogeneous stress** (Résist. matériaux) || état homogène de contrainte
- homologous lines** (Fluide) || lignes homologues
- homologous surface elements** (Fluide) || éléments de surface homologues
- hone** (Outil.) || honoir
- hone (to)** (Fonct.) || roder
- honing** (Fonct.) || rodage
- honing machine** (Mach. outil) || machine à roder
- hood** (Protect.) || hotte
- hook** (Fabric., Manut.) || crochet
- Hooke body** || corps de Hooke
- Hooke's law** (Résist. matériaux) || loi de Hooke
- hook (to)** (Fabric., Manut.) || accrocher
- hoop rolling mill** ◦ **strip rolling mill** (Laminage) || laminoir à feuillards
- hoop stress** (Calcul, Résist. matériaux) || contrainte circonférentielle
- hopper car** (Ferroviaire) || wagon-trémie
- horizontal stabiliser<sup>iz</sup>** (Aéro.) || empennage horizontal
- horn** (Auto.) || klaxon
- horn** (Ferroviaire) || archet
- horsepower** (Thermodyn.) || cheval-vapeur
- horseshoe magnet** (Électromag.) || aimant en fer à cheval
- hose** ◦ **hosepipe** (Auto., Tuyaut., Usinage) || durite ◦ tuyau flexible
- hose armouring** (Tuyaut.) || armature de tuyau
- hose clamp** (Tuyaut.) || collier de serrage
- hot air balloon** (Aéro.) || montgolfière
- hot blast stove** ◦ **hot stove** (Fondrie) || cowper
- hot brittleness** ◦ **red brittleness** (Charac. matériaux) || fragilité au rouge
- hot dip tinning** (Trait. surface) || étamage à chaud
- hot drawing** (Procédés fab.) || étirage à chaud
- hot hardness** (Charac. matériaux) || dureté à chaud
- hot key** (Info.) || raccourci au clavier
- hot leg** (Nucléaire) || branche chaude
- hot line** (Info.) || numéro d'urgence
- hot plug** (Logiciel, Matériel info.) || branchement à chaud
- hot rolled** (Laminage, Procédés fab.) || laminé à chaud
- hot rolling** (Laminage, Procédés fab.) || laminage à chaud
- hot-rolling mill** (Laminage) || laminoir à chaud
- hot shrink fit** (Concept., Ajustements) || ajustement à chaud
- hot shutdown** (Nucléaire) || arrêt à chaud
- hot spot** (Nucléaire) || point brûlant
- hour (h)** (Naval, Unités) || heure
- hourly rate of pay** (Ress. humaines) || taux horaire
- hourly wage** (Ress. humaines) || salaire horaire
- hourly worker** (Entreprise) || employé payé à l'heure
- hours of duty** ◦ **hydrostatic** (Entreprise, Fluide) || heures de service ◦ hydrostatique
- hours of work** (Entreprise) || durée du temps de travail
- hours spent at work** (Entreprise) || heures de présence
- house track** (Ferroviaire) || voie de service
- housing** (Élèments, Protect.) || logement
- hovercraft** (Naval) || aéroglisseur
- hub** (Réseau) || concentrateur
- hub** (Puissance, Usinage, Élèments) || moyeu



# Lexique de termes techniques et scientifiques

- Hubble's law** || loi de Hubble  
**hubcap** (Auto., Éléments) || enjoliveur  
**hub extractor** ◦ **wheel puller** (Outil.) || arrache-moyeu  
**hub spacer** (Aéro.) || butée de moyeu  
**Huffman coding** (Program.) || codage de Huffman  
**hull** (Naval) || coque  
**human-powered aircraft** (Aéro.) || avion à propulsion humaine  
**humid** || humide  
**humidifier** (Aérou.) || humidificateur  
**humidity** ◦ **moisture** (Aérou., Fluide, Mesure) || humidité  
**hungarian notation** (Program.) || notation hongroise  
**Huyghens principle** (Fluide) || principe de Huyghens  
**hydram** ◦ **hydraulic ram** ◦ **water ram** (Fluide) || bélier hydraulique ◦ pompe bélier  
**hydraulic** (Hydrau.) || hydraulique  
**hydraulic brake** (Hydrau.) || frein hydraulique  
**hydraulic circuit** (Hydrau.) || circuit hydraulique  
**hydraulic control** ◦ **hydraulic drive** (Commandes, Hydrau.) || commande hydraulique  
**hydraulic diagram** (Hydrau.) || schéma hydraulique  
**hydraulic direction control valve** (Hydrau.) || valve de distribution hydraulique  
**hydraulic drop** ◦ **hydraulic gradient** (Fluide) || pente hydraulique  
**hydraulic efficiency** (Hydrau.) || rendement hydraulique  
**hydraulic energy** (Hydrau.) || énergie hydraulique  
**hydraulic fluid** (Hydrau.) || fluide hydraulique  
**hydraulic formula** (Fluide) || formule hydraulique  
**hydraulic jump** (Fluide) || ressaut  
**hydraulic locking** (Hydrau.) || verrouillage hydraulique  
**hydraulic loss head** (Fluide) || hauteur de perte hydraulique  
**hydraulic mean depth** (Fluide) || rayon moyen du profil  
**hydraulic power-unit** (Mach. tournantes) || centrale hydraulique ◦ groupe générateur hydraulique  
**hydraulic press** (Mach. outil, Outil.) || presse hydraulique  
**hydraulic ram** (Hydrau.) || vérin hydraulique  
**hydraulic resistance** (Fluide) || résistance hydraulique  
**hydraulic shock** ◦ **water hammering** (Fluide, Hydrau.) || coup de bélier  
**hydraulic test** (Press.) || épreuve hydraulique  
**hydraulic test** (Hydrau.) || essai hydraulique  
**hydraulic turbine** ◦ **water turbine** (Fluide, Mach. tournantes) || turbine hydraulique  
**hydraulic valve** (Hydrau.) || valve hydraulique  
**hydrochloric acid** (Chimie) || acide chlorhydrique  
**hydrodynamic** (Hydrau., Tribo.) || hydrodynamique  
**hydrodynamic bearing** (Roulements) || palier hydrodynamique  
**hydrodynamic drag** ◦ **resistance to flow** ◦ **resistance to fluid flow** ◦ **water drag** (Charac. matériaux, Fluide, Hydrau.) || résistance hydrodynamique ◦ résistance à l'écoulement  
**hydrodynamic lubrication** (Lubrification) || lubrification hydrodynamique  
**hydrogen (H)** (Chimie, Éléments chimiques) || hydrogène  
**hydrogen bond** (Chimie) || liaison hydrogène  
**hydrogen disease** || maladie d'hydrogène  
**hydrogen embrittlement** ◦ **pickling brittleness** || fragilité due à

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- l'hydrogène • fragilité par l'hydrogène
- hydrogen peroxide** (Chimie) || eau oxygénée
- hydrolyse<sup>yz</sup> (to)** (Chimie) || hydrolyser
- hydrolysis** (Chimie) || hydrolyse
- hydromagnetic (MHD)** (Électromag.) || magnéto-hydrodynamique
- hydrophilic** (Chimie) || hydrophile
- hydrophobic** (Fluide) || hydrophobe
- hydrostatics** (Fluide) || hydrostatique
- hydrostatic lubrication** (Fluide, Lubrif.) || lubrification hydrostatique
- hydrostatic paradox** (Fluide) || paradoxe hydrostatique
- hydrostatic pressure** • **hydrostatic thrust** (Fluide) || poussée hydrostatique • pression hydrostatique
- hydrostatic pressure distribution** (Fluide) || distribution des pressions hydrostatiques
- hydrostatic pressure force** (Fluide) || poussée hydrostatique
- hydrostatic upthrust** (Fluide) || poussée verticale d'un liquide
- hyperbola** (Géom.) || hyperbole
- hyperbolic cosine (cosh)** (Algèbre) || cosinus hyperbolique
- hyperbolic cotangent (coth)** (Algèbre) || cotangente hyperbolique
- hyperbolic point** (Géom.) || point hyperbolique
- hyperbolic sine (sinh)** (Algèbre) || sinus hyperbolique
- hyperbolic tangent (tanh)** (Algèbre) || tangente hyperbolique
- hypergol** (Astro.) || hypergol
- hyperlink** (GUI) || hyperlien
- hypersonic** (Aéro.) || hypersonique
- hypersonic aerodynamics** || aérodynamique hypersonique
- hyperstatic** • **statically indeterminate** || hyperstatique
- hypertext** (Réseau) || hypertexte • hypertextuel
- hyphen (-)** (Caract.) || trait d'union
- hyphenation** (Typo.) || coupure de mot • césure
- hypocycloid** (Engrèn.) || hypocycloïde
- hypoeutectoid ferrite** || ferrite libre
- hypoid gear** (Engrèn.) || engrenage hypoïde
- hypotenuse** (Géom.) || hypoténuse
- hypoxia** (Sécur.) || hypoxie
- hysteresis** (Électromag.) || hystérésis
- hysteresis losses** (Élec., Électromag.) || pertes d'hystérésis • pertes par hystérésis
- hysteresis losses** (Élec., Électromag.) || pertes d'hystérésis • pertes par hystérésis
- I
- ice** (Aéro.) || glace
- icon** (GUI) || icône
- icy** (Aéro.) || couvert de glace • givré
- ideal body** || corps parfait
- ideal constraint** (Ciném.) || liaison sans frottement
- ideal free surface** (Fluide) || surface libre idéale
- ideal gas** (Fluide) || gaz parfait
- identity** (Math.) || identité
- identity element** • **neutral element** (Algèbre) || élément neutre • élément unité
- identity matrix** (Math.) || matrice identité • matrice unité
- idle** (Fonct.) || ralenti
- idled reactor** (Nucléaire) || réacteur à l'arrêt
- idler** (Engrèn.) || organe tournant

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- fou ◦ poulie folle  
**idle gear** (Engrèn.) || pignon fou ◦ pignon libre  
**idle power** ◦ **reactive power** (Élec.) || puissance réactive  
**idle pulley** (Puissance, Éléments mouv.) || poulie folle  
**idle running** (Fonct.) || marche à vide  
**idle shaft** (Puissance) || arbre intermédiaire  
**igniter** (Astro.) || allumeur  
**ignition** (Astro., Auto., Aéro.) || allumage  
**ignition misfiring** ◦ **misfire** (Prob.) || raté d'allumage  
**ignition switch** (Auto.) || démarreur  
**illuminant** (Optique) || source de lumière  
**illuminated** (Commandes) || allumé  
**illuminated light** (Commandes) || voyant allumé  
**illuminate (to)** (Optique) || éclairer  
**illuminating system** (Optique) || dispositif d'éclairage  
**illumination** ◦ **lighting** (Optique) || éclairage  
**illuminative** (Optique) || éclairant  
**imagery** ◦ **imaging** (Imagerie) || imagerie  
**image intensifier** ◦ **light intensifier** (Optique) || amplificateur d'image ◦ amplificateur de lumière  
**image processing** ◦ **image restoration** (Imagerie) || traitement d'images  
**imaginary unit** (*i*) (Math.) || unité imaginaire  
**imbalance** (Prob.) || déséquilibre  
**immediate scram** (Nucléaire) || arrêt immédiat  
**immiscible liquids** (Fluide) || liquides immiscibles ◦ liquides non miscibles  
**impact** (Ciném.) || choc ◦ percussion  
**impact drill** (Outil.) || perceuse à percussion  
**impact forces** (Ciném.) || forces de percussion  
**impact load** (Fonct.) || à-coup  
**impact of a stream** (Fluide) || poussée hydrodynamique  
**impact point** || point d'impact  
**impact pressure** ◦ **pressure at the impact point** (Fluide) || pression au point d'impact ◦ pression d'impact  
**impact resistance** ◦ **impact strength** ◦ **notch toughness** (Charac. matériaux, Mesure, Résist. matériaux) || résilience ◦ résistance au choc  
**impact test** (Soudage) || essai au choc  
**impact test** (Mesure) || essai de résilience  
**impedance** (Élec.) || impédance  
**impedance matching** (Élec.) || adaptation d'impédance  
**impeller** (Mach. tournantes, Éléments) || turbine  
**imperative programming** (Program.) || programmation impérative  
**imperfect gas** (Fluide) || gaz imparfait  
**impermeable layer** ◦ **impervious stratum** || couche imperméable  
**implement (to)** (Program.) || implémenter  
**implosion** || implosion  
**improvement** (Qualité) || amélioration ◦ perfectionnement  
**improve (to)** (Qualité) || améliorer  
**impulse response** (Autom.) || réponse impulsionnelle  
**impulsive force** ◦ **instantaneous force** (Dynam.) || force instantanée  
**inaccuracy** ◦ **inaccurateness** (Mesure) || inexactitude  
**inaudible** (Acoust.) || inaudible  
**inbox** (Réseau) || boîte de réception  
**inch (in)** (Unités) || pouce

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- inching** ◦ **jogging** (Fonct., Usinage) || marche par impulsions ◦ marche par à-coups ◦ mouvement par à-coups
- inch system** (Mesure) || système en pouce ◦ système impérial
- incidence indicator** (Aéro., Commandes) || indicateur d'incidence
- incidence matrix** (Math.) || matrice d'incidence
- incident radiant flux** (Thermique) || flux de rayonnement incident
- incident wave** || onde incidente
- incipient melting** || fusion partielle (au recuit)
- incircle** ◦ **inscribed circle** (Géom.) || cercle inscrit
- inclination** (Astro.) || inclinaison
- inclination of main axes of inertia** (Charac. profilés) || inclinaison des axes principaux d'inertie
- incoherence** || incohérence
- incoherent** || incohérent
- incoming traffic** (Aéro.) || trafic en approche
- incomplete contraction of a jet** (Fluide) || contraction imparfaite de la veine
- incomplete root penetration** (Soudage) || manque de pénétration ◦ manque de traversé
- incompressible material** (Résist. matériaux) || matériau incompressible
- inconel** (Matériaux) || inconel
- increase** || accroissement
- increment** (Program.) || incrément
- indentation** (Program., Typo.) || indentation
- indent style** (Info., Program.) || style d'indentation
- independent event** (Proba.) || événement indépendant
- independent variable** (Proba.) || variable indépendante
- index** (Typo.) || index
- index** (Math.) || indice
- indexable turning tool** (Usinage) || outil de tournage indexable
- indicating light** (Commandes) || indicateur lumineux ◦ voyant de marche
- indicator** (Commandes) || indicateur
- indirect operating cost** (Compta.) || coût d'exploitation indirect
- indium (In)** (Élém. chimiques) || indium
- inductance** (Électromag.) || inductance
- induction** (Électromag.) || induction
- induction** (Math.) || récurrence
- induction coil** (Nucléaire, Élec.) || bobine d'induction
- induction field** ◦ **induction flux** (Électromag.) || champ inducteur
- induction hardening** (Métall., Trait. thermique) || trempe par induction
- induction welding** (Soudage) || soudage par induction
- industrial estate** (Entreprise) || zone industrielle
- inelasticity** (Charac. matériaux) || inélasticité
- inelastic impact** ◦ **perfectly plastic impact** (Ciném.) || choc de corps parfaitement plastique
- inequality** (Algèbre) || inéquation
- inequality** (Algèbre, Math.) || inégalité
- inert** (Chimie) || inerte
- inertia** (Calcul, Dynam., Physique) || inertie
- inertial frame of reference** (Dynam.) || référentiel galiléen
- inertial guidance** (Arm.) || guidage inertiel
- inertial platform** ◦ **inertial unit** (Astro., Dynam.) || centrale inertielle
- inertial system** (Dynam.) || système d'axes absolus ◦ système d'axes de Galilée
- inert atmosphere** ◦ **neutral atmosphere** (Trait. thermique) || atmosphère inerte ◦ atmosphère neutre

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- inert gas** (Chimie) || gaz inerte ◦  
gaz noble ◦ gaz rare
- infantry** (Arm.) || infanterie
- inference algorithm** (Program.) ||  
algorithme d'inférence
- inference engine** (Info.) || moteur  
d'inférence
- infinitesimal** || infiniment petit ◦  
infinitésimal
- infinite cylinder** (Calcul) || cylindre  
infini
- infinite slab** (Calcul) || plaque infi-  
nie
- infinity** (Math.) || infini
- inflammable** (Sécur.) || ininflam-  
mable
- inflatable dinghy** ◦ **inflatable life  
raft** (Naval) || canot pneumatique
- inflection point** (Algèbre, Géom.) ||  
point d'inflexion
- infrared** (Optique) || infrarouge
- infrared guidance** (Arm.) || gui-  
dage infrarouge
- infrasonic** (Acoust.) || infrasonore
- infrasound** (Acoust.) || infrason
- ingot** (Fondrie, Métall.) || lingot
- ingot iron** || fer coule
- ingot mold**<sup>us</sup> ◦ **ingot mould** (Fon-  
drie) || lingotière
- ingot tongs** (Fondrie) || pince à lin-  
gots
- inheritance** (Program.) || héritage
- initial** (Imprim., Typo.) || lettrine
- initial instant** || instant initial
- initial phase** (Ciném.) || phase ini-  
tiale
- initial position** || position initiale
- initial stress** (Résist. matériaux) ||  
contrainte initiale
- initial velocity** (Ciném., Dynam.) ||  
vitesse initiale
- injective** (Math.) || injective
- injective function** (Math.) || fonc-  
tion injective
- injector** (Éléments) || injecteur
- inkjet printing** (Imprim.) || impres-  
sion jet d'encre
- inland** (Aéro.) || intérieur d'un pays
- inlet** ◦ **intake** (Éléments divers) ||  
admission
- inner race** (Roulements) || bague  
intérieure de roulement
- innumerable** (Math., Mesure) || in-  
nombrable
- inoculated cast iron** || fonte ino-  
culée
- inode** (Info.) || nœud d'index
- inoperative unilateral con-  
straints** (Ciném.) || liaisons uni-  
latérales inactives
- input impedance** (Élec.) || impé-  
dance d'entrée
- inquiry** (Projet) || consultation
- insertion sort** (Program.) || tri par  
insertion
- inside** (Pos.) || dedans
- inside diameter** (Dessin) || dia-  
mètre intérieur
- inside micrometer** (Mesure) || mi-  
cromètre d'intérieur
- inside of** (Pos.) || à l'intérieur de
- insoluble** (Prob.) || insoluble
- inspector** (Qualité) || inspecteur
- instability** (Calcul, Prob.) || instabi-  
lité
- install (to)** (Logiciel) || installer
- instance** (Info.) || instance
- instant** || instant
- instantaneous** || instantané
- instantaneous acceleration cen-  
tre** (Ciném.) || centre des accé-  
lérations
- instantaneous axis** (Ciném.) ||  
axe instantané de rotation
- instantaneous centre** (Ciném.) ||  
centre instantané de rotation
- instantaneous motion** || mouve-  
ment instantané
- instantaneous velocity** (Ciném.) ||  
vitesse instantanée
- instant messaging** (Réseau) ||  
messagerie instantanée
- instruction set** (Info., Program.) ||  
jeu d'instructions
- instruction statement** (Program.)  
|| instruction
- instrument** (Aéro.) || instrument
- instrument approach** (Aéro.) ||

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- approche aux instruments  
**instrument connection** ◦ **instrument nozzle** (Nucléaire) || piquage d'instrumentation  
**insulated** (Thermique, Élec.) || isolé  
**insulated return** (Élec.) || masse isolée  
**insulating material** (Thermique, Élec.) || isolant  
**insulation** (Thermique) || isolation  
**insulator** (Ferroviaire, Thermique, Élec.) || isolateur  
**insurance** (Projet) || assurance  
**intake tank** ◦ **surge chamber** || chambre d'équilibre ◦ cheminée d'équilibre  
**integer** ( $\mathbb{Z}$ ) (Math.) || entier relatif  
**integer overflow** (Info., Program.) || dépassement d'entier  
**integral calculus** (Algèbre) || calcul intégral  
**integrate** (Math.) || intégrer  
**integrated circuit** ◦ **microchip** (Info.) || circuit intégré  
**integrated development environment (IDE)** (Program.) || environnement de développement (EDI)  
**integrity** || intégrité  
**intensification** || intensification  
**intensifier** (Optique) || amplificateur  
**intensify (to)** (Optique) || renforcer  
**intensity of magnetization** (Électromag.) || intensité d'aimantation  
**intensity of pressure** (Fluide, Press.) || pression par unité de surface  
**intensity of turbulence** (Fluide, Thermique) || intensité de turbulence  
**interaction** (Dynam., Physique) || action réciproque  
**interchange track** (Ferroviaire) || voie de liaison ◦ voie de raccordement  
**interdendritic graphite** || graphite inter-dendritique  
**interest** (Compta.) || intérêt  
**interest rate** (Compta., Projet) || taux d'intérêt  
**interference fit** (Concept., Ajustements, Usinage) || ajustement avec serrage ◦ ajustement serré ◦ ajustement à force  
**interference of waves** || interférence des ondes  
**interference of wells** || interférence des puits  
**interfere (to)** (Optique) || interférer  
**interferometry** (Optique) || interférométrie  
**intergranular corrosion** || corrosion intergranulaire  
**interlock** || verrouillage  
**intermediate gear** (Engrèn.) || roue intermédiaire  
**intermediate heat exchanger** (Nucléaire) || échangeur intermédiaire  
**intermediate rod** (Éléments liaisons) || bielle entretoise  
**intermittent** || intermittent  
**intermittent failure** (Prob.) || panne intermittente  
**intermittent load** (Calcul, Résist. matériaux) || charge intermittente  
**intermittent motion** (Fonct.) || mouvement intermittent  
**intermittent running** (Fonct.) || marche intermittente  
**internal angle** (Géom.) || angle rentrant  
**internal chill** || trempe inverse  
**internal energy** (Thermodyn.) || énergie interne  
**internal force** (Ciném., Résist. matériaux) || force intérieure  
**internal force** (Résist. matériaux) || force intérieure  
**internal friction** (Charac. matériaux) || frottement intérieur  
**internal gear** (Engrèn.) || engrenage intérieur ◦ roue intérieure  
**internal stress** (Résist. matériaux) || contraintes internes

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- internal stress** ◦ **locked-in stresses** ◦ **residual stresses** || contrainte interne ◦ contraintes résiduelles ◦ tensions internes
- internet address** (Réseau) || adresse internet
- internship contract** (Ress. humaines) || convention de stage
- interpass temperature** (Soudage) || température entre passes
- interpolation** (Math.) || interpolation
- interpreter** (Info., Program.) || interpréteur
- interrupting capacity** (Élec.) || pouvoir de coupure
- interval of time** || durée ◦ intervalle de temps
- intervener** (Projet) || intervenant
- inter cristallin corrosion test** (Soudage) || test de corrosion intercristalline
- intranet** (Réseau) || intranet
- invalid proof** (Math.) || preuve non valide
- invariable plane** (Ciném.) || plan invariable
- invariants of small strain** || invariants de la déformation
- inventory turns** (Appro.) || rotation des stocks
- inverse** || inverse
- inverse element** (Math.) || élément symétrique
- inverse matrix** (Math.) || matrice inverse
- inverse motion** (Ciném.) || mouvement inverse
- invertible** (Math.) || inversible
- inverted image** ◦ **mirror image** (Imagerie, Optique) || image renversée
- invitation to bid** ◦ **invitation to tender** (Appro., Entreprise, Projet) || appel d'offre
- invoice** (Appro., Compta., Projet) || facture
- invoicing** (Appro.) || facturation
- involute** (Concept., Engrèn.) || involute
- involute**
- involve (to)** (Math.) || élever à une puissance
- in accordance with** (Calcul, Qualité) || conformément à
- in a side** (Pos.) || sur un côté
- in bulk** (Appro.) || en gros
- in core instrumentation** ◦ **reactor internal** (Nucléaire) || interne de cuve
- in fits and starts** (Fonct.) || par à-coups
- in front of** (Pos.) || en face de
- in-pile loop** (Nucléaire) || boucle en pile
- in progress** (Projet) || en cours
- in use** (Fonct.) || en service
- iodate** (Chimie) || iodate
- iodic** (Chimie) || iodique
- iodide** (Chimie) || iodure
- iodiform** (Chimie) || iodoforme
- iodination** (Chimie) || ioduration
- iodin<sup>us</sup>** ◦ **iodine (I)** (Chimie, Élé. chimiques) || iode
- ion** (Chimie) || ion
- ionic binding** ◦ **ionic bond** (Physique) || liaison ionique
- ionization** (Chimie) || ionisation
- iridescence** ◦ **irisation** (Optique) || irisation
- iridescent** (Optique) || irisé
- iridium (Ir)** (Élé. chimiques) || iridium
- iron (Fe)** (Métall., Élé. chimiques) || fer
- iron carbide** (Matériaux) || carbure de fer
- iron-carbon system** || système fer-carbone
- iron content** (Métall.) || teneur en fer
- iron pipe** (Tuyaut.) || tuyau en fer
- iron pool** (Métall.) || bain de fonte
- irradiance** (Optique) || radiance
- irradiance** (Thermique) || émittance
- irradiated nuclear fuel** (Nucléaire) || combustible nucléaire irradié
- irradiate (to)** (Optique) || irradier

## Lexique de termes techniques et scientifiques

◦ émettre du rayonnement  
**irrational** (Math.) || irrationnel  
**irrational number** ( $\mathbb{R} \setminus \mathbb{Q}$ ) (Math.) || nombre irrationnel  
**irregular moon** || satellite irrégulier  
**irreversibility** (Thermodyn.) || irréversibilité  
**irreversible** ◦ **non-reversible** (Dynam., Fonct., Thermodyn.) || irréversible  
**irreversible cycle** (Thermodyn.) || cycle irréversible  
**irreversible process** (Fabric., Procédés fab.) || procédé irréversible  
**irreversible transformation** (Thermodyn.) || transformation irréversible  
**island of stability** (Nucléaire) || îlot de stabilité  
**isobar** ◦ **isobaric line** ◦ **line of equal pressure** (Fluide) || courbe d'égal pression ◦ courbe isobarique ◦ isobare  
**isobaric** (Thermodyn.) || isobare  
**isobaric process** (Thermodyn.) || processus isobare ◦ transformation isobare  
**isobaric surface** (Fluide) || surface isobare  
**isochore** (Thermodyn.) || isochore  
**isocline** (Algèbre) || isocline  
**isolation joint** || joint de rupture  
**isolation valve** ◦ **sectioning valve** (Nucléaire, Robin., Press.) || vanne d'isolement ◦ vanne de sectionnement  
**isomerization** (Chimie) || isomérisation  
**isometric projection** (Dessin) || perspective cavalière  
**isosceles** (Géom.) || isocèle  
**isosceles triangle** (Géom.) || triangle isocèle  
**isostatic** ◦ **statically determinate** || isostatique  
**isostatic surfaces** (Résist. matériaux) || surfaces isostatiques

**isostatism** || isostatisme  
**isostress** (Calcul) || isocontrainte  
**isotherm** (Thermodyn.) || isotherme  
**isothermal** (Thermodyn.) || isothermique  
**isothermal process** (Thermodyn.) || processus isotherme ◦ transformation isotherme  
**isotope** (Physique) || isotope  
**isotopes** (Nucléaire) || isotopes  
**isotope balance** (Nucléaire) || bilan isotopique  
**isotope separation** (Nucléaire) || fractionnement isotopique ◦ séparation des isotopes  
**isotropic** (Charac. matériaux) || isotrope  
**isotropic material** (Charac. matériaux) || matériau isotrope  
**isotropic radiation** (Thermique) || rayonnement isotrope  
**isotropy** (Charac. matériaux) || isotropie  
**isotropy of pressure** (Fluide) || isotropie de pression  
**italic** ◦ **italic type** (Typo.) || italique  
**item** (Appro.) || article  
**iterative guidance** (Astro.) || guidage par itérations  
**iterative solver** (Calcul) || solveur itératif  
**iterator** (Program.) || itérateur

## J

**jack** (Hydrau., Éléments regl.) || vérin  
**jack** ◦ **lever jack** (Outil.) || cric ◦ vérin à levier  
**jacket** (Éléments divers) || chemise extérieure



## Lexique de termes techniques et scientifiques

**jacket** (Protect.) || chemise ◦ enveloppe  
**jacking** (Fonct.) || mise sur vérin  
**jack up (to)** (Fonct.) || mettre sur cales  
**jam (to)** (Prob.) || coincer ◦ gripper  
**jaw** (Fabric., Usinage) || mors  
**jaw chuck** (Usinage) || mandrin à mâchoires  
**jaw clutch** (Puissance) || embrayage à mâchoires  
**jaw puller** (Outil.) || extracteur à mâchoires  
**jerk** (Fonct., Prob.) || secousse ◦ à-coup  
**jerky motion** (Fonct., Prob.) || mouvement saccadé  
**jib sheet** (Naval) || écoute de foc  
**jig** (Fabric.) || gabarit  
**jig** (Soudage) || appareil de montage  
**jig saw** (Outil.) || scie sauteuse  
**jig template** (Fabric., Éléments regl.) || gabarit de montage  
**jitter** (Autom., Info.) || gigue  
**job card** ◦ **statement of work** ◦ **work order** (Fabric., Méthodes) || fiche de tâche  
**job center**<sup>us</sup> ◦ **job centre** (Ress. humaines) || agence pour l'emploi  
**job description** ◦ **job specification** (Ress. humaines) || descriptif de poste  
**job interview** (Ress. humaines) || entretien d'embauche  
**job offer** (Ress. humaines) || offre d'emploi  
**job profile** (Ress. humaines) || profil de poste  
**job ticket** (Méthodes) || fiche de fonction ◦ fiche de poste  
**job vacancy** ◦ **justified** (Ress. humaines, Typo.) || justifié ◦ poste à pourvoir  
**jockey pulley** (Puissance) || poulie de tension  
**joining line** (Tuyaut.) || tuyauterie de raccordement  
**joint of a truss** ◦ **node of a truss** || nœud du treillis

**joule (J)** (Unités) || joule  
**journal bearing** ◦ **plain bearing** (Roulements) || palier anti-friction ◦ palier intermédiaire ◦ palier lisse ◦ portée de roulement  
**journal box** (Ferroviaire) || boîte d'essieu  
**joystick** (Matériel info.) || manche  
**judder test** (Usinage) || test de broutement  
**jumper** (Matériel info.) || cavalier  
**jump leads** (Auto.) || câbles de démarrage  
**Jupiter** || Jupiter  
**just-in-time** (Méthodes) || juste-à-temps

## K

**Karnaugh map** (Info.) || table de Karnaugh  
**keel** (Naval) || quille  
**kelvin (K)** (Unités) || kelvin  
**kerning** (Typo.) || crénage  
**ketene** (Chimie) || cétène  
**ketone** (Chimie) || cétone  
**key** (Matériel info.) || touche  
**key** (Puissance, Usinage, Éléments liaisons, Éléments regl.) || cale ◦ clavette  
**key** || clef  
**keyboard** (Matériel info.) || clavier  
**keynote** (Acoust.) || note de musique  
**keystroke** (Info.) || frappe de touche  
**keyway** (Usinage) || clavetage  
**keyway** (Concept.) || rainure de clavette  
**keyword** (Info., Program., Réseau) || mot clef ◦ mot clé  
**key performance indicators** (Méthodes) || indicateurs clés de performance

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**key slot** (Concept.) || logement de clavette  
**key (to)** (Fabric.) || claveter ◦ gou-piller  
**kick-off meeting** (Projet) || réunion de lancement  
**kilogram (kg)** (Unités) || kilogramme  
**kilometer<sup>us</sup> per hour ◦ kilometre per hour** (Unités) || kilomètre par heure  
**kind of drive** (Puissance) || mode d'entraînement  
**kinematics** (Ciném.) || cinématique  
**kinematics of a point** (Ciném.) || cinématique du point  
**kinematics of rigid body** (Ciném.) || cinématique du solide  
**kinematic chain** (Ciném.) || chaîne cinématique  
**kinematic linkage** (Ciném.) || liaison cinématique  
**kinematic similarity** (Fluide) || similitude cinématique  
**kinematic specific speed** (Mach. tournantes) || vitesse spécifique cinématique  
**kinematic viscosity** (Fluide, Lubrif.) || viscosité cinématique  
**kinetics** (Dynam.) || cinétique  
**kinetic energy** (Ciném., Dynam.) || énergie cinétique  
**kinetic energy coefficient ◦ kinetic energy correction factor** (Fluide) || coefficient d'énergie cinétique  
**kinetic friction** (Tribo.) || frottement cinétique  
**kinetic friction** || frottement de glissement  
**kingpin** (Ferroviaire) || pivot de bogie  
**Kirchhoff's boundary conditions** (Coques) || conditions aux limites de Kirchhoff  
**knife** (Outil.) || couteau  
**knife putty** (Outil.) || couteau à mastiquer

**knob** (Commandes) || bouton (à tourner) ◦ pommeau  
**knowledge** (Entreprise) || connaissance  
**knowledge base** (Réseau) || base de connaissance  
**known defect standard** (Ressuage) || pièce de référence avec défauts connus  
**know-how** (Projet) || savoir-faire  
**knuckle** (Ferroviaire) || mâchoire d'attelage  
**knuckle joint** (Élèments liaisons) || joint d'articulation  
**knuckle joint** (Élèments liaisons) || articulation à chape  
**knuckle pin** (Ferroviaire) || axe d'attelage  
**Knudsen similarity number** (Hydrau.) || nombre de similitude de Knudsen  
**knurl** (Commandes, Élèments regl.) || molette  
**knurled knob ◦ serrated roller ◦ thumb screw** (Boulon., Commandes, Élèments regl.) || bouton moleté ◦ molette ◦ vis à oreilles  
**knurled screw** (Commandes) || vis moletée  
**knurling** (Fabric., Procédés fab.) || moletage  
**krypton (Kr)** (Élém. chimiques) || krypton

## L

**label** (Info., GUI, Qualité) || étiquette  
**labeling ◦ labeling<sup>us</sup> ◦ labelling** (Appro.) || repérage ◦ étiquetage  
**laboratory** (Chimie) || laboratoire  
**labor<sup>us</sup> time ◦ labour time** (Méthodes) || heure de main d'œuvre  
**labour inspector** (Entreprise) || inspecteur du travail

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- labyrinth seal** (Étanch.) || joint en labyrinthe ◦ labyrinthe d'étanchéité
- lachrymator** ◦ **mace** (Arm.) || gaz lacrymogène
- lack of bond** (Soudage) || défaut de fusion
- ladder** (Élèments divers) || échelle
- ladle** (Fondrie) || poche de coulée
- ladle car** (Fondrie) || chariot porte-poche
- lag** (Mesure) || décalage
- Lagrange equations** (Ciném.) || équations de Lagrange
- Lagrange's equations** (Dynam.) || équations de Lagrange
- Lagrangian** (Dynam.) || Lagrangien
- Lagrangian function** ◦ **kinetic potential** (Ciném.) || fonction de Lagrange
- Lagrangian mechanics** (Dynam.) || mécanique Lagrangienne
- lag angle** (Élec.) || angle de retard
- Lamé's theory of thick-walled cylinders** (Coques) || problème de Lamé
- laminar** (Fluide) || laminaire
- laminar aerofoil section** (Aéro.) || profil d'aile laminaire
- laminar flow** ◦ **streamline flow** (Fluide, Thermique) || régime laminaire ◦ écoulement laminaire
- laminar flow around a body** (Fluide) || écoulement laminaire
- laminated shim** (Roulements, Élèments regl.) || cale lamellaire ◦ cale pelable
- landing** (Aéro.) || atterrissage
- landing distance** ◦ **landing run** (Aéro.) || distance d'atterrissage
- landing gear** ◦ **undercarriage** (Aéro.) || train d'atterrissage
- landing procedure** (Aéro.) || procédure d'atterrissage
- land (to)** (Aéro.) || atterrir
- lanthanum (La)** (Élém. chimiques) || lanthane
- Laplace number** (Fluide) || nombre de Laplace
- Laplace transform** (Autom., Math.) || transformation de Laplace ◦ transformée de Laplace
- laptop computer** (Matériel info.) || ordinateur portatif
- lap joint** (Soudage) || assemblage à recouvrement ◦ joint à recouvrement
- large** ◦ **wide** (Dessin) || large
- large deflection** (Calcul) || grand déplacement
- large radius curve** (Ferroviaire) || courbe à grand rayon
- laser beam** (Dynam., Mach. tournantes, Prob.) || faisceau laser
- laser designator** (Arm.) || désignateur laser
- laser guidance** (Arm.) || guidage laser
- laser printing** (Imprim.) || impression laser
- lashing** (Naval) || aiguillette
- last in first out (LIFO)** (System info.) || dernier arrivé premier sorti
- latch pin** (Élèments liaisons) || goupille de verrouillage
- late** (Aéro.) || en retard
- latent heat** (Thermique) || chaleur latente
- latent image fading** (Imagerie) || disparition de l'image latente
- lattice** (Math.) || réseau
- lattice** (Protect.) || grille ◦ treillis
- lattice point** (Math.) || point du réseau
- launcher** (Astro.) || lanceur
- launching** (Astro.) || lancement
- launching complex** (Astro.) || ensemble de lancement
- launching pad** (Astro.) || plateforme de lancement
- launching rail** (Astro.) || tour de lancement
- launch center<sup>us</sup>** (Astro.) || base de lancement
- launch lug** (Astro.) || sabot de lancement
- launch pad** (Astro.) || zone de lan-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- cement
- launch window** (Astro.) || fenêtre de lancement
- lawrencium (Lr)** (Élém. chimiques) || lawrencium
- laws of logarithms** (Algèbre) || lois des logarithmes
- law of connected vessels** (Fluide) || principe des vases communicants
- law of cosines** (Algèbre, Géom.) || théorème des cosinus
- law of kinematic similarity** (Fluide) || loi de la similitude cinématique
- law of large numbers** (Proba.) || loi des grands nombres
- law of sines** (Algèbre, Géom.) || théorème des sinus
- law of universal gravitation** (Astro., Physique) || loi de l'attraction universelle • loi de la gravitation universelle
- lay** (Tribo., Usinage) || orientation des stries
- layer** (Résist. matériaux, Trait. surface) || couche
- layer mesh** (Calcul) || maillage par couches
- layout** (Imprim.) || mise en page
- layshaft** (Puissance) || arbre intermédiaire
- leacher** (Chimie) || dispositif de filtration
- leaching** (Chimie) || filtration • percolation
- lead (Pb)** (Métall., Élém. chimiques) || plomb
- leaded Muntz metal** • **leaded brass** (Matériaux) || laiton au plomb
- leading** (Typo.) || interligne
- leading coefficient** (Algèbre) || coefficient dominant
- lead bath hardening** • **lead bath quenching** (Trait. thermique) || trempe au bain de plomb • trempe au plomb
- lead bronze** || bronze au plomb
- lead-cooled** (Nucléaire) || refroidi au plomb
- lead solder** || soudure au plomb
- lead track** (Ferroviaire) || voie d'accès
- leaf spring** (Ressorts) || ressort à lames
- leak** (Prob., Étanch.) || fuite
- leakage** (Hydrau., Étanch.) || fuite
- leakage current** (Élec.) || courant de fuite
- leakage detection drain pipe** (Nucléaire, Étanch.) || tube de détection de fuites
- leakage line** (Tuyaut.) || tuyauterie de fuite
- leakage rate** (Étanch.) || débit de fuite • taux de fuite
- leakage test** (Robin., Tuyaut., Étanch.) || contrôle d'étanchéité • épreuve d'étanchéité
- leaky** (Prob., Étanch.) || avec des fuites
- leak detection** (Étanch.) || détection de fuites
- leak detector** (Étanch.) || détecteur de fuites
- leak off line** • **leakoff line** (Étanch.) || ligne de reprise de fuite • tube de reprise des fuites
- leak tight** (Étanch.) || étanche aux fuites
- leak tight housing** (Sécur., Protect., Étanch.) || caisson étanche
- leaning** (Aéro.) || appauvrissement
- lean (to)** (Aéro.) || appauvrir
- least action principle** (Physique) || principe de moindre action
- least common multiple (LCM)** • **lowest common multiple (LCM)** (Algèbre) || plus petit multiple commun (PPCM)
- least energy principle** (Physique) || principe de l'énergie minimale
- least squares approximation** || approximation par les moindres carrés
- least squares line** (Math., Proba.) || droite des moindres carrés

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- least squares method** (Math., Mesure, Proba.) || méthode des moindres carrés
- ledeburitic steel** || acier lédéburitique
- leeway** (Naval) || dérive (mouvement)
- left-hand limit** (Math.) || limite à gauche
- left-hand rule** (Électromag.) || règle de la main gauche
- left-hand side (LHS)** (Algèbre) || membre de gauche d'une équation
- left-hand teeth** (Engrèn.) || denture à gauche
- left-hand thread** (Boulon.) || filetage à gauche
- lemma** (Math.) || lemme
- length** (Dessin, Unités) || longueur
- lengthening** (Résist. matériaux) || allongement
- length standard** (Mesure) || étalon de longueur
- lens** (Optique) || lentille • objectif
- lens aerofoil section** (Aéro.) || profil d'aile lenticulaire
- lethal dose** (Nucléaire) || dose mortelle
- lethal radiation level** (Nucléaire) || niveau mortel de radiations
- letter of application** (Ress. humaines) || lettre de candidature
- letter of appointment** (Ress. humaines) || lettre d'embauche
- letter of dismissal** (Ress. humaines) || lettre de licenciement
- letter of engagement** (Ress. humaines) || lettre d'engagement
- letter of reference** (Ress. humaines) || lettre de recommandation
- letter of resignation** (Ress. humaines) || lettre de démission
- letter template • lettering guide** (Dessin) || trace lettres
- level** || niveau
- level crossing** (Ferroviaire) || passage à niveau
- level indicator • level sight •**
- sight gauge** (Commandes, Hydraul.) || indicateur de niveau • voyant de niveau
- level of proficiency • luminous** (Optique, Ress. humaines) || lumineux • niveau de compétences
- level switch** (Commandes) || contacteur à niveau
- level track** (Ferroviaire) || voie en palier
- lexer • lexical analyser<sup>yz</sup> • tokenizer** (Info., Program.) || analyseur lexical
- lexical analysis** (Info., Program.) || analyse lexicale
- liability** (Projet) || responsabilité
- library** (Program.) || bibliothèque logicielle
- licence** (Aéro.) || licence
- lifejacket** (Aéro., Naval, Sécur.) || gilet de sauvetage
- life-belt** (Aéro.) || ceinture de sauvetage
- life-boat** (Aéro., Naval) || canot de sauvetage
- life buoy** (Naval) || bouée de sauvetage
- life cycle cost** (Compta.) || coût global d'exploitation
- life raft** (Naval) || matériau de sauvetage
- life support equipment • life support system** (Astro.) || équipement de vie
- lift** (Aéro.) || portance
- lifter** (Commandes) || poussoir
- lifting hook** (Manut.) || crochet de levage
- lifting lug • lug** (Manut.) || crampon • nervure • oreille • oreille de levage • oreille de manutention
- lifting platform** (Manut.) || plateforme de levage
- lifting pump** || pompe élévatoire
- lifting sling** (Manut.) || sangle de levage
- lift augmentation** (Aéro.) || hypersustentation
- lift coefficient** (Aéro.) || coefficient

# Lexique de termes techniques et scientifiques

- de portance
- ligature** (Typo.) || ligature
- lighter** (Soudage) || allumoir • briquet
- lighthouse** (Naval) || phare
- lightness** (Optique) || clarté
- lightning** (Aéro.) || foudre
- lightning strike** (Ress. humaines) || grève sans préavis
- light alloy** (Métall.) || alliage léger
- light beam** • **light ray** (Optique) || rayon lumineux
- light cone** (Optique) || cône de lumière • cône lumineux
- light fog** (Imagerie) || voile
- light guide** (Optique) || guide de lumière
- light meter** • **photocell** • **photoelectric cell** (Optique, Élec.) || cellule photo-électrique • cellule photovoltaïque • cellule photo-électrique
- light pen** (Info.) || photostyle
- light scattering** (Optique) || diffusion de la lumière
- light struck** (Imagerie) || exposé à la lumière • voilé
- lime** (Chimie, Matériaux) || chaux • oxyde de calcium
- limitation** • **restraint** • **restriction** || limitation • restriction
- limiting speed** || vitesse limite
- limiting value** (Mesure) || valeur limite
- limits of fit** (Ajustements) || limites d'ajustement
- limits of size** (Ajustements) || dimensions limites
- limit deviations** (Ajustements) || écarts limites
- limit gauge** (Mesure) || calibre de tolérance
- limit load factor** (Aéro.) || facteur de charge limite • limite de manœuvre
- limit manoeuvring load factor** (Aéro.) || facteur de charge de manœuvre limite
- limit of proportionality** (Charac. matériaux) || limite de proportionnalité
- limit velocity** (Fluide) || vitesse limite
- linearisation**<sup>z</sup> (Algèbre, Calcul) || linéarisation
- linear algebra** (Algèbre) || algèbre linéaire
- linear bearing** • **needle roll** (Roulements) || patin à aiguilles
- linear density** (Charac. matériaux) || masse linéique
- linear expansion** (Thermique) || dilatation linéaire
- linear function** (Math.) || fonction affine • fonction linéaire
- linear momentum** (Ciném.) || quantité de mouvement
- linear motion** (Dynam.) || mouvement linéaire
- linear motor** (Autom., Éléments mouv.) || moteur linéaire
- linear operator** (Math.) || opérateur linéaire
- linear programming** || programmation linéaire
- linear response** (Autom., Élec.) || caractéristique linéaire • réponse linéaire
- linear series of equilibrium configurations** (Fluide) || série linéaire de positions d'équilibre
- linear speed** (Dynam.) || vitesse linéaire
- linear system** (Autom.) || système linéaire
- linear velocity** (Ciném.) || vitesse linéaire
- liner** (Naval) || paquebot
- line feed (LF)** (Info.) || avance d'une ligne
- line of action of a force** || ligne d'action d'une force
- line of code** • **source line of code (LOC)** (Program.) || ligne de code • ligne de code source
- line of depression** || ligne de dépression
- line of flux** (Fluide) || ligne d'écou-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- lement • ligne de courant  
**line of force** || ligne de force  
**line of induction** (Électromag.) || ligne d'induction  
**line of the main stream** (Fluide) || ligne de courant  
**line separator (LS)** (Info.) || séparateur de ligne  
**linked bar chart** (Projet) || diagramme de Gantt fléché  
**linked list** (Program.) || liste chaînée  
**linker** (Program.) || éditeur de liens  
**linking** (Program.) || édition des liens  
**link chain** (Élément liaisons) || maillon de chaîne  
**link polygon** || polygone funiculaire  
**linotype machine** (Imprim.) || linotype  
**lint-free cloth** • **lint-free rag** • **lintless rag** (Outil., Ressuage) || chiffon non pelucheux  
**Linux** (System info.) || Linux  
**lin seed oil** (Lubrifi.) || huile de lin  
**lipophilic** (Chimie) || lipophile  
**lipophilic emulsifier** (Ressuage) || émulsifiant lipophile  
**liquation** (Métall.) || ségrégation  
**liquid** (Press.) || liquide  
**liquid column** (Fluide) || colonne du liquide  
**liquid crystal** (Chimie) || cristal liquide  
**liquid hydrogen** (Astro.) || hydrogène liquide  
**liquid oxygen** (Astro.) || oxygène liquide  
**liquid penetrant testing** • **penetrant inspection** • **penetrant testing** (Ressuage) || contrôle par ressuage • examen par ressuage  
**liquid phase** (Fluide) || phase fluide • phase liquide  
**liquid shrinkage** (Charac. matériaux) || retrait avant la solidification  
**liquid state** (Physique) || état liquide  
**list** (Program.) || liste  
**listing** (System info.) || listage  
**list box** (GUI) || zone de liste  
**list comprehension** (Math., Program.) || liste en compréhension  
**liter<sup>us</sup>** • **litre (l)** (Unités) || litre  
**lithium (Li)** (Élém. chimiques) || lithium  
**little-endian** (Info.) || petit-boutiste  
**live center<sup>us</sup>** • **rolling center<sup>us</sup>** (Usinage) || pointe tournante  
**load** (Calcul, Résist. matériaux) || charge  
**loading capacity** (Ferroviaire) || capacité utile  
**loading pallet** (Appro., Manut.) || palette de chargement  
**load diagram** (Résist. matériaux) || diagramme de charge  
**load factor** (Aéro., Calcul, Résist. matériaux) || coefficient de charge • facteur de charge  
**loan** (Compta.) || crédit  
**loaned capital** (Compta.) || capital emprunté  
**lobe pump** (Fluide) || pompe à lobes  
**local** (Aéro.) || régional  
**localized corrosion** || corrosion locale  
**localized mass** (Calcul) || masse concentrée • masse ponctuelle  
**local angle factor** (Thermique) || facteur d'angle local  
**local area network** (Réseau) || réseau local  
**local heat-transfer coefficient** (Thermique) || coefficient local d'échange thermique • coefficient local de transfert thermique  
**local hydraulic resistance** (Fluide) || résistance hydraulique locale  
**local obstruction** (Fluide) || obstacle local  
**local stress** (Résist. matériaux) || contrainte locale  
**local temperature drop** (Thermique) || écart local de température

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- local variable** (Program.) || variable locale
- locating hole** (Concept.) || trou de positionnement
- locating pin** (Concept.) || goupille de positionnement
- locating snap ring** (Concept.) || segment d'arrêt
- locating spigot** (Concept.) || téton de centrage ◦ téton de positionnement
- location groove** (Concept.) || rainure de positionnement
- locator ◦ locator key** (Concept., Éléments liaisons) || ergot de positionnement
- lock** (Sécur.) || blocage
- locking cam** (Éléments regl.) || came de blocage
- locking handle** (Commandes) || poignée de verrouillage
- locking pin** (Éléments regl.) || broche de verrouillage
- lock bushing** (Éléments mouv., Éléments regl.) || bague de blocage
- lock-washer** (Boulon.) || rondelle Grower
- log ◦ log book** (Naval) || journal de bord
- logarithm** (Math.) || logarithme
- logic diagram** (Projet) || logigramme
- logic diagram** (Info., Élec.) || diagramme logique
- logic programming** (Program.) || programmation logique
- login** (Réseau, System info.) || nom d'utilisateur
- login (to)** (Réseau, System info.) || se connecter
- logistics costs** (Appro.) || coûts logistiques
- logout (to)** (Réseau, System info.) || se déconnecter
- log in ◦ log on** (Réseau, System info.) || connexion
- longitude of the nodal line** (Ciném.) || angle de rotation propre
- longitudinal modulus of elasticity** (Charac. matériaux) || module élastique
- longitudinal stress** (Résist. matériaux) || contrainte longitudinale
- longitudinal wave** (Fluide) || onde longitudinale
- long gun** (Arm.) || arme d'épaule
- looking mirror ◦ rearview ◦ side mirror** (Auto.) || rétroviseur
- look for a job (to)** (Ress. humaines) || chercher un travail
- loose fit** (Concept., Ajustements, Usinage) || ajustement avec jeu ◦ ajustement glissant
- Lorentz force** (Électromag.) || force de Lorentz
- loss** || déperdition
- lossless** || sans pertes
- lossless compression** (Info.) || compression sans pertes
- lossy compression** (Info.) || compression avec pertes
- loss-of-coolant accident** (Nucléaire) || accident de perte de refroidissement
- loss of heat sink** (Nucléaire) || panne de dissipateur thermique
- lost wax casting** (Moulage) || moulage à cire perdue ◦ moulage à la cire perdue
- lost-wax casting** (Fondrie) || coulée à la cire perdue
- loud ◦ noisy** (Aéro., Prob.) || bruyant
- loudness** (Acoust.) || force d'un son
- loudness level** (Acoust.) || niveau de force sonore
- loudspeaker** (Acoust.) || haut-parleur
- lower bound** (Math.) || borne inférieure ◦ limite inférieure ◦ mino- rant
- lower case ◦ minuscule** (Typo.) || minuscule
- lower shroud** (Naval) || bas hauban
- low-alloy cast iron** || fonte faiblement alliée



## Lexique de termes techniques et scientifiques

**low-alloy steel** ◦ **mild-alloy steel** || acier faiblement allié ◦ acier légèrement allié  
**low carbon** (Métall.) || faible teneur en carbone  
**low carbon steel** ◦ **low-carbon steel** ◦ **mild steel** (Matériaux, Métall.) || acier doux ◦ acier à bas carbone ◦ acier à bas-carbone  
**low dose** (Nucléaire) || faible dose  
**low earth orbit** (Astro.) || orbite basse  
**low-level language** ◦ **low-level programming language** (Program.) || langage de bas niveau  
**low-level warning light** (Commandes) || voyant de baisse de niveau  
**low-light lamp** (Commandes) || veilleuse  
**low-pitch stop** (Aéro.) || butée petit pas  
**low pressure** (Press.) || basse pression  
**low-pressure line** (Tuyaut.) || tuyauterie de basse pression  
**low-pressure pump** (Press.) || pompe à basse pression  
**low pressure relief valve** (Robin., Press.) || valve de sûreté basse pression  
**low-pressure warning light** (Commandes) || voyant de baisse de pression  
**low rate** (Fonct.) || régime lent  
**low speed** (Fonct.) || vitesse lente  
**low voltage** (Élec.) || basse tension  
**lubricant** (Lubrifi.) || lubrifiant  
**lubricant compatibility** (Lubrifi.) || compatibilité entre lubrifiants  
**lubricating oil** (Lubrifi.) || huile de graissage ◦ huile lubrifiante  
**lubricating system** ◦ **oil system** (Lubrifi.) || circuit de graissage  
**lubrication** (Lubrifi.) || lubrification  
**lubrication line** (Lubrifi., Tuyaut.) || tuyauterie de graissage  
**lubrication pump** (Lubrifi.) || pompe de lubrification  
**lubricator box** (Lubrifi., Éléments

divers) || boîte à graissage  
**lubricity** ◦ **oiliness** (Lubrifi., Mesure) || onctuosité  
**luff** (Naval) || guindant  
**luminance** ◦ **radiance** ◦ **radiation intensity** (Thermique) || luminance  
**luminescence** (Optique) || luminescence  
**luminosity** (Optique) || efficacité lumineuse  
**lustrous** (Optique) || brillant  
**lutetium (Lu)** (Élém. chimiques) || lutétium  
**lux meter** (Mesure, Optique) || luxmètre  
**lye** (Chimie) || hydroxyde de sodium

## M

**machinability** (Charac. matériaux) || usinabilité  
**machinery brass** || laiton mécanique  
**machine bronze** || bronze de machines  
**machine code** (Program.) || code machine  
**machine gun** (Arm.) || mitrailleuse  
**machine language** (Program.) || langage-machine  
**machine (to)** (Fabric., Usinage) || usiner  
**machining** (Fabric., Usinage) || usinage  
**machining accuracy** (Usinage) || précision d'usinage  
**machining allowance** (Concept., Usinage) || surépaisseur d'usinage  
**machining center<sup>us</sup>** ◦ **machining centre** (Mach. outil, Usinage) || centre d'usinage  
**machining depth** (Usinage) || profondeur d'usinage

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- machining efficiency** (Méthodes, Usinage) || capacité d'usinage
- machining lay** (Usinage) || direction des traces d'usinage
- Mach number** (Aéro., Fluide) || nombre de Mach
- macroscopic properties** (Charac. matériaux) || propriétés macroscopiques
- magazine** (Arm.) || chargeur
- magic number** (Algèbre) || nombre magique
- magic square** (Math.) || carré magique
- magnesium (Mg)** (Élém. chimiques) || magnésium
- magnet** (Élec.) || aimant
- magnetic base** (Usinage) || base magnétique
- magnetic bench** (Magnétoscopie) || banc de contrôle par magnétoscopie
- magnetic brake** (Puissance) || frein magnétique
- magnetic charges** (Électromag.) || charges magnétiques
- magnetic circuit** (Élec.) || circuit magnétique
- magnetic clutch** (Puissance) || embrayage magnétique
- magnetic confinement** (Nucléaire, Électromag.) || confinement magnétique
- magnetic diffusivity** || diffusivité magnétique
- magnetic field** (Électromag.) || champ magnétique
- magnetic flow technique** (Magnétoscopie) || aimantation par passage de flux magnétique
- magnetic flux** (Magnétoscopie, Électromag.) || flux d'induction magnétique • flux magnétique
- magnetic flux leakage** (Magnétoscopie, Électromag.) || fuite de flux magnétique
- magnetic indicator** (Commandes) || indicateur magnétique • voyant magnétique
- magnetic induction** (Électromag.) || induction magnétique
- magnetic inductive capacity** (Charac. matériaux) || perméabilité magnétique
- magnetic ink** (Magnétoscopie) || encre magnétique • liqueur magnétique
- magnetic lens** (Électromag.) || lentille magnétique
- magnetic loss** (Élec., Électromag.) || perte magnétique
- magnetic materials** (Électromag.) || matériau magnétiques
- magnetic north** (Naval) || nord magnétique
- magnetic particle testing • magnetic testing** (Magnétoscopie) || magnétoscopie
- magnetic permeability** (Électromag.) || perméabilité magnétique
- magnetic pole** (Électromag.) || pôle magnétique
- magnetic powder clutch** (Puissance) || embrayage à poudre magnétique
- magnetic properties** (Charac. matériaux) || propriétés magnétiques
- magnetic remanence** (Électromag.) || rémanence magnétique
- magnetic stand** (Usinage) || support magnétique
- magnetic susceptibility** (Charac. matériaux, Électromag.) || susceptibilité magnétique
- magnetic viscosity** (Électromag.) || viscosité magnétique
- magnetisation<sup>iz</sup>** (Électromag.) || aimantation
- magnetisation<sup>iz</sup> curve** (Électromag.) || courbe d'aimantation
- magnetise<sup>iz</sup> (to)** (Élec.) || aimanter
- magnetism** (Électromag.) || magnétisme
- magnetization curve** (Électromag.) || courbe d'aimantation
- magnetization path** (Électromag.) || chemin de l'aimantation

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- magnetization reversal** (Électromag.) || inversion d'aimantation ◦ renversement d'aimantation
- magnetization reversal** ◦ **polarity reversal** ◦ **pole change** (Électromag.) || inversion de polarité ◦ inversion des pôles
- magneto** (Aéro.) || magnéto
- magnetoelasticity** ◦ **magnetostriction** (Charac. matériaux, Électromag.) || magnétostriction ◦ striction magnétique
- magnetogasdynamics** || magnétodynamique des gaz
- magnetohydrodynamics** || magnétohydrodynamique
- magnetokinematic viscosity** || viscosité magnétocinématique
- magnetometer** ◦ **teslameter** (Magnétoscopie, Mesure) || teslamètre
- magnetomotive force** (Électromag.) || force magnétomotrice
- magneto-fluid-dynamics** || magnétodynamique des fluides
- magneto-fluid-dynamics** || magnétodynamique des fluides
- magnet winding** (Électromag.) || bobinage d'électroaimant
- magnifiable** (Optique) || pouvant être agrandi
- magnification** (Magnétoscopie, Optique, Ressuage) || grossissement
- magnifier** ◦ **magnifying glass** (Optique) || loupe
- magnify (to)** (Optique) || agrandir
- magnitude of velocity speed** (Ciném.) || valeur de la vitesse
- mailbox** (Info.) || boîte mail
- mainframe** (Matériel info.) || macroordinateur ◦ ordinateur central
- mainmast** (Naval) || grand mât
- mainsail** (Naval) || grand-voile
- mainsheet** (Naval) || écoute de grand-voile
- maintainability** (System info.) || maintenabilité
- maintenance** (Qualité) || entretien
- maintenance contract** (Entrepren-  
treprise) || contrat de maintenance
- maintenance-free** (Qualité) || sans entretien
- maintenance manual** (Projet) || manuel d'entretien
- main circulation pump** (Nucléaire) || pompe de circulation primaire
- main line** (Tuyaut.) || tuyauterie primaire ◦ tuyauterie principale
- main stream** ◦ **unperturbed stream** (Fluide, Thermique) || écoulement non perturbé ◦ écoulement principal
- main tank** (Nucléaire) || cuve principale
- main track** (Ferroviaire) || voie principale
- majorant of a function** (Math.) || majorant d'une fonction
- majorant of a series** (Math.) || majorant d'une série
- major cutting edge** (Usinage) || arête principale de coupe
- make-to-order** ◦ **manufacture-to-order** (Méthodes) || produit fabriqué sur demande
- make-to-stock** ◦ **manufacture-to-stock** (Méthodes) || produit fabriqué pour les stocks
- malfunction** (Fonct., Prob.) || défaillance ◦ mauvais fonctionnement
- malpractice** ◦ **professional misconduct** (Ress. humaines) || faute professionnelle
- manganese (Mn)** (Métall., Éléments chimiques) || manganèse
- manganese cast iron** || fonte au manganèse
- manganese steel** || acier au manganèse
- manganese sulfide** ◦ **manganese sulfide**<sup>us</sup> ◦ **manganese sulphide** || sulfure de manganèse
- manhole** (Nucléaire) || trou d'homme
- manipulated variable** (Autom.) || grandeur réglée
- manpower** ◦ **workforce** (En-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

treprise, Fabric.) || main d'œuvre  
**mantissa** (Math.) || mantisse  
**manufacturer** (Appro., Entreprise) || constructeur • fabricant  
**manufacturing cost** • **working cost** (Projet) || prix de revient  
**manufacturing defect** (Fabric., Prob.) || vice de fabrication  
**manufacturing file** (Projet) || dossier de fabrication  
**manufacturing methods** (Méthodes, Usinage) || méthode d'usinage  
**manufacturing process** (Fabric., Méthodes) || procédé  
**man overboard** (Naval) || homme à la mer  
**mapping** (Math.) || application  
**map of radiation levels** (Nucléaire) || carte des niveaux de radiations  
**margin** (Typo.) || marge  
**mariensite needle** || aiguille martensitique  
**mariner** • **sailor** (Naval) || marin  
**marine corrosion** • **seawater corrosion** (Naval) || corrosion par l'eau de mer • corrosion à l'eau de mer  
**marine surveyor** (Naval) || expert maritime  
**maritime** (Naval) || maritime  
**market study** (Projet) || étude de marché  
**marking** (Appro.) || marquage  
**marking** • **scale** (Mesure) || graduation • échelle  
**Mars** || Mars  
**marshalling yard** • **railroad yard**<sup>us</sup> (Ferroviaire) || gare de triage  
**martensite** || martensite  
**martensite range** || domaine martensitique  
**martensitic plate** || plaquette de martensite  
**martensitic steel** || acier martensitique  
**martial law** (Arm.) || loi martiale

**mass** (Charac. matériaux, Physique, Unités) || masse  
**mass geometry** (Ciném.) || géométrie des masses  
**mass of a particle** (Dynam.) || masse d'un point matériau  
**mass percent** • **percent by mass** • **weight percent** (Mesure) || pourcentage en masse  
**mass point** • **material point** • **particle** || point matériau  
**mass storage** (Matériel info.) || mémoire de masse  
**mass velocity** (Fluide, Thermique) || vitesse massique  
**mast** (Naval) || mât  
**mast** (Aéro.) || pylône  
**master boot record (MBR)** (System info.) || zone amorce  
**master call light** (Commandes) || voyant principal d'appel  
**master switch** (Commandes, Élec.) || contacteur général  
**master wheel** (Engrèn.) || roue menante  
**mast head** (Naval) || tête de mât  
**materials** (Matériaux) || matériau  
**materials ageing** (Charac. matériaux) || vieillissement des matériaux  
**material balance** (Projet) || bilan matière  
**material line** (Ciném.) || ligne matérielle  
**material surface** (Ciném.) || surface matérielle  
**material system** (Ciném.) || système matériau  
**mating surface** (Ajustements) || surface d'ajustement  
**matrix algebra** (Algèbre) || algèbre matricielle  
**matrix norm** (Algèbre) || norme d'une matrice  
**matter** (Matériaux, Nucléaire, Physique) || matière  
**Matthiessen's rule** (Charac. matériaux) || règle de Matthiessen  
**Maupertuis action integral** (Ciném.) || action de Maupertuis

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>maximum allowable load (MAL)</b> <ul style="list-style-type: none"><li>◦ <b>maximum permissible load</b> (Calcul, Résist. matériaux)    charge maximum admissible (CMU) ◦ charge maximum admissible</li></ul>	sions limites
<b>maximum allowable pressure</b> (Press.)    pression maximale admissible	<b>measurable quantity</b> (Mesure)    grandeur mesurable
<b>maximum bolt diameter</b> (Charac. profilés)    diamètre de boulon maximal	<b>measure</b> ◦ <b>measurement</b> (Mesure)    mesure
<b>maximum clearance</b> (Ajustements)    jeu maximal	<b>measured variable</b> (Autom.)    grandeur mesurée
<b>maximum interference</b> (Ajustements)    serrage maximal	<b>measurement method</b> ◦ <b>method of measurement</b> (Mesure)    méthode de mesure
<b>maximum lift</b> (Aéro.)    portance maximum	<b>measurement standard</b> (Mesure)    étalon
<b>maximum limit of size</b> (Ajustements)    dimension maximale	<b>measuring</b> (Mesure)    mesurage
<b>maximum operating altitude</b> (Aéro.)    altitude maximale en exploitation	<b>measuring instrument</b> (Mesure)    appareil de mesure ◦ instrument de mesure
<b>maximum operating pressure</b> (Press.)    pression maximale de service	<b>measuring system</b> (Mesure)    système de mesure
<b>maximum operating temperature</b> (Press.)    température maximum de service	<b>measuring tool</b> (Mesure, Outil.)    outil de mesure
<b>maximum payload</b> (Naval)    charge marchande maximum	<b>mechanic</b> (Fabric., Ress. humaines)    mécanicien
<b>maximum-pressure valve</b> (Press.)    valve de détente	<b>mechanical activation</b> (Tribo.)    activation mécanique
<b>maximum service ceiling</b> (Aéro.)    altitude maximale d'utilisation	<b>mechanical efficiency</b> (Calcul)    rendement mécanique
<b>Maxwell diagram</b> ◦ <b>force diagram</b>    diagramme de Cremona	<b>mechanical precleaning</b> (Magnétoscopie, Ressuage)    décapage mécanique préliminaire
<b>Maxwell's equations</b> (Électromag.)    équations de Maxwell	<b>mechanical properties</b> (Charac. matériaux)    caractéristiques mécaniques ◦ propriétés mécaniques
<b>Maxwell's reciprocal theorem</b> (Ciném.)    principe de réciprocité de Maxwell	<b>mechanical strength</b> (Charac. matériaux)    résistance mécanique
<b>mean clearance</b> (Ajustements)    jeu moyen	<b>mechanics of flight</b> ◦ <b>theory of flight</b>    mécanique du vol
<b>mean interference</b> (Ajustements)    serrage moyen	<b>median</b> (Proba.)    médiane
<b>mean of the limits of size</b> ◦ <b>mean size</b> (Ajustements)    dimension moyenne ◦ moyenne des dimen-	<b>median</b> (Proba.)    médiane (statistiques)
	<b>medium-alloy steel</b> ◦ <b>moderately alloyed steel</b>    acier moyennement allié
	<b>medium-carbon steel</b>    acier à moyenne teneur en carbone ◦ acier à teneur en carbone moyenne
	<b>medium earth orbit</b> (Astro.)    orbite moyenne
	<b>membrane</b> (Coques)    membrane

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- membrane analogy in torsion** (Poutres) || analogie de Prandtl ◦ analogie de membrane
- membrane stress** (Coques) || contrainte de membrane
- memory aid** || aide-mémoire
- memory allocation** (Program., System info.) || allocation de mémoire
- memory dump** (System info.) || cliché mémoire ◦ instantané mémoire
- memory leak** (Program.) || fuite de mémoire
- memory management** (Program., System info.) || allocation de mémoire
- memory segmentation** (Program.) || segmentation
- mendelevium (Md)** (Élém. chimiques) || mendélévium
- meniscus** (Optique) || ménisque
- mental mathematics** (Math.) || calcul mental
- menu** (GUI) || menu
- mercury** ◦ **quicksilver (Hg)** (Élém. chimiques) || mercure
- Mercury** || Mercure
- mercury-in-glass contact** (Commandes, Élec.) || contact au mercure
- merge sort** (Program.) || tri fusion
- merge (to)** (Info.) || fusionner
- meridian** (Naval) || méridien
- meridian stress** (Résist. matériaux) || contrainte méridienne
- mesh** (Calcul) || maillage
- mesh density** (Calcul) || densité de mailles
- mesh generation** ◦ **meshing** (Calcul) || génération de maillage ◦ maillage
- mesh (to)** (Calcul) || mailler
- metacenter** ◦ **metacentre** (Fluide) || métacentre ◦ point métacentrique
- metacentric height** (Fluide) || hauteur métacentrique
- metacentric radius** (Fluide) || rayon métacentrique
- metallic lustre** (Charac. matériaux) || éclat métallique
- metallisation<sup>z</sup>** (Métall.) || métallisation
- metallurgical compatibility** (Tribo.) || compatibilité entre métaux
- metallurgical properties** (Charac. matériaux) || propriétés métallurgiques
- metallurgist** (Métall., Ress. humaines) || sidérurgiste
- metallurgy** (Métall.) || métallurgie
- metals** (Matériaux) || métaux
- metalwork** (Procédés fab.) || travail des métaux
- metal area** (Press.) || aire sous métal
- metal dust** (Fabric.) || poussière métallique
- metal electrode** (Soudage) || électrode métallique
- metal sheet** (Fabric.) || tôle
- meter per second<sup>us</sup>** ◦ **metre per second** (Unités) || mètre par second ◦ mètre par seconde
- meter<sup>us</sup>** ◦ **metre (m)** (Unités) || mètre
- method** ◦ **policy** ◦ **procedure** (Info., Méthodes) || marche à suivre ◦ mode opératoire ◦ méthode
- method of similarity** (Thermique) || méthode de similitude
- metric gauge** (Ferroviaire) || voie matériau
- metric system** (Unités) || système matériau
- metrology** (Mesure, Usinage) || métrologie
- micelle** (Chimie) || micelle
- microcomputer** (Matériel info.) || microordinateur
- microfilm** (Imagerie) || microfilm
- micrometer** (Mesure, Outil.) || micromètre
- microphone** (Acoust.) || microphone
- microporosity** ◦ **pinhole porosity**

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- || microporosité  
**microprint** (Imagerie) || micro-empreinte • microphotographie  
**microscope** (Mesure, Optique, Outil.) || microscope  
**microscopic** (Optique, Outil.) || microscopique  
**microscopic bubble** (Fluide) || bulle microscopique  
**microstresses** || tensions microscopiques  
**microstructure** || microstructure  
**middleware** (Logiciel) || logiciel médiateur  
**middle surface of a shell** (Coques) || surface moyenne d'une enveloppe  
**migration** (Chimie) || migration  
**mile (mi)** (Unités) || mille  
**milling** (Procédés fab., Usinage) || fraissage  
**milling cutter** (Outil., Usinage) || fraise  
**milling head** (Outil., Usinage) || tête de fraissage  
**milling machine** (Mach. outil, Usinage) || fraiseuse • machine à fraiser  
**mill housing** • **rolling stand** (Laminage) || cage de laminoir  
**mill parings** (Laminage) || paille de laminage  
**mill program** (Laminage) || programme de laminage  
**mill scale** (Laminage) || calamine  
**mill (to)** (Usinage) || fraiser  
**mine** (Arm.) || mine  
**mineral spirits<sup>us</sup>** (Chimie) || distillat de pétrole  
**mineral wool** (Matériaux) || laine de roche • laine minérale  
**minimum allowable temperature** (Press.) || température minimum admissible  
**minimum clearance** (Ajustements) || jeu minimal  
**minimum interference** (Ajustements) || serrage minimal  
**minimum limit of size** (Ajustements) || dimension minimale  
**minimum permissible cross-section of flow** (Fluide) || section de passage minimale  
**minimum thickness** (Press.) || épaisseur minimale  
**minimum wall thickness** (Calcul, Press.) || épaisseur minimum  
**mining** (Fondrie) || exploitation minière  
**minute (min)** (Unités) || minute  
**minute of arc** (Unités) || minute d'arc  
**mirage** (Optique) || mirage  
**mirror** (Optique) || miroir  
**misalignment** (Prob.) || défaut d'alignement • désalignement  
**miscellaneous** || divers  
**miscibility** • **solubility** (Chimie, Fluide) || miscibilité • solubilité  
**miscible** (Fluide) || miscible  
**missed approach** (Aéro.) || approche manquée  
**missile** (Arm.) || missile  
**misuse** (Prob.) || mauvais emploi  
**miter box** (Ferroviaire) || boîte à onglet  
**mixed condensation** (Fluide, Thermique, Thermodyn.) || condensation mixte  
**mixing chamber** (Soudage) || chambre de mélange  
**mixture** (Chimie) || mélange  
**mobility** || mobilité  
**mobility allowance** (Ress. humaines) || prime de mobilité  
**modeling<sup>us</sup>** • **modelling** (Concept.) || modelage  
**modeling<sup>us</sup>** • **modelling** (Calcul, Dessin) || modélisation  
**modelling of a physical phenomenon** (Calcul, Fluide, Info.) || représentation d'un phénomène physique  
**model flow** • **scale-model flow** (Calcul, Fluide) || écoulement à l'échelle réduite  
**moderate flow** (Fluide) || écoulement tempéré

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- moderator** (Nucléaire) || modérateur
- mode shape** (Calcul) || forme du mode
- modification** || modification
- modified centre distance** (Engrèn.) || entraxe modifié
- modulated sinusoidal vibration** || vibration sinusoïdale modulée
- modulation** || modulation
- module** (Engrèn.) || module
- modulus of inelastic buckling** (Résist. matériaux) || module réduit d'élasticité
- modulus of rigidity** (Charac. matériaux) || module d'élasticité transversale
- modulus of rigidity** || module de glissement
- Mohr's circle** (Résist. matériaux) || cercle de Mohr
- moiré** (Optique) || moiré
- moiré pattern** (Optique) || figure de moiré
- moist** (Aérou.) || humide
- moistening** ◦ **wetting** (Aérou., Fluide) || humectage ◦ humidification ◦ mouillage
- moisture collecting sump** (Nucléaire) || carter récupérateur de gouttelettes
- moisture dissociation** (Aérou.) || déshydratation
- moisture measuring** (Aérou., Mesure) || hygrométrie
- molar volume** (Charac. matériaux) || volume molaire
- mold**<sup>us</sup> ◦ **mould** (Fondrie, Moulage) || moule
- mold**<sup>us</sup> ◦ **mould oil** (Lubrifi.) || huile de démoulage
- mole (mol)** (Unités) || mole
- molecular configuration** (Chimie) || configuration moléculaire
- molecular mass** ◦ **molecular weight** (Charac. matériaux) || masse moléculaire ◦ poids moléculaire
- molecule** (Chimie) || molécule
- molten** (Fondrie) || en fusion
- molten blob** (Nucléaire) || masse de combustible fondu
- molten core** (Nucléaire) || cœur en fusion
- molten fuel** (Nucléaire) || combustible en fusion
- molten metal** (Fondrie) || métal liquide
- molten-salt reactor** (Nucléaire) || réacteur à sel fondu
- molybdenum (Mo)** (Métall., Élém. chimiques) || molybdène
- molybdenum steel** (Matériaux, Métall.) || acier au molybdène
- momentum** (Dynam.) || quantité de mouvement
- momentum correction factor** (Fluide) || coefficient de la quantité de mouvement
- moment of inertia** (Calcul, Charac. profilés, Dynam.) || moment d'inertie
- monitoring** (Commandes) || monitoring ◦ surveillance
- monitoring indicator** (Commandes) || voyant de surveillance
- monitor light** ◦ **witness light** (Commandes) || voyant témoin
- monitor loop** (Commandes) || circuit de contrôle
- monitor (to)** (Commandes, Qualité) || contrôler ◦ surveiller
- monkeys fist** (Naval) || pomme de touline
- monocrystal** (Physique) || monocristal
- monoplane** (Aéro.) || monoplan
- monopole** (Physique) || monopôle
- monospaced font** (Typo.) || police à chasse fixe
- monotonic function** (Algèbre) || fonction monotone
- Monte-Carlo method** (Calcul, Math.) || méthode de Monte-Carlo
- moon** || lune
- morphing** (Info.) || morphose
- morphology** (Imagerie) || morphologie



## Lexique de termes techniques et scientifiques

- morse taper** (Usinage) || cône morse  
**motherboard** (Matériel info.) || carte-mère  
**motion** || mouvement  
**motionless** (Dynam.) || immobile  
**motion profile** (Dynam.) || type de mouvement  
**motion under no forces** (Ciném.) || mouvement en absence de forces  
**motorsailer** (Naval) || voilier mixte  
**motor yacht** (Naval) || yacht  
**mottled cast iron** || fonte truitée  
**moulded lining** (Moulage, Roulements) || garniture moulée  
**moulded part** (Fondrie) || pièce moulée  
**moulded roll** (Fondrie) || rouleau moulé  
**moulding box** (Fondrie) || châssis de moulage  
**moulding shop** (Fondrie) || atelier de moulage  
**moulding tool** (Fondrie) || outillage de moulage  
**mould core** (Fondrie) || noyau de moule  
**mould skin** (Moulage) || trace de brut • trace de moulage  
**mouse** (Matériel info.) || souris  
**mouthpiece** (Fluide) || ajustage  
**movable hearing • movable support** || appui mobile  
**movement** (Dynam.) || mouvement  
**moving axode** (Ciném.) || surface mobile des axes instantanés  
**moving load • rolling load • travelling load** (Résist. matériaux) || charge mobile  
**moving part** (Éléments divers) || pièce mobile  
**muffler • silencer** (Acoust., Auto., Éléments divers) || silencieux  
**multifocal** (Optique) || multifocal  
**multigrade oil** (Lubrification) || huile multigrade  
**multimeter** (Mesure, Élec.) || mul-  
timètre  
**multiplane** (Aéro.) || multiplan  
**multiple inheritance** (Program.) || héritage multiple  
**multiple roll stand** (Laminage) || cage multiple  
**multiplication** (Algèbre) || multiplication  
**multiplier** (Algèbre) || multiplicateur  
**multiply (to)** (Algèbre, Math.) || multiplier  
**multiprocessor** (Matériel info.) || multiprocesseur  
**multipurpose oil** (Lubrification) || huile à usage multiple  
**multirole aircraft** (Arm., Aéro.) || aéronef polyvalent  
**multistage compressor** (Mach. tournantes) || compresseur à plusieurs étages  
**multistage turbine** (Mach. tournantes) || turbine à plusieurs étages  
**multistart screw thread** (Usinage) || filetage à plusieurs filets  
**multistart worm • multithread worm** (Engrèn.) || vis sans fin à plusieurs filets  
**multitasking** (Info., Program., System info.) || multitâche  
**musical scale** (Acoust.) || échelle musicale  
**mutual attraction** (Physique) || attraction mutuelle  
**mutual repulsion** (Thermique) || répulsion mutuelle  
**muzzle loading** (Arm.) || chargement par la bouche  
**M-theory** || théorie M

# N

**nail** (Boulon., Éléments liaisons) || clou  
**nail claw** (Outil.) || arrache-clou  
**nail punch** (Outil.) || chasse-pointe  
**name-plate** (Qualité) || plaque signalétique  
**naming** (Program.) || nommage  
**narrow** || étroit  
**narrowband filtering** (Acoust.) || filtrage à bande étroite  
**narrow gauge** (Ferroviaire) || voie étroite  
**natural ageing** ◦ **natural aging**<sup>us</sup> (Charac. matériaux) || vieillissement naturel  
**natural convection** (Fluide) || convection naturelle  
**natural cooling** (Thermique) || refroidissement naturel  
**natural logarithm** (Math.) || logarithme naturel  
**natural number** ( $\mathbb{N}$ ) (Math.) || entier naturel  
**natural oscillation** || oscillation propre  
**natural radioactivity** (Physique) || radioactivité naturelle  
**natural satellite** || satellite naturel  
**natural vibrations** || vibrations propres  
**naught** (Math.) || rien ◦ zéro  
**nautical mile** (Naval) || mille marin  
**Navier-Stokes equation** (Fluide) || équation de Navier-Stokes  
**navigate (to)** (Naval) || naviguer  
**navigation** ◦ **sailing** (Aéro., Naval) || navigation  
**navigator** (Naval) || navigateur  
**neap tide** (Naval) || morte-eau  
**nearby** (Pos.) || à côté  
**nearest neighbor interpolation** (Math.) || interpolation arrondie  
**nearest-neighbour interpolation** (Math.) || interpolation au point le

plus proche  
**near infrared** (Optique) || proche infrarouge  
**near ultraviolet** (Optique) || proche ultraviolet  
**neck** (Fluide) || goulot  
**necking** ◦ **reduction of area** ◦ **striction** (Résist. matériaux) || striction  
**need** (Projet) || besoin  
**needle** (Éléments divers) || poin-teau  
**needle bearing** ◦ **needle roller bearing** (Roulements) || palier à aiguilles ◦ roulement à aiguilles  
**needle lubricator** (Lubrifi.) || graisseur à aiguille  
**needle roller and cage** (Roulements) || cage à aiguilles  
**needle valve** (Hydrau.) || valve à pointeau  
**needle valve** (Robin.) || soupape à aiguilles  
**negation** || négation  
**negative binomial distribution** (Proba.) || loi binomiale négative  
**negative feedback** (Autom.) || contre-réaction  
**negative pressure** (Press.) || dépression  
**negative pressure wave** || onde négative d'amont  
**neighbouring figures of equilibrium** (Fluide) || figures d'équilibre infiniment voisines  
**neodymium (Nd)** (Élém. chimiques) || néodyme  
**neon (Ne)** (Élém. chimiques) || néon  
**Neptune** || Neptune  
**neptunium (Np)** (Élém. chimiques) || neptunium  
**nesting** || emboitement  
**network** (Réseau) || réseau  
**networking** (Réseau) || mise en réseau  
**network analysis** (Réseau) || analyse de réseau  
**net annual salary** (Ress. hu-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

maines) || salaire annuel net  
**net force** (Calcul, Physique) || force résultante  
**net weight** (Mesure) || poids net  
**neuronal network** (Program.) || réseau neuronal  
**neutral** ◦ **neutral point** (Auto., Fonct.) || point mort  
**neutralisation**<sup>z</sup> (Chimie) || neutralisation  
**neutralized weapon** (Arm.) || arme neutralisée  
**neutral flame** (Soudage) || flamme neutre  
**neutral oil** (Lubrifi.) || huile neutre  
**neutral plasma** || plasma neutre  
**neutronics** (Nucléaire) || neutronique  
**neutronic study** (Nucléaire) || étude neutronique  
**neutron-absorbing** (Nucléaire) || neutrophage  
**neutron absorption cross-section** ◦ **neutron capture cross-section** (Charac. matériaux, Nucléaire) || section efficace d'absorption de neutrons ◦ section efficace de capture de neutrons  
**neutron balance** (Nucléaire) || bilan neutronique  
**neutron burst** (Nucléaire) || bouffée de neutrons  
**neutron poison** (Nucléaire) || absorbeur de neutrons  
**neutron star** || étoile à neutrons  
**newline** (Info.) || fin de ligne  
**newsgroup** (Réseau) || forum  
**newton (N)** (Unités) || newton  
**Newtonian law of dynamic similarity** (Hydrau.) || loi de la similitude de Newton  
**Newtonian mechanics** ◦ **classical mechanics** (Dynam.) || mécanique Newtonienne ◦ mécanique classique  
**newton metre (N m)** (Unités) || newton mètre  
**Newton number (Ne)** (Fluide) || nombre de Newton

**Newton's first law** ◦ **first principle of dynamics** (Dynam.) || première loi de Newton ◦ principe de l'inertie  
**Newton's laws of motion** (Dynam.) || lois du mouvement de Newton  
**Newton's second law** ◦ **second principle of dynamics** (Dynam.) || deuxième principe de la dynamique ◦ principe fondamental de la dynamique de translation  
**Newton's third law** ◦ **third principle of dynamics** (Dynam.) || principe de l'action et de la réaction ◦ troisième loi de Newton  
**new moon** || nouvelle lune  
**next** || suivant  
**next to** (Pos.) || à côté de  
**nibbling** ◦ **routing** (Usinage) || détourage ◦ grignotage  
**nibbling machine** (Mach. outil) || poinçonneuse  
**nick** ◦ **notch** (Concept., Prob.) || cran ◦ encoche ◦ entaille  
**nickel (Ni)** (Métall., Élé. chimiques) || nickel  
**nickelin** || cupronickel  
**nickel brass** || laiton au nickel  
**nickel bronze** || bronze au nickel  
**nickel cast iron** || fonte au nickel  
**nickel-chromium** (Matériaux) || nickel-chrome  
**nickel-plated** (Trait. surface) || nickelé  
**nickel-plate (to)** (Trait. surface) || nickeler  
**nickel steel** (Matériaux, Métall.) || acier au nickel  
**night flight** (Aéro.) || vol de nuit  
**night shift** (Fabric., Ress. humaines) || poste de nuit  
**night-vision device (NVD)** (Arm.) || amplificateur de lumière résiduelle (ALR)  
**night-vision goggle (NVG)** (Arm.) || jumelles de vision nocturne (JVN)  
**Nikuradse diagram** (Fluide) || courbes de Nikuradzé

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**nil** ◦ **null** (Program.) || null  
**nimonic alloy** || nimonic  
**nippers** (Outil.) || tenailles  
**nitride** (Chimie, Trait. thermique) || nitru-  
re  
**nitride-hardened steel** || acier ni-  
truré  
**nitride hardening** ◦ **nitriding**  
(Trait. surface) || nitruration  
**nitriding steel** || acier de nitrura-  
tion  
**nitrogen (N)** (Chimie, Élé. chim-  
iques) || azote  
**nobelium (No)** (Élé. chimiques) ||  
nobélium  
**nodal line** (Ciném.) || ligne des  
nœuds  
**nodal plane** || plan nodal  
**node** (Calcul) || nœud  
**nodular cast iron** (Matériaux, Mét-  
all.) || fonte à graphite sphéroï-  
dale  
**nodular graphite** || graphite nodu-  
laire  
**nodular iron** (Matériaux) || fonte  
nodulaire  
**noise** (Acoust., Prob.) || bruit ◦ pa-  
rasites  
**noiseless** (Acoust.) || sans bruit  
**noise level** (Acoust., Mesure) || ni-  
veau de bruit ◦ niveau sonore  
**noise reducing equipment**  
(Acoust.) || équipement antibruit  
**noise spectrum** (Acoust.) ||  
spectre sonore  
**nominal diameter** (Dessin) || dia-  
mètre nominal  
**nominal dimension** ◦ **nominal  
size** (Ajustements, Tuyaut., Press.)  
|| dimension nominale  
**nominal load** (Calcul) || charge no-  
minale  
**nonactinic** (Imagerie) || inactinique  
**nonequilibrium state** || état dés-  
équilibré  
**nonlinear programming** (Pro-  
gram.) || programmation non li-  
néaire  
**nonnegative** (Math.) || positif ou

nul  
**nonpositive** (Math.) || négatif ou  
nul  
**nonskid** ◦ **nonslip** || antidérapant  
**non-breaking space** (Caract.) ||  
espace insécable  
**non-conformance** (Qualité) || non-  
conformité  
**non-conformance report** (Qualité)  
|| fiche d'anomalie ◦ fiche de non-  
conformité  
**non-corrosive** (Chimie) || non cor-  
rosif  
**non-current liabilities** (Compta.)  
|| dettes à moyen et long terme  
**non-destructive testing (NDT)** ◦  
**non-destructive testing** (Mag-  
nétoscopie, Qualité, Ressuage) ||  
contrôle non destructif (CND) ◦ es-  
sai non destructif (END)  
**non-equilibrium radiation** (Ther-  
mique) || rayonnement en non-  
équilibre  
**non-ferrous** (Matériaux, Métall.) ||  
non ferreux  
**non-ferrous alloy** || alliage non-  
ferreux  
**non-gray absorption** ◦ **selective  
absorption** (Thermique) || ab-  
sorption sélective  
**non-halation** (Imagerie) || antihalo  
**non-holonomic constraints**  
(Ciném.) || nicht holonome Bin-  
dungen  
**non-homogeneous stress** (Résist.  
matériaux) || état non homogène  
de contrainte  
**non-linear** (Calcul) || non-linéaire  
**non-linear programming** (Pro-  
gram.) || programmation non-li-  
néaire  
**non-magnetic steel** || acier ama-  
gnétique ◦ acier non magnétique  
**non-reactive** (Chimie) || non réactif  
**non-recurring expenses** (Ress.  
humaines) || frais fixes  
**non-reflection coating** (Optique,  
Trait. surface) || traitement anti-re-  
flet ◦ traitement anti-réfléchissant

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**non-relevant indication** (Magnétoscopie) || indication non pertinente  
**non-removable** (Concept.) || inamovible  
**non-return valve** (Aérou., Hydraul., Pneumat.) || clapet anti-retour  
**non-skid** || antidérapant  
**non-viscous fluid** (Fluide) || fluide non visqueux  
**norm** (Concept.) || norme  
**normalising**<sup>z</sup> (Métall., Trait. thermique) || recuit de normalisation  
**normalized steel** (Matériaux, Métall.) || acier normalisé • acier régénéré  
**normal distribution** (Proba.) || loi de Laplace-Gauss • loi normale de Gauss  
**normal module** (Engrèn.) || module réel  
**normal reaction of path** (Ciném.) || réaction normale de la trajectoire  
**normal strain** (Résist. matériaux) || déformation normale  
**normal stress** (Résist. matériaux) || contrainte normale  
**normal to** • **perpendicular** • **square** (Dessin, Géom.) || perpendiculaire  
**normal vector** (Math.) || vecteur normal  
**normal vibration** || vibration principale  
**nose** (Aéro.) || nez  
**nose-dive** (Aéro.) || piquage du nez  
**nose down** (Aéro.) || vol en piqué  
**nose-heavy** (Aéro.) || tendance à piquer  
**nose up** • **nose-lift** (Aéro.) || cabrage  
**nose-wheel** (Aéro.) || roue de nez  
**notch** (Aéro.) || entaille de bord d'attaque  
**notch sensitivity** (Charac. matériaux) || sensibilité à l'entaille  
**notch (to)** || entailler  
**notebook** • **notepad** (Imprim., Logiciel, System info.) || bloc-

notes  
**notice** (Entreprise) || préavis  
**notice of strike action** (Ress. humaines) || préavis de grève  
**notice of termination** (Ress. humaines) || préavis de licenciement  
**notified bodies (NB)** (Press.) || organisme notifié (ON)  
**noze cone** (Astro.) || ogive  
**nozzle** (Astro., Fluide, Hydraul., Soudage, Éléments divers) || bec  
• buse • embout • gicleur • injecteur • trompe • tuyère  
**nozzle exit cone** (Astro.) || tuyère d'éjection  
**no-go gauge** (Mesure) || calibre « n'entre pas »  
**no-go gauge** || calibre « n'entre pas »  
**no-load** (Aéro., Naval) || à vide  
**no load loss** (Élec.) || perte à vide  
**no load running** (Fonct.) || fonctionnement à vide  
**nuclear corrosion** || corrosion nucléaire • corrosion radiolytique  
**nuclear decommissioning** (Nucléaire) || démantèlement  
**nuclear energy** (Nucléaire) || énergie atomique • énergie nucléaire  
**nuclear explosion** (Nucléaire) || explosion nucléaire  
**nuclear facility** (Nucléaire) || installation nucléaire  
**nuclear fission** (Nucléaire) || fission nucléaire  
**nuclear fuel** (Nucléaire) || combustible nucléaire  
**nuclear fuel cycle** (Nucléaire) || cycle de vie du combustible nucléaire  
**nuclear fusion** (Nucléaire) || fusion nucléaire  
**nuclear island** (Nucléaire) || îlot nucléaire  
**nuclear power** (Nucléaire) || énergie nucléaire  
**nuclear properties** (Charac. matériaux) || propriétés nucléaires  
**nuclear reaction** (Nucléaire) || ré-

action nucléaire  
**nuclear reactor** (Nucléaire) || réacteur nucléaire  
**nuclear safety** (Nucléaire) || sûreté nucléaire  
**nuclear safety commission** (Nucléaire) || commission de sécurité nucléaire  
**nuclear transmutation** ◦ **transmutation** (Nucléaire, Physique) || transmutation  
**nuclear weapon** (Arm.) || arme nucléaire  
**nucleate boiling** (Thermique) || ébullition nucléée  
**nucleation site** (Thermique) || site de nucléation  
**nucleonics** (Nucléaire) || physique nucléaire  
**nucleus** (Nucléaire) || noyau  
**number of revolutions** (Engrèn.) || nombre de tours  
**number of teeth** (Engrèn.) || nombre de dents  
**number of threads** (Boulon.) || nombre de filets  
**number plates** (Auto.) || plaques d'immatriculation  
**numerable** (Math., Proba.) || dénombrable  
**numerical value** (Math., Mesure) || valeur numérique  
**numeric keypad** (Matériel info.) || pavé numérique  
**num lock** (Matériel info.) || touche de verrouillage  
**Nusselt number (Nu)** (Thermique) || nombre de Nusselt  
**Nusselt similarity number** (Hydrau.) || nombre de similitude de Nusselt  
**nut** (Boulon.) || écrou  
**nutation** (Ciném.) || nutation  
**nutation angle** (Ciném.) || angle de nutation  
**nylon** (Matériaux) || nylon ◦ polyamide  
**Nyquist plot** (Autom.) || diagramme de Nyquist

**Nyquist stability criterion** (Autom.) || critère de stabilité de Nyquist

## O

**oar** (Naval) || rame  
**object** || objet  
**object code** (Program.) || code objet  
**object-oriented language** (Program.) || langage à objets  
**object-oriented programming** (Program.) || programmation orientée objet ◦ programmation par objets  
**oblique impact** (Ciném.) || choc oblique ◦ percussion oblique  
**obtain (to)** (Aéro.) || obtenir  
**obtuse angle** (Géom.) || angle obtus  
**octagon** (Géom.) || octogone  
**octal** (Info.) || système octal  
**octaval** (Acoust.) || par octave  
**odd** (Math.) || impair  
**off** (Élec.) || déclenché  
**office hours** (Entreprise) || heures de bureau  
**official strike** (Ress. humaines) || grève avec préavis  
**offset** (Info.) || déport  
**offset printing** (Imprim.) || impression offset  
**offset wrench** (Outil.) || clef cou-dée  
**off-line** (Réseau) || hors ligne  
**off load characteristic** (Fonct.) || caractéristique à vide  
**off load test** (Fonct.) || essai à vide  
**ogive** (Arm.) || ogive  
**ohm** ( $\Omega$ ) (Unités) || ohm  
**Ohm's law** (Élec., Électromag.) || loi d'Ohm  
**oil** (Auto., Lubrif., Usinage) || huile

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- oiler** (Lubrifi., Outil.) || burette à huile
- oil-based penetrant** (Ressuage) || pénétrant à base pétrolière
- oil bath** (Lubrifi.) || bain d'huile
- oil can** (Lubrifi., Outil.) || burette
- oil can** (Usinage) || bidon d'huile
- oil change** (Fonct., Lubrifi.) || vidange d'huile
- oil cup** (Lubrifi.) || collecteur d'huile
- oil duct** (Lubrifi.) || canalisation d'huile
- oil film** (Lubrifi.) || film d'huile
- oil filter** (Lubrifi.) || filtre à huile
- oil fog lubrication** (Lubrifi., Roulements) || lubrification par brouillard d'huile
- oil gauge** (Auto., Lubrifi.) || jauge d'huile
- oil groove** (Concept., Lubrifi.) || rainure d'huile
- oil groove** (Lubrifi.) || patte d'araignée
- oil hardening** • **oil quenching** (Trait. thermique) || trempe à l'huile
- oil hardening steel** (Matériaux, Métall.) || acier pour trempe à l'huile
- oil-hardening steel** || acier trempant à l'huile
- oil inlet** • **oil intake** (Lubrifi.) || admission d'huile
- oil leakage** (Lubrifi., Étanch.) || fuite d'huile
- oil level** (Lubrifi.) || niveau d'huile
- oil-level indicator** (Lubrifi.) || indicateur de niveau d'huile
- oil pocket** (Concept., Lubrifi.) || poche à huile
- oil pressure gauge** (Commandes, Lubrifi.) || manomètre d'huile
- oil pump** (Lubrifi.) || pompe à huile
- oil seepage** (Prob., Étanch.) || suintement d'huile
- oil separator** (Lubrifi.) || séparateur d'huile
- oil sight** (Auto., Commandes, Lubrifi.) || voyant de niveau d'huile
- oil starvation** (Lubrifi., Prob.) || manque d'huile
- oil sump** (Lubrifi., Éléments) || carter d'huile
- oil tank** (Lubrifi., Éléments) || réservoir d'huile
- oil temperature indicator** (Auto.) || indicateur de température d'huile
- oil tight** (Étanch.) || étanche à l'huile
- oil wiper** (Lubrifi.) || racleur d'huile
- on** (Élec.) || enclenché
- one-stop shopping** (Info.) || guichet unique
- one to one** (Math.) || bijective
- one way process** (Physique) || processus irréversible
- ongoing education** (Ress. humaines) || formation permanente
- online help** (Info., Réseau) || aide en ligne
- on board computer** (Astro., Aéro.) || ordinateur de bord
- on compliance with** (Calcul, Qualité) || en conformité avec
- on each side of** (Pos.) || de chaque côté de
- on-line** (Réseau) || en ligne
- on-load** (Fonct.) || en charge
- on load characteristic** (Fonct.) || caractéristique en charge
- on load test** (Fonct.) || essai en charge
- on the go** (Fonct.) || en mouvement
- on the other side** (Pos.) || de l'autre côté
- on top** (Pos.) || au sommet
- opacity** (Charac. matériaux) || opacité
- opaque** (Optique) || opaque
- open** (System info.) || ouvrir
- open access** (Ferroviaire) || fosse d'accès
- open circuit** • **open loop** (Autom., Élec.) || boucle ouverte • circuit ouvert
- open conduit** (Fluide) || conduite découverte

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- open (to)** (Imagerie) || ouvrir
- operand** (Math., Program.) || opérande
- operating conditions** (Fonct.) || conditions de fonctionnement
- operating contract** (Entreprise) || contrat d'exploitation
- operating cycle** (Fonct.) || cycle de fonctionnement
- operating cycle** (Méthodes) || séquence d'opérations
- operating incident** (Fonct., Prob.) || incident d'exploitation
- operating instruction** (Fonct., Press.) || consigne d'exploitation  
◦ consigne d'utilisation ◦ notice d'instruction ◦ notice de fonctionnement
- operating lever** (Commandes) || levier de manœuvre
- operating pressure** ◦ **working pressure** (Calcul, Fonct., Press.) || pression de marche ◦ pression de service
- operating prime costs** (Méthodes) || coûts d'exploitation
- operating system** (System info.) || système d'exploitation
- operating time** (Méthodes) || taux de marche
- operating voltage** (Élec.) || tension d'utilisation
- operation** (System info.) || exploitation
- operation** (Fonct.) || fonctionnement
- operation** (Fabric., Math., Usinage) || opération
- operational testing** (Fonct., Qualité) || essai de tenue en service
- operator** (Fabric., Usinage) || opérateur
- operator precedence** (Info., Math.) || priorité des opérateurs
- opposing force** || force opposée
- optical character recognition (OCR)** (Info.) || reconnaissance optique de caractères
- optical encoder** (Mesure, Optique) || encodeur optique
- optical properties** (Charac. matériaux) || propriétés optiques
- optic fiber**<sup>us</sup> ◦ **optic fibre** (Optique) || fibre optique
- optimization** || optimisation
- optimum** || optimum
- option** (Logiciel) || option
- optoelectronics** (Optique, Élec.) || optoélectronique
- orbital** (Astro.) || orbitale
- orbital flight** (Astro.) || vol orbital
- orbital station** (Astro.) || station orbitale
- orbital velocity** (Astro.) || vitesse orbitale
- orbiter** (Astro.) || orbiteur
- order** (Appro.) || commande
- ordering** || ordre
- order batching** (Appro.) || commander en lot
- order lead time** (Appro.) || délai d'approvisionnement
- order number** (Appro.) || numéro de commande
- order of magnitude** (Physique) || ordre de grandeur
- ordinary cast iron** || fonte industrielle
- ordinary differential equation (ODE)** (Algèbre, Calcul) || équation différentielle ordinaire
- ore** (Fondrie) || minerai
- ore beneficiation** (Métall.) || enrichissement du minerai
- ore car** (Ferroviaire) || wagon à minerai
- organizer** (Logiciel) || agenda électronique
- oriented** || orienté
- original part** (Élément divers) || pièce d'origine
- orthochromatic** (Imagerie) || orthochromatique
- orthochromatism** (Imagerie) || orthochromatisme
- orthotropic plate** (Coques) || plaque orthotrope
- oscillating** || oscillatoire



## Lexique de termes techniques et scientifiques

- oscillating hydraulic Jump** (Fluide) || ressaut oscillant
- oscillation** (Ciném.) || oscillation
- oscillation frequency** || fréquence d'oscillations
- oscillation mode** || mode d'oscillation
- oscillator** (Outil.) || oscillateur
- oscillogram** (Mesure) || oscillogramme
- oscillograph** (Mesure) || oscillographe
- oscilloscope** (Mesure) || oscilloscope
- osmium (Os)** (Élém. chimiques) || osmium
- osmosis** (Fluide) || osmose
- ounce (oz)** (Unités) || once
- output impedance** (Élec.) || impédance de sortie
- outage planning** (Fonct.) || programmation des arrêts
- outage time** (Fabric., Usinage) || temps d'immobilisation • temps d'indisponibilité
- outdoor temperature** (Thermique) || température ambiante
- outer race** (Roulements) || bague extérieure de roulement
- outflow** (Hydrau., Prob.) || débordement
- outgassing** (Chimie) || dégazage
- outgaz (to)** (Chimie) || dégazer
- outlay** (Compta.) || dépense
- output impedance** (Élec.) || impédance de sortie
- output power** (Usinage) || puissance de sortie
- output shaft** (Puissance) || arbre de sortie
- output voltage** (Élec.) || tension de sortie
- outside** (Pos.) || dehors
- outside diameter** (Dessin) || diamètre extérieur
- outside of** (Pos.) || à l'extérieur de
- outsourcing** (Appro.) || externalisation
- out-of-balance** || déséquilibré • non équilibré
- out-of-calibration** (Mesure) || hors étalonnage
- out-of-date** || obsolète
- out-of-flatness** (Mesure) || défaut de planéité
- out of order** (Qualité) || hors d'usage
- out-of-order** (Prob.) || en panne
- out of roundness** (Prob., Press.) || ovalisation
- out-of-roundness** (Mesure) || faux rond • ovalisation
- overall** (Appro.) || hors tout
- overall dimension** (Usinage) || dimension hors tout
- overall dimensions** (Concept.) || cotes d'encombrement
- overall efficiency** (Thermodyn.) || rendement total
- overall heat transfer** (Thermique) || transfert global de chaleur • transfert résultant de chaleur
- overall heat transfer coefficient** • **overall heat-transfer coefficient** (Thermique) || coefficient de transfert global de chaleur • coefficient de transmission de chaleur
- overall height** (Mesure) || hauteur totale
- overall length** (Mesure) || longueur totale
- overcount** (Compta.) || surévaluation
- overdrive** (Engrèn.) || surmultiplié
- overexposure** (Imagerie) || surexposition
- overflow** (Fluide, Hydrau., Info.) || débordement • trop-plein
- overhaul** (Aéro.) || examen détaillé • révision
- overhead** (Aéro.) || au-dessus de • à la verticale de
- overhead costs** (Entreprise) || frais généraux
- overhead crane** • **travelling gantry crane** (Fabric., Manut.) || pont roulant
- overhead projector** (Optique) ||

## Lexique de termes techniques et scientifiques

rétro-projecteur  
**overheat** (Prob., Soudage) || surchauffe  
**overheated** (Aéro.) || surchauffé  
**overheating** (Thermique) || surchauffe • échauffement  
**overheating reactor** (Nucléaire) || réacteur en surchauffe  
**overheating sensitivity** • **susceptibility to grain growth** • **susceptibility to overheating** (Charac. matériaux) || aptitude au grossissement du grain • aptitude à la surchauffe • susceptibilité à la surchauffe  
**overheat warning light** (Auto., Commandes) || voyant de surchauffe  
**overlap** || recouvrement  
**overlay** || recouvrement  
**overload** (Aéro., Projet, Résist. matériaux) || surcharge  
**overload warning light** (Commandes) || voyant de surcharge  
**overload (to)** (Aéro.) || surcharger  
**overshoot landing** (Aéro.) || atterrissage trop long  
**overshoot (to)** (Aéro.) || atterrir trop long  
**overspeed** (Aéro., Fonct., Mach. tournantes, Prob.) || survitesse  
**overtime** • **overtime work** (Ress. humaines) || heures supplémentaires  
**overtime pay** (Ress. humaines) || rémunération des heures supplémentaires  
**overwashing** (Ressuage) || surlavage  
**over damped** (Autom.) || sur amorti  
**over-travel** (Fonct., Prob.) || dépassement de course  
**own noise** (Acoust.) || bruit propre  
**oxidation** (Chimie) || oxydation  
**oxidation-reduction potential** • **redox-potential** (Chimie) || potentiel d'oxydo-réduction • potentiel d'oxydoréduction

**oxidation resistance** (Charac. matériaux) || résistance à l'oxydation  
**oxidative wear** (Tribo.) || usure par oxydation  
**oxide** (Chimie) || oxyde  
**oxidiser<sup>z</sup>** (Astro.) || comburant  
**oxidising<sup>z</sup> flame** (Soudage) || flamme oxydante  
**oxidizing** (Chimie) || oxydant  
**oxygen (O)** (Chimie, Élé. chimiques) || oxygène  
**oxygen-arc cutting** (Soudage) || oxycoupage  
**oxygen-free copper** || cuivre sans oxygène  
**oxygen mask** (Aéro., Sécur.) || masque à oxygène  
**oxygen steel** || acier à l'oxygène  
**o ring** • **toric seal** • **toroidal sealing ring** (Étanch.) || joint torique

## P

**package** (Logiciel) || progiciel  
**package** • **parcel** (Appro.) || colis  
**packaging** (Appro., Fabric., Éléments divers) || emballage  
**packing** (Éléments divers) || garniture  
**packing list** (Appro.) || liste de colisage  
**padding** • **wadding** (Protect.) || matelassage • rembourrage  
**paddle** (Naval) || pagaie  
**paddle** (Outil.) || spatule  
**paddle** • **pallet** (Appro., Manut.) || palette  
**paddle wheel** (Hydrau.) || roue à aubes  
**padlock** (Sécur.) || cadenas  
**pad (tie)** (Ferroviaire) || semelle de rail

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**paid by the hour** (Ress. humaines) || payé à l'heure  
**paid monthly** (Ress. humaines) || payé au mois  
**paid piece-work** (Ress. humaines) || payé à la pièce  
**painter** (Naval) || amarre  
**painting scheme** (Trait. surface) || livrée  
**pairing** (Mesure) || appairage  
**palladium (Pd)** (Élém. chimiques) || palladium  
**palletisation<sup>z</sup>** (Appro.) || palettisation  
**palletise<sup>z</sup> (to)** (Appro.) || palettiser  
**pallet jack** ◦ **pallet truck** (Manut.) || transpalette  
**palmtop computer** ◦ **pocket computer** (Matériel info.) || ordinateur de poche  
**palm-operated switch** (Commandes, Élec.) || interrupteur coup-de-poing  
**pan** (Élém. divers) || bac  
**panchromatic** (Imagerie) || sensible à toutes les couleurs  
**panchromatism** (Imagerie) || panchromatisme  
**pantograph** (Ferroviaire) || pantographe  
**pantograph arm** (Ferroviaire) || bras de pantographe  
**pantoscope** (Imagerie) || objectif grand angle  
**paperweight** (Imprim.) || presse-papier  
**paper clip** (Imprim.) || trombone  
**paper density** (Imprim., Typo.) || grammage  
**paper knife** (Imprim.) || coupe-papier  
**paper size** (Imprim., Typo.) || format de papier  
**Pappus' theorems** (Ciném.) || théorèmes de Guldin  
**parabolic** (Géom.) || parabolique  
**parabolic load** (Résist. matériaux) || charge parabolique  
**paradox** || paradoxe

**paraglider** (Aéro.) || parapente  
**paragraph mark** ◦ **paragraph symbol** ◦ **pilcrow** (¶) (Caract.) || pied-de-mouche ◦ symbole paragraphe  
**paragraph separator (PS)** (Info.) || séparateur de paragraphe  
**parallax** (Imagerie, Optique) || parallaxe  
**parallelepiped** ◦ **parallelepipedon** (Géom.) || parallélépipède  
**parallelogram** (Géom.) || parallélogramme  
**parallel circuit** (Élec.) || parallèle  
**parallel flow** (Fluide, Thermique) || écoulement parallèle de même sens  
**paramagnetic substance** (Charac. matériaux) || substance paramagnétique  
**parameter** (Calcul, Math., Program.) || paramètre  
**parenthesis (())** (Caract., Info., Math.) || parenthèse  
**Pareto's law** (Qualité) || loi de Pareto  
**parity** || parité  
**parking orbit** (Astro.) || orbite d'attente  
**parrallelogram of forces** || parallélogramme des forces  
**parsec (pc)** (Unités) || parsec  
**parser** (Program.) || analyseur syntaxique  
**parser** (Info., Program.) || analyseur syntaxique  
**parse (to)** (Info.) || analyser  
**parsing** (Program.) || analyse syntaxique  
**parsing** (Info., Program.) || analyse syntaxique  
**partially drowned orifice** ◦ **partially submerged orifice** (Fluide) || orifice partiellement noyé  
**partial derivative** (Math.) || dérivée partielle  
**partial differential equation** (Calcul) || équation aux dérivées par-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- tielles
- partial fraction expansion** (Algèbre) || décomposition en éléments simples
- particle** (Prob.) || particule
- particle flux** (Physique) || flux de particules
- particle mechanics** || mécanique des particules • mécanique du point matériau • mécanique du point matériel
- particle physics** (Nucléaire) || physique des particules
- particle size analysis** (Mesure, Métall.) || analyse granulométrique
- particular material appraisal (PMA)** (Matériaux, Nucléaire) || évaluation particulière de matériau (EPMN)
- particular solution** (Algèbre) || solution particulière
- parting line** (Fondrie) || plan de joint
- partition** (System info.) || partition
- partition table** (System info.) || table de partitionnement • table des partitions
- parts catalogue** (Appro.) || catalogue des pièces
- part in contact with fluid** (Press.) || pièce en contact avec le fluide
- part number** (Appro., Concept., Fabric.) || numéro de pièce • référence de pièce
- part subject to pressure** (Press.) || pièce soumise à la pression
- part-time** (Ress. humaines) || temps partiel
- pascal (Pa)** (Unités) || pascal
- Pascal law** • **theorem on the isotropy of pressure** (Fluide) || principe de la transmission des pressions • principe de Pascal
- pass** (Soudage) || passe
- passenger** (Aéro.) || passager
- passenger barge** (Naval) || chaloupe
- password** (System info.) || mot de passe
- paste (to)** (System info.) || coller
- pasty** (Fluide) || pâteux
- patch** (System info.) || correctif
- patent** (Projet) || brevet
- patent (to)** (Projet) || breveter
- path** • **trajectory** (Ciném.) || trajectoire
- path equation** (Ciném.) || équation de la trajectoire
- path velocity** (Ciném.) || vitesse de trajectoire
- pattern matching** (Imagerie) || appariement de formes
- pattern matching** (Program.) || filtrage par motif
- pattern recognition** • **recognition of shape** (Imagerie) || reconnaissance de forme
- payload** (Astro., Ferroviaire) || charge utile
- payload container** (Astro.) || conteneur de charge utile
- payment currency** (Compta., Projet) || monnaie de paiement
- payment schedule** (Compta., Projet) || échéancier de paiement
- payroll burden** (Ress. humaines) || charges salariales
- peak** (Mesure) || pic
- peak load** (Résist. matériaux) || charge de pointe
- peak-to-peak** (Élec.) || crête-à-crête
- peak-to-valley** (Élec.) || crête-a-creux
- peak value** (Magnétoscopie, Mesure, Élec.) || valeur de crête • valeur de pointe
- peak velocity** (Dynam.) || vitesse maximum
- pearlite** (Métall.) || perlite
- pearlite** || perlite
- pearlitic cast iron** || fonte à matériau eutectoïde
- pearlitic steel** || acier perlitique
- pedal** (Auto.) || pédale
- peelable developer** (Ressuage) || révélateur pelliculaire
- peeling** (Procédés fab.) || pelage

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- peel shim** (Éléments regl.) || cale lamellée
- peel test** (Soudage) || essai de déboutonnage
- peening** (Procédés fab., Soudage) || martelage • matage
- peg** • **wall plug** (Boulon.) || cheville
- pellet** || boulette • granulé
- pelletizing** (Procédés fab.) || bouletage
- Peltier effect** (Thermique) || effet Peltier
- penalty** (Projet) || pénalité
- penetrant testing process line** (Ressuage) || chaîne de ressuage
- penetration time** (Ressuage) || durée de pénétration
- pentagon** (Géom.) || pentagone
- percentage** (Math., Mesure) || pourcentage
- percent by volume** (Mesure) || pourcentage en volume
- percent sign (%)** (Caract.) || symbole pourcentage
- percolation** || percolation
- percolation velocity** || vitesse de percolation
- percussion welding** (Soudage) || soudage par percussion
- perfect body** || corps parfait
- perfect conductor** (Physique) || conducteur parfait
- perfect contraction of a jet** (Fluide) || contraction parfaite de la veine
- perfect elasticity** (Résist. matériaux) || élasticité parfaite
- perfect elastic body** || corps élastique parfait
- perfect plasma** || plasma idéal
- perfect plasticity** (Résist. matériaux) || plasticité parfaite
- perfect plastic body** || corps parfaitement plastique • solide parfaitement plastique
- performance curve** (Thermodyn.) || courbe de performance
- performance rating** (Thermodyn.) || rendement effectif
- perigee** (Astro.) || périgée
- periodically variable quantity** (Fluide) || grandeur fluctuante
- periodic function** (Math.) || fonction périodique
- periodic inventory** (Méthodes) || inventaire périodique
- periodic motion** (Ciném.) || mouvement périodique
- periodic vibration** || vibration périodique
- periodic wave** (Fluide) || onde périodique
- period of damped periodic vibration** || période de la vibration périodique amortie
- period of oscillation** (Ciném.) || période d'oscillation
- periscope** (Optique) || périscope
- periscopic** (Optique) || périscopique
- peristaltic pump** (Fluide, Mach. tournantes) || pompe péristaltique • pompe à galets
- permalloy** || permalloy
- permanent contract** • **permanent employment contract** (Ress. humaines) || contrat à durée indéterminée
- permanent distortion** • **permanent set** (Résist. matériaux) || déformation permanente
- permanent magnet** (Magnétoscopie, Élec.) || aimant permanent
- permanent magnet yoke** (Magnétoscopie) || aimant permanent en fer à cheval
- permeability** (Charac. matériaux, Élec., Étanch.) || perméabilité
- perminvar** || perminvar
- permutation** (Math., Proba.) || permutation
- peroxide** (Chimie) || peroxyde
- perpetual inventory** (Méthodes) || inventaire permanent
- perspective** (Dessin) || perspective
- pervious** || perméable
- pessimistic** || pessimiste

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- phase** (Ciném., Élec.) || phase  
**phase-change number** (Thermique) || critère de changement de phase  
**phase displacement** (Ciném.) || déphasage  
**phase lag** (Élec.) || retard de phase  
**phase lead** (Élec.) || avance de phase  
**phase margin** (Autom.) || marge de phase  
**phase offset** • **phase shift** (Élec.) || décalage de phase • déphasage  
**phase of a wave** || phase d'onde  
**phase reversal** (Élec.) || inversion de phase  
**phase sequence** (Élec.) || ordre de phase • sens de rotation des phases  
**phase sequence detector** (Élec.) || détecteur d'ordre de phase  
**phase voltage** (Élec.) || tension de phase  
**phasing** (Fonct., Mach. tournantes, Élec.) || mise en phase  
**phenomenon** || phénomène  
**phosphating** (Trait. surface) || phosphatation  
**phosphorescence** (Optique) || phosphorescence  
**phosphorized copper** || cuivre phosphoreux  
**phosphorus (P)** (Chimie, Élé. chimiques) || phosphore  
**phosphorus removal** (Métall.) || déphosphoration  
**phosphor bronze** || bronze désoxydé au phosphore  
**phosphor copper** || cupro-phosphore  
**photobleaching** (Ressuage) || photoblanchiment  
**photochemical reaction** (Chimie, Optique) || réaction photochimique  
**photochemistry** (Chimie, Optique) || photochimie  
**photoconductivity** (Optique) || photoconductivité  
**photoconductor** (Optique) || photoconductor  
**photocopy** (Imprim.) || photocopie  
**photodiode** (Élec.) || photodiode  
**photoelasticity** (Optique) || photoélasticimétrie • photoélasticité  
**photoemission** (Optique, Élec.) || effet photoélectrique • photoémission  
**photographic film** (Imagerie) || pellicule photographique  
**photography** (Imagerie) || photographie (discipline)  
**photograph (to)** • **shoot (to)** (Imagerie) || prendre une photo  
**photoluminescence** (Chimie, Optique) || photoluminescence  
**photolysis** (Chimie) || photolyse  
**photometer** (Optique) || photomètre  
**photomultiplier** (Optique) || photomultiplicateur  
**photon** (Optique, Physique) || photon  
**photorecorder** (Imagerie) || enregistreur photographique  
**photosensitive** (Imagerie, Optique) || photosensible  
**photosynthesis** (Chimie, Optique) || photosynthèse  
**physically similar material systems** (Fluide) || systèmes matériau physiquement semblables  
**physical properties** (Charac. matériaux, Physique) || propriétés physiques  
**physical similarity** (Thermique) || similitude physique  
**physics** (Physique) || physique  
**pH controller** (Chimie) || régulateur de pH  
**pickled** (Qualité) || décapé  
**pickling bath** (Fabric.) || bain de décapage  
**pick-up** • **transfer** (Tribo., Usinage) || transfert de matière  
**picture** (Imagerie) || photographie (photo)  
**piecewise continuous** (Math.) || continu par morceaux

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- piece rate** (Ress. humaines) || salaire à la tâche
- piezoelectricity** (Élec.) || piézo-électricité
- piezoelectric cell** (Élec.) || cellule piézo-électrique
- piezometric line** (Fluide) || piézo-métrie
- pie menu** • **radial menu** (GUI) || menu circulaire
- pig iron** || fonte brute • fonte de première fusion
- pillar** (Élèments divers) || montant • pilier
- pilot (to)** (Aéro.) || piloter
- pin** (Naval) || axe
- pinch roller** (Élèments mouv.) || galet presseur
- pin-wheel** (Élèments mouv.) || roue à ergots
- pipeline** (Tuyaut.) || canalisation de transport
- pipeline capacitance** || capacité d'une conduite
- pipeline inertance** || inertance d'une conduite
- pipette** (Chimie) || pipette
- pipe cutter** (Outil.) || coupe tube
- pipe tongs** (Outil., Tuyaut.) || pince à tubes
- pipe wrench** (Outil.) || clef serre-tube • clef à tubes
- piping** (Tuyaut., Press.) || tuyauterie
- piping class** (Tuyaut.) || classe de tuyauterie
- piping load** (Calcul, Tuyaut.) || effort de tuyauterie
- piping penetration** (Tuyaut.) || traversée de tuyauterie
- pistol** (Arm.) || pistolet
- piston compressor** (Fluide) || compresseur à piston
- piston pump** (Fluide) || pompe à piston
- piston ring** (Élèments) || segment
- piston rod** (Élèments liaisons) || tige de piston
- pitch** • **timbre** (Acoust.) || fréquence d'une note • timbre
- pitch** • **tilting** (Aéro., Dessin, Naval, Pos.) || inclinaison • pas • tangage
- pitchfork** (Manut.) || fourche
- pitch synchroniser**<sup>12</sup> (Aéro.) || synchroniseur de tangage
- pitch thread** (Boulon.) || pas d'une vis
- Pitot tube** (Aéro.) || tube de Pitot
- pitting** (Prob., Tribo.) || piqûres
- pitting corrosion** || corrosion par piqûres • corrosion par piqûres
- pivoting friction** || frottement de pivotement
- pivot table** (Info., Logiciel) || tableau croisé dynamique
- pixel** (Info.) || pixel
- place an order (to)** (Appro.) || passer une commande
- plain carbon steel** || acier non allié
- plain cast iron** || fonte non allié
- plain stamped washer** • **plain washer** (Boulon.) || rondelle plate
- plain text** (Info.) || texte brut
- plane** (Géom.) || plan
- planet** || planète
- planetary ellipsoids** (Fluide) || ellipsoïdes planétaires
- planetary gear train** (Engrèn.) || train planétaire
- planet gear** (Engrèn.) || roue planétaire
- plane fuselage** (Aéro.) || coque
- plane motion** (Ciném.) || mouvement plan
- plane of floatation** • **waterplane** (Fluide) || plan de flottaison
- plane of motion** (Ciném.) || plan du mouvement
- plane of symmetry** (Géom.) || plan de symétrie
- plane strain** || déformation plane
- plane support** (Résist. matériaux) || appui plan
- plane wave** || onde plane
- planing** (Procédés fab.) || rabotage
- planning** (Projet) || planification
- plant** (Fabric.) || installation

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**plant** (Entreprise) || usine  
**plan view** (Dessin) || vue de dessus  
**plasma** || plasma  
**plasma arc welding** (Soudage) || soudage à l'arc au plasma  
**plasma confinement** (Nucléaire) || confinement de plasma  
**plasma disruption** (Nucléaire) || disruption du plasma  
**plasma instability** (Nucléaire) || instabilité de plasma  
**plasma state** (Physique) || état plasma  
**plastic** (Matériaux) || plastique  
**plasticity** (Résist. matériaux) || plasticité  
**plasticity modulus** || module de plasticité  
**plasticizer** (Chimie) || plastifiant  
**plastics** (Matériaux) || matières plastiques  
**plastic bodies** || corps plastiques  
◦ plastiques  
**plastic bronze** (Matériaux) || bronze à l'étain-plomb  
**plastic coated** (Procédés fab.) || plastifié  
**plastic consistency** || consistance plastique  
**plastic deformation** (Résist. matériaux) || déformation plastique  
**plastic flow** || écoulement plastique  
**plastic fluidity** || fluidité plastique  
**plastic material** (Charac. matériaux) || matériau plastique  
**plastic section modulus** (Charac. profilés) || module de flexion plastique  
**plastic viscosity** || viscosité plastique  
**plate** (Coques, Soudage, Éléments divers) || plaque  
**plates and shells** (Coques) || plaques et enveloppes  
**plate nut** (Boulon.) || écrou à pattes  
**plating** (Fabric., Trait. surface) || dépôt

**platinite** || platinite  
**platinum (Pt)** (Élém. chimiques) || platine  
**player** (Logiciel) || lecteur  
**pleasure boat** (Naval) || matériau de plaisance  
**pleasure sailing** (Naval) || plaisance  
**pleating** (Procédés fab.) || plissage  
**plotter** (Matériel info.) || traceur  
**ploughing** ◦ **plowing<sup>us</sup>** (Tribo.) || labourage  
**plug** (Protect., Étanch.) || bouchon  
**plug** (Boulon., Éléments liaisons) || cheville de fixation  
**plug flow** || écoulement à noyau  
**plug-in** (Logiciel) || module d'extension  
**plug weld** (Soudage) || soudure en bouchon  
**Pluto** || Pluton  
**plutonium (Pu)** (Nucléaire, Élém. chimiques) || plutonium  
**plywood** (Matériaux) || bois contre plaqué ◦ contre-plaqué  
**pogo oscillation** (Astro.) || effet pogo  
**pointer** (Commandes) || aiguille  
**pointer** (Program., System info.) || pointeur  
**point and click** (GUI) || pointer-et-cliquer  
**point corrosion** || corrosion ponctuelle  
**point of support** ◦ **support point** || point d'appui  
**point support** (Résist. matériaux) || appui ponctuel  
**point (unit)** (Typo.) || point (unité)  
**Poiseuille flow** (Fluide) || écoulement de Poiseuille  
**Poisson distribution** (Proba.) || loi de Poisson  
**Poisson's ratio** (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || coefficient de Poisson ◦ coefficient de contraction transversale  
**polarimeter** (Optique) || polarimètre



## Lexique de termes techniques et scientifiques

- polarisable<sup>z</sup>** (Optique) || polarisable
- polarisation<sup>z</sup>** (Optique) || polarisation
- polarised<sup>z</sup> beam** (Optique) || faisceau polarisé
- polariser<sup>z</sup>** (Optique) || polariseur
- polarise<sup>z</sup> (to)** (Optique) || polariser
- polarising<sup>z</sup> angle** (Optique) || angle de polarisation
- polarity** (Chimie, Optique) || polarité
- polar coordinate system** (Dynam., Géom.) || coordonnées polaires
- polar crane** (Nucléaire) || grue polaire
- polar orbit** (Astro.) || orbite polaire
- polhode** (Ciném.) || polhodie
- polisher** (Usinage) || machine à polir • polissoir
- polishing** (Procédés fab., Soudage) || polissage
- polishing wheel** (Outil.) || disque à polir
- poloidal field** (Nucléaire, Électromag.) || champ poloïdal
- poloidal field coils** (Nucléaire, Élec.) || bobine de champ poloïdal
- polonium (Po)** (Élém. chimiques) || polonium
- polyester** (Matériaux) || polyester
- polygon of forces** || polygone des forces
- polyhedron** (Géom.) || polyèdre
- polymerization** (Chimie) || polymérisation
- polymers** (Matériaux) || polymères
- polymorphism** (Program.) || polymorphisme
- polypropylene** (Matériaux) || polypropylène
- pooling** (Ressuage) || rétention
- poor contact** (Prob., Élec.) || faux contact
- pores** || pores
- porosity** • **sponginess** (Fondrie) || porosité
- porous** (Fluide, Fondrie) || poreux
- porous layer** • **porous stratum** || couche poreuse
- port** (Aéro., Naval) || bâbord • du côté gauche
- portability** (Info.) || portabilité
- portal** (Réseau) || portail
- pose time** (Optique) || temps de pose
- position** (Pos.) || position
- positional tolerance** (Dessin) || tolérance de position
- positioning block** (Élém. regl.) || cale de centrage
- position light** (Auto.) || feu de position
- position of equilibrium** || position d'équilibre
- positive deviation** (Ajustements) || écart positif
- positive feedback** (Autom.) || rétro-action positive
- positive pressure wave** || onde positive d'aval
- postal car** (Ferroviaire) || fourgon postal
- postcode** • **postecode** • **zip code<sup>us</sup>** (Appro.) || code postal
- postheating** (Soudage) || postchauffage • recuit
- postprocessing** (Calcul) || dépouillement
- postulate** (Math.) || postulat
- potassium (K)** (Élém. chimiques) || potassium
- potential energy** (Calcul) || énergie potentielle
- potentiometer** (Élec.) || potentiomètre
- pound (lb)** (Unités) || livre
- pound sterling sign (£)** (Caract.) || symbole livre
- powdery** || en poudre
- powder charge** (Arm.) || charge de poudre
- powder metallurgy** (Métall.) || métallurgie des poudres
- power** (Calcul, Unités, Élec.) || puissance
- power blackout** • **power cut** •

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- power failure** ◦ **power outage** (Élec.) || panne de courant
- power control** (Élec.) || contrôle de puissance
- power factor** (Élec.) || facteur de puissance
- power gain** (Fonct.) || gain de puissance
- power loss** (Fonct.) || perte de puissance
- power of hydrodynamic reaction** (Fluide) || puissance de la réaction hydrodynamique
- power outlet** (Élec.) || prise de courant
- power regulator** (Élec.) || régulateur de puissance
- power series expansion** (Algèbre, Math.) || développement en série entière ◦ développement limité
- power shovel** || pelle mécanique
- power steering** (Auto.) || direction assistée
- power supply** (Matériel info.) || alimentation électrique
- power surge** (Élec.) || surtension
- power take off** (Fonct.) || prise de force
- power transmission** (Fonct.) || transmission de puissance
- power truck** (Ferroviaire) || bogie locomoteur
- power unit** (Mach. outil, Élec.) || générateur
- Prandtl number** (Thermique) || nombre de Prandtl
- praseodymium (Pr)** (Élém. chimiques) || praséodyme
- precession** (Ciném.) || précession
- precession angle** (Ciném.) || angle de précession
- precharge** (Calcul) || précharge
- predicate** (Math.) || prédicat
- predictable** (Physique) || prévisible
- preheating** (Soudage, Trait. thermique) || préchauffage
- preliminary study** (Projet) || étude préliminaire
- preparation building** (Fabric.) || hall d'assemblage
- preprocessing** (Calcul) || mise en donnée
- preprocessor** (Program.) || préprocesseur
- press** (Fabric., Mach. outil, Outil.) || presse
- pressure** (Aéro., Calcul, Hydraul., Unités) || pression
- pressure barrier** (Press.) || paroi résistant à la pression
- pressure casting** (Moulage) || coulée sous pression ◦ moulage par injection
- pressure class** (Press.) || série de pressions
- pressure control valve** (Tuyaut., Press.) || valve de régulation de pression
- pressure decrease** ◦ **pressure fall** (Thermodyn.) || abaissement de pression ◦ baisse de pression
- pressure delivery pump** (Hydraul.) || pompe de refoulement
- pressure difference** (Hydraul.) || différence de pression
- pressure drop** ◦ **pressure loss** (Fluide, Hydraul., Press.) || chute de pression ◦ perte de charge
- pressure equipment (PE)** (Press.) || équipement sous pression (ESP)
- pressure equipment directive (PED)** (Press.) || directive des équipements sous pression (DESP)
- pressure gauge** (Commandes, Hydraul., Mesure) || indicateur de pression
- pressure increase** ◦ **pressure rise** (Thermodyn.) || augmentation de pression ◦ élévation de pression
- pressure limiter** (Hydraul., Pneumat.) || limiteur de pression
- pressure line** (Tuyaut., Press.) || tuyauterie de pression
- pressure loss** (Press.) || perte de pression
- pressure part** (Press.) || partie sous pression

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- pressure pulse** (Press.) || à-coup de pression
- pressure rating class** (Press.) || classe de pression
- pressure reducer** ◦ **pressure restrictor** (Hydrau., Pneumat., Press.) || réducteur de pression
- pressure-reducing valve** (Robin., Press.) || clapet de détente
- pressure regulator** (Hydrau.) || régulateur de pression
- pressure relief valve** (Robin., Press.) || clapet de surpression ◦ soupape de surpression ◦ soupape de sécurité ◦ soupape de sûreté ◦ vanne de décharge
- pressure retaining component** (Robin., Press.) || composant résistant à la pression
- pressure roll** (Laminage) || cylindre presseur
- pressure sensitive switch** ◦ **pressure switch** (Commandes, Pneumat., Élec., Press.) || manostat ◦ pressostat
- pressure sensitivity** (Press.) || sensibilité à la pression
- pressure stress** (Calcul, Press.) || contraintes dues à la pression
- pressure surge** (Press.) || coup de bélier
- pressure vessel** (Nucléaire, Press.) || cuve sous pression
- pressure water turbine** (Mach. tournantes) || turbine hydraulique à réaction
- pressure wave** || onde de compression ◦ onde de pression
- pressure-wave travel time** || temps de la propagation d'une onde de pression
- pressure welding** (Soudage) || soudage par pression
- pressurised<sup>1z</sup> water reactor** (Nucléaire, Press.) || réacteur à eau pressurisé
- pressuriser<sup>1z</sup>** (Nucléaire) || pressuriseur
- pressurized water reactor** (Nucléaire) || réacteur à eau sous pression
- prestressed concrete** (Matériaux) || béton précontraint
- pretreatment** (Trait. surface) || traitement préliminaire
- preventive actions** (Sécur.) || actions préventives
- price** (Appro.) || prix
- price escalation** (Projet) || révision du prix
- price list** (Appro.) || catalogue des prix
- primary colour** ◦ **primitive colour** (Imagerie) || couleur primaire
- primary focus** (Optique) || premier foyer
- primary graphite** || graphite primaire
- primary loop** (Nucléaire) || boucle primaire
- primary partition** (System info.) || partition primaire
- primary reflector** (Optique) || premier miroir
- primary side manway** (Nucléaire) || trous d'homme primaire
- primary stress** (Résist. matériaux) || contrainte primaire
- primary winding** (Élec.) || enroulement primaire
- primer** (Trait. surface) || couche d'apprêt
- primer** (Arm.) || amorce
- priming** ◦ **priming of a pump** (Hydrau.) || amorçage ◦ amorçage d'une pompe
- principal axes of strain** || axes de l'ellipsoïde des déformations
- principal axis of inertia** (Ciném.) || axe principal d'inertie
- principal central axis of inertia** (Ciném.) || axe principal d'inertie relatif au centre de gravité
- principal moment of inertia** (Ciném.) || moment principal d'inertie
- principal motion** (Fluide) || mou-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- vement principal
- principal strain** || dilatation principale
- principal stress** (Résist. matériaux) || contrainte principale
- principle of angular momentum** (Ciném.) || théorème du moment cinétique
- principle of commutation** (Math.) || loi de commutativité
- principle of conservation of momentum** (Ciném.) || principe de la conservation de la quantité de mouvement
- principle of distribution** (Math.) || loi de distributivité
- principle of energy** (Ciném.) || théorème des forces vives
- principle of least action** (Ciném.) || principe de moindre action
- principle of motion of centre of mass** (Ciném.) || théorème du mouvement du centre de gravité
- principle of solidification** (Résist. matériaux) || principe de solidification
- principle of superposition** (Résist. matériaux) || principe de la superposition des effets • principe de superposition
- principle of virtual work** || principe des travaux virtuels
- print** (Imagerie) || tirage (d'un cliché)
- printed circuit** (Élec.) || circuit imprimé
- printer** (Matériel info.) || imprimante
- printer tray** (Matériel info.) || bac à papier d'imprimante
- printhead** (Matériel info.) || tête d'impression
- prism** (Géom., Math., Optique) || prisme
- probability** (Proba.) || probabilité
- probability of error** (Proba.) || probabilité d'erreur
- probe** (Mesure) || sonde
- procedural programming** (Pro-gram.) || programmation procédurale
- procedure** (Méthodes) || procédure
- process** (Méthodes, Program., System info.) || processus
- processing** (Fabric.) || mise en œuvre
- processing cost** (Projet) || coût de transformation
- processor** (Matériel info.) || processeur
- processor register** (Matériel info.) || registre de processeur
- process control** (Fabric., Méthodes) || matériau du procédé
- process flow** (Méthodes) || flux des procédés
- process scrap** (Fabric.) || déchets de fabrication
- prod** (Magnétoscopie) || touche • électrode
- producing cost** (Projet) || coût de fabrication • coût de production
- production batch** (Fabric., Qualité) || lot de fabrication
- production cost** (Compta.) || frais de fabrication
- production line** (Fabric.) || chaîne de fabrication
- production load** (Méthodes) || charge de production
- production time** (Méthodes) || durée de production
- productivity gain** (Méthodes) || gain de productivité
- product family** (Ressuage) || famille de produits
- proficient in** (Ress. humaines) || compétent en
- profile crowning** (Laminage) || bombage du profil
- profiling** (Usinage) || contournage
- profit** (Projet) || bénéfice
- profitability criteria** (Projet) || critère de rentabilité
- profitability study** (Projet) || étude de rentabilité
- programmable controller** (Autom.) || automate programmable

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>programming language</b> (Program.)    langage de programmation	matériaux)    propriétés des matériaux
<b>programming paradigm</b> (Program.)    paradigme de programmation	<b>property</b> (Math.)    propriété
<b>progress bar</b> (GUI)    barre de progression	<b>proportion</b> ◦ <b>ratio</b> (Géom., Math.)    rapport
<b>progress report</b> (Projet)    rapport d'avancement	<b>proportional</b> (Math.)    proportionnel
<b>prohibited zone</b> (Fabric., Sécur.)    zone interdite	<b>proportionality</b> (Math.)    proportionnalité
<b>project</b> (Projet)    projet	<b>proportional limit</b> (Math., Physique)    limite de proportionnalité
<b>projected focal area</b> (Optique)    foyer optique	<b>proportioning</b> (Chimie)    dosage
<b>project report</b> (Projet)    rapport de projet	<b>proportioning controller</b> (Autom.)    régulateur proportionnel
<b>project review</b> (Projet)    revue de projet	<b>proposition</b>    proposition
<b>promethium (PM)</b> (Élém. chimiques)    prométhium	<b>proprietary software</b> (Program.)    logiciel privatif ◦ logiciel propriétaire
<b>prompt</b> (System info.)    invite	<b>proprietary system</b> (System info.)    système exclusif ◦ système propriétaire
<b>prompt criticality</b> (Nucléaire)    criticité instantanée	<b>propulsion</b> (Puissance)    propulsion
<b>prompt neutron</b> (Nucléaire)    neutron rapide	<b>pros and cons</b> (Projet)    le pour et le contre
<b>prong</b> (Ferroviaire)    broche	<b>protactinium (Pa)</b> (Élém. chimiques)    protactinium
<b>proof</b> (Math.)    preuve	<b>protection suit</b> (Nucléaire, Sécur.)    combinaison de protection
<b>proof of conformity</b> (Qualité, Press.)    preuve de conformité	<b>protection system</b> (Sécur.)    système de protection
<b>proof of delivery</b> (Appro.)    attestation de livraison	<b>protective atmosphere</b> (Soudage, Trait. thermique)    atmosphère protectrice
<b>proof test mark</b> (Mesure)    marque de contrôle	<b>protective coating</b> (Trait. surface)    revêtement protecteur
<b>propagation of a wave</b>    propagation d'une onde	<b>protective paint</b> (Trait. surface)    peinture protectrice
<b>propagation of pressure</b> (Fluide)    propagation de pression	<b>prototype</b> (Concept.)    prototype
<b>propellant</b> (Astro.)    ergol ◦ propergol	<b>protractor</b> (Aéro., Dessin, Math.)    rapporteur
<b>propeller</b> (Aéro., Naval)    hélice	<b>protuberance</b> (Prob.)    protubérance
<b>propeller hub</b> (Aéro.)    moyeu de l'hélice	<b>proximity</b> (Aéro.)    proximité
<b>propeller pitch</b> (Aéro., Naval)    pas de l'hélice	<b>proxy</b> ◦ <b>server proxy</b> (Réseau)    serveur mandataire
<b>propeller shaft</b> (Naval, Puissance)    arbre d'hélice	<b>pseudocode</b> (Program.)    pseudo-code
<b>properties</b> (Physique)    propriétés	
<b>properties of materials</b> (Charac.	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- pseudo-plastic material** || matériau pseudo-plastique
- pseudo-random** (Proba.) || pseudo-aléatoire
- puddled iron** || fer puddle
- puddled steel** (Matériaux, Métall.) || acier puddlé
- pull** (Résist. matériaux) || traction
- pulley** (Manut., Naval, Puissance, Éléments mouv.) || poulie
- pull distribution** (Appro.) || distribution en flux tiré
- pull system** (Méthodes) || flux tirés
- pulsar** || pulsar
- pulsating load** (Résist. matériaux) || charge pulsatoire
- pulsation** || pulsation
- pulse** (Autom., Élec.) || impulsion
- pulse meter** (Commandes, Élec.) || compteur d'impulsions
- pulse power** (Ferroviaire, Élec.) || courant pulsé
- pultrusion** (Procédés fab.) || pultrusion
- pulverable** || pouvant être mis en poudre
- pump** (Fluide, Naval, Éléments) || pompe
- pump body** (Nucléaire, Éléments) || corps de pompe
- pump cartridge** (Éléments) || cartouche de pompe
- pump flange** (Éléments, Protect.) || flasque de pompe
- pump head** (Éléments) || tête de pompe
- pump rotor** (Éléments) || rotor de pompe
- pump shroud** (Éléments) || cloche de pompe
- punch** (Outil.) || emporte pièce • emporte-pièce • pointeau • poinçon
- punch** (Outil.) || perforateur • perforatrice
- punched card** (Info.) || carte perforée
- punching** (Procédés fab.) || poinçonnage
- punch (to)** (Fabric.) || perforer • poinçonner
- purchase** (Appro.) || achat
- purchase contract** (Appro., Entreprise) || contrat d'approvisionnement
- purchase invoice** (Appro., Compta.) || facture fournisseur
- purchase order** (Projet) || commande
- purchase request** (Projet) || demande d'achat
- pure bending** (Poutres) || flexion pure
- pure turbulent flow** (Fluide) || écoulement pulsatoire
- pusher** (Ferroviaire) || locomotive de renfort en queue de convoi • locomotive de renfort à la pousse
- push-button** (Commandes) || bouton (à pousser) • bouton-poussoir • poussoir
- push fit (H7-h6)** (Concept., Ajustements, Usinage) || ajustement gras
- push microswitch** (Commandes) || micro bouton poussoir
- push system** (Méthodes) || flux poussés
- push-to-test light** (Commandes) || voyant lumineux de test
- put into service (to)** (Fonct.) || mettre en service
- pyramid** (Géom.) || pyramide
- pyrolysis** (Chimie) || pyrolyse
- pyrometer** (Mesure) || pyromètre
- pyrotechnic chain** (Astro.) || chaîne pyrotechnique

## Q

- quadrilateral** (Géom.) || quadrilatère • tétragone
- quadri-processor** (Matériel info.) ||

## Lexique de termes techniques et scientifiques

quadri-processeur  
**qualification test** (Qualité) || essai de qualification  
**quality** (Qualité) || qualité  
**quality assurance** (Projet, Qualité) || assurance de la qualité • assurance qualité  
**quality audit** (Qualité) || audit qualité  
**quality certificate** (Qualité) || certificat de qualité  
**quality control** (Qualité) || contrôle de qualité • matériau de la qualité  
**quality costs** (Qualité) || coûts de la qualité  
**quality management** (Qualité) || déploiement de la qualité  
**quality manual** (Qualité) || manuel qualité  
**quality policy** (Qualité) || politique qualité  
**quality standards** (Qualité) || normes de qualité  
**quality steel** || acier de qualité  
**quantimeter** • **radiation badge** (Mesure, Nucléaire) || dosimètre  
**quantum-mechanical** (Nucléaire) || mécanique quantique  
**quarterly maintenance** (Sécur.) || entretien trimestriel  
**quasi-period** (Ciném.) || pseudo-période  
**quasi-periodic motion** • **quasiperiodic motion** (Ciném.) || mouvement pseudo-périodique • mouvement pseudopériodique  
**quaternary steel** || acier quaternaire  
**quaternion** (Math.) || quaternion  
**quench** • **quenching** (Trait. thermique) || trempe  
**quenching and tempering** (Métall., Trait. thermique) || trempe et revenu  
**quenching intensity** • **severity of quench** (Trait. thermique) || drasticité de trempe • intensité de trempe • sévérité de trempe  
**quenching power** (Trait. ther-

mique) || pouvoir de refroidissement • pouvoir refroidissant • pouvoir refroidisseur  
**quench annealing** (Métall., Trait. thermique) || recuit de trempe  
**quench-hardened steel** || acier trempé  
**quench hardening** (Métall., Trait. thermique) || durcissement par trempe  
**quench (to)** (Métall., Trait. thermique) || tremper  
**question mark (?)** (Caract.) || point d'interrogation  
**queue** (Program., System info.) || file  
**quicksort** (Program.) || tri rapide  
**quotation mark** (Typo.) || guillemet

## R

**raceway** • **rolling surface** • **track** (Roulements) || chemin de roulement • surface de roulement  
**raceway** (Fluide) || zone de tourbillons  
**rack** • **rack rail** (Engrèn., Usinage) || crémaillère  
**rack** (Fabric.) || râtelier • étagère  
**rack type cutter** (Usinage) || outil crémaillère  
**rack wrench** (Outil.) || clef à crémaillère  
**radar** (Naval) || radar  
**radial backlash** (Dessin) || jeu radial  
**radial engine** (Aéro.) || moteur en étoile  
**radial groove** (Prob.) || strie radiale  
**radial stress** (Résist. matériaux) || contrainte radiale  
**radian (rad)** (Unités) || radian  
**radiant** (Optique) || rayonnant

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- radiant energy** (Physique, Thermique) || énergie de rayonnement  
◦ énergie rayonnante
- radiant flux** (Optique, Physique, Thermique) || flux de rayonnement  
◦ flux énergétique
- radiated noise** (Acoust.) || bruit rayonné
- radiate (to)** (Optique) || rayonner
- radiation burns** (Nucléaire) || brûlures dues aux radiations
- radiation counter** (Nucléaire) || compteur de radiations
- radiation detection** (Nucléaire) || radiodétection
- radiation dose** (Nucléaire) || dose de rayonnement
- radiation hazard** (Nucléaire, Sécur.) || risque de radiations
- radiation heating** (Thermique) || chauffage par radiation
- radiation-induced embrittlement** (Nucléaire) || friabilité provoquée par les radiations
- radiation loss** (Thermique) || pertes par radiation
- radiation pattern** (Nucléaire) || diagramme de rayonnement
- radiation protection** ◦ **radiation shield** (Nucléaire, Sécur., Thermique) || protection contre les radiations
- radiation transfer** (Thermique) || transfert par rayonnement
- radiative** (Optique) || radiatif
- radiator** (Thermique) || radiateur
- radiator core** (Thermique, Éléments) || ailette de radiateur
- radioactive** (Nucléaire) || radio-actif
- radioactive chain** (Nucléaire) || série radioactive
- radioactive dating** ◦ **radiometric dating** (Nucléaire) || datation radiométrique
- radioactive decay** (Nucléaire) || désintégration ◦ désintégration radioactive
- radioactive isotope** (Nucléaire) || isotope radio-actif ◦ isotope radio-actif ◦ radioisotope
- radioactive waste** (Nucléaire) || déchet radioactif
- radioactivity** (Nucléaire) || radio-activité
- radiolysis** (Chimie, Nucléaire) || radiolyse
- radiosity** (Thermique) || flux de rayonnement effectif
- radio button** (GUI) || bouton radio
- radium (Ra)** (Nucléaire, Éléments chimiques) || radium
- radius** (Dessin, Mesure) || rayon
- radius of gyration** (Charac. profilés) || rayon de giration
- radius of gyration** (Ciném.) || rayon de giration
- radius of root file** (Charac. profilés) || rayon de congé
- radius-vector** (Ciném.) || rayon-vecteur
- radix sort** (Program.) || tri par base
- radome** (Aéro.) || dôme radar ◦ radôme
- radon (Rn)** (Nucléaire, Éléments chimiques) || radon
- raft** (Naval) || matériau
- rail** (Ferroviaire, Éléments mouv.) || rail
- railman** (Ferroviaire) || cheminot
- railroad**<sup>us</sup> ◦ **railway** (Ferroviaire) || chemin de fer
- railway traffic** (Ferroviaire) || trafic ferroviaire
- rail gauge** ◦ **track gauge** (Ferroviaire) || gabarit d'écartement
- rail gauging machine** (Ferroviaire) || correcteur d'écartement
- rail joint** (Ferroviaire) || raccord de rails
- rail network** ◦ **trackage** (Ferroviaire) || réseau ferroviaire ◦ voie ferrée
- rail section** (Ferroviaire) || profil du rail
- rail web** (Ferroviaire) || âme du rail
- raise x to the power n** (Algèbre) || élever x à la puissance n



## Lexique de termes techniques et scientifiques

- rake** (Usinage) || pente d'affûtage  
**ramjet** (Aéro.) || statoréacteur  
**ramp** • **track gradient** (Ferroviaire) || rampe  
**ram-air turbine** (Aéro.) || aéro-pompe  
**random** (Proba.) || hasard  
**random** (Proba.) || aléatoire  
**randomisation**<sup>z</sup> (Mesure, Proba.) || distribution au hasard  
**randomise**<sup>z</sup> (**to**) (Proba.) || distribuer au hasard  
**randomly** (Mesure, Qualité) || au hasard  
**randomness** (Proba., Qualité) || caractère aléatoire  
**random access memory** (Matériel info.) || mémoire vive  
**random error** (Proba., Qualité) || erreur aléatoire  
**random noise** (Acoust.) || bruit aléatoire  
**random number** (Proba.) || nombre aléatoire  
**random number generator** (Info.) || générateur de nombres aléatoires  
**random sample inspection** (Qualité) || contrôle au hasard  
**random variable** (Proba.) || variable aléatoire  
**range** (Projet) || étendue  
**range** (Aéro., Mesure, Élec.) || amplitude • distance  
**range** (Aéro.) || domaine  
**range** (Algèbre) || domaine de valeurs de la fonction  
**range finding** • **telemetry** (Astro., Mesure) || télémétrie  
**range of depression** || zone de dépression  
**range of throw** (Ciném.) || portée du jet  
**rank of a matrix** (Math.) || rang d'une matrice  
**rapid flow** (Fluide) || écoulement torrentiel  
**rare gas** (Chimie) || gaz rare  
**ratchet** (Thermique, Éléments mouv., Éléments regl.) || cliquet • rochet  
**ratchet spanner** • **ratchet wrench** (Outil.) || clef à cliquet  
**ratchet tooth** (Éléments mouv.) || dent d'arrêt  
**ratchet wheel** (Éléments mouv.) || roue à cliquet • roue à rochet  
**rate** (Fonct.) || régime  
**rate** (Mesure) || taux  
**rated altitude** (Aéro.) || altitude nominale  
**rated delivery** (Fluide) || débit calibré  
**rate of climb** (Aéro.) || taux de montée • vitesse ascensionnelle  
**rate of descent** (Aéro.) || taux de descente • vitesse de descente  
**rate of discharge** (Fluide) || débit de l'écoulement  
**rate of heating** (Trait. thermique) || vitesse d'échauffement  
**rate of percolation** || débit de percolation  
**rate of reaction** (Chimie) || vitesse de réaction  
**rate of taper** (Dessin) || conicité  
**rate of turn** (Aéro.) || taux de virage  
**rating speed** • **working speed** (Calcul, Fonct., Mach. tournantes) || vitesse de régime  
**rational** || rationnel  
**rational expression** (Math.) || expression rationnelle  
**rational number** (Math.) || nombre rationnel  
**raw material** (Appro., Matériaux, Projet) || matière brute • matière première  
**ray** (Optique) || raie • rayon  
**Rayleigh number (Ra)** (Fluide) || nombre de Rayleigh  
**ray tracing** (Imagerie, Optique) || lancer de rayons • traçage par lancer de rayons  
**reach (to)** (Aéro.) || atteindre  
**reaction** (Chimie, Dynam.) || réaction

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- reactive atmosphere** (Trait. thermique) || atmosphère réactive
- reactor in shutdown condition** (Nucléaire) || réacteur à l'arrêt
- reactor operation** (Nucléaire) || conduite d'un réacteur
- reactor pit** (Nucléaire) || puits de cuve • puits du réacteur
- reactor vessel head** (Nucléaire) || couvercle de la cuve
- readout** (Commandes) || afficheur
- ready-made** (Appro., Fabric.) || préfabriqué
- read only memory** (Matériel info.) || mémoire morte
- read-out light panel** (Commandes) || tableau de voyants
- real numbers** ( $\mathbb{R}$ ) (Math.) || nombre réel
- real power** (Élec.) || puissance réelle
- real time** (Program., System info.) || temps réel
- real-time frequency analysis** (Acoust.) || analyse de fréquence en temps réel
- real-time processing** (Info.) || fonctionnement en temps réel • traitement en temps réel
- reamer** (Outil., Usinage) || alésoir
- rearrangement** (Chimie) || réarrangement
- rear lamp** (Auto.) || feux arrière
- reboot (to)** (System info.) || réamorcer
- recast (to)** (Fondrie) || refondre
- recess** || renforcement
- reciprocity** || réciprocité
- reclaimed oil** (Lubrifi.) || huile régénérée
- recoil** (Arm.) || recul
- recoil spring** (Arm., Ressorts) || ressort récupérateur
- recondition (to) • refurbish (to)** (Appro.) || reconditionner
- reconstructed image** (Imagerie) || image reconstruite
- record** (Logiciel, Program.) || enregistrement
- recruitment interview** (Ress. humaines) || entretien de recrutement
- rectangle** (Géom.) || rectangle
- rectangular plate** (Coques) || plaque rectangulaire
- rectifier** (Élec.) || pont de diodes • redresseur
- rectifying glass** (Optique) || optique de redressement d'image
- rectify (to)** (Élec.) || redresser (courant)
- rectilinear motion • straight-line motion** (Ciném.) || mouvement rectiligne
- rectilinear translation** (Ciném.) || translation rectiligne
- recursion** (Program.) || récursivité
- recursive** (Info., Math.) || récursif
- recursive algorithm** (Program.) || algorithme récursif
- redox process** (Chimie) || oxydoréduction
- redox reaction** (Chimie) || réaction d'oxydoréduction
- reduced buckling length** (Résist. matériaux) || longueur libre de flambage
- reduced mass** (Ciném.) || masse réduite
- reducer** (Tuyaut., Usinage) || réducteur
- reducing bushing • reducing coupling • reducing sleeve • reducing socket** (Tuyaut., Éléments liaisons, Éléments regl.) || manchon de réduction • raccord de réduction
- reducing flame** (Soudage) || flamme carburante • flamme réductrice
- reducing mill** (Laminage) || laminoir réducteur
- reduction** (Chimie) || réduction
- redundancy** || redondance
- redundant array of independent disks • redundant array of inexpensive disks (RAID)** (Matériel info.) || matériau redon-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- dante de disques indépendants ◦  
matériau redondante de disques à faible coût
- red hardness** (Charac. matériaux) || dureté au rouge
- red shift** || décalage vers le rouge
- Reed-Solomon code** (Info.) || code de Reed-Solomon
- reed switch** (Élec.) || interrupteur à lame souple
- reef knot** (Naval) || nœud plat
- reentry system** (Astro.) || système de rentrée
- reference** (Appro.) || référence
- reference** ◦ **system of reference** (Géom., Physique) || repère ◦ système de référence
- reference block** (Ressuage) || éprouvette de référence
- reference centre distance** (Engrèn.) || entraxe de référence
- reference quantity** (Thermique) || grandeur caractéristique
- reference standard** (Mesure) || étalon de référence
- reference temperature** (Thermique) || température de référence
- refined lead** || plomb affine
- refinement** (Calcul) || affinage
- refining** (Métall.) || affinage
- reflectance** ◦ **reflectivity** (Optique, Thermique) || facteur de réflexion
- reflected wave** (Acoust.) || onde réfléchie
- reflecting** (Optique) || réfléchissant
- reflection** (Thermique) || réflexion
- refracted wave** || onde réfractée
- refraction** (Optique) || réfraction
- refractively** (Optique) || en réfraction
- refractiveness** (Optique) || réfractivité
- refractivity** (Optique) || réfraction
- refractory** (Thermique) || réfractaire
- refractory fire brick** (Thermique) || brique réfractaire
- refractory lining** (Thermique, Trait. surface) || revêtement réfractaire
- refractory material** (Matériaux) || matériau réfractaire
- refrigeration** (Thermique) || réfrigération
- refuelling** (Nucléaire) || rechargement
- refunding of expenses** (Ress. humaines) || remboursement de frais
- regeneration** (Chimie) || régénération
- region of immersion** (Fluide) || région d'immersion
- registered trademark** (Projet) || marque déposée
- regular** || régulier
- regular expression (regex)** (Info., Program.) || expression rationnelle ◦ expression régulière
- regular precession** (Ciném.) || précession régulière
- regular regime of heat conduction** (Thermique) || régime de conduction thermique régulier
- regulation** (Autom.) || régulation
- regulator** (Soudage) || détendeur
- reinforced concrete** (Matériaux) || béton armé
- reinforcement** (Élèments divers) || renfort
- reinforcing steel** (Matériaux) || acier à armer
- reinforeing steel** || acier d'armature
- reject** ◦ **rubbish** ◦ **scrap** ◦ **waste** (Fabric., Qualité) || déchet ◦ rebut
- reject rate** (Qualité) || taux de rejet
- relative acceleration** (Ciném.) || accélération relative
- relative clearance** ◦ **relative interference** (Ajustements) || jeu relatif
- relative equilibrium of a liquid** (Fluide) || équilibre relatif d'un liquide
- relative error** (Mesure) || erreur relative

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<p><b>relative force</b> (Ciném.)    force relative</p> <p><b>relative gravity</b> (Ciném.)    pesanteur relative</p> <p><b>relative motion</b> (Ciném.)    mouvement relatif</p> <p><b>relative path</b> (Ciném.)    trajectoire relative</p> <p><b>relative roughness</b> (Fluide, Thermique)    rugosité relative</p> <p><b>relative speed</b> • <b>relative velocity</b> (Ciném.)    vitesse relative</p> <p><b>relativity</b> (Physique)    relativité</p> <p><b>relay</b> (Élec.)    relais</p> <p><b>release</b> • <b>release version</b> (Dessin, Program.)    révision • version</p> <p><b>release certificate</b> (Appro.)    certificat d'acceptation</p> <p><b>release the clutch (to)</b> (Puissance)    débrayer</p> <p><b>release (a button)</b> (Commandes)    lâcher (un bouton)</p> <p><b>release (to)</b>    débloquer</p> <p><b>relevant</b>    approprié • pertinent</p> <p><b>relevant indication</b> (Ressuage)    indication pertinente</p> <p><b>relevant to</b>    en rapport avec</p> <p><b>reliability</b> (Qualité)    fiabilité</p> <p><b>reliable</b> (Qualité)    fiable</p> <p><b>relief groove</b> (Concept.)    gorge de raccordement</p> <p><b>relief valve</b> <i>Hydrau. Pneumat. Robin. Soudage</i>    clapet de décharge • détendeur • soupape de décharge • soupape de sécurité • valve de détente • vanne de décompression</p> <p><b>relieved stud</b> (Boulon.)    goujon allégé</p> <p><b>relieve (to)</b>    remédier à</p> <p><b>reluctance</b> (Électromag.)    réluctance • résistance magnétique</p> <p><b>remaining time</b>    temps restant</p> <p><b>remanence</b> • <b>remanent magnetisation</b><sup>z</sup> • <b>residual magnetisation</b><sup>z</sup> • <b>residual magnetism</b> (Charac. matériaux, Magnétoscopie, Électromag.)    aimantation rémanente • aimantation</p>	<p>résiduelle • induction rémanente • rémanence</p> <p><b>remanent magnetism</b> (Électromag.)    magnétisme rémanent • magnétisme résiduel</p> <p><b>reminder</b> (Projet)    mémo</p> <p><b>remotely controlled</b> (Commandes)    télécommandé</p> <p><b>remote batch teleprocessing</b> (System info.)    télétraitement par lots</p> <p><b>remote control</b> (Autom., Commandes)    commande à distance • contrôle à distance • télécommande</p> <p><b>remote maintenance</b> (System info.)    maintenance à distance • télémaintenance</p> <p><b>remote sensing</b>    télédétection</p> <p><b>remoulded tyre</b> • <b>retreaded</b><sup>us</sup> <b>tire</b><sup>us</sup> (Auto.)    pneu rechapé</p> <p><b>removal</b> (Fabric.)    enlèvement • suppression</p> <p><b>removal</b> (Fondrie)    démoulage</p> <p><b>remover</b> (Ressuage)    agent d'élimination</p> <p><b>remove cast from (to)</b> (Fondrie)    démouler</p> <p><b>remove (to)</b> (Logiciel)    supprimer</p> <p><b>renewable</b>    renouvelable</p> <p><b>repair</b>    réparation</p> <p><b>repair (to)</b>    réparer</p> <p><b>repeatability</b> (Qualité)    répétabilité</p> <p><b>repeatability of a measuring instrument</b> (Mesure)    fidélité d'un instrument de mesure</p> <p><b>repeatability of results of measurements</b> (Mesure)    répétabilité des résultats de mesurage</p> <p><b>repelling force</b> (Physique)    force répulsive</p> <p><b>replaceable</b>    remplaçable</p> <p><b>replenishment</b> (Appro.)    réapprovisionnement</p> <p><b>reply</b> (Projet)    réponse</p> <p><b>report</b> (Projet)    compte rendu</p> <p><b>reporting point</b> (Projet)    point de compte rendu</p>
--	---

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- repository** ◦ **software repository** (Program., Réseau) || dépôt ◦ référentiel
- reprocessed nuclear fuel** (Nucléaire) || combustible nucléaire retraité
- reprocessed nuclear waste** (Nucléaire) || déchets nucléaires retraités
- reprocessing** (Nucléaire) || retraitement du combustible nucléaire
- reprocessing plant** (Nucléaire) || usine de retraitement
- reproducibility of measurements results** (Mesure) || reproductibilité des résultats de mesures
- repulsion** || répulsion
- request** (Projet) || réquisition
- request** (Réseau) || requête
- rescue** (Aéro., Naval) || sauvetage
- rescue boat** (Naval) || matériau de sauvetage
- reset** ◦ **resetting** (Mesure, System info.) || remise à zéro
- reset (to)** (System info.) || réinitialiser
- residual load** (Élec.) || charge résiduelle
- residual stress** (Matériaux, Résist. matériaux, Soudage) || contrainte résiduelle ◦ tension résiduelle
- resign** (Ress. humaines) || démission
- resign (to)** (Ress. humaines) || démissionner
- resin** (Chimie) || résine
- resinate (to)** (Procédés fab.) || imprégner de résine
- resistance to rolling** ◦ **rolling friction** (Tribo.) || frottement de roulement ◦ résistance au roulement
- resistance to softening** ◦ **tempering resistance** (Charac. matériaux) || résistance au revenu
- resistance to tearing** (Charac. matériaux) || résistance à la rupture par traction
- resistance welding** (Soudage) || soudage par résistance
- resistivity** ◦ **specific resistance** (Charac. matériaux) || résistivité spécifique
- resistivity** ◦ **temperature coefficient** (Charac. matériaux) || coefficient de température de la résistivité électrique
- resistor** (Ferroviaire, Élec.) || résistance
- resolution limit** (Optique) || limite de résolution ◦ pouvoir de résolution
- resolution of a force** || décomposition de la force
- resolvability** (Optique) || pouvoir séparateur
- resolvable** (Optique) || séparable
- resonance** || résonance
- resonance frequency** || fréquence de résonance
- resource planning** (Projet) || histogramme des charges
- resource plot** (Projet) || graphique de ressource
- respirator** (Soudage, Sécur.) || masque respiratoire ◦ respirateur
- response** (Autom.) || réponse
- response characteristic** (Autom.) || caractéristique de transfert
- response curve** (Autom.) || courbe de réponse
- response time** (Autom.) || temps de réponse
- rest** || repos
- restart of an idled reactor** (Nucléaire) || redémarrage d'un réacteur à l'arrêt
- restore (to)** (System info.) || restaurer
- restrainer** (Sécur.) || retardateur
- restricted access** (Info.) || accès restreint
- restricted area** (Sécur.) || zone réglementée
- restriction** (Fluide) || étranglement
- restrictor ring** (Étanch.) || bague d'étanchéité

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- rest position** (Fonct.) || position de repos
- result** (Algèbre, Calcul) || résultat
- resultant force** || force résultante
- resultant force vector** ◦ **sum of forces** || résultante
- resultant moment** || moment résultant
- retailer** (Appro.) || détaillant
- retail (to)** (Appro.) || vendre au détail
- retaining ring for bores** (Boulon.) || anneau élastique pour alésage
- retaining ring for shafts** (Boulon.) || anneau élastique pour arbre
- retardation** (Ciném.) || retardement
- retarded motion** (Ciném.) || mouvement retardé
- reticle** (Optique) || réticule
- retirement** (Ress. humaines) || retraite
- retirement benefit** (Ress. humaines) || indemnité de départ en retraite
- retire (to)** (Ress. humaines) || prendre sa retraite
- retrograde orbit** (Astro.) || orbite rétrograde
- retrograde precession** (Ciném.) || précession rétrograde
- return on investment** (Projet) || retour sur investissement
- return pass** (Usinage) || passe de retour
- reverberant** (Acoust.) || réverbérant
- reverberate (to)** (Acoust.) || réverbérer
- reverberation** (Acoust.) || réverbération
- reversal** (Imagerie) || inversion
- reverse engineering** (Concept., Info.) || ingénierie inverse
- reverse thrust** ◦ **thrust reversal** ◦ **thrust reverser** (Aéro.) || inverseur de poussée
- reversibility** || réversibilité
- reversible cycle** (Thermodyn.) || cycle réversible
- reversible transformation** (Thermodyn.) || transformation réversible
- reversing mill** (Laminage) || laminoir réversible
- reversing prism** (Optique) || prisme inverseur
- revision control** ◦ **version control** (Program.) || gestion de versions
- revolution counter** (Mesure) || compte-tour
- revolver** (Arm.) || revolver
- revolving** || tournant
- revolving field** ◦ **revolving flux** (Mach. tournantes, Électromag.) || champ tournant
- revolving joint** (Étanch.) || joint tournant
- reward system** (Ress. humaines) || système de rémunération ◦ système de rétribution
- Reynolds percolation number** || nombre de percolation de Reynolds
- Reynolds similarity number** (Hydrau.) || nombre de similitude de Reynolds
- Reynold's equation** (Fluide) || équation de Reynolds
- Reynold's number** (Aéro., Fluide) || nombre de Reynolds
- re-entry** (Astro.) || rentrée (dans l'atmosphère)
- rhenum (Re)** (Élém. chimiques) || rhénium
- rheological kinematics** || cinématique rhéologique
- rheological properties of a material** || caractéristiques rhéologiques d'un matériau
- rheological similarity** || similitude rhéologique
- rheological structure** || structure rhéologique
- rheology** (Résist. matériaux) || rhéologie
- rheostat** (Élec.) || rhéostat
- rheostatic brake** (Ferroviaire) ||

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- frein rhéostatique  
**rheostatic braking** (Ferroviaire) || freinage rhéostatique  
**rhodium (Rh)** (Élém. chimiques) || rhodium  
**rhomus** (Géom.) || losange  
**ribbon cartridge** (Matériel info.) || cartouche à ruban  
**rickety** ◦ **wobbly** (Prob.) || bancal  
**riddle** ◦ **sieve** (Outil.) || tamis  
**rifle** (Arm.) || fusil  
**rifled barrel** (Arm.) || canon rayé  
**rigging** (Naval) || gréement  
**rigging bushing** (Élément divers) || bague de brochage  
**rigging pin** (Élément régl.) || broche de réglage  
**rigging template** (Élément régl.) || gabarit de réglage  
**right angle** (Géom.) || angle droit  
**right-hand limit** (Math.) || limite à droite  
**right-hand rule** (Ciném., Électromag.) || règle de la main droite  
**right-hand side (RHS)** (Algèbre) || membre de droite d'une équation  
**right-hand teeth** (Engrèn.) || denture à droite  
**right-hand thread** (Boulon.) || filetage à droite  
**rigid** (Résist. matériaux) || rigide  
**rigidity** ◦ **stiffness** (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || rigidité  
**rigid body** || corps rigide  
**rigid coil technique** (Magnétoscopie) || aimantation par bobine rigide  
**rigid coupling** (Puissance) || accouplement rigide  
**rigid fixing** (Poutres) || encastrement (de la poutre)  
**rim** (Élément) || jante  
**rimming steel** || acier effervescent  
**ring** (Géom.) || tore  
**ring spring** (Ressorts) || ressort en anneau  
**rinsing** (Ressuage) || rinçage  
**ripple** (Fluide) || ondulation  
**ripple formation** ◦ **rippling** (Tribol.) || formation de rides  
**riser** (Fondrie) || masselotte  
**rising tide** (Naval) || marée montante  
**river** (Naval) || fleuve ◦ rivière  
**river** (Typo.) || lézarde  
**river barge** (Naval) || péniche  
**rivet** (Boulon.) || rivet  
**riveting hammer** (Ferroviaire) || rivoir  
**rivet gun** (Outil.) || riveteuse  
**rivet head** (Boulon.) || tête de rivet  
**rivet hole** (Boulon., Concept.) || trou de rivet  
**rivet steel** || acier à rivets  
**road bank** (Ferroviaire) || accotement  
**robotic** (Autom.) || robotique  
**rocker** (Élément mouv.) || culbuteur  
**rocker switch** ◦ **toggle switch** (Commandes) || contacteur à bascule ◦ interrupteur à bascule  
**rocket** (Astro.) || fusée  
**rocket booster** (Astro.) || étage d'accélération  
**rocket launcher** (Arm.) || lance-roquette  
**rocket launcher** (Arm.) || lance-roquette  
**rocket-powered aircraft** (Aéro.) || avion fusée  
**rocket-propelled grenade (RPG)** (Arm.) || grenade propulsée par fusée  
**rocking** ◦ **tilting** || basculant  
**rod** (Élément liaisons) || bielle ◦ tringle  
**rod holder** (Soudage) || porte-baguettes  
**roll** (Laminage, Élément) || cylindre ◦ rouleau  
**rollability** (Ferroviaire, Physique) || coefficient de roulement  
**rolled** ◦ **rolled iron** (Fabric., Laminage) || laminé  
**rolled bars** (Laminage) || barres laminées

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- rolled product** (Laminage) || produit laminé
- rolled sheet coil** (Laminage) || bobine de tôle à chaud
- rolled steel** (Matériaux, Métall.) || acier laminé
- roller** (Puissance, Éléments) || galet
- roller** (Laminage) || lamineur
- roller** (Éléments mouv.) || roulette
- roller bearing** (Roulements) || palier à rouleaux • roulement à rouleaux
- rolling** (Ciném.) || mouvement de roulement
- rolling** (Laminage, Procédés fab.) || laminage
- rolling ball** • **trackball** (Matériel info.) || boule de commande
- rolling bearing** (Roulements) || palier à roulement • roulement
- rolling direction** (Laminage) || sens de laminage
- rolling drag** • **rolling friction** • **rolling resistance** (Tribo.) || résistance au roulement
- rolling mill** (Laminage) || laminoir
- rolling stock** (Ferroviaire) || matériel roulant
- roll bar** (Auto.) || arceau de sécurité
- roll camber** (Laminage) || flèche du cylindre
- roll diameter** (Laminage) || diamètre de cylindre
- roll face** (Laminage) || surface du cylindre
- roll flattening** (Laminage) || aplatissement du cylindre
- roll gap** (Laminage) || emprise
- roll housing** (Laminage) || montant de cage • montant de laminoir
- roll oil** • **rolling oil** (Laminage, Lubrif.) || lubrifiant pour laminage
- roll (to)** (Laminage) || laminer
- roman figure** • **roman number** • **roman numeral** (Math.) || chiffre romain
- root** (Algèbre) || racine
- root bending test** (Soudage) || essai de pliage à l'envers
- root-mean-square value** (Magnétoscopie, Élec.) || valeur efficace
- root penetration** (Soudage) || pénétration à la racine
- rope** (Naval) || corde
- ropework** (Naval) || cordages
- rotary** (Mach. tournantes) || rotatif
- rotary compressor** (Mach. tournantes) || compresseur rotatif
- rotary engine** (Éléments mouv.) || moteur rotatif
- rotary flowmeter** (Fluide, Mesure) || débitmètre à turbine
- rotary pump** (Mach. tournantes) || pompe rotative
- rotary screw compressor** (Fluide) || compresseur à vis
- rotary shears** • **rotary slitter** (Laminage) || cisaille circulaire
- rotary table** (Usinage) || matériau tournant
- rotary vane pump** (Fluide) || pompe à palettes
- rotary-wing aircraft** (Aéro.) || aéronef à voilure tournante
- rotating drum screen** (Outil.) || filtre à tambour • tambour filtrant
- rotating liquid** (Fluide) || liquide en rotation
- rotating transfer lock** (Nucléaire) || sas à tourniquet
- rotation** (Ciném.) || mouvement de rotation
- rotation about a fixed point** (Ciném.) || mouvement autour d'un point fixe • rotation autour d'un point fixe
- rotation per minute (rpm)** (Unités) || tour par minute
- rotation speed** • **rotational speed** (Fonct., Mach. tournantes) || vitesse de rotation
- rotodynamic pump** (Fluide, Mach. tournantes) || pompe rotodynamique
- rotodyne** (Aéro.) || rotodyne
- rough** (Usinage) || ébauche
- roughed** (Usinage) || ébauché
- roughing mill** (Usinage) || fraise



## Lexique de termes techniques et scientifiques

d'ébauche  
**roughness** (Tribo.) || rugosité  
**rough machined** (Usinage) || ébauché par usinage  
**rough machining** (Usinage) || ébauchage  
**round** (Arm.) || cartouche  
**round** (Mesure) || autour  
**rounded** (Math.) || arrondi  
**rounded body** (Fluide) || corps ovale  
**round edges** (Charac. profilés) || coins arrondis  
**round (to)** (Calcul, Math.) || arrondir  
**router** (Réseau) || routeur  
**row** (Algèbre) || ligne d'une matrice  
**row** (Aéro.) || rangée  
**rowboat<sup>us</sup> • rowing boat** (Naval) || canot à rames  
**row (to)** (Naval) || ramer  
**royalty** (Projet) || redevance  
**rubber band** (Ressorts) || élastique  
**rubbing compound** (Usinage) || pâte à polir  
**rubidium (Rb)** (Élém. chimiques) || rubidium  
**rudder** (Aéro., Naval) || gouvernail  
◦ gouverne de direction ◦ palonnier  
**rudder pedal** (Aéro., Commandes) || pédale de palonnier  
**ruled surface** (Math.) || surface réglée  
**ruler** (Dessin) || règle  
**run** (Fonct.) || fonctionnement ◦ marche  
**running costs • working costs** (Compta., Entreprise) || frais d'exploitation  
**running direction** (Fonct., Mach. tournantes) || sens de marche  
**running fit** (Concept., Ajustements, Usinage) || ajustement tournant  
**running test** (Fonct.) || essai en marche  
**runtime software** (Info.) || moteur d'exécution  
**run aground (to)** (Naval) ||

s'échouer  
**run down (to)** (Prob.) || délabrer  
**rust** (Chimie, Métall.) || rouille  
**rusting** (Chimie, Métall.) || oxydation  
**rustless • rustproof** (Charac. matériaux, Métall.) || inoxydable  
**rustless steel • stainless steel** (Matériaux, Métall.) || acier inoxydable  
**rusty** (Chimie, Métall.) || oxydé ◦ rouillé  
**rust inhibiting paint** (Trait. surface) || peinture antirouille  
**rust protection impregnation** (Trait. surface) || revêtement antirouille  
**rust (to)** (Chimie, Métall.) || rouiller  
**ruthenium (Ru)** (Élém. chimiques) || ruthénium

## S

**sacrificial anode** || anode sacrificielle  
**saddle** (Usinage) || traînard  
**saddle plate** (Fabric.) || cale de montage  
**safety accessory** (Press.) || accessoire de sécurité  
**safety action** (Sécur.) || action de sécurité  
**safety analysis** (Sécur.) || analyse de sûreté  
**safety belt** (Auto.) || ceinture de sécurité  
**safety catch** (Arm.) || cran de sûreté  
**safety conditions** (Sécur.) || conditions de sécurité  
**safety device** (Commandes, Sécur.) || dispositif de sécurité ◦ dispositif de sûreté  
**safety factor** (Résist. matériaux) ||

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- coefficient de sécurité  
**safety margin** (Sécur.) || marge de sécurité  
**safety norm** • **safety standard** (Nucléaire, Sécur.) || norme de sécurité  
**safety stock** (Appro., Méthodes) || stock de sécurité  
**safety switch** (Commandes, Sécur., Élec.) || interrupteur de sécurité  
**safety tank** (Nucléaire) || cuve de sécurité  
**safety technical manual** (Projet) || dossier technique de sécurité  
**safety valve** (Robin.) || soupape de sûreté • valve de sécurité  
**safety valve nozzle** (Nucléaire, Press.) || tubulure de décharge  
**safety violation** (Sécur.) || violation des règles de sécurité  
**safe mode** (Logiciel) || mode sans échec  
**sag** • **slack** (Poutres) || flèche  
**sail** (Naval) || voile  
**sail area** (Naval) || surface voile  
**salary band** • **salary bracket** (Ress. humaines) || fourchette de salaires  
**sales manager** (Entreprise) || directeur des ventes  
**sale invoice** (Entreprise) || facture client  
**salt spreader** (Ferroviaire) || sa-leuse  
**salt water** (Naval) || eau de mer  
**samarium (Sm)** (Nucléaire, Élé-m. chimiques) || samarium  
**sample** (Qualité) || échantillon  
**sample frequency** (Qualité) || fréquence de prélèvements  
**sampling** (Métall., Qualité) || prise d'échantillon • prélèvement • prélèvement d'échantillon  
**sampling frequency** • **sampling rate** (Autom.) || fréquence d'échantillonnage  
**sampling plan** (Qualité) || plan d'échantillonnage  
**sampling procedure** (Qualité) || procédure d'échantillonnage  
**sandblasting** • **sanding** (Ferroviaire, Procédés fab., Ressuage) || ponçage • sablage  
**sandpapering** (Fabric.) || ponçage  
**sand blast** • **sandblast** (Ferroviaire, Procédés fab.) || jet de sable  
**sand casting** (Fondrie, Moulage) || coulée au sable • moulage en sable  
**sand-core** (Fondrie) || noyau de sable  
**sand (to)** (Procédés fab.) || poncer • sabler  
**sans serif** (Typo.) || linéale  
**saturation magnetic intensity** (Charac. matériaux) || aimantation de saturation  
**Saturn** || Saturne  
**save as (to)** (Logiciel) || enregistrer sous  
**save (to)** (Logiciel) || enregistrer  
**saw** (Outil.) || scie  
**saw blade** (Outil.) || lame de scie  
**saw-tooth pulses** || impulsions en dents de scie  
**scab** (Fondrie) || inclusion  
**scabbing** • **spalling** (Prob., Tribol.) || écaillage  
**scaffolding** (Fabric.) || échafaudage  
**scalability** (Info.) || extensibilité  
**scalar pressure** (Fluide) || pression scalaire  
**scalar pressure field** (Fluide) || champ des pressions scalaires  
**scale breaker** (Laminage) || brise oxyde • cage briseuse d'oxyde • cage décalamineuse  
**scale diagram** (Dessin) || schéma à l'échelle  
**scale drawing** (Dessin) || dessin à l'échelle  
**scale factor** (Fluide) || rapport de la similitude  
**scale-model phenomenon** (Calcul, Fluide) || phénomène à l'échelle réduite

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- scale of turbulence** (Fluide) || degré de turbulence
- scaling** (Prob.) || calaminage • entartrage
- scandium (Sc)** (Élém. chimiques) || scandium
- scanner** (Imagerie, Matériel info.) || numériseur • scanneur
- scattering** (Thermique) || diffusion
- scattering medium • translucent medium** (Thermique) || milieu diffusif
- scattering of particles** || dispersion des particules
- schedule** (Ferroviaire) || horaire
- scheduled** (Projet) || programmé
- scheduled stoppage** (Fonct.) || arrêt programmé
- scheduling** (Projet) || ordonnancement
- scheduling control** (Projet) || matériau des délais
- scheme** (Projet) || projet
- scientific notation** (Physique) || notation scientifique
- scintillation • twinkling** (Optique) || scintillement
- scissors** (Outil.) || ciseaux
- scoop** (Outil.) || pelle à main
- scope** (Program.) || portée
- scope of works** (Projet) || limites de fournitures
- scorch** (Prob.) || brûlure légère
- scouring** (Procédés fab.) || décapage • récurage
- scour (to)** (Procédés fab.) || décaper
- scramjet** (Aéro.) || super stato-réacteur
- scrap** (Métall.) || ferraille
- scraper** (Outil.) || grattoir
- scratch • scratching** (Prob., Qualité) || rayure
- screening • separation • sieving** (Fabric.) || tamisage
- screenshot** (Info.) || capture d'écran
- screen printing** (Imprim.) || sérigraphie
- screen reader** (Info.) || revue d'écran
- screw** (Boulon.) || vis
- screwdriver** (Outil.) || tournevis
- screwdriver bit** (Outil.) || embout de tournevis
- screw extractor** (Outil.) || extracteur de vis
- screw locking** (Boulon.) || freinage de la visserie
- screw off (to)** (Boulon.) || dévisser
- screw on (to)** (Boulon.) || visser
- screw pump** (Fluide) || pompe à vis
- screw theory** (Dynam.) || torseur
- script** (Typo.) || scripte
- scrolling** (GUI, Logiciel) || défilement
- scroll bar** (GUI) || ascenseur • barre de défilement
- scrubbing** || dégratage
- scuffing** (Prob.) || égratignure
- sea** (Naval) || mer
- sealed** (Élec.) || plombé
- sealing** (Étanch.) || scellement
- seal a leak** || colmater une fuite
- seal (to)** (Étanch.) || boucher • obturer • sceller
- seamless** (Soudage) || sans soudure
- seamless pipe • weldless tube** (Charac. profilés) || tube sans soudure
- seam welding • weld bead • welding seam** (Soudage) || cordon de soudure • soudage à la molette
- search** (Program.) || recherche
- search engine • web search engine** (Réseau) || moteur de recherche
- search tree** (Program.) || arbre de recherche
- seat** (Élément divers) || assise
- seating arrangement** (Aéro., Ferroviaire) || disposition des sièges
- seat belt** (Aéro.) || ceinture
- seat cover** (Auto.) || housse de siège
- sea bed** (Naval) || fonds matériau

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- sea lane** (Naval) || couloir de navigation
- sea level** (Naval) || niveau de la mer
- secant (sec)** (Algèbre, Géom.) || sécante
- second (s)** (Unités) || seconde
- secondary line** (Tuyaut.) || tuyauterie secondaire
- secondary loop** (Nucléaire) || boucle secondaire
- secondary stress** (Résist. matériaux) || contrainte secondaire
- second moment of area** ◦ **second moment of inertia** (Dynam., Résist. matériaux) || moment quadratique
- second of arc** (Unités) || seconde d'arc
- second stage** (Astro.) || deuxième étage
- section** (Résist. matériaux) || profilé
- sectionalizing** (Nucléaire, Tuyaut.) || isolement ◦ sectionnement
- sectional area** (Charac. profilés) || section d'acier
- sectional sensitivity** (Charac. matériaux) || sensibilité à l'épaisseur
- sectioned view** (Dessin) || vue écorchée
- section sign** ◦ **section symbol** ◦ **silcrow (§)** (Caract.) || silcrow ◦ symbole paragraphe ◦ symbole section
- sector** (Matériel info.) || secteur
- sector of a circle** (Géom.) || secteur circulaire
- sector of a sphere** (Géom.) || secteur sphérique
- sector velocity** (Ciném.) || vitesse aréolaire
- security** (Sécur.) || sécurité
- sediment drain cock** (Hydrau.) || robinet de décantation
- Seebeck effect** (Thermique) || effet Seebeck
- seepage** (Fluide, Prob., Étanch.) || infiltration ◦ suintement
- segfault** ◦ **segmentation fault** (Info., Program.) || erreur de segmentation
- selection sort** (Program.) || tri par extraction ◦ tri par sélection
- selective corrosion** || corrosion sélective
- selective radiation** (Thermique) || rayonnement sélectif
- selectivity** || sélectivité
- select all** (Info.) || sélectionner tout
- selenium (Se)** (Élém. chimiques) || sélénium
- self-aligning bearing** (Roulements) || roulement auto-aligneur ◦ roulement à rotule
- self-breaking lock nut** (Boulon.) || écrou inviolable autocassant
- self clinching bush** (Boulon.) || écrou à sertir
- self clinching stud** (Boulon.) || goujon à sertir
- self cutting insert** (Boulon.) || douille auto-taraudeuse
- self-fluxing solder** (Soudage) || soudure auto-décapante
- self-induction** (Électromag.) || auto-induction
- self-lubricating material** (Lubrifi., Matériaux) || matériau autolubrifiant
- self-similarity** (Thermique) || similitude intrinsèque
- self-tapper** (Boulon.) || autotaraudant
- self-tapping screw** (Boulon.) || vis auto-taraudeuse
- self-ventilation** (Aérau.) || ventilation naturelle
- selling price** (Compta., Projet) || prix de vente
- semaphore** (Program.) || sémaphore
- semicolon (;)** (Caract.) || point virgule
- semiconductor** (Élec.) || semi-conducteur
- semitone** (Acoust.) || demi-ton
- semi-austenitic steel** || acier se-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- mi-austénitique  
**semi-automatic** (Arm.) || semi-automatique  
**semi-continuous mill** ◦ **semi-continuous rolling mill** (Laminage) || laminoir semi-continu ◦ train semi-continu  
**send to** (Info.) || envoyer vers  
**sense of rotation** (Géom.) || sens de rotation  
**sensitive** || sensible  
**sensitivity** (Mesure) || sensibilité  
**sensitivity index** (Résist. matériaux) || coefficient de susceptibilité à l'entaille  
**sensitivity level** (Ressuage) || niveau de sensibilité  
**sensor** (Mesure) || capteur  
**separation ring** (Astro.) || anneau de séparation  
**sequential access** ◦ **serial access** (Info., Program.) || accès séquentiel  
**serial number** (Concept., Fabric.) || numéro de série  
**serial port** (Matériel info.) || port série  
**series mounting** (Fabric.) || montage en série  
**serif** (Typo.) || empattement  
**serious offence** (Ress. humaines) || faute lourde  
**server** (Info.) || serveur  
**service train** (Ferroviaire) || train d'entretien  
**service (to)** (Auto.) || faire réviser  
**servicing tower** (Astro.) || tour de montage  
**servoed** (Autom.) || asservi  
**servo-controlled** (Autom.) || commande asservie  
**servo-loop** (Autom.) || circuit d'asservissement  
**servo loop control** (Autom.) || boucle d'asservissement  
**servo-motor** (Autom., Élec.) || servo moteur  
**servo-valve** (Autom., Hydrau.) || servo valve  
**setting** ◦ **tuning** (Aéro., Fonct., Mesure) || réglage ◦ tarage ◦ étalonnage  
**setting** (Program.) || paramètre  
**setting ring** (Éléments régl.) || bague de réglage  
**setting shim** ◦ **shim** (Éléments régl.) || cale de réglage  
**settle (to)** (Chimie) || décanter  
**set point** (Autom.) || consigne  
**shackle** (Manut., Naval, Éléments liaisons) || manille  
**shaft** (Ajustements, Usinage, Éléments) || arbre  
**shaft whirling** (Mach. tournantes) || instabilité de l'arbre  
**shake table** (Mach. outil) || table vibrante  
**shallow hardening** ◦ **skin hardening** ◦ **surface hardening** (Trait. thermique) || trempe superficielle  
**shank cutter** (Usinage) || fraise à queue  
**shape** (Aéro.) || forme ◦ profil  
**shaped-charge cone** (Arm.) || charge creuse  
**shaped white noise** (Acoust.) || bruit blanc pondéré  
**shape factor** (Calcul) || facteur de forme  
**shareware** (Logiciel) || logiciel contributif ◦ partagiciel  
**sharp** || pointu  
**sharp (#)** (Acoust., Caract., Info.) || dièse  
**sharpen** || affûter  
**sharpener** (Mach. outil) || affiloir ◦ affûteur  
**sharply** (Optique) || avec acuité  
**sharpness** (Optique) || acuité ◦ netteté  
**sharp image** (Imagerie) || image nette ◦ image piquée  
**shaving** (Fabric.) || copeau de bois  
**shear** (Outil.) || cisaille  
**shear** (Calcul, Résist. matériaux) || cisaillement  
**shearing** (Calcul, Résist. matéri-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- aux) || cisaillement
- shearing** (Procédés fab.) || cisailage
- shearing stress** (Résist. matériaux) || contrainte de cisaillement
- shear blade** (Laminage) || lame de cisaille
- shear force** (Poutres) || effort tranchant (dans les barres)
- shear strain** (Résist. matériaux) || déformation tangentielle
- shear strength** (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || résistance au cisaillement
- shear stress** (Calcul, Résist. matériaux) || contrainte de cisaillement
- shear (to)** (Fabric.) || cisailer
- sheath** (Protect.) || fourreau • gaine
- sheath slippage ratio** • **sliding coefficient of friction** (Tribo.) || coefficient de glissement
- sheave** (Puissance) || poulie à gorge
- sheepshank** (Naval) || nœud de jambe de chien
- sheet bend** (Naval) || nœud d'écoute
- shell** (Calcul) || coque
- shell** (Coques) || enveloppe
- shell** (Arm.) || obus
- shell of revolution** (Coques) || enveloppe de révolution
- Shell sort** (Program.) || tri de Shell
- sherardizing** (Trait. thermique) || shérardisation
- shield** (Sécur., Protect.) || bouclier • tôle de protection • écran de protection
- shielding gas** (Soudage) || gaz de protection
- shield gutter** (Protect.) || gouttière de protection
- shift** (Pos.) || décalage • translation
- shift** (Mesure) || déviation
- shift register** (Matériel info.) || registre à décalage
- shining** (Optique) || brillant • luisant • réfléchissant
- shiny** (Optique) || brillant • poli
- ship** (Naval) || navire
- shipbuilding** (Naval) || construction navale
- shipwreck** (Naval) || naufrage
- ship's log** (Naval) || livre de bord
- shockproof** || antichoc
- shock hazard** (Élec.) || électrocution
- shock or impact test** (Mesure) || essai au choc
- shoe** (Ferroviaire) || frotteur
- shoe** • **skid** (Élément mou.) || patin
- shoe** (Ferroviaire, Éléments divers) || sabot
- shop track** (Ferroviaire) || voie de dépôt
- shoreline** (Naval) || rivage côtier
- shoreline effect** (Naval) || effet de rivage
- shortcut** (Logiciel) || raccourci clavier
- shortlisted** (Ress. humaines) || sélectionné
- shortlisted for a job** (Ress. humaines) || sélectionné pour un poste
- shortlisting** • **switch dolly** (Commandes, Ress. humaines) || levier de contacteur • présélection
- shortlist applicants** (Ress. humaines) || sélectionner des candidats
- short circuit** (Prob., Élec.) || court-circuit
- shot** (Arm.) || coup
- shotgun** (Arm.) || fusil à pompe
- shot blasting** (Procédés fab.) || grenailage
- shot by shot** • **single shot** (Arm.) || coup par coup
- shoulder** (Concept.) || épaulement
- shouldered bushing** (Éléments divers) || bague épaulée
- shouldered stud** (Boulon.) || goujon épaulé
- shoulder-fired missile** • **shoul-**

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- der-launched missile** (Arm.) || missile lancé à l'épaule ◦ missile à l'épaule
- shovel** (Outil.) || pelle
- shrapnel** (Arm.) || shrapnel
- shrinkage crack** (Fondrie, Prob.) || cassure de retrait ◦ crique de retrait
- shrinkage stresses** || contraintes de retrait
- shroud** (Naval) || hauban
- shuffling** (Ferroviaire) || manœuvre des wagons
- shutdown** (Astro.) || extinction
- shutdown system** (Nucléaire) || système d'arrêt
- shutter** (Hydrau., Imagerie, Éléments divers) || obturateur
- shutter (to)** (Imagerie) || obturer
- shuttle** (Astro.) || navette
- side bending test** ◦ **side-bend test** (Soudage) || essai de pliage sur le côté
- side eddy** ◦ **side vortex** (Aéro.) || tourbillon marginal
- side effect** (Program.) || effet de bord
- side view** (Dessin) || vue de côté ◦ vue latérale
- siemens (S)** (Unités) || siemens
- sievert (Sv)** (Unités) || sievert
- sight tube** (Commandes) || niveau à tube
- signal post** (Ferroviaire) || sémaphore
- signal processing** || traitement du signal
- signal sampling** (Autom.) || échantillonnage
- signal-to-noise ratio** || rapport signal bruit
- significant indication** (Magnétoscopie, Ressuage) || indication significative
- silal** || silal
- silence** (Acoust.) || silence
- silicoferrite** || ferrite au silicium
- silicon (Si)** (Élec., Éléments chimiques) || silicium
- silicon brass** || laiton au silicium
- silicon bronze** || bronze au silicium ◦ bronze siliceux
- silicon steel** || acier au silicium
- silumin** || alpax
- silver (Ag)** (Métall., Éléments chimiques) || argent
- silver solder** || brasure à l'argent
- simplex method algorithm** (Program.) || algorithme du Simplexe
- simple-entry bookkeeping** (Compta.) || comptabilité en partie simple
- simple harmonic motion** (Ciném.) || oscillation harmonique
- simple pendulum** (Ciném.) || pendule simple
- simple support** (Résist. matériaux) || appui simple
- simple truss** || treillis simple
- simulation** (Calcul) || simulation
- simulator** (Aéro., Info.) || simulateur
- simultaneity** || simultanéité
- simultaneously** || simultanément
- since** || depuis
- sine (sin)** (Algèbre, Géom.) || sinus
- sine bar** (Usinage) || barre sinus
- sine-wave type** ◦ **sinusoidal wave** || onde sinusoïdale
- single** (Calcul) || unitaire
- single-acting** (Pneumat.) || simple effet
- single acting cylinder** (Hydrau.) || vérin à simple effet
- single cut** (Usinage) || une taille
- single quote (')** (Caract.) || apostrophe
- single stage compressor** (Mach. tournantes) || compresseur à un étage
- singly linked list** (Program.) || liste simplement chaînée
- singular matrix** (Math.) || matrice singulière
- sink** (Naval) || couler
- sinking** (Naval) || en train de couler
- sintered bronze** || bronze fritté
- sintered carbides** (Matériaux) || carbures frittés

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>sintered iron</b>    fer fritté	douille
<b>sintered material</b> (Matériaux)    matériau fritté	<b>sleeve bearing</b> (Roulements)    palier à douille ◦ roulement à bague
<b>sintering</b> (Fabric., Procédés fab.)    frittage	<b>slide</b> (Imagerie)    diapositive
<b>size</b> (Dessin)    format	<b>slide</b> (Tribo.)    glissement
<b>skeleton</b> (Imagerie)    squelette	<b>slider</b> (GUI)    curseur de défilement
<b>skeletonised<sup>z</sup> image</b> (Imagerie)    squelette d'image	<b>slide-action switch</b> (Commandes)    contacteur à glissière
<b>skeleton extraction</b> ◦ <b>skeletonising<sup>z</sup></b> (Imagerie)    squelettisation	<b>slide binder</b> (Imprim.)    baguette à relier
<b>sketch</b> (Dessin)    croquis ◦ esquisse	<b>slide curves</b>    lignes de glissement
<b>sketch (to)</b> (Dessin)    esquisser	<b>slide fit (H7-g6)</b> (Concept., Ajustements, Usinage)    ajustement glissant
<b>skewness</b> (Prob.)    dissymétrie	<b>slide rod</b> (Élèments mouv.)    tige coulissante
<b>skew distribution</b> (Mesure, Qualité)    distribution non gaussienne	<b>slide switch</b> (Commandes)    contacteur à curseur
<b>skill</b> (Ress. humaines)    niveau ◦ qualification	<b>sliding door</b> (Élèments divers)    porte à glissière
<b>skills assessment</b> ◦ <b>switch light</b> ◦ <b>switch-indicator light</b> (Commandes, Ress. humaines)    bilan de compétences ◦ poussoir à voyant	<b>sliding friction</b>    frottement glissement
<b>skin-friction coefficient</b> (Fluide, Thermique)    coefficient de perte de charge	<b>sliding motion of a liquid</b> (Fluide)    mouvement glissant d'un liquide
<b>skin pass (to)</b> (Laminage)    relaminer superficiellement à froid	<b>sliding shaft</b> (Puissance, Élèments mouv.)    arbre coulissant
<b>skipper</b> (Naval)    chef de bord	<b>sliding sleeve</b> (Élèments mouv.)    manchon coulissant
<b>skirt</b> (Astro.)    jupe	<b>slip</b> (Fonct., Tribo.)    patinage
<b>sky</b> (Aéro.)    ciel	<b>slippage</b> (Projet)    report d'un événement
<b>sky-line</b> (Aéro.)    horizon	<b>slip clutch</b> (Puissance)    embrayage à friction
<b>slab</b> (Élèments divers)    dalle ◦ plaque	<b>slitting saw</b> (Usinage)    fraise scie
<b>slag</b> (Métall.)    déchet métallurgique	<b>slope</b> (Fluide)    pente
<b>slag</b> (Soudage)    laitier	<b>slope of the free surface</b> (Fluide)    pente de la surface libre
<b>slag inclusion</b> (Métall., Prob., Soudage)    inclusion de laitier	<b>slot</b> (Matériel info.)    logement
<b>slag wool</b> (Fondrie)    laine de laitier	<b>slotted bolt</b> (Boulon.)    boulon à encoches
<b>slaved</b> (Autom.)    asservi	<b>slotted nut</b> (Boulon.)    écrou à encoches
<b>slave wheel</b> (Engrèn.)    roue menée	<b>slotting</b> (Procédés fab.)    mortaisage
<b>sleeper</b> (Ferroviaire)    traverse	<b>slot milling cutter</b> (Usinage)    fraise à rainurer
<b>sleet</b>    grésil ◦ pluie verglaçante	<b>slow approach</b> (Usinage)    approche lente
<b>sleeve</b> (Usinage)    chemise	<b>slow-burning</b> (Chimie)    combus-
<b>sleeve</b> (Boulon., Élèments divers)	



## Lexique de termes techniques et scientifiques

- tion lente
- slow feed** (Usinage) || avance lente
- slow motion** (Fonct., Imagerie, Usinage) || mouvement lent • ralenti
- slug flow** (Fluide, Thermique) || écoulement avec bouchons
- small chain** (Élément. mouv.) || chaînette
- small connecting rod** (Puissance) || biellette
- small deflection** (Calcul) || petit déplacement
- small radius curve** (Ferroviaire) || courbe à faible rayon
- smokeless powder** (Arm.) || poudre sans fumée
- smooth** || doux • lisse
- smoothing** (Optique) || filtrage
- smoothing** (Imagerie) || lissage
- smoothly** (Fonct.) || sans à-coups
- smoothsort** (Program.) || smooth-sort
- smooth barrel** (Arm.) || canon lisse
- smooth pressurisation<sup>z</sup>** (Press.) || pressurisation lente • pressurisation progressive
- snag** • **tear** (Prob.) || accroc • déchirure
- snaking** (Aéro.) || oscillation de lacet
- snap diameter** (Concept.) || diamètre de centrage
- sniper rifle** (Arm.) || fusil de précision
- snippet** (Info.) || petit bout
- snow plow** (Ferroviaire) || chasse-neige
- snug** • **stub** • **stud** (Élément. divers) || ergot • piton
- socket** (Info.) || socket
- socket** (Outil.) || douille
- socket** (System info.) || connecteur logiciel
- socket device** (Info.) || fichier socket
- socket set** (Outil.) || jeu de douilles
- sodium (Na)** (Élém. chimiques) || sodium
- sodium-cooled** (Nucléaire) || refroidi au sodium
- software** (Logiciel) || logiciel
- soft jaws** (Usinage) || mors doux
- soft spots** || plages douces
- solarisation<sup>z</sup>** (Imagerie) || exposition au soleil • solarisation
- solarise<sup>z</sup> (to)** (Imagerie) || exposer au soleil • solariser
- solar system** || système solaire
- solderability** (Charac. matériaux) || aptitude au brasage
- soldering** (Soudage) || brasage tendre • soudage tendre
- soldering iron** (Outil., Soudage, Élec.) || fer à souder
- solenoid** (Élec.) || solénoïde
- solidification** (Physique) || solidification
- solidification point** (Charac. matériaux) || point de solidification
- solidification temperature** (Charac. matériaux) || température de solidification
- solid conductor** (Élec.) || conducteur massif
- solid geometry** (Géom.) || géométrie dans l'espace
- solid mechanics** (Dynam.) || mécanique du solide
- solid rocket booster** (Astro.) || étage d'accélération à poudre
- solid shrinkage** (Charac. matériaux) || retrait après solidification
- solid state** (Physique) || état solide
- solitary wave** || onde solitaire
- soluble oil** (Lubrifi.) || huile soluble • émulsion d'huile
- solvable** (Algèbre) || résoluble
- solvent** (Chimie) || solvant
- solvent cleaner** (Ressuage) || nettoyant à base de solvant
- solvent remover** (Ressuage) || solvant d'élimination
- solver** (Calcul) || solveur
- solve (to)** (Algèbre) || résoudre
- sonic** (Acoust.) || sonique
- sonication** (Acoust.) || traitement aux ultrasons
- sonic barrier** • **sound barrier** •

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>transonic barrier</b> (Acoust., Aéro., Physique)    mur du son	acoustique
<b>sonic boom</b> (Acoust., Aéro., Fluide)    bang supersonique • choc sonique	<b>sound level meter</b> (Acoust., Mesure)    sonomètre
<b>sonic feedback</b> (Acoust.)    effet Larsen	<b>sound pressure</b> (Acoust., Physique)    pression acoustique
<b>soniferous</b> (Acoust., Charac. matériaux)    conducteur du son	<b>sound pressure meter</b> (Acoust.)    appareil de mesure de la pression acoustique
<b>sorbent</b> (Chimie, Fluide)    absorbant	<b>sound source</b> (Acoust.)    source sonore
<b>sorbite</b>    sorbite	<b>sound spectrograph</b> (Acoust.)    spectrographe sonore
<b>sorbitic pearlite</b>    perlite sorbitique	<b>sound technology</b> (Acoust.)    technologie acoustique
<b>sorting</b> (Math., Program.)    tri	<b>sound wave</b> (Acoust., Aéro., Physique)    onde sonore
<b>sorting algorithm</b> (Program.)    algorithme de tri	<b>source code</b> (Program.)    code source
<b>sound</b> (Acoust., Physique)    son	<b>south</b> (Pos.)    sud
<b>sounding</b> (Acoust.)    sondage	<b>south-west</b> (Pos.)    sud-ouest
<b>sounding rocket</b> (Astro.)    fusée sonde	<b>spacer</b> (Concept., Éléments régl.)    entretoise • espaceur
<b>soundproof</b> (Acoust.)    insonore • isolé au son	<b>spacer • spacing ring</b> (Concept., Éléments régl.)    bague entretoise
<b>soundproof (to)</b> (Acoust.)    insonoriser	<b>spacer bushing</b> (Concept.)    douille entretoise
<b>sound absorption coefficient</b> (Acoust.)    coefficient d'absorption sonore	<b>space framework • space truss</b>    treillis a trois dimensions
<b>sound balloon</b> (Aéro.)    ballon-sonde	<b>space probe</b> (Astro.)    sonde spatiale
<b>sound box</b> (Acoust.)    caisse de résonance	<b>space station</b> (Astro.)    station spatiale
<b>sound card</b> (Matériel info.)    carte son	<b>space technology</b> (Astro.)    technologie spatiale
<b>sound emission analyser<sup>yz</sup></b> (Acoust.)    analyseur d'émission sonore	<b>space-time</b> (Physique)    espace-temps
<b>sound flux • sound power</b> (Acoust., Physique)    puissance sonore	<b>space vehicle</b> (Astro.)    véhicule spatial
<b>sound insulation • soundproofing</b> (Acoust., Protect.)    insonorisation • isolation acoustique • isolation phonique • isolation sonore • protection sonore	<b>spacing wedge</b> (Éléments régl.)    cale d'écartement
<b>sound intensity</b> (Acoust., Physique)    intensité sonore	<b>spamming</b> (Réseau)    arrosage
<b>sound intensity meter</b> (Acoust.)    appareil de mesure de l'intensité	<b>spanker</b> (Naval)    artimon
	<b>spanner wrench</b> (Outil.)    clef anglaise
	<b>spare part</b> (Auto., Aéro., Naval, Éléments)    pièce de rechange • pièce détachée
	<b>spare parts inventory</b> (Appro.)    stock de pièces de rechange

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- spare wheel** (Auto.) || roue de secours
- spark erosion** (Fabric.) || érosion par étincelles
- spark photography** (Imagerie) || photographie au flash
- spark plug** ◦ **spark-plug** (Auto., Aéro.) || bougie ◦ bougie d'allumage
- spar web** (Aéro.) || âme de longeron
- spatial force system** || système de forces quelconques
- special bronze** || bronze spécial
- special sections** (Charac. profilés) || profils spéciaux
- special steel** || acier spécial
- specification** (Qualité) || spécification
- specific gravity** (Charac. matériaux) || poids spécifique
- specific heat** (Charac. matériaux) || chaleur spécifique
- specific heat capacity** (Charac. matériaux, Thermique) || capacité thermique massique
- specific impulse** (Astro.) || impulsion spécifique
- specimen** (Mesure) || éprouvette
- spectral** (Acoust.) || spectral
- spectral analyser<sup>yz</sup>** ◦ **spectrum analyser<sup>yz</sup>** (Acoust.) || analyseur de spectres
- spectrogram** (Optique) || spectrogramme
- spectrograph** (Acoust., Optique) || spectrographe
- spectrographic** (Acoust.) || spectrographique
- spectrometer** || spectromètre
- spectrometry** (Optique) || spectrométrie
- spectrophotometer** (Optique) || spectrophotomètre
- spectroscope** (Acoust., Optique) || spectroscope
- spectrum** (Acoust., Calcul) || spectre
- spectrum analysis** (Acoust., Calcul) || analyse spectrale
- speech recognition** ◦ **voice recognition** (Acoust., Info.) || reconnaissance vocale
- speech synthesizer** ◦ **voice synthesis** (Acoust., Info.) || synthèse vocale
- speed** ◦ **velocity** (Aéro., Ciném., Unités) || vitesse
- speed** (Fonct., Mach. tournantes) || régime (moteur)
- speedboat** (Naval) || hors-bord
- speeding up** (Fonct.) || accélération
- speed-gathering distance** (Aéro.) || distance de mise en vitesse
- speed increasing gear pair** (Engrèn.) || engrenage multiplicateur
- speed increasing ratio** (Engrèn.) || rapport de multiplication
- speed-indicator** (Aéro.) || indicateur de vitesse
- speed-limit** (Aéro.) || vitesse maximale
- speed loss** (Fonct.) || perte de vitesse
- speed of filtration** || vitesse de filtration
- speed of sound** (Acoust., Aéro.) || vitesse du son
- speed of wave propagation** ◦ **wave velocity** || célérité de propagation d'une onde ◦ vitesse de propagation d'une onde
- speed reducer** (Engrèn.) || réducteur de vitesse
- speed reducing gear pair** (Engrèn.) || engrenage réducteur
- spelling mistake** (Imprim.) || faute d'orthographe
- spell check** (Info.) || correction orthographique
- spell checker** (Info.) || correcteur orthographique
- spent fuel pool** (Nucléaire) || piscine de combustible usagé ◦ piscine de désactivation ◦ piscine de refroidissement du combustible usagé

<p><b>spent nuclear fuel shipping cask</b> (Nucléaire)    conteneur de combustible usagé</p> <p><b>spew</b> (Prob., Trait. surface)    coulure</p> <p><b>spherical aberration</b> (Optique)    aberration sphérique</p> <p><b>spherical bearing</b> (Roulements)    palier sphérique</p> <p><b>spherical coordinate system</b> • <b>spherical coordinates</b> (Algèbre, Dynam., Géom.)    coordonnées sphériques</p> <p><b>spherical-head rod</b> (Puissance, Élèments liaisons)    bielle à rotule</p> <p><b>spherical pendulum</b> (Ciném.)    pendule sphérique</p> <p><b>spherical roller bearing</b> (Roulements)    roulement à rouleaux bombés</p> <p><b>spherical shell</b> (Coques)    enveloppe sphérique</p> <p><b>spherical wave</b>    onde sphérique</p> <p><b>spider</b> (Nucléaire, Élèments)    croisillon</p> <p><b>spin</b>    spin</p> <p><b>spindle bore</b> (Usinage)    alésage de broche</p> <p><b>spindle speed</b> (Usinage)    vitesse de broche</p> <p><b>spindle taper</b> (Usinage)    cône de broche</p> <p><b>spinner</b> (GUI)    bouton fléché</p> <p><b>spiral gear</b> (Engrèn.)    roue à denture hélicoïdale</p> <p><b>spirit level</b> • <b>torpedo level</b> (Outil.)    niveau à bulle</p> <p><b>splashing</b> (Lubrifi.)    barbotage</p> <p><b>splash guard</b> (Sécur., Usinage, Protect.)    protection anti projections • écran anti projection</p> <p><b>splice (to)</b> (Naval)    raccorder</p> <p><b>spline</b> (Dessin)    courbe</p> <p><b>splined bushing</b> (Puissance, Élèments mouv.)    bague cannelée</p> <p><b>split</b> (Prob.)    fêlure</p> <p><b>split bearings</b> (Roulements)    demi-coussinets</p> <p><b>split drawing</b> (Dessin)    représen-</p>	<p>tation éclatée</p> <p><b>split nut</b> (Boulon.)    écrou fendu • écrou à fente</p> <p><b>spontaneous fission</b> (Nucléaire)    fission spontanée</p> <p><b>spool</b> (Appro., Élèments divers)    bobine</p> <p><b>spool of a valve</b> (Hydrau., Pneumat.)    tiroir de valve</p> <p><b>spot light</b> (Optique)    source de lumière ponctuelle</p> <p><b>spot welding</b> (Soudage)    soudage par points</p> <p><b>spraying</b> (Trait. surface)    peinture au pistolet</p> <p><b>spraying</b> (Fluide)    pulvérisation</p> <p><b>spray nozzle</b> (Nucléaire)    lance d'aspersion</p> <p><b>spreader</b> (Ferroviaire)    niveleuse de rail</p> <p><b>spreading device</b> (Outil.)    dispositif d'écartement</p> <p><b>spreadsheet</b> • <b>spreadsheet programme</b> • <b>spreadsheet software</b> (Logiciel)    tableur</p> <p><b>spring</b> (Ressorts)    ressort</p> <p><b>spring pin</b> (Élèments liaisons)    goupille élastique</p> <p><b>spring steel</b> (Métall., Ressorts)    acier à ressort</p> <p><b>spring steel</b>    acier pour ressorts</p> <p><b>spring template</b> (Dessin)    trace ressort</p> <p><b>spring tides</b> (Naval)    vives eaux</p> <p><b>spring type straight pins</b> (Boulon.)    goupille élastique</p> <p><b>sprocket</b> (Engrèn.)    pignon (entraînement par chaînes) • roue dentée pour chaîne</p> <p><b>sprocket chain</b> (Puissance, Élèments mouv.)    chaîne à rouleaux</p> <p><b>spurious frequency</b>    fréquence parasite</p> <p><b>spur gear</b> (Engrèn.)    roue droite cylindrique</p> <p><b>spur gearing</b> (Engrèn.)    denture droite</p> <p><b>spur rack type cutter</b> (Engrèn., Usinage)    outil-crémaillère à den-</p>
---	---

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- ture droite
- square** (Dessin, Géom.) || carré
- square bracket** ([ ]) (Caract., Info., Math.) || crochet
- square law of flow resistance** (Fluide) || loi de résistance au carré
- square meter**<sup>us</sup> • **square metre** (m<sup>2</sup>) (Unités) || mètre carré
- square nut** (Boulon.) || écrou carré
- square root** (Algèbre) || racine carrée
- square (to)** (Algèbre) || élever au carré
- squeak** (Prob.) || grincement
- stabilised<sup>iz</sup> frequency** || fréquence stabilisée
- stabiliser<sup>z</sup>** (Aéro., Éléments regl.) || stabilisateur
- stability** || stabilité
- stabilization** || stabilisation
- stabilizer** || addition stabilisante
- stabilizing** (Trait. thermique) || stabilisation
- stable** || stable
- stable equilibrium** || équilibre stable
- stable motion** (Ciném.) || mouvement stable
- stack** (Program., System info.) || pile
- stacking** (Appro., Manut.) || empilage • empilement • gerbage
- stack overflow** (Info., Program.) || débordement de pile • dépassement de pile
- stack (to)** (Appro.) || empiler
- staff canteen** (Entreprise) || restaurant d'entreprise
- staff committee** • **works committee** • **works council** (Entreprise) || comité d'entreprise • comité d'établissement
- stage** (Projet) || phase • étape
- stain** (Qualité) || tache
- stall** • **stalling** (Aéro.) || décrochage • perte de sustentation
- stalling speed** (Aéro.) || vitesse de décrochage
- stall angle** (Aéro.) || angle d'incidence critique • angle de décrochage
- stall strip** (Aéro.) || bande de décrochage
- stall-warning vane** (Aéro.) || détecteur de décrochage
- stall (to)** (Aéro.) || décrocher
- stamping** (Fabric.) || découpe • pièce emboutie
- standard** (Concept., Qualité) || norme • standard
- standard deviation** (Proba.) || écart type • écart-type
- standard library** (Program.) || bibliothèque standard
- standard model** || modèle standard
- standing wave** • **stationary wave** || onde stationnaire
- stanley knife** • **utility knife**<sup>us</sup> (Outil.) || couteau à lame extractible
- staple** (Info., Élec.) || cavalier de jonction
- staple** (Imprim.) || agrafe
- stapling** (Procédés fab.) || agrafage
- star** || étoile
- starboard** (Aéro., Naval) || côté droit • tribord
- starch** (Matériaux) || amidon
- starkness** • **stiffness** (Calcul, Résist. matériaux) || raideur
- starter motor** (Élec.) || démarreur
- starting** (Fonct.) || mise en marche
- starting torque** (Fonct., Mach. tournantes) || couple de démarrage
- starting voltage** (Mach. tournantes, Élec.) || tension de démarrage
- start menu** (System info.) || menu démarrer
- star connection** (Mach. tournantes, Élec.) || couplage en étoile
- star metal** || antimoine affine
- state of strain** || état de déformation
- state of stress** (Résist. matériaux) || état de contrainte

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- state parameter** ◦ **state variable** (Thermodyn.) || paramètre d'état ◦ variable d'état
- static** (Calcul) || statique
- static** (Prob., Élec.) || parasite atmosphérique
- statically determinate system** (Résist. matériaux) || système iso-statique ◦ système statiquement déterminé
- statically indeterminate system** (Résist. matériaux) || système hyperstatique ◦ système statiquement indéterminé
- statically stable** (Résist. matériaux) || statiquement stable
- statics** || statique
- static balancing** (Calcul) || équilibrage statique
- static electricity** (Élec.) || électricité statique
- static friction** || frottement statique
- static pressure** (Fluide) || pression statique
- static similarity** (Fluide) || similitude statique
- static typing** (Program.) || typage statique
- station** (Ferroviaire) || gare ◦ station
- stationary** || stationnaire
- stationary shaft** (Fonct., Roulements, Puissance) || arbre fixe
- statistical tolerance** (Ajustements) || tolérance statistique
- statistics** (Proba.) || statistique
- stator** (Mach. tournantes) || stator
- statuary bronze** ◦ **statue bronze** || bronze d'art
- status bar** (GUI) || barre d'état
- status indicator light** ◦ **status light** (Commandes) || voyant d'état
- status line** (Projet) || isochrone
- stay** (Naval) || étau
- steady flow gradually varied** (Fluide) || écoulement permanent graduellement varié
- steady state** (Autom., Chimie, Élec.) || état permanent ◦ état stationnaire
- stealth technology** (Arm., Aéro.) || furtivité
- steam** (Thermodyn.) || vapeur d'eau
- steam engine** || machine à vapeur
- steam generator** (Nucléaire, Press.) || générateur de vapeur
- steam lines** ◦ **steam pipe** (Nucléaire, Tuyaut.) || tuyauterie de vapeur
- steam outlet** (Nucléaire) || sortie de vapeur
- steam outlet nozzle** (Nucléaire) || tubulure de sortie de vapeur
- steam room** (Fabric.) || étuve
- steam turbine** || turbine à vapeur
- steel** (Matériaux, Métall.) || acier
- steel** || acier
- steelworks** (Métall.) || aciérie
- steel casting** (Moulage) || moulage d'acier
- steel grade** (Métall.) || nuance d'acier
- steep** (Prob.) || penché
- steep turn** (Aéro.) || virage serré
- steering bar** (Éléments divers) || barre de guidage
- steering column** (Auto.) || colonne de direction
- steering committee** (Projet) || comité de pilotage
- steering wheel** (Auto., Commandes) || volant de direction
- stellite** || stellite
- stem control** ◦ **stem-operated** (Commandes, Puissance) || commande par tige
- stepwise reaction** (Chimie) || réaction par étapes
- stereogram** (Imagerie) || stéréogramme
- stereograph** (Imagerie) || stéréographe
- stereography** (Imagerie) || stéréographie
- stereoscopic vision** (Optique) || vi-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- sion stéréoscopique
- stereoscopy** (Optique) || stéréoscopie
- stereovision** (Optique) || stéréovision
- stern** (Naval) || poupe
- Stevin principle** (Fluide) || principe de solidification (dans l'hydro-mécanique)
- stick** (Aéro.) || manche de pilotage
- stick shaker** (Aéro., Sécur.) || vibreur de manche
- stirrup** (Élèments liaisons, Élèments) || étrier
- stochastic algorithm** (Program.) || algorithme stochastique
- stockyard** (Appro.) || parc à matières
- stock house** (Appro.) || halle de chargement
- stoddard solvent** (Chimie) || naphtha lourd
- Stokesian fluid** || fluide de Stokes
- Stokes hypothesis** (Fluide) || hypothèse de Stokes
- stop-motion photography** (Imagerie) || prise vue par vue
- stop pin** (Élèments regl.) || goupille d'arrêt • pion de butée
- stop plate** (Élèments mouv., Élèments regl.) || plaque d'arrêt • plaque de butée • plaquette-butée
- stop ring** (Élèments mouv., Élèments regl.) || bague d'arrêt • bague de butée
- stop screw** (Boulon., Élèments mouv., Élèments regl.) || vis d'arrêt • vis de butée
- storage** (Appro., Projet) || magasinage • remisage • stockage
- storage cost** (Appro., Méthodes) || coût d'entreposage
- storage memory** (Matériel info.) || mémoire
- straightness** (Dessin, Qualité) || linéarité • rectitude
- straight counterbore hole** (Concept.) || trou de lamage droit
- straight failure** (Prob.) || panne franche
- straight linear support** (Résist. matériaux) || appui linéaire rectiligne
- straight path** || trajectoire rectiligne
- strained** (Calcul) || sous contraintes
- strain ageing** • **strain aging**<sup>us</sup> (Fonct.) || vieillissement mécanique
- strain crack** || fissure due à la déformation
- strain ellipsoid** || ellipsoïde des déformations
- strain energy due to distortion** (Ciném.) || énergie de déformation due à la distorsion
- strain gauge** (Commandes, Mesure, Résist. matériaux) || capteur de déformation • extensomètre • jauge de contrainte
- strap** (Élèments liaisons) || courroie d'attache • courroie de fixation
- strap (to)** (Aéro.) || lier
- stratified flow** (Fluide, Thermique) || écoulement stratifié
- stray field** (Électromag.) || champ de fuite
- stream** (Fluide) || torrent
- streamlined body** (Fluide) || corps profilé
- strength of materials** (Résist. matériaux) || résistance des matériaux
- strength properties** (Charac. matériaux) || propriétés de résistance
- stress** (Résist. matériaux) || contrainte • tension
- stress concentration** (Résist. matériaux) || concentration de contrainte • concentration de contraintes
- stress corrosion** || corrosion sous contrainte • corrosion sous tension
- stress corrosion cracking** || fissuration par corrosion sous tension

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- stress crack** || fissure sous tension  
**stress cycle** (Résist. matériaux) || cycle de contraintes  
**stress deviator** (Résist. matériaux) || déviateur des contraintes  
**stress ellipse** (Résist. matériaux) || ellipse des contraintes  
**stress intensity** (Calcul, Résist. matériaux) || contrainte de Tresca  
**stress quadric** (Résist. matériaux) || quadrique des contraintes  
**stress-strain curve** (Résist. matériaux) || diagramme effort-déformation • diagramme tension-allongement  
**stress tensor** (Résist. matériaux) || tenseur des contraintes  
**stress trajectories** (Résist. matériaux) || trajectoires des contraintes principales  
**striking the arc** (Soudage) || amorçage de l'arc  
**string** (Info., Program.) || chaîne de caractères  
**string** || corde  
**stringed instrument** (Acoust.) || instrument à cordes  
**string theory** || théorie des cordes  
**stripping tool** (Outil., Élec.) || pince à dénuder  
**strip welding** (Soudage) || soudage en cordon  
**stroboscope** (Optique) || stroboscope  
**stroboscopic effect** (Optique) || effet stroboscopique  
**stroboscopy** (Optique) || stroboscopie  
**stroke** (Fonct.) || course  
**stroke length** (Fonct.) || longueur de course  
**strong axis** (Charac. profilés) || axe de forte inertie  
**strong interaction** (Nucléaire, Physique) || interaction forte  
**strong typing** (Program.) || typage fort  
**strontium (Sr)** (Élém. chimiques) || strontium
- structural analysis** (Calcul, Résist. matériaux) || analyse de structure  
• analyse structurelle  
**structural design analysis** (Calcul) || calcul de structure  
**structural theory** || théorie de la structure  
**structured programming** (Program.) || programmation structurée  
**structure-sensitive properties** (Charac. matériaux) || propriétés dépendantes de la structure  
**structuring element** (Imagerie) || élément structurant  
**strut** (Élém. liaisons) || tirant  
**stuck** (Prob.) || coincé  
**studding** (Soudage) || goujonnage  
**stuffing** (Étanch.) || garniture  
**stuffing box** (Étanch.) || boîte à garniture • boîte à étoupe • presse étoupe  
**style sheet** (Info.) || gabarit  
**subaudible** (Acoust.) || peu audible  
• presque audible  
**subcontracting** (Projet) || sous-traitance  
**subcooled boiling** (Thermique) || ébullition superficielle avec cœur sous-refroidi  
**subcritical reactor** (Nucléaire) || réacteur piloté par accélérateur  
**subcritical velocity of flow** (Fluide) || vitesse d'écoulement sous-critique  
**sublimation** (Physique) || sublimation  
**sublimation temperature** (Charac. matériaux) || point de sublimation  
**subluminous** (Optique) || peu lumineux  
**submachine gun (SMG)** (Arm.) || mitraillette (PM)  
**submarine** (Naval) || sous-marin  
**submatrix** (Math.) || sous-matrice  
**submunition** (Arm.) || sous-munition  
**subroutine** (Program.) || fonction  
• routine



## Lexique de termes techniques et scientifiques

- subscript** (Algèbre, Typo.) || indice  
◦ indice inférieur
- subset** (Math.) || sous-ensemble
- subsidiary** (Entreprise) || filiale
- subsidiary information** (Typo.) ||  
explication complémentaire
- subsonic** (Acoust., Aéro.) || subso-  
nique
- subsonic aerodynamics** || aérody-  
namique subsonique
- subspace** (Math.) || sous-espace
- substructure** || sous-structure
- subsurface corrosion** || corrosion  
interne
- subterranean water** || eaux sou-  
terraines
- subtraction** (Algèbre) || soustrac-  
tion
- subtractive synthesis** (Optique) ||  
synthèse soustractive
- subtract (to)** (Algèbre) || soustraire
- suction** (Fluide) || aspiration ◦ suc-  
cion
- sudden change of section** (Fluide)  
|| changement brusque de section
- sudden failure** (Prob.) || panne su-  
bite
- sufficient** || suffisant
- sulfate<sup>us</sup>** ◦ **sulphate** (Chimie) ||  
sulfate
- sulfur<sup>us</sup>** ◦ **sulphur (S)** (Chimie, Mé-  
tall., Élé. chimiques) || soufre
- sulphonitriding** (Chimie) || sulfoni-  
truration
- sulphuric acid** (Chimie) || acide sul-  
furique
- sulphurised<sup>iz</sup> oil** (Lubrifi.) || huile  
sulfurée
- summable** (Math.) || sommable
- summation** (Math.) || sommering
- sump drain tube** (Nucléaire) ||  
tube de drainage du carter
- sump plug** (Éléments) || bouchon  
de vidange
- sunlight** (Optique) || lumière solaire
- sun gear** (Engrèn.) || roue solaire
- supercharger** (Mach. tournantes)  
|| turbo compresseur
- supercomputing** (System info.) ||  
calcul intensif
- superconducting coil** (Nucléaire,  
Élec.) || bobine supraconductrice
- superconductivity** (Charac.  
matériaux, Élec.) || supraconduc-  
tion ◦ supraconductivité
- superconductor** (Élec.) || supra-  
conducteur
- supercooling** (Physique) || surfu-  
sion
- supercritical** (Fluide) || supercri-  
tique ◦ surcritique
- supercritical velocity of flow** (Flu-  
ide) || vitesse d'écoulement hyper-  
critique
- superplasticity** (Charac. matéri-  
aux) || superplasticité
- superposition** || superposition
- superposition of waves** (Fluide) ||  
superposition des ondes
- superscript** (Typo.) || exposant ◦  
indice supérieur
- supersede** (Projet) || annule et rem-  
place
- supersonic** (Acoust., Aéro.) || su-  
personique
- supersonic aerodynamics** || aéro-  
dynamique supersonique
- supersymmetry** || supersymétrie
- supervisor** (Fabric.) || chef d'atelier
- supervisory committee** (En-  
treprise) || conseil de surveillance
- supervisor password** (Logiciel,  
Réseau) || mot de passe adminis-  
trateur
- supplementary angle** (Géom.) ||  
angle supplémentaire
- supplier** (Appro.) || fournisseur
- supply catalogue** (Appro.) || cata-  
logue d'approvisionnement
- support** (Éléments liaisons) || appui  
◦ support
- support foot** (Nucléaire) || console  
de supportage
- support force** (Résist. matériaux)  
|| réaction d'appui
- support plate** (Nucléaire) || plaque  
de supportage
- support skirt** (Nucléaire) || jupe

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- d'assise
- surface** (Tribo.) || surface
- surface adhesion** (Auto.) || tenue de route
- surface corrosion** || corrosion superficielle
- surface decarburization** || décarburation superficielle
- surface defect** • **surface imperfection** || défaut de surface • défaut superficiel
- surface finish** • **surface texture** (Concept., Dessin, Mesure, Tribo., Usinage) || finition de surface • état de surface
- surface force** || force de surface
- surface hardness** (Charac. matériaux, Tribo.) || dureté de surface
- surface of centres of buoyancy** (Fluide) || surface des centres de déplacement
- surface of depression** || surface de dépression
- surface of equal specific volume** (Fluide) || surface isostère
- surface of floatation** (Fluide) || surface des flottaisons isocarènes
- surface plate** (Mesure, Usinage) || marbre
- surface roughness** (Ressuage, Tribo.) || rugosité de surface
- surface stress** (Résist. matériaux) || contrainte superficielle
- surface tension** (Fluide) || tension superficielle
- surface-to-air missile (SAM)** (Arm.) || missile anti-aérien • missile sol-air
- surface-to-air missile (SAM)** (Arm.) || missile sol-air
- surface treatment** (Dessin, Trait. surface, Trait. thermique) || traitement de surface • traitement superficiel
- surface waves** || ondes de surface
- surfacing** (Soudage) || rechargement
- surfactant** (Chimie) || agent tensioactif
- surge line** (Nucléaire, Tuyaut.) || ligne d'expansion • tuyauterie d'expansion
- surge nozzle** (Nucléaire) || tubulure d'expansion
- surge tank** (Auto., Fluide) || réservoir d'expansion
- surjective function** (Math.) || fonction surjective • surjection
- suspension rod** (Éléments liaisons) || bielle de suspension
- swap** (Info.) || permutation
- swarf** (Usinage) || copeau long
- sway brace** (Manut.) || ferrure de reprise d'efforts • élingue de stabilisation
- Swedish iron** || fer suédois
- sweep angle** (Aéro.) || angle de flèche
- swell** (Naval) || houle
- swept wing** (Aéro.) || ailes en flèche
- swinging** || oscillant
- swirls** (Fluide) || vortex de surface
- switching** (Ferroviaire) || bifurcation • changement de voie
- switching** • **switchover** (Commandes) || commutation
- switching track** (Ferroviaire) || voie de manœuvre
- switch key** (Commandes) || commutateur
- switch lock** (Ferroviaire) || verrou de blocage
- switch point** (Ferroviaire) || aiguille (aiguillage) • pointe d'aiguille
- switch rail** (Ferroviaire) || rail mobile
- switch rod** (Ferroviaire) || tringle de manœuvre
- switch stand** (Ferroviaire) || levier d'aiguillage
- switch throw** (Ferroviaire) || course des lames
- switch tower** (Ferroviaire) || cabine à signaux • poste d'aiguillage
- swivel** (Éléments liaisons) || pivot
- swivelling** || orientable • pivotant
- swivelling nozzle** (Astro., Aéro.) ||

## Lexique de termes techniques et scientifiques

tuyère orientable  
**swivel-socket wrench** (Outil.) ||  
clef à douilles articulées  
**symbolic link** ◦ **symlink** (Info.) ||  
lien symbolique  
**symmetrical** (Géom.) || symé-  
trique  
**symmetric matrix** (Math.) || ma-  
trice symétrique  
**symmetry** (Géom.) || symétrie  
**synchronic vibrations** || vibrations  
synchrone  
**synchronism** || synchronisme  
**synchronization** (Info.) || synchro-  
nisation  
**synchronous** || synchrone  
**syntax** (Imprim.) || syntaxe  
**syntax highlighting** (Program.) ||  
coloration syntaxique  
**synthesis** || synthèse  
**system of differential equations**  
(Algèbre) || système d'équations  
différentielles  
**system of forces** || système de  
forces  
**system of linear equations** (Al-  
gèbre) || système d'équations li-  
néaires  
**system of measurement** ◦ **sys-  
tem of units** (Mesure, Unités) ||  
système d'unités  
**system of particles** (Ciném.) ||  
système de points matériels  
**system with constraints depend-  
ing on time** (Ciném.) || système  
à liaisons dépendantes du temps

## T

**tab** (GUI) || onglet  
**tab** (Élément régl., Élément  
divers) || languette ◦ patte ◦  
taquet  
**table** (Usinage) || table

**tabulation** (Info.) || tabulation  
**tab-separated values (TSV)**  
(Info.) || valeurs séparées par des  
tabulations  
**tack** ◦ **tack welding** (Soudage) ||  
pointage ◦ soudure de pointage  
**tackling** (Manut.) || démultiplica-  
tion par poulies  
**tack welder** (Soudage) || pointeur  
**tag** (Info.) || balise  
**tag** (Appro., Qualité) || étiquette  
**tagging** (Appro.) || étiquetage  
**tail** (Aéro.) || queue  
**tailstock** (Usinage) || poupée mo-  
bile  
**tailstock chuck** (Usinage) || man-  
drin de poupée mobile  
**tailstock screw** (Usinage) || file-  
tage de poupée mobile  
**tailstock taper** (Usinage) || cône  
poupée mobile  
**tailwind** (Aéro.) || vent arrière  
**tail bumper** (Aéro.) || atterrisseur  
auxiliaire de queue  
**tail-heavy** (Aéro.) || tendance à ca-  
brer  
**tail light** (Auto.) || feu arrière  
**tail-piece** (Aéro.) || empennage  
**tail wheel** (Aéro.) || roulette de  
queue  
**take-off** (Aéro.) || décollage  
**take-off distance** (Aéro.) || dis-  
tance de décollage  
**taking** ◦ **viewing** (Imagerie) ||  
prise de vue  
**takt time** (Méthodes) || rythme de  
la demande ◦ temps de cadence-  
ment  
**tallow** (Lubrifi.) || suif  
**tandem mill** (Laminage) || train de  
cages en tandem ◦ train tandem  
**tangent** (Géom.) || tangente  
**tangent (tan)** (Algèbre, Géom.) ||  
tan  
**tangential acceleration** (Ciném.)  
|| accélération tangentielle  
**tangential field** (Magnétoscopie) ||  
champ tangential  
**tangential velocity** (Ciném.) || vi-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- tesse tangentielle  
**tank** (Naval, Éléments divers) || citerne • réservoir  
**tanker** (Naval) || pétrolier  
**tank car** (Ferroviaire) || wagon-citerne  
**tantalum (Ta)** (Élec., Éléments chimiques) || tantale  
**tap** (Outil., Usinage) || taraud  
**taper** (Usinage) || cône  
**tapered roller** (Roulements) || rouleau conique  
**tapered roller bearing** (Roulements) || roulement à rouleaux coniques  
**taper pin** (Boulon.) || goupille conique  
**tape measure** (Mesure) || mètre à ruban  
**tapped hole** (Concept., Usinage) || trou taraudé  
**tappet** (Commandes) || poussoir  
**tapping** (Concept., Usinage) || taraudage  
**tapping chuck** (Usinage) || mandrin de taraudage  
**tap hole** (Fondrie) || trou de coulée  
**target** (Projet) || but • objectif  
**target** || cible  
**targeting** (Arm.) || ciblage  
**tarmac** (Aéro.) || aire d'embarquement • aire de manœuvre  
**tarnish** (Prob.) || ternissure  
**tarnish resistance** (Carac. matériaux) || résistance au ternissement  
**task** (Projet, System info.) || tâche  
**task force** (Projet) || groupe opérationnel  
**taxiway** (Aéro.) || voie de circulation au sol  
**Taylor expansion** (Algèbre) || développement limité  
**teamwork** (Entreprise, Ress. humaines) || travail d'équipe  
**team spirit** (Ress. humaines) || esprit d'équipe  
**tear resistance** (Carac. matériaux, Résist. matériaux) || résistance à la déchirure  
**technetium (Tc)** (Éléments chimiques) || technétium  
**technical description** (Appro.) || note technique  
**technical drawing** (Concept., Dessin) || dessin technique  
**technical specification** (Projet) || spécification technique du besoin  
**technological gap** (Projet) || retard technologique  
**technological properties** (Carac. matériaux) || propriétés technologiques  
**technology transfer** (Projet) || transfert de technologie  
**tedious** || fastidieux  
**tee bending test • tee-bend test** (Soudage) || essai de pliage en T  
**tee joint** (Soudage) || assemblage en T • joint en T  
**tee welded** (Soudage) || assemblage en T  
**telecommunication** || télécommunication  
**telephone** || téléphone  
**teleprocessing** (System info.) || télétraitement  
**tellurium (Te)** (Éléments chimiques) || tellure  
**tell-tale indicator** (Commandes) || voyant mécanique  
**telomerization** (Chimie) || télomérisation  
**temperability** (Carac. matériaux) || susceptibilité au revenu  
**temperature** (Physique) || température  
**temperature drop** (Thermique) || écart de température  
**temperature indicator** (Auto., Thermique) || indicateur de température  
**temperature jump • temperature jump at the phase boundary** (Thermique) || saut de température à l'interface  
**tempered steel** (Matériaux, Métall.) || acier revenu

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- temper brittleness** || fragilité de revenu
- temper graphite** || graphite de recuit
- temper resistant steel** || acier résistant au revenu
- template** (Mesure, Éléments régl.) || calibre de forme • gabarit • modèle de forme
- template** (Program.) || modèle • patron
- temporary** (Entreprise) || temporaire
- temporary memory** (Matériel info.) || mémoire intermédiaire
- temporary size** (Ajustements) || dimension auxiliaire
- temporary worker** (Entreprise) || intérimaire
- tenacity** (Charac. matériaux) || ténacité
- tender** (Projet) || offre • offre de prix
- tensile properties** (Charac. matériaux) || propriétés mécaniques en traction
- tensile strain** (Résist. matériaux) || allongement en traction
- tensile strength** (Charac. matériaux) || résistance à la traction
- tensile stress** (Résist. matériaux) || contrainte de traction • tension
- tensile test** (Mesure, Résist. matériaux, Soudage) || essai de rupture • essai de traction
- tensile-testing machine** (Résist. matériaux) || machine d'essai de traction
- tensile test piece** (Mesure, Résist. matériaux) || éprouvette de traction
- tension** (Poutres) || traction
- tensioner** (Éléments régl.) || tendeur
- tension member** • **tie** (Poutres) || membrure de tension
- tensor of inertia** (Ciném.) || tenseur d'inertie
- terbium (Tb)** (Élém. chimiques) || terbium
- terminal** (Aéro.) || terminal
- terminal velocity** (Ciném.) || vitesse limite
- termination** (Projet) || résiliation
- termination** (Chimie) || terminaison
- terms of payment** (Compta.) || termes de paiement
- ternary steel** || acier ternaire
- tesla (T)** (Unités) || tesla
- test panel** (Ressuage) || pièce de référence
- test pressure** (Press.) || pression d'épreuve
- test procedure** (Qualité) || procédure de test
- test report** (Qualité) || rapport d'essai
- test rig** (Qualité) || banc d'essai
- test schedule** (Fonct.) || programme d'essai
- test tube** (Chimie) || tube à essai • éprouvette
- text box** (GUI) || champ de saisie • zone de texte
- thallium (Tl)** (Élém. chimiques) || thallium
- theme** (GUI) || thème
- theorem** (Math.) || théorème
- theorem of minimum potential energy** (Ciném.) || principe du travail minimum
- theorem on hydrodynamic reaction** (Fluide) || théorème de la réaction hydrodynamique
- theorem on uniqueness of viscous flows** (Fluide) || théorème sur l'identité des écoulements visqueux
- theoretically exact reference size** (Ajustements) || dimension de référence théoriquement exacte
- theoretical discharge** (Fluide) || débit de l'écoulement théorique
- theoretical mechanics** || mécanique générale
- theory of elasticity** (Résist. matériaux) || théorie de l'élasticité

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- theory of floating bodies** (Fluide) || théorie des corps flottants
- theory of plasticity** (Résist. matériaux) || théorie de la plasticité
- theory physical similarity** (Fluide) || théorie de la similitude physique
- thermal barrier** (Aéro.) || barrière thermique • mur de la chaleur
- thermal boundary layer** (Fluide, Thermique) || couche limite thermique
- thermal deformation** || déformation thermique
- thermal diffusivity** (Thermique) || coefficient de diffusion thermique
- thermal electromotive force** • **thermoelectric power** (Charac. matériaux) || pouvoir thermoélectrique
- thermal endurance** (Charac. matériaux) || résistance au cyclage thermique
- thermal energy** (Thermique) || énergie thermique
- thermal equilibrium** (Thermique) || équilibre thermique
- thermal expansion** (Thermique, Thermodyn.) || dilatation thermique
- thermal fatigue** || fatigue (par cyclage) thermique
- thermal grease** (Thermique) || pâte thermique
- thermal lining** (Thermique, Protect.) || protection thermique
- thermal properties** (Charac. matériaux) || propriétés thermiques
- thermal resistance at the phase boundary** (Thermique) || résistance de contact
- thermal runaway** (Thermique) || emballement thermique
- thermal screen** (Sécur., Thermique) || écran thermique
- thermal shock** (Thermique, Thermodyn.) || choc thermique
- thermal shock resistance** (Charac. matériaux) || résistance aux chocs thermiques
- thermal sleeve** (Nucléaire) || manchette thermique • manchon thermique
- thermal stress** (Résist. matériaux) || contrainte d'origine thermique
- thermal switch** (Commandes, Sécur., Thermique, Élec.) || interrupteur thermique
- thermal wear** (Tribol.) || usure par échauffement
- thermocouple** (Commandes, Thermique, Élec.) || thermocouple
- thermodynamic** (Thermodyn.) || thermodynamique
- thermodynamics** (Thermodyn.) || thermodynamique
- thermodynamic equilibrium** (Thermodyn.) || équilibre thermodynamique
- thermodynamic state** (Thermodyn.) || état thermodynamique
- thermodynamic system** (Thermodyn.) || système thermodynamique
- thermoelectric** (Thermique, Élec.) || thermo-électrique
- thermoelectricity** (Thermique, Élec.) || thermo-électricité
- thermoelectric cooling** (Thermique) || refroidissement thermo-électrique
- thermogram** || thermogramme
- thermography** (Imagerie, Thermique) || thermographie
- thermoluminescence** (Optique, Thermique) || thermoluminescence
- thermolysis** (Chimie) || thermolyse
- thermomagnetism** (Thermique, Électromag.) || thermomagnétisme
- thermometer** (Mesure) || thermomètre
- thermonuclear fusion** (Nucléaire) || fusion thermonucléaire
- thermostat** (Commandes, Thermique) || thermostat

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- Thévenin's theorem** (Élec.) || théorème de Thévenin
- thickening** (Imagerie) || épaississement
- thickness** (Dessin, Mesure, Usinage) || épaisseur
- thickness gauge** (Mesure) || calibre d'épaisseur
- thick aerofoil section** (Aéro.) || profil d'aile épais
- thick line** (Dessin) || trait fort
- thick oil** (Lubrification) || huile épaisse
- thick plate** (Coques) || plaque épaisse
- thimble** (Nucléaire) || chaussette (boîte à gant)
- thinning** (Imagerie) || amincissement
- thin aerofoil section** (Aéro.) || profil d'aile mince
- thin line** (Dessin) || trait fin
- thin oil** (Lubrification) || huile fluide
- thin plate** (Coques) || plaque mince
- Thomas steel** || acier Thomas
- thorium (Th)** (Nucléaire, Éléments chimiques) || thorium
- thread** (Programmation, System info.) || fil (d'exécution)
- thread** (Réseau) || fil (d'une discussion)
- thread** (Boulon., Usinage) || filet • filetage
- threaded pipe** (Boulon.) || tube fileté
- threading** (Usinage) || filetage
- thread-cutting die** • **threading die** (Outil., Usinage) || filière
- thread-locking fluid** (Boulon.) || frein-filet
- thread whirling** (Usinage) || fraisage tourbillonnaire
- three axis** (Usinage) || trois axes
- threshold** (Imagerie, Élec.) || seuil
- thresholding** (Imagerie) || seuillage
- threshold (to)** (Imagerie) || seuiller
- throat** (Astro.) || col (d'une tuyère)
- throbber** (GUI) || indicateur d'activité
- throttle** (Aéro., Commandes) || manette de commande • manette des gaz • régulateur
- throttle** (Commandes) || régulateur d'admission
- throttle** (Auto., Aéro.) || papillon d'étranglement
- throttle valve** (Hydrau.) || robinet de débit
- throttle valve** (Éléments divers) || volet de carburateur
- throttling** (Fluide) || étranglement
- throttling device** (Fluide) || organe d'étranglement
- through hardening** (Trait. thermique) || trempe à cœur
- thrust** (Astro., Aéro., Thermodyn.) || poussée • traction de l'hélice
- thrust bearing** (Roulements) || palier à butée
- thrust cut off** (Astro.) || arrêt de poussée
- thrust lever** (Commandes) || manette de puissance
- thrust misalignment** (Astro.) || désalignement de la poussée
- thrust needle roller bearing** (Roulements) || butée à aiguilles
- thrust roller bearing** (Roulements) || roulement de butée
- thrust-to-weight ratio** (Aéro.) || rapport poussée sur poids
- thrust-washer** (Roulements) || rondelle de butée
- thrust (to)** || pousser
- thulium (Tm)** (Éléments chimiques) || thulium
- thumb nut** (Boulon.) || écrou papillon
- tidal force** || force de marée
- tidal locking** || rotation synchrone
- tide** (Naval) || marée
- tide table** (Naval) || annuaire des marées
- tide table** (Naval) || calendrier des marées
- tight** || serré
- tightening** (Concept.) || serrage
- tightening torque** (Boulon., Calcul)

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- || couple de serrage  
**tightness** (Étanch.) || étanchéité  
**tightness (of a belt)** (Puissance) || tension (d'une courroie)  
**tight fit** (Usinage) || monté serré  
**tilde** (~) (Caract.) || tilde  
**time** (Unités) || temps  
**time constant** (Autom., Dynam.) || constante de temps  
**time domain** (Autom.) || domaine temporel  
**time exposure** (Imagerie) || pause  
**time interval** (Mesure) || intervalle de temps  
**time of emptying a reservoir** (Fluide) || durée de vidange d'un réservoir  
**time response** (Autom.) || réponse temporelle  
**time-sharing** (System info.) || temps partagé  
**time-to-product** (Méthodes) || délai de production du produit fini  
**time zone** (Naval) || fuseau horaire  
**timing** || synchronisation  
**timing chain** (Puissance) || chaîne de synchronisation  
**tin** (Sn) (Élém. chimiques) || étain  
**tinned** (Trait. surface) || étamé  
**tinning** (Trait. surface) || étamage  
**tinplate** (Matériaux) || fer-blanc  
**tin brass** || laiton à étain  
**tin disease** || peste de l'étain  
**tip of the day** (Info.) || astuce du jour  
**tire<sup>us</sup>** • **tyre** (Auto.) || pneu • pneumatique  
**titanium** (Ti) (Métall., Élém. chimiques) || titane  
**titanium nitride** (Trait. thermique) || nitrure de titane  
**titanium steel** (Matériaux, Métall.) || acier au titane  
**title block** (Dessin) || cartouche  
**titration** (Chimie) || dosage • titrage  
**titrimeter** (Chimie) || titrimètre  
**titrimetry** (Chimie) || titrimétrie  
**toe radius** (Charac. profilés) || rayon de l'arrondi  
**tolerance** (Ajustements) || tolérance  
**tolerance interval** (Concept., Ajustements) || intervalle de tolérance  
**tonne (t)** (Unités) || tonne  
**tool** (Outil.) || outil  
**toolbar** (GUI, Logiciel) || barre d'outils  
**toolbox** (Outil.) || boîte à outils  
**toolholder** (Usinage) || porte-outil  
**toolmaker** (Outil.) || outilleur  
**tooltip** (GUI) || bulle d'aide  
**tool grinder** (Outil.) || affûteuse  
**tool handle** (Outil.) || manche d'outil  
**tool steel** (Matériaux, Métall., Outil.) || acier à outil  
**topology** (Géom.) || topologie  
**torch** || brûleur  
**toroidal coordinates** (Algèbre, Géom.) || coordonnées toroïdales  
**toroidal field** (Nucléaire, Électromag.) || champ toroïdal  
**toroidal field coils** (Nucléaire, Élec.) || bobine de champ toroïdal  
**torpedo** (Arm.) || torpille  
**torque** (Calcul, Dynam.) || couple  
**torque** • **torsional moment** (Poutres, Résist. matériaux) || moment de torsion  
**torque converter** (Puissance) || convertisseur de couple  
**torque limiter** (Puissance) || limiteur de couple  
**torque screwdriver** (Outil.) || tournevis dynamométrique  
**torque tester** (Mesure, Outil.) || appareil de mesure de couple  
**torque wrench** (Outil.) || clef dynamométrique  
**torsion** (Poutres, Résist. matériaux) || torsion  
**torsional constant** (Charac. profilés) || moment d'inertie de torsion  
**torsional rigidity** (Poutres) || rigidité de torsion  
**torsion bar** (Ressorts) || barre de



## Lexique de termes techniques et scientifiques

- torsion
- torsion spring** (Ressorts) || ressort de torsion
- total maintenance cost** (Compta.) || coût total de l'entretien
- total operating cost** (Compta.) || coût d'exploitation
- touch-and-go** (Aéro.) || touché au sol et remise des gaz ◦ touché au sol suivi de remise des gaz
- touch down** (Aéro.) || impact ◦ touché au sol
- touch screen** (Matériel info., System info.) || écran tactile
- tough** || tenace
- toughened steel** || acier amélioré ◦ acier traité
- toughness** (Charac. matériaux) || ténacité
- towing** (Naval) || remorquage
- towing bar** (Auto.) || barre de remorquage
- towing lug** (Auto., Manut.) || anneau de remorquage
- tow-line** (Naval) || câble de remorquage
- tow (to)** (Naval) || haler ◦ remorquer
- toxic cloud** (Prob.) || nuage toxique
- traceability** (Projet, Qualité) || traçabilité
- tracing paper** (Dessin) || papier-calque
- track** (Ferroviaire) || voie
- track** (Ferroviaire) || voie ferrée
- trackwork** (Ferroviaire) || pose des rails
- track inspection car** (Ferroviaire) || voiture d'inspection de la voie
- track motor car** (Ferroviaire) || draine
- track removal** (Ferroviaire) || défer
- track section** (Ferroviaire) || élément de voie
- track spacing** (Ferroviaire) || entrevoie
- traction spring** (Ressorts) || ressort hélicoïdal
- tractive effort** (Ferroviaire) || effort au crochet ◦ effort de traction
- trade-union** (Ress. humaines) || syndicat
- trade-unionist** (Ress. humaines) || syndicaliste
- traffic direction** (Ferroviaire) || sens de circulation
- trainee** (Ress. humaines) || stagiaire
- training course** (Entreprise, Ress. humaines) || formation
- training period** (Entreprise) || stage
- tranquil flow** (Fluide) || écoulement fluvial
- transcendental number** (Math.) || nombre transcendant
- transfer curve** (Autom.) || courbe de transfert
- transfer function** (Autom.) || fonction de transfert
- transfer of ownership** ◦ **transfer of title** (Projet) || transfert de propriété
- transfer orbit (GTO)** (Astro.) || orbite de transfert
- transfer point** (Ferroviaire) || gare de correspondance
- transfer table** (Ferroviaire) || pont roulant
- transformation matrix** (Math.) || matrice d'une transformation
- transformation of coordinates** (Math.) || transformation des coordonnées
- transformer** (Élec.) || transformateur
- transient** (Calcul) || transitoire
- transient response** (Autom.) || réponse transitoire
- transistor** (Ferroviaire) || transistor
- transition fit** (Ajustements) || ajustement incertain
- transition flow regime** (Fluide, Thermique) || écoulement en régime de transition
- transition from laminar to turbulent flow** (Fluide) || passage du

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- régime laminaire au régime turbulent
- transition from turbulent to laminar flow** (Fluide) || passage du régime turbulent au régime laminaire
- transition matrix** (Math.) || matrice de passage
- transition point** || point de transition
- transit indicator** (Commandes) || voyant de manœuvre
- translating cowl** (Protect.) || capot coulissant
- translation** (Ciném.) || translation
- transmission** (Thermique) || transmission
- transmission losses** (Puissance) || pertes par transmission
- transmission of sound** (Acoust., Physique) || propagation du son
- transmission oil** (Hydrau., Lubrif.) || huile pour transmission hydraulique
- transmission ratio** (Puissance) || rapport de transmission
- transmission shaft** (Puissance) || arbre de transmission
- transmission speed** (Puissance) || vitesse de transmission
- transmissivity** ◦ **transmittance** (Optique, Thermique) || facteur de transmission
- transmitted radiant flux** (Thermique) || flux de rayonnement transmis
- transom** (Naval) || traverse
- transonic** (Acoust., Aéro.) || transsonique
- transonic aerodynamics** || aérodynamique transsonique
- transparency** (Optique) || transparence
- transparent** (Optique) || transparent
- transportation** (Ciném.) || mouvement d'entraînement
- transport medium** (Thermique) || milieu transparent
- transposed matrix** (Algèbre, Math.) || matrice transposée
- transposition** (Algèbre) || transposition
- transverse base pitch** (Dessin, Engrèn.) || pas de base apparent
- transverse magnetisation**<sup>IZ</sup> (Magnétoscopie) || aimantation transversale
- transverse module** (Dessin, Engrèn.) || module apparent
- transverse pitch** (Dessin, Engrèn.) || pas apparent
- transverse pressure angle** (Dessin, Engrèn.) || angle de pression apparent
- trapezoid** (Géom.) || trapèze
- trapezoidal** (Dessin) || trapézoïdal
- trapping** (Chimie) || capture ◦ piègeage
- travel limit hammer** (Fonct., Éléments mouv.) || butoir de fin de course
- travel stop** (Fonct., Éléments mouv., Éléments regl.) || butée de fin de course
- trawler** (Naval) || chalutier
- tray** (Éléments divers) || matériau
- tread of a tyre** ◦ **tyre footprint** (Auto.) || empreinte de pneu ◦ sculpture de pneu
- treated** (Trait. surface) || traité
- treatment** (Trait. surface) || traitement
- tree** (Program.) || arbre
- tree-view** (GUI) || arborescence ◦ vue arborescente
- trestle** (Outil.) || tréteau
- trial run** (Ress. humaines) || période d'essai
- triangle** (Dessin, Géom.) || triangle ◦ trigone
- triangular matrix** (Algèbre) || matrice triangulaire ◦ matrice triangulaire
- tribology** (Mesure, Tribol.) || tribologie
- trick** || astuce
- trigger** (Commandes) || détente ◦ gâchette ◦ poussoir à ressort

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- triggering current** (Élec.) || courant d'amorçage
- trigger voltage** (Élec.) || tension d'amorçage • tension de déclenchement • tension gâchette
- trigger (to)** || déclencher
- trigonometric functions** (Algèbre) || fonction trigonométrique
- trigonometric identities** • **trigonometrical identity** (Algèbre) || identité trigonométrique
- trimable horizontal stabiliser** (Aéro.) || plan horizontal réglable
- trim indicator** (Aéro.) || indicateur de compensateur
- trim (to)** (Aéro.) || équilibrer
- triple point** (Physique) || point triple
- tritiated water** (Nucléaire) || eau tritiée
- tri-processor** (Matériel info.) || tri-processeur
- trolley** (Ferroviaire) || tramway
- trolley wire** (Ferroviaire) || fil aérien
- trouble** (Aéro.) || difficulté
- trouble** (Fonct., Prob.) || incident
- truck** (Ferroviaire) || bogie
- true north** (Naval) || nord géographique
- true root-mean-square** (Magnétoscopie, Élec.) || valeur efficace réelle • valeur efficace vraie
- truncated** (Math.) || tronqué
- truncate (to)** (Math.) || tronquer
- truncation** (Math.) || troncature
- trunnion** (Éléments regl.) || tourillon
- truth table** (Info., Élec.) || table de vérité
- tube bundle shroud** • **tube wrapper** (Nucléaire) || enveloppe de faisceau
- tube rolling mill** (Laminage) || laminage à tubes
- tube sheet** (Nucléaire) || plaque de répartition
- tube support plate** (Nucléaire) || plaque d'entretoise
- tubing** (Tuyaut.) || tuyauterie (réseau)
- tug** (Naval) || remorqueur
- tunable** (Acoust.) || accordable
- tunable bandpass filter** (Acoust.) || filtre accordable
- tundish spout** (Fondrie, Moulage) || entonnoir de coulée
- tune** (Acoust.) || accord (fréquence)
- tuned circuit** (Élec.) || circuit accordé
- tune in (to)** (Acoust.) || régler sur une fréquence
- tune (to)** (Acoust.) || accorder • régler
- tungsten** • **wolfram (W)** (Matériaux, Métall., Éléments chimiques) || tungstène
- tungsten carbide** (Matériaux) || carbure de tungstène
- tungsten steel** || acier au tungstène
- turbine** (Mach. tournantes) || turbine
- turbine blade** (Mach. tournantes) || aube de turbine • pale de turbine
- turbine pump** (Mach. tournantes) || turbo-pompe
- turbogenerator** (Mach. tournantes) || turbo-générateur • turbogénérateur
- turbo-compressor** • **turbocharger** (Fluide, Mach. tournantes) || turbocompresseur
- turbulence** (Aéro., Fluide) || turbulence
- turbulent** || turbulent
- turbulent flow** (Fluide, Thermique) || écoulement turbulent
- turbulent flow** (Fluide) || écoulement turbulent
- turbulization** || tourbillonnement
- Turing machine** (Info.) || machine de Turing
- turn** (Unités) || tour
- turnaround time** (Méthodes) || temps de roulement
- turning** (Usinage) || tournage
- turning** (Usinage) || copeau
- turning tool** (Usinage) || outil de

## Lexique de termes techniques et scientifiques

tournage  
**turnout** (Ferroviaire) || aiguillage  
**turnout track** (Ferroviaire) || voie déviée  
**turntable** (Ferroviaire) || pont tournant  
**turpentine** (Chimie) || essence de térébenthine  
**turret** (Usinage) || tourelle  
**tweeter** (Acoust.) || haut-parleur (aiguë)  
**twin-engine** (Aéro.) || bimoteur  
**twist grip** (Commandes) || poignée tournante  
**two axis** (Usinage) || deux axes  
**two-dimensional** (Math.) || bidimensionnel  
**two-high mill** (Laminage) || stand duo  
**two-high reversing mill** (Laminage) || laminoir duo réversible  
**two-high roughing mill** (Laminage) || duo dégrossisseur  
**two-lipped cam** • **two-lobe cam** (Puissance) || came double  
**two-phase** (Élec.) || biphasé  
**two-phase flow** (Fluide, Thermique, Thermodyn.) || écoulement diphasique  
**two stage compressor** (Mach. tournantes) || compresseur à deux étages  
**two-stroke engine** (Auto.) || moteur deux-temps  
**two-way switch** (Commandes, Élec.) || va-et-vient  
**typesetting** (Imprim.) || composition  
**typewriter** (Imprim.) || machine à écrire  
**type inference** (Program.) || inférence de types  
**type of equipment** (Press.) || type d'équipement  
**type of flow** (Fluide) || régime d'écoulement  
**type safety** (Program.) || sûreté du typage  
**typing error** (Imprim.) || faute de

frappe  
**typography** (Typo.) || typographie  
**tyre bead** (Auto.) || jante de pneu  
• talon de pneu  
**tyre lever** (Auto., Outil.) || démonte-pneu  
**tyre tread** (Auto.) || bande de roulement

## U

**ultimate load factor** (Résist. matériaux) || facteur de charge extrême  
**ultimate shear stress** (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || contrainte extrême de cisaillement  
**ultimate strength** (Résist. matériaux) || résistance  
**ultimate stress** (Résist. matériaux) || effort de rupture  
**ultimate tensile strength** (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || résistance à la rupture • résistance à la rupture par traction  
**ultimate tensile stress** (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || contrainte extrême de traction  
**ultrasonic** • **ultrasound** (Acoust.) || ultrason • ultrasonore • à ultrasons  
**ultrasonic cleaner** (Acoust.) || nettoyeur à ultrasons  
**ultrasonic inspection** (Qualité) || contrôle par ultrasons  
**ultrasonic testing** (Qualité) || essais aux ultrasons  
**ultraviolet** (Optique) || ultraviolet  
**unaided eye** (Optique) || œil nu  
**unalloyed steel** (Matériaux, Métall.) || acier non allié  
**unauthorised access** (Info.) || accès non autorisé

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- unavailable** (Prob.) || indisponible  
**unbalance** (Prob.) || déséquilibre  
**unbalanced load** (Calcul) || charge déséquilibrée  
**unbundling** (Réseau) || dégroupage  
**uncertainty of measurement** (Mesure) || incertitude de mesure  
**unconditional branch** ◦ **unconditional jump** (Program.) || branchement inconditionnel ◦ saut inconditionnel  
**uncontrolled rod withdrawal** (Nucléaire) || extraction brutale des barres de pilotage  
**uncountable** (Math.) || indénombrable  
**uncoupling** (Ferroviaire) || dételage  
**undamped** (Autom.) || non amorti  
**underdamped** (Autom.) || sous amorti  
**underexpose (to)** (Imagerie) || sous-exposer  
**underexposure** (Imagerie) || sous-exposition  
**underflow** (Info.) || sous-passement  
**underground-water flow** || écoulement souterrain  
**underland** (Pos.) || sous terre  
**underpaid** (Ress. humaines) || sous payé  
**underscore** ( ) (Caract., Info.) || soulignement ◦ tiret bas  
**undersea** (Pos.) || sous mer  
**undershoot landing** (Aéro.) || atterrissage trop court  
**undulating motion** || mouvement ondulatoire  
**unemployed** (Ress. humaines) || sans emploi  
**unequal angle** (Résist. matériaux) || cornière à ailes inégales  
**unexposed** (Imagerie) || non exposé  
**unfold (to)** || déplier  
**uniaxial stress** (Résist. matériaux) || champ de contrainte uniaxial  
**uniformly accelerated motion** (Ciném.) || mouvement uniformément accéléré  
**uniformly accelerated velocity** (Dynam.) || vitesse uniformément accélérée  
**uniformly damped sinusoidal vibration** || vibration sinusoïdale uniformément amortie  
**uniformly retarded motion** (Ciném.) || mouvement uniformément retardé  
**uniformly retarded velocity** (Dynam.) || vitesse uniformément retardée  
**uniformly variable motion** (Ciném.) || mouvement uniformément varié  
**uniformly variable rotation** (Ciném.) || rotation uniformément variée  
**uniform corrosion** || corrosion uniforme  
**uniform load** (Calcul, Résist. matériaux) || charge uniforme  
**uniform motion** (Ciném.) || mouvement uniforme  
**uniform resource locator** ◦ **universal resource locator (URL)** (Réseau) || adresse universelle  
**uniform rotation** (Ciném.) || rotation uniforme  
**uniform velocity** (Dynam.) || vitesse uniforme  
**uninstall (to)** (Logiciel) || désinstaller  
**union (u)** (Math.) || union  
**unit** (Mesure) || unité  
**unit circle** (Géom.) || cercle trigonométrique  
**unit load** (Calcul, Résist. matériaux) || charge unitaire  
**unit of energy** (Mesure) || unité d'énergie  
**unit of force** (Mesure) || unité de force  
**unit of heat** (Mesure) || unité de chaleur  
**unit of measure** ◦ **unit of measurement** (Mesure) || unité de

## Lexique de termes techniques et scientifiques

mesure  
**unit of power** (Mesure) || unité de puissance  
**unit of pressure** (Mesure) || unité de pression  
**unit of quantity** (Mesure) || unité de quantité  
**unit of resistance** (Mesure) || unité de résistance  
**unit of time** (Mesure) || unité de temps  
**unit of velocity** (Mesure) || unité de vitesse  
**unit of work** (Mesure) || unité de travail  
**unit strain** || déformation unitaire  
**unit vector** (Math.) || vecteur unitaire  
**universal mill** (Laminage) || train universel  
**universal time** (Mesure) || temps universel  
**UNIX** (System info.) || UNIX  
**UNIX shell** (System info.) || shell UNIX  
**unjam (to)** (Lubrifi.) || débloquer • décoincer • dégripper  
**unknown** (Algèbre, Math.) || inconnue  
**unloaded** (Aéro.) || déchargé  
**unload (to)** || décharger  
**unlocked** (Aéro.) || débloqué  
**unmagnetized** (Électromag.) || non aimanté  
**unpriming** (Astro.) || désamorçage (d'une tuyère)  
**unpriming (pump)** (Fluide, Hydraul.) || désamorçage (pompe)  
**unsaturated** (Chimie, Thermodyn.) || insaturé • non saturé  
**unsinkability** (Naval) || insubmersibilité  
**unsinkable** (Naval) || insubmersible  
**unstable** (Chimie) || instable  
**unstable motion** (Ciném.) || mouvement instable  
**unsteady** || instable • non stationnaire • transitoire

**unsteady flow** (Fluide) || écoulement non permanent  
**unsteady non-uniform flow** (Fluide) || écoulement varié non uniforme  
**upgrade** (Logiciel, System info.) || mise à niveau • évolution d'un système  
**uphill** (Pos.) || amont  
**uploading** (Réseau) || téléchargement (envoi)  
**upload (to)** (Réseau) || télécharger (envoi)  
**upper bound** (Math.) || borne supérieure • limite supérieure • majorant  
**upside down** (Pos.) || à l'envers  
**upward** (Aéro.) || vers le haut  
**upwind** (Aéro.) || contre le vent • face au vent  
**uranium (U)** (Nucléaire, Éléments chimiques) || uranium  
**Uranus** || Uranus  
**useful load** (Résist. matériaux) || charge utile  
**user** (System info.) || utilisateur  
**utilisation<sup>12</sup> factor** (Méthodes, Usinage) || facteur d'utilisation  
**U-shaped vessels • communicating vessels • connected vessels** (Fluide) || vases communicants • vases en U

## V

**vacuum** (Physique) || vide  
**vacuum filtration flask** (Chimie) || buchner  
**vacuum plating** (Trait. surface) || dépôt sous vide  
**vacuum pump** (Fabric., Pneumat.) || pompe à vide  
**valence** (Chimie) || valence  
**validation** (Dessin) || validation

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- value** (Projet) || valeur
- valve** (Élèments divers) || robinet • vanne
- valve body** (Élèments divers) || corps de valve
- valve setting** (Fonct.) || tarage d'une valve
- valve steel** || acier à soupapes
- valve stem** (Robin., Élèments) || queue de soupape • tige de soupape
- vanadium (V)** (Métall., Élém. chimiques) || vanadium
- vanadium nitride** (Trait. thermique) || nitrure de vanadium
- vanadium steel** (Matériaux, Métall.) || acier au vanadium
- vanadium steel** || acier au vanadium
- vane** (Aéro.) || déflecteur de volet
- vapor<sup>us</sup> • vapour** (Thermodyn.) || vapeur (gaz)
- variable** (Math., Program.) || variable
- variable capacitor** (Élec.) || condensateur variable
- variable charge • variable cost** (Projet) || charge variable
- variable motion** (Ciném.) || mouvement varié
- variable speed transmission** (Élèments) || variateur de vitesse
- variance** (Proba.) || variance
- variation** (Naval) || déclinaison
- variation of temperature** (Thermodyn.) || écart de température
- vector** (Algèbre, Géom.) || vecteur
- vectored thrust** (Aéro.) || poussée vectorielle
- vector algebra** (Math.) || algèbre vectorielle
- vector calculus** (Math.) || calcul vectoriel
- vector field** (Math.) || champ vectoriel
- vector space** (Math.) || espace vectoriel
- velocity distribution curve** (Fluide) || courbe de distribution de vitesses
- velocity field** (Ciném.) || champ des vitesses
- velocity of transportation** (Ciném.) || vitesse d'entraînement
- velocity-time diagram** (Ciném.) || diagramme des vitesses
- vent** (Aérou.) || bouche d'aération
- ventilator** (Aérou.) || ventilateur
- venting** (Aérou., Press.) || purge
- vent lines** (Aérou.) || conduits de ventilation
- vent nozzle** (Nucléaire) || tubulure d'évent
- Venus** || Vénus
- vergence** (Optique) || vergence
- verification** || vérification
- verifier** || vérificateur
- vernier** (Commandes, Mesure) || vernier
- vernier caliper** (Usinage) || pied à coulisse à vernier
- versatility** || polyvalence
- vertex** (Géom.) || sommet
- vertical stabiliser<sup>rz</sup>** (Aéro.) || dérive • empennage vertical • plan vertical
- vessel** (Naval) || vaisseau
- vessel** (Press.) || récipient
- vessel head** (Nucléaire) || couvercle de la cuve
- vessel head adapter** (Nucléaire) || adaptateur de couvercle de cuve
- vessel lower plenum** (Nucléaire) || dôme inférieur de cuve
- vessel shell course • vessel shell ring** (Nucléaire) || virole de cuve
- vibrancy** (Acoust., Calcul, Physique) || résonance
- vibration** (Fluide) || vibration
- vibration frequency** || fréquence de vibration
- vibration mode** (Calcul) || mode vibratoire
- vibration period** || période de vibration
- vibration phase** || phase de vibration
- vibratory** (Physique) || vibratoire

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**vibro-sifter** (Outil.) || tamis vibrant  
**vice** (Usinage) || étau  
**Vickers hardness** (Mesure) || dureté Vickers  
**video accelerator** (Info.) || accélérateur vidéo  
**viewer** (Logiciel) || visionneur  
**viewing angle** (Imagerie) || angle de prise de vue  
**view-taking rate** (Imagerie) || vitesse de prise de vues  
**vignetting** (Imagerie, Optique) || vignettage  
**virtual displacement** || déplacement virtuel  
**virtual locus** (Optique) || foyer virtuel  
**virtual machine** (Info., Program.) || machine virtuelle  
**virtual memory** (Program., System info.) || mémoire virtuelle  
**viscosimeter** (Fluide, Mesure) || viscosimètre  
**viscosity** (Fluide) || viscosité  
**viscosity index** (Fluide) || indice de viscosité  
**viscosity resistance** ◦ **viscous resistance** (Fluide) || résistance due à la viscosité ◦ résistance visqueuse  
**viscous** (Fluide) || visqueux  
**viscous fluid** (Fluide) || fluide visqueux  
**viscous friction** (Tribo.) || frottement visqueux  
**visibility** || visibilité  
**visual adaptation** (Magnétoscopie, Ressuage) || adaptation visuelle  
**visual cipher** (Info.) || cryptogramme visuel  
**visual inspection** (Mesure, Qualité) || contrôle visuel  
**voice** (Acoust.) || vocal ◦ voix  
**voice frequency** (Acoust.) || fréquence vocale  
**voice transmission** (Acoust.) || phonie  
**void** || cavité  
**void** (Math.) || vide

**Voight's modulus** ◦ **bulk elastic modulus** ◦ **compression modulus of elasticity** ◦ **volumetric modulus of elasticity** (Charac. matériaux) || module de rigidité ◦ module de volume  
**volatility** || volatilité  
**volt (V)** (Unités, Élec.) || volt  
**voltage** (Ferroviaire, Élec.) || tension ◦ tension électrique  
**voltage regulator** (Élec.) || régulateur de tension  
**voltmeter** (Mesure, Élec.) || volt-mètre  
**volt-ampere (VA)** (Unités) || volt-ampère  
**volt per meter** (Unités) || volt par mètre  
**volumetric analysis** (Chimie) || dosage volumétrique  
**volumetric flask** (Chimie) || fiole jaugée  
**volumetric strain** || changement de volume  
**volume force** || force volumique  
**volume integral** (Algèbre) || intégrale de volume  
**volute spring** (Ressorts) || ressort volute  
**vortex** (Fluide) || tourbillon  
**vortex formation** (Fluide) || formation de tourbillons  
**voxel** (Imagerie) || voxel  
**v-belt** (Puissance) || courroie trapézoïdale

## W

**wad** (Arm.) || bourre  
**wake** (Fluide, Naval) || sillage  
**wake** (Fluide) || sillage  
**wake noise** (Acoust., Aéro., Naval) || bruit de sillage  
**wallpaper** (Info.) || fond d'écran



## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>wall roughness</b> (Fluide)    rugosité des parois	trempe à l'eau
<b>wall thickness</b> (Résist. matériaux)    épaisseur de paroi	<b>water injection</b> (Nucléaire)    injection d'eau
<b>warehouse</b> (Fabric.)    entrepôt	<b>water-jet</b> (Fluide)    jet d'eau
<b>warehouse (to)</b> (Appro.)    entreposer	<b>water pipe</b> (Auto.)    durit
<b>warehousing</b> (Appro.)    entreposage	<b>water pressure</b> (Fluide, Hydrau.)    pression d'eau
<b>warning light</b> (Commandes)    témoin lumineux d'alerte • voyant lumineux d'alerte	<b>water pump</b> (Auto.)    pompe à eau
<b>warning triangle</b> (Auto., Sécur.)    triangle d'avertissement	<b>water separator</b> (Fluide)    extracteur d'eau
<b>warping</b> (Résist. matériaux)    gauchissement	<b>water tank</b> (Naval)    réservoir à eau
<b>warping</b>    gauchissement	<b>water tight</b> (Étanch.)    étanche à l'eau
<b>warping constant</b> (Charac. profilés)    moment d'inertie de gauchissement	<b>water tightness</b> (Naval, Étanch.)    étanchéité à l'eau
<b>warranty</b> (Projet)    garantie	<b>water wash</b> (Ressuage)    lavage à l'eau
<b>washability</b> (Ressuage)    facilité d'élimination • lavabilité	<b>watt (W)</b> (Unités)    watt
<b>washer</b> (Boulon.)    rondelle	<b>wave</b> (Fluide)    onde
<b>waste management</b> (Fabric.)    gestion des déchets	<b>wave</b> (Naval)    lame • vague
<b>water</b> (Fluide, Naval)    eau	<b>wave</b> (Naval)    onde • vague
<b>waterproof</b>    imperméable	<b>waveband</b> (Acoust., Physique)    bande de longueurs d'ondes
<b>watertight bulkhead</b> (Naval, Étanch.)    cloison étanche à l'eau	<b>wavelet</b>    onde élémentaire
<b>watertight door</b> (Naval, Étanch.)    porte étanche à l'eau	<b>wave amplitude</b>    amplitude d'onde
<b>water-based penetrant</b> (Ressuage)    pénétrant à base aqueuse	<b>wave crest</b>    crête d'onde
<b>water-bath</b> (Chimie)    bain-marie	<b>wave direction</b>    direction d'une onde
<b>water condensation</b> (Thermodyn.)    condensation d'eau	<b>wave front</b> (Fluide)    front d'onde
<b>water cooled</b> (Nucléaire, Thermique)    refroidi à l'eau	<b>wave function</b>    fonction d'onde
<b>water cooling</b> (Thermique, Trait. thermique)    refroidissement à l'eau	<b>wave interference</b>    interférence d'ondes
<b>water corrosion</b>    corrosion par l'eau	<b>wave length</b> • <b>wavelength</b> (Optique, Physique)    longueur d'onde
<b>water-course</b> (Fluide)    cours d'eau	<b>wave mechanics</b>    mécanique ondulatoire
<b>water hammer</b>    coup de bélier	<b>wave queue</b>    queue d'onde
<b>water hardening</b> • <b>water quenching</b> (Trait. thermique)	<b>wave resistance</b>    résistance ondulatoire
	<b>wave surface</b>    surface d'onde
	<b>wave train</b>    train d'ondes
	<b>wave train</b> (Fluide)    train d'ondes
	<b>wave trough</b> (Naval)    creux d'une vague
	<b>way</b> (Concept., Éléments mouv.)    glissière
	<b>waypoint</b> (Naval)    point de route

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- weak** (Résist. matériaux) || faible  
**weak axis** (Charac. profilés) || axe de faible inertie  
**weak current** (Élec.) || courant faible  
**weak interaction** (Nucléaire, Physique) || interaction faible  
**weak-link rod** (Éléments liaisons, Protect.) || bielle fusible  
**weak typing** (Program.) || typage faible  
**weapons system** (Arm.) || système d'armes  
**wear** (Prob., Tribol.) || usure  
**wear blocks** (Éléments régl.) || cales d'usure  
**wear groove** (Prob.) || rayure d'usure  
**wear leveling<sup>us</sup> • wear levelling** || égalisation de l'usure  
**wear rate** (Tribol.) || taux d'usure  
**wear resistant** (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || anti-usure • résistant à l'usure  
**weather** || temps  
**weather report** (Aéro.) || renseignements météo  
**weather-resisting** (Charac. matériaux) || inaltérable  
**weave room** (Fabric.) || salle de tissage  
**weave (to)** (Procédés fab.) || tisser  
**weaving loom • weaving machine • weaving mill** (Mach. outil) || métier à tisser  
**web** (Charac. profilés) || âme  
**webcasting netcasting** (Réseau) || diffusion sur internet  
**weber (Wb)** (Unités) || weber  
**webmaster** (Réseau) || administrateur de site  
**webpage** (Réseau) || page internet  
**webring** (Réseau) || anneau de site  
**website** (Réseau) || site  
**web crawler** (Réseau) || robot d'exploration • robot d'indexation  
**web thickness** (Charac. profilés) || épaisseur de l'âme  
**wedge** (Éléments divers) || cale  
**wedge formation** (Usinage) || formation d'arête rapportée  
**wedge (to)** || caler  
**weighing** (Mesure) || pesage  
**weight** (Aéro., Éléments divers) || poids  
**weighted** (Algèbre) || pondéré  
**weighted mean** (Proba.) || moyenne arithmétique pondérée  
**weighting** (Algèbre) || pondération  
**weightlessness • zero gravity** (Astro.) || apesanteur • non-pe-santeur  
**weight per meter** (Charac. profilés) || masse linéaire par mètre • poids au mètre  
**weld** (Procédés fab., Soudage) || soudure  
**weldability** (Charac. matériaux, Soudage) || soudabilité  
**weldable** (Charac. matériaux, Soudage) || soudable  
**weldable steel** || acier soudable  
**welded mesh** (Éléments divers) || treillis soudé  
**welded rail** (Ferroviaire) || rail soudé  
**welder certification • welder qualification** (Soudage) || qualification soudeur  
**welding** (Procédés fab., Soudage) || soudage  
**welding bars** (Soudage) || barres à souder  
**welding book** (Soudage) || cahier de soudage  
**welding electrodes** (Procédés fab., Soudage) || électrodes de soudure  
**welding generator** (Soudage) || génératrice de soudage  
**welding glove** (Soudage, Sécur.) || gant de soudeur  
**welding goggles** (Soudage, Sécur.) || lunettes de soudeur  
**welding machine** (Mach. outil, Soudage) || machine à souder  
**welding mitt** (Outil., Soudage) || gant de soudure • mitaine  
**welding procedure specification**

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- (WPS)** (Soudage) || descriptif de mode opératoire de soudage (DMOS)
- welding spot** (Soudage) || point de soudure
- welding test** (Procédés fab., Soudage) || essai de soudabilité
- welding wire** (Soudage) || fil à souder
- weld crack** (Prob., Soudage) || crique de soudure • fissure de soudure
- weld pool** (Soudage) || bain de fusion
- well-paid** (Ress. humaines) || bien payé
- wetsuit** (Naval) || combinaison de plongée
- wettability** (Charac. matériaux, Fluide) || mouillabilité
- Wheatstone bridge** (Élec.) || pont de Wheatstone
- wheel** (Auto., Puissance) || roue
- wheelbarrow** (Outil.) || brouette
- wheelbase** (Concept.) || empattement
- wheel alignment** (Auto.) || parallélisme
- wheel balancing** (Auto., Dynam.) || équilibrage des roues
- wheel blocking** • **wheel lock** (Auto.) || blocage des roues
- wheel grinder** (Usinage) || touret à meuler
- wheel nave** (Puissance, Usinage, Éléments) || moyeu
- whetstone** (Outil.) || pierre à aiguiser
- while** || pendant
- whirling** • **whirling motion** (Fluide) || mouvement tourbillonnaire
- whirlpool** (Hydrau.) || tourbillon
- whistle** (Ferroviaire) || sifflet
- white heat** (Thermique) || incandescence
- white noise** (Acoust.) || bruit blanc
- wideband** (Acoust.) || large gamme de fréquences
- wideband filtering** (Acoust.) || fil-
- trage à bande large
- widget** (GUI) || composant d'interface graphique
- width** (Dessin) || largeur
- width of section** (Charac. profilés) || largeur du profilé
- wild frequency** || fréquence non stabilisée
- willing to travel** (Ress. humaines) || accepter les déplacements • être mobile
- winch** (Naval) || cabestan
- winder** (Éléments) || dévidoir
- winding** (Élec.) || bobinage • enroulement
- window** (Logiciel) || fenêtre
- windowing** (Imagerie) || fenêtrage
- windowing system** (System info.) || système de fenêtrage
- window manager** (GUI, System info.) || gestionnaire de fenêtres
- windscreen** • **windshield**<sup>us</sup> (Auto.) || pare-brise
- windscreen wiper** • **windshield**<sup>us</sup> **wiper** • **wiper** (Auto.) || essuie-glace
- windsock** (Aéro.) || manche à air
- wind direction** || direction du vent
- wind force** || force du vent
- wind shear** (Aéro.) || cisaillement de vent
- wind-tunnel** (Aéro., Fluide) || soufflerie
- wing** (Aéro.) || aile • plan
- winglet** (Aéro.) || ailette marginale
- wing chord** (Aéro.) || corde d'un profil d'aile
- wing-flap** (Aéro.) || volet hypersustentateur
- wing load** (Aéro.) || charge alaire
- wing nut** (Boulon.) || papillon • écrou à oreilles
- wing-tip vortex** (Aéro., Fluide) || tourbillon de bout d'aile
- wiper** (Éléments divers) || racleur
- wiper blade shoe** (Auto.) || sabot de balai d'essuie-glace
- wire** (Élec.) || fil
- wire-brush** (Outil.) || brosse métal-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- lique
- wire drawing** (Procédés fab.) || tréfilage
- wire drawing plant** (Fabric.) || tréfilerie
- wire-edge** (Usinage) || morfil
- wire mesh** (Éléments divers) || treillis
- wiring** (Élec.) || câblage électrique
- wiring** (Élec.) || circuit
- wiring diagram** ◦ **wiring scheme** (Élec.) || schéma de câblage
- witness point** (Qualité) || point de convocation
- wobble pump** (Fluide) || pompe à barillet ◦ pompe à matériau oscillant
- wood** (Matériaux) || bois
- woofer** (Acoust.) || haut-parleur (graves)
- word processing** ◦ **word processor** (Imprim., Info., Logiciel) || traitement de texte
- work** || travail
- worked time** (Méthodes) || temps travaillé
- worker** (Fabric.) || ouvrier
- workflow** (Méthodes) || processus de travail
- working committee** (Entreprise) || groupe de travail
- working factor** (Projet) || taux de charge
- working lamp** (Usinage) || lampe de travail
- working load** (Calcul, Résist. matériaux) || charge normale
- working pressure angle** (Engrèn.) || angle de pression de fonctionnement
- working properties** (Charac. matériaux) || propriétés d'emploi ◦ propriétés d'usage ◦ propriétés d'utilisation
- working transverse pressure angle** (Engrèn.) || angle de pression apparent de fonctionnement
- workload schedule** (Projet) || plan de charge
- workshop** (Fabric.) || atelier
- work breakdown structure** (Méthodes, Projet) || organigramme des tâches
- work-hardened steel** || acier écroui
- work-in-process** (Fabric., Méthodes) || en-cours de fabrication
- work item** (Méthodes, Projet) || opération élémentaire
- work load** (Fabric., Méthodes, Projet) || charge de travail
- work of deformation** (Ciném.) || travail de déformation
- work package** (Projet) || lot de travaux
- work roll** (Laminage) || cylindre de cintrage ◦ cylindre de travail
- work-to-rule strike** (Ress. humaines) || grève du zèle
- work unit** (Méthodes, Projet) || unité d'œuvre
- worm** ◦ **worm gear** (Engrèn., Ferroviaire) || vis sans fin
- worm-screw thread** (Concept.) || filet trapézoïdal profond
- worn** (Prob.) || usagé ◦ usé
- worn out** (Prob.) || complètement usé
- wrapping** (Élec.) || spire
- wrapping paper** (Appro.) || papier d'emballage
- wreck** (Naval) || épave
- wrench** (Outil.) || clé
- wrench set** (Outil.) || jeu de clés
- write protection** (Info., System info.) || protection en écriture
- wrought** (Procédés fab.) || corroyés
- wrought iron** (Matériaux) || fer forgé

## X

- xenon (Xe)** (Élém. chimiques) || xénon  
**x-axis** (Géom.) || axe x  
**x-ray** (Nucléaire) || rayon-x  
**x-rayed** (Qualité) || testé aux rayons x  
**x-rays testing** (Qualité) || examen aux rayons x  
**x-ray examination** ◦ **x-ray inspection** (Qualité) || contrôle radiographique  
**x-zero gear** (Engrèn.) || roue sans déport  
**x-zero gear pair** (Engrèn.) || engrenage sans déport

## Y

- yard (yd)** (Unités) || yard  
**yaw** (Aéro.) || lacet  
**year of built** (Press.) || année de fabrication  
**yield** (Thermodyn.) || rendement  
**yielding** (Résist. matériaux) || affaïssement ◦ fléchissement  
**yield point** ◦ **yield strength** (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || limite élastique  
**yield stress** (Résist. matériaux) || effort d'allongement permanent  
**yield (to)** (Résist. matériaux) || céder  
**yoke** (Élém. divers) || chape ◦ étrier

- Young modulus** ◦ **modulus of elasticity** (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || module d'élasticité  
**ytterbium (Yb)** (Élém. chimiques) || ytterbium  
**yttrium (Y)** (Élém. chimiques) || yttrium  
**y axis** ◦ **y-axis** (Géom.) || axe y  
◦ ordonnée  
**y-intercept** (Géom.) || ordonnée à l'origine

## Z

- zero** (Math.) || zéro  
**zero adjustment** ◦ **zero setting** (Mesure) || remise à zéro ◦ réglage à zéro  
**zero error (of a measuring instrument)** (Mesure) || erreur à zéro (d'un instrument de mesure)  
**zero-gravity state** (Astro.) || état d'apesanteur  
**zero insertion force (ZIF)** (Info.) || force d'insertion nulle  
**zero level** (Mesure) || niveau zéro  
**zinc (Zn)** (Métall., Élém. chimiques) || zinc  
**zinc coating** (Trait. surface) || couche de zinc ◦ zingage  
**zirconium (Zr)** (Élém. chimiques) || zirconium  
**zoom** (Optique) || zoom  
**zoom lens** (Optique) || lentille à focale variable  
**Z-transform** (Autom.) || transformée en Z

# **Français vers Anglais**

## A

**abaissement** ◦ **chute** (Prob.) || drop ◦ fall  
**abaissement de pression** ◦ **baisse de pression** (Thermodyn.) || pressure decrease ◦ pressure fall  
**abandonner** (Aéro.) || cancel (to)  
**abaque** (Physique) || chart ◦ diagram  
**aberration** (Optique) || aberration  
**aberration chromatique** (Optique) || chromatic aberration  
**aberration géométrique** (Optique) || geometric aberration  
**aberration lumineuse** (Optique) || coma  
**aberration sphérique** (Optique) || spherical aberration  
**ablation** (Prob.) || ablation  
**abrasif** (Usinage) || abrasive  
**abrasion** (Tribol., Usinage) || abrasion  
**abscisse** (Math.) || abscissa  
**absolu** (Mesure) || absolute  
**absorbant** (Chimie, Fluide) || sorbent  
**absorbeur de neutrons** (Nucléaire) || neutron poison  
**absorbeur d'humidité** (Aérou.) || desiccant  
**absorption** (Thermique) || absorption  
**absorption sélective** (Thermique) || non-gray absorption ◦ selective absorption  
**absorptivité** ◦ **pouvoir absorbant** || absorptivity  
**accastillage** (Naval) || deck equipment  
**accélérateur** (Auto.) || accelerator  
**accélérateur des particules chargées** || charged particle accelerator  
**accélérateur graphique** (Info.) ||

graphic accelerator  
**accélérateur vidéo** (Info.) || video accelerator  
**accélération** (Calcul, Dynam., Physique) || acceleration  
**accélération** (Fonct.) || speeding up  
**accélération absolue** (Ciném.) || absolute acceleration  
**accélération angulaire** (Ciném.) || angular acceleration  
**accélération complémentaire** ◦ **accélération de Coriolis** (Ciném.) || Coriolis acceleration  
**accélération d'entraînement** ◦ **accélération de translation** (Ciném.) || acceleration of translation ◦ acceleration of transportation  
**accélération moyenne** (Ciném.) || average acceleration  
**accélération normale** (Ciném.) || centripetal acceleration ◦ normal acceleration  
**accélération relative** (Ciném.) || relative acceleration  
**accélération tangentielle** (Ciném.) || tangential acceleration  
**accélérogramme** (Dynam.) || accelerogram  
**accéléromètre** (Mesure) || accelerometer  
**accentuation** (Typo.) || emphasis  
**accent circonflexe (^)** (Caract., Info.) || caret ◦ circumflex accent  
**acceptable** (Qualité) || acceptable  
**acceptation** (Projet) || acceptance  
**accepter** || agree (to)  
**accepter les déplacements** ◦ **être mobile** (Ress. humaines) || willing to travel  
**accès** (Réseau) || hit  
**accessoire** (Éléments divers) || accessory ◦ attachment  
**accessoire de sécurité** (Press.) || safety accessory  
**accès autorisé** (Info.) || access granted  
**accès direct** (Info.) || direct access  
 random access ◦ random access

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- accès non autorisé** (Info.) || unauthorised access  
**accès restreint** (Info.) || restricted access  
**accès séquentiel** (Info., Program.) || sequential access • serial access  
**accident** (Prob.) || accident  
**accident de criticité** (Nucléaire) || criticality accident  
**accident de dépressurisation** (Nucléaire) || depressurisation<sup>z</sup> accident  
**accident de dislocation du cœur** (Nucléaire) || core disruptive accident  
**accident de perte de refroidissement** (Nucléaire) || loss-of-coolant accident  
**accident de référence** (Nucléaire) || design basis accident  
**acolade** ({} ) (Caract., Info., Math.) || curly bracket  
**accordable** (Acoust.) || tunable  
**accorder** • **régler** (Acoust.) || tune (to)  
**accord bilatéral** (Entreprise) || bilateral agreement  
**accord de principe** (Entreprise) || agreement in principle  
**accord (fréquence)** (Acoust.) || tune  
**accotement** (Ferroviaire) || road bank  
**accouplement** • **embrayage** (Auto., Puissance) || clutch • coupling  
**accouplement à brides** • **accouplement à plateaux** (Puissance) || flange coupling  
**accouplement à cardan** • **cardan** • **joint de cardan** (Puissance) || gimbal • gimbal joint • universal coupling • universal joint  
**accouplement à crabot** • **accouplement à griffe** (Puissance) || dog-coupling  
**accouplement à friction** (Puissance) || friction coupling  
**accouplement à manchon** (Puissance) || box coupling • muff coupling • sleeve coupling  
**accouplement direct** (Puissance) || direct coupling  
**accouplement électromagnétique** (Puissance) || electromagnetic coupling  
**accouplement flexible** • **accouplement élastique** (Puissance) || elastic clutch • elastic coupling • flexible coupling  
**accouplement rigide** (Puissance) || rigid coupling  
**accroc** • **déchirure** (Prob.) || snag • tear  
**accrocher** (Fabric., Manut.) || hook (to)  
**accroissement** || increase  
**accumulateur** (Élec.) || accumulator  
**accumulateur de chaleur** (Thermique) || heat accumulator  
**accumulation** • **accumulation** • **collection** • **emmagasinement** || accumulation  
**accumulation** (Compta.) || accrual  
**accuser réception** (Appro.) || acknowledge (to)  
**accusé de réception** (Appro., Qualité) || acknowledgement of receipt  
**achat** (Appro.) || purchase  
**achat en grande quantité** (Appro.) || bulk purchasing  
**achèvement** (Projet) || close-out  
**achromaticité** (Optique) || achromaticity  
**achromatique** (Optique) || achromatic  
**achromatisme** (Optique) || achromatism  
**acide** (Chimie) || acid  
**acide borique** (Nucléaire) || boric acid  
**acide carbonique** (Chimie) || carbonic acid  
**acide carboxylique** (Chimie) || carboxylic acid  
**acide chlorhydrique** (Chimie) || hydrochloric acid



## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>acide sulfurique</b> (Chimie)    sulphuric acid	steel
<b>acidité</b> (Chimie)    acidity	<b>acier au vanadium</b> (Matériaux, Métall.)    vanadium steel
<b>acier</b> (Matériaux, Métall.)    steel	<b>acier au vanadium</b>    vanadium steel
<b>acier</b>    steel	<b>acier à armer</b> (Matériaux)    reinforcing steel
<b>aciérie</b> (Métall.)    steelworks	<b>acier a bonne trempabilité</b> ◦
<b>acier acide</b>    acid steel	<b>acier très trempant</b>    deep-hardening steel high-hardenability steel
<b>acier allié</b> (Matériaux, Métall.)    alloyed steel	<b>acier à chaudières</b>    boiler steel
<b>acier allié spécial</b> (Matériaux, Métall.)    alloy steel	<b>acier à haute teneur en carbone</b> ◦
<b>acier amagnétique</b> ◦ <b>acier non magnétique</b>    non-magnetic steel	<b>acier à teneur en carbone élevé</b>    high-carbon steel
<b>acier amélioré</b> ◦ <b>acier traité</b>    toughened steel	<b>acier a haute teneur en chrome</b> ◦
<b>acier anormal</b>    abnormal steel	<b>acier riche en chrome</b>    high-chromium steel
<b>acier austénitique</b> (Métall.)    austenitic steel	<b>acier a l'aluminium</b>    aluminium steel
<b>acier austéno-ferritique</b>    austenitic-ferritic steel	<b>acier a l'oxygène</b>    oxygen steel
<b>acier autotrempant</b> ◦ <b>acier trempant a l'air</b>    air-hardening steel ◦ self-hardening steel	<b>acier à moyenne teneur en carbone</b> ◦
<b>acier au bore</b>    boron steel	<b>acier à teneur en carbone moyenne</b>    medium-carbon steel
<b>acier au chrome</b>    chrome steel ◦ chromium steel	<b>acier à outil</b> (Matériaux, Métall., Outil.)    tool steel
<b>acier au chrome-manganèse</b> (Métall.)    chrome-manganese steel	<b>acier à résistance élevée</b>    high-tensile steel
<b>acier au chrome-manganese-silicium</b>    chromansil	<b>acier à ressort</b> (Métall., Ressorts)    spring steel
<b>acier au chrome nickel</b> (Métall.)    chrome-nickel steel	<b>acier à rivets</b>    rivet steel
<b>acier au chrome-nickel</b>    chromium-nickel steel	<b>acier a roulement</b> ◦ <b>acier pour roulements</b>    bearing steel ◦ roller-bearing steel
<b>acier au cobalt</b>    cobalt steel	<b>acier à soupapes</b>    valve steel
<b>acier au convertisseur</b>    converter steel	<b>acier bainitique</b>    bainitic steel
<b>acier au creuset</b>    crucible steel	<b>acier basique</b>    basic steel
<b>acier au manganèse</b>    manganese steel	<b>acier Bessemer</b>    Bessemer steel
<b>acier au molybdène</b> (Matériaux, Métall.)    molybdenum steel	<b>acier binaire</b>    binary steel
<b>acier au nickel</b> (Matériaux, Métall.)    nickel steel	<b>acier brûlé</b>    burnt steel
<b>acier au silicium</b>    silicon steel	<b>acier brut</b> (Matériaux, Métall.)    crude steel
<b>acier au titane</b> (Matériaux, Métall.)    titanium steel	<b>acier cémenté</b> (Métall.)    carburized steel ◦ cemented steel
<b>acier au tungstène</b>    tungsten	<b>acier complexe</b>    complex steel
	<b>acier damassé</b> (Métall.)    damask steel
	<b>acier de cémentation</b>    carburiz-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- ing steel ◦ cementation steel  
**acier de construction ordinaire** ||  
constructional steel  
**acier de décolletage** (Métall.) ||  
free-cutting steel  
**acier de décolletage** || free-ma-  
chining steel  
**acier de moulage** ◦ **acier moulé**  
**allié** || cast steel  
**acier de nitruration** || nitriding  
steel  
**acier de qualité** || quality steel  
**acier de remplacement** ◦ **acier**  
**succédané** ◦ **acier économique**  
|| alternate steel  
**acier de traitement thermique**  
(Métall.) || heat treatment steel  
**acier doux** ◦ **acier à bas carbone**  
◦ **acier à bas-carbone** (Maté-  
riaux, Métall.) || low carbon steel  
◦ low-carbon steel ◦ mild steel  
**acier dur** (Matériaux, Métall.) ||  
hard steel  
**acier dur** || hard steel  
**acier d'armature** || reinforcing  
steel  
**acier écroui** || work-hardened steel  
**acier effervescent** || rimming steel  
**acier électrique** || electric steel  
**acier faiblement allié** ◦ **acier lé-**  
**gèrement allié** || low-alloy steel  
◦ mild-alloy steel  
**acier forgé** || forged steel ◦ ham-  
mered steel  
**acier hautement allié** || highly-al-  
loyed steel  
**acier haute résistance** (Métall.) ||  
high-tensile grade steel  
**acier inattaquable** || corrosion-re-  
sisting steel  
**acier inoxydable** (Matériaux, Mé-  
tall.) || rustless steel ◦ stainless  
steel  
**acier laminé** (Matériaux, Métall.) ||  
rolled steel  
**acier lédéburitique** || ledeburitic  
steel  
**acier martensitique** || martensitic  
steel  
**acier moulé** (Fondrie, Matériaux) ||  
cast steel  
**acier moulé allié** || alloy cast steel  
**acier moulé non allié** || carbon  
cast steel  
**acier moyennement allié** ||  
medium-alloy steel ◦ moderately  
alloyed steel  
**acier nitruré** || nitride-hardened  
steel  
**acier non allié** || plain carbon steel  
**acier non allié** (Matériaux, Métall.)  
|| unalloyed steel  
**acier normalisé** ◦ **acier régénéré**  
(Matériaux, Métall.) || normalized  
steel  
**acier perlitique** || pearlitic steel  
**acier plaqué** || clad steel  
**acier poule** || blister steel  
**acier pour couteaux** ◦ **acier pour**  
**taillanderie** || cutlery steel  
**acier pour dynamos** || dynamo  
steel  
**acier pour emboutissage profond**  
|| deep-drawing steel  
**acier pour matériau** || die steel  
**acier pour ressorts** || spring steel  
**acier pour roulements à billes** ||  
ball-bearing steel  
**acier pour travail à froid** || cold-  
work tool steel  
**acier pour trempe à l'huile** (Maté-  
riaux, Métall.) || oil hardening steel  
**acier puddlé** (Matériaux, Métall.) ||  
puddled steel  
**acier quaternaire** || quaternary  
steel  
**acier rapide** (Matériaux, Métall.) ||  
high speed steel  
**acier recuit** (Matériaux) || annealed  
steel  
**acier résistant aux acides** || acid-  
resisting steel  
**acier résistant aux alcalis** || al-  
kali-resisting steel  
**acier résistant au revenu** || tem-  
per resistant steel  
**acier revenu** (Matériaux, Métall.) ||  
tempered steel

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>acier revêtu</b> (Matériaux)    coated steel	rective action
<b>acier semi-austénitique</b>    semi-austenitic steel	<b>action destructrice</b> (Prob.)    damaging effect
<b>acier soudable</b>    weldable steel	<b>action de Maupertuis</b> (Ciném.)    Maupertuis action integral
<b>acier spécial</b>    special steel	<b>action de sécurité</b> (Sécur.)    safety action
<b>acier ternaire</b>    ternary steel	<b>action différée</b>    delayed action
<b>acier Thomas</b>    Thomas steel	<b>action réciproque</b> (Dynam., Physique)    interaction
<b>acier tréfilé à froid</b> ◦ <b>acier étiré à froid</b>    cold-drawn steel	<b>activateur</b> (Commandes)    activator
<b>acier trempant</b>    hardenable steel	<b>activation</b> (Nucléaire)    activation
<b>acier trempant à l'huile</b>    oil-hardening steel	<b>activation d'une commande</b> ◦ <b>sollicitation d'une commande</b> (Commandes)    actuation of a control
<b>acier trempé</b> (Matériaux, Métall.)    hardened steel	<b>activation mécanique</b> (Tribo.)    mechanical activation
<b>acier trempé</b>    quench-hardened steel	<b>activité</b> (Projet)    activity
<b>acier trempé et recuit</b> (Matériaux, Métall.)    hardened and tempered steel	<b>activité</b>    activity
<b>acousticien</b> (Acoust.)    acoustician	<b>actuel</b>    actual
<b>acoustique</b> ◦ <b>phonique</b> (Acoust.)    acoustic	<b>acuité</b> ◦ <b>netteté</b> (Optique)    sharpness
<b>acoustique</b> (Acoust.)    acoustics	<b>acyclique</b>    acyclic
<b>acquisition</b> (Mesure)    acquisition	<b>adaptateur</b> ◦ <b>connecteur</b> ◦ <b>manchon</b> ◦ <b>raccord</b> (Tuyaut., Éléments liaisons)    adapter ◦ adaptor ◦ connection ◦ connector ◦ pipe fitting
<b>acquisition de données</b> (Info.)    data acquisition	<b>adaptateur de couvercle de cuve</b> (Nucléaire)    vessel head adapter
<b>actifs</b> (Compta.)    assets	<b>adaptatif</b> (Optique)    adaptative
<b>actifs et passifs circulants</b> (Compta.)    current assets and liabilities	<b>adaptation à l'obscurité</b> (Magnétoscopie, Ressuage)    dark adaptation
<b>actif disponible</b> (Compta.)    current asset	<b>adaptation d'impédance</b> (Élec.)    impedance matching
<b>actinium (Ac)</b> (Élém. chimiques)    actinium	<b>adaptation visuelle</b> (Magnétoscopie, Ressuage)    visual adaptation
<b>action</b> ◦ <b>effet</b>    effect	<b>additif</b> (Chimie)    additive
<b>actionner</b>    actuate (to)	<b>additif</b> ◦ <b>rajout</b> (Info., Typo.)    add-on
<b>actionneur</b> (Autom., Éléments divers)    actuator	<b>additif anti-usure</b> (Tribo.)    anti-wear additive
<b>actionneur</b> ◦ <b>mécanisme de manœuvre</b> ◦ <b>organe de commande</b> (Commandes, Éléments mouv.)    actuator	<b>additif dispersant</b> (Chimie)    detergent additive ◦ dispersant additive
<b>actions préventives</b> (Sécur.)    preventive actions	<b>additif d'alliage</b> ◦ <b>élément d'al-</b>
<b>action à distance</b> (Physique)    action at a distance	
<b>action climatique</b>    climatic effect	
<b>action corrective</b> (Qualité)    cor-	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- liage** (Métall.) || alloying element  
◦ alloying material
- addition** (Math.) || addition
- addition** (Algèbre) || addition
- additionner** (Algèbre) || add (to)
- additionneur de faisceaux** (Optique) || beam combiner
- addition stabilisante** || stabilizer
- additivité** (Math.) || additivity
- adhérence** (Dynam., Physique, Tribol.) || adherence ◦ adhesion ◦ bond
- adhésif** ◦ **colle** (Chimie, Fabric.) || adhesive ◦ glue
- adiabatique** (Thermique, Thermodyn.) || adiabatic
- administrateur de site** (Réseau) || webmaster
- admission** (Éléments divers) || inlet  
◦ intake
- admission d'air** ◦ **entrée d'air** ◦ **prise d'air** (Aérou., Pneumat.) || air inlet ◦ air intake
- admission d'huile** (Lubrification) || oil inlet ◦ oil intake
- adressage** (Info.) || addressing
- adressage dispersé** ◦ **hachage** (Program.) || hash code ◦ hash coding
- adressage par domaines** ◦ **système d'adressage par domaine** (System info.) || domain name system
- adresse** (Info.) || address
- adresse absolue** (Info.) || absolute address
- adresse internet** (Réseau) || internet address
- adresse universelle (URL)** (Réseau) || uniform resource locator ◦ universal resource locator
- aérodrome** ◦ **terrain d'aviation** (Aéro.) || aerodrome ◦ airfield
- aérodrome de dégagement** ◦ **aérodrome de déroutement** (Aéro.) || alternate aerodrome ◦ alternate airfield
- aérodynamique** (Fluide) || aerodynamic
- aérodynamique** || aerodynamics
- aérodynamique** || aerodynamics
- aérodynamique des fluides réels** || aerodynamics of real fluids
- aérodynamique des fluides visqueux** || aerodynamics of viscous fluids
- aérodynamique hypersonique** || hypersonic aerodynamics
- aérodynamique subsonique** || subsonic aerodynamics
- aérodynamique supersonique** || supersonic aerodynamics
- aérodynamique transsonique** || transonic aerodynamics
- aérodyne** ◦ **plus lourd que l'air** (Aéro.) || aerodyne ◦ heavier-than-air aircraft
- aéroélasticité** || aeroelasticity
- aérofrein** (Aéro.) || air brake
- aéroglesseur** (Naval) || hovercraft
- aérographe** ◦ **pistolet à peinture** (Outil.) || air brush
- aérologie** (Astro.) || aerology
- aéromécanique** || aeromechanics
- aéronautique** (Aéro.) || aeronautics
- aéronef à voilure tournante** (Aéro.) || rotary-wing aircraft
- aéronef de combat** (Arm., Aéro.) || combat aircraft
- aéronef polyvalent** (Arm., Aéro.) || multirole aircraft
- aéronomie** (Astro.) || aeronomy
- aéropompe** (Aéro.) || ram-air turbine
- aéroport** (Aéro.) || airport
- aérosol** || aerosol
- aérostatique** || aerostatics
- aérotransporté** (Arm., Aéro.) || airborne
- affaiblissement** ◦ **amortissement** (Autom., Aéro.) || attenuation ◦ fading
- affaiblisseur** ◦ **atténuateur** (Optique) || attenuator
- affaissement** ◦ **fléchissement** (Résist. matériaux) || yielding
- affectation** (Program.) || assign-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- ment
- affectation** (Projet) || commitment
- affichage tête basse** (Aéro.) || head down display
- affichage tête haute** ◦ **collimateur tête haute** ◦ **viseur tête haute** (Aéro.) || head-up display
- afficher** (Info.) || display (to)
- afficheur** (Commandes) || readout
- affiloir** ◦  **Pierre à affûter** ◦  **Pierre à aiguiser** (Outil.) || grindstone
- affiloir** ◦ **affûteur** (Mach. outil) || sharpener
- affinage** (Calcul) || refinement
- affinage** (Métall.) || refining
- affinité** || affinity
- affinité chimique** (Chimie) || chemical affinity
- affrètement** (Aéro.) || chartering
- affûter** || sharpen
- affûteuse** (Outil.) || tool grinder
- agence pour l'emploi** (Ress. humaines) || job center<sup>US</sup> ◦ job centre
- agenda** (Projet) || diary
- agenda électronique** (Logiciel) || organizer
- agent activant** (Chimie) || activating agent
- agent anti-mousse** (Chimie) || anti-foam additive
- agent d'élimination** (Ressuage) || remover
- agent gélifiant** ◦ **agent épaississant** (Chimie) || gelling agent ◦ thickener
- agent moussant** (Fluide) || frothing agent
- agent tensio-actif** (Chimie) || surfactant
- agios** (Compta.) || bank charges
- agitateur** (Chimie) || agitator
- agrafage** (Procédés fab.) || stapling
- agrafe** ◦ **attache** ◦ **collier de serrage** (Éléments liaisons) || clip ◦ collar clamp ◦ split collar
- agrafe** (Imprim.) || staple
- agrandir** (Imagerie) || enlarge (to)
- agrandir** (Optique) || magnify (to)
- agrandissement** ◦ **agrandissement photographique** (Imagerie) || enlarged print ◦ enlargement
- agripper** || grip (to)
- aide à la flottabilité** (Naval) || buoyancy aid
- aide en ligne** (Info., Réseau) || on-line help
- aide-mémoire** || memory aid
- aiguillage** (Ferroviaire) || turnout
- aiguille** (Commandes) || pointer
- aiguillette** (Naval) || lashing
- aiguille martensitique** || marie-site needle
- aiguille (aiguillage)** ◦ **pointe d'aiguille** (Ferroviaire) || switch point
- aile** ◦ **plan** (Aéro.) || wing
- aileron** (Aéro.) || aileron
- ails en flèche** (Aéro.) || swept wing
- aillette** ◦ **nervure** (Astro., Concept., Thermique, Éléments) || fin ◦ rib
- aillette de radiateur** (Thermique, Éléments) || radiator core
- aillette de refroidissement** (Auto., Thermique) || cooling fin ◦ cooling rib
- aillette de ventilateur** (Thermique) || fan blade
- aillette fixe** (Mach. tournantes) || guide fin
- aillette marginale** (Aéro.) || winglet
- aile en flèche** (Aéro.) || arrow type wing ◦ arrow wing
- aile en flèche inversée** ◦ **aile à flèche inversée** (Aéro.) || forward-swept wing
- aile volante** (Aéro.) || flying wing
- aimant** (Élec.) || magnet
- aimantation** (Électromag.) || magnetisation<sup>Z</sup>
- aimantation de saturation** (Charac. matériaux) || saturation magnetic intensity
- aimantation par bobine rigide** (Magnétoscopie) || rigid coil tech-

# Lexique de termes techniques et scientifiques

- nique
- aimantation par passage de flux magnétique** (Magnétoscopie) || magnetic flow technique
- aimantation rémanente** ◦ **aimantation résiduelle** ◦ **induction rémanente** ◦ **rémanence** (Charac. matériaux, Magnétoscopie, Électromag.) || remanence ◦ remanent magnetisation<sup>z</sup> ◦ residual magnetisation<sup>z</sup> ◦ residual magnetism
- aimantation transversale** (Magnétoscopie) || transverse magnetisation<sup>z</sup>
- aimanter** (Élec.) || magnetise<sup>z</sup> (to)
- aimant en fer à cheval** (Électromag.) || horseshoe magnet
- aimant permanent** (Magnétoscopie, Élec.) || permanent magnet
- aimant permanent en fer à cheval** (Magnétoscopie) || permanent magnet yoke
- air** ◦ **aérien** (Aéro.) || air
- aire** ◦ **superficie** (Charac. profilés, Géom.) || area
- aire des moments** (Poutres) || area of moments
- aire de cisaillement** (Charac. profilés) || area for shears forces
- aire d'embarquement** ◦ **aire de manœuvre** (Aéro.) || tarmac
- aire sous fluide** (Press.) || fluid area
- aire sous métal** (Press.) || metal area
- air comprimé** ◦ **gaz comprimé** (Pneumat.) || compressed air
- air de dégivrage** (Aéro.) || deicing air
- air sans poussière** (Aérou.) || dust-free air
- ajouter** (Info.) || add
- ajustable** ◦ **réglable** ◦ **variable** (Mesure) || adjustable
- ajustage** (Concept., Fabric.) || fitting
- ajustage glissant juste** (Concept., Ajustements, Usinage) || close sliding fit
- ajustage libre** ◦ **ajustement libre** (Concept., Ajustements, Usinage) || clearance fit ◦ loose fit
- ajustement** ◦ **emmanchement** (Concept., Dessin, Ajustements) || fit
- ajustement avec jeu** (Ajustements) || clearance fit
- ajustement avec jeu** ◦ **ajustement glissant** (Concept., Ajustements, Usinage) || loose fit
- ajustement avec serrage** ◦ **ajustement serré** ◦ **ajustement à force** (Concept., Ajustements, Usinage) || interference fit
- ajustement à chaud** (Concept., Ajustements) || hot shrink fit
- ajustement à froid** (Concept., Ajustements) || cold shrink fit
- ajustement dur** (**H7-m6**) (Concept., Ajustements, Usinage) || drive-fit
- ajustement glissant** (**H7-g6**) (Concept., Ajustements, Usinage) || slide fit
- ajustement gras** (**H7-h6**) (Concept., Ajustements, Usinage) || push fit
- ajustement incertain** (Ajustements) || transition fit
- ajustement tournant** (Concept., Ajustements, Usinage) || running fit
- ajustement très dur** (**H7-n6/p6**) (Concept., Ajustements, Usinage) || force fit
- ajuster** (Concept.) || fit (to)
- ajutage** (Fluide) || mouthpiece
- ajutage de Borda** (Fluide) || Borda mouthpiece
- albédo** (Optique) || albedo
- alcalin** (Chimie) || alkali
- alcane** (Chimie) || alkane
- alcène** (Chimie) || alkene
- alclad** ◦ **védal** || alclad ◦ aldural
- alcool** (Chimie) || alcohol
- alcyne** (Chimie) || alkyne
- aldéhyde** (Chimie) || aldehyde

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- aldrey** || aldrey  
**aléatoire** (Proba.) || random  
**alésage** (Ajustements, Usinage) || bore  
**alésage** ◦ **carottage** ◦ **perçage** (Procédés fab., Usinage) || boring  
**alésage** (Ajustements) || hole  
**alésage de broche** (Usinage) || spindle bore  
**aléseuse** ◦ **foreuse** (Mach. outil, Usinage) || boring machine  
**alésoir** (Outil., Usinage) || reamer  
**alésoir expansible** || adjustable reamer  
**algèbre commutative** (Algèbre) || commutative algebra  
**algèbre linéaire** (Algèbre) || linear algebra  
**algèbre matricielle** (Algèbre) || matrix algebra  
**algèbre vectorielle** (Math.) || vector algebra  
**algorithme** (Program.) || algorithm  
**algorithme adaptatif** (Program.) || adaptive algorithm  
**algorithme de calcul** (Calcul, Program.) || computational algorithm  
**algorithme de tri** (Program.) || sorting algorithm  
**algorithme du Simplexe** (Program.) || simplex method algorithm  
**algorithme d'inférence** (Program.) || inference algorithm  
**algorithme flou** (Program.) || fuzzy algorithm  
**algorithme glouton** (Program.) || greedy algorithm  
**algorithme heuristique** (Program.) || heuristic algorithm  
**algorithme récursif** (Program.) || recursive algorithm  
**algorithme stochastique** (Program.) || stochastic algorithm  
**alicyclique** ◦ **cyclanique** || alicyclic  
**alignement** (Typo.) || alignment  
**alignement du faisceau** (Optique) || beam pointing  
**aligner** (Optique) || align (to)  
**aligné à droite** (Typo.) || flush right  
**aligné à gauche** (Typo.) || flush left  
**alimentation d'air** (Aérou.) || air feed  
**alimentation électrique** (Matériel info.) || power supply  
**alimentation en air** (Pneumat.) || air supply  
**alimentation en courant** (Élec.) || current supply  
**allègement de régime** (Élec.) || derating  
**alliage** (Matériaux) || alloy  
**alliages ferreux** || ferrous alloys  
**alliage alnico** ◦ **alnico** || alnico ◦ alnico alloy  
**alliage binaire** (Métall.) || duplex alloy  
**alliage de Babbit** ◦ **métal Babbit** || Babbitt ◦ Babbitt metal  
**alliage de cuivre** (Matériaux, Métall.) || copper alloy  
**alliage de fonderie** (Fondrie, Métall.) || casting alloy  
**alliage léger** (Métall.) || light alloy  
**alliage non-ferreux** || non-ferrous alloy  
**allocation de mémoire** (Program., System info.) || memory allocation  
**allocation de mémoire** (Program., System info.) || memory management  
**allongement** (Résist. matériaux) || elongation  
**allongement** (Résist. matériaux) || lengthening  
**allongement en traction** (Résist. matériaux) || tensile strain  
**allongement homogène** || homogeneous elongation  
**allongement (plastique) de rupture** ◦ **allongement à la rupture** (Charac. matériaux) || breaking elongation ◦ elongation at fracture  
**allumage** (Astro., Auto., Aéro.) || ignition  
**allumé** (Commandes) || illuminated

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**allumeur** (Astro.) || igniter  
**allumoir** ◦ **briquet** (Soudage) || lighter  
**alpaca** || Germansilver argentan  
**alpax** || silumin  
**alpha-actif** (Nucléaire) || alpha-active  
**alternateur** ◦ **générateur** (Élec.) || alternator ◦ generator  
**alternatif** || alternating  
**altimètre** (Aéro.) || altimeter  
**altitude** (Aéro.) || altitude  
**altitude maximale d'utilisation** (Aéro.) || maximum service ceiling  
**altitude maximale en exploitation** (Aéro.) || maximum operating altitude  
**altitude nominale** (Aéro.) || rated altitude  
**aludur** || aludur  
**alumel** || alumel  
**alumine** (Matériaux) || alumina  
**alumine activée** (Chimie) || activated alumina  
**aluminium (Al)** (Métall., Élé. chimiques) || aluminium ◦ aluminum<sup>US</sup>  
**alun** (Chimie) || alum  
**alvéolaire** || alveolar  
**alvéole** || alveolus  
**amalgame** (Métall.) || amalgam  
**amarrage** (Astro.) || docking  
**amarre** (Naval) || painter  
**amas de galaxies** || galaxy cluster  
**AMDEC** ◦ **arbre des défaillances** ◦ **arbre des pannes** (Fonct., Qualité) || fault tree analysis  
**âme** (Charac. profilés) || web  
**amélioration** ◦ **perfectionnement** (Qualité) || improvement  
**amélioration continue** (Qualité) || continuous improvement  
**améliorer** (Qualité) || improve (to)  
**américium (Am)** (Élé. chimiques) || americium  
**âme de longeron** (Aéro.) || spar web  
**âme du rail** (Ferroviaire) || rail web  
**amiante** (Matériaux) || asbestos

**amide** (Chimie) || amide  
**amidine** (Chimie) || amidine  
**amidon** (Matériaux) || starch  
**amincissement** (Imagerie) || thinning  
**ammoniac** (Chimie) || ammonia  
**ammoniaque** (Chimie) || ammonia (liquid)  
**amont** (Pos.) || uphill  
**amorçage** ◦ **amorçage d'une pompe** (Hydrau.) || priming ◦ priming of a pump  
**amorçage de l'arc** (Soudage) || striking the arc  
**amorçage d'arc** (Magnétoscopie, Soudage, Élec.) || arc initiating ◦ arc strike ◦ arcing ◦ flash-over ◦ spark striking  
**amorce** (System info.) || boot  
**amorce** (Arm.) || primer  
**amorce de crique** ◦ **défaut** (Prob., Ressuage, Résist. matériaux) || flaw ◦ incipient crack  
**amorce de rupture** (Ressuage, Résist. matériaux) || hairline crack  
**amorphe** || amorphous  
**amortissement** (Projet) || amortisation<sup>z</sup> ◦ depreciation  
**amortissement** (Autom., Calcul) || damping  
**amortissement des vibrations** (Fluide) || damping of vibrations  
**amortissement d'une perturbation** || damping of disturbance  
**amortisseur** (Éléments mouv.) || cushion  
**amortisseur** (Auto., Éléments mouv.) || absorber ◦ damper ◦ shock absorber  
**amortisseur pneumatique** ◦ **amortisseur à air** (Pneumat., Ressorts) || air spring  
**amorti de façon critique** (Autom.) || critically damped  
**ampérage** (Élec.) || amperage  
**ampère (A)** (Unités) || ampere  
**ampèremètre** (Mesure, Élec.) || ammeter  
**ampère par mètre** (Unités) || am-



# Lexique de termes techniques et scientifiques

- pere per meter
- ampère-tour** (Magnétoscopie, Électromag.) || ampere-turn
- amphiphile** (Chimie) || amphiphilic
- amphotère** (Chimie) || amphoteric
- amplificateur** (Élec.) || amplifier
- amplificateur** (Optique) || intensifier
- amplificateur de lumière résiduelle (ALR)** (Arm.) || night-vision device (NVD)
- amplificateur d'image** ◦ **amplificateur de lumière** (Optique) || image intensifier ◦ light intensifier
- amplifier** (Optique, Élec.) || amplify (to)
- amplitude** (Ciném.) || amplitude
- amplitude** ◦ **distance** (Aéro., Mesure, Élec.) || range
- amplitude angulaire** (Ciném.) || angular amplitude
- amplitude complexe** (Algèbre) || complex amplitude
- amplitude d'onde** || wave amplitude
- amplitude d'un nombre complexe** ◦ **argument d'un nombre complexe** (Algèbre) || amplitude of a complex number
- ampoule** (Élec.) || bulb ◦ light bulb
- analogie** (Géom.) || analogy
- analogie de Prandtl** ◦ **analogie de membrane** (Poutres) || membrane analogy in torsion
- analyse** || analysis ◦ composition
- analyser** (Info.) || parse (to)
- analyseur de spectres** (Acoust.) || spectral analyser<sup>yz</sup> ◦ spectrum analyser<sup>yz</sup>
- analyseur d'émission sonore** (Acoust.) || sound emission analyser<sup>yz</sup>
- analyseur lexical** (Info., Program.) || lexer ◦ lexical analyser<sup>yz</sup> ◦ tokenizer
- analyseur syntaxique** (Program.) || parser
- analyseur syntaxique** (Info., Program.) || parser
- analyse chimique** (Charac. matériaux, Chimie) || chemical analysis
- analyse combinatoire** (Math.) || combinatorial analysis
- analyse de circuit** || circuit analysis
- analyse de coulée** (Fondrie, Qualité) || cast analysis ◦ ladle analysis
- analyse de déroulement** (Méthodes) || analysis of the sequence
- analyse de Fourier** ◦ **analyse harmonique** (Math.) || Fourier analysis
- analyse de fréquence en temps réel** (Acoust.) || real-time frequency analysis
- analyse de réseau** (Réseau) || network analysis
- analyse de risque** (Press.) || hazard analysis ◦ risk analysis
- analyse de structure** ◦ **analyse structurelle** (Calcul, Résist. matériaux) || structural analysis
- analyse de sûreté** (Sécur.) || safety analysis
- analyse dimensionnelle** (Physique, Thermique) || dimensional analysis
- analyse fonctionnelle** (Concept., Projet) || functional analysis
- analyse granulométrique** (Mesure, Métall.) || particle size analysis
- analyse harmonique** (Algèbre) || harmonic analysis
- analyse lexicale** (Info., Program.) || lexical analysis
- analyse spectrale** (Acoust., Calcul) || spectrum analysis
- analyse syntaxique** (Program.) || parsing
- analyse syntaxique** (Info., Program.) || parsing
- analytique** (Calcul) || analytic ◦ analytical
- anamorphique** (Optique) || anamorphic
- anamorphose** (Optique) || anamorphosis

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- anastigmat** (Optique) || anastigmat  
**ancrage** ◦ **fixation** || anchor  
**ancrage** ◦ **mouillage** (Naval) || anchorage  
**ancre** (Info., Naval) || anchor  
**anéchoïque** ◦ **sans écho** (Acoust.) || anechoic  
**anelasticité** (Charac. matériaux) || anelasticity  
**angle** (Géom.) || angle  
**angles alternes-externes** (Géom.) || alternate exterior angles  
**angles alternes-internes** (Géom.) || alternate interior angles  
**angles correspondants** (Géom.) || corresponding angles  
**angles d'Euler** (Ciném.) || Euler's angles  
**angle aigu** (Géom.) || acute angle  
**angle complémentaire** (Géom.) || complementary angle  
**angle de cintrage** (Fabric., Tuyaut.) || bend angle  
**angle de cisaillement** || angle of shear  
**angle de coupe** (Usinage) || cutting angle ◦ rake angle ◦ tool angle  
**angle de dérive** (Aéro.) || drift angle  
**angle de descente** (Aéro.) || descend angle  
**angle de dispersion** (Optique) || dispersion angle  
**angle de flèche** (Aéro.) || sweep angle  
**angle de frottement** || angle of friction  
**angle de glissement** || angle of slide  
**angle de nutation** (Ciném.) || nutation angle  
**angle de plané** (Aéro.) || gliding angle  
**angle de polarisation** (Optique) || polarising<sup>z</sup> angle  
**angle de précession** (Ciném.) || precession angle  
**angle de pression apparent** (Des-  
sin, Engrèn.) || transverse pressure angle  
**angle de pression apparent de fonctionnement** (Engrèn.) || working transverse pressure angle  
**angle de pression de fonctionnement** (Engrèn.) || working pressure angle  
**angle de prise de vue** (Imagerie) || viewing angle  
**angle de réflexion** || angle of reflection  
**angle de réfraction** || angle of refraction  
**angle de repos** || angle of repose  
**angle de repos** || angle of repose  
**angle de retard** (Élec.) || lag angle  
**angle de rotation** (Ciném.) || angle of rotation  
**angle de rotation propre** (Ciném.) || longitude of the nodal line  
**angle de talus** || angle of repose  
**angle de torsion** || angle of torsion  
**angle droit** (Géom.) || right angle  
**angle du chanfrein** || bevel angle  
**angle d'attaque** ◦ **angle d'incidence** (Aéro., Fluide) || angle of attack ◦ angle of incidence  
**angle d'incidence critique** ◦ **angle de décrochage** (Aéro.) || stall angle  
**angle d'un diffuseur** (Fluide) || angle of divergence ◦ angle of taper ◦ included angle  
**angle mort** (Auto., Aéro., Optique) || blind angle  
**angle obtus** (Géom.) || obtuse angle  
**angle rentrant** (Géom.) || internal angle  
**angle sortant** (Géom.) || external angle  
**angle supplémentaire** (Géom.) || supplementary angle  
**ångström (Å)** (Unités) || angstrom  
**anharmonicité** || anharmonicity  
**anhydre** (Chimie) || anhydrous  
**anion** (Chimie, Élec.) || anion  
**anisotrope** (Charac. matériaux) ||

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- anisotropic  
**anisotropie** (Résist. matériaux) || anisotropy  
**anneau** ◦ **haussière** ◦ **élingue** ◦ **élingue de hissage** (Manut.) || hoist cable ◦ hoisting sling ◦ sling  
**anneau de fixation** || clamp  
**anneau de hissage** ◦ **anneau de levage** (Manut.) || hoisting eye ◦ hoisting ring  
**anneau de remorquage** (Auto., Manut.) || towing lug  
**anneau de retenu** ◦ **anneau expansif** ◦ **anneau élastique** ◦ **bague élastique** ◦ **circlip™** (Boulon., Éléments liaisons) || circlip ◦ lock ring ◦ snap ring  
**anneau de séparation** (Astro.) || separation ring  
**anneau de site** (Réseau) || webring  
**anneau élastique pour alésage** (Boulon.) || retaining ring for bores  
**anneau élastique pour arbre** (Boulon.) || retaining ring for shafts  
**année de fabrication** (Press.) || year of built  
**annuaire des marées** (Naval) || tide table  
**annuité** (Projet) || annuity  
**annulation** ◦ **simplification** (Algèbre, Projet) || cancellation  
**annuler** (Algèbre, Info.) || cancel  
**annule et remplace** (Projet) || supersede  
**anode** (Chimie, Élec.) || anode  
**anode sacrificielle** || sacrificial anode  
**anodisation** (Trait. surface) || anodizing  
**anomalie** (Prob.) || abnormality  
**anomalie** (Prob.) || anomaly  
**anomalie** ◦ **petit problème** (Prob.) || glitch  
**anomalie de structure d'acier** || abnormality of steel  
**antémémoire** (Matériel info.) || cache storage  
**antibuée** (Auto.) || defroster<sup>US</sup> ◦ demister  
**antichoc** || shockproof  
**anticorodal** || anticorodal  
**anticorpuscule** ◦ **antiparticule** || antiparticle  
**anticrénelage** (Info.) || antialiasing  
**antidérapant** || nonskid ◦ nonslip  
**antidérapant** || non-skid  
**antiferromagnétisme** (Charac. matériaux) || antiferromagnetism  
**antigel** (Chimie) || antifreeze  
**antiglissant** (Éléments divers) || antislipping  
**antihalo** (Imagerie) || non-halation  
**antilogarithme** (Algèbre) || antilogarithm  
**antimatière** (Nucléaire, Physique) || anti-matter ◦ antimatter  
**antimoine (Sb)** (Élém. chimiques) || antimony  
**antimoine affine** || star metal  
**antipolaire** (Poutres) || antipolar  
**antipôle** (Poutres) || antipole  
**antiproton** (Physique) || antiproton  
**antirouille** (Chimie, Métall.) || anti-rust ◦ rust preventive  
**antivol** (Auto., Sécur.) || anti-theft device ◦ steering lock  
**anti-usure** ◦ **résistant à l'usure** (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || wear resistant  
**apesanteur** ◦ **non-pesanteur** (Astro.) || weightlessness ◦ zero gravity  
**aphélie** (Astro.) || aphelion  
**aplanir** (Fabric.) || flatten (to)  
**aplatissement du cylindre** (Laminage) || roll flattening  
**apogée** (Astro.) || apogee  
**apostrophe (')** (Caract.) || single quote  
**apostrophe inversée** (Caract.) || backquote ◦ backtick  
**appairage** (Mesure) || pairing  
**appareil** ◦ **appareillage** || apparatus ◦ device  
**appareil à mesurer la dureté** (Mesure) || hardness tester  
**appareil de mesure** ◦ **instrument de mesure** (Mesure) ||

# Lexique de termes techniques et scientifiques

measuring instrument	estimate
<b>appareil de mesure de couple</b> (Mesure, Outil.)    torque tester	<b>approximation par les moindres carrés</b>    least squares approximation
<b>appareil de mesure de la pression acoustique</b> (Acoust.)    sound pressure meter	<b>approximativement</b>    approximately
<b>appareil de mesure de l'intensité acoustique</b> (Acoust.)    sound intensity meter	<b>appui</b> ◦ <b>support</b> (Éléments liaisons)    support
<b>appareil de montage</b> (Soudage)    jig	<b>appui élastique</b> (Poutres)    elastic support
<b>appareil photographique</b> (Image-rie)    camera	<b>appui linéaire annulaire</b> (Résist. matériaux)    annular linear support
<b>appariement de formes</b> (Image-rie)    pattern matching	<b>appui linéaire rectiligne</b> (Résist. matériaux)    straight linear support
<b>appauvrir</b> (Aéro.)    lean (to)	<b>appui mobile</b>    movable hearing ◦ movable support
<b>appauvrissement</b> (Aéro.)    leaning	<b>appui plan</b> (Résist. matériaux)    plane support
<b>appel</b>    call	<b>appui ponctuel</b> (Résist. matériaux)    point support
<b>appel d'offre</b> (Appro., Entreprise, Projet)    invitation to bid ◦ invitation to tender	<b>appui simple</b> (Résist. matériaux)    simple support
<b>appel par nom</b> (Program.)    call by name	<b>aptitude au brasage</b> (Charac. matériaux)    solderability
<b>appel par référence</b> (Program.)    call by reference	<b>aptitude au grossissement du grain</b> ◦ <b>aptitude à la surchauffe</b> ◦ <b>susceptibilité à la surchauffe</b> (Charac. matériaux)    overheating sensitivity ◦ susceptibility to grain growth ◦ susceptibility to overheating
<b>appel par valeur</b> (Program.)    call by value	<b>aptitude à la déformation</b> (Charac. matériaux)    formability
<b>application</b> (Math.)    mapping	<b>arbitrage</b> (Projet)    arbitration
<b>appontage</b> (Aéro.)    deck-landing	<b>arbitrage des risques</b> ◦ <b>évaluation des risques</b> (Projet, Qualité, Sécur.)    assessment of risk ◦ risk assessment
<b>appréciation</b> (Qualité)    appreciation	<b>arborescence</b> ◦ <b>vue arborescente</b> (GUI)    tree-view
<b>appréciation</b> (Aéro.)    estimate	<b>arbre</b> (Ajustements, Usinage, Éléments)    shaft
<b>approbateur</b> (Qualité)    approver	<b>arbre</b> (Program.)    tree
<b>approbation</b> (Projet)    approval	<b>arbre à cames</b> (Auto., Éléments)    camshaft
<b>approche</b> (Aéro.)    approach	<b>arbre à cardan</b> (Puissance)    cardan shaft
<b>approche aux instruments</b> (Aéro.)    instrument approach	
<b>approche lente</b> (Usinage)    slow approach	
<b>approche manquée</b> (Aéro.)    missed approach	
<b>approprié</b> ◦ <b>pertinent</b>    relevant	
<b>approvisionnement</b> ◦ <b>livraison</b> (Appro.)    delivery ◦ supply	
<b>approximatif</b> (Mesure)    approximate	
<b>approximation</b> (Algèbre, Calcul, Mesure)    approximation ◦ rough	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- arbre binaire** (Program.) || binary tree
- arbre binaire de recherche** (Program.) || binary search tree • binary selector tree
- arbre coulissant** (Puissance, Éléments mouv.) || sliding shaft
- arbre creux** (Puissance) || hollow shaft
- arbre de pignon** (Puissance) || gear shaft
- arbre de recherche** (Program.) || search tree
- arbre de recherche binaire** (Program.) || binary search tree
- arbre de sortie** (Puissance) || output shaft
- arbre de transmission** (Puissance) || transmission shaft
- arbre d'alésage** (Usinage) || boring arbor
- arbre d'entraînement** • **arbre moteur** (Auto., Puissance, Éléments) || drive shaft • driving shaft • motor shaft • propshaft
- arbre d'hélice** (Naval, Puissance) || propeller shaft
- arbre fixe** (Fonct., Roulements, Puissance) || stationary shaft
- arbre intermédiaire** (Puissance) || idle shaft
- arbre intermédiaire** (Puissance) || layshaft
- arbre port satellite** (Engrèn., Puissance) || carrier shaft
- arc** (Poutres) || arch
- arceau de sécurité** (Auto.) || roll bar
- archet** (Ferroviaire) || horn
- arc cosinus (acos)** (Algèbre, Géom.) || arc cosine • inverse cosine
- arc de rupture** || breaking arc
- arc sinus (asin)** (Algèbre, Géom.) || arc sine • inverse sine
- arc tangente (atan)** (Algèbre, Géom.) || arc tangent • inverse tangent
- arête** (Concept., Dessin) || edge • rim
- arête de coupe** • **tranchant d'un outil** (Usinage) || cutting edge
- arête principale de coupe** (Usinage) || major cutting edge
- arête rapportée** (Usinage) || built-up edge
- argent (Ag)** (Métall., Éléments chimiques) || silver
- argent de monnaie** || coin silver
- argent fin** || fine silver
- argile** • **glaise** • **terre glaise** (Matériaux) || clay
- argon (Ar)** (Éléments chimiques) || argon
- armature de tuyau** (Tuyaut.) || hose armouring
- arme** (Arm.) || arm • weapon
- armement** (Arm.) || armament
- arme à air comprimé** (Arm.) || air gun
- arme biologique** (Arm.) || biological weapon
- arme chimique** (Arm.) || chemical weapon
- arme de poing** (Arm.) || handgun
- arme d'épaule** (Arm.) || long gun
- arme neutralisée** (Arm.) || neutralized weapon
- arme nucléaire** (Arm.) || nuclear weapon
- arobase (@)** (Caract., Info.) || ampersat • at-sign
- arrache-clou** (Outil.) || nail claw
- arrache-moyeu** (Outil.) || hub extractor • wheel puller
- arrêt à chaud** (Nucléaire) || hot shutdown
- arrêt à froid** (Nucléaire) || cold shutdown
- arrêt de poussée** (Astro.) || thrust cut off
- arrêt d'urgence** (Fonct., Sécur.) || emergency shut-down • emergency stop
- arrêt immédiat** (Nucléaire) || immediate scram
- arrêt programmé** (Fonct.) || scheduled stoppage

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- arrière** (Pos.) || back  
**arrière-plan** (System info.) || background  
**arrondi** (Math.) || rounded  
**arrondir** (Calcul, Math.) || round (to)  
**arrosage** (Réseau) || spamming  
**arsenic (As)** (Élém. chimiques) || arsenic  
**article** (Appro.) || article  
**article** (Appro.) || item  
**article de remplacement** (Appro.) || alternative feedstock  
**articulation** ◦ **articulation; charnière** ◦ **connexion** ◦ **lien** (Concept., Réseau, Puissance, Éléments liaisons) || connection ◦ hinge ◦ hinge joint ◦ joint ◦ knuckle ◦ link  
**articulation à chape** (Éléments liaisons) || knuckle joint  
**articulation à rotule** ◦ **rotule** (Puissance, Éléments liaisons) || ball joint  
**articulation flexible** (Éléments liaisons) || flexible hinge  
**artillerie** (Arm.) || artillery  
**artimon** (Naval) || spanker  
**ascendant** (Aéro.) || ascending  
**ascenseur** ◦ **barre de défilement** (GUI) || scroll bar  
**ascension capillaire** ◦ **montée capillaire** (Fluide) || capillary ascent  
**asphérique** (Géom.) || aspherical  
**aspiration** ◦ **succion** (Fluide) || suction  
**assemblage** ◦ **montage** (Concept., Fabric.) || assembly  
**assemblage à recouvrement** ◦ **joint à recouvrement** (Soudage) || lap joint  
**assemblage bout à bout** ◦ **joint bout à bout** (Soudage) || butt joint  
**assemblage de combustibles** (Nucléaire) || fuel assembly  
**assemblage en angle** ◦ **joint en angle** (Soudage) || corner joint  
**assemblage en angle** (Soudage) || corner welded  
**assemblage en T** ◦ **joint en T** (Soudage) || tee joint  
**assemblage en T** (Soudage) || tee welded  
**assembleur** (Info., Program.) || assembler  
**assembleur** (Info., Program.) || assembler  
**assembleur** ◦ **langage d'assemblage** (Program., System info.) || assembler language ◦ assembly language  
**asservi** (Autom.) || controlled ◦ interlocked ◦ locked  
**asservi** (Autom.) || servoed  
**asservi** (Autom.) || slaved  
**asservissement** (Autom.) || controlling ◦ interlock ◦ interlocking  
**assignation** || assignment  
**assise** (Éléments divers) || seat  
**assister** (Aéro.) || assist (to)  
**assiste par ordinateur** (Info.) || computer-aided  
**associativité** (Algèbre) || associative property ◦ associativity  
**assombrir** ◦ **obscurcir** (Imagerie) || darken (to)  
**assortiment** (Qualité) || assortment  
**assurance** (Projet) || insurance  
**assurance de la qualité** ◦ **assurance qualité** (Projet, Qualité) || quality assurance  
**astable** (Élec.) || astable  
**astate (At)** (Élém. chimiques) || astatine  
**astérisque (\*)** (Caract.) || asterisk  
**astigmatique** (Optique) || astigmatic  
**astroïd** || astroid  
**astronautique** (Astro., Aéro.) || astronautics  
**astronomie** || astronomy  
**astrophotographie** (Imagerie) || astrophotography  
**astrophysique** || astrophysics  
**astuce** || trick  
**astuce du jour** (Info.) || tip of the

## Lexique de termes techniques et scientifiques

day	<b>atterrir</b> (Aéro.)    land (to)
<b>astucieux</b>    crafty	<b>atterrir trop long</b> (Aéro.)    overshoot (to)
<b>asymétrique</b> (Géom.)    asymmetric	<b>atterrissage</b> (Aéro.)    landing
<b>asymptotique</b> (Algèbre)    asymptotic • asymptotical	<b>atterrissage avec arrêt complet</b> (Aéro.)    full stop landing
<b>atelier</b> (Fabric.)    workshop	<b>atterrissage forcé</b> (Aéro.)    crash landing
<b>atelier de décontamination</b> • <b>salle de décontamination</b> (Nucléaire)    decontamination room • decontamination shop	<b>atterrissage sur le ventre</b> • <b>atterrissage train rentré</b> (Aéro.)    belly landing
<b>atelier de moulage</b> (Fondrie)    moulding shop	<b>atterrissage trop court</b> (Aéro.)    undershoot landing
<b>atmosphère</b>    atmosphere	<b>atterrissage trop long</b> (Aéro.)    overshoot landing
<b>atmosphère active</b> (Trait. thermique)    active atmosphere	<b>atterrisseur auxiliaire de queue</b> (Aéro.)    tail bumper
<b>atmosphère inerte</b> • <b>atmosphère neutre</b> (Trait. thermique)    inert atmosphere • neutral atmosphere	<b>attestation de livraison</b> (Appro.)    proof of delivery
<b>atmosphère protectrice</b> (Soudage, Trait. thermique)    protective atmosphere	<b>attraction mutuelle</b>    attractive interaction
<b>atmosphère réactive</b> (Trait. thermique)    reactive atmosphere	<b>attraction mutuelle</b> (Physique)    mutual attraction
<b>atome</b> (Nucléaire, Physique)    atom	<b>attraction terrestre</b> (Astro., Physique)    Earth's attraction
<b>attache</b> • <b>bride</b> • <b>bride de serrage</b> • <b>crampon</b> • <b>serre-joint</b> (Fabric., Outil., Usinage, Éléments liaisons)    clamp	<b>attribut</b> (Program.)    attribute
<b>attache</b> (Éléments liaisons)    fastener	<b>attribution d'un contrat</b> (Projet)    contract award
<b>attache-câble</b> (Éléments liaisons)    grommet	<b>attributs de fichier</b> (System info.)    file attribute
<b>attaque à l'acide</b> (Chimie)    acid etching	<b>aube de turbine</b> • <b>pale de turbine</b> (Mach. tournantes)    turbine blade
<b>attaque en bas-relief</b> (Chimie)    chemical milling	<b>audibilité</b> (Acoust.)    audibility • audibleness
<b>attaque (chimique)</b> (Chimie)    etching	<b>audible</b> (Acoust.)    audible
<b>atteindre</b> (Aéro.)    reach (to)	<b>audiogramme</b> (Acoust.)    audiogram
<b>attelage</b> • <b>crochet d'attelage</b> (Auto., Ferroviaire)    coupler • coupling	<b>audit qualité</b> (Qualité)    quality audit
<b>attente</b> (Ress. humaines)    expectation	<b>augmentation de pression</b> • <b>élévation de pression</b> (Thermodyn.)    pressure increase • pressure rise
<b>attention</b> • <b>prudence</b> (Sécur.)    caution	<b>augmenter</b>    enhance (to)
<b>atténuation</b>    attenuation	<b>aurore polaire</b>    aurora
	<b>austénite</b> (Métall.)    austenite
	<b>austénitisation</b> (Métall., Trait. thermique)    austenitizing

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- authentification** (Info.) || authentication • authentication
- autocar** (Auto.) || coach
- autocollimateur** (Optique) || autocollimator
- autocorrélation** || autocorrelation
- autogire** • **gyroplane** (Aéro.) || autogyro • gyroplane • rotaplane
- automate** (Autom.) || automaton • robot
- automate programmable** (Autom.) || programmable controller
- automatique** (Autom., Info.) || automatic
- automatique** (Autom.) || automatic • self-acting
- automatisation** (Autom.) || automation
- automatisation** (Autom.) || automation
- autonomie** (Fonct.) || endurance • operating range
- autorisation** (Aéro.) || clearance • permission
- autotaraudant** (Boulon.) || self-tapper
- autotransformateur** (Élec.) || autotransformer
- autour** (Pos.) || around
- autour** (Mesure) || round
- auto-induction** (Électromag.) || self-induction
- autres articles** (Appro.) || further products
- au-dessous** • **dessous** (Pos.) || beneath • under
- au-dessus** (Pos.) || above
- au-dessus de** • **à la verticale de** (Aéro.) || overhead
- au hasard** (Mesure, Qualité) || randomly
- au milieu de** • **parmi** (Pos.) || among
- au sommet** (Pos.) || on top
- aval** (Pos.) || downhill
- avance** (Usinage) || feed
- avance automatique** (Usinage) || auto feeder
- avance à l'allumage** (Auto.) || advance of spark • advance the ignition
- avance de phase** (Élec.) || phase lead
- avance d'une ligne (LF)** (Info.) || line feed
- avance lente** (Usinage) || slow feed
- avantage** (Qualité) || advantage
- avantage en nature** (Ress. humaines) || benefits in kind
- avant de** || before
- avec acuité** (Optique) || sharply
- avec amortissement** (Autom., Physique) || damply
- avec des fuites** (Prob., Étanch.) || leaky
- avec éclat** (Optique) || brightly
- avec frottement** (Calcul, Tribol.) || frictionally
- aviation** (Aéro.) || aviation
- aviation** (Arm., Aéro.) || aviation
- avion** • **aéronef** • **véhicule aérien** (Aéro.) || aircraft
- avion** • **aéroplane** (Aéro.) || aeroplane • airplane<sup>US</sup>
- avional** || avional
- avionneur** (Aéro.) || aircraft manufacturer
- avion à ailes rigides** • **avion à voilure rigide** (Aéro.) || fixed-wing aircraft
- avion à effet de sol** • **ékrano-plane** (Aéro.) || ground effect vehicle
- avion à propulsion humaine** (Aéro.) || human-powered aircraft
- avion bombardier d'eau** (Aéro.) || air-tanker
- avion convertible** • **avion à rotor basculant** (Aéro.) || convertiplane • heliplane
- avion fusée** (Aéro.) || rocket-powered aircraft
- axe** (Dessin, Math., Usinage) || axis • centerline<sup>US</sup> • centre line
- axe** • **essieu** (Auto., Ferroviaire, Éléments liaisons, Éléments mouv.) || axle
- axe** (Naval) || pin



## Lexique de termes techniques et scientifiques

**axes de l'ellipsoïde des déformations** || principal axes of strain  
**axe de chape** (Élément divers) || clevis pin  
**axe de charnière** (Élément liaisons) || hinge pin  
**axe de faible inertie** (Charac. profilés) || weak axis  
**axe de flottaison** (Fluide) || axis of intersection of waterplanes  
**axe de forte inertie** (Charac. profilés) || strong axis  
**axe de gravité** || axis of gravity  
**axe de la barre** (Poutres) || axis of a bar ◦ centre line of a bar  
**axe de rotation** ◦ **axe de révolution** (Ciném., Géom.) || axis of rotation ◦ rotation axis  
**axe de symétrie** (Géom.) || axis of symmetry  
**axe du mouvement hélicoïdal** (Ciném.) || axis of the screw motion  
**axe du pendule** (Ciném.) || axis of a pendulum  
**axe dynamique d'un cours d'eau** (Fluide) || dynamical axis of a water-course  
**axe d'aimantation facile** ◦ **direction d'aimantation facile** ◦ **direction privilégiée d'aimantation** (Charac. matériaux) || axis of easy magnetization ◦ easy direction of magnetization ◦ preferred magnetic axis  
**axe d'attelage** (Ferroviaire) || knuckle pin  
**axe fusible** (Élément liaisons) || fusible axis  
**axe géométrique d'un cours d'eau** (Fluide) || geometrical axis of a water-course  
**axe instantané de rotation** (Ciném.) || instantaneous axis  
**axe libre** (Ciném.) || free axis  
**axe principal d'inertie** (Ciném.) || principal axis of inertia  
**axe principal d'inertie relatif au centre de gravité** (Ciném.) || principal central axis of inertia

**axe x** (Géom.) || x-axis  
**axe y** ◦ **ordonnée** (Géom.) || y axis ◦ y-axis  
**axiome** (Math.) || axiom  
**axonométrie** (Dessin, Géom.) || axonometry  
**azote (N)** (Chimie, Élém. chimiques) || nitrogen  
**à côté** (Pos.) || nearby  
**à côté de** (Pos.) || next to  
**à-coup** (Fonct.) || impact load  
**à-coup de pression** (Press.) || pressure pulse  
**à l'envers** (Pos.) || upside down  
**à l'extérieur de** (Pos.) || outside of  
**à l'intérieur de** (Pos.) || inside of  
**à vide** (Aéro., Naval) || no-load

## B

**bâbord** ◦ **du côté gauche** (Aéro., Naval) || port  
**bac** ◦ **transbordeur** (Naval) || ferry  
**bac** (Élément divers) || pan  
**bac à copeaux** (Usinage) || chip tray  
**bac à papier d'imprimante** (Matériel info.) || printer tray  
**bac de récupération** (Fabric.) || drain pan  
**bac de vidange** (Fabric.) || drip pan  
**baffle** (Acoust.) || baffle  
**bagage** (Aéro.) || baggage  
**bague** ◦ **chemise de cylindre** ◦ **douille** ◦ **embase** ◦ **fourreau** ◦ **manchon** ◦ **segment** (Élément divers) || bush ◦ bushing ◦ collar ◦ ring ◦ sleeve  
**baguette** ◦ **tige** (Élément liaisons, Élément divers) || bar ◦ rod ◦ stem ◦ stick  
**baguette à relier** (Imprim.) || slide binder

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- baguette d'apport** ◦ **baguette de soudure** (Soudage) || filler rod ◦ welding rod
- bague cannelée** (Puissance, Éléments mouv.) || splined bushing
- bague de blocage** (Éléments mouv., Éléments régl.) || lock bushing
- bague de brochage** (Éléments divers) || rigging bushing
- bague de centrage** (Éléments régl.) || centering bushing ◦ centering sleeve
- bague de graissage** ◦ **bague de lubrification** (Lubrification) || collar oiler ◦ oil ring
- bague de réglage** (Éléments régl.) || setting ring
- bague de roulement** (Roulements) || ball race ◦ bearing race ◦ race ring
- bague de serrage** ◦ **douille de serrage** (Éléments liaisons, Éléments régl.) || collet
- bague d'appui** (Éléments mouv., Éléments régl.) || backup ring ◦ thrust bushing
- bague d'arrêt** ◦ **bague de butée** (Éléments mouv., Éléments régl.) || stop ring
- bague d'étanchéité** (Étanch.) || restrictor ring
- bague entretoise** (Concept., Éléments régl.) || spacer ◦ spacing ring
- bague épaulée** (Éléments divers) || shouldered bushing
- bague excentrée** (Éléments divers) || eccentric bushing
- bague extérieure de roulement** (Roulements) || outer race
- bague intérieure de roulement** (Roulements) || inner race
- bague isolante** ◦ **œillet** (Boulon.) || grommet
- baie de lecteurs** (Matériel info.) || drive array
- bainite** || bainite
- bain de décapage** (Fabric.) || pickling bath
- bain de fonte** (Métall.) || iron pool
- bain de fusion** (Soudage) || weld pool
- bain de trempe** (Métall., Trait. thermique) || hardening bath ◦ quenching bath
- bain d'électrolyse** ◦ **cuve électrolytique** (Chimie, Élec.) || electrolytic tank
- bain d'huile** (Lubrification) || oil bath
- bain électrolytique** (Chimie) || electrolytic solution
- bain-marie** (Chimie) || water-bath
- baïonnette** (Arm.) || bayonet
- baladeuse** (Outil.) || hand lamp
- balai** (Ferroviaire, Élec.) || brush
- balance** (Mesure) || balance
- balance chromatique** ◦ **équilibre des couleurs** (Imagerie, Optique) || colour balance
- balise** ◦ **feu de position** (Aéro.) || beacon
- balise** (Info.) || tag
- balistique** (Astro.) || ballistics
- ballast** ◦ **caisson étanche** ◦ **réservoir de flottabilité** (Naval) || buoyancy tank
- balle** (Arm.) || bullet
- balle à blanc** (Arm.) || blank ball
- ballon** (Aéro.) || balloon
- ballon dirigeable** ◦ **dirigeable** (Aéro.) || airship
- ballon-sonde** (Aéro.) || sound balloon
- banc** ◦ **bâti** ◦ **carcasse** ◦ **châssis** ◦ **embase** ◦ **ossature** ◦ **socle** ◦ **support** (Usinage, Éléments, Éléments divers) || base ◦ bed ◦ frame ◦ yoke
- bancal** (Prob.) || rickety ◦ wobbly
- banc de contrôle par magnétoscopie** (Magnétoscopie) || magnetic bench
- banc d'alésage** (Mach. outil, Usinage) || boring bench
- banc d'essai** (Qualité) || test rig
- bandes de carbures** || carbide banding

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>bandes de contact</b> (Ferroviaire)    contact strips	vers)    steering bar
<b>bande de décrochage</b> (Aéro.)    stall strip	<b>barre de progression</b> (GUI)    progress bar
<b>bande de frein</b> (Auto.)    brake band	<b>barre de remorquage</b> (Auto.)    towing bar
<b>bande de longueurs d'ondes</b> (Acoust., Physique)    waveband	<b>barre de torsion</b> (Ressorts)    torsion bar
<b>bande de munitions</b> (Arm.)    ammunition strip	<b>barre d'accouplement</b> ◦ <b>bielle</b> (Auto., Puissance, Éléments liaisons)    connecting rod
<b>bande de roulement</b> (Auto.)    tyre tread	<b>barre d'alésage</b> ◦ <b>barre de forage</b> (Usinage)    boring bar
<b>bande d'absorption</b>    absorption band	<b>barre d'état</b> (GUI)    status bar
<b>bande magnétique</b>    audio tape	<b>barre d'outils</b> (GUI, Logiciel)    toolbar
<b>bande passante</b>    bandwidth	<b>barre oblique (/)</b> (Caract., Info.)    forward slash ◦ slash
<b>bande transporteuse</b> ◦ <b>tapis roulant</b> (Mach. outil)    conveyor belt	<b>barre oblique inverse (\)</b> (Caract., Info.)    backslash
<b>bang supersonique</b> ◦ <b>choc sonique</b> (Acoust., Aéro., Fluide)    sonic boom	<b>barre sinus</b> (Usinage)    sine bar
<b>banque de données</b> (Info.)    data bank	<b>barre verticale ( )</b> (Caract., Info.)    bar ◦ pipe
<b>barbotage</b> (Lubrifi.)    splashing	<b>barrière</b> (Ferroviaire)    crossing gate
<b>barillet</b> (Éléments divers)    cylinder	<b>barrière coupe-feu</b> (Sécur.)    fire barrier
<b>baromètre</b> (Mesure)    barometer	<b>barrière de confinement</b> (Nucléaire, Sécur.)    containment barrier
<b>barre</b> (Calcul, Poutres, Résist. matériaux, Éléments liaisons)    bar ◦ rod	<b>barrière de sécurité</b> ◦ <b>pare-feu</b> (Réseau)    firewall
<b>barres à souder</b> (Soudage)    welding bars	<b>barrière thermique</b> ◦ <b>mur de la chaleur</b> (Aéro.)    thermal barrier
<b>barres laminées</b> (Laminage)    rolled bars	<b>barycentre</b> (Math.)    barycenter
<b>barre circulaire</b> (Poutres)    circular bar	<b>baryum (Ba)</b> (Élém. chimiques)    barium
<b>barre combustible</b> (Nucléaire)    fuel rod	<b>basculant</b>    rocking ◦ tilting
<b>barre conductrice</b> ◦ <b>barre omnibus</b> (Élec.)    busbar	<b>bascule</b> (Commandes, Élec.)    flip-flop
<b>barre courbe</b> (Poutres)    curved bar	<b>base de connaissance</b> (Réseau)    knowledge base
<b>barre courbe ayant une courbure forte</b> (Poutres)    curved bar with large curvature	<b>base de données</b> (System info.)    database
<b>barre de contrôle</b> ◦ <b>barre de pilotage</b> (Nucléaire)    control rod	<b>base de lancement</b> (Astro.)    launch center <sup>us</sup>
<b>barre de guidage</b> (Éléments di-	<b>base de la puissance</b> (Algèbre)    base of power
	<b>base du logarithme</b> (Algèbre)    base of logarithm

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- base magnétique** (Usinage) || magnetic base
- basse pression** (Press.) || low pressure
- basse tension** (Élec.) || low voltage
- bassin de refroidissement** (Nucléaire) || cooling pond
- bas de gamme** (Projet) || down-market
- bas hauban** (Naval) || lower shroud
- bâtiment** ◦ **édifice** || building
- battement** ◦ **débattement** ◦ **jeu** ◦ **jeu d'assemblage** (Concept., Fabric., Fonct.) || backlash ◦ clearance ◦ gap ◦ lash
- battement** || beat
- battements** || beats
- batterie** ◦ **pile** (Auto., Élec.) || battery
- batterie de condensateurs** (Élec.) || capacitor bank
- baudrier** ◦ **harnais** (Sécur.) || harness
- bavure** (Fabric., Prob., Usinage) || burr
- bavure** ◦ **bavure d'étincelage** ◦ **chevauchement** (Prob., Soudage) || flash ◦ overlap
- bavure de moulage** (Fondrie, Moulage, Prob.) || casting flash ◦ moulding flash
- bec** ◦ **buse** ◦ **embout** ◦ **gicleur** ◦ **injecteur** ◦ **trompe** ◦ **tuyère** (Astro., Fluide, Hydraul., Soudage, Éléments divers) || nozzle
- becquerel** (**Bq**) (Unités) || becquerel
- bec basculant de bord d'attaque** (Aéro.) || drooping leading edge slat
- bec Bunsen** (Chimie) || Bunsen burner
- bec de compensation** (Aéro.) || balance horn ◦ flight control surface
- bec de soufflage** (Pneumat.) || air nozzle
- bel** (**B**) (Acoust., Unités) || bel
- bélier hydraulique** ◦ **pompe bélier** (Fluide) || hydram ◦ hydraulic ram ◦ water ram
- bémol** (Acoust.) || flat
- bénéfice** (Projet) || profit
- benne à ordures** (Fabric.) || dumpster
- béquille** ◦ **étau** (Éléments liaisons) || crutch
- berceau** (Éléments) || cradle
- berkélium** (**Bk**) (Élém. chimiques) || berkelium
- béryllium** (**Be**) (Élém. chimiques) || beryllium
- besoin** (Projet) || need
- bêta-actif** (Nucléaire) || beta-active
- bétonneuse** (Auto.) || concrete mixer
- béton armé** (Matériaux) || reinforced concrete
- béton précontraint** (Matériaux) || prestressed concrete
- beurrage** (Soudage) || buttering
- biais** || bias
- biaxial** || biaxial
- bibliothèque logicielle** (Program.) || library
- bibliothèque standard** (Program.) || standard library
- bicompact** || bicompectum
- biconcave** (Optique) || biconcave
- biconvexe** (Optique) || biconvex
- bidimensionnel** (Math.) || two-dimensional
- bidon** (Fluide) || can
- bidon d'huile** (Usinage) || oil can
- bielle** ◦ **tringle** (Éléments liaisons) || rod
- bielle** (Puissance) || small connecting rod
- bielle à rotule** (Puissance, Éléments liaisons) || spherical-head rod
- bielle de suspension** (Éléments liaisons) || suspension rod
- bielle d'attaque** ◦ **bielle de commande** (Puissance, Éléments mouv.) || actuating rod ◦ control rod

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- bielle entretoise** (Élém. liaisons) || intermediate rod  
**bielle fusible** (Élém. liaisons, Protect.) || weak-link rod  
**bien payé** (Ress. humaines) || well-paid  
**bifocal** (Optique) || bifocal  
**bifurcation** ◦ **changement de voie** (Ferroviaire) || switching  
**big crunch** || big crunch  
**big rip** ◦ **grand déchirure** || big rip  
**bijection** ◦ **fonction bijective** (Math.) || bijective function  
**bijective** (Math.) || bijective  
**bijection** (Math.) || one to one  
**bilame** (Thermique) || bimetallic strip  
**bilan de compétences** ◦ **poussoir à voyant** (Commandes, Ress. humaines) || skills assessment ◦ switch light ◦ switch-indicator light  
**bilan isotopique** (Nucléaire) || isotope balance  
**bilan matière** (Projet) || material balance  
**bilan neutronique** (Nucléaire) || neutron balance  
**bilan thermique** (Thermique) || heat balance  
**bilentille de Billet** (Optique) || Billet split lens  
**bille** (Élém. divers) || ball  
**bimétal** || bimetal  
**bimoteur** (Aéro.) || twin-engine  
**binoculaire** (Optique) || binocular  
**binôme de Newton** || binomial theorem  
**binôme différentiel** || binomial differential  
**binomial** (Algèbre) || binomial  
**bionica** || bionics  
**biphasé** (Élec.) || two-phase  
**biprisme** (Optique) || biprism  
**biquadratique** || biquadratic  
**birapport de quatre points** (Math.) || cross ratio  
**biréfringence** (Optique) || birefringence  
**bismuth (Bi)** (Élém. chimiques) || bismuth  
**bit** (Info.) || bit  
**bit par second** (Réseau) || baud  
**bi-processeur** (Matériel info.) || bi-processor  
**bloc** (Info.) || block  
**blocage** ◦ **coincement** ◦ **enrayage** ◦ **grippage** (Fonct., Prob.) || blocking ◦ freezing ◦ jamming ◦ seizure  
**blocage** (Sécur.) || lock  
**blocage des roues** (Auto.) || wheel blocking ◦ wheel lock  
**bloc moteur** ◦ **carter** (Élém. divers, Protect.) || crank housing ◦ crankcase ◦ engine block ◦ housing  
**bloc-notes** (Imprim., Logiciel, System info.) || notebook ◦ notepad  
**bobinage** ◦ **bobine** ◦ **serpentin** (Élec., Élém. divers) || coil  
**bobinage** ◦ **enroulement** (Élec.) || winding  
**bobinage d'électroaimant** (Électromag.) || magnet winding  
**bobine** ◦ **bobineuse** ◦ **dévidoir** (Élém. divers) || decoiler ◦ reel  
**bobine** (Appro., Élém. divers) || spool  
**bobine de champ poloïdal** (Nucléaire, Élec.) || poloidal field coils  
**bobine de champ toroïdal** (Nucléaire, Élec.) || toroidal field coils  
**bobine de correction** (Nucléaire, Élec.) || correction coils  
**bobine de tôle à chaud** (Laminage) || rolled sheet coil  
**bobine d'arrêt** ◦ **inductance d'arrêt** (Élec.) || choke ◦ choke coil  
**bobine d'induction** (Nucléaire, Élec.) || induction coil  
**bobine supraconductrice** (Nucléaire, Élec.) || superconducting coil  
**bogie** (Ferroviaire) || bogie  
**bogie** (Ferroviaire) || truck  
**bogie locomoteur** (Ferroviaire) ||

## Lexique de termes techniques et scientifiques

power truck	<b>bombe</b> (Arm.)    bomb
<b>bogue</b> (Program.)    bug	<b>bombe à sous-munition</b> (Arm.)    cluster bomb
<b>bois</b> (Matériaux)    wood	<b>bombe calorimétrique</b> (Thermodyn.)    bomb calorimeter ◦ calorimetric bomb
<b>bois contre plaqué ◦ contre-plaqué</b> (Matériaux)    plywood	<b>bombe guidée</b> (Arm.)    guided bomb ◦ smart bomb
<b>boite</b>    box	<b>bonbonne</b> (Soudage)    bottle ◦ cylinder
<b>boite ◦ boitier ◦ étui</b> (Info., Protect.)    case	<b>bonnette</b> (Optique)    additional lens
<b>boite à étoupes ◦ presse-garniture ◦ presse-étoupe</b> (Étanch.)    gland	<b>bon de livraison</b> (Appro.)    delivery note
<b>boite à garniture ◦ boite à étoupe ◦ presse étoupe</b> (Étanch.)    stuffing box	<b>borane</b> (Chimie)    borane
<b>boite à graissage</b> (Lubrifi., Éléments divers)    lubricator box	<b>borax</b> (Chimie)    borax
<b>boite à matériau</b> (Moulage)    die box	<b>bord</b> (Éléments divers)    edge
<b>boite à onglet</b> (Ferroviaire)    miter box	<b>bore (B)</b> (Élém. chimiques)    boron
<b>boite à outils</b> (Outil.)    toolbox	<b>borne inférieure ◦ limite inférieure ◦ minorant</b> (Math.)    lower bound
<b>boite à roulement ◦ bâti de palier ◦ corps de palier</b> (Roulements, Éléments divers)    bearing frame ◦ bearing housing	<b>borne supérieure ◦ limite supérieure ◦ majorant</b> (Math.)    upper bound
<b>boite combinée</b> (GUI)    combo-box	<b>boruration</b> (Chimie)    boriding
<b>boite de dialogue</b> (GUI)    dialog box	<b>bosse</b> (Prob.)    bump
<b>boite de dialogue de fichier</b> (GUI)    file chooser ◦ file requester ◦ file selector ◦ open and save dialog	<b>boucher ◦ obturer ◦ sceller</b> (Étanch.)    seal (to)
<b>boite de réception</b> (Réseau)    in-box	<b>bouche d'aération</b> (Aérou.)    vent
<b>boite de vitesse ◦ réducteur</b> (Engren., Puissance)    gearbox	<b>bouchon</b> (Protect., Étanch.)    plug
<b>boite de vitesse automatique</b> (Puissance)    automatic gearbox	<b>bouchon de vidange</b> (Hydrau.)    discharge plug
<b>boite d'essieu</b> (Ferroviaire)    journal box	<b>bouchon de vidange</b> (Auto.)    drain plug
<b>boite mail</b> (Info.)    mailbox	<b>bouchon de vidange</b> (Éléments)    sump plug
<b>boite noire</b> (Aéro.)    black box	<b>boucle de réaction ◦ boucle de rétroaction</b> (Autom.)    feedback loop
<b>boitier ◦ carter ◦ coffrage ◦ enveloppe</b> (Éléments, Protect.)    casing ◦ housing	<b>boucle d'asservissement</b> (Autom.)    servo loop control
<b>bombage du profil</b> (Laminage)    profile crowning	<b>boucle en pile</b> (Nucléaire)    in-pile loop
<b>bombardement</b> (Info.)    bombing	<b>boucle fermée ◦ circuit fermé</b> (Autom., Hydrau., Élec.)    closed loop
<b>bombardier</b> (Arm., Aéro.)    bomber	<b>boucle infinie</b> (Program.)    endless loop ◦ infinite loop
	<b>boucle ouverte ◦ circuit ouvert</b>

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- (Autom., Élec.) || open circuit ◦ open loop
- boucle primaire** (Nucléaire) || primary loop
- boucle secondaire** (Nucléaire) || secondary loop
- bouclier ◦ tôle de protection ◦ écran de protection** (Sécur., Protect.) || shield
- bouclier en béton** (Nucléaire) || concrete shield
- bouclier thermique** (Astro.) || heat shield
- bouée** (Naval) || buoy
- bouée de sauvetage** (Naval) || life buoy
- bouffée de neutrons** (Nucléaire) || neutron burst
- bougie** (Éléments divers) || candle
- bougie ◦ bougie d'allumage** (Auto., Aéro.) || spark plug ◦ spark-plug
- bouletage** (Procédés fab.) || pelletizing
- boulette ◦ granulé** || pellet
- boule de commande** (Matériel info.) || rolling ball ◦ trackball
- bouline** (Naval) || bowline
- boulon** (Boulon.) || bolt
- boulonnage** (Boulon.) || bolting
- boulonnerie** (Boulon.) || bolt products ◦ bolts and nuts
- boulon à encoches** (Boulon.) || slotted bolt
- boulon à expansion ◦ cheville d'ancrage ◦ cheville à expansion** (Boulon.) || expansion anchor ◦ expansion bolt
- boulon à papillon ◦ vis à papillon** (Boulon.) || butterfly screw
- boulon à tête conique** (Boulon.) || cone head bolt ◦ taper bolt
- boulon à tête hexagonale** (Boulon.) || hexagon head bolt ◦ hexagon headed bolt
- boulon d'ancrage** (Boulon.) || anchor bolt
- bourre** (Arm.) || wad
- boussole ◦ compas** (Aéro., Des-sin, Naval) || compass
- bout ◦ embout ◦ extrémité** (Éléments divers) || end
- boutisme** (Info.) || endianness
- bouton** (Commandes, GUI) || button
- bouton de réglage** (Commandes) || control knob ◦ setting knob
- bouton de sonnerie** (Commandes) || bell push
- bouton fléché** (GUI) || spinner
- bouton moleté ◦ molette ◦ vis à oreilles** (Boulon., Commandes, Éléments regl.) || knurled knob ◦ serrated roller ◦ thumb screw
- bouton radio** (GUI) || radio button
- bouton (à pousser) ◦ bouton-poussoir ◦ poussoir** (Commandes) || push-button
- bouton (à tourner) ◦ pommeau** (Commandes) || knob
- bout de code ◦ bribe de code** (Program.) || code snippet
- branchement à chaud** (Logiciel, Matériel info.) || hot plug
- branchement inconditionnel ◦ saut inconditionnel** (Program.) || unconditional branch ◦ unconditional jump
- branche chaude** (Nucléaire) || hot leg
- branche d'une courbe** || branch of a curve
- branche froide** (Nucléaire) || cold leg
- bras** (Calcul, Éléments liaisons) || arm
- brasage** (Soudage) || brazing
- brasage tendre ◦ soudage tendre** (Soudage) || soldering
- brasure** (Soudage) || braze
- brasure à l'argent** || silver solder
- bras de levier** (Calcul, Outil., Puissance) || arm of force ◦ lever arm
- bras de levier d'une force** || arm of a force
- bras de levier d'un couple** (Calcul) || arm of couple
- bras de pantographe** (Ferroviaire) || pantograph arm

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- brèche dans l'enceinte de confinement** (Nucléaire) || breach in the containment vessel
- brevet** (Projet) || patent
- breveter** (Projet) || patent (to)
- bridage** (Usinage) || clamping
- bridage** (Fabric.) || flanging
- bride** ◦ **bride d'accouplement** ◦ **bride d'assemblage** (Puissance, Éléments liaisons) || coupling flange ◦ flange ◦ yoke
- bride de liaison** (Éléments liaisons) || connecting flange
- brillance** ◦ **luminance** ◦ **luminosité** (Imagerie, Optique) || brightness ◦ luminosity
- brillant** (Optique) || lustrous
- brillant** ◦ **luisant** ◦ **réfléchissant** (Optique) || shining
- brillant** ◦ **poli** (Optique) || shiny
- brique réfractaire** (Matériaux) || fire-brick
- brique réfractaire** (Thermique) || refractory fire brick
- brisé** || broken
- brise-copeaux** (Usinage) || chip-breaker
- brise oxyde** ◦ **cage briseuse d'oxyde** ◦ **cage décalamineuse** (Laminage) || scale breaker
- brochage** (Procédés fab.) || broaching
- broche** ◦ **mandrin** ◦ **mandrin de serrage** (Outil., Usinage) || chuck ◦ mandrel ◦ spindle
- broche** (Ferroviaire) || prong
- broche de réglage** (Éléments regl.) || rigging pin
- broche de verrouillage** (Éléments regl.) || locking pin
- broche outil à brochet** (Outil., Usinage) || broach
- brome (Br)** (Élém. chimiques) || bromine
- bronze** (Matériaux) || bronze
- bronze au cadmium** || cadmium copper
- bronze au chrome** || chromium bronze
- bronze au fer** || ferro-bronze ◦ iron-bronze
- bronze au nickel** || nickel bronze
- bronze au plomb** || lead bronze
- bronze au silicium** ◦ **bronze siliceux** || silicon bronze
- bronze à antimoine** || antimony bronze
- bronze à l'étain-plomb** (Matériaux) || plastic bronze
- bronze désoxydé au phosphore** || phosphor bronze
- bronze de fonderie** || casting bronze
- bronze de machines** || machine bronze
- bronze d'aluminium** ◦ **cupro-aluminium** || aluminium bronze
- bronze d'art** || statuary bronze ◦ statue bronze
- bronze fritté** || sintered bronze
- bronze spécial** || special bronze
- brosse** (Outil.) || brush
- brosse métallique** (Outil.) || wire-brush
- brouette** (Outil.) || wheelbarrow
- brouillard bleu** (Ressuage) || blue haze
- brouillon** ◦ **ébauche** (Dessin, Info.) || draft
- brouillage** ◦ **brouitement** ◦ **vibration** (Fonct., Prob., Usinage) || chatter ◦ grabbing ◦ machining vibrations ◦ stick-slip
- broyage** ◦ **meulage** ◦ **rectification** (Procédés fab., Ressuage, Soudage, Usinage) || grinding
- bruit** ◦ **parasites** (Acoust., Prob.) || noise
- bruit acoustique** (Acoust.) || acoustic noise
- bruit aléatoire** (Acoust.) || random noise
- bruit blanc** (Acoust.) || white noise
- bruit blanc pondéré** (Acoust.) || shaped white noise
- bruit de cavitation** (Acoust.) || cavitation noise
- bruit de fond** (Acoust., Magnéto-



## Lexique de termes techniques et scientifiques

scopie, Ressuage) || background noise  
**bruit de sillage** (Acoust., Aéro., Naval) || wake noise  
**bruit d'écoulement** (Acoust.) || flow noise  
**bruit d'étrave** (Acoust., Naval) || bow wave noise  
**bruit métallique** (Prob.) || clang  
**bruit propre** (Acoust.) || own noise  
**bruit rayonné** (Acoust.) || radiated noise  
**brûleur** ◦ **chambre de combustion** (Aéro., Thermique) || burner ◦ combustor  
**brûleur** || torch  
**brûlure** || burning  
**brûlures dues aux radiations** (Nucléaire) || radiation burns  
**brûlure légère** (Prob.) || scorch  
**brunissage** ◦ **galetage** (Procédés fab.) || burnishing  
**brut de coulée** (Fondrie) || as cast  
**brut de forge** (Fondrie) || as forged  
**bryant** (Aéro., Prob.) || loud ◦ noisy  
**buchner** (Chimie) || vacuum filtration flask  
**buffeting** ◦ **tremblement** ◦ **vibration** (Aéro.) || buffeting  
**bulle d'aide** (GUI) || tooltip  
**bulle microscopique** (Fluide) || microscopic bubble  
**bureau** (System info.) || desktop  
**burette** (Chimie) || burette  
**burette** (Lubrifi., Outil.) || oil can  
**burette à huile** (Lubrifi., Outil.) || oiler  
**burin** (Outil.) || chisel  
**bus** (Matériel info.) || bus  
**buse de coupage** (Soudage) || cutting nozzle  
**bus (transmission)** (Info.) || data highway  
**but** ◦ **objectif** (Projet) || target  
**butée** (Éléments régl.) || abutment ◦ stop  
**butée à aiguilles** (Roulements) || thrust needle roller bearing

**butée à billes** ◦ **roulement de butée à billes** (Roulements) || ball thrust bearing ◦ thrust ball bearing  
**butée à double effet** (Roulements) || double-thrust bearing ◦ two-way thrust bearing  
**butée de battement** (Aéro.) || anti-flapping restrainer  
**butée de fin de course** (Fonct., Éléments mouv., Éléments régl.) || travel stop  
**butée de moyeu** (Aéro.) || hub spacer  
**butée de pale** (Aéro.) || blade stop  
**butée de réglage** (Éléments régl.) || adjusting stop  
**butée grand pas** (Aéro.) || high-pitch stop  
**butée petit pas** (Aéro.) || low-pitch stop  
**butoir** (Éléments divers) || bumper  
**butoir** ◦ **pare-chocs** (Auto., Ferroviaire, Éléments divers) || buffer ◦ bumper ◦ fender  
**butoir** (Projet) || dead-line  
**butoir de fin de course** (Fonct., Éléments mouv.) || travel limit hammer

## C

**cabestan** (Naval) || winch  
**cabine à signaux** ◦ **poste d'aiguillage** (Ferroviaire) || switch tower  
**cabine de commande** ◦ **cabine de conduite** (Commandes) || control cab  
**câblage** (Élec.) || cabling ◦ wiring  
**câblage électrique** (Élec.) || wiring  
**câble** (Élec.) || cable  
**câbles de démarrage** (Auto.) || jump leads

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- câble coaxial** (Élec.) || coaxial cable
- câble de commande** (Commandes, Éléments regl.) || cable control • control cable
- câble de contact** (Ferroviaire) || contact wire • overhead line
- câble de masse** (Soudage, Élec.) || earth lead • earth wire • ground lead
- câble de remorquage** (Naval) || tow-line
- câble de soudage** (Soudage) || electrode lead
- câble électrique** (Élec.) || electric cable
- cabotage** • **navigation côtière** (Naval) || coastal navigation
- cabrage** (Aéro.) || nose up • nose-lift
- cache** • **capuchon** • **couvercle** (Protect.) || cap • cover • lid
- cache-flamme** (Arm.) || flash suppressor
- cadenas** (Sécur.) || padlock
- cadence de prise de vue** (Imagerie) || frame rate
- cadène** (Naval) || chain plate
- cadmium (Cd)** (Élém. chimiques) || cadmium
- cadran** (Aéro., Commandes) || dial
- cadre** (Entreprise) || executive
- cadre** (GUI, Poutres, System info.) || frame
- cadre de transport** (Manut.) || handling skid
- caesium** • **césium (Cs)** (Nucléaire, Élém. chimiques) || caesium • cesium<sup>US</sup>
- cage à aiguilles** (Roulements) || needle roller and cage
- cage à bille** (Roulements) || ball cage
- cage de laminoir** (Laminage) || mill housing • rolling stand
- cage de roulement** (Roulements) || ball bearing ring
- cage finisseuse** (Laminage) || finishing stand
- cage multicylindres** • **laminoir à cylindres multiples** (Laminage) || cluster mill
- cage multiple** (Laminage) || multiple roll stand
- cage quadruple** (Laminage) || four-stand mill
- cage quarto** (Laminage) || four-high mill • four-high stand
- cage refouleuse** (Laminage) || edger • edging stand
- cahier des charges** (Appro., Projet) || delivery requirements
- cahier des charges client** (Projet) || customer specifications
- cahier de soudage** (Soudage) || welding book
- caisse** || box
- caisse de résonance** (Acoust.) || sound box
- caisse en bois** (Appro., Manut.) || crate
- caisson de filtre à air** (Aérou.) || air filter housing
- caisson étanche** (Sécur., Protect., Étanch.) || leak tight housing
- calage altimétrique** (Aéro.) || altimeter setting
- calage (moteur)** (Auto., Aéro.) || engine stall
- calaminage** • **entartrage** (Prob.) || scaling
- calamine** (Auto., Prob.) || caked carbon • carbon deposit
- calamine** (Laminage) || mill scale
- calcium (Ca)** (Élém. chimiques) || calcium
- calcul** (Calcul, Info.) || calculation • computation
- calcul** (Calcul) || computation
- calculable** (Algèbre, Math.) || calculable
- calculateur** (Aéro.) || computer
- calculateur de vol** (Aéro.) || flight computer
- calculatrice** (Calcul) || calculator
- calculer** (Aéro.) || compute (to)
- calcul approché** (Algèbre) || approximation calculus

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- calcul au plus tard** (Projet) || backward pass  
**calcul au plus tôt** (Projet) || forward pass  
**calcul de structure** (Calcul) || structural design analysis  
**calcul différentiel** (Algèbre) || differential calculus  
**calcul intégral** (Algèbre) || integral calculus  
**calcul intensif** (System info.) || supercomputing  
**calcul mental** (Math.) || mental mathematics  
**calcul vectoriel** (Math.) || vector calculus  
**cale** ◦ **clavette** (Puissance, Usinage, Éléments liaisons, Éléments regl.) || key  
**cale** (Éléments divers) || wedge  
**calendrier** (Projet) || calendar  
**calendrier des marées** (Naval) || tide table  
**caler** || wedge (to)  
**cales d'usure** (Éléments regl.) || wear blocks  
**cale à marchandises** (Naval) || cargo hold  
**cale de centrage** (Éléments regl.) || positioning block  
**cale de montage** (Fabric.) || saddle plate  
**cale de réglage** (Éléments regl.) || setting shim ◦ shim  
**cale d'appui** (Éléments regl.) || bearing block ◦ support block  
**cale d'écartement** (Éléments regl.) || spacing wedge  
**cale d'épaisseur** ◦ **jauge d'épaisseur** ◦ **pige** (Mesure, Outil., Éléments regl.) || feeler gauge  
**cale étalon** (Usinage) || gage block  
**cale lamellaire** ◦ **cale pelable** (Roulements, Éléments regl.) || laminated shim  
**cale lamellée** (Éléments regl.) || peel shim  
**calfatage** ◦ **calfeutrage** (Naval, Étanch.) || caulking  
**calibrage** ◦ **calibration** ◦ **tarage** ◦ **étalonnage** (Mesure) || calibration ◦ gauging  
**calibrage** (Mesure) || calibration  
**calibrage de la caméra** (Imagerie) || camera calibration  
**calibre** (Mesure) || calibre  
**calibre** (Mesure) || gauge  
**calibre « entre »** (Mesure) || go gauge  
**calibre « n'entre pas »** (Mesure) || no-go gauge  
**calibre « n'entre pas »** || no-go gauge  
**calibre à mâchoires** (Mesure) || calliper gauge ◦ fixed limits gauge  
**calibre à mâchoires à molettes fixes** (Mesure) || fixed snap gauge  
**calibre à mâchoires à molettes réglables** (Mesure) || adjustable snap gauge  
**calibre de forme** ◦ **gabarit** ◦ **modèle de forme** (Mesure, Éléments regl.) || template  
**calibre de tolérance** (Mesure) || limit gauge  
**calibre d'épaisseur** (Mesure) || thickness gauge  
**calibre intérieur** (Mesure) || bore gauge ◦ inner gauge  
**californium (Cf)** (Élém. chimiques) || californium  
**caloduc** (Thermique) || heat pipe  
**calorifuge** (Thermique) || heat-proof  
**calorifugeage** ◦ **isolation thermique** (Thermique, Protect.) || heat-shielding ◦ thermal insulation  
**calorimètre** || calorimeter  
**calorimétrie** (Thermodyn.) || calorimetry  
**calorimétrie** (Mesure, Thermique) || heat-sensing  
**cambouis** (Lubrifi.) || dirty grease ◦ sludge  
**came** (Auto., Éléments, Éléments mouv.) || cam ◦ tappet  
**came de blocage** (Éléments regl.)

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- || locking cam  
**came double** (Puissance) || two-lipped cam ◦ two-lobe cam  
**camouflage** (Arm.) || camouflage  
**camp** (Arm.) || camp  
**canal** (Fluide, Naval) || channel  
**canalisation** ◦ **tube** ◦ **tuyau** (Tuyaut.) || conduit ◦ pipe  
**canalisation** ◦ **conduite (tuyau)** (Aérou., Hydrau., Tuyaut.) || duct  
**canalisation de transport** (Tuyaut.) || pipeline  
**canalisation d'air** ◦ **conduit d'air** ◦ **gaine de ventilation** (Aérou.) || air duct  
**canalisation d'huile** (Lubrifi.) || oil duct  
**canal de combustible** (Nucléaire) || fuel channel  
**candela (cd)** (Unités) || candela  
**candidat** (Ress. humaines) || applicant  
**candidature** (Ress. humaines) || application  
**canister** (Nucléaire) || canister  
**cannelé** || grooved  
**cannelure** (Concept.) || corrugation ◦ spline  
**cannelures** (Concept.) || fluting  
**canne chauffante** (Nucléaire) || electrical heater  
**canon** (Éléments divers) || barrel  
**canon** (Arm.) || barrel  
**canon à poulet** (Aéro.) || chicken gun  
**canon de centrage** (Fabric.) || centering bush  
**canon de perçage** ◦ **douille de guidage de foret** (Fabric., Usinage) || drill socket ◦ drilling jig  
**canon lisse** (Arm.) || smooth barrel  
**canon rayé** (Arm.) || rifled barrel  
**canot** (Aéro., Naval) || dinghy  
**canot à rames** (Naval) || rowboat<sup>US</sup> ◦ rowing boat  
**canot de sauvetage** (Aéro., Naval) || life-boat  
**canot pneumatique** (Naval) || inflatable dinghy ◦ inflatable life raft  
**canton** ◦ **section** (Ferroviaire) || block  
**cap** (Aéro., Naval) || cape ◦ heading  
**capacimètre** (Mesure) || capacitance meter  
**capacitance d'une conduite** || pipeline capacitance  
**capacité** (Ress. humaines) || ability  
**capacité** (Mesure, Élec.) || capacitance ◦ capacity  
**capacité calorifique** (Charac. matériaux) || heat capacity ◦ thermal capacity  
**capacité d'amortissement** (Charac. matériaux) || damping capacity  
**capacité d'emport** (Auto., Aéro.) || carrying capability ◦ carrying capacity  
**capacité d'usinage** (Méthodes, Usinage) || machining efficiency  
**capacité nominale de charge dynamique** (Roulements) || basic dynamic load capacity  
**capacité thermique massique** (Charac. matériaux, Thermique) || specific heat capacity  
**capacité utile** (Ferroviaire) || loading capacity  
**capacitif** (Élec.) || capacitive  
**capillaire** (Chimie) || capillary  
**capillarité** (Chimie) || capillarity  
**capitaine** (Naval) || captain  
**capital emprunté** (Compta.) || loaned capital  
**capot** (Usinage, Protect.) || bonnet  
**capot** (Auto., Aéro., Ferroviaire, Protect.) || cover ◦ cowl ◦ guard ◦ hood  
**capotage** ◦ **carénage** (Protect.) || cowling ◦ fairing  
**capotage annulaire** (Protect.) || cowling ring  
**capotage de soufflante** ◦ **carénage de soufflante** (Protect.) || fan shroud  
**capot coulissant** (Protect.) || translating cowl  
**capot moteur** (Protect.) || engine

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- cowling  
**capsule** (Élément divers) || capsule  
**capteur** (Mesure) || sensor  
**capteur de déformation** ◦ **extensomètre** ◦ **jauge de contrainte** (Commandes, Mesure, Résist. matériaux) || strain gauge  
**capture** (Nucléaire) || capture  
**capture** ◦ **piégeage** (Chimie) || trapping  
**capture d'écran** (Info.) || screenshot  
**cap compas** (Naval) || compass course  
**caractère** (Info., Typo.) || character  
**caractère aléatoire** (Proba., Qualité) || randomness  
**caractère flou** (Imagerie) || blurriness  
**caractéristiques** (Charac. matériaux) || characteristics  
**caractéristiques chimiques** ◦ **propriétés chimiques** (Charac. matériaux, Chimie) || chemical properties  
**caractéristiques des instruments de mesure** (Mesure) || characteristics of measuring instruments  
**caractéristiques mécaniques** ◦ **propriétés mécaniques** (Charac. matériaux) || mechanical properties  
**caractéristiques rhéologiques d'un matériau** || rheological properties of a material  
**caractéristique aérodynamique** || aerodynamic characteristic  
**caractéristique à vide** (Fonct.) || off load characteristic  
**caractéristique de transfert** (Autom.) || response characteristic  
**caractéristique d'affaiblissement** ◦ **caractéristique d'atténuation** (Autom.) || attenuation characteristic  
**caractéristique en charge** (Fonct.) || on load characteristic  
**caractéristique linéaire** ◦ **réponse linéaire** (Autom., Élec.) || linear response  
**carat (ct)** (Unités) || carat  
**carbonate** (Chimie) || carbonate  
**carbonate de calcium** (Chimie) || calcium carbonate  
**carbone (C)** (Chimie, Métall., Élé. chimiques) || carbon  
**carbone combiné** || combined carbon  
**carbone graphitique** ◦ **carbone libre** || free carbon ◦ graphitic carbon  
**carbonituration** (Métall., Trait. surface) || carbonitriding  
**carburant** ◦ **combustible** ◦ **gazole** (Astro., Auto., Aéro., Nucléaire) || fuel  
**carburateur** (Auto.) || carburetor  
**carburateur** (Auto.) || carburettor  
**carburation** ◦ **cémentation** (Métall., Trait. surface) || carburizing  
**carbure** (Matériaux) || carbide  
**carbures eutectiques** ◦ **carbures lédéburitiques** || eutectic carbides ◦ ledeburitic carbides  
**carbures frittés** (Matériaux) || sintered carbides  
**carbure de calcium** (Chimie) || calcium carbide  
**carbure de fer** (Matériaux) || iron carbide  
**carbure de tungstène** (Matériaux) || tungsten carbide  
**cardioïde** || cardioid  
**carré** (Dessin, Géom.) || square  
**carré magique** (Math.) || magic square  
**carrière** (Ress. humaines) || career  
**carrosserie** (Auto.) || body ◦ bodywork ◦ car body  
**carter** (Usinage, Éléments divers) || case  
**carter d'huile** (Lubrifi., Éléments) || oil sump  
**carter récupérateur de gouttelettes** (Nucléaire) || moisture collecting sump  
**carte des niveaux de radiations**

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- (Nucléaire) || map of radiation levels  
**carte d'incident** (Qualité) || failure data card  
**carte-mère** (Matériel info.) || motherboard  
**carte perforée** (Info.) || punched card  
**carte son** (Matériel info.) || sound card  
**cartouche** (Matériel info.) || cartridge  
**cartouche** (Arm.) || round  
**cartouche** (Dessin) || title block  
**cartouche à ruban** (Matériel info.) || ribbon cartridge  
**cartouche de filtre** ◦ **cartouche filtrante** (Hydrau., Protect.) || filter cartridge  
**cartouche de pompe** (Élément) || pump cartridge  
**cascade** || cascade  
**caserne** (Arm.) || barracks  
**case à cocher** (GUI) || checkbox  
**casque** ◦ **casque de protection** (Sécur.) || helmet  
**casque intégral** (Astro., Aéro.) || high-altitude helmet ◦ pressurised<sup>z</sup> helmet  
**cassant** ◦ **fragile** (Charac. matériaux, Qualité) || brittle  
**cassure** (Prob., Soudage) || break  
**cassure à froid** ◦ **fissure à froid** || cold crack  
**cassure de retrait** ◦ **crique de retrait** (Fondrie, Prob.) || shrinkage crack  
**catadioptr** (Optique, Sécur.) || cat's eyes ◦ reflector  
**catalogue des pièces** (Appro.) || parts catalogue  
**catalogue des prix** (Appro.) || price list  
**catalogue d'approvisionnement** (Appro.) || supply catalogue  
**catalyse** (Chimie) || catalysis  
**catalyseur** (Chimie) || catalyst  
**catamaran** (Naval) || catamaran  
**caténaire** ◦ **câble porteur** (Fer-
- roviaire) || catenary  
**cathode** (Chimie, Élec.) || cathode  
**cation** (Chimie, Élec.) || cation  
**caution** ◦ **garantie** (Projet) || bond ◦ guarantee  
**cavalier** (Matériel info.) || jumper  
**cavalier de jonction** (Info., Élec.) || staple  
**cavitation** (Fluide) || cavitation  
**cavité** || void  
**céder** (Résist. matériaux) || yield (to)  
**céder le passage** (Aéro.) || give way  
**ceinture** (Aéro.) || seat belt  
**ceinture de sauvetage** (Aéro.) || life-belt  
**ceinture de sécurité** (Auto.) || safety belt  
**ceinture d'astéroïdes** || asteroid belt  
**célérité de propagation d'une onde** ◦ **vitesse de propagation d'une onde** || speed of wave propagation ◦ wave velocity  
**cellule** ◦ **structure de l'avion** (Aéro.) || airframe  
**cellule** (GUI) || cell  
**cellule de données** (Info.) || data cell  
**cellule photo-électrique** ◦ **cellule photovoltaïque** ◦ **cellule photoélectrique** (Optique, Élec.) || light meter ◦ photocell ◦ photoelectric cell  
**cellule piézo-électrique** (Élec.) || piezoelectric cell  
**cellulose** (Matériaux) || cellulose  
**céméntation** (Trait. thermique) || cementation  
**cémentite** || cementite  
**cémentite ledeburitique** || eutectic cementite  
**cémentite libre** || free cementite  
**centrage** (Concept., Fabric., Qualité, Usinage) || centering<sup>us</sup> ◦ centering  
**centrale anémométrique** ◦ **centrale aérodynamique** (Aéro.) ||

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- air data computer  
**centrale d'orientation** (Astro.) || attitude control unit  
**centrale hydraulique** ◦ **groupe générateur hydraulique** (Mach. tournantes) || hydraulic power-unit  
**centrale inertielle** (Astro., Dynam.) || inertial platform ◦ inertial unit  
**centré** (Typo.) || centered<sup>us</sup> ◦ centred  
**centre** (Dessin) || center<sup>us</sup> ◦ centre  
**centrer** (Usinage) || center (to)  
**centre des accélérations** (Ciném.) || instantaneous acceleration centre  
**centre des inflexions** (Ciném.) || centre of inflexions  
**centre de calcul** (Info.) || data center  
**centre de choc** ◦ **centre de percussion** (Ciném.) || centre of percussion  
**centre de courbure** (Géom.) || centre of curvature  
**centre de flottaison** (Fluide) || centre of floatation  
**centre de gravité du déplacement** ◦ **centre de volume du liquide déplacé** (Fluide) || centre of buoyancy  
**centre de poussée** ◦ **centre de pression** (Aéro., Fluide) || center<sup>us</sup> of pressure ◦ centre of pressure ◦ centre of total thrust  
**centre de rotation** (Ciném.) || centre of gyration  
**centre de rotation** (Géom.) || fulcrum  
**centre de sustentation** (Aéro.) || center<sup>us</sup> of lift ◦ centre of lift  
**centre de symétrie** (Géom.) || centre of symmetry  
**centre d'inertie** ◦ **centre de gravité** ◦ **centre de masse** (Aéro., Ciném., Physique) || center of gravity ◦ center of mass ◦ center<sup>us</sup> of gravity ◦ centre of gravity ◦ centre of inertia ◦ centre of mass ◦ centroid  
**centre d'oscillation** (Ciném.) || centre of harmonic motion  
**centre d'oscillations** || centre of oscillation  
**centre d'une homothétie** (Géom.) || dilation centre  
**centre d'usinage** (Mach. outil, Usinage) || machining center<sup>us</sup> ◦ machining centre  
**centre instantané de rotation** (Ciném.) || instantaneous centre  
**centre optique d'une lentille** (Optique) || centre of lens  
**centripète** || centripetal  
**centrogramme** (Aéro.) || balance curve ◦ balance diagram ◦ weight-and-balance chart ◦ weight-and-balance diagram  
**céramique à métal** (Matériaux) || cermet  
**cercle** (Dessin) || circle  
**cercle circonscrit** (Géom.) || circumcircle ◦ circumscribed circle  
**cercle de Bresse** (Ciném.) || circle of Bresse  
**cercle de confusion** (Imagerie, Optique) || circle of confusion  
**cercle de courbure** (Géom.) || circle of curvature  
**cercle de Mohr** (Résist. matériaux) || Mohr's circle  
**cercle de moindre diffusion** (Optique) || circle of least confusion  
**cercle de pied** ◦ **cercle intérieur** (Engrèn.) || dedendum circle  
**cercle inscrit** (Géom.) || incircle ◦ inscribed circle  
**cercle trigonométrique** (Géom.) || unit circle  
**cérium (Ce)** (Élém. chimiques) || cerium  
**certification** ◦ **homologation** (Qualité) || authentication ◦ certification  
**certificat de conformité** (Appro., Qualité) || certificate of compliance ◦ certificate of conformity  
**certificat de qualité** (Qualité) ||

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- quality certificate  
**certificat d'acceptation** (Appro.) || release certificate  
**certificat d'essai** ◦ **certificat d'épreuve** (Sécur., Press.) || certificate of proof ◦ test certificate  
**certifier** (Qualité) || certify (to)  
**cétène** (Chimie) || ketene  
**cétone** (Chimie) || ketone  
**chaîne** (Manut., Naval, Puissance) || chain  
**chaînette** (Élément mov.) || small chain  
**chaînette à boules** (Élément mov.) || beaded chain  
**chaîne à rouleaux** (Puissance, Élément mov.) || sprocket chain  
**chaîne cinématique** (Ciném.) || kinematic chain  
**chaîne de caractères** (Info., Program.) || string  
**chaîne de commandement** || chain of command  
**chaîne de cotes** (Dessin, Mesure) || chain of dimensions  
**chaîne de désintégration** (Nucléaire) || decay chain ◦ decay sequence  
**chaîne de fabrication** (Fabric.) || production line  
**chaîne de fission** (Nucléaire) || fission chain  
**chaîne de ressuage** (Ressuage) || penetrant testing process line  
**chaîne de synchronisation** (Puissance) || timing chain  
**chaîne d'ancre** (Naval) || anchor chain  
**chaîne d'assemblage** ◦ **chaîne de montage** (Fabric.) || assembly line  
**chaîne d'attelage** (Ferroviaire) || coupling chain  
**chaîne pyrotechnique** (Astro.) || pyrotechnic chain  
**chaleur** (Thermique) || heat  
**chaleur atomique** (Charac. matériaux) || atomic heat  
**chaleur critique** ◦ **chaleur de transformation** (Charac. matériaux) || critical heat ◦ heat of transformation ◦ heat of transition  
**chaleur de combustion** (Thermique, Thermodyn.) || combustion heat  
**chaleur de désagrégation** (Thermodyn.) || decomposition heat  
**chaleur de solidification** (Charac. matériaux) || heat of solidification  
**chaleur latente** (Thermique) || latent heat  
**chaleur résiduelle** (Nucléaire) || decay heat  
**chaleur spécifique** (Charac. matériaux) || specific heat  
**chaloupe** (Naval) || passenger barge  
**chalumeau** ◦ **lampe à souder** (Outil., Soudage) || blowlamp ◦ blowtorch ◦ gas welding torch  
**chalumeau coupeur** ◦ **chalumeau à découper** (Soudage) || cutting blowpipe ◦ cutting torch  
**chalutier** (Naval) || trawler  
**chambre anéchoïque** ◦ **chambre insonorisée** ◦ **chambre sourde** (Acoust.) || anechoic chamber  
**chambre à air** (Auto.) || air tube  
**chambre à bulles** (Mesure, Physique) || bubble chamber  
**chambre de combustion** (Astro., Thermodyn., Élément divers) || combustion chamber  
**chambre de haute pression** (Press.) || high pressure chamber  
**chambre de mélange** (Soudage) || mixing chamber  
**chambre de Wilson** || cloud chamber  
**chambre d'écho** (Acoust.) || echo chamber ◦ reverberation chamber  
**chambre d'équilibre** ◦ **cheminée d'équilibre** || intake tank ◦ surge chamber  
**chambre noire** (Imagerie) || dark room  
**champ barocline** (Fluide) || baroclinic field



## Lexique de termes techniques et scientifiques

- champ barotrope** (Fluide) || barotropic field
- champ coercitif** • **force coercitive** (Charac. matériaux) || coercive force • coercivity
- champ couvert** (Optique) || coverage
- champ des pressions scalaires** (Fluide) || scalar pressure field
- champ des vitesses** (Ciném.) || velocity field
- champ de bataille** || battlefield
- champ de contrainte uniaxial** (Résist. matériaux) || uniaxial stress
- champ de forces** || field of force
- champ de fuite** (Électromag.) || stray field
- champ de gravitation** • **champ gravitationnel** (Physique) || field of gravitation
- champ de la pesanteur** || field of gravity
- champ de saisie** • **zone de texte** (GUI) || text box
- champ de vision** (Aéro., Optique) || field of view • field of vision
- champ électrique** (Élec.) || electric field
- champ électromagnétique** (Électromag.) || electromagnetic field
- champ électrostatique** (Électromag.) || electrostatic field
- champ inducteur** (Électromag.) || induction field • induction flux
- champ magnétique** (Électromag.) || magnetic field
- champ poloïdal** (Nucléaire, Électromag.) || poloidal field
- champ tangentiel** (Magnétoscopie) || tangential field
- champ toroïdal** (Nucléaire, Électromag.) || toroidal field
- champ tournant** (Mach. tournantes, Électromag.) || revolving field • revolving flux
- champ vectoriel** (Math.) || vector field
- chanfrein** (Dessin, Fabric., Soudage) || bevel • chamfer
- chanfreinage** (Fabric., Procédés fab.) || beveling<sup>US</sup> • bevelling
- chanfreiné** (Dessin) || beveled<sup>US</sup> • bevelled
- changement brusque de section** (Fluide) || sudden change of section
- changement de cap** (Naval) || course change
- changement de vitesse** (Engrèn.) || gear shift
- changement de volume** || volumetric strain
- changement progressif de section** (Fluide) || gradual change of section • progressive change of section
- chanvre** (Matériaux, Naval) || hemp
- chape** • **étrier** (Élèments liaisons) || clevis
- chape** • **étrier** (Élèments divers) || yoke
- charbon** (Fondrie) || coal
- charbon actif** (Chimie) || activated carbon
- charbon de bois** (Matériaux) || charcoal
- charbon (moteur électrique)** (Élec.) || carbon brush
- charge** (Calcul, Résist. matériaux) || load
- chargement cyclique** (Calcul) || cyclic loading
- chargement par la bouche** (Arm.) || muzzle loading
- charges fixes** (Compta.) || continuous charges
- charges magnétiques** (Électromag.) || magnetic charges
- charges salariales** (Ress. humaines) || payroll burden
- charges variables** (Compta.) || flexible charges
- chargeur** (Élec.) || charger
- chargeur** (Arm.) || magazine
- charge additionnelle** (Calcul, Résist. matériaux) || additional load
- charge admissible** (Calcul, Résist.

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- matériaux) || allowable load
- charge alaire** (Aéro.) || wing load
- charge alternative** (Calcul, Résist. matériaux) || alternate load • alternating load
- charge appliquée** (Calcul) || applied load
- charge au flambage** • **charge de flambage** (Calcul, Résist. matériaux) || buckling load
- charge axiale** (Résist. matériaux) || axial load
- charge creuse** (Arm.) || shaped-charge cone
- charge critique** (Calcul, Résist. matériaux) || critical load
- charge déséquilibrée** (Calcul) || unbalanced load
- charge de calcul** • **charge théorique** (Calcul) || design load
- charge de la preuve** (Projet) || burden of proof
- charge de pointe** (Résist. matériaux) || peak load
- charge de poudre** (Arm.) || powder charge
- charge de production** (Méthodes) || production load
- charge de ruine** (Résist. matériaux) || collapse load
- charge de rupture** (Résist. matériaux) || breaking load • collapse load • failure load • ultimate load • ultimate strength load
- charge de travail** (Fabric., Méthodes, Projet) || work load
- charge distribuée** • **charge répartie** (Calcul) || distributed load
- charge dynamique** (Résist. matériaux) || dynamic load
- charge électrique** (Élec., Électromag.) || electric charge • electrical load
- charge élémentaire** (Électromag.) || elementary charge
- charge équilibrante** (Calcul) || balancing load
- charge excentrée** (Calcul) || eccentric load
- charge hydraulique** (Fluide) || effective head
- charge intermittente** (Calcul, Résist. matériaux) || intermittent load
- charge limite** (Manut., Résist. matériaux) || critical load • limit load • maximum load
- charge limite moyenne par unité de surface** (Press.) || average limit unit pressure
- charge marchande maximum** (Naval) || maximum payload
- charge maximum admissible (CMU)** • **charge maximum admissible** (Calcul, Résist. matériaux) || maximum allowable load (MAL) • maximum permissible load
- charge mobile** (Résist. matériaux) || moving load • rolling load • travelling load
- charge moyenne** (Calcul) || average load
- charge nominale** (Calcul) || nominal load
- charge normale** (Calcul, Résist. matériaux) || working load
- charge parabolique** (Résist. matériaux) || parabolic load
- charge permanente** (Calcul, Résist. matériaux) || dead load • fixed load
- charge pulsatoire** (Résist. matériaux) || pulsating load
- charge radiale équivalente** (Roulements) || equivalent radial load
- charge résiduelle** (Élec.) || residual load
- charge spécifique** (Physique) || charge-to-mass ratio
- charge sur appui** • **charge à l'appui** (Calcul) || bearing load
- charge thermique** (Calcul, Thermique) || heat load
- charge uniforme** (Calcul, Résist. matériaux) || uniform load
- charge unitaire** (Calcul, Résist. matériaux) || unit load
- charge utile** (Astro., Ferroviaire) ||

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- payload  
**charge utile** (Résist. matériaux) || useful load  
**charge variable** (Résist. matériaux) || changing load • live load  
**charge variable** (Projet) || variable charge • variable cost  
**chariot** (Manut., Éléments mouv.) || carriage • cart • tray  
**chariotage** (Usinage) || graunch  
**chariot à bagages** (Aéro.) || baggage cart  
**chariot élévateur** (Appro., Fabric., Manut.) || forklift truck • lifting truck  
**chariot porte-poche** (Fondrie) || ladle car  
**charnière** • **gond** (Éléments liaisons) || hinge  
**charpente** • **ossature** • **structure** (Éléments divers) || framework  
**chasseur-bombardier** (Arm.) || fighter-bomber  
**chasse-goupille** (Outil.) || drift-punch • pin drift  
**chasse-neige** (Ferroviaire) || snow plow  
**chasse-pointe** (Outil.) || nail punch  
**châssis** • **platine** (Auto., Ferroviaire, Éléments divers) || chassis • underframe  
**châssis de moulage** (Fondrie) || moulding box  
**chaudière** (Ferroviaire, Thermodyn.) || boiler  
**chaudronnerie** (Fabric.) || boiler making  
**chaudron d'air** • **réservoir d'air** || air chamber • air vessel  
**chauffage** (Thermique) || heating  
**chauffage à l'arc** (Soudage) || arc heating  
**chauffage moteur** (Auto., Aéro.) || engine warm up  
**chauffage par radiation** (Thermique) || radiation heating  
**chauffé à blanc** (Trait. thermique) || bright-annealed  
**chaussette (boite à gant)** (Nucléaire) || thimble  
**chaux** • **oxyde de calcium** (Chimie, Matériaux) || lime  
**chavirer** (Naval) || capsize (to)  
**chef de bord** (Naval) || skipper  
**chef d'atelier** (Fabric.) || supervisor  
**chef d'entreprise** (Entreprise) || company director  
**cheminot** (Ferroviaire) || railman  
**chemin critique** (Méthodes, Projet) || critical path  
**chemin de fer** (Ferroviaire) || railroad<sup>us</sup> • railway  
**chemin de l'aimantation** (Électromag.) || magnetization path  
**chemin de roulement** • **surface de roulement** (Roulements) || raceway • rolling surface • track  
**chemise** • **enveloppe** (Protect.) || jacket  
**chemise** (Usinage) || sleeve  
**chemise extérieure** (Éléments divers) || jacket  
**chenal** (Naval) || channel  
**chenille** (Puissance) || caterpillar  
**chercher un travail** (Ress. humaines) || look for a job (to)  
**cheval-vapeur** (Thermodyn.) || horsepower  
**cheville** (Boulon.) || peg • wall plug  
**cheville de centrage** • **goujon** • **téton** (Boulon.) || dowel • stud  
**cheville de fixation** (Boulon., Éléments liaisons) || plug  
**cheville d'assemblage** (Boulon., Éléments liaisons) || drift-pin  
**chèvre de levage** (Manut.) || hoisting rig  
**chevron** (<>) (Caract.) || angle bracket  
**chicane** • **défecteur** (Protect.) || baffle • baffle plate • deflector  
**chiffon** (Fabric.) || cloth • rag  
**chiffon non pelucheux** (Outil., Resuage) || lint-free cloth • lint-free rag • lintless rag  
**chiffre** (Math.) || digit

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- chiffrement** ◦ **codage** ◦ **cryptage** (Info., Math.) || ciphering ◦ encryption
- chiffre arabe** (Math.) || arabic figure ◦ arabic number ◦ arabic numeral
- chiffre romain** (Math.) || roman figure ◦ roman number ◦ roman numeral
- chignole** (Outil.) || hand drill
- chimie** (Chimie) || chemistry
- chimiluminescence** (Chimie, Optique) || chemiluminescence
- chlore (Cl)** (Chimie, Élé. chimiques) || chlorine
- chlorure** (Chimie) || chloride
- choc** ◦ **percussion** (Ciném.) || impact
- choc de corps parfaitement plastique** (Ciném.) || inelastic impact ◦ perfectly plastic impact
- choc élastique** (Dynam.) || elastic impact
- choc oblique** ◦ **percussion oblique** (Ciném.) || oblique impact
- choc thermique** (Thermique, Thermodyn.) || thermal shock
- chromage** (Trait. surface) || chromium plating
- chromate** (Chimie) || chromate
- chromatique** (Optique) || chromatic
- chromatogramme** (Optique) || chromatogram
- chromatographe** (Optique, Outil.) || chromatograph
- chromatographie** (Chimie, Optique) || chromatography
- chrome (Cr)** (Métall., Élé. chimiques) || chromium
- chromel** || chromel
- chrominance** (Optique) || chromaticity
- chute** (Aéro.) || crash
- chute de pression** ◦ **perte de charge** (Fluide, Hydraul., Press.) || pressure drop ◦ pressure loss
- ciblage** ◦ **pointage** ◦ **visée** (Mesure, Optique) || aiming
- ciblage** (Arm.) || targeting
- cible** || target
- ciel** (Aéro.) || sky
- ciment** (Matériaux) || cement
- cinématique** (Ciném.) || kinematics
- cinématique du point** (Ciném.) || kinematics of a point
- cinématique du solide** (Ciném.) || kinematics of rigid body
- cinématique rhéologique** || rheological kinematics
- cinétique** (Dynam.) || kinetics
- cinétique chimique** (Chimie) || chemical kinetics
- cinq axes** (Usinage) || five axis
- cintrage** (Procédés fab.) || bending
- cintreuse** ◦ **cintreuse de tube** ◦ **machine à cintrer** (Mach. outil, Outil.) || bender ◦ bending machine ◦ tube bender ◦ tube bending machine
- circonférence** (Géom.) || circumference
- circuit** (Élec.) || wiring
- circuits électriques** || circuitry
- circuit accordé** (Élec.) || tuned circuit
- circuit de contrôle** (Commandes) || monitor loop
- circuit de graissage** (Lubrifi.) || lubricating system ◦ oil system
- circuit de masse** ◦ **circuit de mise à la terre** (Sécur., Élec.) || earth circuit ◦ ground circuit
- circuit de refroidissement d'urgence** (Nucléaire) || emergency cooling circuit
- circuit de retour** (Tuyaut.) || back circuit
- circuit de secours** (Sécur.) || emergency system
- circuit d'asservissement** (Autom.) || servo-loop
- circuit hydraulique** (Hydraul.) || hydraulic circuit
- circuit imprimé** (Élec.) || printed circuit
- circuit intégré** (Info.) || integrated

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- circuit ◦ microchip  
**circuit magnétique** (Élec.) || magnetic circuit  
**circulaire** (Dessin, Mesure) || circular  
**circulation** || circulation  
**circulation des données** (Info.) || data flow  
**circulation forcée** (Fluide) || forced circulation  
**cisailage** (Procédés fab.) || shearing  
**cisaille** (Outil.) || shear  
**cisaillement** (Calcul, Résist. matériaux) || shear  
**cisaillement** (Calcul, Résist. matériaux) || shearing  
**cisaillement de vent** (Aéro.) || wind shear  
**cisailler** (Fabric.) || shear (to)  
**cisaille à bandes** (Fabric.) || cut-to-length shear  
**cisaille circulaire** (Mach. outil) || circle shears  
**cisaille circulaire** (Laminage) || rotary shears ◦ rotary slitter  
**cisaille guillotine** (Outil.) || guillotine shear  
**cisaille volante** (Laminage, Mach. outil) || flying shears  
**ciseaux** (Outil.) || scissors  
**citerne** ◦ **réservoir** (Naval, Éléments divers) || tank  
**clair** (Aéro.) || clear  
**clapet anti-retour** ◦ **clapet de retenue** (Robin.) || check valve  
**clapet anti-retour** (Aéreau., Hydraul., Pneumat.) || non-return valve  
**clapet de décharge** ◦ **détendeur** ◦ **soupape de décharge** ◦ **soupape de sécurité** ◦ **valve de détente** ◦ **vanne de décompression** Hydraul.Pneumat.Robin.SoudageSécur.Tuyaut. || relief valve  
**clapet de détente** (Robin., Press.) || pressure-reducing valve  
**clapet de surpression** ◦ **soupape de surpression** ◦ **soupape de sécurité** ◦ **soupape de sûreté** ◦ **vanne de décharge** (Robin., Press.) || pressure relief valve  
**clapet de vidange** ◦ **robinet de drainage** ◦ **soupape de vidange** (Hydraul., Robin.) || drain valve  
**clapet taré de surpression** (Press.) || calibrated pressure relief valve  
**claquement** (Soudage) || backfire  
**clarté** (Optique) || lightness  
**classe** (Program.) || class  
**classe de flexibilité** (Projet) || class of flexibility  
**classe de pression** (Press.) || pressure rating class  
**classe de tuyauterie** (Tuyaut.) || piping class  
**clavetage** (Usinage) || keyway  
**claveter** ◦ **goupiller** (Fabric.) || key (to)  
**clavier** (Matériel info.) || keyboard  
**clé** (Matériel info.) || dongle  
**clé** (Outil.) || wrench  
**clef** || key  
**clef Allen** (Outil.) || Allen key  
**clef anglaise** (Outil.) || spanner wrench  
**clef à chaîne** (Outil.) || chain wrench  
**clef à chaîne pour tubes** (Outil.) || chain pipe wrench  
**clef à cliquet** (Outil.) || ratchet spanner ◦ ratchet wrench  
**clef à col de cygne** (Outil.) || goose-neck wrench  
**clef à crémaillère** (Outil.) || rack wrench  
**clef à créneaux** ◦ **clef à ergot** (Outil.) || castle wrench  
**clef à douilles articulées** (Outil.) || swivel-socket wrench  
**clef à pressbout** (Outil.) || end-fitting wrench  
**clef à fourche** (Outil.) || fork wrench  
**clef à molette** (Outil.) || adjustable spanner ◦ adjustable wrench

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- clef coudée** (Outil.) || offset wrench  
**clef dynamométrique** (Outil.) || torque wrench  
**clef plate** (Outil.) || flat spanner  
**clef serre-tube** ◦ **clef à tubes** (Outil.) || pipe wrench  
**clic** (GUI) || click  
**cliché mémoire** ◦ **instantané mémoire** (System info.) || memory dump  
**client** (Projet) || customer  
**clignotant** (Auto.) || blinker  
**climatisation** ◦ **conditionnement d'air** ◦ **conditionnement de l'air** (Auto., Aérau.) || air conditioning ◦ air-conditioning  
**cliquet** (Élèments divers) || click ◦ pawl  
**cliquet** ◦ **rochet** (Thermique, Élèments mouv., Élèments regl.) || ratchet  
**cliquetis** (Prob.) || chatter ◦ rattling  
**cliquet de verrouillage** ◦ **doigt d'accrochage** ◦ **doigt d'indexation** ◦ **loquet** (Élèments regl., Élèments divers) || catch ◦ latch  
**cliquet d'arrêt** (Élèments mouv.) || check pawl  
**clivage** (Résist. matériaux) || cleavage ◦ delamination  
**cloche de pompe** (Élèments) || pump shroud  
**cloison** (Aéro., Protect.) || bulkhead ◦ fence ◦ screen  
**cloison étanche à l'eau** (Naval, Étanch.) || watertight bulkhead  
**cloison pare-feu** (Sécur.) || fire bulkhead ◦ firewall  
**clou** (Boulon., Élèments liaisons) || nail  
**coaxial** (Élec.) || coaxial  
**cobalt (Co)** (Élém. chimiques) || cobalt  
**codage de Huffman** (Program.) || Huffman coding  
**code** || code  
**coder** (Program.) || code (to)
- code à barres** (Appro.) || barcode  
**code correcteur (ECC)** (Info.) || error check correction  
**code de calcul** (Calcul, Info.) || computer code  
**code de Reed-Solomon** (Info.) || Reed-Solomon code  
**code machine** (Program.) || machine code  
**code objet** (Program.) || object code  
**code octal** ◦ **code octet** (Info., Program.) || bytecode  
**code postal** (Appro.) || postcode ◦ postecode ◦ zip code<sup>US</sup>  
**code source** (Program.) || source code  
**coefficient** ◦ **facteur** (Algèbre, Calcul) || coefficient ◦ factor  
**coefficient aérodynamique** || aerodynamic derivative  
**coefficient binomial** || binomial coefficient  
**coefficient de charge** ◦ **facteur de charge** (Aéro., Calcul, Résist. matériaux) || load factor  
**coefficient de compressibilité** (Charac. matériaux) || coefficient of compressibility  
**coefficient de condensation** (Thermique) || condensation coefficient  
**coefficient de conductibilité thermique** ◦ **coefficient de conduction thermique** (Charac. matériaux, Thermique) || coefficient of thermal conduction ◦ coefficient of thermal conductivity  
**coefficient de conductivité thermique** (Charac. matériaux, Thermique) || coefficient of thermal conductivity  
**coefficient de contraction** (Fluide) || coefficient of contraction  
**coefficient de corrélation** (Projet) || coefficient of correlation  
**coefficient de débit** (Fluide) || discharge coefficient  
**coefficient de déport** (Engrèn.) ||

<p>addendum modification coefficient</p> <p><b>coefficient de diffusion de la quantité de mouvement</b> ◦ <b>viscosité apparente</b> (Fluide)    coefficient of momentum diffusion ◦ virtual viscosity</p> <p><b>coefficient de diffusion thermique</b> (Thermique)    thermal diffusivity</p> <p><b>coefficient de dilatation linéaire</b> ◦ <b>coefficient linéaire de dilatation thermique</b> (Charac. matériaux)    coefficient of linear expansion</p> <p><b>coefficient de dilatation thermique</b> (Charac. matériaux)    coefficient of thermal expansion ◦ thermal expansion coefficient</p> <p><b>coefficient de distorsion</b> (Fluide)    distortion factor</p> <p><b>coefficient de forme</b> (Résist. matériaux)    geometric stress concentration factor</p> <p><b>coefficient de friction</b> ◦ <b>coefficient de frottement</b> ◦ <b>indice de frottement</b> (Ciném., Fluide, Thermique, Tribo.)    coefficient of friction ◦ friction coefficient ◦ friction factor ◦ friction ratio</p> <p><b>coefficient de frottement au repos</b> (Tribo.)    coefficient of static friction</p> <p><b>coefficient de frottement de glissement</b> (Tribo.)    coefficient of kinetic friction</p> <p><b>coefficient de frottement de pivotement</b> (Tribo.)    coefficient of pivoting friction</p> <p><b>coefficient de frottement de roulement</b> (Tribo.)    coefficient of rolling friction</p> <p><b>coefficient de glissement</b> (Tribo.)    sheath slippage ratio ◦ sliding coefficient of friction</p> <p><b>coefficient de la quantité de mouvement</b> (Fluide)    momentum correction factor</p> <p><b>coefficient de perméabilité</b>    coefficient of permeability ◦ perme-</p>	<p>ability factor</p> <p><b>coefficient de perte de charge</b> (Fluide, Thermique)    skin-friction coefficient</p> <p><b>coefficient de Poisson</b> ◦ <b>coefficient de contraction transversale</b> (Charac. matériaux, Résist. matériaux)    Poisson's ratio</p> <p><b>coefficient de portance</b> (Aéro.)    lift coefficient</p> <p><b>coefficient de restitution</b> (Ciném.)    coefficient of restitution</p> <p><b>coefficient de roulement</b> (Ferroviaire, Physique)    rollability</p> <p><b>coefficient de sécurité</b> (Résist. matériaux)    safety factor</p> <p><b>coefficient de susceptibilité à l'entaille</b> (Résist. matériaux)    sensitivity index</p> <p><b>coefficient de température de la résistivité électrique</b> (Charac. matériaux)    resistivity ◦ temperature coefficient</p> <p><b>coefficient de transfert global de chaleur</b> ◦ <b>coefficient de transmission de chaleur</b> (Thermique)    overall heat transfer coefficient ◦ overall heat-transfer coefficient</p> <p><b>coefficient de viscosité</b> (Fluide)    coefficient of viscosity</p> <p><b>coefficient de viscosité turbulente</b> (Fluide, Thermique)    eddy kinematic viscosity</p> <p><b>coefficient dominant</b> (Algèbre)    leading coefficient</p> <p><b>coefficient d'absorption sonore</b> (Acoust.)    sound absorption coefficient</p> <p><b>coefficient d'adhérence</b> (Tribo.)    coefficient of adhesion</p> <p><b>coefficient d'affaiblissement</b> ◦ <b>coefficient d'amortissement</b> ◦ <b>constante d'affaiblissement</b> ◦ <b>facteur d'amortissement</b> (Autom., Calcul)    attenuation coefficient ◦ damping coefficient ◦ damping factor</p> <p><b>coefficient d'amortissement</b> ◦ <b>coefficient d'atténuation</b> (Au-</p>
---	---

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- tom.) || attenuation factor  
**coefficient d'amplification** ◦ **facteur d'amplification** || amplification coefficient ◦ amplification factor  
**coefficient d'anisotropie** (Charac. matériaux) || anisotropy coefficient ◦ anisotropy constant  
**coefficient d'aspérité** ◦ **coefficient de rugosité** (Fluide) || coefficient of roughness ◦ roughness factor  
**coefficient d'échange thermique** ◦ **coefficient de transfert thermique** (Thermique) || heat-transfer coefficient  
**coefficient d'énergie cinétique** (Fluide) || kinetic energy coefficient ◦ kinetic energy correction factor  
**coefficient d'usure** (Tribo.) || coefficient of wear  
**coefficient élastique** ◦ **constante d'élasticité** ◦ **constante élastique** (Charac. matériaux) || elastic coefficient ◦ elastic compliance ◦ elastic constant  
**coefficient local d'échange thermique** ◦ **coefficient local de transfert thermique** (Thermique) || local heat-transfer coefficient  
**coefficient moyen d'échange thermique** ◦ **coefficient moyen de transfert thermique** (Thermique) || average heat-transfer coefficient  
**coefficient sans dimension** (Thermique) || dependent dimensionless number  
**cœur** ◦ **âme** (Trait. thermique) || core ◦ heart  
**cœur** (Info., Nucléaire) || core  
**cœur de croisement** (Ferroviaire) || crossing frog  
**cœur en fusion** (Nucléaire) || molten core  
**cofacteur** (Math.) || cofactor  
**coffre** || box  
**cohénite** || cohenite  
**cohérence** (Optique) || coherence  
**cohérent** (Calcul) || consistent  
**cohésion** (Résist. matériaux) || cohesion  
**coiffe** (Astro., Protect.) || fairing ◦ nose cone  
**coincé** (Prob.) || stuck  
**coincer** ◦ **gripper** (Prob.) || jam (to)  
**coins arrondis** (Charac. profilés) || round edges  
**coin du cercueil** (Aéro.) || aerodynamic ceiling ◦ coffin corner  
**colinéarité** (Géom.) || collinearity  
**colis** (Appro.) || package ◦ parcel  
**collage** (Procédés fab.) || glueing  
**collecteur** ◦ **tubulure** (Tuyaut., Éléments divers) || collector ◦ manifold  
**collecteur** ◦ **gouttière** (Tuyaut., Éléments divers) || gutter  
**collecteur de poussières** ◦ **dépoussiéreur** (Protect.) || dust collector  
**collecteur d'huile** (Lubrifi.) || oil cup  
**collecte de données** (Info.) || data logging  
**coller** (Fabric.) || glue (to)  
**coller** (System info.) || paste (to)  
**collerette** (Éléments liaisons) || flare  
**collier** (Éléments liaisons) || collar  
**collier de serrage** (Tuyaut.) || hose clamp  
**collier de soutien** ◦ **console** ◦ **patte de fixation** ◦ **support** (Éléments liaisons, Éléments divers) || bracket  
**collimater** (Optique) || collimate (to)  
**collision** (Aéro., Info.) || collision  
**collision élastique** || elastic collision  
**collision élastique** (Dynam.) || elastic collision  
**colmatage** (Étanch.) || clogging  
**colmater une fuite** || seal a leak



## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>colonne</b> (Typo.)    column	Commandes)    control
<b>colonne de direction</b> (Auto.)    steering column	<b>commande</b> (Appro.)    order
<b>colonne du liquide</b> (Fluide)    liquid column	<b>commande</b> (Projet)    purchase order
<b>coloration</b> ◦ <b>nuance d'un son</b> (Acoust.)    coloration <sup>us</sup> ◦ colouration	<b>commander en lot</b> (Appro.)    order batching
<b>coloration syntaxique</b> (Program.)    syntax highlighting	<b>commande asservie</b> (Autom.)    servo-controlled
<b>colorimètre</b> (Optique)    colorimeter	<b>commande automatique</b> (Autom.)    automatic control
<b>colorimétrie</b> (Mesure, Optique)    colorimetry	<b>commande à distance</b> ◦ <b>contrôle à distance</b> ◦ <b>télécommande</b> (Autom., Commandes)    remote control
<b>col (d'une tuyère)</b> (Astro.)    throat	<b>commande coupe-feu</b> (Commandes)    fire shut-off control
<b>combinaison</b> (Proba.)    combination	<b>commande de débit</b> ◦ <b>contrôle de débit</b> (Commandes, Fluide, Hydraul.)    delivery control ◦ flow control
<b>combinaison anti-g</b> (Aéro.)    anti-g suit	<b>commande de gauchissement</b> (Aéro.)    aileron control
<b>combinaison de plongée</b> (Naval)    wetsuit	<b>commande directe</b> ◦ <b>entraînement direct</b> ◦ <b>prise directe</b> (Commandes, Puissance)    direct drive
<b>combinaison de protection</b> (Nucléaire, Sécur.)    protection suit	<b>commande hydraulique</b> (Commandes, Hydraul.)    hydraulic control ◦ hydraulic drive
<b>comburant</b> (Astro.)    oxidiser <sup>z</sup>	<b>commande manuelle</b> (Commandes)    hand control ◦ hand-operated ◦ manual control
<b>combustible en fusion</b> (Nucléaire)    molten fuel	<b>commande non satisfaite</b> ◦ <b>livraison différée</b> ◦ <b>retour de commande</b> (Appro.)    back order
<b>combustible nucléaire</b> (Nucléaire)    nuclear fuel	<b>commandé par air</b> (Pneumat.)    air operated
<b>combustible nucléaire irradié</b> (Nucléaire)    irradiated nuclear fuel	<b>commandé par air comprimé</b> ◦ <b>à air comprimé</b> (Pneumat.)    air-driven
<b>combustible nucléaire retraité</b> (Nucléaire)    reprocessed nuclear fuel	<b>commande par came</b> (Élément liaisons)    cam-operated
<b>combustion</b> (Chimie)    combustion	<b>commande par tige</b> (Commandes, Puissance)    stem control ◦ stem-operated
<b>combustion lente</b> (Chimie)    slow-burning	<b>commande par vérin</b> (Hydraul.)    cylinder control ◦ cylinder-operated
<b>comète</b>    comet	<b>commande pneumatique</b> (Com-
<b>comité de direction</b> (Entreprise)    executive committee ◦ management committee	
<b>comité de pilotage</b> (Projet)    steering committee	
<b>comité d'entreprise</b> ◦ <b>comité d'établissement</b> (Entreprise)    staff committee ◦ works committee ◦ works council	
<b>commande</b>    command	
<b>commande</b> ◦ <b>gouverne</b> (Aéro.,	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- mandes, Pneumat.) || air control
- commission de sécurité nucléaire** (Nucléaire) || nuclear safety commission
- communiquer** (Aéro.) || communicate (to)
- commutateur** • **contacteur** • **interrupteur** (Commandes, Élec.) || commutator • contactor • switch
- commutateur** (Commandes) || switch key
- commutation** (Élec.) || commutation
- commutation** (Commandes) || switching • switchover
- commutation de contexte** (Info.) || context switch
- commutativité** (Algèbre) || commutative property • commutativity
- compagnie aérienne** (Aéro.) || airline
- compagnie d'affrètement** (Aéro.) || charter company
- comparaison des offres** (Projet) || bid comparison
- comparateur** (Élec.) || comparator
- comparateur à aiguille** (Usinage) || dial type indicator
- comparateur d'indications fluorescentes** (Ressuage) || fluorescent indication comparator
- comparer** || compare (to)
- compatibilité** (Info.) || compatibility
- compatibilité dans le frottement** (Tribo.) || frictional compatibility
- compatibilité entre lubrifiants** (Lubrifi.) || lubricant compatibility
- compatibilité entre métaux** (Tribo.) || metallurgical compatibility
- compatible avec** (Calcul) || consistent with
- compensateur aérodynamique** (Aéro.) || flettner
- compenser** || compensate (to)
- compétent en** (Ress. humaines) || proficient in
- compilateur** (Program.) || compiler
- compilation** (Info.) || compilation
- complément** (Math.) || complement
- complètement usé** (Prob.) || worn out
- comportement** (Résist. matériaux) || behavior<sup>us</sup> • behaviour
- composant** (Élément divers) || component
- composante** (Élément divers) || component
- composantes des contraintes** (Résist. matériaux) || components of stress
- composante capacitive** || capacitive component
- composante d'une force** || component of force
- composant actif** (Élec.) || active component
- composant du cœur** (Nucléaire) || core component
- composant d'interface graphique** (GUI) || widget
- composant résistant à la pression** (Robin., Press.) || pressure retaining component
- composition** || composition
- composition** (Imprim.) || typesetting
- composition chimique** (Charac. matériaux, Chimie) || chemical composition
- composition des forces** • **réduction des forces** || composition of forces
- compresseur** (Mach. tournantes, Élément) || compressor
- compresseur à deux étages** (Mach. tournantes) || two stage compressor
- compresseur à piston** (Fluide) || piston compressor
- compresseur à plusieurs étages** (Mach. tournantes) || multistage compressor
- compresseur à un étage** (Mach. tournantes) || single stage compressor

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- compresseur à vis** (Fluide) || rotary screw compressor
- compresseur centrifuge** (Hydrau., Mach. tournantes) || centrifugal compressor • impeller • impeller wheel
- compresseur d'air** • **pompe à air** (Aérou., Pneumat.) || air compressor • air pump
- compresseur haute pression** (Press.) || high-pressure compressor
- compresseur rotatif** (Mach. tournantes) || rotary compressor
- compressibilité** (Fluide) || compressibility
- compression** (Poutres) || compression
- compression adiabatique** (Thermodyn.) || adiabatic compression
- compression avec pertes** (Info.) || lossy compression
- compression axiale** (Poutres) || axial compression
- compression de données** (Info.) || data compression
- compression excentrée** (Poutres) || eccentric compression
- compression sans pertes** (Info.) || lossless compression
- comptabilité** (Compta.) || accounting
- comptabilité en partie double** (Compta.) || double-entry bookkeeping
- comptabilité en partie simple** (Compta.) || simple-entry bookkeeping
- comptage** • **dénombrement** (Math., Mesure, Proba.) || counting
- comptes** (Compta.) || accounts
- compteur** (Mesure) || counter
- compteur de radiations** (Nucléaire) || radiation counter
- compteur d'impulsions** (Commandes, Élec.) || pulse meter
- compteur Geiger** (Mesure, Nucléaire) || Geiger counter
- compte à rebours** (Astro.) || count-down • countdown time
- compte-gouttes** (Chimie) || droptube • eyedropper
- compte rendu** (Projet) || report
- compte-tour** (Mesure) || revolution counter
- concaténation** (Program.) || concatenation
- concentrateur** (Optique) || concentrator
- concentrateur** (Réseau) || hub
- concentration** (Chimie) || concentration
- concentration de contrainte** • **concentration de contraintes** (Résist. matériaux) || stress concentration
- concentration d'équilibre** (Chimie) || equilibrium concentration
- concentrer** (Chimie) || concentrate (to)
- concentricité** (Dessin, Mesure) || concentricity
- conception** (Concept.) || design
- conception assistée par ordinateur (CAO)** (Concept.) || computer aided design (CAD)
- concevoir** • **dessiner** (Dessin) || design (to)
- conclusion** || conclusion
- concordance** (Calcul) || correlation
- conçu pour** (Dessin) || designed for
- condensat** (Chimie) || condensate
- condensat** • **empreinte** • **somme de hachage** (Info.) || hash code • hash sum • hash value
- condensateur** (Élec.) || capacitor
- condensateur de filtrage** (Élec.) || filtering capacitor
- condensateur électrochimique** (Élec.) || electrochemical condenser
- condensateur électrolytique** (Chimie, Élec.) || electrolytic capacitor
- condensateur variable** (Élec.) || variable capacitor
- condensation** (Fluide, Physique,

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- Thermique, Thermodyn.) || condensation
- condensation directe** (Fluide, Thermique, Thermodyn.) || direct contact condensation
- condensation d'eau** (Thermodyn.) || water condensation
- condensation en film** (Fluide, Thermique, Thermodyn.) || film condensation
- condensation en gouttes** (Fluide, Thermique, Thermodyn.) || dropwise condensation
- condensation mixte** (Fluide, Thermique, Thermodyn.) || mixed condensation
- condenseur** (Nucléaire) || condenser
- conditionnement** (Appro.) || conditioning
- conditions aux limites** (Calcul) || boundary conditions
- conditions aux limites de Kirchhoff** (Coques) || Kirchhoff's boundary conditions
- conditions au contact** (Thermique) || contact conditions
- conditions de fonctionnement** (Fonct.) || operating conditions
- conditions de la similitude mécanique des écoulements** (Fluide) || conditions for mechanical similarity of flow
- conditions de sécurité** (Sécur.) || safety conditions
- conditions d'équilibre** || conditions of equilibrium
- conditions d'équilibre d'un corps flottant** (Fluide) || equilibrium conditions of a floating body
- conditions générales de similitude mécanique** (Fluide) || general conditions for mechanical similarity
- condition accidentelle** (Nucléaire) || accident condition
- condition de calcul** ◦ **situation de dimensionnement** ◦ **situation de référence** (Calcul, Concept., Press.) || design condition
- condition de la similitude géométrique** (Fluide) || condition for geometrical similarity
- condition de vente** (Appro.) || condition of sale
- condition d'équilibre** || equilibrium condition
- conductance** (Élec.) || conductance
- conducteur** (Élec.) || conductor
- conducteur** (Électromag.) || current-carrying
- conducteur central** (Magnétoscopie) || central conductor ◦ thread bar
- conducteur du son** (Acoust., Charac. matériaux) || soniferous
- conducteur d'électricité** (Matériaux, Élec.) || electrically conductive
- conducteur massif** (Élec.) || solid conductor
- conducteur parfait** (Physique) || perfect conductor
- conductibilité électrique** (Charac. matériaux) || electrical conductivity ◦ specific conductance
- conductibilité thermique** ◦ **conductivité thermique** (Charac. matériaux, Thermique) || heat conductivity ◦ thermal conductivity
- conduction** (Thermique) || conduction
- conductivité électrique** || electrical conductivity
- conduite découverte** (Fluide) || open conduit
- conduite de gaz** (Tuyaut.) || gas piping
- conduite d'un réacteur** (Nucléaire) || reactor operation
- conduite fermée** ◦ **conduite forcée** ◦ **conduite sous pression** (Fluide) || closed conduit ◦ forced conduit
- conduits de ventilation** (Aérau.) || vent lines

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>conduit de soufflante</b> (Aérou.)    fan duct	<b>connectabilité</b> (System info.)    connectivity
<b>conduit d'évacuation d'air</b> (Aérou.)    air spill duct	<b>connecteur logiciel</b> (System info.)    socket
<b>conduit pneumatique</b> (Aérou.)    air conduit	<b>connexion</b> (Réseau, System info.)    log in • log on
<b>cône</b> (Géom.)    cone	<b>connexion en étages</b> (Autom.)    cascading
<b>cône</b> (Usinage)    taper	<b>conseil de surveillance</b> (Entreprise)    supervisory committee
<b>cône de broche</b> (Usinage)    spindle taper	<b>conservation de la charge</b> (Physique)    conservation of charge
<b>cône de frottement</b>    cone of static friction	<b>conservation de la charge électrique</b> (Électromag.)    charge conservation
<b>cône de lumière</b> • <b>cône lumineux</b> (Optique)    light cone	<b>conservation de la masse</b> (Dynam., Physique)    conservation of mass
<b>cône d'ablation</b> (Astro.)    ablating cone	<b>conservation de l'énergie</b> (Dynam., Physique)    conservation of energy
<b>cône morse</b> (Usinage)    morse taper	<b>consigne</b> (Autom.)    set point
<b>cône poupée mobile</b> (Usinage)    tailstock taper	<b>consignes de secours</b> • <b>procédure de secours</b> (Sécur.)    emergency procedure
<b>confiance</b>    confidence	<b>consigne d'exploitation</b> • <b>consigne d'utilisation</b> • <b>notice d'instruction</b> • <b>notice de fonctionnement</b> (Fonct., Press.)    operating instruction
<b>configuration</b> (System info.)    computer configuration	<b>consistance plastique</b>    plastic consistency
<b>configuration de référence</b> (Projet)    baseline configuration	<b>console de supportage</b> (Nucléaire)    support foot
<b>configuration électronique</b> (Nucléaire)    electron configuration	<b>consommables</b> (Appro., Projet)    consumables
<b>configuration moléculaire</b> (Chimie)    molecular configuration	<b>consommation d'air</b> (Aérou.)    air consumption
<b>confinement</b> (Nucléaire, Sécur.)    confinement • containment	<b>constantan</b>    constantan
<b>confinement de plasma</b> (Nucléaire)    plasma confinement	<b>constante de Boltzmann</b> (Nucléaire)    Boltzmann constant
<b>confinement magnétique</b> (Nucléaire, Électromag.)    magnetic confinement	<b>constante de temps</b> (Autom., Dynam.)    time constant
<b>conformation</b> (Chimie)    conformation	<b>constante diélectrique</b> • <b>permittivité</b> (Élec.)    capacitvity
<b>conformément à</b> (Calcul, Qualité)    in accordance with	<b>constante diélectrique</b> • <b>permittivité</b> (Élec.)    dielectric constant
<b>conformité</b> (Qualité)    compliance	<b>constante d'amortissement</b>    damping constant
<b>congé</b> (Dessin)    fillet	
<b>congélation</b> (Physique)    freezing	
<b>congruent</b> (Math.)    congruent	
<b>conicité</b> (Dessin)    rate of taper	
<b>conique</b> (Géom.)    conical	
<b>conjonction</b>    conjunction	
<b>connaissance</b> (Entreprise)    knowledge	

- constante d'intégration** (Algèbre) || constant of Integration  
**constructeur** (Program.) || constructor  
**constructeur** ◦ **fabricant** (Appro., Entreprise) || manufacturer  
**construction navale** (Naval) || shipbuilding  
**consultation** (Projet) || inquiry  
**contact** ◦ **plot de contact** (Physique, Tribol., Élec.) || contact  
**contacteur altimétrique** (Commandes) || altitude sensitive switch ◦ altitude switch  
**contacteur à bascule** ◦ **interrupteur à bascule** (Commandes) || rocker switch ◦ toggle switch  
**contacteur à came** (Commandes) || cam-switch  
**contacteur à curseur** (Commandes) || slide switch  
**contacteur à flotteur** (Commandes) || float switch  
**contacteur à glissière** (Commandes) || slide-action switch  
**contacteur à impulsions** (Commandes) || blip switch  
**contacteur à niveau** (Commandes) || level switch  
**contacteur différentiel de pression** ◦ **mano-contact différentiel** (Commandes, Press.) || differential pressure switch  
**contacteur général** (Commandes, Élec.) || master switch  
**contact au mercure** (Commandes, Élec.) || mercury-in-glass contact  
**contact bimétallique** ◦ **contact à bilame** (Commandes) || bimetal switch  
**contact de fin de course** ◦ **interrupteur de fin de course** (Commandes, Élec.) || end-of-travel switch ◦ limit switch  
**contact électrique** (Élec.) || electrical contact  
**contamination de la nappe phréatique** (Nucléaire) || ground-water contamination
- contenance** || capacity  
**contenance en billes** (Roulements) || ball complement  
**conteneur** (Ferroviaire, Naval) || container  
**conteneur** (GUI) || container  
**conteneur de charge utile** (Astro.) || payload container  
**conteneur de combustible usagé** (Nucléaire) || spent nuclear fuel shipping cask  
**contenu de cellule** (GUI) || cell content  
**contiguïté** || contiguity  
**continu par morceaux** (Math.) || piecewise continuous  
**contournage** (Usinage) || profiling  
**contraction** ◦ **rétrécissement** (Fluide) || constriction ◦ throat  
**contraction** ◦ **retrait** (Charac. matériaux, Fondrie, Moulage, Prob.) || contraction ◦ shrinkage ◦ volume shrinkage  
**contraction homogène** || homogeneous shortening  
**contraction imparfaite de la veine** (Fluide) || incomplete contraction of a jet  
**contraction parfaite de la veine** (Fluide) || perfect contraction of a jet  
**contrainte** ◦ **déformation imposée** (Calcul, Ciném., Résist. matériaux) || constraint  
**contrainte** ◦ **tension** (Résist. matériaux) || stress  
**contraintes cycliques** (Calcul) || cyclic stresses  
**contraintes de coulée** ◦ **tensions de coulée** (Fondrie) || casting stresses  
**contraintes de retrait** || shrinkage stresses  
**contraintes dues à la pression** (Calcul, Press.) || pressure stress  
**contraintes internes** (Résist. matériaux) || internal stress  
**contrainte admissible** (Calcul, Résist. matériaux) || allowable stress

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- contrainte alternative** (Résist. matériaux) || alternate stress
- contrainte alternée** (Résist. matériaux) || alternating stress
- contrainte axiale** (Résist. matériaux) || axial stress
- contrainte circonférentielle** (Résist. matériaux) || circumferential stress ◦ tangential stress
- contrainte circonférentielle** (Calcul, Résist. matériaux) || hoop stress
- contrainte de cisaillement** (Résist. matériaux) || shearing stress
- contrainte de cisaillement** (Calcul, Résist. matériaux) || shear stress
- contrainte de compression** (Calcul, Résist. matériaux) || compressive stress
- contrainte de compression critique** ◦ **pression critique** (Résist. matériaux) || critical compressive stress
- contrainte de flambage** ◦ **contrainte de flambement** (Calcul, Résist. matériaux) || buckling stress
- contrainte de flexion** (Calcul, Nucléaire, Résist. matériaux, Press.) || bending stress
- contrainte de membrane** (Coques) || membrane stress
- contrainte de rupture** (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || breaking stress
- contrainte de rupture** (Charac. matériaux) || fracture stress
- contrainte de traction** ◦ **tension** (Résist. matériaux) || tensile stress
- contrainte de Tresca** (Calcul, Résist. matériaux) || stress intensity
- contrainte de von-Mises** (Calcul, Résist. matériaux) || equivalent stress
- contrainte d'origine thermique** (Résist. matériaux) || thermal stress
- contrainte extrême de cisaillement** (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || ultimate shear stress
- contrainte extrême de traction** (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || ultimate tensile stress
- contrainte initiale** (Résist. matériaux) || initial stress
- contrainte interne** ◦ **contraintes résiduelles** ◦ **tensions internes** || internal stress ◦ locked-in stresses ◦ residual stresses
- contrainte locale** (Résist. matériaux) || local stress
- contrainte longitudinale** (Résist. matériaux) || longitudinal stress
- contrainte méridienne** (Résist. matériaux) || meridian stress
- contrainte normale** (Résist. matériaux) || normal stress
- contrainte primaire** (Résist. matériaux) || primary stress
- contrainte principale** (Résist. matériaux) || principal stress
- contrainte radiale** (Résist. matériaux) || radial stress
- contrainte résiduelle** ◦ **tension résiduelle** (Matériaux, Résist. matériaux, Soudage) || residual stress
- contrainte rhéonome** ◦ **liaison dépendante du temps** ◦ **liaison rhéonome** ◦ **liaisons dépendantes du temps** (Ciném.) || constraint depending on time ◦ constraints depending on time ◦ rheonomic constraint
- contrainte scléronome** ◦ **liaison indépendante du temps** ◦ **liaison scléronome** (Ciném.) || constraint independent of time ◦ scleronomic constraint
- contrainte secondaire** (Résist. matériaux) || secondary stress
- contrainte superficielle** (Résist. matériaux) || surface stress
- contrainte thermique** (Trait. thermique) || heat stress
- contraste** (Optique) || contrast
- contraste des couleurs** (Imagerie, Optique) || colour contrast

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>contrat</b> (Projet)    contract	mandes, Qualité)    monitor (to)
<b>contrat à durée déterminée</b> (Ress. humaines)    fixed term contract	<b>contrôle au hasard</b> (Qualité)    random sample inspection
<b>contrat à durée indéterminée</b> (Ress. humaines)    permanent contract • permanent employment contract	<b>contrôle de propreté</b> (Qualité)    cleanliness control
<b>contrat de maintenance</b> (Entreprise)    maintenance contract	<b>contrôle de puissance</b> (Élec.)    power control
<b>contrat de travail</b> (Ress. humaines)    employment contract	<b>contrôle de qualité • matériau de la qualité</b> (Qualité)    quality control
<b>contrat d'approvisionnement</b> (Appro., Entreprise)    purchase contract	<b>contrôle dimensionnel</b> (Qualité)    dimensional inspection
<b>contrat d'exclusivité</b> (Entreprise)    exclusive contract	<b>contrôle d'aérodrome</b> (Aéro.)    aerodrome control
<b>contrat d'exploitation</b> (Entreprise)    operating contract	<b>contrôle d'étanchéité • épreuve d'étanchéité</b> (Robin., Tuyaut., Étanch.)    leakage test
<b>contrebas</b>    below	<b>contrôle final</b> (Qualité)    final inspection
<b>contrefort</b> (Concept., Éléments divers)    buttress • stiffener	<b>contrôle incorporé • essai incorporé</b> (Info.)    built-in check
<b>contrehaut</b>    above	<b>contrôle non destructif (CND) • essai non destructif (END)</b> (Magnétoscopie, Qualité, Ressuage)    non-destructive testing (NDT) • non-destructive testing
<b>contremaître</b> (Fabric.)    foreman	<b>contrôle par ressuage • examen par ressuage</b> (Ressuage)    liquid penetrant testing • penetrant inspection • penetrant testing
<b>contretemps</b> (Prob.)    hitch	<b>contrôle par ultrasons</b> (Qualité)    ultrasonic inspection
<b>contre-courant</b> (Fluide)    counterflow • reverse flow	<b>contrôle radiographique</b> (Qualité)    x-ray examination • x-ray inspection
<b>contre-écrou</b> (Boulon.)    back nut • check nut • jam nut • lock-nut • locknut	<b>contrôle visuel</b> (Mesure, Qualité)    visual inspection
<b>contre-exemple</b> (Math.)    counterexample	<b>convection</b> (Thermodyn.)    convection
<b>contre le vent • face au vent</b> (Aéro.)    upwind	<b>convection forcée</b> (Fluide, Thermique)    forced convection
<b>contre-mesure</b> (Arm.)    countermeasure	<b>convection libre</b> (Fluide, Thermique)    free convection
<b>contre-poids • contrepoids</b> (Éléments mouv., Éléments divers)    counterweight	<b>convection mixte laminaire</b> (Fluide, Thermique)    combined laminar free and forced convection
<b>contre pression</b>    back pressure	<b>convection mixte turbulente</b> (Fluide, Thermique)    combined turbulent free and forced convec-
<b>contre-rail • rail de sécurité</b> (Ferroviaire)    check rail • guard rail	
<b>contre-réaction</b> (Autom.)    negative feedback	
<b>contrôle • vérification</b> (Qualité)    check • control • inspection • monitoring	
<b>contrôler • surveiller</b> (Com-	



# Lexique de termes techniques et scientifiques

- tion
- convection naturelle** (Fluide) || natural convection
- convention collective** (Entreprise, Ress. humaines) || collective bargaining agreement
- convention de stage** (Ress. humaines) || internship contract
- convergent** (Optique) || convergent
- convergent progressif** ◦ **cône convergent** (Fluide) || confuser
- convergent pipe ◦ converging cone ◦ taper pipe
- conversion de type** ◦ **transtypage** (Program.) || casting ◦ type conversion
- convertisseur** || convertir
- convertisseur de couple** (Puissance) || torque converter
- convoyeur** (Élément mouv.) || conveyor
- convoyeur à chaîne** (Élément) || chain conveyor
- coordonnées cartésiennes** (Dynam., Géom.) || cartesian coordinates
- coordonnées cycliques** (Ciném.) || cyclic coordinates
- coordonnées cylindriques** (Dynam., Géom.) || cylindrical coordinate system
- coordonnées généralisées** (Ciném.) || generalized co-ordinates
- coordonnées polaires** (Dynam., Géom.) || polar coordinate system
- coordonnées sphériques** (Algèbre, Dynam., Géom.) || spherical coordinate system ◦ spherical coordinates
- coordonnées toroïdales** (Algèbre, Géom.) || toroidal coordinates
- copeau** (Usinage) || turning
- copeau continu** (Usinage) || continuous chip ◦ flow chip
- copeau court** (Usinage) || chip
- copeau de bois** (Fabric.) || shaving
- copeau long** (Usinage) || swarf
- copier** (Info.) || copy
- copier-coller** (GUI) || copy and paste
- copie d'archive** ◦ **copie de secours** (System info.) || backup copy
- coprocesseur** (Matériel info.) || coprocessor
- coque** (Naval) || hull
- coque** (Aéro.) || plane fuselage
- coque** (Calcul) || shell
- coquille de coussinet** (Roulements) || backing
- coquille de moulage** ◦ **moule de refroidissement** (Fondrie, Moulage) || chill mould
- coquille de roulement** (Roulements) || bearing shell
- cordages** (Naval) || ropework
- corde** (Naval) || rope
- corde** || string
- corde d'un profil d'aile** (Aéro.) || wing chord
- cordon de soudure** ◦ **soudage à la molette** (Soudage) || seam welding ◦ weld bead ◦ welding seam
- cordon de soudure fin** (Soudage) || fillet weld bead
- corindon** (Matériaux) || corundum
- corne de brume** ◦ **sirène** (Naval) || fog horn
- cornière** (Charac. profilés, Résist. matériaux) || angle ◦ angle section
- cornière** ◦ **cornière en fer** (Poutres) || angle iron
- cornière à ailes inégales** (Résist. matériaux) || unequal angle
- corps** || body
- corps** (Math.) || field
- corps de Bingham** ◦ **plastique de Bingham** || Bingham body ◦ Bingham plastic
- corps de Hooke** || Hooke body
- corps de pompe** (Nucléaire, Éléments) || pump body
- corps de valve** (Éléments divers) || valve body
- corps élastico-plastique** || elasto-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

plastic body	lation
<b>corps élastique de Clapeyron</b> (Ciném.)    Clapeyron's elastic body	<b>corrodabilité</b> ◦ <b>susceptibilité de corrosion</b> (Charac. matériaux)    corrodability
<b>corps élastique parfait</b>    perfect elastic body	<b>corrosif</b> (Chimie)    corrosive
<b>corps étranger</b> ◦ <b>impureté</b> ◦ <b>souillure</b> (Fluide, Prob., Qualité)    contamination ◦ foreign material ◦ foreign matter ◦ impurity ◦ smudginess	<b>corrosion</b> (Chimie)    corrosion
<b>corps flottant</b> (Fluide)    floating body	<b>corrosion</b>    corrosion
<b>corps gris</b> (Thermique)    gray body ◦ non-selective radiator	<b>corrosion atmosphérique</b>    atmospheric corrosion
<b>corps hétérogène</b> (Ciném.)    heterogeneous body	<b>corrosion chimique</b>    chemical corrosion
<b>corps homogène</b> (Ciném.)    homogeneous body	<b>corrosion de contact</b> ◦ <b>corrosion par contact</b>    bimetallic corrosion ◦ contact corrosion
<b>corps migrant</b> (Fluide)    foreign object ◦ migrating body	<b>corrosion de contact</b> (Tribo.)    fretting corrosion
<b>corps noir</b> (Physique, Thermique)    absolute black body ◦ black body ◦ full radiator ◦ perfect absorber	<b>corrosion fissurante</b>    crevice corrosion ◦ tight crevices
<b>corps ovale</b> (Fluide)    rounded body	<b>corrosion galvanique</b> ◦ <b>corrosion électrochimique</b>    electrochemical corrosion ◦ galvanic corrosion
<b>corps parfait</b>    ideal body	<b>corrosion intergranulaire</b>    intergranular corrosion
<b>corps parfait</b>    perfect body	<b>corrosion interne</b>    subsurface corrosion
<b>corps parfaitement plastique</b> ◦ <b>solide parfaitement plastique</b>    perfect plastic body	<b>corrosion locale</b>    localized corrosion
<b>corps plastiques</b> ◦ <b>plastiques</b>    plastic bodies	<b>corrosion nucléaire</b> ◦ <b>corrosion radiolytique</b>    nuclear corrosion
<b>corps profilé</b> (Fluide)    streamlined body	<b>corrosion par fatigue</b>    fatigue corrosion
<b>corps rigide</b>    rigid body	<b>corrosion par frottement</b>    fretting corrosion
<b>correcteur d'écartement</b> (Ferroviaire)    rail gauging machine	<b>corrosion par le gaz</b> ◦ <b>corrosion sèche</b>    dry corrosion ◦ gas corrosion
<b>correcteur orthographique</b> (Info.)    spell checker	<b>corrosion par l'eau</b>    water corrosion
<b>correctif</b> (System info.)    patch	<b>corrosion par l'eau de mer</b> ◦ <b>corrosion à l'eau de mer</b> (Naval)    marine corrosion ◦ seawater corrosion
<b>correction chromatique</b> (Optique)    chromatic correction	<b>corrosion par piqûres</b> ◦ <b>corrosion par piqûres</b>    pitting corrosion
<b>correction des distorsions</b> (Imagerie)    distortion correction	<b>corrosion ponctuelle</b>    point corrosion
<b>correction des erreurs</b> (Info.)    error correction	<b>corrosion sélective</b>    selective
<b>correction orthographique</b> (Info.)    spell check	
<b>corrélation</b> (Math., Projet)    corre-	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- corrosion
- corrosion sous contrainte** (Métall., Press.) || corrosion under mechanical stress
- corrosion sous contrainte** ◦ **corrosion sous tension** || stress corrosion
- corrosion superficielle** || surface corrosion
- corrosion uniforme** || uniform corrosion
- corroyés** (Procédés fab.) || wrought
- cosécante (csc)** (Algèbre, Géom.) || cosecant
- cosinus (cos)** (Algèbre, Géom.) || cosine
- cosinus hyperbolique (cosh)** (Algèbre) || hyperbolic cosine
- cosmos** ◦ **espace** || cosmos
- cosse à sertir** (Élec.) || crimp terminal lug
- cotan (cot)** (Algèbre, Géom.) || cotangent
- cotangente hyperbolique (coth)** (Algèbre) || hyperbolic cotangent
- cotation** (Dessin) || dimensioning
- cotation fonctionnelle** (Dessin) || functional dimensioning
- côte** (Naval) || coast
- cote** ◦ **dimension** (Dessin, Géom., Ajustements) || dimension ◦ size
- côtés correspondants** (Géom.) || corresponding sides
- cotes d'encombrement** (Concept.) || overall dimensions
- côté droit** ◦ **tribord** (Aéro., Naval) || starboard
- cote maritime** (Naval) || coastline
- couche** (Résist. matériaux, Trait. surface) || layer
- couche adhérent à la paroi** ◦ **couche frontière** ◦ **couche limite** (Fluide, Thermique) || boundary layer
- couche aquifère** || aquiferous layer ◦ waterbearing sheet
- couche cimentée** (Trait. thermique) || case
- couche complète** ◦ **couche saturée** (Nucléaire) || closed shell
- couche de zinc** ◦ **zingage** (Trait. surface) || zinc coating
- couche d'apprêt** (Trait. surface) || primer
- couche électronique** ◦ **nuage électronique** (Nucléaire, Électromag.) || electron cloud ◦ electron shell
- couche imperméable** || impermeable layer ◦ impervious stratum
- couche limite dynamique** (Fluide, Thermique) || dynamic boundary layer ◦ velocity boundary layer
- couche limite thermique** (Fluide, Thermique) || thermal boundary layer
- couche poreuse** || porous layer ◦ porous stratum
- coude** (Hydrau.) || bend
- coude** ◦ **raccord coudé** (Tuyaut.) || elbow
- coulabilité** ◦ **moulabilité** (Carac. matériaux) || castability
- coulée** (Fondrie) || cast
- coulée au sable** ◦ **moulage en sable** (Fondrie, Moulage) || sand casting
- coulée à la cire perdue** (Fondrie) || lost-wax casting
- coulée continue** (Fondrie) || continuous casting
- coulée directe** (Fondrie) || direct casting
- coulée en coquille** ◦ **moulage en coquille** (Fondrie, Moulage) || chill casting
- coulée en matériau** (Fondrie, Moulage) || die casting
- coulée sous pression** ◦ **moulage par injection** (Moulage) || pressure casting
- couler** (Fondrie) || cast (to)
- couler** (Naval) || sink
- couleur** (Imagerie) || color<sup>US</sup> ◦ colour
- couleur de cellule** (GUI) || cell color<sup>US</sup>
- couleur primaire** (Imagerie) || pri-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- mary colour ◦ primitive colour  
**couloir aérien** (Aéro.) || air corridor  
**couloir de navigation** (Naval) || sea lane  
**coulomb (C)** (Unités) || coulomb  
**cou lure** (Prob., Trait. surface) || spew  
**coup** (Arm.) || shot  
**coupage à l'arc** (Soudage) || arc cutting  
**coupe** ◦ **coupe transversale** ◦ **section transversale** (Dessin, Fluide, Résist. matériaux) || cross-section ◦ section ◦ transverse section  
**coupelle** ◦ **godet** (Élèments divers) || cup  
**couper** (Info.) || cut  
**couper-coller** (GUI) || cut and paste  
**coupe au chalumeau** (Soudage) || flame cut  
**coupe-boulons** (Outil.) || bolt cutter  
**coupe-câbles** (Outil.) || cable cutter  
**coupe-circuit** (Sécur., Élec.) || cut-out  
**coupe-papier** (Imprim.) || paper knife  
**coupe partielle** ◦ **vue coupée** ◦ **vue en travers** ◦ **vue écorchée** (Dessin) || cut-away view ◦ cut-out view ◦ scrap section  
**coupe tube** (Outil.) || pipe cutter  
**coupe verre** (Outil.) || glass cutter  
**couplage** (Calcul) || coupling  
**couplage capacitif** (Élec.) || capacitive coupling  
**couplage en étoile** (Mach. tournantes, Élec.) || star connection  
**couplage fluide** ◦ **couplage hydraulique** (Mach. tournantes) || fluid coupling  
**couple** (Calcul, Dynam.) || torque  
**couple constant** (Dynam.) || constant torque  
**couple de démarrage** (Fonct., Mach. tournantes) || starting torque  
**couple de freinage** (Calcul, Physique) || braking torque  
**couple de rotation** (Ciném.) || couple of rotations  
**couple de serrage** (Boulon., Calcul) || tightening torque  
**couple de torsion limite** (Résist. matériaux, Puissance) || break-away torque  
**couple moteur** (Auto., Aéro.) || engine torque  
**coupole** ◦ **dôme** (Protect.) || dome  
**coupure** (Magnétoscopie) || cut-off  
**coupure de mot** ◦ **césure** (Typo.) || hyphenation  
**coup de bélier** (Aérau.) || air hammering  
**coup de bélier** (Fluide, Hydraul.) || hydraulic shock ◦ water hammering  
**coup de bélier** (Press.) || pressure surge  
**coup de bélier** || water hammer  
**coup de meule** (Fabric., Qualité) || grinding mark  
**coup par coup** (Arm.) || shot by shot ◦ single shot  
**courant** (Naval, Élec., Électromag.) || current  
**courants de Foucault** (Électromag.) || eddy currents  
**courant alternatif (AC)** (Élec.) || alternating current  
**courant circulaire** || circulating current  
**courant continu (DC)** (Ferroviaire, Élec.) || direct current  
**courant croisé** ◦ **écoulement croisé** (Fluide, Thermique) || cross flow  
**courant de charge** (Électromag.) || charging current  
**courant de décharge** (Élec.) || discharge current  
**courant de fuite** (Élec.) || leakage current  
**courant de grille** (Élec.) || grid current  
**courant de polarisation** (Élec.) ||

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- bias current  
**courant direct** (Élec.) || forward current  
**courant d'air** (Pneumat.) || air stream  
**courant d'amorçage** (Élec.) || triggering current  
**courant d'appel** (Élec.) || cut-in current  
**courant électrique** (Élec.) || electric current  
**courant faible** (Élec.) || weak current  
**courant fort** || high-current  
**courant nominal** (Élec.) || current rating  
**courant pulsé** (Ferroviaire, Élec.) || pulse power  
**courbé** ◦ **tordu** (Prob.) || bent  
**courbe** (Algèbre) || curve  
**courbe** (Dessin) || spline  
**courbes de Nikuradzé** (Fluide) || Nikuradse diagram  
**courbe adiabatique** (Thermique, Thermodyn.) || adiabat  
**courbe à faible rayon** (Ferroviaire) || small radius curve  
**courbe à grand rayon** (Ferroviaire) || large radius curve  
**courbe balistique** (Ciném.) || ballistic curve  
**courbe caténaire** || catenary curve  
**courbe des flottaisons isocarrènes** (Fluide) || curve of floatation  
**courbe des moments** (Poutres) || bending moment diagram  
**courbe de consistance d'un liquide** || consistency curve of a liquid  
**courbe de débitance** (Fluide) || conveyance curve  
**courbe de distribution de vitesses** (Fluide) || velocity distribution curve  
**courbe de durezza** (Charac. matériaux) || hardness curve  
**courbe de fluage** || creep curve  
**courbe de performance** (Thermodyn.) || performance curve  
**courbe de rendement** (Thermodyn.) || efficiency curve  
**courbe de réponse** (Autom.) || response curve  
**courbe de transfert** (Autom.) || transfer curve  
**courbe d'aimantation** (Électromag.) || magnetisation<sup>z</sup> curve  
**courbe d'aimantation** (Électromag.) || magnetization curve  
**courbe d'égale densité** (Fluide) || curve of equal density  
**courbe d'égale pression** ◦ **courbe isobarique** ◦ **isobare** (Fluide) || isobar ◦ isobaric line ◦ line of equal pressure  
**courbe d'égale vitesse** (Fluide) || curve of equal velocities  
**courbe funiculaire** || funicular curve  
**courbe isostère** (Fluide) || curve of specific volume  
**courbe mobile des centres instantanés** (Ciném.) || centrode of a body  
**courbure** || bending  
**courbure** (Dessin, Math.) || curvature  
**courbure géodésique** (Géom.) || geodesic curvature  
**couronne directrice** (Mach. tournantes) || guide wheel ◦ guiding ring  
**couronne d'aubes** ◦ **soufflante** (Aéro.) || fan disc  
**courriel** ◦ **courrier électronique** ◦ **messagerie électronique** (Réseau, System info.) || electronic mail ◦ electronic messaging ◦ email  
**courroie** (Auto., Puissance) || belt  
**courroie crantée** ◦ **courroie d'entraînement** ◦ **courroie de synchronisation** ◦ **courroie de transmission** ◦ **courroie matériau** (Auto., Puissance) || drive belt ◦ timing belt ◦ tooth belt  
**courroie de ventilateur** (Auto.) ||

## Lexique de termes techniques et scientifiques

fan belt	cost
<b>courroie d'attache</b> ◦ <b>courroie de fixation</b> (Éléments liaisons)    strap	<b>coût de tenue de délai</b> (Projet)    cost to maintain in schedule
<b>courroie élastique</b> ◦ <b>tendeur</b> (Éléments liaisons)    elastic strap	<b>coût de transformation</b> (Projet)    processing cost
<b>courroie trapézoïdale</b> (Puissance)    v-belt	<b>coût d'entreposage</b> (Appro., Méthodes)    storage cost
<b>course</b> (Fonct.)    stroke	<b>coût d'exploitation</b> (Compta.)    total operating cost
<b>course active</b> ◦ <b>course de détente</b> (Thermodyn.)    combustion stroke	<b>coût d'exploitation direct</b> (Compta.)    direct operating cost
<b>course des lames</b> (Ferroviaire)    switch throw	<b>coût d'exploitation indirect</b> (Compta.)    indirect operating cost
<b>course de compression</b> (Thermodyn.)    compression stroke	<b>coût global d'exploitation</b> (Compta.)    life cycle cost
<b>cours d'eau</b> (Fluide)    water-course	<b>coût total de l'entretien</b> (Compta.)    total maintenance cost
<b>courtier</b> (Aéro., Info.)    broker	<b>couvercle de cuve</b> ◦ <b>couvercle de la cuve</b> (Nucléaire)    closure head ◦ closure head assembly
<b>court-circuit</b> (Prob., Élec.)    short circuit	<b>couvercle de la cuve</b> (Nucléaire)    reactor vessel head
<b>coussin</b> (Éléments mouv.)    cushion	<b>couvercle de la cuve</b> (Nucléaire)    vessel head
<b>coussinet</b> ◦ <b>roulement</b> (Roulements)    bearing	<b>couvercle de palier</b> ◦ <b>couvercle de roulement</b> (Roulements, Protect.)    bearing cover ◦ bearing end cover
<b>coussinet bi-métal</b> (Roulements)    bimetal bearing	<b>couvercle en place</b> (Nucléaire)    closure head on
<b>coût</b> (Compta., Projet)    cost	<b>couverture de code</b> (Program.)    code coverage
<b>couteau</b> (Outil.)    knife	<b>couverture fertile</b> (Nucléaire)    blanket
<b>couteau à lame extractible</b> (Outil.)    stanley knife ◦ utility knife <sup>US</sup>	<b>couverture transparente</b> (Imprim.)    clear cover sheet
<b>couteau à mastiquer</b> (Outil.)    knife putty	<b>couverture tritigène</b> (Nucléaire)    breeding blanket
<b>coûts de la qualité</b> (Qualité)    quality costs	<b>couvert de glace</b> ◦ <b>givré</b> (Aéro.)    icy
<b>coûts d'exploitation</b> (Méthodes)    operating prime costs	<b>cowper</b> (Fondrie)    hot blast stove ◦ hot stove
<b>coûts logistiques</b> (Appro.)    logistics costs	<b>crabot</b> (Puissance)    dog
<b>coûts variables</b> (Compta.)    flexible costs	<b>crabotage</b> (Puissance)    dog-clutching
<b>coût des actifs</b> (Compta.)    asset cost	<b>craie</b> (Chimie, Matériaux)    chalk
<b>coût de dépassement de délai</b> (Projet)    cost of late delivery	<b>crampon</b> ◦ <b>nervure</b> ◦ <b>oreille</b> ◦ <b>oreille de levage</b> ◦ <b>oreille de manutention</b> (Manut.)    lifting
<b>coût de dépassement de délai</b> (Projet)    cost of schedule overrun	
<b>coût de fabrication</b> ◦ <b>coût de production</b> (Projet)    producing	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- lug ◦ lug
- cran** ◦ **encoche** ◦ **entaille** (Concept., Prob.) || nick ◦ notch
- cran de sûreté** (Arm.) || safety catch
- craquelage** ◦ **fendillement** ◦ **fendillement thermique** ◦ **fissuration thermique** (Prob., Thermique, Trait. thermique) || crazing
- crasse** (Fabric.) || dirt
- cratère** (Soudage) || crater
- crayon lecteur** (Matériel info.) || handheld wand
- créance** (Projet) || debit
- création d'entropie** ◦ **production d'entropie** (Thermodyn.) || entropy production
- crédit** (Compta.) || loan
- crémaillère** (Engrèn., Usinage) || rack ◦ rack rail
- crénage** (Typo.) || kerning
- crénelage** (Info.) || aliasing
- crête** (Élec.) || crest
- crête-à-crête** (Élec.) || peak-to-peak
- crête-a-creux** (Élec.) || peak-to-valley
- crête d'onde** || wave crest
- creuset** (Fondrie) || crucible
- creux** (Dessin) || hollow
- creux d'une vague** (Naval) || wave trough
- cric** ◦ **vérin à levier** (Outil.) || jack ◦ lever jack
- criquage** || cracking
- crique** ◦ **fente** ◦ **fissure** ◦ **fêlure** (Prob.) || crack ◦ shrinkage
- crique** || craze
- crique de soudure** ◦ **fissure de soudure** (Prob., Soudage) || weld crack
- crystallisation** (Chimie) || crystallization
- crystallographie** (Mesure, Métall.) || crystallography
- crystal liquide** (Chimie) || liquid crystal
- critère** (Calcul) || criterion
- critère de changement de phase** (Thermique) || phase-change number
- critère de rentabilité** (Projet) || profitability criteria
- critère de stabilité de Nyquist** (Autom.) || Nyquist stability criterion
- critère d'appréciation** (Ress. humaines) || evaluation criterion
- criticité instantanée** (Nucléaire) || prompt criticality
- critique** || critical
- crochet** (Fabric., Manut.) || hook
- crochet ([])** (Caract., Info., Math.) || square bracket
- crochets de traction** (Naval) || haulage hooks
- crochet de levage** (Manut.) || lifting hook
- crochet de verrouillage** (Élément regl., Éléments divers) || holding catch
- croisière** (Aéro.) || cruise
- croisillon** || brace
- croisillon** (Nucléaire, Éléments) || spider
- croquis** ◦ **esquisse** (Dessin) || sketch
- crose** (Arm.) || butt ◦ stock
- cryogénique** (Astro., Thermique) || cryogenic
- cryomicroscope** (Optique) || cryomicroscope
- cryostat** (Thermique) || cryostat
- cryptogramme visuel** (Info.) || visual cipher
- cube** (Géom.) || cube
- cuivrage** (Trait. surface) || copper plating
- cuivre (Cu)** (Matériaux, Élec., Éléments chimiques) || copper
- cuivré** (Trait. surface) || copper plated ◦ coppered
- cuivreux** (Métall.) || cuprous
- cuivre affiné au feu** || fire-refined copper
- cuivre blister** ◦ **cuivre brut** || blister copper ◦ converter copper
- cuivre de haute conductibilité** ||

## Lexique de termes techniques et scientifiques

high conductivity copper  
**cuivre jaune** || brass  
**cuivre phosphoreux** || phosphorized copper  
**cuivre rouge** || anode copper  
**cuivre sans oxygène** || oxygen-free copper  
**culasse** ◦ **culasse de cylindre** (Auto.) || cylinder head  
**culbuteur** (Éléments mouv.) || rocker  
**cumulatif** (Math.) || cumulative  
**cupronickel** || nickelin  
**cupro-manganèse** || copper-manganese  
**cupro-phosphore** || phosphor copper  
**cupro-silicium** || copper-silicon  
**curium (Cm)** (Élém. chimiques) || curium  
**curryfication** (Math.) || currying  
**curseur** (System info.) || cursor  
**curseur clignotant** (GUI) || blinking cursor  
**curseur de défilement** (GUI) || slider  
**cuve de sécurité** (Nucléaire) || safety tank  
**cuve ouverte** (Nucléaire) || closure head off  
**cuve principale** (Nucléaire) || main tank  
**cuve sous pression** (Nucléaire, Press.) || pressure vessel  
**cuve sous pression fragilisée** (Nucléaire) || embrittled pressure vessel  
**cyanuration** (Chimie) || cyanidation  
**cyanuration** (Trait. thermique) || cyanide hardening ◦ cyaniding  
**cyanure** (Chimie) || cyanide  
**cycle** (Ciném.) || cycle  
**cycle de Carnot** || Carnot cycle  
**cycle de contraintes** (Résist. matériaux) || stress cycle  
**cycle de fonctionnement** (Fonct.) || operating cycle  
**cycle de vie du combustible nu-**

**cléaire** (Nucléaire) || nuclear fuel cycle  
**cycle d'aimantation** (Magnétoscopie) || energising<sup>z</sup> cycle  
**cycle irréversible** (Thermodyn.) || irreversible cycle  
**cycle réversible** (Thermodyn.) || reversible cycle  
**cycle thermique** (Trait. thermique) || heat treatment cycle ◦ thermal cycle  
**cyclique** || cyclic  
**cycloïde** (Ciném., Géom.) || cycloid  
**cylindre** (Géom., Hydraul., Usinage) || cylinder  
**cylindre** ◦ **tambour** (Éléments divers) || drum  
**cylindre** ◦ **rouleau** (Laminage, Éléments) || roll  
**cylindrée** (Auto.) || displacement ◦ displacement volume  
**cylindre de cintrage** ◦ **cylindre de travail** (Laminage) || work roll  
**cylindre d'appui** (Laminage) || back-up roll  
**cylindre inférieur** (Laminage) || bottom roll  
**cylindre infini** (Calcul) || infinite cylinder  
**cylindre presseur** (Laminage) || pressure roll

## D

**dalle** ◦ **plaque** (Éléments divers) || slab  
**danger** ◦ **risque** (Sécur.) || hazard  
**dangereux** (Sécur.) || dangerous  
**dangereux** (Ressuage) || hazardous  
**danger d'incendie** (Sécur.) || fire hazard  
**datation radiométrique** (Nucléaire) || radioactive dating ◦ ra-



## Lexique de termes techniques et scientifiques

- diometric dating
- date de livraison** (Appro., Projet) || delivery time
- date d'épreuve hydraulique** (Press.) || date of hydraulic test
- débit** ◦ **débit de fluide** (Fluide, Hydraul., Thermique) || flow rate ◦ volume
- débitance du canal** (Fluide) || conveyance of a channel
- débitmètre** (Fluide, Mesure) || flowmeter
- débitmètre à turbine** (Fluide, Mesure) || rotary flowmeter
- débit calibré** (Fluide) || rated delivery
- débit de carburant** (Aéro.) || fuel flow
- débit de fuite** ◦ **taux de fuite** (Étanch.) || leakage rate
- débit de l'écoulement** (Fluide) || rate of discharge
- débit de l'écoulement théorique** (Fluide) || theoretical discharge
- débit de percolation** || rate of percolation
- débit de vidange** (Hydraul.) || discharge rate
- débit réel** (Fluide) || actual discharge
- débit variable** (Hydraul., Mesure) || adjustable delivery
- débloqué** (Aéro.) || unlocked
- débloquer** || release (to)
- débloquer** ◦ **décoincer** ◦ **dégripper** (Lubrifi.) || unjam (to)
- débogage** ◦ **mise au point** (Program.) || debugging
- déboguer** (Program.) || debug (to)
- débogueur** (Program.) || debugger
- débordement** (Hydraul., Prob.) || outflow
- débordement** ◦ **trop-plein** (Fluide, Hydraul., Info.) || overflow
- débordement de pile** ◦ **dépassement de pile** (Info., Program.) || stack overflow
- débordement de tampon** ◦ **dépassement de tampon** (Info., Program.) || buffer overflow
- débordement de tas** ◦ **dépassement de tas** (Program.) || heap overflow
- débranchement** (Élec.) || disconnection
- débrayage** ◦ **décrabotage** (Puissance) || clutch disengagement ◦ declutch ◦ declutching ◦ unclutch ◦ uncoupling
- débrayer** (Puissance) || release the clutch (to)
- débrouillage** ◦ **défloutage** (Imagerie) || deblurring
- débruitage** (Acoust.) || de-noising
- décagone** (Géom.) || decagon
- décalage** (Mesure) || lag
- décalage** ◦ **translation** (Pos.) || shift
- décalage de phase** ◦ **déphasage** (Élec.) || phase offset ◦ phase shift
- décalage Doppler** (Acoust.) || Doppler shift
- décalage vers le bleu** (Optique, Physique) || blue shift
- décalage vers le rouge** || red shift
- décalaminage** (Qualité) || carbon removing
- décalaminage** (Auto.) || decarbonisation ◦ descaling
- décalamineuse** (Mach. outil) || descaling machine
- décantation** (Chimie) || decantation
- décanter** (Chimie) || settle (to)
- décapage** (Métall., Procédés fab., Soudage) || dipping ◦ pickling
- décapage** ◦ **récurage** (Procédés fab.) || scouring
- décapage chimique** ◦ **gravure à l'acide** (Magnétoscopie, Procédés fab., Ressuage) || chemical etching
- décapage chimique préliminaire** (Magnétoscopie, Ressuage) || chemical precleaning
- décapage mécanique préliminaire** (Magnétoscopie, Ressuage) || mechanical precleaning
- décapant** (Chimie) || cleaning

## Lexique de termes techniques et scientifiques

agent	tion expansion
<b>décapé</b> (Qualité)    pickled	<b>décompression</b> (Press.)    decompression
<b>décaper</b> (Procédés fab.)    scour (to)	<b>déconnecter</b> (Info., Élec.)    disconnect (to)
<b>décarboniser</b> (Métall., Procédés fab.)    decarbonise <sup>z</sup> (to)	<b>décontamination</b> (Nucléaire)    decontamination
<b>décarburation</b> (Métall., Procédés fab.)    decarburisation <sup>z</sup>	<b>découpage</b> (Fabric.)    cutting
<b>décarburation superficielle</b>    surface decarburization	<b>découpage</b> ◦ <b>estampage</b> ◦ <b>matériau à chaud</b> (Procédés fab.)    die forging ◦ drop stamping ◦ drop-forging ◦ stamping ◦ swaging
<b>décélération</b> (Dynam.)    deceleration	<b>découpe</b> ◦ <b>pièce emboutie</b> (Fabric.)    stamping
<b>déchargé</b> (Aéro.)    unloaded	<b>découplage</b> (Puissance)    decoupling
<b>déchargement du cœur</b> (Nucléaire)    core unloading	<b>décrassage</b> (Auto.)    cleaning
<b>décharger</b>    unload (to)	<b>décrassage</b>    scrubbing
<b>déchet</b> ◦ <b>rebut</b> (Fabric., Qualité)    reject ◦ rubbish ◦ scrap ◦ waste	<b>décrément</b> (Program.)    decrement
<b>déchets de fabrication</b> (Fabric.)    process scrap	<b>décrément d'amortissement</b>    damping decrement
<b>déchets nucléaires retraités</b> (Nucléaire)    reprocessed nuclear waste	<b>décrochage</b> ◦ <b>perte de sustentation</b> (Aéro.)    stall ◦ stalling
<b>déchet métallurgique</b> (Métall.)    slag	<b>décrochage profond</b> (Aéro.)    deep stall
<b>déchet radioactif</b> (Nucléaire)    radioactive waste	<b>décrocher</b> (Aéro.)    stall (to)
<b>déchiffrage</b> ◦ <b>décodage</b> (Info.)    decoding	<b>dedans</b> (Pos.)    inside
<b>déchiquetage</b> ◦ <b>entaillage</b> (Procédés fab.)    denting	<b>défaillance</b> ◦ <b>panne</b> (Fonct., Prob.)    breakdown ◦ failure ◦ fault
<b>décibel</b> (Acoust., Unités)    decibel	<b>défaillance</b> ◦ <b>mauvais fonctionnement</b> (Fonct., Prob.)    malfunction
<b>décideur</b> (Projet)    decision maker	<b>défaillant</b> ◦ <b>défectueux</b> (Prob., Qualité)    defective ◦ faulty
<b>décimale</b> (Math.)    decimal	<b>défaut</b> ◦ <b>malfaçon</b> (Prob., Qualité)    defect
<b>déclenché</b> (Élec.)    off	<b>défaut débouchant en surface</b> (Métall.)    defect open to surface
<b>déclencher</b>    trigger (to)	<b>défaut de fonderie</b> (Fondrie)    casting defect
<b>déclinaison</b> (Naval)    variation	<b>défaut de fusion</b> (Soudage)    lack of bond
<b>décollage</b> (Aéro.)    take-off	<b>défaut de planéité</b> (Mesure)    out-of-flatness
<b>décollement de la couche limite</b> ◦ <b>décrochage de la couche limite</b> (Fluide)    boundary-layer separation	<b>défaut de surface</b> ◦ <b>défaut superficiel</b>    surface defect ◦ sur-
<b>décompilateur</b> (Program.)    decompile	
<b>décomposition</b> (Chimie)    decomposition	
<b>décomposition de la force</b>    resolution of a force	
<b>décomposition en éléments simples</b> (Algèbre)    partial frac-	

# Lexique de termes techniques et scientifiques

- face imperfection
- défaut d'alignement** ◦ **désalignement** (Prob.) || misalignment
- déferer** (Ferroviaire) || track removal
- défilement** (GUI, Logiciel) || scrolling
- définition** ◦ **résolution** (Optique) || definition ◦ resolution
- défecteur** (Optique) || divertor
- défecteur de volet** (Aéro.) || vane
- déflexion** ◦ **déplacement** || deflection ◦ displacement
- défocaliser** (Optique) || defocus (to)
- déformabilité** || deformability
- déformabilité** (Résist. matériaux) || deformability
- déformation** || deformation ◦ strain
- déformation** (Calcul, Résist. matériaux) || deformation ◦ strain
- déformation à la limite de rupture** (Résist. matériaux) || breaking strain
- déformation de compression** (Calcul) || compressive strain
- déformation de flexion** (Résist. matériaux) || bending strain
- déformation élastique** (Calcul) || elastic deformation ◦ elastic strain
- déformation élastique** (Dynam.) || elastic strain
- déformation élasto-plastique** || elasto-plastic deformation ◦ elasto-plastic strain
- déformation homogène** || homogeneous deformation ◦ homogeneous strain
- déformation normale** (Résist. matériaux) || normal strain
- déformation permanente** (Résist. matériaux) || permanent distortion ◦ permanent set
- déformation plane** || plane strain
- déformation plastique** (Résist. matériaux) || plastic deformation
- déformation tangentielle** (Résist. matériaux) || shear strain
- déformation thermique** || thermal deformation
- déformation unitaire** || unit strain
- défragmentation** (System info.) || defragmentation
- dégagé** (Aéro.) || cleared
- dégagement d'énergie** (Physique, Thermique, Thermodyn.) || energy release
- dégât** (Prob., Qualité) || damage
- dégazage** (Chimie) || outgassing
- dégazer** (Chimie) || outgaz (to)
- dégénéré** || degenerate
- dégivreur** (Outil.) || defroster
- dégradation d'énergie** (Physique, Thermodyn.) || degradation of energy
- degré** (°) (Géom., Thermodyn., Unités) || degree
- degré** (°) (Caract.) || degree symbol
- degré absolu** (Thermique, Unités) || absolute degree
- degré Celsius** (°C) (Unités) || degree Celsius
- degré de liberté (DL)** (Calcul, Dynam.) || degree of freedom (DOF)
- degré de précision** (Ajustements) || accuracy grade ◦ degree of accuracy
- degré de tolérance** ◦ **qualité de tolérance (ancien)** (Ajustements) || grade of tolerance ◦ tolerance grade
- degré de turbulence** (Fluide) || scale of turbulence
- degré d'un polynôme** (Algèbre) || degree of a polynomial
- degré d'un terme** (Algèbre) || degree of a term
- degré Fahrenheit** (°F) (Unités) || Fahrenheit degree ◦ degree Fahrenheit
- dégroupage** (Réseau) || unbundling
- dehors** (Pos.) || outside
- délabrer** (Prob.) || run down (to)
- délai** ◦ **retard** || delay
- délai de livraison** (Appro., Projet) || delivery schedule

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- décal de production du produit fini** (Méthodes) || time-to-product  
**décal d'approvisionnement** (Appro.) || order lead time  
**deltaplane** (Aéro.) || hang glider  
**démagnétisation** (Électromag.) || demagnetization  
**démagnétiseur** (Magnétoscopie) || demagnetising<sup>z</sup> unit  
**demande de base** (Méthodes) || base demand  
**demande d'achat** (Projet) || purchase request  
**démantèlement** (Nucléaire) || nuclear decommissioning  
**démarrateur** (Auto.) || ignition switch  
**démarrateur** (Élec.) || starter motor  
**démâté** (Naval) || dismasted  
**démision** (Ress. humaines) || resign  
**démisionner** (Ress. humaines) || resign (to)  
**demi-clef** (Naval) || half knot  
**demi-coussinets** (Roulements) || split bearings  
**demi-palier lisse** (Roulements) || half-journal bearing  
**demi-ton** (Acoust.) || semitone  
**démolir** (Fabric.) || demolish (to)  
**démontage** (Fabric.) || dismantling  
**démonte-pneu** (Auto., Outil.) || tyre lever  
**démoulage** (Fondrie) || removal  
**démouler** (Fondrie) || remove cast from (to)  
**démultiplication** (Engrèn.) || gear down  
**démultiplication par poulies** (Manut.) || tackling  
**démultiplier** (Engrèn.) || gear down (to)  
**dénébulation** (Aéro.) || fog dispersal  
**dénombrable** (Math., Proba.) || numerable  
**dénominateur commun** (Algèbre) || common denominator  
**densimètre** (Mesure) || densimeter  
◦ density gauge
- densité** ◦ **masse spécifique** (Charac. matériaux, Physique) || density ◦ specific density  
**densité de courant** (Électromag.) || current density  
**densité de flux thermique critique** (Nucléaire, Thermodyn.) || critical heat flux  
**densité de mailles** (Calcul) || mesh density  
**densité d'énergie de rayonnement** (Thermique) || bulk radiant energy density  
**densitogramme** (Optique) || densitogram  
**densitomètre** (Optique) || densitometer  
**dent** (Engrèn.) || gear tooth  
**denture** (Engrèn.) || gearing  
**denture à droite** (Engrèn.) || right-hand teeth  
**denture à gauche** (Engrèn.) || left-hand teeth  
**denture droite** (Engrèn.) || spur gearing  
**denture hélicoïdale** (Engrèn.) || helical gearing  
**dent d'arrêt** (Éléments mouv.) || ratchet tooth  
**dent d'engrenage** (Engrèn.) || gear teeth  
**dépanneuse** (Auto.) || breakdown truck  
**départ** (Aéro.) || departure  
**dépassement de course** (Fonct., Prob.) || over-travel  
**dépassement d'entier** (Info., Program.) || integer overflow  
**dépense** (Compta.) || outlay  
**dépense répercutable** (Projet) || back charge  
**déperdition** || loss  
**déphasage** (Ciném.) || phase displacement  
**déphosphoration** (Métall.) || phosphorus removal  
**déplacement** (Calcul, Résist. matériaux) || displacement  
**déplacement** (Ciném.) || displace-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

ment	<b>plan vertical</b> (Aéro.)    vertical stabiliser <sup>z</sup>
<b>déplacement</b>    displacement	<b>dérivée</b> (Algèbre)    derived
<b>déplacement virtuel</b>    virtual displacement	<b>dérivée partielle</b> (Math.)    partial derivative
<b>déplier</b>    unfold (to)	<b>dériver</b> (Algèbre)    derive (to)
<b>déploiement de la qualité</b> (Qualité)    quality management	<b>dériver</b> (Algèbre)    differentiate (to)
<b>dépolarisation</b> (Électromag.)    depolarization	<b>dérive (élément)</b> (Naval)    dagger board
<b>déport</b> (Info.)    offset	<b>dérive (mouvement)</b> (Naval)    leeway
<b>dépose moteur</b> (Auto.)    engine removal	<b>dernier arrivé premier sorti (LI-FO)</b> (System info.)    last in first out
<b>dépôt</b> (Fabric., Trait. surface)    plating	<b>déroulement de carrière</b> (Ress. humaines)    career evolution
<b>dépôt</b> • <b>référentiel</b> (Program., Réseau)    repository • software repository	<b>derrière</b> (Pos.)    behind
<b>dépôt au sol</b> (Nucléaire)    ground deposition	<b>désaimantation</b> (Magnétoscopie)    demagnetisation <sup>z</sup>
<b>dépôt calcaire</b> (Chimie)    calcium deposit	<b>désalignement de la poussée</b> (Astro.)    thrust misalignment
<b>dépôt chimique</b> (Trait. surface)    chemical plating	<b>désamorçage</b> (Hydrau.)    dry-running • stalling
<b>dépôt électrolytique</b> (Trait. surface)    electroplating	<b>désamorçage (d'une tuyère)</b> (Astro.)    unpriming
<b>dépôt sous vide</b> (Trait. surface)    vacuum plating	<b>désamorçage (pompe)</b> (Fluide, Hydrau.)    unpriming (pump)
<b>dépouille</b> (Fondrie, Usinage)    draft • draft angle • relief	<b>descente</b> (Aéro.)    descent
<b>dépouillement</b> (Calcul)    postprocessing	<b>descriptif de mode opératoire de soudage (DMOS)</b> (Soudage)    welding procedure specification (WPS)
<b>dépouillement de données</b> (Info., Mesure)    data analysis • data reduction	<b>descriptif de poste</b> (Ress. humaines)    job description • job specification
<b>dépoussiérage</b> (Aérou.)    dust extraction	<b>déséquilibre</b> (Prob.)    imbalance
<b>dépoussiéreur</b> • <b>pot à poussières</b> (Aérou.)    dust catcher	<b>déséquilibré</b> • <b>non équilibré</b>    out-of-balance
<b>dépression</b> (Press.)    negative pressure	<b>déséquilibre</b> (Prob.)    unbalance
<b>dépression capillaire</b> (Fluide)    capillary depression	<b>déshydratation</b> (Aérou.)    moisture dissociation
<b>depuis</b>    since	<b>déshydrogénation</b> (Trait. thermique)    dehydrogenation
<b>déranger</b> (Aéro.)    disturb (to)	<b>désignateur laser</b> (Arm.)    laser designator
<b>dérivation</b> (Hydrau., Élec.)    bypass	<b>désigné à un poste</b> (Ress. humaines)    appointed to a position
<b>dérive</b> (Naval)    board	<b>désinstaller</b> (Logiciel)    uninstall (to)
<b>dérive</b> (Mesure)    drift	
<b>dérive</b> • <b>empennage vertical</b> •	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- désintégration** (Nucléaire) || decay  
**désintégration** (Nucléaire) || disintegration  
**désintégration** ◦ **désintégration radioactive** (Nucléaire) || radioactive decay  
**désintégration alpha** (Nucléaire) || alpha decay  
**désintégration bêta** (Nucléaire) || beta decay  
**dessalage** ◦ **dessalement** (Chimie) || desalination  
**dessiccateur** (Aérou.) || desiccator  
**dessin à l'échelle** (Dessin) || scale drawing  
**dessin à main levée** (Dessin) || free-hand drawing  
**dessin technique** (Concept., Dessin) || technical drawing  
**dessous** (Pos.) || below  
**destination** (Aéro.) || destination  
**destructeur** (Program.) || destructor  
**désulfuration** (Métall.) || desulphurisation<sup>z</sup>  
**détaillant** (Appro.) || retailer  
**détecteur** (Mesure) || detector  
**détecteur de décrochage** (Aéro.) || stall-warning vane  
**détecteur de fuites** (Étanch.) || leak detector  
**détecteur d'ordre de phase** (Élec.) || phase sequence detector  
**détection** (Mesure) || detection  
**détection des erreurs** (Sécur.) || detection of errors  
**détection de bords** ◦ **détection de contours** (Imagerie) || edge detection  
**détection de fuites** (Étanch.) || leak detection  
**détection d'incendie** (Sécur.) || fire detection  
**dételage** (Ferroviaire) || uncoupling  
**détendeur** (Soudage) || regulator  
**détente** ◦ **gâchette** ◦ **poussoir à ressort** (Commandes) || trigger  
**détente adiabatique** (Thermo-dyn.) || adiabatic expansion  
**détergent** (Chimie) || detergent  
**déterminisme** || determinism  
**détersif** (Chimie) || detergent  
**détonateur** (Arm.) || detonator  
**détournage** ◦ **grignotage** (Usinage) || nibbling ◦ routing  
**détresse** (Aéro.) || distress  
**dette** ◦ **passif** (Compta.) || debt ◦ liability  
**dettes à court terme** (Compta.) || current liabilities  
**dettes à moyen et long terme** (Compta.) || non-current liabilities  
**dette extérieure** (Compta.) || external debt  
**deutérium** ◦ **hydrogène lourd** (Nucléaire, Élé. chimiques) || deuterium  
**deuxième étage** (Astro.) || second stage  
**deuxième principe de la dynamique** ◦ **principe fondamental de la dynamique de translation** (Dynam.) || Newton's second law ◦ second principle of dynamics  
**deux axes** (Usinage) || two axis  
**deux-points (:)** (Caract.) || colon  
**devant** (Pos.) || ahead ◦ in front  
**développement en série entière** ◦ **développement limité** (Algèbre, Math.) || power series expansion  
**développement limité** (Algèbre) || Taylor expansion  
**développement photographique** (Imagerie) || developing  
**déviateur-déformations** || deformation deviator  
**déviateur des contraintes** (Résist. matériaux) || stress deviator  
**déviateur des déformations** || deformation deviator ◦ strain deviator  
**déviateur de faisceau** (Optique) || beam deflector  
**déviation** (Naval) || deviation  
**déviation** (Ciném.) || deviation  
**déviation** (Mesure) || shift

**dévidoir** (Élèments) || winder  
**dévier** (Optique) || divert (to)  
**devis** (Projet) || estimate ◦ quotation  
**dévisser** (Boulon.) || screw off (to)  
**de chaque côté de** (Pos.) || on each side of  
**de façon divergente** (Optique) || divergently  
**de façon incandescente ◦ à l'incandescence** (Optique) || glowingly  
**de l'autre côté** (Pos.) || on the other side  
**diable** (Manut.) || hand truck  
**diagnostique de panne** (Fonct., Qualité) || defect analysis ◦ failure analysis  
**diagramme** (Imprim.) || chart  
**diagramme ◦ schéma** (Dessin) || diagram  
**diagrammes de Gantt** (Projet) || Gantt chart  
**diagramme des composantes** (Math.) || component part diagram  
**diagramme des vitesses** (Ciném.) || velocity-time diagram  
**diagramme de Bode** (Autom.) || Bode plot  
**diagramme de charge** (Résist. matériaux) || load diagram  
**diagramme de chromaticité ◦ triangle des couleurs** (Optique) || chromaticity diagram  
**diagramme de Cremona** || Maxwell diagram ◦ force diagram  
**diagramme de flot de données** (Info.) || data flowchart  
**diagramme de Gantt fléché** (Projet) || linked bar chart  
**diagramme de Nyquist** (Autom.) || Nyquist plot  
**diagramme de rayonnement** (Nucléaire) || radiation pattern  
**diagramme du mouvement** (Ciném.) || displacement-time diagram  
**diagramme d'écoulement** || flow diagram

**diagramme d'écoulement** (Hydrau.) || flow pattern  
**diagramme effort-déformation ◦ diagramme tension-allongement** (Résist. matériaux) || stress-strain curve  
**diagramme en bâtons ◦ diagrammes à barres** (Math., Typo.) || bar chart  
**diagramme fléché** (Projet) || arrow diagram  
**diagramme logique** (Info., Élec.) || logic diagram  
**diamagnétique** (Électromag.) || diamagnetic  
**diamagnétisme** (Électromag.) || diamagnetism  
**diamant** (Matériaux, Usinage) || diamond  
**diamétral** || diametric  
**diamètre** (Dessin, Usinage) || diameter  
**diamètre admissible au dessus du banc ◦ diamètre admissible du tour ◦ hauteur de pointes** (Usinage) || center height ◦ swing over bed  
**diamètre de boulon maximal** (Charac. profilés) || maximum bolt diameter  
**diamètre de centrage** (Concept.) || snap diameter  
**diamètre de cylindre** (Laminage) || roll diameter  
**diamètre équivalent** (Fluide, Thermique) || equivalent diameter  
**diamètre extérieur** (Dessin) || outside diameter  
**diamètre extérieur du filet** (Boulon.) || diameter of screw  
**diamètre intérieur** (Dessin) || inside diameter  
**diamètre intérieur (du filet)** (Boulon.) || diameter at bottom of thread  
**diamètre nominal** (Dessin) || nominal diameter  
**diapason** (Acoust.) || diapason ◦ tuning fork

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- diaphragme** (Fluide) || diaphragm  
**diapositive** (Imagerie) || slide  
**diatonique** (Acoust.) || diatonic  
**dièse (#)** (Acoust., Caract., Info.) || sharp  
**diesel** (Auto.) || diesel fuel  
**différence de pression** (Hydrau.) || pressure difference  
**différentiel** (Algèbre, Auto., Engren., Puissance) || differential ◦ differential gear  
**difficulté** (Aéro.) || trouble  
**diffracter** (Optique) || diffract (to)  
**diffraction** (Optique) || diffraction  
**diffraction par une fente** ◦ **diffraction par une ouverture** (Optique) || diffraction by aperture  
**diffraction par un écran rond** (Optique) || diffraction by disk  
**diffractomètre** (Optique) || diffractometer  
**diffus** (Optique) || diffuse  
**diffuser** (Optique) || diffuse (to)  
**diffusion** (Thermique) || scattering  
**diffusion de la lumière** (Optique) || light scattering  
**diffusion d'erreur** ◦ **tramage** (Imagerie, Info.) || dithering  
**diffusion sur internet** (Réseau) || webcasting netcasting  
**diffusivité dynamique turbulente** (Thermique) || eddy diffusivity of momentum  
**diffusivité magnétique** || magnetic diffusivity  
**digital** (Info.) || digital  
**dilatation** ◦ **détente** (Fluide, Métall., Résist. matériaux, Thermique) || expansion  
**dilatation** (Imagerie) || dilation  
**dilatation linéaire** (Thermique) || linear expansion  
**dilatation principale** || principal strain  
**dilatation thermique** (Thermique, Thermodyn.) || thermal expansion  
**dilatation volumique** || cubical dilatation  
**dilater** (Imagerie) || dilate (to)  
**dilater** || expand (to)  
**dilatomètre** (Mesure) || dilatometer  
**diluant** (Chimie) || diluent  
**dilution** (Chimie) || dilution  
**dimensionnel** (Mesure) || dimensional  
**dimensions limites** (Ajustements) || limits of size  
**dimension approximative** (Ajustements) || approximate size  
**dimension auxiliaire** (Ajustements) || temporary size  
**dimension de consigne** (Ajustements) || desired size  
**dimension de référence théoriquement exacte** (Ajustements) || theoretically exact reference size  
**dimension effective** (Ajustements) || actual size  
**dimension hors tout** (Usinage) || overall dimension  
**dimension linéaire caractéristique** (Fluide) || characteristic linear dimension (of a body)  
**dimension maximale** (Ajustements) || maximum limit of size  
**dimension minimale** (Ajustements) || minimum limit of size  
**dimension moyenne** ◦ **moyenne des dimensions limites** (Ajustements) || mean of the limits of size ◦ mean size  
**dimension nominale** (Ajustements, Tuyaut., Press.) || nominal dimension ◦ nominal size  
**diminuer** || decrease (to) ◦ reduce (to)  
**diode** (Élec.) || diode  
**dioptrie** (Optique) || diopter  
**dioptrique** (Optique) || dioptic  
**dioxyde de carbone** (Chimie) || carbon dioxide  
**dipôle** (Élec.) || dipole  
**directeur des ventes** (Entreprise) || sales manager  
**direction assistée** (Auto.) || power steering  
**direction caractéristique** (Géom.)



## Lexique de termes techniques et scientifiques

- || characteristic direction  
**direction des traces d'usinage** (Usinage) || machining lay  
**direction de coupe** (Usinage) || cutting direction  
**direction du mouvement** (Ciném.) || direction of motion  
**direction du vent** || wind direction  
**direction d'écoulement non perturbé** (Fluide) || direction of flow velocity in infinite ◦ direction of undisturbed flow  
**direction d'une onde** || wave direction  
**directive des équipements sous pression (DESP)** (Press.) || pressure equipment directive (PED)  
**directrice** (Algèbre) || directrix  
**discriminant** (Algèbre) || discriminant  
**discriminant hydraulique** (Fluide) || characteristic hydraulic number ◦ hydraulic discriminant  
**dislocation du cœur** (Nucléaire) || core disruption  
**dismutation** (Chimie) || dismutation  
**disparaître** (Aéro.) || disappear (to)  
**disparition de l'image latente** (Imagerie) || latent image fading  
**dispersion angulaire** || angular dispersion  
**dispersion des particules** || scattering of particles  
**disponibilité** (Appro.) || availability  
**disponible** (Appro.) || available  
**disponible** || available  
**dispositif** (Élément) || apparatus ◦ device  
**dispositifs anti-bruit** (Acoust.) || anti-noise devices  
**dispositif à commande manuelle** (Commandes) || hand-operated device  
**dispositif de filtration** (Chimie) || leacher  
**dispositif de fixation** (Soudage) || fixture  
**dispositif de guidage de la bande** (Puissance) || belt tracking device  
**dispositif de sauvegarde ◦ unité de sauvegarde** (Matériel info.) || backup device  
**dispositif de sécurité ◦ dispositif de sûreté** (Commandes, Sécurité) || safety device  
**dispositif de serrage** (Élément liaisons) || clamping device  
**dispositif de tension de la bande** (Puissance) || belt tensioning device  
**dispositif d'écartement** (Outil.) || spreading device  
**dispositif d'éclairage** (Optique) || illuminating system  
**disposition** (Pos.) || arrangement  
**disposition des sièges** (Aéro., Ferroviaire) || seating arrangement  
**disque** (Géom.) || disc ◦ disk<sup>US</sup>  
**disque** (Coques, Géom.) || disk  
**disquette** (Matériel info.) || floppy disk  
**disque à polir** (Outil.) || polishing wheel  
**disque de polissage** (Outil.) || burnishing wheel  
**disque de rupture** (Press.) || blowout diaphragm  
**disque dur** (Matériel info.) || hard disk ◦ hard disk drive  
**disque d'embrayage** (Puissance, Élément) || clutch plate  
**disque menant (embrayage)** (Puissance) || driving disc  
**disque mené (embrayage)** (Puissance) || driven disc  
**disque numérique polyvalent** (Matériel info.) || digital versatile disk  
**disruption du plasma** (Nucléaire) || plasma disruption  
**dissipateur de chaleur ◦ dissipation de chaleur** (Thermique, Thermodyn.) || heat dissipation ◦ heat sink  
**dissipation des tourbillons** (Fluide) || decay of whirls ◦ dissipation of vorticity

**dissipation de l'énergie dans un liquide visqueux** (Fluide) || dissipation of energy in a viscous liquid  
**dissipation d'énergie** (Thermique, Thermodyn.) || energy dissipation  
**dissonance** (Acoust.) || dissonance  
 ◦ inconsonance  
**dissonant** (Acoust.) || dissonant ◦ inconsonant  
**dissymétrie** (Prob.) || skewness  
**distance angulaire** (Géom.) || angular distance  
**distance de décharge** (Élec.) || discharge gap  
**distance de décollage** (Aéro.) || take-off distance  
**distance de mise en vitesse** (Aéro.) || speed-gathering distance  
**distance de plané** (Aéro.) || gliding distance  
**distance de sécurité** (Sécur.) || clearance distance  
**distance du centre de gravité** (Charac. profilés) || distance of center of gravity  
**distance d'arrêt** ◦ **distance de freinage** (Auto., Aéro.) || braking distance ◦ stopping distance  
**distance d'atterrissage** (Aéro.) || landing distance ◦ landing run  
**distance entre pointes** (Usinage) || distance between center  
**distance focale** (Optique) || focal length  
**distillat** ◦ **produit de distillation** (Chimie) || distillate ◦ distilment  
**distillation** (Chimie) || distillation  
**distillat de pétrole** (Chimie) || mineral spirits<sup>US</sup>  
**distorsion** ◦ **déformation** (Imagerie) || distortion  
**distorsion** || distortion  
**distorsion en barillet** ◦ **distorsion en tonneau** (Imagerie, Optique) || barrel distortion  
**distorsion en coussinet** (Imagerie, Optique) || cushion-shaped distortion ◦ pincushion distortion  
**distribuer au hasard** (Proba.) ||

randomise<sup>z</sup> (to)  
**distributeur** ◦ **tiroir de distribution** (Hydrau., Pneumat.) || distribution slide ◦ spool  
**distributeur** ◦ **répartiteur** (Hydrau., Pneumat.) || distributor  
**distribution** (Appro.) || dispatching  
**distribution** (Proba.) || distribution  
**distribution au hasard** (Mesure, Proba.) || randomisation<sup>z</sup>  
**distribution bêta** (Proba.) || beta distribution  
**distribution des pressions hydrostatiques** (Fluide) || hydrostatic pressure distribution  
**distribution de Dirac** ◦ **fonction de Dirac** (Autom.) || Dirac delta function ◦ unit impulse function  
**distribution en continu** (Appro.) || continuous flow distribution  
**distribution en flux tiré** (Appro.) || pull distribution  
**distribution non gaussienne** (Mesure, Qualité) || skew distribution  
**distributivité** (Algèbre, Math.) || distribution ◦ distributive property ◦ distributivity  
**divergence** (Math., Optique) || divergence  
**divergent** (Math., Optique) || divergent  
**diverger** (Optique) || diverge (to)  
**divers** || miscellaneous  
**diviser** (Algèbre) || divide (to)  
**diviseur** (Math.) || divider ◦ divisor  
**diviseur** (Usinage) || dividing head ◦ indexing head  
**diviseur commun** (Math.) || common divisor  
**diviseur de faisceau** ◦ **séparateur de faisceau** (Optique) || beam splitter  
**diviseur de tension** (Élec.) || divider  
**division** (Algèbre, Math.) || division  
**division** (Mesure) || division  
**document applicable** (Qualité) || applicable document  
**document d'accompagnement**

## Lexique de termes techniques et scientifiques

(Appro.)    covering documents	dosimeter
<b>domaine</b> (System info.)    domain	<b>dosimètre</b> (Mesure, Nucléaire)
<b>domaine</b> (Aéro.)    range	quantimeter ◦ radiation badge
<b>domaine de définition</b> (Math.)	<b>dosimétrie</b> (Mesure, Outil.)
domain of definition	dosimetry
<b>domaine de valeurs de la fonction</b> (Algèbre)    range	<b>dossier</b> (System info.)    folder
<b>domaine de vol</b> (Aéro.)    flight envelope ◦ performance envelope	<b>dossier de candidature</b> (Ress. humaines)    applicant file ◦ application file
<b>domaine d'application</b> ◦ <b>domaine de validité</b> (Qualité)    applicability	<b>dossier de fabrication</b> (Projet)    manufacturing file
<b>domaine d'audibilité</b> (Acoust.)    audible range	<b>dossier technique de sécurité</b> (Projet)    safety technical manual
<b>domaine martensitique</b>    martensite range	<b>douane</b> (Aéro.)    custom
<b>domaine temporel</b> (Autom.)    time domain	<b>double-clic</b> (GUI)    double-click
<b>dôme inférieur de cuve</b> (Nucléaire)    vessel lower plenum	<b>double commande</b> (Auto., Aéro., Commandes)    dual control
<b>dôme radar</b> ◦ <b>radôme</b> (Aéro.)    radome	<b>double effet</b> (Hydrau.)    double acting
<b>dommage collatéral</b>    collateral damage	<b>double taille</b> (Usinage)    double cut
<b>donnée</b> ◦ <b>donnée informatique</b> (Info., System info.)    data	<b>douille</b> (Boulon., Éléments divers)    sleeve
<b>données de base</b> (Projet)    baselines	<b>douille</b> (Outil.)    socket
<b>donnée de calcul</b> (Calcul)    design data	<b>douille auto-taraudeuse</b> (Boulon.)    self cutting insert
<b>dorsale</b> (Info.)    backbone	<b>douille à aiguilles</b> (Roulements)    drawn cup needle roller
<b>dosage</b> (Chimie)    dosing ◦ metering	<b>douille à billes</b> (Roulements)    drawn cup ball bearing
<b>dosage</b> (Chimie)    proportioning	<b>douille de guidage</b> ◦ <b>manchon de guidage</b> (Éléments regl.)    guide sleeve
<b>dosage</b> ◦ <b>titrage</b> (Chimie)    titration	<b>douille entretoise</b> (Concept.)    spacer bushing
<b>dosage volumétrique</b> (Chimie)    volumetric analysis	<b>doux</b> ◦ <b>lisse</b>    smooth
<b>dose</b> (Mesure)    dose	<b>draisine</b> (Ferroviaire)    track motor car
<b>doser</b> (Chimie)    dose (to)	<b>draisine à bras</b> (Ferroviaire)    hand car
<b>dose de rayonnement</b> (Nucléaire)    radiation dose	<b>drapeau</b> (Naval)    flag
<b>dose d'exposition</b> (Nucléaire)    dose of exposure	<b>drapeau avertisseur</b> (Aéro.)    flag alarm
<b>dose équivalente</b> (Nucléaire)    equivalent dose	<b>drasticité de trempe</b> ◦ <b>intensité de trempe</b> ◦ <b>sévérité de trempe</b> (Trait. thermique)    quenching intensity ◦ severity of quench
<b>dose mortelle</b> (Nucléaire)    lethal dose	<b>drisse</b> (Naval)    halyard
<b>dosimètre</b> (Mesure, Outil.)	

**droite des moindres carrés** (Math., Proba.) || least squares line  
**droits d'accès** ◦ **permissions** (System info.) || access rights ◦ file system permissions  
**droit de douane** || duty  
**ductile** ◦ **malléable** (Charac. matériaux) || ductile  
**ductilité** (Charac. matériaux) || ductility  
**duo dégrossisseur** (Laminage) || two-high roughing mill  
**duralium** ◦ **duralumin** || duralum ◦ duralumin ◦ duraluminum  
**durcissement** ◦ **traitement de durcissement** ◦ **trempe** (Métall., Trait. thermique) || hardening  
**durcissement par trempe** ◦ **trempe** (Trait. thermique) || hardening by quenching ◦ quench hardening  
**durcissement par trempe** (Métall., Trait. thermique) || quench hardening  
**durée** || duration  
**durée** ◦ **intervalle de temps** || interval of time  
**durée de maintien** ◦ **temps de maintien** (Trait. thermique) || holding time ◦ soaking time  
**durée de pénétration** (Ressuage) || penetration time  
**durée de production** (Méthodes) || production time  
**durée de recuit** (Trait. thermique) || annealing cycle  
**durée de révélation** (Ressuage) || development time  
**durée de séchage** (Ressuage) || drying time  
**durée de vidange d'un réservoir** (Fluide) || time of emptying a reservoir  
**durée de vie** ◦ **endurance** ◦ **longévité** (Charac. matériaux, Concept.) || durability  
**durée du temps de travail** (Entreprise) || hours of work  
**durée d'égouttage** (Ressuage) ||

drain time  
**durée d'émulsification** (Ressuage) || emulsification time  
**durée d'imprégnation** (Ressuage) || dwell time ◦ penetrating contact time  
**dureté** (Charac. matériaux) || hardness  
**dureté au rouge** (Charac. matériaux) || red hardness  
**dureté à chaud** (Charac. matériaux) || hot hardness  
**dureté de surface** (Charac. matériaux, Tribo.) || surface hardness  
**dureté Vickers** ◦ **dureté à la pyramide de diamant (HV)** (Charac. matériaux) || diamond pyramid hardness  
**dureté Vickers** (Mesure) || Vickers hardness  
**durit** (Auto.) || water pipe  
**durite** ◦ **tuyau flexible** (Auto., Tuyaut., Usinage) || hose ◦ hosepipe  
**dynamique** || dynamics  
**dynamique des gaz** || gas dynamics  
**dynamo** (Élec.) || dynamo  
**dynamomètre** (Dynam., Mesure) || dynamometer ◦ spring balance  
**dysprosium (Dy)** (Élém. chimiques) || dysprosium  
**d'après** ◦ **selon** (Calcul, Qualité) || according to

## E

**eau** (Fluide, Naval) || water  
**eaux artésiennes** || artesian water  
**eaux souterraines** || subterranean water  
**eau borée** (Nucléaire) || borated water  
**eau de javel** (Chimie) || bleach

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- eau de mer** (Naval) || salt water  
**eau de refroidissement** (Thermique) || cooling water  
**eau distillée** (Chimie) || distilled water  
**eau oxygénée** (Chimie) || hydrogen peroxide  
**eau tritiée** (Nucléaire) || tritiated water  
**ébarbage** ◦ **ébavurage** (Fabric., Fondrie, Usinage) || deburring ◦ fettling  
**ébauchage** (Usinage) || rough machining  
**ébauche** (Usinage) || rough  
**ébauché** (Usinage) || roughed  
**ébaucher** (Dessin) || draft (to)  
**ébauché par usinage** (Usinage) || rough machined  
**ébavurer** (Fabric., Qualité) || deburr (to)  
**éblouir** ◦ **étinceler** (Optique) || glare (to) ◦ glint (to)  
**ébullition nucléée** (Thermique) || nucleate boiling  
**ébullition superficielle avec cœur sous-refroidi** (Thermique) || sub-cooled boiling  
**écaillage** (Prob., Tribo.) || scabbing ◦ spalling  
**écaillé** (Prob.) || chipped  
**écart** (Mesure, Ajustements) || deviation  
**écartement de voie** (Ferroviaire) || gauge  
**écarts limites** (Ajustements) || limit deviations  
**écart de température** (Thermique) || temperature drop  
**écart de température** (Thermodyn.) || variation of temperature  
**écart effectif** (Ajustements) || actual deviation  
**écart énergétique** || energy gap  
**écart fondamental** (Ajustements) || fundamental deviation  
**écart local de température** (Thermique) || local temperature drop  
**écart moyen de température** (Thermique) || average temperature drop  
**écart positif** (Ajustements) || positive deviation  
**écart type** ◦ **écart-type** (Proba.) || standard deviation  
**échafaudage** (Fabric.) || scaffolding  
**échange** || exchange  
**échangeur de chaleur** ◦ **échangeur thermique** (Thermique) || heat exchanger  
**échangeur intermédiaire** (Nucléaire) || intermediate heat exchanger  
**échange de données informatisées** (System info.) || electronic data interchange  
**échantillon** (Qualité) || sample  
**échantillonnage** (Autom.) || signal sampling  
**échappement** (Info.) || escape  
**échappement** (Auto., Éléments, Éléments divers) || exhaust ◦ outlet  
**échauffement** (Thermodyn.) || heating  
**échauffement anormal** (Prob.) || abnormal temperature rise  
**échancier de paiement** (Compta., Projet) || payment schedule  
**échelle** (Éléments divers) || ladder  
**échelle de dureté** (Matériaux, Mesure) || hardness scale  
**échelle diatonique** (Acoust.) || diatonic scale  
**échelle musicale** (Acoust.) || musical scale  
**écho** (Acoust.) || echo  
**écholocalisation** (Acoust.) || echolocation  
**échouage** (Naval) || grounding  
**écho sondeur** ◦ **écho-sondeur** (Mesure, Naval) || depth finder ◦ echo sounder  
**éclairage** (Optique) || illumination ◦ lighting  
**éclairant** (Optique) || illuminative  
**éclairer** (Optique) || illuminate (to)

<p><b>éclair de lumière</b> (Optique)    glint  <b>éclat</b> (Optique)    glance  <b>éclatement</b> (Aéro., Prob.)    burst  <b>éclater</b> (Aéro.)    burst (to)  <b>éclat métallique</b> (Charac. matériaux)    metallic lustre  <b>éclat (défaut sur une lentille)</b> (Optique)    dig  <b>éclisse</b> (Ferroviaire)    fishplate ◦          joiner ◦ rail joiner  <b>éclisse de raccord</b> (Ferroviaire)             compromise joint  <b>écoulement</b> (Fluide)    flow  <b>écoulement</b>    flow  <b>écoulement avec bouchons</b>          (Fluide, Thermique)    slug flow  <b>écoulement avec bulles</b> (Fluide,          Thermique)    bubbly flow  <b>écoulement à l'échelle réduite</b>          (Calcul, Fluide)    model flow ◦          scale-model flow  <b>écoulement à noyau</b>    plug flow  <b>écoulement continu</b> (Fluide)             continuous flow  <b>écoulement critique</b> (Fluide)             critical flow  <b>écoulement de Poiseuille</b> (Fluide)             Poiseuille flow  <b>écoulement diphasique</b> (Fluide,          Thermique, Thermodyn.)    two-          phase flow  <b>écoulement d'air</b> (Aérou., Pneu-          mat.)    air flow  <b>écoulement d'un fluide en émulsion</b>          (Fluide, Thermique)    emul-          sified flow  <b>écoulement en régime de transi-          tion</b> (Fluide, Thermique)    transi-          tion flow regime  <b>écoulement établi</b> (Fluide, Ther-          mique)    fully developed flow ◦          stabilized flow  <b>écoulement fluvial</b> (Fluide)    tran-          quil flow  <b>écoulement forcé</b> (Hydrau.)             forced flow  <b>écoulement gravitaire</b> (Fluide)             gravitational flow ◦ gravity flow  <b>écoulement laminaire</b> (Fluide)   </p>	<p>laminar flow around a body  <b>écoulement libre</b> (Fluide, Ther-          mique)    external flow  <b>écoulement libre d'un liquide</b>          (Fluide)    free discharge of a liquid          ◦ free outflow of a liquid  <b>écoulement non permanent</b>          (Fluide)    unsteady flow  <b>écoulement non perturbé</b> ◦  <b>écoulement principal</b> (Fluide,          Thermique)    main stream ◦ un-          perturbed stream  <b>écoulement parallèle à contre-          courant</b> (Fluide, Thermique)             countercurrent flow ◦ counterflow  <b>écoulement parallèle de même          sens</b> (Fluide, Thermique)    par-          allel flow  <b>écoulement permanent graduel-          lement varié</b> (Fluide)    steady          flow gradually varied  <b>écoulement plastique</b>    plastic          flow  <b>écoulement pulsatoire</b> (Fluide)             pure turbulent flow  <b>écoulement rampant</b> (Fluide)             creeping motion of a liquid  <b>écoulement souterrain</b>    under-          ground-water flow  <b>écoulement stratifié</b> (Fluide, Ther-          mique)    stratified flow  <b>écoulement tempéré</b> (Fluide)             moderate flow  <b>écoulement torrentiel</b> (Fluide)             rapid flow  <b>écoulement tumultueux</b> (Fluide)             disturbed turbulent flow  <b>écoulement turbulent</b> (Fluide,          Thermique)    turbulent flow  <b>écoulement turbulent</b> (Fluide)             turbulent flow  <b>écoulement varié non uniforme</b>          (Fluide)    unsteady non-uniform          flow  <b>écoute de foc</b> (Naval)    jib sheet  <b>écoute de grand-voile</b> (Naval)             mainsheet  <b>écoutille</b> (Naval)    hatchway  <b>écran antiéblouissement</b> (Sécur.)</p>
--	--

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- || glare shield  
**écran à main** (Soudage, Sécur.) || hand screen • hand shield  
**écran pixel** (Info.) || bit map screen  
**écran tactile** (Matériel info., System info.) || touch screen  
**écran thermique** (Sécur., Thermique) || thermal screen  
**écrasement de tête** (Info.) || head-crash  
**écrasement d'un joint** (Étanch.) || compression of a seal  
**écrêtage** || clipping  
**écrêteur** (Élec.) || chopper • clipper  
**écrou** (Boulon.) || nut  
**écroulement** (Prob.) || collapse  
**écrou à créneaux** (Boulon.) || castellated nut • castle nut  
**écrou à encoches** (Boulon.) || slotted nut  
**écrou à frapper** (Boulon.) || drive in nut  
**écrou à pattes** (Boulon.) || plate nut  
**écrou à sertir** (Boulon.) || self clinching bush  
**écrou borgne** (Boulon.) || acorn nut  
**écrou carré** (Boulon.) || square nut  
**écrou d'assemblage** (Boulon.) || fastener nut  
**écrou fendu** • **écrou à fente** (Boulon.) || split nut  
**écrou hexagonal** (Boulon.) || hexagon nut  
**écrou hexagonal bas** (Boulon.) || hexagon thin nut  
**écrou inviolable autocassant** (Boulon.) || self-breaking lock nut  
**écrou papillon** (Boulon.) || thumb nut  
**écume** (Matériaux) || foam  
**éditeur de liens** (Program.) || linker  
**édition** (Info.) || edit  
**édition des liens** (Program.) || linking  
**effacer** (Dessin) || erase (to)  
**effectif** || effective  
**effet de Bauschinger** (Charac. ma-  
tériaux) || Bauschinger effect  
**effet de bord** (Program.) || side effect  
**effet de bord (calcul)** (Calcul) || end effect  
**effet de rivage** (Naval) || shoreline effect  
**effet de sol** (Aéro., Fluide) || air-cushion effect • ground effect  
**effet gyroscopique** (Ciném.) || gyroeffect • gyroscopic effect  
**effet Hall** (Électromag.) || Hall effect  
**effet Larsen** (Acoust.) || sonic feedback  
**effet Peltier** (Thermique) || Peltier effect  
**effet photoélectrique** • **photoémission** (Optique, Élec.) || photoemission  
**effet pogo** (Astro.) || pogo oscillation  
**effet secondaire** || by-effect  
**effet Seebeck** (Thermique) || Seebeck effect  
**effet stroboscopique** (Optique) || stroboscopic effect  
**efficace** (Projet) || efficient  
**efficacité** • **rendement** (Mesure, Physique) || efficiency  
**efficacité lumineuse** (Optique) || luminosity  
**effort** (Calcul) || force  
**effort au crochet** • **effort de traction** (Ferroviaire) || tractive effort  
**effort de coupe** (Usinage) || cutting force  
**effort de rupture** (Résist. matériaux) || ultimate stress  
**effort de tuyauterie** (Calcul, Tuyaut.) || piping load  
**effort d'allongement permanent** (Résist. matériaux) || yield stress  
**effort tranchant (dans les barres)** (Poutres) || shear force  
**égalisation** (Algèbre) || equalization  
**égalisation de l'usure** || wear lev-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- eling<sup>us</sup> • wear levelling  
**égalité** (Algèbre, Math.) || equality  
**égratignure** (Prob.) || scuffing  
**einsteinium (Es)** (Élém. chimiques)  
|| einsteinium  
**éjecteur** (Arm.) || ejector  
**élargissement** (Optique) || broadening  
**élargissement brusque de section** (Fluide) || abrupt enlargement of a section • sudden enlargement of a section  
**élargissement Doppler** (Acoust., Optique) || Doppler broadening  
**élargisseur** (Optique) || expander  
**élargisseur de faisceau** (Optique)  
|| beam expander  
**élasticité** (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || elasticity  
**élasticité parfaite** (Résist. matériaux) || perfect elasticity  
**élasticité retardée** || delayed elasticity  
**élastique** || elastic  
**élastique** (Élèments liaisons) || elastic band  
**élastique** (Ressorts) || rubber band  
**élastomère** (Matériaux) || elastomer  
**électricité** (Élec.) || electricity  
**électricité statique** (Élec.) || static electricity  
**électrique** (Élec.) || electrical  
**électrochimie** (Chimie, Élec.) || electrochemistry  
**électrocution** (Élec.) || shock hazard  
**électrode** (Chimie, Soudage, Élec.) || electrode  
**électrodes de soudure** (Procédés fab., Soudage) || welding electrodes  
**électrode enrobée** (Soudage) || coated electrode • covered electrode • shielded electrode  
**électrode métallique** (Soudage) || metal electrode  
**électrode nue** (Soudage) || bare electrode  
**electrogalvanisation** (Trait. surface) || electrogalvanizing  
**électroluminescence** (Optique, Élec.) || electroluminescence  
**électrolyse** (Chimie, Élec.) || electrolysis  
**électrolyser** (Chimie, Élec.) || electrolyse<sup>yz</sup>(to)  
**électrolyte** (Chimie, Élec.) || electrolyte  
**électrolytique** (Chimie, Élec.) || electrolytic  
**électromagnétique** (Électromag.) || electromagnetic  
**électromagnétisme** (Électromag.) || electromagnetism  
**électromécanique** || electromechanical  
**électron** (Électromag.) || electron  
**électronégatif** (Électromag.) || electronegative  
**électronégativité** (Chimie, Électromag.) || electronegativity  
**électron libre** (Physique) || free electron  
**électron-volt** (Électromag.) || electron volt  
**électrophorèse** (Chimie, Mesure, Élec.) || electrophoresis  
**électrostatique** (Électromag.) || electrostatic  
**électrotechnique** (Élec.) || electrical engineering  
**électro-aimant** (Élec., Électromag.) || electromagnet  
**électro-érosion** (Procédés fab., Élec.) || electric discharge machining • spark erosion  
**électrum** || electrum  
**élément** (Élèments divers) || component  
**élémentaire** || elementary  
**éléments de surface homologues** (Fluide) || homologous surface elements  
**élément absorbant** (Algèbre) || absorbing element  
**élément de masse** (Ciném.) || element of mass



## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>élément de voie</b> (Ferroviaire)    track section	<b>embaucher</b> (Ress. humaines)    hire (to)
<b>élément entraîné</b> (Puissance)    driven member	<b>emboitement</b>    nesting
<b>élément entraîneur</b> (Puissance)    driving member	<b>embout</b> ◦ <b>ferrure</b> (Élèments divers)    fitting
<b>élément filtrant</b> (Chimie)    filter element ◦ filter medium ◦ filtering element	<b>embout de tournevis</b> (Outil.)    screwdriver bit
<b>élément fini</b> (Calcul)    finite element	<b>embout sphérique</b> ◦ <b>rotule d'embout</b> (Élèments liaisons)    ball end
<b>élément neutre</b> ◦ <b>élément unité</b> (Algèbre)    identity element ◦ neutral element	<b>embranchement</b> (Ferroviaire)    branch line
<b>élément structurant</b> (Imagerie)    structuring element	<b>embranchement</b> ◦ <b>fork</b> (Program.)    fork
<b>élément symétrique</b> (Math.)    inverse element	<b>embrayage à cône</b> (Puissance)    cone clutch
<b>élévateur à godets</b> (Mach. outil)    bucket conveyor	<b>embrayage à crabots</b> (Puissance)    dog-clutch
<b>élever au carré</b> (Algèbre)    square (to)	<b>embrayage à friction</b> (Puissance)    slip clutch
<b>élever au cube</b> (Algèbre)    cube (to)	<b>embrayage à mâchoires</b> (Puissance)    jaw clutch
<b>élever à une puissance</b> (Math.)    involve (to)	<b>embrayage à poudre magnétique</b> (Puissance)    magnetic powder clutch
<b>élever x à la puissance n</b> (Algèbre)    raise x to the power n	<b>embrayage centrifuge</b> (Mach. tournantes, Puissance)    centrifugal clutch
<b>élimination des inconnues</b> (Algèbre)    elimination of unknowns	<b>embrayage électrique</b> (Puissance)    electrical clutch
<b>élimination de l'excès de pénétrant</b> (Ressuage)    excess penetrating removal	<b>embrayage magnétique</b> (Puissance)    magnetic clutch
<b>élingue de chargement</b> (Manut.)    cargo sling	<b>embrayage par friction</b> (Puissance)    friction clutch
<b>ellipse</b> (Géom.)    ellipse	<b>embrayage (action)</b> (Auto., Puissance)    clutch engagement ◦ clutching
<b>ellipse des contraintes</b> (Résist. matériaux)    stress ellipse	<b>émetteur alpha</b> (Nucléaire)    alpha emitter
<b>ellipse d'inertie</b> (Ciném.)    ellipse of inertia	<b>émetteur bêta</b> (Nucléaire)    beta emitter
<b>ellipsoïdes planétaires</b> (Fluide)    planetary ellipsoids	<b>émission</b> (Thermique)    emission
<b>ellipsoïde des déformations</b>    strain ellipsoid	<b>émission électronique</b> (Électromag.)    electron emission
<b>email</b> (Matériaux)    enamel	<b>émission sans réception</b> (Aéro.)    blind transmission
<b>emballage</b> (Appro., Fabric., Éléments divers)    packaging	<b>émissivité</b> (Optique)    emissivity
<b>emballement thermique</b> (Thermique)    thermal runaway	<b>émittance</b> (Optique)    emittance
	<b>émittance</b> (Thermique)    irradi-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- ance  
**émoticône** (Réseau) || emoticon ◦ smiley  
**émoussé** (Fabric., Usinage) || blunt  
**empattement** (Typo.) || serif  
**empattement** (Concept.) || wheel-base  
**empennage** (Aéro.) || tail-piece  
**empennage horizontal** (Aéro.) || horizontal stabiliser<sup>z</sup>  
**empilage** ◦ **empilement** ◦ **gerbage** (Appro., Manut.) || stacking  
**empiler** (Appro.) || stack (to)  
**employé** (Entreprise) || employee  
**employé payé à l'heure** (Entreprise) || hourly worker  
**empoise** (Laminage, Éléments divers) || chock  
**emporte pièce** ◦ **emporte-pièce** ◦ **pointeau** ◦ **poinçon** (Outil.) || punch  
**empreinte de pneu** ◦ **sculpture de pneu** (Auto.) || tread of a tyre ◦ tyre footprint  
**emprise** (Laminage) || roll gap  
**émulsifiant** (Chimie) || emulsifying agent  
**émulsifiant hydrophile** (Resuage) || detergent remover ◦ hydrophilic emulsifier  
**émulsifiant lipophile** (Resuage) || lipophilic emulsifier  
**émulsion** (Chimie) || emulsion  
**émulsion** (Imagerie) || film  
**émulsionner** (Chimie) || emulsify (to)  
**encapsulation** (Program.) || encapsulation  
**encastrement (de la poutre)** (Poutres) || rigid fixing  
**encastrer** (Fabric.) || embed (to)  
**enceinte** (Éléments) || enclosure  
**enclenché** (Elec.) || on  
**enclume** (Fabric., Outil.) || anvil  
**encodeur optique** (Mesure, Optique) || optical encoder  
**encombrant** || bulky  
**encrassement** ◦ **obstruction** (Prob.) || choking ◦ clogging  
**encrassement** (Prob.) || clogginess ◦ fouling  
**encre magnétique** ◦ **liqueur magnétique** (Magnétoscopie) || magnetic ink  
**endoscope** (Outil.) || borescope  
**enduit** (Trait. surface) || coating  
**énergie atomique** ◦ **énergie nucléaire** (Nucléaire) || nuclear energy  
**énergie chimique** (Chimie) || chemical energy  
**énergie cinétique** (Ciném., Dynam.) || kinetic energy  
**énergie de déformation due à la distorsion** (Ciném.) || strain energy due to distortion  
**énergie de rayonnement** ◦ **énergie rayonnante** (Physique, Thermique) || radiant energy  
**énergie d'activation** || activation energy  
**énergie d'anisotropie** (Charac. matériaux) || anisotropy energy  
**énergie électromagnétique** (Électromag.) || electromagnetic energy  
**énergie électrostatique** (Électromag.) || electrostatic energy  
**énergie hydraulique** (Hydrau.) || hydraulic energy  
**énergie interne** (Thermodyn.) || internal energy  
**énergie nucléaire** (Nucléaire) || nuclear power  
**énergie potentielle** (Calcul) || potential energy  
**énergie sombre** || dark energy  
**énergie thermique** (Thermique) || thermal energy  
**engin de manutention** (Manut.) || handling equipment  
**engin explosif** (Arm.) || explosive device  
**engrenage** ◦ **pignon** (Engrèn.) || gear  
**engrenage conique** || bevel gear  
**engrenage conique** ◦ **roue conique** (Engrèn.) || bevel gear pair

- conical gear
- engrenage cylindrique** ◦ **roue cylindrique** (Engrèn.) || cylindrical gear
- engrenage épicycloïdal** ◦ **train épicycloïdal** (Engrèn.) || engine gear ◦ epicyclic gear ◦ epicyclic gear train
- engrenage hypoïde** (Engrèn.) || hypoid gear
- engrenage intérieur** ◦ **roue intérieure** (Engrèn.) || internal gear
- engrenage multiplicateur** (Engrèn.) || speed increasing gear pair
- engrenage planétaire** (Engrèn.) || epicyclic gearing
- engrenage réducteur** (Engrèn.) || speed reducing gear pair
- engrenage renvoi d'angle** (Engrèn.) || angle gear drive
- engrenage sans déport** (Engrèn.) || x-zero gear pair
- engrener** (Engrèn.) || gear (to)
- enjolveur** (Auto., Éléments) || hub-cap
- enlèvement** ◦ **suppression** (Fabric.) || removal
- enregistrement** (Logiciel, Program.) || record
- enregistrer** (Logiciel) || save (to)
- enregistrer sous** (Logiciel) || save as (to)
- enregistreur de conversation se poste de pilotage** (Aéro.) || cockpit voice recorder
- enregistreur d'accident** (Aéro.) || crash recorder
- enregistreur photographique** (Imagerie) || photorecorder
- enrichir** (Aéro.) || enrich (to)
- enrichissement du minerai** (Métall.) || ore beneficiation
- enrobage** ◦ **protection** (Trait. surface) || coating
- enroulement** ◦ **produit de convolution** (Autom., Math.) || convolution
- enroulement compound** (Élec.) || compound winding
- enroulement de courant** (Électromag.) || current winding
- enroulement d'excitation** (Élec.) || exciting winding
- enroulement primaire** (Élec.) || primary winding
- ensemble acheté à l'extérieur** (Appro.) || bought out assembly
- ensemble borné** || bounded set
- ensemble dénombrable** (Math., Proba.) || countable set ◦ denumerable set
- ensemble de lancement** (Astro.) || launching complex
- ensemble d'avantages** ◦ **rémunération globale** (Ress. humaines) || benefit package
- ensemble fermé** || closed set
- ensemble fini** (Math.) || finite set
- ensevelir un réacteur** (Nucléaire) || bury a reactor in a tomb
- entailler** || notch (to)
- entaille de bord d'attaque** (Aéro.) || notch
- enthalpie** (Thermodyn.) || enthalpy
- entièrement amorti** (Compta.) || charged off
- entièrement fileté** (Boulon.) || fully threaded
- entier naturel** ( $\mathbb{N}$ ) (Math.) || natural number
- entier relatif** ( $\mathbb{Z}$ ) (Math.) || integer
- entonnoir** (Outil.) || funnel
- entonnoir de coulée** (Fondrie, Moulage) || tundish spout
- entonnoir de dépression** || depression funnel
- entraîné** (Puissance) || driven
- entraînement** || drive
- entraînement à engrenages** (Engrèn., Usinage) || gear driven
- entraînement par courroie** (Puissance) || belt drive
- entraxe** (Dessin) || center<sup>US</sup> distance ◦ centre distance ◦ hole pitch
- entraxe de référence** (Engrèn.) || reference centre distance
- entraxe modifié** (Engrèn.) || modified centre distance

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>entre</b> (Pos.)    between	grated development environment (IDE)
<b>entrée</b> (Info.)    enter	
<b>entrée de données</b> (Info.)    data input	<b>envoyer vers</b> (Info.)    send to
<b>entrée d'eau</b> (Nucléaire)    feed ring ◦ feed water nozzle	<b>en arrière</b> (Fonct.)    backward
<b>entrepontes</b> (Usinage)    between center <sup>US</sup> ◦ between centre	<b>en bas</b> (Aéro.)    down
<b>entreposage</b> (Appro.)    warehousing	<b>en charge</b> (Fonct.)    on-load
<b>entreposer</b> (Appro.)    warehouse (to)	<b>en conformité avec</b> (Calcul, Qualité)    on compliance with
<b>entrepôt</b> (Fabric.)    warehouse	<b>en cours</b> (Projet)    in progress
<b>entretien</b> (Qualité)    maintenance	<b>en-cours de fabrication</b> (Fabric., Méthodes)    work-in-process
<b>entretien de carrière</b> (Ress. humaines)    career interview	<b>en face de</b> (Pos.)    in front of
<b>entretien de recrutement</b> (Ress. humaines)    recruitment interview	<b>en fusion</b> (Fondrie)    molten
<b>entretien d'embauche</b> (Ress. humaines)    job interview	<b>en grains</b>    granulative
<b>entretien d'évaluation</b> (Ress. humaines)    appraisal interview	<b>en gros</b> (Appro.)    in bulk
<b>entretien trimestriel</b> (Sécur.)    quarterly maintenance	<b>en ligne</b> (Réseau)    on-line
<b>entretoise</b> ◦ <b>espaceur</b> (Concept., Éléments regl.)    spacer	<b>en mouvement</b> (Fonct.)    on the go
<b>entrevoie</b> (Ferroviaire)    track spacing	<b>en nombre</b> (Appro.)    bulk
<b>entre-axe</b> (Concept.)    centre-to-centre distance	<b>en panne</b> (Prob.)    out-of-order
<b>entre-fer</b> ◦ <b>entrefer</b> (Élec., Électromag.)    air gap	<b>en porte-à-faux</b> (Résist. matériaux)    cantilever
<b>entropie</b> (Thermodyn.)    entropy	<b>en poudre</b>    powdery
<b>enveloppe</b> (Coques)    shell	<b>en rafales</b> (Aéro.)    gusty
<b>enveloppe cylindrique</b> (Coques)    cylindrical shell	<b>en rapport avec</b>    relevant to
<b>enveloppe de barre de combustible</b> (Nucléaire)    fuel rod casing	<b>en réfraction</b> (Optique)    refractively
<b>enveloppe de faisceau</b> (Nucléaire)    tube bundle shroud ◦ tube wrapper	<b>en retard</b> (Aéro.)    late
<b>enveloppe de révolution</b> (Coques)    shell of revolution	<b>en service</b> (Fonct.)    in use
<b>enveloppe sphérique</b> (Coques)    spherical shell	<b>en tête</b> ◦ <b>tête de page</b> (Typo.)    header ◦ page header
<b>environnement de bureau</b> (System info.)    desktop environment	<b>en train de couler</b> (Naval)    sinking
<b>environnement de développement (EDI)</b> (Program.)    inte-	<b>épaisseur</b> (Dessin, Mesure, Usinage)    thickness

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- thickening  
**épaulement** (Concept.) || shoulder  
**épave** (Naval) || wreck  
**épicycloïde** || epicycloid  
**épingle d'axe** (Boulon.) || hitch pin clip  
**épiscopes** (Optique) || episcopes  
**épointé** (Fabric., Usinage) || blunt-pointed  
**épreuve hydraulique** (Press.) || hydraulic test  
**éprouvette** (Mesure) || specimen  
**éprouvette de référence** (Res-suage) || reference block  
**éprouvette de traction** (Mesure, Résist. matériaux) || tensile test piece  
**équation** (Algèbre, Calcul) || equation  
**équations canoniques** (Algèbre, Ciném.) || canonical equations • canonical equations of motion  
**équations canoniques de la mécanique** (Ciném.) || canonical equations of motion  
**équations de compatibilité** (Résist. matériaux) || conditions of compatibility  
**équations de Lagrange** (Ciném.) || Lagrange equations  
**équations de Lagrange** (Dynam.) || Lagrange's equations  
**équations de Maxwell** (Électromag.) || Maxwell's equations  
**équations différentielles du mouvement** (Ciném.) || differential equations of motion  
**équations d'Appell** (Ciném.) || Appell's equations  
**équations d'équilibre d'un liquide** (Fluide) || equations of equilibrium of a liquid  
**équations d'Euler** (Ciném.) || Euler's equations  
**équation algébrique** (Algèbre) || algebraic equation  
**équation aux dérivées partielles** (Calcul) || partial differential equation  
**équation caractéristique** (Algèbre) || characteristic equation  
**équation des trois moments** (Poutres) || equation of three moments  
**équation de Bernoulli généralisée** (Fluide) || generalized Bernoulli equation  
**équation de champ** (Électromag.) || field equation  
**équation de conservation** (Physique) || conservation equation  
**équation de consistance** || consistency equation • constitutive equation  
**équation de continuité** || condition for continuity of strain  
**équation de la trajectoire** (Ciném.) || path equation  
**équation de Navier-Stokes** (Fluide) || Navier-Stokes equation  
**équation de réaction** (Chimie) || chemical equation  
**équation de Reynolds** (Fluide) || Reynold's equation  
**équation différentielle de l'équilibre interne** (Résist. matériaux) || differential equations of equilibrium  
**équation différentielle ordinaire (ODE)** (Algèbre, Calcul) || ordinary differential equation  
**équation du mouvement** (Ciném.) || equation of motion  
**équation du mouvement de rotation** (Ciném.) || equation of rotation  
**équation d'état** (Thermodyn.) || equation of state  
**équerre** (Concept.) || elbow  
**équilibrage** (Dynam.) || balancing  
**équilibrage des roues** (Auto., Dynam.) || wheel balancing  
**équilibrage dynamique** (Dynam.) || dynamic balancing  
**équilibrage statique** (Calcul) || static balancing  
**équilibre** || equilibrium  
**équilibrer** (Aéro.) || trim (to)

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- équilibre aérodynamique** (Aéro.) || aerodynamics balance  
**équilibre chimique** (Chimie) || chemical equilibrium  
**équilibre des corps immergés** (Fluide) || equilibrium of immersed bodies  
**équilibre des forces** || equilibrium of forces  
**équilibre d'un corps flottant** (Fluide) || equilibrium of a floating body  
**équilibre d'un liquide** (Fluide) || equilibrium of a liquid  
**équilibre relatif d'un liquide** (Fluide) || relative equilibrium of a liquid  
**équilibre stable** || stable equilibrium  
**équilibre thermique** (Thermique) || thermal equilibrium  
**équilibre thermodynamique** (Thermodyn.) || thermodynamic equilibrium  
**équipage** (Aéro., Ferroviaire, Naval) || crew  
**équipe** (Projet) || crew  
**équipement antibruit** (Acoust.) || noise reducing equipment  
**équipement de bord** (Aéro.) || airborne equipment  
**équipement de vie** (Astro.) || life support equipment • life support system  
**équipement pneumatique** (Pneumat.) || air equipment  
**équipement sous pression (ESP)** (Press.) || pressure equipment (PE)  
**équipe au sol** (Aéro.) || ground crew  
**équivalence** || equivalence  
**équivalent de carbone** || carbon equivalent  
**erbium (Er)** (Élém. chimiques) || erbium  
**erg** || erg  
**ergol • propergol** (Astro.) || propellant  
**ergot • piton** (Élément divers) || snug • stub • stud  
**ergot de positionnement** (Concept., Éléments liaisons) || locator • locator key  
**Erlenmeyer** (Chimie) || Erlenmeyer flask  
**éroder** (Imagerie, Usinage) || abrade (to) • erode (to)  
**érosion** (Imagerie) || erosion  
**érosion par étincelles** (Fabric.) || spark erosion  
**érosion par fluide** (Prob.) || fluid erosion  
**erreur absolue** (Mesure) || absolute error  
**erreur aléatoire** (Proba., Qualité) || random error  
**erreur au point de contrôle (d'un instrument de mesure)** (Mesure) || datum error (of a measuring instrument)  
**erreur au point de repère** (Mesure) || datum error  
**erreur à zéro (d'un instrument de mesure)** (Mesure) || zero error (of a measuring instrument)  
**erreur de positionnement** (Autom., Pos.) || drift  
**erreur de segmentation** (Info., Program.) || segfault • segmentation fault  
**erreur relative** (Mesure) || relative error  
**espace aérien** (Aéro.) || airspace  
**espace complet** (Algèbre) || complete space  
**espace insécable** (Caract.) || non-breaking space  
**espace mort** (Fluide) || dead region  
**espace-temps** (Physique) || space-time  
**espace vectoriel** (Math.) || vector space  
**espérance** (Proba., Projet) || expectation  
**esperluette (&)** (Caract.) || ampersand  
**esprit d'équipe** (Ress. humaines) || team spirit

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- esquisser** (Dessin) || sketch (to)  
**essais aux ultrasons** (Qualité) || ultrasonic testing  
**essai au choc** (Soudage) || impact test  
**essai au choc** (Mesure) || shock or impact test  
**essai à vide** (Fonct.) || off load test  
**essai destructif** (Qualité) || destructive test  
**essai de compression** || compression test  
**essai de déboutonnage** (Soudage) || peel test  
**essai de dureté** ◦ **épreuve de dureté** (Mesure, Qualité, Soudage) || hardness test  
**essai de fatigue** (Résist. matériaux) || fatigue test  
**essai de flambage** ◦ **essai de flambement** (Résist. matériaux) || buckling test  
**essai de flexion** ◦ **essai de pliage** (Mesure, Soudage) || bending test  
**essai de fluage** (Mesure, Qualité) || creep test  
**essai de pliage à l'envers** (Soudage) || root bending test  
**essai de pliage en T** (Soudage) || tee bending test ◦ tee-bend test  
**essai de pliage libre** (Soudage) || free bending test  
**essai de pliage sur le côté** (Soudage) || side bending test ◦ side-bend test  
**essai de qualification** (Qualité) || qualification test  
**essai de réception** (Appro.) || acceptance test  
**essai de recette** (Appro., Métall.) || acceptance test  
**essai de résilience** (Mesure) || impact test  
**essai de rupture** ◦ **essai de traction** (Mesure, Résist. matériaux, Soudage) || tensile test  
**essai de soudabilité** (Procédés fab., Soudage) || welding test  
**essai de tenue en service** (Fonct., Qualité) || operational testing  
**essai d'abrasion** || abrasion test  
**essai d'isolement** (Qualité, Élec.) || dielectric test ◦ insulation test  
**essai en charge** (Fonct.) || on load test  
**essai en marche** (Fonct.) || running test  
**essai en vol** (Aéro.) || flight test  
**essai hydraulique** (Hydrau.) || hydraulic test  
**essence** ◦ **gaz** (Aéro., Press.) || gas  
**essence de térébenthine** (Chimie) || turpentine  
**essorage** (Fluide) || dewatering  
**essuie-glace** (Auto.) || windscreen wiper ◦ windshield<sup>us</sup> wiper ◦ wiper  
**estampage à froid** (Procédés fab.) || cold stamping  
**estamper** (Procédés fab.) || emboss (to)  
**estimation** (Calcul, Mesure, Projet) || assessment ◦ estimate  
**estimation d'erreur** (Mesure) || error estimate  
**estuaire** (Naval) || estuary  
**établi** (Fabric., Outil.) || bench ◦ work bench  
**étage d'accélération** (Astro.) || rocket booster  
**étage d'accélération à poudre** (Astro.) || solid rocket booster  
**étai** (Naval) || forestay  
**étai** (Naval) || stay  
**étain (Sn)** (Élém. chimiques) || tin  
**étain gris** || grey tin  
**étalon** (Mesure) || measurement standard  
**étalon de longueur** (Mesure) || length standard  
**étalon de référence** (Mesure) || reference standard  
**étamage** (Trait. surface) || tinning  
**étamage à chaud** (Trait. surface) || hot dip tinning  
**étamage électrolytique** (Trait. surface) || electrolytic tinning  
**étamé** (Trait. surface) || tinned  
**étanchéité** (Étanch.) || tightness

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>étanchéité à l'eau</b> (Naval, Étanch.)    water tightness	steady state
<b>étanche aux fuites</b> (Étanch.)    leak tight	<b>état plasma</b> (Physique)    plasma state
<b>étanche aux poussières</b> (Étanch.)    dustproof	<b>état solide</b> (Physique)    solid state
<b>étanche à l'eau</b> (Étanch.)    water tight	<b>état thermodynamique</b> (Thermo- dyn.)    thermodynamic state
<b>étanche à l'huile</b> (Étanch.)    oil tight	<b>étau</b> (Usinage)    vice
<b>état amorphe</b> (Physique)    glassy state	<b>étau à main</b> (Outil.)    hand vice
<b>état cristallin</b> (Chimie)    crys- talline state	<b>étau d'établi</b> (Outil.)    bench vice
<b>état déséquilibré</b>    nonequilib- rium state	<b>éteindre</b> (Aéro.)    extinguish (to)
<b>état de contrainte</b> (Résist. maté- riaux)    state of stress	<b>étendue</b> (Projet)    range
<b>état de déformation</b>    state of strain	<b>étincelant</b> (Optique)    glary • sparkling
<b>état de livraison</b> (Appro.)    deliv- ery state	<b>étiquetage</b> (Appro.)    tagging
<b>état de turbulence finale</b> (Fluide)    final state of turbulence	<b>étiquette</b> (Info., GUI, Qualité)    la- bel
<b>état d'apesanteur</b> (Astro.)    zero- gravity state	<b>étiquette</b> (Appro., Qualité)    tag
<b>état d'équilibre</b> (Chimie, Thermo- dyn.)    equilibrium state	<b>étirage à chaud</b> (Procédés fab.)    hot drawing
<b>état d'excitation</b> • <b>état excité</b> (Chimie, Physique)    excited state	<b>étirage à froid</b> (Procédés fab.)    cold drawing
<b>état énergétique</b> (Physique)    en- ergy state	<b>étoile</b>    star
<b>état final</b> (Thermodyn.)    final state • terminal state	<b>étoile à neutrons</b>    neutron star
<b>état fondamental</b> (Chimie)    ground state	<b>étranglement</b> (Fluide)    restriction
<b>état général de déformation</b>    general state of strain	<b>étranglement</b> (Fluide)    throttling
<b>état homogène de contrainte</b> (Résist. matériaux)    homoge- neous stress	<b>étrangleur</b> (Élèments regl.)    choke
<b>état lié</b>    bound state	<b>être en grève</b> (Ress. humaines)    be on strike (to)
<b>état liquide</b> (Physique)    liquid state	<b>étrier</b> • <b>étrier de frein</b> (Auto., Puissance, Éléments)    caliper
<b>état non homogène de contrainte</b> (Résist. matériaux)    non-homoge- neous stress	<b>étrier</b> (Éléments liaisons, Éléments)    stirrup
<b>état permanent</b> • <b>état station- naire</b> (Autom., Chimie, Élec.)	<b>étroit</b>    narrow



## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>étui métallique</b> (Protect.)    canister	tommer requirements
<b>étuve</b> (Outil.)    autoclave	<b>exigence de l'enveloppe</b> (Ajustements)    envelope requirement
<b>étuve</b> (Ressuage)    drying oven	<b>exigence essentielle de sécurité (ESS)</b> (Press.)    essential safety requirement (ESR)
<b>étuve</b> (Fabric.)    steam room	<b>exoplanète</b>    exoplanet
<b>europium (Eu)</b> (Élém. chimiques)    europium	<b>exothermique</b> (Chimie, Thermique)    exothermal
<b>eutectique</b> (Métall.)    eutectic	<b>expansion</b>    expansion
<b>eutectique fer-graphite</b>    graphite eutectic	<b>expédition</b> (Appro.)    consignment
<b>évacuation d'urgence</b>    emergency evacuation	<b>expérience</b> ◦ <b>profil</b> (Ress. humaines)    background
<b>évaluation</b> (Qualité)    appraisal	<b>expérimenté</b> (Ress. humaines)    experienced
<b>évaluation</b> (Projet)    appraisal	<b>expert-comptable</b> (Compta.)    chartered accountant
<b>évaluation de conformité</b> (Press.)    conformity assessment	<b>expert maritime</b> (Naval)    marine surveyor
<b>évaluation particulière de matériau (EPMN)</b> (Matériaux, Nucléaire)    particular material appraisal (PMA)	<b>explication complémentaire</b> (Ty-po.)    subsidiary information
<b>évaluer</b> (Projet)    appraise (to)	<b>exploitation</b> (System info.)    operation
<b>événement</b> (Proba.)    event	<b>exploitation minière</b> (Fondrie)    mining
<b>événements disjoints</b> (Proba.)    disjoint events	<b>exploration</b> (Réseau)    browsing
<b>évènement certain</b> (Proba.)    certain event	<b>exploration de données</b> ◦ <b>extraction de données</b> (Info.)    data mining ◦ data retrieval
<b>événement dépendant</b> (Proba.)    dependent event	<b>explosion</b>    explosion
<b>événement indépendant</b> (Proba.)    independent event	<b>explosion nucléaire</b> (Nucléaire)    nuclear explosion
<b>évolution professionnelle</b> (Ress. humaines)    career advancement	<b>exposant</b> (Algèbre)    exponent
<b>exact</b> ◦ <b>précis</b> (Mesure)    accurate	<b>exposant</b> ◦ <b>indice supérieur</b> (Ty-po.)    superscript
<b>exactitude</b> ◦ <b>précision</b> (Mesure)    accuracy	<b>exposer</b> (Imagerie)    expose (to)
<b>examen</b> ◦ <b>expertise</b> (Qualité)    examination	<b>exposer au soleil</b> ◦ <b>solariser</b> (Imagerie)    solarise <sup>z</sup> (to)
<b>examen aux rayons x</b> (Qualité)    x-rays testing	<b>exposé à la lumière</b> ◦ <b>voilé</b> (Imagerie)    light struck
<b>examen détaillé</b> ◦ <b>révision</b> (Aéro.)    overhaul	<b>exposition</b> (Imagerie)    exposal
<b>examen de conception</b> (Qualité)    design review	<b>exposition au soleil</b> ◦ <b>solarisation</b> (Imagerie)    solarisation <sup>z</sup>
<b>excentricité</b>    eccentricity	<b>expression algébrique</b>    algebraic expression
<b>exception</b> (Program.)    exception	<b>expression rationnelle</b> (Math.)    rational expression
<b>exercice fiscal</b> (Compta.)    fiscal year	<b>expression rationnelle</b> ◦ <b>expression régulière</b> (Info., Program.)
<b>exigences clients</b> (Projet)    cus-	

regular expression

**extensibilité** (Info.) || scalability  
**extension de fichier** (System info.)  
 || filename extension  
**extension du nom de fichier** (System info.) || filename extension  
**externalisation** (Appro.) || outsourcing  
**extincteur** (Sécur.) || extinguisher  
 ◦ fire extinguisher  
**extinction** (Astro.) || shutdown  
**extracteur à mâchoires** (Outil.) || jaw puller  
**extracteur de roulement** (Outil., Roulements) || bearing remover  
**extracteur de vis** (Outil.) || screw extractor  
**extracteur d'eau** (Fluide) || water separator  
**extraction brutale des barres de pilotage** (Nucléaire) || uncontrolled rod withdrawal  
**extraction de contours** (Imagerie) || edge extraction  
**extraction d'air** (Aérou.) || air removal  
**extrados** (Aéro.) || blade back ◦ wing upper surface  
**extrait** ◦ **résumé** (Typo.) || abstract  
**extrait sec** (Mesure) || dry matter content  
**extranet** (Réseau) || extranet  
**extrapolation** (Math., Mesure) || extrapolation  
**extrapoler** (Math.) || extrapolate (to)  
**extrême** || extreme  
**extremum** ◦ **valeur extrême** (Mesure) || extreme value  
**extrusion** (Procédés fab.) || extrusion

## F

**fabrication** (Fabric.) || fabrication  
**fabrication assistée par ordinateur (FAO)** (Fabric.) || computer aided manufacturing (CAM)  
**fabrication en série** (Fabric.) || batch run production ◦ mass production ◦ series production  
**fabrique** (Fabric.) || factory  
**facilité d'élimination** ◦ **lavabilité** (Ressuage) || washability  
**façonnage** ◦ **formage** (Fondrie, Procédés fab.) || forming  
**facteur commun** (Algèbre) || common factor  
**facteur de charge de manœuvre limite** (Aéro.) || limit manoeuvring load factor  
**facteur de charge extrême** (Résist. matériaux) || ultimate load factor  
**facteur de charge limite** ◦ **limite de manœuvre** (Aéro.) || limit load factor  
**facteur de concentration** (Chimie) || concentration ratio  
**facteur de conversion** (Algèbre, Calcul) || conversion factor  
**facteur de crête** (Magnétoscopie) || crest factor  
**facteur de démagnétisation** (Électromag.) || demagnetisation<sup>12</sup> factor  
**facteur de diffusion volumique** (Thermique) || bulk scattering coefficient  
**facteur de forme** (Calcul) || shape factor  
**facteur de forme sans dimension** (Mach. tournantes) || dimensionless specific speed  
**facteur de puissance** (Élec.) || power factor  
**facteur de réflexion** (Charac. matériaux) || coefficient of reflection

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>facteur de réflexion</b> (Optique, Thermique)    reflectance • reflectivity	sheaf
<b>facteur de transmission</b> (Optique, Thermique)    transmissivity • transmittance	<b>faisceau atomique</b>    atomic beam
<b>facteur d'absorption</b> (Thermique)    absorption capacity • absorptivity	<b>faisceau collimaté</b> (Optique)    collimated beam
<b>facteur d'absorption</b> (Optique)    absorption factor	<b>faisceau de fibres optiques</b> (Optique)    fiber <sup>US</sup> bundle • fibre bundle
<b>facteur d'absorption</b> (Optique)    absorption ratio	<b>faisceau de lumière</b> • <b>pinceau de lumière</b> (Optique)    beam
<b>facteur d'absorption volumique</b> (Thermique)    absorption coefficient • bulk absorption coefficient	<b>faisceau d'attente</b> (Ferroviaire)    hold yard
<b>facteur d'angle élémentaire</b> (Thermique)    elementary angle factor	<b>faisceau incidents</b> (Physique)    colliding beams
<b>facteur d'angle local</b> (Thermique)    local angle factor	<b>faisceau laser</b> (Dynam., Mach. tournantes, Prob.)    laser beam
<b>facteur d'atténuation</b>    alleviation factor • attenuation factor	<b>faisceau polarisé</b> (Optique)    polarised <sup>IZ</sup> beam
<b>facteur d'atténuation volumique</b> (Thermique)    attenuation coefficient • extinction coefficient	<b>famille de produits</b> (Ressuage)    product family
<b>facteur d'émission</b> (Thermique)    degree of blackness	<b>farad (F)</b> (Unités)    farad
<b>facteur d'utilisation</b> (Méthodes, Usinage)    utilisation <sup>IZ</sup> factor	<b>fastidieux</b>    tedious
<b>facturable</b> (Projet)    accountable	<b>fatigue</b>    fatigue
<b>facturation</b> (Appro.)    invoicing	<b>fatigue sous corrosion</b>    corrosion fatigue
<b>facture</b> (Appro., Compta., Projet)    invoice	<b>fatigue (par cyclage) thermique</b>    thermal fatigue
<b>facture client</b> (Entreprise)    sale invoice	<b>faute</b> (Prob.)    error • mistake
<b>facture fournisseur</b> (Appro., Compta.)    purchase invoice	<b>faute de frappe</b> (Imprim.)    typing error
<b>faible</b> (Résist. matériaux)    weak	<b>faute d'orthographe</b> (Imprim.)    spelling mistake
<b>faible dose</b> (Nucléaire)    low dose	<b>faute lourde</b> (Ress. humaines)    serious offence
<b>faible teneur en carbone</b> (Métall.)    low carbon	<b>faute professionnelle</b> (Ress. humaines)    malpractice • professional misconduct
<b>faire des franges</b> • <b>montrer des franges</b> (Optique)    fringe (to)	<b>faux contact</b> (Prob., Élec.)    poor contact
<b>faire réviser</b> (Auto.)    service (to)	<b>faux rond</b> • <b>ovalisation</b> (Mesure)    out-of-roundness
<b>faire un appel d'offre</b> (Projet)    call for tenders (to)	<b>fêlure</b> (Prob.)    split
<b>faisabilité</b> (Projet)    feasibility	<b>fenêtrage</b> (Imagerie)    windowing
<b>faisceau</b> (Optique, Élec.)    beam •	<b>fenêtre</b> (Logiciel)    window
	<b>fenêtre à propos de</b> (GUI)    about box
	<b>fenêtre de lancement</b> (Astro.)    launch window
	<b>fer (Fe)</b> (Métall., Élé. chimiques)    iron

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- fermer** (Imagerie, Info.) || close (to)  
**fermeture** (Imagerie) || closing  
**fermeture** || closure  
**fermium (Fm)** (Élém. chimiques) || fermium  
**ferraille** (Métall.) || scrap  
**ferrimagnétique** (Charac. matériaux, Métall., Électromag.) || ferrimagnetic  
**ferrimagnétisme** (Charac. matériaux, Électromag.) || ferrimagnetism  
**ferrite** (Matériaux, Élec.) || ferrite  
**ferrite au silicium** || silicoferrite  
**ferrite libre** || hypoeutectoid ferrite  
**ferromagnétique** (Charac. matériaux, Électromag.) || ferromagnetic  
**ferromagnétisme** (Charac. matériaux, Électromag.) || ferromagnetism  
**ferro-cerium** || ferro-cerium  
**ferrure de hissage** (Manut.) || hoist fitting  
**ferrure de reprise d'efforts** ◦ **élingue de stabilisation** (Manut.) || sway brace  
**fer Armco** || Armco iron  
**fer à souder** (Outil., Soudage, Élec.) || soldering iron  
**fer-blanc** (Matériaux) || tinfoil  
**fer coule** || ingot iron  
**fer en U** ◦ **profilé en U** (Poutres) || channel iron  
**fer forgé** (Matériaux) || wrought iron  
**fer fritté** || sintered iron  
**fer puddle** || puddled iron  
**fer suédois** || Swedish iron  
**feu** (Prob.) || fire  
**feuille de couverture** (Imprim.) || cover stock  
**feuille d'aluminium** (Matériaux) || aluminium foil  
**feutre** (Matériaux) || felt  
**feux arrière** (Auto.) || rear lamp  
**feu anti-brouillard** (Auto.) || fog headlamp  
**feu arrière** (Auto.) || tail light  
**feu à éclats** (Aéro.) || flashing-light  
**feu clignotant** (Auto.) || flashing light  
**feu de position** (Auto.) || position light  
**fiabilité** (Qualité) || reliability  
**fiabilité d'horaire** (Appro.) || dispatch reliability  
**fiable** (Qualité) || reliable  
**fibre** (Matériaux, Optique) || fiber<sup>US</sup> ◦ fibre  
**fibre de carbone** (Matériaux) || carbon fiber<sup>US</sup> ◦ carbon fibre  
**fibre de verre** (Matériaux) || fiberglass<sup>US</sup> ◦ fibreglass  
**fibre optique** (Optique) || optic fiber<sup>US</sup> ◦ optic fibre  
**fiche de fonction** ◦ **fiche de poste** (Méthodes) || job ticket  
**fiche de tache** (Fabric., Méthodes) || job card ◦ statement of work ◦ work order  
**fiche d'anomalie** ◦ **fiche de non-conformité** (Qualité) || non-conformance report  
**fiche d'incident** ◦ **rapport d'incident** (Qualité) || failure report  
**fichier** (System info.) || file  
**fichier binaire** (System info.) || binary file  
**fichier blocs** (Info.) || block device  
**fichier caractères** (Info.) || character device  
**fichier de périphérique** ◦ **fichier spécial** (Info.) || device file ◦ special file  
**fichier de sauvegarde** (System info.) || backup file  
**fichier exécutable** (Program.) || executable  
**fichier socket** (Info.) || socket device  
**fidélité d'un instrument de mesure** (Mesure) || repeatability of a measuring instrument  
**figures d'équilibre infiniment voisines** (Fluide) || neighbouring figures of equilibrium  
**figure de diffraction** ◦ **tache de**

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- diffraction** (Optique) || diffraction pattern
- figure de moiré** (Optique) || moiré pattern
- figure d'équilibre** || form of equilibrium
- fil** (Élec.) || wire
- filament** (Élec.) || filament
- file** (Program., System info.) || queue
- filet** ◦ **filetage** (Boulon., Usinage) || thread
- filetage** (Usinage) || threading
- filetage à droite** (Boulon.) || right-hand thread
- filetage à gauche** (Boulon.) || left-hand thread
- filetage à plusieurs filets** (Usinage) || multistart screw thread
- filetage de poupée mobile** (Usinage) || tailstock screw
- fileteuse** (Procédés fab.) || die set
- filet d'appui** || buttress screw thread
- filet extérieur** (Concept.) || external thread ◦ male thread
- filet fin** (Boulon.) || fine-pitch thread
- filet intérieur** (Concept.) || female thread ◦ internal thread
- filet trapézoïdal** (Concept.) || acme screw thread
- filet trapézoïdal profond** (Concept.) || worm-screw thread
- filet triangulaire** || angular thread
- filiale** (Entreprise) || subsidiary
- filière** (Mach. outil) || draw-die
- filière** (Outil., Usinage) || thread-cutting die ◦ threading die
- filmer** (Imagerie) || film (to)
- film d'huile** (Lubrifi.) || oil film
- filtrage** (Optique) || smoothing
- filtrage à bande étroite** (Acoust.) || narrowband filtering
- filtrage à bande large** (Acoust.) || wideband filtering
- filtrage par motif** (Program.) || pattern matching
- filtrat** (Chimie) || filtrate ◦ leach
- filtration** (Chimie) || filtration
- filtration** ◦ **percolation** (Chimie) || leaching
- filtration d'air** (Aérou.) || air filtration
- filtre** (Protect.) || filter
- filtrer** (Chimie) || filter (to) ◦ filtrate (to) ◦ leach (to)
- filtre accordable** (Acoust.) || tunable bandpass filter
- filtre à air** ◦ **purificateur d'air** ◦ **épurateur d'air** (Auto., Aérou., Pneumat.) || air cleaner ◦ air filter
- filtre à charbon actif** (Chimie) || activated charcoal filter
- filtre à essence** (Auto.) || fuel filter
- filtre à huile** (Lubrifi.) || oil filter
- filtre à tambour** ◦ **tambour filtrant** (Outil.) || rotating drum screen
- filtre coloré** (Optique) || colour filter
- filtre dépoussiéreur** (Aérou.) || dust filter
- filtre de déshydratation** (Hydrau.) || dewatering filter
- filtre passe-bande** || bandpass filter
- fil aérien** (Ferroviaire) || trolley wire
- fil à souder** (Soudage) || welding wire
- fil tressé** (Éléments divers) || braided wire
- fil (d'exécution)** (Program., System info.) || thread
- fil (d'une discussion)** (Réseau) || thread
- fin** (Info.) || end
- finition** (Fabric., Tribo.) || finishing
- finition de surface** ◦ **état de surface** (Concept., Dessin, Mesure, Tribo., Usinage) || surface finish ◦ surface texture
- fin de course** (Fonct.) || end of travel
- fin de ligne** (Info.) || newline
- fin de vie prévue à la conception** (Concept., Nucléaire) || designed end-of-life
- fiolle** (Chimie) || flask

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- fiolle jaugée** (Chimie) || volumetric flask
- fissile** (Nucléaire) || fissile
- fission nucléaire** (Nucléaire) || nuclear fission
- fission spontanée** (Nucléaire) || spontaneous fission
- fissuration par corrosion** (Métall., Press.) || corrosion cracking
- fissuration par corrosion sous tension** || stress corrosion cracking
- fissure de cratère** (Prob., Soudage) || crater crack
- fissure de Griffith** || Griffith crack
- fissure de température** ◦ **tapure** || heat crack ◦ thermal crack
- fissure due à la déformation** || strain crack
- fissure sous tension** || stress crack
- fissure thermique** (Prob., Trait. thermique) || checking
- fissure thermique** (Prob., Trait. thermique) || craze cracking
- fixateur** (Imagerie) || fixing bath
- fixation** (Éléments liaisons) || attachment
- flambage** (Calcul, Résist. matériaux, Soudage) || buckling
- flambage dans le domaine élastique** (Résist. matériaux) || elastic buckling
- flamme carburante** ◦ **flamme réductrice** (Soudage) || reducing flame
- flamme neutre** (Soudage) || neutral flame
- flamme oxydante** (Soudage) || oxidising<sup>z</sup> flame
- flasque** (Protect.) || flange
- flasque de pompe** (Éléments, Protect.) || pump flange
- flèche** (Info.) || arrow
- flèche** (Résist. matériaux) || deflection
- flèche** (Poutres) || sag ◦ slack
- flèche du cylindre** (Laminage) || roll camber
- flèche d'un ressort** (Ressorts, Résist. matériaux) || compression of spring
- fleuve** ◦ **rivière** (Naval) || river
- flexible** ◦ **tuyau flexible** (Tuyaut.) || flexible ◦ flexible pipe
- flexible de raccordement** ◦ **tuyau de branchement** (Fluide) || connection hose
- flexion** (Calcul) || bending
- flexion d'une plaque** (Coques) || deflection of a plate
- flexion pure** (Poutres) || pure bending
- flottabilité** ◦ **poussée d'Archimède** (Fluide, Naval) || Archimede's force ◦ buoyancy
- flottaison** (Naval) || flotation
- flotteur** (Fluide, Hydraul.) || float
- flou** (Optique) || blurred
- flou** (Imagerie) || diffuseness
- floutage** (Optique) || blurring
- fluage** (Charac. matériaux) || creep
- fluage** || creep ◦ creeping
- fluer** (Métall.) || creep (to)
- fluide** (Hydraul.) || fluid
- fluide de coupe** ◦ **liquide de coupe** (Lubrifi., Usinage) || cutting fluid
- fluide de refroidissement** ◦ **liquide de refroidissement** ◦ **réfrigérant** (Thermique, Thermodyn.) || coolant ◦ cooling liquid
- fluide de Stokes** || Stokesian fluid
- fluide hydraulique** (Hydraul.) || hydraulic fluid
- fluide non visqueux** (Fluide) || non-viscous fluid
- fluide visqueux** (Fluide) || viscous fluid
- fluidité** (Charac. matériaux, Fluide) || flowing power ◦ fluidity ◦ liquidity
- fluidité** (Fluide) || fluidity
- fluidité plastique** || plastic fluidity
- fluor (F)** (Éléments chimiques) || fluorine
- fluoré** (Chimie) || fluorinated
- fluorescence** (Optique) || fluorescence

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- fluorescent** (Optique) || fluorescent  
**fluorimètre** (Ressuage) || fluorimeter
- fluorure** (Chimie) || fluoride
- flux des procédés** (Méthodes) || process flow
- flux de chaleur** ◦ **flux thermique** (Calcul, Thermique) || heat flow ◦ heat flux ◦ thermal flux
- flux de particules** (Physique) || particle flux
- flux de rayonnement** ◦ **flux énergétique** (Optique, Physique, Thermique) || radiant flux
- flux de rayonnement absorbé** (Thermique) || absorb radiant flux
- flux de rayonnement effectif** (Thermique) || radiosity
- flux de rayonnement incident** (Thermique) || incident radiant flux
- flux de rayonnement transmis** (Thermique) || transmitted radiant flux
- flux d'induction magnétique** ◦ **flux magnétique** (Magnétoscopie, Électromag.) || magnetic flux
- flux poussés** (Méthodes) || push system
- flux tendus** (Appro., Méthodes) || direct logistics flow
- flux tirés** (Méthodes) || pull system
- foc** (Naval) || headsail ◦ jib sail
- focal** (Optique) || focal
- focaliser** ◦ **mettre au point** (Optique) || focus (to)
- fonction** (Algèbre, Géom., Program.) || function
- fonction** ◦ **routine** (Program.) || subroutine
- fonctionnement** (Fonct.) || operation
- fonctionnement** ◦ **marche** (Fonct.) || run
- fonctionnement à vide** (Fonct.) || no load running
- fonctionnement en temps réel** ◦ **traitement en temps réel** (Info.) || real-time processing
- fonction affine** ◦ **fonction linéaire** (Math.) || linear function
- fonction algébrique** (Algèbre) || algebraic function
- fonction anonyme** (Program.) || anonymous function
- fonction binaire** (Math.) || binary function
- fonction booléenne** (Program.) || boolean function
- fonction caractéristique** || characteristic function
- fonction dérivée** (Algèbre) || derived function
- fonction des forces** (Fluide) || force-function
- fonction de distribution** ◦ **fonction de répartition** (Proba.) || distribution function
- fonction de fluage** || creep function
- fonction de hachage** (Info.) || hash function
- fonction de Hamilton** (Ciném.) || Hamiltonian function
- fonction de Lagrange** (Ciném.) || Lagrangian function ◦ kinetic potential
- fonction de transfert** (Autom.) || transfer function
- fonction d'Appell** (Ciném.) || Appell's function
- fonction d'onde** || wave function
- fonction injective** (Math.) || injective function
- fonction monotone** (Algèbre) || monotonic function
- fonction périodique** (Math.) || periodic function
- fonction surjective** ◦ **surjection** (Math.) || surjective function
- fonction trigonométrique** (Algèbre) || trigonometric functions
- fondamentale** ◦ **mode fondamental** || fundamental mode
- fondation élastique** (Poutres) || elastic foundation
- fonderie** (Fondrie) || foundry
- fondeur** (Fondrie) || casting sup-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- plier
- fonds matériau** (Naval) || sea bed
- fond diffus cosmologique** || cosmic microwave background
- fond d'écran** (Info.) || wallpaper
- fond d'une nappe aquifère** || bottom of an aquiferous layer • floor of an aquiferous layer
- fond fluorescent** (Ressuage) || fluorescent background
- fond hémisphérique** (Press.) || hemispherical head
- fonte** (Fondrie, Matériaux) || cast iron
- fonte alliée** || alloy cast iron
- fonte antifriction** || bearing cast iron
- fonte armée** || armoured cast iron
- fonte austénitique** || austenitic cast iron
- fonte au manganèse** || manganese cast iron
- fonte au nickel** || nickel cast iron
- fonte à graphite sphéroïdale** (Matériaux, Métall.) || nodular cast iron
- fonte à matériau eutectoïde** || pearlitic cast iron
- fonte brute** • **fonte de première fusion** || pig iron
- fonte de deuxième fusion** || cast iron
- fonte faiblement alliée** || low-alloy cast iron
- fonte fine** || high-grade cast iron
- fonte fortement alliée** || high-alloy cast iron • highly alloyed cast iron
- fonte grise** || grey cast iron
- fonte industrielle** || ordinary cast iron
- fonte inoculée** || inoculated cast iron
- fonte nodulaire** (Matériaux) || nodular iron
- fonte non alliée** || plain cast iron
- fonte réfractaire** || heat-resisting cast iron
- fonte trempée** (Matériaux) || chilled cast iron
- fonte trempée** || chilled cast iron
- fonte truitée** || mottled cast iron
- forage** (Procédés fab.) || drilling
- force** (Dynam., Unités) || force
- forces conservatives** (Ciném.) || conservative forces
- forces de percussion** (Ciném.) || impact forces
- forces dissipatives** (Ciném.) || dissipative forces
- forces élastiques** (Résist. matériaux) || elastic forces
- force absolue** (Ciném.) || absolute force
- force active** (Dynam.) || active force
- force centrale** || central force
- force centrifuge** (Ciném.) || centrifugal force
- force centrifuge** (Ciném., Physique) || centrifugal force
- force centrifuge composée** • **force de Coriolis** (Ciném.) || Coriolis force • compound centrifugal force
- force centripète** (Ciném., Dynam., Physique) || centripetal force
- force de champ** (Électromag.) || field force
- force de cohésion** (Physique) || cohesive force
- force de freinage** (Puissance) || braking force
- force de frottement** || frictional force
- force de gravitation** || gravitational force • gravity force
- force de liaison** (Physique) || bonding force
- force de Lorentz** (Électromag.) || Lorentz force
- force de marée** || tidal force
- force de surface** || surface force
- force distribuée** (Calcul) || distributed force
- force due à la masse** || body force
- force du vent** || wind force
- force d'adhérence** (Tribo.) || adhesive attraction • adhesive force



## Lexique de termes techniques et scientifiques

- force d'Archimède** || buoyant force  
**force d'attraction** (Physique) || attractive force  
**force d'entraînement** (Ciném.) || force of transportation  
**force d'insertion nulle (ZIF)** (Info.) || zero insertion force  
**force d'un son** (Acoust.) || loudness  
**force effective** (Calcul) || effective force  
**force élastique** (Dynam.) || elastic force  
**force électromotrice** (Électromag.) || electromotive force  
**force élémentaire de pression** ◦ **poussée élémentaire** (Fluide) || elementary pressure force ◦ elementary thrust  
**force équilibrante** (Calcul) || balancing force  
**force extérieure** ◦ **sollicitation extérieure** (Ciném., Résist. matériaux) || external force  
**force généralisée** (Ciném.) || generalized force  
**force instantanée** (Dynam.) || impulsive force ◦ instantaneous force  
**force intérieure** (Ciném., Résist. matériaux) || internal force  
**force intérieure** (Résist. matériaux) || internal force  
**force magnétomotrice** (Électromag.) || magnetomotive force  
**force opposée** || opposing force  
**force ponctuelle** || concentrated force  
**force relative** (Ciném.) || relative force  
**force répulsive** (Physique) || repelling force  
**force résultante** (Calcul, Physique) || net force  
**force résultante** || resultant force  
**force volumique** || volume force  
**forer** (Usinage) || bore (to)  
**forer** (Procédés fab.) || drill (to)
- foret** ◦ **mèche** (Outil.) || drill  
**foret à centrer** ◦ **mèche à centrer** (Outil., Usinage) || center<sup>US</sup> drill ◦ centre drill  
**forge** (Fondrie) || forge  
**forgeabilité** (Charac. matériaux, Métall.) || forgeability ◦ malleability  
**forgeage** (Procédés fab.) || forging  
**forgeage à froid** (Procédés fab.) || cold forging  
**formage par explosion** (Procédés fab.) || explosive forming  
**format** (Dessin) || size  
**formatage de cellule** (GUI) || cell formatting  
**formation** (Entreprise, Ress. humaines) || training course  
**formation de rides** (Tribo.) || ripple formation ◦ rippling  
**formation de tourbillons** (Fluide) || vortex formation  
**formation d'arête rapportée** (Usinage) || wedge formation  
**formation permanente** (Ress. humaines) || ongoing education  
**format de papier** (Imprim., Typo.) || paper size  
**forme** ◦ **profil** (Aéro.) || shape  
**forme-ballast** (Ferroviaire) || ballast board  
**forme canonique** (Algèbre) || canonical form  
**forme du mode** (Calcul) || mode shape  
**forme parabolique** (Algèbre) || cuspidal form  
**formulaire** ◦ **guide** (Dessin) || handbook  
**formule chimique** (Chimie) || chemical formula  
**formule empirique** (Calcul) || empirical formula  
**formule hydraulique** (Fluide) || hydraulic formula  
**forum** (Réseau) || newsgroup  
**fosse de coulée** (Fondrie) || casting pit  
**fosse d'accès** (Ferroviaire) || open

## Lexique de termes techniques et scientifiques

access	tleness
<b>foudre</b> (Aéro.)    lightning	<b>fragilité à froid</b> (Charac. matériaux)    cold shortness
<b>four</b> (Fondrie)    furnace	<b>fragilité caustique</b> (Charac. matériaux)    boiler embrittlement
<b>fourche</b> (Manut.)    pitchfork	<b>fragilité de revenu</b>    temper brittleness
<b>fourchette</b> (Éléments divers)    fork	<b>fragilité due à l'hydrogène</b> • <b>fragilité par l'hydrogène</b>    hydrogen embrittlement • pickling brittleness
<b>fourchette de salaires</b> (Ress. humaines)    salary band • salary bracket	<b>fragmentation</b> (System info.)    fragmentation
<b>fourche à courroie</b> (Éléments)    belt fork	<b>fraisage</b> (Procédés fab., Usinage)    milling
<b>fourgon postal</b> (Ferroviaire)    postal car	<b>fraisage en avalant</b> (Usinage)    climb milling
<b>fourneau</b> (Mach. outil)    crucible	<b>fraisage tourbillonnaire</b> (Usinage)    thread whirling
<b>fournisseur</b> (Appro.)    supplier	<b>fraise</b> (Outil., Usinage)    milling cutter
<b>fournisseur agréé</b> (Appro.)    accredited supplier	<b>fraisier</b> (Usinage)    mill (to)
<b>fournisseur agréé</b> (Appro.)    agreed supplier	<b>fraises diamantées</b> (Usinage)    diamond burs
<b>fournisseur d'accès</b> (Réseau)    access provider	<b>fraiseuse</b> • <b>machine à fraiser</b> (Mach. outil, Usinage)    milling machine
<b>fourreau</b> • <b>gaine</b> (Protect.)    sheath	<b>fraiseuse automatique</b> (Mach. outil)    automatic milling machine
<b>four à arc</b> (Outil.)    arc furnace	<b>fraiseuse à reproduire</b> (Mach. outil, Usinage)    copy milling machine
<b>four à arc électrique</b> (Fondrie)    electric arc furnace	<b>fraise au diamant</b> (Usinage)    diamond mill
<b>four à recuire</b> (Mach. outil)    annealing furnace	<b>fraise à cône renversé</b> (Usinage)    dovetail cutter
<b>foyer</b> (Optique)    focal area	<b>fraise à lamer</b> (Outil., Usinage)    counterbore cutter
<b>foyer</b> (Fondrie)    hearth	<b>fraise à queue</b> (Usinage)    shank cutter
<b>foyer aérodynamique</b> (Aéro.)    centre of lift	<b>fraise à rainurer</b> (Usinage)    slot milling cutter
<b>foyer de corrosion</b> (Chimie, Métall., Prob.)    corrosion spot	<b>fraise à surfacer</b> (Usinage)    cylindrical cutter • face mill • plain mill
<b>foyer optique</b> (Optique)    projected focal area	<b>fraise de finition</b> (Outil., Usinage)    finishing cutter
<b>foyer virtuel</b> (Optique)    virtual locus	<b>fraise d'ébauche</b> (Usinage)    roughing mill
<b>fractionnement isotopique</b> • <b>séparation des isotopes</b> (Nucléaire)    isotope separation	
<b>fragilisation</b> (Charac. matériaux)    embrittlement	
<b>fragilité</b> (Charac. matériaux, Résist. matériaux)    brittleness • fragility	
<b>fragilité au bleu</b> (Charac. matériaux)    blue brittleness • blue shortness	
<b>fragilité au rouge</b> (Charac. matériaux)    hot brittleness • red brit-	

<p><b>fraise en bout</b> (Usinage)    flute mill</p> <p><b>fraise mère</b> ◦ <b>fraise à tailler les engrenages</b> ◦ <b>fraise-mère</b> ◦ <b>vis fraise</b> (Usinage)    gear hob ◦ hob ◦ hobbing cutter</p> <p><b>fraise scie</b> (Usinage)    slitting saw</p> <p><b>frais de fabrication</b> (Compta.)    production cost</p> <p><b>frais de transport</b> (Appro.)    carriage freight</p> <p><b>frais d'exploitation</b> (Compta., Entreprise)    running costs ◦ working costs</p> <p><b>frais fixes</b> (Ress. humaines)    non-recurring expenses</p> <p><b>frais généraux</b> (Entreprise)    overhead costs</p> <p><b>francium (Fr)</b> (Élém. chimiques)    francium</p> <p><b>frange</b> (Optique)    fringe</p> <p><b>franges d'égal épaisseur</b> (Optique)    equal thickness fringes</p> <p><b>franges d'égal inclinaison</b> (Optique)    equal inclination fringes</p> <p><b>frange de diffraction</b> (Optique)    diffraction fringe</p> <p><b>frappe de touche</b> (Info.)    keystroke</p> <p><b>frein</b> (Auto., Puissance)    brake</p> <p><b>freinage</b> (Fonct.)    braking</p> <p><b>freinage de la visserie</b> (Boulon.)    screw locking</p> <p><b>freinage rhéostatique</b> (Ferroviaire)    rheostatic braking</p> <p><b>frein à bande</b> ◦ <b>frein à ruban</b> (Élém.)    band brake</p> <p><b>frein à disque</b> (Auto., Puissance, Élém. mouv.)    disk brake</p> <p><b>frein à main</b> (Auto., Commandes, Ferroviaire, Puissance)    hand brake</p> <p><b>frein à tambour</b> (Auto., Puissance)    drum brake ◦ expanding shoe brake</p> <p><b>frein d'urgence</b> (Ferroviaire)    emergency brake</p> <p><b>frein-filet</b> (Boulon.)    thread-locking fluid</p> <p><b>frein hydraulique</b> (Hydrau.)    hy-</p>	<p>draulic brake</p> <p><b>frein magnétique</b> (Puissance)    magnetic brake</p> <p><b>frein pneumatique</b> ◦ <b>frein à air</b> (Ferroviaire, Pneumat., Élém. mouv.)    air brake</p> <p><b>frein rhéostatique</b> (Ferroviaire)    rheostatic brake</p> <p><b>fréquence</b> (Ciném., Mesure)    frequency</p> <p><b>fréquencemètre</b> (Mesure)    frequency indicator</p> <p><b>fréquence acoustique</b> (Acoust.)    audio-frequency</p> <p><b>fréquence de coupure</b> (Acoust.)    cut-off frequency ◦ threshold frequency ◦ threshold level</p> <p><b>fréquence de prélèvements</b> (Qualité)    sample frequency</p> <p><b>fréquence de résonance</b>    resonance frequency</p> <p><b>fréquence de vibration</b>    vibration frequency</p> <p><b>fréquence du battement</b>    beat frequency</p> <p><b>fréquence d'échantillonnage</b> (Autom.)    sampling frequency ◦ sampling rate</p> <p><b>fréquence d'oscillations</b>    oscillation frequency</p> <p><b>fréquence d'une note</b> ◦ <b>timbre</b> (Acoust.)    pitch ◦ timbre</p> <p><b>fréquence fondamentale</b>    fundamental frequency</p> <p><b>fréquence non stabilisée</b>    wild frequency</p> <p><b>fréquence parasite</b>    spurious frequency</p> <p><b>fréquence porteuse</b> (Élec.)    carrier frequency ◦ carrying frequency</p> <p><b>fréquence sonore</b> (Acoust.)    audio-frequency</p> <p><b>fréquence stabilisée</b>    stabilised<sup>12</sup> frequency</p> <p><b>fréquence vocale</b> (Acoust.)    voice frequency</p> <p><b>fret</b> (Appro., Aéro., Ferroviaire)    freight</p>
---	---

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- friabilité provoquée par les radiations** (Nucléaire) || radiation-induced embrittlement
- friable** (Charac. matériaux) || brittle
- friable** (Charac. matériaux) || crumbly
- friction** • **frottement** (Calcul, Dynam., Tribo.) || chafing • friction • rubbing
- frittage** (Fabric., Procédés fab.) || sintering
- frontière** • **limite** (Aéro.) || border • boundary
- frontière d'un ensemble** (Math.) || boundary of a set
- front d'onde** (Fluide) || wave front
- frottement** (Calcul, Dynam., Tribo.) || friction
- frottement cinétique** (Tribo.) || kinetic friction
- frottement de glissement** || kinetic friction
- frottement de limite** || boundary friction
- frottement de pivotement** || pivoting friction
- frottement de roulement** • **résistance au roulement** (Tribo.) || resistance to rolling • rolling friction
- frottement dynamique** (Tribo.) || dynamic friction
- frottement glissement** || sliding friction
- frottement intérieur** (Charac. matériaux) || internal friction
- frottement sec** (Tribo.) || dry friction • dry sliding
- frottement statique** || static friction
- frottement visqueux** (Tribo.) || viscous friction
- frotteur** (Ferroviaire) || shoe
- fuite** (Prob., Étanch.) || leak
- fuite** (Hydrau., Étanch.) || leakage
- fuite de charge** (Physique) || charge leak
- fuite de flux magnétique** (Magnétoscopie, Électromag.) || magnetic flux leakage
- fuite de mémoire** (Program.) || memory leak
- fuite d'air** (Aérou., Pneumat.) || air leakage
- fuite d'huile** (Lubrifi., Étanch.) || oil leakage
- fumées** (Prob.) || fumes
- funiculaire** (Ferroviaire) || cable railway
- furtivité** (Arm., Aéro.) || stealth technology
- fuseau horaire** (Naval) || time zone
- fusée** (Astro.) || rocket
- fusée de détresse** (Naval) || distress rocket
- fusée éclairante** • **leurre (thermique)** (Aéro., Naval) || flare
- fusée sonde** (Astro.) || sounding rocket
- fusibilité** (Charac. matériaux) || fusibility
- fusible** (Auto., Usinage, Élec.) || fuse
- fusil** (Arm.) || gun • rifle
- fusil** (Arm.) || rifle
- fusil à pompe** (Arm.) || shotgun
- fusil de précision** (Arm.) || sniper rifle
- fusil d'assaut** (Arm.) || assault rifle
- fusion** (Physique) || fusion • melting
- fusion** || fusion
- fusionner** (Info.) || merge (to)
- fusion de cellules** (GUI) || cell merging
- fusion du cœur** (Nucléaire, Prob.) || core melt
- fusion du cœur** (Nucléaire, Prob.) || core meltdown
- fusion nucléaire** (Nucléaire) || nuclear fusion
- fusion partielle (au recuit)** || incipient melting
- fusion thermonucléaire** (Nucléaire) || thermonuclear fusion

# G

**gabarit** (Fabric.) || jig  
**gabarit** (Info.) || style sheet  
**gabarit de montage** (Fabric., Éléments regl.) || jig template  
**gabarit de réglage** (Éléments regl.) || rigging template  
**gabarit d'écartement** (Ferroviaire) || rail gauge ◦ track gauge  
**gadolinium (Gd)** (Élém. chimiques) || gadolinium  
**gaffe** (Naval) || boat hook  
**gain** (Élec.) || amplification  
**gaine** (Élec.) || cladding  
**gaine de câble** (Élec.) || cable housing  
**gain de productivité** (Méthodes) || productivity gain  
**gain de puissance** (Fonct.) || power gain  
**galet** (Puissance, Éléments) || roller  
**galet de came** ◦ **galet suiveur** ◦ **palpeur de profil** ◦ **poussoir de soupape** (Éléments mouv.) || cam follower  
**galet presseur** (Éléments mouv.) || pinch roller  
**galet tendeur de courroie** (Puissance) || belt idler  
**gallium (Ga)** (Élém. chimiques) || gallium  
**galvanisation** (Trait. surface) || galvanisation<sup>z</sup> ◦ galvanising<sup>z</sup> ◦ zinking  
**galvaniser** (Trait. surface) || galvanize (to)  
**gamme des fréquences** (Mesure) || frequency band  
**gant** (Sécur.) || glove  
**gant de soudeur** (Soudage, Sécur.) || welding glove  
**gant de soudure** ◦ **mitaine** (Outil., Soudage) || welding mitt  
**garantie** (Projet) || warranty  
**garde** (Protect.) || guard

**garde côte** (Naval) || coastguard  
**gare** ◦ **station** (Ferroviaire) || station  
**gare des marchandises** (Ferroviaire) || freight station  
**gare de correspondance** (Ferroviaire) || transfer point  
**gare de triage** (Ferroviaire) || marshalling yard ◦ railroad yard<sup>us</sup>  
**garniture** (Éléments divers) || packing  
**garniture** (Étanch.) || stuffing  
**garniture de frein** (Auto., Puissance) || brake lining ◦ brake pad  
**garniture en feutre** (Protect., Étanch.) || felt seal  
**garniture moulée** (Moulage, Roulements) || moulded lining  
**gauchissement** (Résist. matériaux) || warping  
**gauchissement** || warping  
**gauchissement négatif** (Aéro.) || decreasing towards wing-tip  
**gaufrage** (Fabric.) || corrugation ◦ embossment  
**gaz** (Physique) || gas  
**gazeux** || gaseous  
**gaz de protection** (Soudage) || shielding gas  
**gaz d'échappement** (Auto., Aéro.) || exhaust gas  
**gaz imparfait** (Fluide) || imperfect gas  
**gaz inerte** ◦ **gaz noble** ◦ **gaz rare** (Chimie) || inert gas  
**gaz lacrymogène** (Arm.) || lachrymator ◦ mace  
**gaz parfait** (Fluide) || ideal gas  
**gaz rare** (Chimie) || rare gas  
**gaz réduit** (Aéro.) || engine idling  
**gelé** (Aéro.) || frozen  
**geler** (Aéro.) || freeze (to)  
**gêner** || hinder (to)  
**générateur** (Mach. outil, Élec.) || power unit  
**générateur à courant continu** (Élec.) || direct-current generator  
**générateur de courant** (Magnétoscopie) || current generator

<b>générateur de documentation</b> (Program.)    documentation generator	<b>givre</b> (Aéro.)    frost
<b>générateur de fréquence sonore</b> ◦ <b>générateur à audio fréquence</b> (Acoust.)    audio generator	<b>glace</b> (Aéro.)    ice
<b>générateur de nombres aléatoires</b> (Info.)    random number generator	<b>glissement</b> (Tribo.)    slide
<b>générateur de vapeur</b> (Nucléaire, Press.)    steam generator	<b>glissement (courroie)</b> (Puissance)    creep (belt)
<b>générateur d'harmoniques</b> (Acoust.)    harmonic generator	<b>glisser-déposer</b> (GUI, System info.)    drag and drop
<b>générateur électrique</b> (Élec.)    electric generator	<b>glissière</b> (Concept., Éléments mouv.)    groove ◦ slide ◦ track
<b>génération de maillage</b> ◦ <b>maillage</b> (Calcul)    mesh generation ◦ meshing	<b>glissière</b> (Concept., Éléments mouv.)    way
<b>génératrice de soudage</b> (Soudage)    welding generator	<b>glissière de banc (tour)</b> (Usinage)    bed way
<b>géométrie analytique</b> (Géom.)    analytical geometry	<b>glyphe</b> (Typo.)    glyph
<b>géométrie analytique</b> (Géom.)    coordinate geometry	<b>gomme</b> (Matériaux)    gum
<b>géométrie dans l'espace</b> (Géom.)    solid geometry	<b>gondolage</b> (Prob.)    buckling
<b>géométrie des masses</b> (Ciném.)    mass geometry	<b>gorge ◦ mortaise ◦ piste ◦ rainure ◦ saignée</b> (Aéro., Concept., Éléments mouv.)    channel ◦ groove ◦ slot ◦ track
<b>gérance de l'informatique</b> (Info.)    facility management	<b>gorge de raccordement</b> (Concept.)    relief groove
<b>germanium (Ge)</b> (Élém. chimiques)    germanium	<b>goujonnage</b> (Soudage)    studding
<b>gestionnaire de fenêtres</b> (GUI, System info.)    window manager	<b>goujon allégé</b> (Boulon.)    relieved stud
<b>gestion des déchets</b> (Fabric.)    waste management	<b>goujon à sertir</b> (Boulon.)    self clinching stud
<b>gestion des exceptions</b> ◦ <b>système de gestion d'exceptions</b> (Program.)    exception handling	<b>goujon épaulé</b> (Boulon.)    shouldered stud
<b>gestion de trésorerie</b> (Compta., Projet)    cash management	<b>goulot</b> (Fluide)    neck
<b>gestion de versions</b> (Program.)    revision control ◦ version control	<b>goupille</b> (Boulon.)    cotter pin ◦ pin
<b>gestion du changement</b> (Méthodes)    change management	<b>goupille cannelée</b> (Boulon.)    grooved pin ◦ splined pin
<b>gigue</b> (Autom., Info.)    jitter	<b>goupille conique</b> (Boulon.)    taper pin
<b>gilet de sauvetage</b> (Aéro., Naval, Sécur.)    lifejacket	<b>goupille de positionnement</b> (Concept.)    locating pin
	<b>goupille de verrouillage</b> (Éléments liaisons)    latch pin
	<b>goupille de verrouillage à bille</b> (Éléments liaisons)    ball-lock pin
	<b>goupille d'arrêt ◦ pion de butée</b> (Éléments regl.)    stop pin
	<b>goupille élastique</b> (Éléments liaisons)    spring pin
	<b>goupille élastique</b> (Boulon.)    spring type straight pins
	<b>gousset</b> (Éléments)    haunch

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- goutte** (Fluide, Mesure) || drop  
**gouttelette** (Fluide) || droplet  
**goutte à goutte** (Chimie) || drop by drop  
**gouttière de protection** (Protect.) || shield gutter  
**gouvernail** ◦ **gouverne de direction** ◦ **palonnier** (Aéro., Naval) || rudder  
**gouverne de profondeur** (Aéro.) || elevator  
**gradateur** (Élec.) || dimmer  
**grade** (Unités) || gradian  
**gradient** (Algèbre, Physique, Thermique) || gradient  
**gradient de champ** ◦ **gradient de potentiel** ◦ **intensité de champ** (Électromag.) || field gradient  
**graduation** ◦ **échelle** (Mesure) || marking ◦ scale  
**grain (abrasif)** (Mesure) || grit  
**graissage** (Lubrifi.) || greasing  
**graissage centrifuge** ◦ **lubrification centrifuge** (Lubrifi.) || centrifugal lubrication  
**graissage forcé** ◦ **lubrification forcée** (Lubrifi.) || forced lubrication  
**graisse** (Lubrifi.) || grease  
**graisser** ◦ **huiler** ◦ **lubrifier** (Lubrifi.) || grease (to) ◦ lubricate (to)  
**graisseur** (Lubrifi., Éléments) || grease nipple ◦ greaser ◦ lubricator  
**graisseur à aiguille** (Lubrifi.) || needle lubricator  
**graissé à vie** (Lubrifi.) || greased for life  
**graisse graphitée** ◦ **graisse lubrifiante graphitée** (Lubrifi.) || graphited grease  
**grammage** (Imprim., Typo.) || paper density  
**gramme (g)** (Unités) || gram  
**grandeur adimensionnelle** ◦ **grandeur sans dimension** ◦ **quantité sans dimension** ◦ **valeur sans dimension** (Fluide, Mesure, Physique, Thermodyn.) || dimensionless quantity ◦ non-dimensional quantity  
**grandeur caractéristique** (Thermique) || reference quantity  
**grandeur fluctuante** (Fluide) || periodically variable quantity  
**grandeur mesurable** (Mesure) || measurable quantity  
**grandeur mesurée** (Autom.) || measured variable  
**grandeur nommée** (Mesure, Physique) || denominate quantity  
**grandeur réelle** (Mesure) || actual size  
**grandeur réglée** (Autom.) || manipulated variable  
**grand déplacement** (Calcul) || large deflection  
**grand mât** (Naval) || mainmast  
**grand-voile** (Naval) || mainsail  
**granulation** (Mesure) || granulation  
**graphe orienté** (Math.) || directed graph ◦ oriented graph  
**graphique de ressource** (Projet) || resource plot  
**graphite** (Matériaux) || graphite  
**graphite de recuit** || temper graphite  
**graphite en lamelles** ◦ **graphite lamellaire** || flake graphite  
**graphite eutectique** || eutectic graphite  
**graphite inter-dendritique** || interdendritic graphite  
**graphite nodulaire** || nodular graphite  
**graphite primaire** || primary graphite  
**graphitisation** || graphitization  
**grappe** ◦ **groupe** (Info.) || cluster  
**gras** (Typo.) || bold type  
**grattoir** (Outil.) || scraper  
**gratuiciel** ◦ **logiciel public** (Logiciel) || freeware  
**gravitation** || gravitation  
**gravité** (Physique) || gravity  
**gravité** (Physique) || gravity  
**graviton** || graviton  
**gravure** (Usinage) || engraving

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**gray (Gy)** (Unités) || gray  
**gréement** (Naval) || rigging  
**grenade** (Arm.) || grenade  
**grenade propulsée par fusée (RPG)** (Arm.) || rocket-propelled grenade  
**grenailage** (Procédés fab.) || shot blasting  
**grenat** (Matériaux) || garnet  
**grésil** ◦ **pluie verglaçante** || sleet  
**grésillement** (Prob.) || chirp  
**grève avec préavis** (Ress. humaines) || official strike  
**grève du zèle** (Ress. humaines) || work-to-rule strike  
**grève sans préavis** (Ress. humaines) || lightning strike  
**griffe** (Éléments divers) || clamp ◦ claw ◦ clip ◦ dog  
**grille** (Protect.) || grid  
**grille** ◦ **treillis** (Protect.) || lattice  
**grincement** (Prob.) || squeak  
**grossier** (Calcul) || coarse  
**grossissement** (Magnétoscopie, Optique, Ressuage) || magnification  
**gros-boutiste** (Info.) || big-endian  
**gros profilé** (Charac. profilés) || heavy section  
**groupe de fluide** (Press.) || fluid group  
**groupe de réfrigération** (Aérou.) || air cooling unit ◦ cooling pack  
**groupe de travail** (Entreprise) || working committee  
**groupe d'ondes** || group of waves ◦ wave packet  
**groupe électrogène de secours** (Nucléaire) || backup generator ◦ emergency diesel generators  
**groupe opérationnel** (Projet) || task force  
**grue** (Manut.) || crane  
**grue à chaîne** (Manut.) || hoist chain  
**grue à pont roulant** ◦ **grue à portique** (Manut.) || gantry crane  
**grue polaire** (Nucléaire) || polar crane

**grutier** ◦ **pontonier** (Manut.) || crane driver  
**guichet unique** (Info.) || one-stop shopping  
**guidage inertiel** (Arm.) || inertial guidance  
**guidage infrarouge** (Arm.) || infrared guidance  
**guidage laser** (Arm.) || laser guidance  
**guidage par itérations** (Astro.) || iterative guidance  
**guide-chaîne** (Éléments divers) || chain guide  
**guide de lumière** (Optique) || light guide  
**guillemet** (Typo.) || quotation mark  
**guindant** (Naval) || luff  
**guindeau** (Naval) || anchor winch ◦ windlass  
**gyroscope** (Ciném.) || gyroscope

## H

**habilitation** ◦ **homologation** (Qualité) || approval  
**habitacle** ◦ **poste de pilotage** (Aéro.) || cockpit  
**hachure** (Dessin) || hatching  
**hafnium (Hf)** (Élém. chimiques) || hafnium  
**halage** (Naval) || haulage  
**haler** ◦ **remorquer** (Naval) || tow (to)  
**halle de chargement** (Appro.) || stock house  
**hall d'assemblage** (Astro.) || assembly building  
**hall d'assemblage** (Fabric.) || preparation building  
**hangar** (Aéro., Fabric.) || hangar  
**harmonique fondamentale** ◦ **première harmonique** || first harmonic



## Lexique de termes techniques et scientifiques

- hasard** (Proba.) || random  
**hauban** (Naval) || shroud  
**hauteur** (Mesure) || height  
**hauteur de charge** (Fluide) || discharge head  
**hauteur de la colonne liquide** (Fluide) || height of a liquid column  
**hauteur de perte hydraulique** (Fluide) || hydraulic loss head  
**hauteur du pied de dent** (Engrèn.) || dedendum  
**hauteur du profilé** (Charac. profilés) || depth of section  
**hauteur d'homme** (Fabric.) || eye level  
**hauteur d'un ressaut** (Fluide) || height of hydraulic jump  
**hauteur métacentrique** (Fluide) || metacentric height  
**hauteur partie droite de l'âme** (Charac. profilés) || depth of straight portion of web  
**hauteur totale** (Mesure) || overall height  
**haute tension** (Élec.) || high voltage  
**haut-parleur** (Acoust.) || loudspeaker  
**haut-parleur (aiguë)** (Acoust.) || tweeter  
**haut-parleur (graves)** (Acoust.) || woofer  
**hélice • spirale** (Géom., Éléments) || helix  
**hélice** (Aéro., Naval) || propeller  
**hélices contrarotative** (Aéro.) || contra-rotating propellers  
**hélice à pale réglable** (Aéro.) || adjustable pitch propeller  
**hélice à pas fixe** (Aéro.) || constant pitch propeller  
**hélice carénée** (Aéro.) || ducted propeller  
**hélicoptère** (Aéro.) || cyclogyro  
**hélicoptère** (Aéro.) || helicopter  
**héliport** (Aéro.) || heliport  
**hélisation** (Aéro.) || helipad  
**hélium (He)** (Élém. chimiques) || helium  
**henry (H)** (Unités) || henry  
**hérédité de fonte** || cast iron heredity  
**héritage** (Program.) || inheritance  
**héritage multiple** (Program.) || multiple inheritance  
**hermétique • étanche** (Qualité, Étanch.) || hermetic • leakproof • proof • sealed • tight  
**hermétique à l'air • étanche à l'air • étanche à l'air** (Pneumat., Étanch.) || airproof • airtight  
**hertz (Hz)** (Unités) || hertz  
**hétérogène** || heterogeneous  
**heure (h)** (Naval, Unités) || hour  
**heures de bureau** (Entreprise) || office hours  
**heures de présence** (Entreprise) || hours spent at work  
**heures de service • hydrostatique** (Entreprise, Fluide) || hours of duty • hydrostatic  
**heures supplémentaires** (Ress. humaines) || overtime • overtime work  
**heure de main d'œuvre** (Méthodes) || labor<sup>us</sup>time • labour time  
**heuristique** (Program.) || heuristic  
**hexagone** (Géom.) || hexagon  
**hiduminium** || hiduminium  
**hissage • levage** (Manut.) || hoisting  
**histogramme des charges** (Projet) || resource planning  
**holmium (Ho)** (Élém. chimiques) || holmium  
**hologramme** (Optique) || hologram  
**holographie** (Optique) || holography  
**holographique** (Optique) || holographic  
**homme à la mer** (Naval) || man overboard  
**homogène** (Charac. matériaux) || homogeneous  
**homogénéité** || homogeneity  
**homologuer** (Qualité) || approve  
**homothétie** (Géom.) || dilation •

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- homogeneous dilation • homothety
- honoir** (Outil.) || hone
- horaire** (Ferroviaire) || schedule
- horaires modulables** (Ress. humaines) || adjustable hours
- horaire libre** (Ress. humaines) || flexitime
- horizon** (Aéro.) || sky-line
- horloge atomique** || atomic clock
- hors-bord** (Naval) || speedboat
- hors d'usage** (Qualité) || out of order
- hors étalonnage** (Mesure) || out-of-calibration
- hors ligne** (Réseau) || off-line
- hors tout** (Appro.) || overall
- hotte** (Protect.) || hood
- houille** (Matériaux) || coal
- houle** (Naval) || swell
- housse de siège** (Auto.) || seat cover
- huile** (Auto., Lubrif., Usinage) || oil
- huile à usage multiple** (Lubrif.) || multipurpose oil
- huile brute** (Lubrif.) || crude oil
- huile chlorée** (Lubrif.) || chlorinated oil
- huile composée** (Lubrif.) || compounded oil
- huile de carter** • **huile pour moteur** (Lubrif.) || crankcase oil
- huile de coupe** (Lubrif., Usinage) || cutting oil
- huile de démoulage** (Lubrif.) || mold<sup>us</sup> oil • mould oil
- huile de graissage** • **huile lubrifiante** (Lubrif.) || lubricating oil
- huile de lin** (Lubrif.) || lin seed oil
- huile de ricin** (Lubrif.) || castor oil
- huile dispersante** • **huile peptisante** (Lubrif.) || detergent oil
- huile épaisse** (Lubrif.) || thick oil
- huile fluide** (Lubrif.) || thin oil
- huile grasse** (Lubrif.) || fatty oil
- huile multigrade** (Lubrif.) || multi-grade oil
- huile neutre** (Lubrif.) || neutral oil
- huile pour engrenages** (Lubrif.) || gear oil
- huile pour transmission hydraulique** (Hydrau., Lubrif.) || transmission oil
- huile régénérée** (Lubrif.) || reclaimed oil
- huile soluble** • **émulsion d'huile** (Lubrif.) || soluble oil
- huile sulfurée** (Lubrif.) || sulphurised<sup>iz</sup> oil
- humectage** • **humidification** • **mouillage** (Aérau., Fluide) || moistening • wetting
- humide** (Fluide) || damp
- humide** || humid
- humide** (Aérau.) || moist
- humidificateur** (Aérau.) || humidifier
- humidificateur d'air** (Aérau.) || air humidifier
- humidité** (Aérau., Fluide, Mesure) || humidity • moisture
- humidité de l'air** (Aérau., Pneumat.) || air humidity
- hydraulique** (Hydrau.) || hydraulic
- hydraulique appliquée** (Fluide) || applied hydraulics
- hydravion** (Aéro.) || float plane
- hydrodynamique** (Hydrau., Tribol.) || hydrodynamic
- hydrogène (H)** (Chimie, Élém. chimiques) || hydrogen
- hydrogène liquide** (Astro.) || liquid hydrogen
- hydrolyse** (Chimie) || hydrolysis
- hydrolyser** (Chimie) || hydrolyse<sup>yz</sup> (to)
- hydrophile** (Chimie) || hydrophilic
- hydrophobe** (Fluide) || hydrophobic
- hydrostatique** (Fluide) || hydrostatics
- hydroxyde de sodium** (Chimie) || lye
- hygrométrie** (Aérau., Mesure) || moisture measuring
- hyperbole** (Géom.) || hyperbola
- hypergol** (Astro.) || hypergol
- hyperlien** (GUI) || hyperlink

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**hypersonique** (Aéro.) || hypersonic  
**hyperstatique** || hyperstatic ◦  
statically indeterminate  
**hypersustentateur** (Aéro.) || high  
lift device  
**hypersustentation** (Aéro.) || lift  
augmentation  
**hypertexte** ◦ **hypertextuel** (Ré-  
seau) || hypertext  
**hypocycloïde** (Engrèn.) || hypocy-  
loid  
**hypoténuse** (Géom.) || hypotenuse  
**hypothèse de calcul** (Calcul, Nu-  
cléaire) || design basis  
**hypothèse de Stokes** (Fluide) ||  
Stokes hypothesis  
**hypoxie** (Sécur.) || hypoxia  
**hystérésis** (Électromag.) || hystere-  
sis



**icône** (GUI) || icon  
**identité** (Math.) || identity  
**identité trigonométrique** (Al-  
gèbre) || trigonometric identities ◦  
trigonometrical identity  
**ignifugé** ◦ **incombustible** (Cha-  
rac. matériaux, Sécur.) || fire-resis-  
tant ◦ fireproof  
**îlot de stabilité** (Nucléaire) || is-  
land of stability  
**îlot nucléaire** (Nucléaire) || nuclear  
island  
**imagerie** (Imagerie) || imagery ◦  
imaging  
**image agrandie** (Imagerie) || en-  
larged image ◦ magnified image  
**image de diffraction** (Optique) ||  
diffraction image  
**image droite** (Imagerie, Optique) ||  
erected image  
**image en demi-teinte** ◦ **image**  
**tramée** (Imagerie) || halftone im-

age  
**image en niveaux de gris** (Image-  
rie) || grey-scale image  
**image floue** (Imagerie) || diffuse  
image  
**image grossie** (Imagerie, Optique)  
|| enlarged image  
**image nette** ◦ **image piquée**  
(Imagerie) || sharp image  
**image parasite** ◦ **reflet** (Optique)  
|| ghost image ◦ spurious image  
**image reconstruite** (Imagerie) ||  
reconstructed image  
**image réduite** (Imagerie) || dimin-  
ished image  
**image renversée** (Imagerie, Op-  
tique) || inverted image ◦ mirror  
image  
**immatriculation** (Aéro.) || call sign  
◦ registration  
**immobile** (Dynam.) || motionless  
**impact** ◦ **touché au sol** (Aéro.) ||  
touch down  
**impact d'oiseau** (Aéro.) || bird im-  
pact ◦ bird strike  
**impair** (Math.) || odd  
**impédance** (Élec.) || impedance  
**impédance acoustique** (Acoust.) ||  
acoustic impedance  
**impédance complexe** (Élec.) ||  
complex impedance  
**impédance de sortie** (Élec.) ||  
output impedance  
**impédance de sortie** (Élec.) || out-  
put impedance  
**impédance d'entrée** (Élec.) || in-  
put impedance  
**imperméable** || waterproof  
**implantation** (Fabric.) || arrange-  
ment  
**implémenter** (Program.) || imple-  
ment (to)  
**implosion** || implosion  
**imprégner de résine** (Procédés  
fab.) || resinate (to)  
**impression jet d'encre** (Imprim.)  
|| inkjet printing  
**impression laser** (Imprim.) || laser  
printing

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>impression offset</b> (Imprim.)    off-set printing	(Ress. humaines)    retirement benefit
<b>imprimante</b> (Matériel info.)    printer	<b>indénombrable</b> (Math.)    uncountable
<b>impulsion</b> (Autom., Élec.)    pulse	<b>indentation</b> (Program., Typo.)    indentation
<b>impulsions en dents de scie</b>    saw-tooth pulses	<b>indentation automatique</b> (Info., Program.)    auto indentation
<b>impulsion spécifique</b> (Astro.)    specific impulse	<b>index</b> (Typo.)    index
<b>inactinique</b> (Imagerie)    nonactinic	<b>indicateur</b> ◦ <b>jauge</b> ◦ <b>manomètre</b> (Commandes, Mesure, Press.)    gauge
<b>inaltérable</b> (Charac. matériaux)    weather-resisting	<b>indicateur</b> (Commandes)    indicator
<b>inamovible</b> (Concept.)    non-removable	<b>indicateurs clés de performance</b> (Méthodes)    key performance indicators
<b>inaudible</b> (Acoust.)    inaudible	<b>indicateur à cadran</b> (Commandes)    dial indicator
<b>incandescence</b> (Optique)    glow ◦ incandescence	<b>indicateur de compensateur</b> (Aéro.)    trim indicator
<b>incandescence</b> (Thermique)    white heat	<b>indicateur de la vitesse air</b> (Aéro., Commandes)    air speed indicator
<b>incertitude</b> ◦ <b>éventualité</b> (Mesure, Projet)    contingency ◦ uncertainty	<b>indicateur de niveau</b> ◦ <b>voyant de niveau</b> (Commandes, Hydrau.)    level indicator ◦ level sight ◦ sight gauge
<b>incertitude de mesure</b> (Mesure)    uncertainty of measurement	<b>indicateur de niveau d'huile</b> (Lu- brif.)    oil-level indicator
<b>incidence rasante</b> (Optique)    glancing incidence	<b>indicateur de panne</b> (Com- mandes)    failure indicator ◦ fault indicator
<b>incident</b> (Fonct., Prob.)    trouble	<b>indicateur de pente</b> (Aéro.)    glide path indicator ◦ glide slope indicator
<b>incident d'exploitation</b> (Fonct., Prob.)    operating incident	<b>indicateur de pression</b> (Com- mandes, Hydrau., Mesure)    pressure gauge
<b>inclinaison</b> (Astro.)    inclination	<b>indicateur de température</b> (Au- to., Thermique)    temperature indicator
<b>inclinaison</b> ◦ <b>pas</b> ◦ <b>tangage</b> (Aéro., Dessin, Naval, Pos.)    pitch ◦ tilting	<b>indicateur de température d'huile</b> (Auto.)    oil temperature indicator
<b>inclinaison des axes principaux d'inertie</b> (Charac. profilés)    inclination of main axes of inertia	<b>indicateur de vitesse</b> (Aéro.)    speed-indicator
<b>inclusion</b> (Fondrie)    scab	<b>indicateur d'activité</b> (GUI)    throbber
<b>inclusion de laitier</b> (Métall., Prob., Soudage)    slag inclusion	<b>indicateur d'incidence</b> (Aéro.,
<b>incohérence</b>    incoherence	
<b>incohérent</b>    incoherent	
<b>incolore</b> (Optique)    colorless <sup>us</sup> ◦ colourless ◦ uncolored <sup>us</sup> ◦ uncoloured	
<b>inconel</b> (Matériaux)    inconel	
<b>inconnue</b> (Algèbre, Math.)    unknown	
<b>incrément</b> (Program.)    increment	
<b>indemnité de départ en retraite</b>	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- Commandes) || incidence indicator  
**indicateur d'inclinaison** (Aéro.) || bank indicator  
**indicateur lumineux** ◦ **voyant de marche** (Commandes) || indicating light  
**indicateur magnétique** ◦ **voyant magnétique** (Commandes) || magnetic indicator  
**indication fausse** (Magnétoscopie, Mesure, Ressuage) || false indication ◦ spurious indication  
**indication non pertinente** (Magnétoscopie) || non-relevant indication  
**indication pertinente** (Ressuage) || relevant indication  
**indication significative** (Magnétoscopie, Ressuage) || significant indication  
**indice** (Math.) || index  
**indice** ◦ **indice inférieur** (Algèbre, Typo.) || subscript  
**indice de dureté** (Charac. matériaux) || hardness number  
**indice de traînée** (Aéro.) || drag index  
**indice de viscosité** (Fluide) || viscosity index  
**indice d'abrasion** (Usinage) || abrasion index  
**indice d'octane** (Auto.) || fuel grade  
**indisponible** (Prob.) || unavailable  
**indium (In)** (Élém. chimiques) || indium  
**inductance** (Électromag.) || inductance  
**induction** (Électromag.) || induction  
**induction électromagnétique** (Électromag.) || electromagnetic induction  
**induction électrostatique** (Électromag.) || electrostatic induction  
**induction magnétique** (Électromag.) || magnetic induction  
**inégalité** (Algèbre, Math.) || inequality  
**inélasticité** (Charac. matériaux) || inelasticity  
**inéquation** (Algèbre) || inequality  
**inertance d'une conduite** || pipeline inertance  
**inerte** (Chimie) || inert  
**inertie** (Calcul, Dynam., Physique) || inertia  
**inexactitude** (Mesure) || inaccuracy ◦ in accurateness  
**infanterie** (Arm.) || infantry  
**inférence de types** (Program.) || type inference  
**infiltration** ◦ **suintement** (Fluide, Prob., Étanch.) || seepage  
**infini** (Math.) || endless  
**infini** (Math.) || infinity  
**infiniment petit** ◦ **infinitésimal** || infinitesimal  
**inflammable** (Sécur.) || flammable  
**inflation** (Compta.) || escalation  
**inforsique** (Info.) || computer forensic  
**infrarouge** (Optique) || infrared  
**infrason** (Acoust.) || infrasound  
**infrasonore** (Acoust.) || infrasonic  
**ingénierie** (Projet) || engineering  
**ingénierie inverse** (Concept., Info.) || reverse engineering  
**inflammable** (Sécur.) || inflammable  
**injecteur** (Élém.) || injector  
**injection de code** (Program.) || code injection  
**injection d'eau** (Nucléaire) || water injection  
**injective** (Math.) || injective  
**innombrable** (Math., Mesure) || innumerable  
**inondation de référence** (Nucléaire) || design basis flood  
**inoxydable** (Charac. matériaux, Métall.) || rustless ◦ rustproof  
**insaturé** ◦ **non saturé** (Chimie, Thermodyn.) || unsaturated  
**inscription** || entry  
**insert** ◦ **pièce d'insertion** (Fonderie, Moulage) || cast insert ◦ insert  
**insoluble** (Prob.) || insoluble

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- insonore** ◦ **isolé au son** (Acoust.)  
|| soundproof
- insonorisation** (Acoust., Protect.) ||  
acoustic insulation
- insonorisation** ◦ **isolation acous-  
tique** ◦ **isolation phonique** ◦  
**isolation sonore** ◦ **protection  
sonore** (Acoust., Protect.) || sound  
insulation ◦ soundproofing
- insonoriser** (Acoust.) || soundproof  
(to)
- inspecteur** (Qualité) || inspector
- inspecteur du travail** (Entreprise)  
|| labour inspector
- instabilité** (Calcul, Prob.) || instabil-  
ity
- instabilité de combustion** (Astro.)  
|| combustion instability
- instabilité de l'arbre** (Mach. tour-  
nantes) || shaft whirling
- instabilité de plasma** (Nucléaire)  
|| plasma instability
- instable** (Chimie) || unstable
- instable** ◦ **non stationnaire** ◦  
**transitoire** || unsteady
- installation** (Fabric.) || plant
- installation de filtration** (Chimie)  
|| filter plant
- installation nucléaire** (Nucléaire)  
|| nuclear facility
- installer** (Logiciel) || install (to)
- instance** (Info.) || instance
- instant** || instant
- instantané** || instantaneous
- instant initial** || initial instant
- instruction** (Program.) || instruc-  
tion statement
- instruction d'exécution** || accom-  
plishment instructions
- instrument** (Aéro.) || instrument
- instrument à cordes** (Acoust.) ||  
stringed instrument
- insubmersibilité** (Naval) || unsink-  
ability
- insubmersible** (Naval) || unsink-  
able
- intégrale curviligne** (Algèbre,  
Math.) || contour integral ◦ line  
integral
- intégrale de volume** (Algèbre) ||  
volume integral
- intégrer** (Math.) || integrate
- intégrité** || integrity
- intelligence artificielle** (Program.)  
|| artificial intelligence
- intensification** || intensification
- intensité de champ** (Électromag.)  
|| field intensity ◦ field strength
- intensité de courant** (Électromag.)  
|| current intensity
- intensité de turbulence** (Fluide,  
Thermique) || intensity of turbu-  
lence
- intensité d'aimantation** (Électro-  
mag.) || intensity of magnetization
- intensité lumineuse** (Optique) ||  
candle power ◦ luminous intensity
- intensité sonore** (Acoust., Phy-  
sique) || sound intensity
- interaction faible** (Nucléaire, Phy-  
sique) || weak interaction
- interaction forte** (Nucléaire, Phy-  
sique) || strong interaction
- intérêt** (Compta.) || interest
- intérêt composé** (Projet) || com-  
pound interest
- intérêt moyen** (Projet) || average  
interest
- interface** ◦ **surface de contact**  
(Fluide) || contact surface ◦ inter-  
face ◦ phase boundary
- interface de programmation** (Pro-  
gram.) || application programming  
interface
- interface graphique** (GUI) ||  
graphical user interface
- interférence destructive** (Prob.) ||  
destructive interference
- interférence des ondes** || interfer-  
ence of waves
- interférence des puits** || interfer-  
ence of wells
- interférence de taillage** (Engrèn.,  
Usinage) || cutter interference
- interférence d'ondes** || wave in-  
terference
- interférer** (Optique) || interfere (to)
- interférométrie** (Optique) || inter-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

ferometry	time interval
<b>interfrange</b> (Optique)    fringe spacing	<b>intervalle de tolérance</b> (Concept., Ajustements)    tolerance interval
<b>intérieur d'un pays</b> (Aéro.)    inland	<b>intervalle fermé</b> (Algèbre)    closed interval
<b>intérimaire</b> (Entreprise)    temporary worker	<b>intervalle fini</b> (Math.)    finite interval
<b>interligne</b> (Typo.)    leading	<b>intervenant</b> (Projet)    intervenir
<b>intermittent</b> (Prob.)    erratic	<b>intranet</b> (Réseau)    intranet
<b>intermittent</b>    intermittent	<b>inusable</b> (Charac. matériaux, Résist. matériaux)    everlasting
<b>internaute</b> (Info.)    cybernaut	<b>invariants de la déformation</b>    invariants of small strain
<b>interne de cuve</b> (Nucléaire)    in core instrumentation • reactor internal	<b>invariant adiabatique</b> (Thermodyn.)    adiabatic invariant
<b>interpolation</b> (Math.)    interpolation	<b>invariant de flexion</b>    bending invariant
<b>interpolation arrondie</b> (Math.)    nearest neighbor interpolation	<b>inventaire des actifs • inventaire des biens</b> (Compta.)    asset count
<b>interpolation au point le plus proche</b> (Math.)    nearest-neighbor interpolation	<b>inventaire périodique</b> (Méthodes)    periodic inventory
<b>interpolation cubique</b> (Math.)    cubic interpolation	<b>inventaire permanent</b> (Méthodes)    perpetual inventory
<b>interpréteur</b> (Info., Program.)    interpreter	<b>inverse</b>    inverse
<b>interpréteur de commande • interpréteur de ligne de commande (CLI)</b> (Program., System info.)    command-line interpreter	<b>inverseur de poussée</b> (Aéro.)    reverse thrust • thrust reversal • thrust reverser
<b>interrupteur arrêt d'urgence</b> (Commandes, Sécur., Élec.)    emergency switch	<b>inversible</b> (Math.)    invertable
<b>interrupteur à lame souple</b> (Élec.)    reed switch	<b>inversion</b> (Imagerie)    reversal
<b>interrupteur coup-de-poing</b> (Commandes, Élec.)    palm-operated switch	<b>inversion de phase</b> (Élec.)    phase reversal
<b>interrupteur de sécurité</b> (Commandes, Sécur., Élec.)    safety switch	<b>inversion de polarité • inversion des pôles</b> (Électromag.)    magnetization reversal • polarity reversal • pole change
<b>interrupteur thermique</b> (Commandes, Sécur., Thermique, Élec.)    thermal switch	<b>inversion d'aimantation • renversement d'aimantation</b> (Électromag.)    magnetization reversal
<b>intervalles de temps homologues</b> (Fluide)    corresponding time intervals	<b>invite</b> (System info.)    prompt
<b>intervalle de confiance</b> (Calcul, Mesure)    confidence interval	<b>involute</b> (Concept., Engrèn.)    involute
<b>intervalle de temps</b> (Mesure)	<b>iodate</b> (Chimie)    iodate
	<b>iode (I)</b> (Chimie, Élé. chimiques)    iodine <sup>us</sup> • iodine
	<b>iodique</b> (Chimie)    iodic
	<b>iodoforme</b> (Chimie)    iodiform
	<b>ioduration</b> (Chimie)    iodination
	<b>iodure</b> (Chimie)    iodide

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**ion** (Chimie) || ion  
**ionisation** (Chimie) || ionization  
**iridium** (**Ir**) (Élém. chimiques) || iridium  
**irisation** (Optique) || iridescence • irisation  
**irisé** (Optique) || iridescent  
**irradier** • **émettre du rayonnement** (Optique) || irradiate (to)  
**irrationnel** (Math.) || irrational  
**irréparable** (Prob.) || beyond repair  
**irréversibilité** (Thermodyn.) || irreversibility  
**irréversible** (Dynam., Fonct., Thermodyn.) || irreversible • non-reversible  
**isobare** (Thermodyn.) || isobaric  
**isocèle** (Géom.) || isosceles  
**isochore** (Thermodyn.) || isochore  
**isochrone** (Projet) || status line  
**isocline** (Algèbre) || isocline  
**isocontrainte** (Calcul) || isostress  
**isolant** (Thermique, Élec.) || insulating material  
**isolateur** (Ferroviaire, Thermique, Élec.) || insulator  
**isolation** (Thermique) || insulation  
**isolation électrique** (Électromag.) || electrical insulation  
**isolé** (Thermique, Élec.) || insulated  
**isolement** • **sectionnement** (Nucléaire, Tuyaut.) || sectionalizing  
**isomérisation** (Chimie) || isomerization  
**isostatique** || isostatic • statically determinate  
**isostatisme** || isostatism  
**isotherme** (Thermodyn.) || isotherm  
**isothermique** (Thermodyn.) || isothermal  
**isotope** (Physique) || isotope  
**isotopes** (Nucléaire) || isotopes  
**isotope radio-actif** • **isotope radioactif** • **radioisotope** (Nucléaire) || radioactive isotope  
**isotrope** (Charac. matériaux) || isotropic  
**isotropie** (Charac. matériaux) ||

isotropy  
**isotropie de pression** (Fluide) || isotropy of pressure  
**issue de secours** • **sortie de secours** (Sécur.) || emergency exit  
**italique** (Typo.) || italic • italic type  
**itérateur** (Program.) || iterator

## J

**jante** (Élèments) || rim  
**jante de pneu** • **talon de pneu** (Auto.) || tyre bead  
**jauger** • **mesurer** (Mesure) || gauge (to)  
**jauge à essence** (Auto.) || fuel gauge  
**jauge de niveau d'huile** (Auto.) || dipstick  
**jauge d'huile** (Auto., Lubrif.) || oil gauge  
**jauge-étalon** (Mesure, Outil.) || check gauge  
**jetable** || disposable  
**jeter** • **rebuter** (Qualité) || discard (to) • reject (to)  
**jet de sable** (Ferroviaire, Procédés fab.) || sand blast • sandblast  
**jet d'air** (Pneumat.) || air jet  
**jet d'eau** (Fluide) || water-jet  
**jet liquide libre** • **veine libre** (Fluide) || free jet of a liquid  
**jet liquide rétréci** (Fluide) || contracted stream of a liquid • contracted vein of a liquid • vena contracta  
**jeu** (Dessin, Ajustements) || clearance  
**jeu axial** (Ajustements) || axial backlash  
**jeu de cales** (Outil., Élèments regl.) || feeler gauge set  
**jeu de clefs** (Outil.) || wrench set



## Lexique de termes techniques et scientifiques

**jeu de douilles** (Outil.) || socket set  
**jeu du palier** (Concept.) || bearing clearance  
**jeu d'instructions** (Info., Program.) || instruction set  
**jeu effectif** (Ajustements) || actual clearance  
**jeu fonctionnel** (Concept.) || functional clearance  
**jeu maximal** (Ajustements) || maximum clearance  
**jeu minimal** (Ajustements) || minimum clearance  
**jeu moyen** (Ajustements) || mean clearance  
**jeu radial** (Dessin) || radial backlash  
**jeu relatif** (Ajustements) || relative clearance • relative interference  
**joint** • **joint d'étanchéité** (Étanch.) || gasket • seal • sealing joint  
**joint de culasse** (Auto., Étanch.) || cylinder head gasket  
**joint de dilatation** (Élèments divers) || expansion joint  
**joint de dilatation** (Ferroviaire) || expansion space rail  
**joint de rupture** || isolation joint  
**joint d'articulation** (Élèments liaisons) || knuckle joint  
**joint en amiante** (Étanch.) || asbestos scale  
**joint en labyrinthe** • **labyrinthe d'étanchéité** (Étanch.) || labyrinth seal  
**joint homocinétique** (Puissance, Usinage) || constant velocity joint  
**joint ignifuge** (Sécur., Étanch.) || fire seal  
**joint sphérique** (Ferroviaire) || ball joint  
**joint torique** (Étanch.) || o ring • toric seal • toroidal sealing ring  
**joint tournant** (Étanch.) || revolving joint  
**joule (J)** (Unités) || joule  
**journal de bord** (Naval) || log • log book

**jour de congé** (Ress. humaines) || day off  
**jour férié** (Entreprise) || bank holiday  
**jumelles** (Optique) || binoculars  
**jumelles de vision nocturne (JVN)** (Arm.) || night-vision goggle (NVG)  
**jupe** (Astro.) || skirt  
**jupe d'assise** (Nucléaire) || support skirt  
**Jupiter** || Jupiter  
**juste-à-temps** (Méthodes) || just-in-time  
**justifié** • **poste à pourvoir** (Ress. humaines, Typo.) || job vacancy • justified

## K

**kelvin (K)** (Unités) || kelvin  
**kilogramme (kg)** (Unités) || kilogram  
**kilomètre par heure** (Unités) || kilometer<sup>us</sup> per hour • kilometre per hour  
**kit de bridage** (Usinage) || clamping kit  
**klaxon** (Auto.) || horn  
**kovar** || fernico • kovar  
**krypton (Kr)** (Élém. chimiques) || krypton

## L

**laboratoire** (Chimie) || laboratory  
**labourage** (Tribo.) || ploughing • plowing<sup>us</sup>  
**lacet** (Aéro.) || yaw  
**lâcher (un bouton)** (Commandes)

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- || release (a button)
- Lagrangien** (Dynam.) || Lagrangian
- laine de laitier** (Fondrie) || slag wool
- laine de roche** ◦ **laine minérale** (Matériaux) || mineral wool
- laine de verre** (Matériaux) || glass wool
- laitier** (Soudage) || slag
- laiton** (Matériaux) || brass
- laiton au nickel** || nickel brass
- laiton au plomb** (Matériaux) || leaded Muntz metal ◦ leaded brass
- laiton au silicium** || silicon brass
- laiton à cartouches** || cartridge brass ◦ shrapnel brass
- laiton à étain** || tin brass
- laiton à l'aluminium** || aluminium brass
- laiton mécanique** || machinery brass
- lamage** (Usinage) || counterbore
- lame** ◦ **pale** (Aéro., Mach. tournantes, Outil., Usinage) || blade
- lame** ◦ **vague** (Naval) || wave
- lamelle de cémentite** ◦ **plaque de cémentite** || cementite lamella
- lame de cisaille** (Laminage) || shear blade
- lame de scie** (Outil.) || saw blade
- laminage** (Laminage, Procédés fab.) || rolling
- laminage à chaud** (Laminage, Procédés fab.) || hot rolling
- laminage à froid** (Laminage, Procédés fab.) || cold rolling
- laminaire** (Fluide) || laminar
- laminé** (Fabric., Laminage) || rolled ◦ rolled iron
- laminer** (Laminage) || roll (to)
- lamineur** (Laminage) || roller
- laminé à chaud** (Laminage, Procédés fab.) || hot rolled
- laminé à froid** (Laminage, Procédés fab.) || cold rolled
- laminoir** (Laminage) || rolling mill
- laminoir à barres** (Laminage) || bar mill
- laminoir à bloom** ◦ **laminoir à lingots** (Laminage) || blooming mill
- laminoir à chaud** (Laminage) || hot-rolling mill
- laminoir à feuillards** (Laminage) || hoop rolling mill ◦ strip rolling mill
- laminoir à réglage manuel** (Laminage) || hand mill
- laminoir à tubes** (Laminage) || tube rolling mill
- laminoir de forge** (Laminage) || forging mill
- laminoir duo réversible** (Laminage) || two-high reversing mill
- laminoir élargisseur** (Laminage) || expanding mill
- laminoir réducteur** (Laminage) || reducing mill
- laminoir réversible** (Laminage) || reversing mill
- laminoir semi-continu** ◦ **train semi-continu** (Laminage) || semi-continuous mill ◦ semi-continuous rolling mill
- lampe à décharge** ◦ **lampe à décharge de gaz** (Élec.) || discharge lamp
- lampe de travail** (Usinage) || working lamp
- lampe pulsée** ◦ **lampe éclair** (Optique) || flash lamp
- lancement** (Astro.) || launching
- lancer de rayons** ◦ **traçage par lancer de rayons** (Imagerie, Optique) || ray tracing
- lanceur** (Astro.) || launcher
- lanceur de balle de défense (LBD)** (Arm.) || defensive ball launcher
- lance d'aspersion** (Nucléaire) || spray nozzle
- lance-flamme** (Arm.) || flamethrower
- lance-grenade** (Arm.) || grenade launcher
- lance leurre** (Arm., Aéro.) || chaff launcher ◦ decoy shooter
- lance-roquette** (Arm.) || rocket launcher

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- lance-roquette** (Arm.) || rocket launcher
- langage à objets** (Program.) || object-oriented language
- langage de bas niveau** (Program.) || low-level language • low-level programming language
- langage de haut niveau** (Program.) || high-level language • high-level programming language
- langage de programmation** (Program.) || programming language
- langage-machine** (Program.) || machine language
- languette** • **patte** • **taquet** (Éléments regl., Éléments divers) || tab
- lanthane (La)** (Élém. chimiques) || lanthanum
- lardon** (Usinage) || gib
- large** (Dessin) || large • wide
- largeur** (Dessin) || width
- largeur de cellule** (GUI) || cell width
- largeur du profilé** (Charac. profilés) || width of section
- large écartement** (Ferroviaire) || broad gauge
- large gamme de fréquences** (Acoust.) || wideband
- lavage à l'eau** (Ressuage) || water wash
- lawrencium (Lr)** (Élém. chimiques) || lawrencium
- lecteur** (Logiciel) || player
- lecteurs de codes barres** (Info.) || bar code reader
- lecteur de disquette** (Matériel info.) || floppy
- légende** (Imprim.) || caption
- légèrement amorti** (Autom., Physique) || dampish
- lemme** (Math.) || lemma
- lentille** • **objectif** (Optique) || lens
- lentille à focale variable** (Optique) || zoom lens
- lentille boule** (Optique) || ball lens
- lentille centrale** (Optique) || bull's eye
- lentille collimatrice** (Optique) || collimating lens
- lentille condenseur** (Optique) || condensing lens
- lentille convergente** (Optique) || converging lens
- lentille convexe** (Optique) || convex lens
- lentille de Barlow** (Optique) || Barlow lens
- lentille divergente** (Optique) || diverging lens
- lentille électrostatique** (Optique, Électromag.) || electrostatic lens
- lentille grossissante** (Optique) || enlarger lens
- lentille magnétique** (Électromag.) || magnetic lens
- lentille oculaire** • **treizième mois** (Optique, Ress. humaines) || extra month salary • eye lens
- lettre de candidature** (Ress. humaines) || letter of application
- lettre de démission** (Ress. humaines) || letter of resignation
- lettre de licenciement** (Ress. humaines) || letter of dismissal
- lettre de recommandation** (Ress. humaines) || letter of reference
- lettre d'embauche** (Ress. humaines) || letter of appointment
- lettre d'engagement** (Ress. humaines) || letter of engagement
- lettrine** (Imprim., Typo.) || initial
- leurre** (Aéro.) || decoy
- leurre (électromagnétique)** (Aéro.) || chaff
- lever** (Manut.) || hoist (to)
- levier** • **manche** • **manette** • **poignée** (Commandes, Outil., Éléments regl.) || hand lever • handle • lever
- levier de commande** • **manette de commande** (Aéro., Commandes) || control • control lever • operating handle
- levier de contacteur** • **présélection** (Commandes, Ress. humaines) || shortlisting • switch dolly

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- levier de manœuvre** (Com-  
mandes) || operating lever
- levier de vitesses** (Auto.) || gear  
lever
- levier d'aiguillage** (Ferroviaire) ||  
switch stand
- levier d'équilibrage** || balance-  
weight lever
- lézarde** (Typo.) || river
- le pour et le contre** (Projet) || pros  
and cons
- liaison** ◦ **lien** (Chimie, Éléments  
liaisons) || bond ◦ connection ◦  
tie
- liaisons bilatérales** (Ciném.) || bi-  
lateral constraints
- liaisons holonomes** (Ciném.) ||  
holonomic constraints
- liaisons unilatérales inactives**  
(Ciném.) || inoperative unilateral  
constraints
- liaison atomique** ◦ **liaison cova-  
lente** (Chimie, Physique) || atomic  
binding ◦ covalent bond
- liaison chimique** (Chimie) || chem-  
ical binding
- liaison chimique** (Chimie) || chem-  
ical bond
- liaison cinématique** (Ciném.) ||  
kinematic linkage
- liaison hydrogène** (Chimie) || hy-  
drogen bond
- liaison ionique** (Physique) || ionic  
binding ◦ ionic bond
- liaison sans frottement** (Ciném.)  
|| ideal constraint
- liant** (Chimie) || bonding agent
- liasse** (Imprim.) || batch
- libérer (gaz)** (Chimie) || extricate  
(to)
- licence** (Aéro.) || licence
- licencier** ◦ **renvoyer** (Ress. hu-  
maines) || fire (to)
- liège** (Matériaux) || cork
- lien de cerclage** (Éléments liai-  
sons) || bonding strap
- lien matériau** (Info.) || hard link
- lien symbolique** (Info.) || symbolic  
link ◦ symlink
- lier** (Aéro.) || strap (to)
- ligature** (Typo.) || ligature
- lignes de glissement** || slide  
curves
- lignes directrices** (Projet) || guide-  
lines
- lignes homologues** (Fluide) || ho-  
mologous lines
- ligne brisée** ◦ **ligne interrompue**  
(Dessin) || broken line
- ligne centrale** ◦ **ligne médiane**  
(Aéro., Dessin) || centre-line ◦  
centerline
- ligne déformée (de la poutre)**  
(Poutres) || deflection curve
- ligne des centres de déplace-  
ment** (Fluide) || curve of centres  
of buoyancy
- ligne des nœuds** (Ciném.) || nodal  
line
- ligne de code** ◦ **ligne de code  
source (LOC)** (Program.) || line of  
code ◦ source line of code
- ligne de courant** (Fluide) || line of  
the main stream
- ligne de dépression** || line of de-  
pression
- ligne de flottaison** (Fluide, Naval)  
|| bearding line ◦ waterline ◦ wa-  
tershed
- ligne de force** || line of force
- ligne de référence** (Mesure) || da-  
tum line
- ligne de reprise de fuite** ◦ **tube  
de reprise des fuites** (Étanch.) ||  
leak off line ◦ leakoff line
- ligne d'accès** (Réseau) || access  
line ◦ local line
- ligne d'action d'une force** || line  
of action of a force
- ligne d'écoulement** ◦ **ligne de  
courant** (Fluide) || line of flux
- ligne d'énergie** (Fluide) || energy  
line
- ligne d'expansion** ◦ **tuyauterie  
d'expansion** (Nucléaire, Tuyaut.)  
|| surge line
- ligne d'induction** (Électromag.) ||  
line of induction

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- ligne d'une matrice** (Algèbre) || row
- ligne équilibrée** (Mach. tournantes) || balanced line
- ligne matérielle** (Ciném.) || material line
- ligne mixte** (Dessin) || chain dotted line
- ligne pleine** (Dessin) || full-line
- ligne pointillée** (Dessin) || dotted line
- lime** (Outil., Soudage) || file
- limitation** ◦ **restriction** || limitation ◦ restraint ◦ restriction
- limiter** || bound (to)
- limites de fournitures** (Projet) || scope of works
- limites d'ajustement** (Ajustements) || limits of fit
- limiteur de couple** (Puissance) || torque limiter
- limiteur de courant** (Élec.) || current limiter
- limiteur de débit** (Hydrau.) || flow limiter
- limiteur de pression** (Hydrau., Pneumat.) || pressure limiter
- limite annuelle de dose** (Nucléaire) || annual limit on intake
- limite à droite** (Math.) || right-hand limit
- limite à gauche** (Math.) || left-hand limit
- limite de centrage** (Aéro.) || centre of gravity limit
- limite de domaine** (Math.) || domain wall
- limite de fluage** (Charac. matériaux) || creep limit ◦ creeping limit
- limite de fluage conventionnelle** (Charac. matériaux) || creep rupture strength ◦ limiting creep stress ◦ stress rupture strength
- limite de levage** (Manut.) || hoisting limit
- limite de proportionnalité** (Charac. matériaux) || limit of proportionality
- limite de proportionnalité** (Math., Physique) || proportional limit
- limite de résolution** ◦ **pouvoir de résolution** (Optique) || resolution limit
- limite de rupture** (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || breaking strength ◦ ultimate strength
- limite d'acceptation** (Projet) || borderline acceptability
- limite d'élasticité** ◦ **limite élastique** (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || elastic limit
- limite d'endurance** ◦ **limite de fatigue** (Charac. matériaux, Mesure, Résist. matériaux) || endurance limit ◦ endurance strength ◦ fatigue limit ◦ fatigue strength
- limite élastique** (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || yield point ◦ yield strength
- limite élastique à la compression** (Résist. matériaux) || compressive yield point
- lin** (Matériaux) || flax
- linéale** (Typo.) || sans serif
- linéarisation** (Algèbre, Calcul) || linearisation<sup>z</sup>
- linéarité** ◦ **rectitude** (Dessin, Qualité) || straightness
- lingot** (Fondrie, Métall.) || ingot
- lingotière** (Fondrie) || ingot mold<sup>us</sup> ◦ ingot mould
- linotype** (Imprim.) || linotype machine
- Linux** (System info.) || Linux
- lipophile** (Chimie) || lipophilic
- liquéfaction** (Physique) || deposition
- liqueur magnétique colorée** (Magnétoscopie) || colour contrast ink
- liqueur magnétique fluorescent** (Magnétoscopie) || fluorescent ink
- liquide** (Press.) || liquid
- liquides immiscibles** ◦ **liquides non miscibles** (Fluide) || immiscible liquids
- liquide de frein** (Auto.) || brake

# Lexique de termes techniques et scientifiques

fluid	pusher
<b>liquide de Newton généralisé</b> ◦	<b>logarithme</b> (Math.)    logarithm
<b>liquide visqueux anormal</b>	<b>logarithme décimal</b> (Algèbre)
generalized Newtonian liquid ◦	common logarithm
non-linear Newtonian liquid	<b>logarithme naturel</b> (Math.)    nat-
<b>liquide en rotation</b> (Fluide)    ro-	atural logarithm
tating liquid	<b>logement</b> (Élèments, Protect.)
<b>liquidités</b> ◦ <b>trésorerie</b> (Compta.)	housing
cash funds	<b>logement</b> (Matériel info.)    slot
<b>liseré ferritique</b>    ferrite halo	<b>logement de clavette</b> (Concept.)
<b>lissage</b> (Imagerie)    smoothing	key slot
<b>listage</b> (System info.)    listing	<b>logement du palier</b> (Roulements)
<b>liste</b> (Program.)    list	bearing seat
<b>liste chaînée</b> (Program.)    linked	<b>logiciel</b> (Logiciel)    software
list	<b>logiciel contributif</b> ◦ <b>partagiciel</b>
<b>liste circulaire</b> (Program.)    circu-	(Logiciel)    shareware
lar linked list	<b>logiciel de groupe</b> (Logiciel)
<b>liste déroulante</b> (GUI)    drop-down	groupware
list	<b>logiciel libre</b> (Program.)    free soft-
<b>liste des composants</b> ◦ <b>nomen-</b>	ware
<b>clature</b> (Appro., Concept.)    com-	<b>logiciel médiateur</b> (Logiciel)
ponents list ◦ nomenclature ◦	middleware
parts list	<b>logiciel privatif</b> ◦ <b>logiciel pro-</b>
<b>liste de colisage</b> (Appro.)    pack-	<b>priétaire</b> (Program.)    propri-
ing list	etary software
<b>liste de contrôles</b> (Projet)    check	<b>logiciel-socle</b> (Logiciel)    baseware
list	<b>logigramme</b> (Projet)    logic dia-
<b>liste doublement chaînée</b> (Pro-	gram
gram.)    doubly linked list	<b>logique combinatoire</b> (Math.)
<b>liste en compréhension</b> (Math.,	combinatory logic
Program.)    list comprehension	<b>loin</b> (Pos.)    far
<b>liste simplement chaînée</b> (Pro-	<b>lois des logarithmes</b> (Algèbre)
gram.)    singly linked list	laws of logarithms
<b>lit</b> ◦ <b>radier</b> (Fluide)    bottom	<b>lois du mouvement de Newton</b>
<b>lithium</b> ( <b>Li</b> ) (Élém. chimiques)	(Dynam.)    Newton's laws of mo-
lithium	tion
<b>litre</b> ( <b>l</b> ) (Unités)    liter <sup>us</sup> ◦ litre	<b>loi binomiale</b> (Proba.)    binomial
<b>livraison directe en magasin</b> (Ap-	distribution
pro.)    direct-to-store delivery	<b>loi binomiale négative</b> (Proba.)
<b>livre</b> ( <b>lb</b> ) (Unités)    pound	negative binomial distribution
<b>livrée</b> (Trait. surface)    painting	<b>loi des grands nombres</b> (Proba.)
scheme	law of large numbers
<b>livrer</b> (Appro.)    deliver (to)	<b>loi de Biot et Savart</b> (Électromag.)
<b>livre de bord</b> (Naval)    ship's log	Biot-Savart law
<b>locomotive de renfort</b> (Ferro-	<b>loi de Cauchy</b> (Proba.)    Cauchy
viaire)    booster unit	distribution
<b>locomotive de renfort en queue</b>	<b>loi de Chi-Deux</b> (Proba.)    Chi-
<b>de convoi</b> ◦ <b>locomotive de ren-</b>	Square distribution
<b>fort à la pousse</b> (Ferroviaire)	<b>loi de commutativité</b> (Math.)

## Lexique de termes techniques et scientifiques

principle of commutation	<b>longueurs correspondantes</b> (Géom.)    corresponding lengths
<b>loi de conservation</b> (Dynam., Physique)    conservation law	<b>longueur développée</b> (Géom.)    curved length
<b>loi de Coulomb</b> (Tribo., Électromag.)    Coulomb's law • Coulomb's law of friction	<b>longueur de course</b> (Fonct.)    stroke length
<b>loi de décroissance</b> (Nucléaire)    decay law	<b>longueur de flambement</b> (Calcul)    buckling length
<b>loi de distributivité</b> (Math.)    principle of distribution	<b>longueur de l'arc</b> (Géom.)    arc length
<b>loi de Gauss</b> (Proba.)    Gaussian distribution	<b>longueur d'onde</b> (Optique, Physique)    wave length • wavelength
<b>loi de Hooke</b> (Résist. matériaux)    Hooke's law	<b>longueur d'onde critique</b>    critical wave-length
<b>loi de Hubble</b>    Hubble's law	<b>longueur libre de flambage</b> (Résist. matériaux)    reduced buckling length
<b>loi de Laplace-Gauss</b> • <b>loi normale de Gauss</b> (Proba.)    normal distribution	<b>longueur totale</b> (Mesure)    overall length
<b>loi de la similitude cinématique</b> (Fluide)    law of kinematic similarity	<b>losange</b> (Géom.)    rhombus
<b>loi de la similitude de Newton</b> (Hydrau.)    Newtonian law of dynamic similarity	<b>lot</b> • <b>paquet</b> (Info., Mesure, Qualité)    batch
<b>loi de l'attraction universelle</b> • <b>loi de la gravitation universelle</b> (Astro., Physique)    law of universal gravitation	<b>lot de fabrication</b> (Fabric., Qualité)    production batch
<b>loi de Pareto</b> (Qualité)    Pareto's law	<b>lot de travaux</b> (Projet)    work package
<b>loi de Pascal</b> (Proba.)    geometric distribution	<b>loupe</b> (Optique)    magnifier • magnifying glass
<b>loi de Poisson</b> (Proba.)    Poisson distribution	<b>lubrifiant</b> (Lubrifi.)    lubricant
<b>loi de réduction</b> (Algèbre)    cancellation law	<b>lubrifiant pour étirage</b> (Fabric., Lubrifi., Usinage)    drawing compound • drawing lubricant
<b>loi de résistance au carré</b> (Fluide)    square law of flow resistance	<b>lubrifiant pour laminage</b> (Laminage, Lubrifi.)    roll oil • rolling oil
<b>loi de résistance de Darcy</b> (Fluide)    Darcy law of resistance	<b>lubrifiant solide</b> (Lubrifi.)    dry lubricant • solid lubricant
<b>loi de similitude de Froude</b> (Hydrau.)    Froude law of similarity	<b>lubrification</b> (Lubrifi.)    lubrication
<b>loi d'Euler</b> (Fluide)    Euler law	<b>lubrification continue</b> (Lubrifi.)    continuous lubrication
<b>loi d'Ohm</b> (Élec., Électromag.)    Ohm's law	<b>lubrification hydrodynamique</b> (Lubrifi.)    hydrodynamic lubrication
<b>loi martiale</b> (Arm.)    martial law	<b>lubrification hydrostatique</b> (Fluide, Lubrifi.)    hydrostatic lubrication
<b>longeron</b> • <b>poutre</b> (Aéro., Calcul, Poutres, Résist. matériaux)    beam	<b>lubrification par bain</b> (Lubrifi.)    bath lubrication
<b>longueur</b> (Dessin, Unités)    length	

**lubrification par brouillard d'huile** (Lubrification, Roulements) || oil fog lubrication  
**lubrification pelliculaire** (Lubrification) || boundary lubrication  
**lueur** ◦ **rayon de lumière** (Optique) || gleam  
**lumière** || aperture  
**lumière froide** (Optique) || cold light  
**lumière solaire** (Optique) || sunlight  
**lumière vive** ◦ **éblouissement** (Optique) || glare  
**luminance** (Thermique) || luminance ◦ radiance ◦ radiation intensity  
**luminescence** (Optique) || luminescence  
**lumineux** ◦ **niveau de compétences** (Optique, Ressources humaines) || level of proficiency ◦ luminous  
**lune** || moon  
**lunettes** (Optique) || eyeglasses  
**lunettes de protection** (Sécurité) || goggles ◦ security glasses  
**lunettes de soudeur** (Soudage, Sécurité) || welding goggles  
**lunette à suivre** (Usinage) || follow rest ◦ travelling steady  
**lunette fixe** (Mach. outil, Usinage) || center rest ◦ steady rest  
**lutétium (Lu)** (Éléments chimiques) || lutetium  
**luxmètre** (Mesure, Optique) || lux meter  
**lyophilisation** (Procédés fab.) || freeze-drying ◦ lyophilisation<sup>z</sup>  
**lyre de dilatation** (Tuyaut.) || expansion loop

## M

**machine à brocher** (Mach. outil, Usinage) || broaching machine  
**machine à centrer** (Mach. outil, Usinage) || centering machine  
**machine à couler sous pression** (Fondrie, Mach. outil) || die-casting machine  
**machine à ébavurer** (Mach. outil) || deburring machine  
**machine à écrire** (Imprim.) || typewriter  
**machine à équilibrer** ◦ **équilibruse** (Mach. outil) || balancing machine  
**machine à fileter les boulons** (Mach. outil) || bolt threading machine  
**machine à fraiser les matériaux** (Mach. outil, Usinage) || die-sinking machine  
**machine à graver** (Mach. outil, Usinage) || engraving machine ◦ etching machining  
**machine à mouler** (Fondrie) || casting machine  
**machine à polir** ◦ **polissoir** (Usinage) || polisher  
**machine à rectifier sans centres** (Mach. outil, Usinage) || centerless grinding machine  
**machine à roder** (Mach. outil) || honing machine  
**machine à scier circulaire** (Mach. outil) || circular sawing machine  
**machine à souder** (Mach. outil, Soudage) || welding machine  
**machine à vapeur** || steam engine  
**machine de Turing** (Info.) || Turing machine  
**machine d'essais à la rupture** || breaking machine  
**machine d'essai de traction** (Résist. matériaux) || tensile-testing machine



## Lexique de termes techniques et scientifiques

- machine électrique** (Élec.) || electrical machine
- machine-outil automatique** (Autom., Mach. outil) || automatic machine
- machine rotodynamique** ◦ **turbo-machine** (Mach. tournantes) || fluid-flow machine ◦ rotodynamic machine ◦ turbo machine ◦ turbomachine
- machine soufflante** || blower
- machine thermique** (Thermodyn.) || heat engine
- machine virtuelle** (Info., Program.) || virtual machine
- machine volante** (Aéro.) || flying machine
- mâchoire de frein** (Auto., Puissance) || brake shoe
- mâchoire d'attelage** (Ferroviaire) || knuckle
- macroordinateur** ◦ **ordinateur central** (Matériel info.) || mainframe
- magasinage** ◦ **remisage** ◦ **stockage** (Appro., Projet) || storage
- magnésium (Mg)** (Élém. chimiques) || magnesium
- magnétisme** (Électromag.) || magnetism
- magnétisme rémanent** ◦ **magnétisme résiduel** (Électromag.) || remanent magnetism
- magnétisme terrestre** (Électromag.) || earth magnetism ◦ terrestrial magnetism
- magnéto** (Aéro.) || magneto
- magnétodynamique des fluides** || magneto-fluid-dynamics
- magnétodynamique des fluides** || magneto-fluid-dynamics
- magnétodynamique des gaz** || magnetogasdynamics
- magnétohydrodynamique** || magneto hydrodynamics
- magnétoscopie** (Magnétoscopie) || magnetic particle testing ◦ magnetic testing
- magnétostriction** ◦ **striction**
- magnétique** (Charac. matériaux, Électromag.) || magnetoelasticity ◦ magnetostriction
- magnéto-hydrodynamique (MHD)** (Électromag.) || hydromagnetic
- maillage** (Calcul) || mesh
- maillage libre** (Calcul) || free mesh
- maillage par couches** (Calcul) || layer mesh
- mailler** (Calcul) || mesh (to)
- maillon connecteur** (Puissance, Éléments liaisons) || connecting link
- maillon de chaîne** (Éléments liaisons) || link chain
- maintenabilité** (System info.) || maintainability
- maintenance à distance** ◦ **télé-maintenance** (System info.) || remote maintenance
- main d'œuvre** (Entreprise, Fabric.) || manpower ◦ workforce
- majorant d'une fonction** (Math.) || majorant of a function
- majorant d'une série** (Math.) || majorant of a series
- majuscule** (Typo.) || capital ◦ upper case
- maladie d'hydrogène** || hydrogen disease
- mal payé** (Ress. humaines) || badly-paid
- manche** (Matériel info.) || joystick
- manchette thermique** ◦ **manchon thermique** (Nucléaire) || thermal sleeve
- manche à air** (Aéro.) || windsock
- manche de pilotage** (Aéro.) || stick
- manche d'outil** (Outil.) || tool handle
- manchon** (Roulements) || bushing
- manchon coulissant** (Puissance) || coupling skid end
- manchon coulissant** (Éléments mouv.) || sliding sleeve
- manchon de débrayage** (Éléments) || clutch release sleeve
- manchon de réduction** ◦ **raccord de réduction** (Tuyaut., Éléments

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- liaisons, Éléments régl.) || reducing bushing • reducing coupling • reducing sleeve • reducing socket
- manchon de sertissage** (Outil.) || crimping sleeve
- manchon d'accouplement** (Puissance) || coupling sleeve
- mandrin à mâchoires** (Usinage) || jaw chuck
- mandrin à pinces** (Usinage) || collet chuck
- mandrin de poupée mobile** (Usinage) || tailstock chuck
- mandrin de taraudage** (Usinage) || tapping chuck
- mandrin pneumatique** (Pneumat.) || air chuck
- maneton** (Ferroviaire, Éléments divers) || crank pin • crankpin
- maneton de vilebrequin** (Éléments mouv.) || crank throw
- manette de commande** • **manette des gaz** • **régulateur** (Aéro., Commandes) || throttle
- manette de puissance** (Commandes) || thrust lever
- manganèse (Mn)** (Métall., Éléments chimiques) || manganese
- maniabile** || easy to handle
- manille** (Manut., Naval, Éléments liaisons) || shackle
- manipulation** • **manutention** (Appro., Fabric., Manut.) || handling
- manipuler** (Fabric.) || handle (to)
- manivelle** (Commandes, Outil., Éléments régl.) || crank • crank handle
- manœuvre des wagons** (Ferroviaire) || shuffling
- manœuvre (homme)** (Fabric.) || hand
- manomètre différentiel** (Press.) || differential pressure gauge
- manomètre d'huile** (Commandes, Lubrif.) || oil pressure gauge
- manostat** • **pressostat** (Commandes, Pneumat., Élec., Press.) || pressure sensitive switch • pressure switch
- manque de pénétration** • **manque de traversé** (Soudage) || incomplete root penetration
- manque d'huile** (Lubrif., Prob.) || oil starvation
- mantisse** (Math.) || mantissa
- manuel d'entretien** (Projet) || maintenance manual
- manuel qualité** (Qualité) || quality manual
- marbre** (Mesure, Usinage) || surface plate
- marche à suivre** • **mode opératoire** • **méthode** (Info., Méthodes) || method • policy • procedure
- marche à vide** (Fonct.) || idle running
- marche intermittente** (Fonct.) || intermittent running
- marche par impulsions** • **marche par à-coups** • **mouvement par à-coups** (Fonct., Usinage) || inching • jogging
- marée** (Naval) || tide
- marée descendante** (Naval) || ebb tide
- marée montante** (Naval) || rising tide
- marge** (Typo.) || margin
- marge de gain** (Autom.) || gain margin
- marge de phase** (Autom.) || phase margin
- marge de sécurité** (Sécur.) || safety margin
- marin** (Naval) || mariner • sailor
- maritime** (Naval) || maritime
- marquage** • **surbrillance** (Logiciel) || brightening • highlighting
- marquage** (Appro.) || marking
- marquage CE** (Press.) || CE marking
- marque déposée** (Projet) || registered trademark
- marque de contrôle** (Mesure) || proof test mark
- marque-page** • **signet** (Info., GUI) || bookmark

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- Mars** || Mars
- marteau-pilon** ◦ **matériau-pilon** (Mach. outil) || drop-hammer ◦ power hammer
- martelage** (Fabric., Procédés fab., Soudage) || hammering
- martelage** ◦ **matage** (Procédés fab., Soudage) || peening
- martensite** || martensite
- martensite aciculaire** || acicular martensite
- martensite aciculaire fine** || fine acicular martensite
- martensite cryptocristalline** || cryptocrystalline martensite
- martensite cubique** || beta martensite ◦ low-carbon martensite
- martensite de trempe** ◦ **martensite tétragonale** || alpha martensite ◦ tetragonal martensite
- masque antifumée** (Sécur.) || anti-smoke mask
- masque à oxygène** (Aéro., Sécur.) || oxygen mask
- masque respiratoire** ◦ **respirateur** (Soudage, Sécur.) || respirator
- masse** ◦ **terre** (Soudage, Élec.) || ground
- masse** (Charac. matériaux, Physique, Unités) || mass
- masselotte** (Dynam., Mach. tournantes) || fly weight ◦ weight
- masselotte** (Fondrie) || riser
- masse atomique** (Physique) || atomic mass
- masse à vide** (Auto., Aéro.) || empty weight
- masse concentrée** ◦ **masse ponctuelle** (Calcul) || localized mass
- masse critique** (Nucléaire) || critical mass
- masse de combustible fondu** (Nucléaire) || molten blob
- masse distribuée** (Calcul) || distributed mass
- masse d'un point matériau** (Dynam.) || mass of a particle
- masse isolée** (Élec.) || insulated return
- masse linéaire par mètre** ◦ **poids au mètre** (Charac. profilés) || weight per meter
- masse linéique** (Charac. matériaux) || linear density
- masse moléculaire** ◦ **poids moléculaire** (Charac. matériaux) || molecular mass ◦ molecular weight
- masse réduite** (Ciném.) || reduced mass
- masse volumique** (Ciném.) || density
- massicot** (Imprim.) || guillotine
- mastic** (Matériaux, Étanch.) || dough
- mât** (Naval) || mast
- matelassage** ◦ **rembourrage** (Protect.) || padding ◦ wadding
- matériau** (Moulage) || die
- matériau** (Fabric.) || die
- matériau** ◦ **outillage** (Outil.) || equipment ◦ tooling
- matériau** (Outil.) || hammer
- matériau** (Matériel info.) || hardware
- matériau** (Matériaux) || materials
- matériau** (Naval) || raft
- matériau** (Élément divers) || tray
- matériau anisotrope** (Résist. matériaux) || anisotropic material
- matériau autolubrifiant** (Lubrif., Matériaux) || self-lubricating material
- matériau à piquer** (Outil., Soudage) || chipping hammer
- matériau des délais** (Projet) || scheduling control
- matériau de friction** (Matériaux) || friction material
- matériau de plaisance** (Naval) || pleasure boat
- matériau de sauvetage** (Naval) || life raft
- matériau de sauvetage** (Naval) || rescue boat

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- matériau du procédé** (Fabric., Méthodes) || process control
- matériau d'équilibrage** (Dynam., Outil.) || balancing equipment
- matériau élasto-plastique** (Résist. matériaux) || elasto-plastic material
- matériau estampeur** ◦ **pilon estampeur** (Mach. outil) || die hammer
- matériau fritté** (Matériaux) || sintered material
- matériau hétérogène** (Charac. matériaux) || heterogeneous material
- matériau homogène** (Charac. matériaux) || homogeneous material
- matériau incompressible** (Résist. matériaux) || incompressible material
- matériau isotrope** (Charac. matériaux) || isotropic material
- matériau magnétiques** (Électromag.) || magnetic materials
- matériau plastique** (Charac. matériaux) || plastic material
- matériau pneumatique** (Outil., Pneumat.) || air hammer
- matériau pseudo-plastique** || pseudo-plastic material
- matériau redondante de disques indépendants** ◦ **matériau redondante de disques à faible coût (RAID)** (Matériel info.) || redundant array of independent disks ◦ redundant array of inexpensive disks
- matériau réfractaire** (Matériaux) || refractory material
- matériau roulant** (Ferroviaire) || rolling stock
- matériau secondaire** (Projet) || auxiliary equipment
- matériau tournant** (Usinage) || rotary table
- mathématiques appliquées** (Math.) || applied mathematics
- matière** (Matériaux, Nucléaire, Physique) || matter
- matières fissiles** (Nucléaire) || fissionable materials
- matières plastiques** (Matériaux) || plastics
- matières solides dissoutes** (Chimie) || dissolved solids
- matière brute** ◦ **matière première** (Appro., Matériaux, Projet) || raw material
- matière noire** || dark matter
- matraque** (Arm.) || baton ◦ nightstick
- matrice** ◦ **tableau** (Info., Math., Program., Typo.) || array ◦ matrix ◦ table
- matrice alternée** (Algèbre) || alternating matrix
- matrice associée** (Algèbre) || adjacency matrix
- matrice de corrélation** (Math.) || correlation matrix
- matrice de covariance** (Math.) || covariance matrix
- matrice de passage** (Math.) || transition matrix
- matrice diagonale** (Algèbre, Calcul, Math.) || diagonal matrix
- matrice d'incidence** (Math.) || incidence matrix
- matrice d'une transformation** (Math.) || transformation matrix
- matrice identité** ◦ **matrice unité** (Math.) || identity matrix
- matrice inverse** (Math.) || inverse matrix
- matrice singulière** (Math.) || singular matrix
- matrice symétrique** (Math.) || symmetric matrix
- matrice transposée** (Algèbre, Math.) || transposed matrix
- matrice triangulaire** ◦ **matrice trigonale** (Algèbre) || triangular matrix
- mauvais** (Qualité) || bad
- mauvais emploi** (Prob.) || misuse
- mauvais temps** || bad weather
- mécanicien** (Fabric., Ress. humaines) || mechanic

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- mécanique appliquée** || applied mechanics
- mécanique céleste** || celestial mechanics
- mécanique des fluides** (Fluide) || fluid dynamics
- mécanique des particules** ◦ **mécanique du point matériau** ◦ **mécanique du point matériel** || particle mechanics
- mécanique du solide** (Dynam.) || solid mechanics
- mécanique du vol** || mechanics of flight ◦ theory of flight
- mécanique générale** || theoretical mechanics
- mécanique Lagrangienne** (Dynam.) || Lagrangian mechanics
- mécanique Newtonienne** ◦ **mécanique classique** (Dynam.) || Newtonian mechanics ◦ classical mechanics
- mécanique ondulatoire** || wave mechanics
- mécanique quantique** (Nucléaire) || quantum-mechanical
- mécanisme d'accrochage** (Manut.) || gripper mechanism
- mèche** (Arm.) || fuse
- médiane** (Proba.) || median
- médiane (statistiques)** (Proba.) || median
- mélange** (Chimie) || mixture
- mélange des couleurs** (Optique) || color mixture
- membrane** (Coques) || membrane
- membre de droite d'une équation** (Algèbre) || right-hand side (RHS)
- membre de gauche d'une équation** (Algèbre) || left-hand side (LHS)
- membrure de tension** (Poutres) || tension member ◦ tie
- mémo** (Projet) || reminder
- mémoire** (Matériel info.) || storage memory
- mémoire cache** (Matériel info.) || cache memory
- mémoire de masse** (Matériel info.) || mass storage
- mémoire intermédiaire** (Matériel info.) || temporary memory
- mémoire morte** (Matériel info.) || read only memory
- mémoire tampon** ◦ **tampon** (Info., Matériel info., Program.) || buffer ◦ buffer memory ◦ pool memory
- mémoire virtuelle** (Program., System info.) || virtual memory
- mémoire vive** (Matériel info.) || random access memory
- mendélévium (Md)** (Élém. chimiques) || mendelevium
- ménisque** (Optique) || meniscus
- menu** (GUI) || menu
- menu circulaire** (GUI) || pie menu ◦ radial menu
- menu contextuel** (GUI) || context menu ◦ pop-up menu
- menu démarrer** (System info.) || start menu
- mer** (Naval) || sea
- mercure (Hg)** (Élém. chimiques) || mercury ◦ quicksilver
- Mercure** || Mercury
- méridien** (Naval) || meridian
- messagerie instantanée** (Réseau) || instant messaging
- message incendiaire** (Info.) || flame
- mesurage** (Mesure) || measuring
- mesure** (Mesure) || measure ◦ measurement
- mesure analogique** (Mesure) || analog<sup>us</sup> measurement
- mesure direct** ◦ **mesure immédiate** (Mesure) || direct measurement
- métacentre** ◦ **point métacentrique** (Fluide) || metacenter ◦ metacentre
- métallisation** (Métall.) || metallization<sup>iz</sup>
- métallurgie** (Métall.) || metallurgy
- métallurgie des poudres** (Métall.) || powder metallurgy

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- métal anti-friction** ◦ **métal anti-friction** ◦ **régule** (Matériaux) || antifriction metal ◦ babbitt ◦ bearing metal ◦ white metal
- métal de base** (Soudage) || base metal
- métal d'apport** (Matériaux, Soudage) || brazing metal ◦ filler metal
- métal liquide** (Fondrie) || molten metal
- métaux** (Matériaux) || metals
- méthode analogique** (Thermique) || analog<sup>US</sup> method ◦ analogue method
- méthode des éléments finis (FEM)** (Calcul) || finite element method
- méthode des moindres carrés** (Math., Mesure, Proba.) || least squares method
- méthode de Culmann** || Culmann method
- méthode de Dupin** (Fluide) || Dupin method
- méthode de mesure** (Mesure) || measurement method ◦ method of measurement
- méthode de Monte-Carlo** (Calcul, Math.) || Monte-Carlo method
- méthode de séparation de poussière** (Aérou.) || dust separating method
- méthode de similitude** (Thermique) || method of similarity
- méthode d'usinage** (Méthodes, Usinage) || manufacturing methods
- métier à tisser** (Mach. outil) || weaving loom ◦ weaving machine ◦ weaving mill
- mètre (m)** (Unités) || meter<sup>US</sup> ◦ metre
- métrés** (Appro., Projet) || bill of quantities ◦ material take-off
- mètre à ruban** (Mesure) || tape measure
- mètre carré (m<sup>2</sup>)** (Unités) || square meter<sup>US</sup> ◦ square metre
- mètre cube** ◦ **mètre cubique (m<sup>3</sup>)** (Unités) || cubic meter<sup>US</sup> ◦ cubic metre
- mètre par second** ◦ **mètre par seconde** (Unités) || meter per second<sup>US</sup> ◦ metre per second
- métrologie** (Mesure, Usinage) || metrology
- mettre en pression** (Press.) || apply (to) the pressure
- mettre en service** (Fonct.) || put into service (to)
- mettre l'hélice en drapeau** (Aéro.) || feather the propeller
- mettre sur cales** (Fonct.) || jack up (to)
- meule** (Outil., Soudage, Usinage) || grinder ◦ grinding wheel
- meuleuse d'angle** (Outil.) || angle grinder
- meule abrasive** (Outil.) || abrasive wheel
- micelle** (Chimie) || micelle
- microcricque** ◦ **microfissure** || hairline crack ◦ microcrack
- microfilm** (Imagerie) || microfilm
- micromètre** (Mesure, Outil.) || micrometer
- micromètre d'intérieur** (Mesure) || inside micrometer
- micromètre pneumatique** || air gauge
- microordinateur** (Matériel info.) || microcomputer
- microphone** (Acoust.) || microphone
- microphone à main** (Matériel info.) || hand-held microphone
- microporosité** || microporosity ◦ pinhole porosity
- microprogramme** (Program., System info.) || firmware
- microscope** (Mesure, Optique, Outil.) || microscope
- microscopique** (Optique, Outil.) || microscopic
- microstructure** || microstructure
- micro bouton poussoir** (Commandes) || push microswitch

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>micro-empreinte</b> ◦ <b>microphotographie</b> (Imagerie)    microprint	<b>mise en œuvre</b> (Fabric.)    processing
<b>mieux disant</b> (Projet)    best bidder	<b>mise en page</b> (Imprim.)    layout
<b>migration</b> (Chimie)    migration	<b>mise en phase</b> (Fonct., Mach. tournantes, Élec.)    phasing
<b>milieux continus</b> (Calcul)    continuous media	<b>mise en réseau</b> (Réseau)    networking
<b>milieu absorbant</b> (Thermique)    absorbing medium	<b>mise en tampon</b> (System info.)    buffering
<b>milieu diffusif</b> (Thermique)    scattering medium ◦ translucent medium	<b>mise sur vérin</b> (Fonct.)    jacking
<b>milieu gazeux</b>    gaseous medium	<b>missile</b> (Arm.)    missile
<b>milieu transparent</b> (Thermique)    transport medium	<b>missile air-air (AAM)</b> (Arm.)    air-to-air missile
<b>mille (mi)</b> (Unités)    mile	<b>missile air-air</b> (Arm.)    air-to-air missile (AAM)
<b>mille marin</b> (Naval)    nautical mile	<b>missile air-sol (AGM)</b> (Arm.)    air-to-ground missile
<b>mine</b> (Arm.)    mine	<b>missile air-sol (ASM)</b> (Arm.)    air-to-surface missile
<b>minerai</b> (Fondrie)    ore	<b>missile anti-aérien</b> ◦ <b>missile sol-air (SAM)</b> (Arm.)    surface-to-air missile
<b>minimum frontière</b>    boundary minimum	<b>missile à tête chercheuse</b> (Arm.)    homing missile
<b>minuscule</b> (Typo.)    lower case ◦ minuscule	<b>missile balistique</b> (Arm.)    ballistic missile
<b>minute (min)</b> (Unités)    minute	<b>missile de croisière</b> (Arm., Aéro.)    cruise missile
<b>minuterie automatique</b> (Commandes)    automatic timer	<b>missile de croisière</b> (Arm.)    cruise missile
<b>minute d'arc</b> (Unités)    minute of arc	<b>missile lancé à l'épaule</b> ◦ <b>missile à l'épaule</b> (Arm.)    shoulder-fired missile ◦ shoulder-launched missile
<b>mirage</b> (Optique)    mirage	<b>missile sol-air</b> (Arm.)    surface-to-air missile (SAM)
<b>mire à traits</b> (Optique)    bar target	<b>mitrailleuse (PM)</b> (Arm.)    submachine gun (SMG)
<b>miroir</b> (Optique)    mirror	<b>mitrailleuse</b> (Arm.)    machine gun
<b>miroir convexe</b> (Optique)    convex mirror	<b>mi-temps</b> (Ress. humaines)    half-time
<b>miroitement</b> (Optique)    glimmering ◦ shimmering	<b>mobilité</b>    mobility
<b>miroiter</b> (Optique)    glint (to)	<b>modelage</b> (Concept.)    modeling <sup>us</sup> ◦ modelling
<b>miscibilité</b> ◦ <b>solubilité</b> (Chimie, Fluide)    miscibility ◦ solubility	<b>modèle</b> ◦ <b>patron</b> (Program.)    template
<b>miscible</b> (Fluide)    miscible	<b>modèle en couche</b> (Nucléaire)    atomic shell model
<b>mise au point</b> (Optique)    focus control	<b>modèle standard</b>    standard
<b>mise à la masse</b> ◦ <b>mise à la terre</b> (Soudage, Élec.)    earthing ◦ ground connection ◦ grounding	
<b>mise à niveau</b> ◦ <b>évolution d'un système</b> (Logiciel, System info.)    upgrade	
<b>mise en donnée</b> (Calcul)    preprocessing	
<b>mise en marche</b> (Fonct.)    starting	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

model	of rigidity
<b>modélisation</b> (Calcul, Dessin)    modeling <sup>us</sup> ◦ modelling	<b>module de plasticité</b>    plasticity modulus
<b>modélisation expérimentale</b> (Thermique)    direct simulation	<b>module de rigidité</b> ◦ <b>module de volume</b> (Charac. matériaux)    Voight's modulus ◦ bulk elastic modulus ◦ compression modulus of elasticity ◦ volumetric modulus of elasticity
<b>modérateur</b> (Nucléaire)    moderator	<b>module d'élasticité</b> (Charac. matériaux, Résist. matériaux)    Young modulus ◦ modulus of elasticity
<b>mode de défaillance</b> (Press.)    failure mode	<b>module d'élasticité transversale</b> (Charac. matériaux)    modulus of rigidity
<b>mode de livraison</b> (Appro.)    delivery mode	<b>module d'extension</b> (Logiciel)    plug-in
<b>mode dialogué</b> (Info.)    conversational mode	<b>module élastique</b> (Charac. matériaux)    longitudinal modulus of elasticity
<b>mode d'emploi</b> (Fonct.)    directions for use	<b>module réduit d'élasticité</b> (Résist. matériaux)    modulus of inelastic buckling
<b>mode d'entraînement</b> (Puissance)    kind of drive	<b>module réel</b> (Engrèn.)    normal module
<b>mode d'oscillation</b>    oscillation mode	<b>moiré</b> (Optique)    moiré
<b>mode d'oscillations naturel</b> ◦ <b>mode de vibration</b>    characteristic mode ◦ eigen mode ◦ natural mode of vibration	<b>mole (mol)</b> (Unités)    mole
<b>mode propre</b> (Calcul)    eigenmode	<b>molécule</b> (Chimie)    molecule
<b>mode sans échec</b> (Logiciel)    safe mode	<b>moletage</b> (Fabric., Procédés fab.)    knurling
<b>mode vibratoire</b> (Calcul)    vibration mode	<b>molette</b> (Commandes, Élèments régl.)    knurl
<b>modification</b> (Concept.)    amend	<b>molette coupante</b> (Outil.)    cutting wheel
<b>modification</b>    modification	<b>molybdène (Mo)</b> (Métall., Élém. chimiques)    molybdenum
<b>modulation</b>    modulation	<b>moment angulaire</b> ◦ <b>moment cinétique</b> ◦ <b>moment de la quantité de mouvement</b> (Ciném., Dynam.)    angular momentum ◦ moment of momentum
<b>modulation d'amplitude</b>    amplitude modulation	<b>moment de flexion</b> ◦ <b>moment fléchissant</b> (Calcul, Résist. matériaux)    bending moment
<b>modulation en fréquence</b>    frequency modulation	<b>moment de frottement</b>    frictional moment
<b>module</b> (Engrèn.)    module	<b>moment de torsion</b> (Poutres, Résist. matériaux)    torque ◦ torsional moment
<b>module apparent</b> (Dessin, Engrèn.)    transverse module	
<b>module de compressibilité volumique</b> ◦ <b>module de déformation volumique</b>    bulk modulus	
<b>module de flexion élastique</b> (Charac. profilés)    elastic section modulus	
<b>module de flexion plastique</b> (Charac. profilés)    plastic section modulus	
<b>module de glissement</b>    modulus	



## Lexique de termes techniques et scientifiques

- moment d'inertie** (Calcul, Charac. profilés, Dynam.) || moment of inertia
- moment d'inertie central** (Ciném.) || central moment of inertia
- moment d'inertie de gauchissement** (Charac. profilés) || warping constant
- moment d'inertie de torsion** (Charac. profilés) || torsional constant
- moment principal d'inertie** (Ciném.) || principal moment of inertia
- moment produit d'un système matériau** (Ciném.) || centrifugal moment of a material system • moment of deviation of a material system • product of inertia of a system
- moment quadratique** (Dynam., Résist. matériaux) || second moment of area • second moment of inertia
- moment résultant** || resultant moment
- moment statique** (Dynam.) || first moment of area • first moment of inertia
- monitorage** • **surveillance** (Commandes) || monitoring
- monnaie de paiement** (Compta., Projet) || payment currency
- monocristal** (Physique) || monocrystal
- monoplan** (Aéro.) || monoplane
- monopôle** (Physique) || monopole
- monoxyde de carbone** (Chimie) || carbon monoxide
- montage en série** (Fabric.) || series mounting
- montant** • **pilier** (Éléments divers) || pillar
- montant de cage** • **montant de laminoir** (Laminage) || roll housing
- monte-charge** (Manut.) || cargo hoist • goods lift
- monté serré** (Usinage) || tight fit
- montgolfière** (Aéro.) || hot air balloon
- morfil** (Usinage) || wire-edge
- morphologie** (Imagerie) || morphology
- morphose** (Info.) || morphing
- mors** (Fabric., Usinage) || jaw
- mors doux** (Usinage) || soft jaws
- mortaisage** (Procédés fab.) || slotting
- morte-eau** (Naval) || neap tide
- mort thermique de l'univers** || heat death of the universe
- moteur** (Auto., Aéro., Naval) || engine
- moteur à courant continu** (Élec.) || direct-current motor
- moteur deux-temps** (Auto.) || two-stroke engine
- moteur de recherche** (Réseau) || search engine • web search engine
- moteur de secours** (Éléments) || emergency motor
- moteur diesel** (Auto.) || diesel engine
- moteur d'exécution** (Info.) || runtime software
- moteur d'inférence** (Info.) || inference engine
- moteur en étoile** (Aéro.) || radial engine
- moteur linéaire** (Autom., Éléments mouv.) || linear motor
- moteur pneumatique** (Pneumat.) || air motor
- moteur refroidi par air** || air cooled engine
- moteur rotatif** (Éléments mouv.) || rotary engine
- mot clef** • **mot clé** (Info., Program., Réseau) || keyword
- mot de passe** (System info.) || password
- mot de passe administrateur** (Logiciel, Réseau) || supervisor password
- mouillabilité** (Charac. matériaux, Fluide) || wettability

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- moulage** (Fondrie) || casting  
**moulage à cire perdue** ◦ **moulage à la cire perdue** (Moulage) || lost wax casting  
**moulage d'acier** (Moulage) || steel casting  
**moulage par centrifugation** (Procédés fab.) || centrifugal casting  
**moule** (Fondrie, Moulage) || mold<sup>us</sup> ◦ mould  
**moule chaud** (Moulage) || die casting  
**moussant** (Fluide) || foamy ◦ frothy  
**mousse** (Fluide) || foam ◦ froth  
**mousseux** (Fluide) || foamily  
**mouvement** || motion  
**mouvement** (Dynam.) || movement  
**mouvement absolu** (Ciném.) || absolute motion  
**mouvement accéléré** (Ciném.) || accelerated motion  
**mouvement apparent** (Ciném.) || apparent motion  
**mouvement autour d'un point fixe** ◦ **rotation autour d'un point fixe** (Ciném.) || rotation about a fixed point  
**mouvement chaotique** || chaotic motion  
**mouvement circulaire** (Ciném., Dynam.) || circular motion  
**mouvement collatéral** ◦ **mouvement secondaire** (Fluide) || collateral motion ◦ secondary motion  
**mouvement curviligne** (Ciném.) || curvilinear motion  
**mouvement de liquide libre** ◦ **écoulement libre** (Fluide) || free flow ◦ free motion of a liquid  
**mouvement de recul** ◦ **mouvement en arrière** (Dynam., Fonct.) || backward motion  
**mouvement de rotation** (Ciném.) || rotation  
**mouvement de roulement** (Ciném.) || rolling  
**mouvement du liquide guidé** (Fluide) || constrained motion of a liquid ◦ forced flow ◦ restricted motion of a liquid  
**mouvement d'entraînement** (Ciném.) || transportation  
**mouvement en absence de forces** (Ciném.) || motion under no forces  
**mouvement glissant d'un liquide** (Fluide) || sliding motion of a liquid  
**mouvement hélicoïdal** (Ciném.) || helical motion ◦ screw motion  
**mouvement instable** (Ciném.) || unstable motion  
**mouvement instantané** || instantaneous motion  
**mouvement intermittent** (Fonct.) || intermittent motion  
**mouvement inverse** (Ciném.) || inverse motion  
**mouvement latent** (Ciném.) || concealed motion  
**mouvement lent** ◦ **ralenti** (Fonct., Imagerie, Usinage) || slow motion  
**mouvement libre** (Ciném.) || free motion  
**mouvement lié** (Ciném.) || constrained motion  
**mouvement linéaire** (Dynam.) || linear motion  
**mouvement ondulatoire** || undulating motion  
**mouvement périodique** (Ciném.) || periodic motion  
**mouvement perturbé** (Ciném.) || disturbed motion  
**mouvement plan** (Ciném.) || plane motion  
**mouvement principal** (Fluide) || principal motion  
**mouvement pseudo-périodique** ◦ **mouvement pseudopériodique** (Ciném.) || quasi-periodic motion ◦ quasiperiodic motion  
**mouvement rectiligne** (Ciném.) || rectilinear motion ◦ straight-line motion  
**mouvement relatif** (Ciném.) || relative motion

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**mouvement retardé** (Ciném.) || decelerated motion  
**mouvement retardé** (Ciném.) || retarded motion  
**mouvement saccadé** (Fonct., Prob.) || jerky motion  
**mouvement stable** (Ciném.) || stable motion  
**mouvement tourbillonnaire** (Fluide) || whirling • whirling motion  
**mouvement uniforme** (Ciném.) || uniform motion  
**mouvement uniformément accéléré** (Ciném.) || uniformly accelerated motion  
**mouvement uniformément retardé** (Ciném.) || uniformly retarded motion  
**mouvement uniformément varié** (Ciném.) || uniformly variable motion  
**mouvement varié** (Ciném.) || variable motion  
**moyennation** (Math.) || averaging  
**moyenne** (Math., Proba.) || average • mean  
**moyenne arithmétique** (Proba.) || arithmetic mean  
**moyenne arithmétique pondérée** (Proba.) || weighted mean  
**moyenne géométrique** (Algèbre) || geometrical mean  
**moyenne géométrique** (Math.) || geometric mean  
**moyens d'évacuation** (Sécur.) || escape means  
**moyeu** (Puissance, Usinage, Éléments) || hub  
**moyeu** (Puissance, Usinage, Éléments) || wheel nave  
**moyeu de came** (Éléments mouv.) || cam hub  
**moyeu de l'hélice** (Aéro.) || propeller hub  
**multifocal** (Optique) || multifocal  
**multifonction • polyvalent** || all-purpose • versatile  
**multimètre** (Mesure, Élec.) || mul-

timeter  
**multiplan** (Aéro.) || multiplane  
**multiplateforme** (Info., Program., System info.) || cross-platform  
**multiple commun** (Algèbre) || common multiple  
**multiplicateur** (Algèbre) || multiplier  
**multiplication** (Algèbre) || multiplication  
**multiplier** (Algèbre, Math.) || multiply (to)  
**multiprocesseur** (Matériel info.) || multiprocessor  
**multitâche** (Info., Program., System info.) || multitasking  
**munition** (Arm.) || ammunition  
**munition à fragmentation** (Arm.) || fragmentation charge  
**mur du son** (Acoust., Aéro., Physique) || sonic barrier • sound barrier • transonic barrier

## N

**naphta lourd** (Chimie) || stoddard solvent  
**nappe • ruban** (Matériel info., Outil.) || band • ribbon  
**nappe aquifère libre** || free aquiferous layer  
**nappe aquifère sous pression** || forced aquiferous layer  
**navfrage** (Naval) || shipwreck  
**navette** (Astro.) || shuttle  
**navigabilité** (Aéro.) || airworthiness  
**navigateur** (Logiciel, Réseau) || browser • navigator  
**navigateur** (Naval) || navigator  
**navigation** (Aéro., Naval) || navigation • sailing  
**navigation aérienne** (Aéro.) || air navigation

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>naviguer</b> (Naval)    navigate (to)	nickel-chromium
<b>navire</b> (Naval)    ship	<b>nimonic</b>    nimonic alloy
<b>négatif ou nul</b> (Math.)    nonpositive	<b>niobium (Nb)</b> (Élém. chimiques)    columbium • niobium
<b>négation</b>    negation	<b>nituration</b> (Trait. surface)    nitride hardening • nitriding
<b>néodyme (Nd)</b> (Élém. chimiques)    neodymium	<b>niture</b> (Chimie, Trait. thermique)    nitride
<b>néon (Ne)</b> (Élém. chimiques)    neon	<b>niture de chrome</b> (Trait. thermique)    chromium nitride
<b>Neptune</b>    Neptune	<b>niture de titane</b> (Trait. thermique)    titanium nitride
<b>neptunium (Np)</b> (Élém. chimiques)    neptunium	<b>niture de vanadium</b> (Trait. thermique)    vanadium nitride
<b>nettoyant à base de solvant</b> (Res-suage)    solvent cleaner	<b>niveau</b>    level
<b>nettoyeur à ultrasons</b> (Acoust.)    ultrasonic cleaner	<b>niveau • qualification</b> (Ress. humaines)    skill
<b>neuf dans l'emballage d'origine</b> (Appro.)    brand new in box	<b>niveau à bulle</b> (Outil.)    spirit level • torpedo level
<b>neurone artificiel</b> (Program.)    artificial neuron	<b>niveau à tube</b> (Commandes)    sight tube
<b>neutralisation</b> (Chimie)    neutralisation <sup>z</sup>	<b>niveau de bruit • niveau sonore</b> (Acoust., Mesure)    noise level
<b>neutronique</b> (Nucléaire)    neutronics	<b>niveau de confiance</b> (Calcul, Mesure)    confidence level
<b>neutron froid</b> (Nucléaire)    cold neutron	<b>niveau de croisière</b> (Aéro.)    cruising level
<b>neutron rapide</b> (Nucléaire)    fast neutron	<b>niveau de force sonore</b> (Acoust.)    loudness level
<b>neutron rapide</b> (Nucléaire)    prompt neutron	<b>niveau de gris</b> (Imagerie)    grey level
<b>neutron retardé</b> (Nucléaire)    delayed neutron	<b>niveau de la mer</b> (Naval)    sea level
<b>neutrophage</b> (Nucléaire)    neutron-absorbing	<b>niveau de qualité acceptable (AQL)</b> (Qualité)    acceptable quality level
<b>newton (N)</b> (Unités)    newton	<b>niveau de sensibilité</b> (Ressuage)    sensitivity level
<b>newton mètre (N m)</b> (Unités)    newton metre	<b>niveau de vol</b> (Aéro.)    flight level
<b>nez</b> (Aéro.)    nose	<b>niveau d'activité</b> (Fabric., Méthodes)    activity level
<b>nichrome</b>    chrome-nickel • nichrome	<b>niveau d'énergie • niveau énergétique</b> (Physique)    energy level
<b>nicht holonome Bindungen</b> (Ciném.)    non-holonomic constraints	<b>niveau d'huile</b> (Lubrif.)    oil level
<b>nickel (Ni)</b> (Métall., Élém. chimiques)    nickel	<b>niveau mortel de radiations</b> (Nucléaire)    lethal radiation level
<b>nickelé</b> (Trait. surface)    nickel-plated	<b>niveau zéro</b> (Mesure)    zero level
<b>nickeler</b> (Trait. surface)    nickel-plate (to)	<b>niveleuse de rail</b> (Ferroviaire)    spreader
<b>nickel-chrome</b> (Matériaux)	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>nobélium (No)</b> (Élém. chimiques)    nobelium	Laplace number
<b>nœud</b> (Manut., Naval)    hitch ◦ knot	<b>nombre de la similitude de Froude</b> (Hydrau.)    Froude similarity number
<b>nœud</b> (Calcul)    node	<b>nombre de Mach</b> (Aéro., Fluide)    Mach number
<b>nœud carrick</b> (Naval)    carrick knot	<b>nombre de Newton (Ne)</b> (Fluide)    Newton number
<b>nœud de cabestan</b> (Naval)    clove hitch	<b>nombre de Nusselt (Nu)</b> (Thermique)    Nusselt number
<b>nœud de jambe de chien</b> (Naval)    sheepshank	<b>nombre de percolation de Reynolds</b>    Reynolds percolation number
<b>nœud de pêcheur</b> (Naval)    fisherman's knot	<b>nombre de Prandtl</b> (Thermique)    Prandtl number
<b>nœud de vache</b> (Naval)    granny knot	<b>nombre de Rayleigh (Ra)</b> (Fluide)    Rayleigh number
<b>nœud du treillis</b>    joint of a truss ◦ node of a truss	<b>nombre de Reynolds</b> (Aéro., Fluide)    Reynold's number
<b>nœud d'écoute</b> (Naval)    sheet bend	<b>nombre de similitude de Froude pour forces élastiques</b> (Hydrau.)    Froude similarity number of elastic forces
<b>nœud d'index</b> (Info.)    inode	<b>nombre de similitude de Grashof</b> (Hydrau.)    Grashof similarity number
<b>nœud en demi-clef</b> (Naval)    half hitch	<b>nombre de similitude de Knudsen</b> (Hydrau.)    Knudsen similarity number
<b>nœud en huit</b> (Naval)    figure of eight	<b>nombre de similitude de Nusselt</b> (Hydrau.)    Nusselt similarity number
<b>nœud plat</b> (Naval)    reef knot	<b>nombre de similitude de Reynolds</b> (Hydrau.)    Reynolds similarity number
<b>noirci</b> (Trait. surface)    blackened	<b>nombre de tours</b> (Engrèn.)    number of revolutions
<b>noircissement</b> (Imagerie)    darkening	<b>nombre d'Archimède</b> (Fluide)    Archimedes number
<b>nombre aléatoire</b> (Proba.)    random number	<b>nombre d'Avogadro</b> (Chimie, Nucléaire)    Avogadro's number
<b>nombre atomique</b> (Charac. matériaux)    atomic number	<b>nombre d'or (<math>\varphi</math>)</b> (Math.)    golden ratio
<b>nombre capillaire</b> (Fluide)    capillary number	<b>nombre irrationnel (<math>\mathbb{R} \setminus \mathbb{Q}</math>)</b> (Math.)    irrational number
<b>nombre cardinal</b> (Math.)    cardinal ◦ cardinal number	<b>nombre magique</b> (Algèbre)    magic number
<b>nombre complexe (C)</b> (Algèbre)    complex number	<b>nombre rationnel</b> (Math.)    rational number
<b>nombre de Cauchy</b> (Fluide)    Cauchy number	
<b>nombre de dents</b> (Engrèn.)    number of teeth	
<b>nombre de filets</b> (Boulon.)    number of threads	
<b>nombre de Froude</b> (Thermique)    Froude number	
<b>nombre de Grashof (Gr)</b> (Fluide)    Grashof number	
<b>nombre de Laplace</b> (Fluide)	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>nombre réel</b> ( $\mathbb{R}$ ) (Math.)    real numbers	<b>note de calcul</b> (Calcul)    calculation sheet
<b>nombre sans dimension</b> (Math., Thermique)    dimensionless number	<b>note de livraison</b> (Appro.)    dispatch note
<b>nombre transcendant</b> (Math.)    transcendental number	<b>note de musique</b> (Acoust.)    keynote
<b>nommage</b> (Program.)    naming	<b>note technique</b> (Appro.)    technical description
<b>nom de domaine</b> (Réseau)    domain name	<b>notions fondamentales</b> (Résist. matériaux)    fundamental concepts
<b>nom d'utilisateur</b> (Réseau, System info.)    login	<b>notions fondamentales de la dynamique</b> (Dynam.)    fundamental concepts of dynamics
<b>non aimanté</b> (Électromag.)    unmagnetized	<b>nouvelle lune</b>    new moon
<b>non amorti</b> (Autom.)    undamped	<b>noyau</b> (Nucléaire)    nucleus
<b>non-conformité</b> (Qualité)    non-conformance	<b>noyau adjoint</b>    adjoint kernel
<b>non-contradiction absolue</b>    absolute consistency	<b>noyau atomique</b> (Nucléaire)    atom core • atomic core • atomic kernel • atomic nucleus
<b>non corrosif</b> (Chimie)    non-corrosive	<b>noyau de moule</b> (Fondrie)    mould core
<b>non exposé</b> (Imagerie)    unexposed	<b>noyau de sable</b> (Fondrie)    sand-core
<b>non ferreux</b> (Matériaux, Métall.)    non-ferrous	<b>noyau du réacteur</b> (Nucléaire)    core
<b>non-linéaire</b> (Calcul)    non-linear	<b>nuage toxique</b> (Prob.)    toxic cloud
<b>non réactif</b> (Chimie)    non-reactive	<b>nuance d'acier</b> (Métall.)    steel grade
<b>nord géographique</b> (Naval)    true north	<b>nuisible</b>    detrimental
<b>nord magnétique</b> (Naval)    magnetic north	<b>null</b> (Program.)    nil • null
<b>norme</b> (Concept.)    norm	<b>numérique</b> (Info.)    digital numerical numeric
<b>norme</b> • <b>standard</b> (Concept., Qualité)    standard	<b>numérisation</b> (Info.)    digitization
<b>normes de qualité</b> (Qualité)    quality standards	<b>numériser</b> (Info.)    digitize (to)
<b>norme de sécurité</b> (Nucléaire, Sécurité)    safety norm • safety standard	<b>numériseur</b> (Info.)    digitizer
<b>norme d'une matrice</b> (Algèbre)    matrix norm	<b>numériseur</b> • <b>scanneur</b> (Imagerie, Matériel info.)    scanner
<b>notation hongroise</b> (Program.)    hungarian notation	<b>numéro de commande</b> (Appro.)    order number
<b>notation ingénieur</b> (Math.)    engineering notation	<b>numéro de lot</b> (Ressuage)    batch number
<b>notation scientifique</b> (Physique)    scientific notation	<b>numéro de pièce</b> • <b>référence de pièce</b> (Appro., Concept., Fabric.)    part number
<b>note de bas de page</b> (Typo.)    footnote	<b>numéro de série</b> (Concept., Fabric.)    serial number
	<b>numéro d'urgence</b> (Info.)    hot line

# Lexique de termes techniques et scientifiques

**nutaton** (Ciném.) || nutation  
**nylon** ◦ **polyamide** (Matériaux) || nylon

## O

**objectifs professionnels** (Ress. humaines) || career goals  
**objectif collé** (Optique) || cemented lens  
**objectif grand angle** (Imagerie) || pantoscope  
**objectif photographique** (Imagerie, Optique) || camera objective  
**objet** || object  
**obscurité** (Optique) || darkness  
**obsolète** || out-of-date  
**obstacle local** (Fluide) || local obstruction  
**obtenir** (Aéro.) || obtain (to)  
**obturateur** (Hydrau., Imagerie, Éléments divers) || shutter  
**obturer** (Imagerie) || shutter (to)  
**obus** (Arm.) || shell  
**occupé** (Info.) || busy  
**octet** (Info.) || byte  
**octogone** (Géom.) || octagon  
**oculaire** (Optique) || eyepiece ◦ ocular  
**oculaire coudé** (Optique) || coudé eyepiece  
**œillère** (Optique) || eye cup  
**œillet** (Éléments divers) || cable grommet  
**œil de levage** (Manut.) || hoisting eye  
**œil nu** (Optique) || unaided eye  
**offre** ◦ **offre de prix** (Projet) || tender  
**offre d'emploi** (Ress. humaines) || job offer  
**ogive** (Astro.) || noze cone  
**ogive** (Arm.) || ogive  
**ohm** ( $\Omega$ ) (Unités) || ohm

**once (oz)** (Unités) || ounce  
**onctuosité** (Lubrifi., Mesure) || lubricity ◦ oiliness  
**onde** (Fluide) || wave  
**onde** ◦ **vague** (Naval) || wave  
**ondes capillaires** ◦ **rides capillaires** || capillary waves ◦ ripples  
**ondes de gravité** || gravity waves  
**ondes de surface** || surface waves  
**onde circulaire** || circular wave  
**onde cylindrique** || cylindrical wave  
**onde de choc** ◦ **onde explosive** (Acoust., Aéro., Fluide, Physique) || blast wave ◦ explosive wave ◦ shock wave  
**onde de compression** || compression wave  
**onde de compression** ◦ **onde de pression** || pressure wave  
**onde diffractée** (Optique) || diffracted wave  
**onde élastique** || elastic wave  
**onde électrique** (Électromag.) || electric wave  
**onde électromagnétique** (Électromag.) || electromagnetic wave  
**onde élémentaire** || elementary wave ◦ partial wave  
**onde élémentaire** || wavelet  
**onde entretenue** (Acoust.) || continuous wave  
**onde incidente** || incident wave  
**onde longitudinale** (Fluide) || longitudinal wave  
**onde négative d'amont** || negative pressure wave  
**onde périodique** (Fluide) || periodic wave  
**onde plane** || plane wave  
**onde porteuse** || carrier wave  
**onde positive d'aval** || positive pressure wave  
**onde réfléchie** (Acoust.) || reflected wave  
**onde réfractée** || refracted wave  
**onde sinusoïdale** || sine-wave type ◦ sinusoidal wave  
**onde solitaire** || solitary wave

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- onde sonore** (Acoust., Aéro., Physique) || sound wave  
**onde sphérique** || spherical wave  
**onde stationnaire** || standing wave • stationary wave  
**ondulation** (Fluide) || ripple  
**ondulation de courant** (Élec.) || current ripple  
**onglet** (GUI) || tab  
**opacité** (Charac. matériaux) || opacity  
**opaque** (Optique) || opaque  
**opérande** (Math., Program.) || operand  
**opérateur** (Fabric., Usinage) || operator  
**opérateur bit à bit** (Program.) || bit-by-bit operator • bitwise operator  
**opérateur linéaire** (Math.) || linear operator  
**opération** (Fabric., Math., Usinage) || operation  
**opération bit à bit** (Program.) || bit-by-bit operation • bitwise operation  
**opération de décontamination** (Nucléaire) || clean-up operation  
**opération élémentaire** (Méthodes, Projet) || work item  
**opportunités de carrière** (Ress. humaines) || career opportunities  
**optimisation** || optimization  
**optimum** || optimum  
**option** (Logiciel) || option  
**optique adaptative** (Optique) || adaptative optics  
**optique de redressement d'image** (Optique) || rectifying glass  
**optoélectronique** (Optique, Élec.) || optoelectronics  
**or (Au)** (Élém. chimiques) || gold  
**orbitale** (Astro.) || orbital  
**orbiteur** (Astro.) || orbiter  
**orbite atomique** (Physique) || atomic orbit  
**orbite basse** (Astro.) || low earth orbit  
**orbite circulaire** (Astro., Ciném.) || circular orbit  
**orbite de transfert** (Astro.) || transfer orbit (GTO)  
**orbite d'attente** (Astro.) || parking orbit  
**orbite équatoriale** (Astro.) || equatorial orbit  
**orbite excentrique** (Astro.) || eccentric orbit  
**orbite géostationnaire • orbite équatoriale géosynchrone** (Astro.) || geosynchronous equatorial orbit  
**orbite géostationnaire** (Astro.) || geostationary orbit  
**orbite moyenne** (Astro.) || medium earth orbit  
**orbite perturbée** (Astro.) || disturbed orbit  
**orbite polaire** (Astro.) || polar orbit  
**orbite rétrograde** (Astro.) || retrograde orbit  
**ordinateur** (Matériel info.) || computer  
**ordinateur de bord** (Astro., Aéro.) || on board computer  
**ordinateur de bureau** (Matériel info.) || desktop computer  
**ordinateur de poche** (Matériel info.) || palmtop computer • pocket computer  
**ordinateur portable** (Matériel info.) || laptop computer  
**ordonnancement** (Projet) || scheduling  
**ordonnée à l'origine** (Géom.) || y-intercept  
**ordre** || ordering  
**ordre croissant** (Math., Program.) || ascending order • increasing order  
**ordre décroissant** (Math., Program.) || decreasing order • descending order  
**ordre de grandeur** (Physique) || order of magnitude  
**ordre de phase • sens de rotation des phases** (Élec.) || phase



## Lexique de termes techniques et scientifiques

- sequence
- ordre d'exécution** (Projet) || authorisation<sup>z</sup> to proceed
- organe de transmission** (Ferroviaire) || drive system
- organe d'étranglement** (Fluide) || throttling device
- organe tournant fou** ◦ **poulie folle** (Engrèn.) || idler
- organigramme** (Projet, Typo.) || flowchart ◦ organisation<sup>z</sup> chart
- organigramme des tâches** (Méthodes, Projet) || work breakdown structure
- organisme certificateur** (Qualité) || certification body
- organisme notifié (ON)** (Press.) || notified bodies (NB)
- orientable** ◦ **pivotant** || swivelling
- orientation des stries** (Tribo., Usinage) || lay
- orienté** || oriented
- orifice** ◦ **ouverture** (Concept., Imagerie, Éléments divers) || aperture ◦ opening
- orifice** (Aéro.) || hole
- orifice de décharge** (Hydrau.) || discharge port
- orifice d'admission d'air** (Aérau., Pneumat., Éléments divers) || air inlet orifice
- orifice d'échappement** (Aérau., Pneumat.) || air outlet orifice
- orifice libre** (Fluide) || free orifice
- orifice noyé** (Fluide) || drowned orifice ◦ submerged orifice
- orifice partiellement noyé** (Fluide) || partially drowned orifice ◦ partially submerged orifice
- origine** (System info.) || home
- orthochromatique** (Imagerie) || orthochromatic
- orthochromatisme** (Imagerie) || orthochromatism
- or affiné** ◦ **or fin** || fine gold
- oscillant** || swinging
- oscillateur** (Outil.) || oscillator
- oscillation** (Ciném.) || oscillation
- oscillations anharmoniques** || anharmonic oscillations
- oscillations combinées** || combined oscillations
- oscillations couplées** || coupled oscillations
- oscillations entretenues** || continuous oscillations
- oscillation amortie** || damped oscillation
- oscillation de lacet** (Aéro.) || snaking
- oscillation élastique** (Dynam.) || elastic vibration
- oscillation électromagnétique** (Électromag.) || electromagnetic oscillation
- oscillation forcée** || forced oscillation
- oscillation harmonique** (Ciném.) || simple harmonic motion
- oscillation libre** ◦ **vibration libre** ◦ **vibration propre** || free oscillation ◦ free vibration
- oscillation propre** || natural oscillation
- oscillatoire** || oscillating
- oscillogramme** (Mesure) || oscillogram
- oscillographe** (Mesure) || oscillograph
- oscilloscope** (Mesure) || oscilloscope
- osmium (Os)** (Élém. chimiques) || osmium
- osmose** (Fluide) || osmosis
- outil** (Outil.) || tool
- outillage de moulage** (Fondrie) || moulding tool
- outillage de sertissage** ◦ **pince à sertir** (Outil.) || crimping tool
- outillage d'étalonnage** (Mesure) || calibration tool
- ouilleur** (Outil.) || toolmaker
- outil à aléser** (Usinage) || boring tool
- outil à main** (Outil.) || hand tool
- outil céramique** (Usinage) || ceramic cutting tool

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**outil coudé** || bent tool  
**outil crémaillère** (Usinage) || rack type cutter  
**outil-crémaillère à denture droite** (Engrèn., Usinage) || spur rack type cutter  
**outil de coupe** (Outil., Usinage) || cutter ◦ cutting tool  
**outil de dessin** (Dessin) || drawing instrument  
**outil de finition ◦ outil de précision** (Outil., Usinage) || fine tool  
**outil de mesure** (Mesure, Outil.) || measuring tool  
**outil de taillage d'engrenages** (Usinage) || gear cutter  
**outil de tournage** (Usinage) || turning tool  
**outil de tournage indexable** (Usinage) || indexable turning tool  
**outil diamant** (Outil., Usinage) || diamond tool  
**outil diamant (dressage des meules)** (Usinage) || diamond dresser  
**outil d'ébarbage ◦ outil d'ébavurage** (Outil.) || deburring tool  
**outil en carbure métallique** (Outil.) || carbide tipped tool  
**ouverture relative** (Optique) || f-number ◦ focal ratio  
**ouvrier** (Fabric.) || worker  
**ouvrir** (System info.) || open  
**ouvrir** (Imagerie) || open (to)  
**ovalisation** (Prob., Press.) || out of roundness  
**oxycoupage** (Procédés fab., Soudage) || flame cutting  
**oxycoupage** (Soudage) || oxygen-arc cutting  
**oxydant** (Chimie) || oxidizing  
**oxydation** (Chimie) || oxidation  
**oxydation** (Chimie, Métall.) || rusting  
**oxyde** (Chimie) || oxide  
**oxydé ◦ rouillé** (Chimie, Métall.) || rusty  
**oxyde de fer** (Chimie, Matériaux) || ferric oxide ◦ iron oxide

**oxydoréduction** (Chimie) || redox process  
**oxygène (O)** (Chimie, Élé. chimiques) || oxygen  
**oxygène liquide** (Astro.) || liquid oxygen

## P

**pagaie** (Naval) || paddle  
**page d'accueil** (Réseau) || home page  
**page internet** (Réseau) || webpage  
**paille de laminage** (Laminage) || mill parings  
**pair** (Math.) || even  
**palan ◦ treuil** (Manut., Naval) || hoist ◦ pulley block ◦ tackle ◦ winch  
**palette** (Appro., Manut.) || paddle ◦ pallet  
**palette de chargement** (Appro., Manut.) || loading pallet  
**palettisation** (Appro.) || palletisation<sup>z</sup>  
**palettiser** (Appro.) || palletise<sup>z</sup> (to)  
**palier** (Roulements) || bearing  
**palier anti-friction ◦ palier intermédiaire ◦ palier lisse ◦ portée de roulement** (Roulements) || journal bearing ◦ plain bearing  
**palier à aiguilles ◦ roulement à aiguilles** (Roulements) || needle bearing ◦ needle roller bearing  
**palier à butée** (Roulements) || thrust bearing  
**palier à charge axiale** (Roulements) || axial load bearing  
**palier à douille ◦ roulement à bague** (Roulements) || sleeve bearing  
**palier à rotule** (Roulements) || aligning bearing  
**palier à rouleaux ◦ roulement**

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- à rouleaux** (Roulements) || roller bearing
- palier à roulement** ◦ **roulement** (Roulements) || rolling bearing
- palier de vilebrequin** (Éléments mouv.) || crank shaft bearing
- palier étroit à charge radiale** (Roulements) || annular bearing
- palier hydrodynamique** (Roulements) || hydrodynamic bearing
- palier hydrostatique** (Roulements) || externally-pressurised bearing ◦ hydrostatic bearing
- palier lisse à douille** (Roulements) || bush bearing
- palier sec** (Roulements) || dry bearing
- palier sphérique** (Roulements) || spherical bearing
- palladium (Pd)** (Élém. chimiques) || palladium
- palonnier de levage** (Manut.) || hoist bar ◦ hoist beam ◦ lifting bar
- panchromatisme** (Imagerie) || panchromatism
- panneau de commande** ◦ **pupitre de commande** ◦ **tableau électrique** (Commandes) || control board ◦ control panel ◦ switchboard
- panneau d'accès** (Éléments divers) || access panel
- panne de courant** (Élec.) || power blackout ◦ power cut ◦ power failure ◦ power outage
- panne de dissipateur thermique** (Nucléaire) || loss of heat sink
- panne de moteur** (Auto., Aéro., Prob.) || engine failure ◦ engine trouble ◦ motor breakdown
- panne dormante** (Prob.) || dormant failure ◦ dormant fault
- panne franche** (Prob.) || straight failure
- panne intermittente** (Prob.) || intermittent failure
- panne subite** (Prob.) || sudden failure
- pantographe** (Ferroviaire) || pantograph
- papier abrasif** (Outil.) || abrasive paper
- papier au bromure d'argent** (Imagerie) || bromide paper
- papier-calque** (Dessin) || tracing paper
- papier de verre** (Outil.) || glasspaper ◦ sandpaper
- papier d'emballage** (Appro.) || wrapping paper
- papier filtrant** (Chimie) || filter paper
- papillon** ◦ **écrou à oreilles** (Bou-lon.) || wing nut
- papillon d'étranglement** (Auto., Aéro.) || throttle
- papilloter** ◦ **scintiller** (Optique) || flicker (to) ◦ sparkle (to) ◦ twinkle (to)
- paquebot** (Naval) || liner
- parabolique** (Géom.) || parabolic
- paradigme de programmation** (Program.) || programming paradigm
- paradoxe** || paradox
- paradoxe hydrostatique** (Fluide) || hydrostatic paradox
- parallaxe** (Imagerie, Optique) || parallax
- parallèle** (Élec.) || parallel circuit
- parallélépipède** (Géom.) || parallelepiped ◦ parallelepipedon
- parallélisme** || alignment
- parallélisme** (Auto.) || wheel alignment
- parallélogramme** (Géom.) || parallelogram
- parallélogramme des forces** || parallelogram of forces
- paramètre** (Calcul, Math., Program.) || parameter
- paramètre** (Program.) || setting
- paramètres d'ensemble d'un plasma** || cross parameters of plasma
- paramètre d'état** ◦ **variable d'état** (Thermodyn.) || state pa-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- rameter ◦ state variable  
**parapente** (Aéro.) || paraglider  
**parasites** (Optique) || ghost  
**parasite atmosphérique** (Prob., Élec.) || static  
**parcourir** (Réseau, System info.) || brows  
**parc à matières** (Appro.) || stockyard  
**parenthèse (( ))** (Caract., Info., Math.) || parenthesis  
**pare-balles** (Arm.) || bulletproof  
**pare-brise** (Auto.) || windscreen ◦ windshield<sup>US</sup>  
**parité** || parity  
**paroi résistant à la pression** (Press.) || pressure barrier  
**parsec (pc)** (Unités) || parsec  
**particule** (Physique) || corpuscle  
**particule** (Prob.) || particle  
**particule alpha** (Nucléaire) || alpha particle  
**particule chargée ◦ particule électrisée** (Physique) || charged particle  
**partiellement filetée** (Boulon.) || half threaded  
**partie commande** (Autom.) || control system  
**partie sous pression** (Press.) || pressure part  
**partition** (System info.) || partition  
**partition étendue** (System info.) || extended partition  
**partition primaire** (System info.) || primary partition  
**par à-coups** (Fonct.) || in fits and starts  
**par octave** (Acoust.) || octaval  
**pascal (Pa)** (Unités) || pascal  
**passage** || access  
**passager** (Aéro.) || passenger  
**passage à niveau** (Ferroviaire) || level crossing  
**passage du régime laminaire au régime turbulent** (Fluide) || transition from laminar to turbulent flow  
**passage du régime turbulent au régime laminaire** (Fluide) || transition from turbulent to laminar flow  
**passerelle** (Ferroviaire) || catwalk  
**passerelle** (Réseau, Éléments divers) || gateway  
**passer dans un entonnoir** (Chimie) || funnel (to)  
**passer une commande** (Appro.) || place an order (to)  
**passer de retour** (Usinage) || return pass  
**pastille de combustible** (Nucléaire) || fuel pellet  
**pas angulaire** (Mesure) || angular pitch  
**pas apparent** (Dessin, Engrèn.) || transverse pitch  
**pas circonférentiel d'engrenage** (Engrèn.) || circular pitch  
**pas de base apparent** (Dessin, Engrèn.) || transverse base pitch  
**pas de l'hélice** (Aéro., Naval) || propeller pitch  
**pas d'une vis** (Boulon.) || pitch thread  
**pâteux** (Fluide) || pasty  
**pâte à polir** (Usinage) || rubbing compound  
**pâte à roder** (Fabric., Usinage) || grinding compound ◦ grinding paste ◦ lapping compound  
**pâte thermique** (Thermique) || thermal grease  
**patin ◦ semelle ◦ tampon** (Éléments divers) || foot ◦ pad  
**patin** (Éléments mouv.) || shoe ◦ skid  
**patinage** (Fonct., Tribo.) || slip  
**patin à aiguilles** (Roulements) || linear bearing ◦ needle roll  
**patte de hissage** (Manut.) || hoist eye  
**patte d'araignée** (Lubrification) || oil groove  
**pause** (Imagerie) || time exposure  
**pavé numérique** (Matériel info.) || numeric keypad

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- pavillon** (Naval) || bunting  
**pavillon de courtoisie** (Naval) || courtesy flag  
**payé au mois** (Ress. humaines) || paid monthly  
**payé à la pièce** (Ress. humaines) || paid piece-work  
**payé à l'heure** (Ress. humaines) || paid by the hour  
**pédale** (Auto.) || pedal  
**pédale de frein** (Auto.) || brake pedal  
**pédale de palonnier** (Aéro., Commandes) || rudder pedal  
**pédalier** (Commandes, Éléments regl.) || crank gear  
**peigne à fileter** (Usinage) || chaser  
**peinture antirouille** (Trait. surface) || rust inhibiting paint  
**peinture au pistolet** (Trait. surface) || spraying  
**peinture protectrice** (Trait. surface) || protective paint  
**pelage** (Procédés fab.) || peeling  
**pelle** (Outil.) || shovel  
**pelle à main** (Outil.) || scoop  
**pelle mécanique** || power shovel  
**pellicule photographique** (Imagerie) || photographic film  
**pénalité** (Projet) || penalty  
**penché** (Prob.) || steep  
**pendant** || while  
**pendule** (Ferroviaire) || dropper  
**pendule composé** (Ciném.) || compound pendulum • physical pendulum  
**pendule composé double** (Ciném.) || double physical pendulum  
**pendule de Foucault** (Ciném.) || Foucault's pendulum  
**pendule simple** (Ciném.) || simple pendulum  
**pendule sphérique** (Ciném.) || spherical pendulum  
**pénétrant à base aqueuse** (Resuage) || water-based penetrant  
**pénétrant à base pétrolière** (Resuage) || oil-based penetrant  
**pénétration à la racine** (Soudage) || root penetration  
**pénétration de trempe** (Métall., Trait. thermique) || depth of hardening  
**péniche** (Naval) || river barge  
**pénombre** (Optique) || gloom  
**pentagone** (Géom.) || pentagon  
**pente** (Fluide) || slope  
**pente de descente** (Aéro.) || glide path • glide slope  
**pente de la surface libre** (Fluide) || slope of the free surface  
**pente d'affûtage** (Usinage) || rake  
**pente hydraulique** (Fluide) || hydraulic drop • hydraulic gradient  
**pente hydraulique critique** (Fluide) || critical hydraulic gradient  
**perception acoustique** (Acoust.) || aural perception  
**perceuse** (Mach. outil, Outil.) || drill  
**perceuse à percussion** (Outil.) || impact drill  
**perceuse verticale** • **perceuse à colonne** (Mach. outil, Usinage) || drill press • pillar drill  
**percolation** || percolation  
**percussion centrale** (Ciném.) || central impact  
**percussion directe** (Ciném.) || direct impact  
**percussion excentrique** (Ciném.) || eccentric impact  
**perforateur** • **perforatrice** (Outil.) || punch  
**perforer** • **poinçonner** (Fabric.) || punch (to)  
**périgée** (Astro.) || perigee  
**période de la vibration périodique amortie** || period of damped periodic vibration  
**période de radioactivité** (Charac. matériaux) || half life  
**période de rodage** (Fonct.) || break-in period  
**période de vibration** || vibration period  
**période d'essai** (Ress. humaines) || trial run

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>période d'oscillation</b> (Ciném.)    period of oscillation	<b>hystérésis</b> (Élec., Électromag.)    hysteresis losses
<b>périphérique</b> (Matériel info.)    de- vice	<b>pertes par courants de Foucault</b> (Élec., Électromag.)    eddy cur- rents losses
<b>périscope</b> (Optique)    periscope	<b>pertes par radiation</b> (Thermique)    radiation loss
<b>périscopique</b> (Optique)    periscopic	<b>pertes par transmission</b> (Puis- sance)    transmission losses
<b>perlite</b> (Métall.)    pearlite	<b>pertes thermiques</b> (Thermique)    heat losses
<b>perlite</b>    pearlite	<b>perte à vide</b> (Élec.)    no load loss
<b>perlite coalescée</b>    globular pearlite	<b>perte de chaleur</b> (Thermique)    heat loss
<b>perlite sorbitique</b>    sorbitic pearlite	<b>perte de pression</b> (Press.)    pres- sure loss
<b>permalloy</b>    permalloy	<b>perte de puissance</b> (Fonct.)    power loss
<b>perméabilité</b> (Charac. matériaux, Élec., Étanch.)    permeability	<b>perte de vitesse</b> (Fonct.)    speed loss
<b>perméabilité à l'air</b> (Électromag.)    air permeability	<b>perte magnétique</b> (Élec., Électro- mag.)    magnetic loss
<b>perméabilité magnétique</b> (Cha- rac. matériaux)    magnetic induc- tive capacity	<b>perte par friction</b> • <b>perte par</b> <b>frottement</b> (Calcul, Prob., Trib.)    friction loss • frictional loss
<b>perméabilité magnétique</b> (Élec- tromag.)    magnetic permeability	<b>perturbation</b> (Fluide, Prob.)    dis- turbance
<b>perméable</b>    pervious	<b>perturbation aux limites</b> (Calcul)    boundary perturbation
<b>perminvar</b>    perminvar	<b>pesage</b> (Mesure)    weighing
<b>permutation</b> (Math., Proba.)    per- mutation	<b>pesanteur</b>    gravity
<b>permutation</b> (Info.)    swap	<b>pesanteur absolue</b> (Ciném.)    ab- solute gravity
<b>peroxyde</b> (Chimie)    peroxide	<b>pesanteur relative</b> (Ciném.)    rel- ative gravity
<b>perpendiculaire</b> (Dessin, Géom.)    normal to • perpendicular • square	<b>pessimiste</b> • <b>pénalisant</b> (Calcul)    conservative
<b>persistance lumineuse</b> • <b>post lu- minescence</b> • <b>rémanence lu- mineuse</b> (Optique)    afterglow	<b>pessimiste</b>    pessimistic
<b>perspective</b> (Dessin)    perspective	<b>peste de l'étain</b>    tin disease
<b>perspectives de carrière</b> (Ress. humaines)    career perspectives	<b>petit bout</b> (Info.)    snippet
<b>perspectives d'évolution</b> (Ress. humaines)    career development prospects	<b>petit-boutiste</b> (Info.)    little-en- dian
<b>perspective cavalière</b> (Dessin)    isometric projection	<b>petit déplacement</b> (Calcul)    small deflection
<b>pertes diélectriques</b> (Élec.)    di- electric loss	<b>pétrolier</b> (Naval)    tanker
<b>pertes d'hystérésis</b> • <b>pertes par</b> <b>hystérésis</b> (Élec., Électromag.)    hysteresis losses	<b>peu audible</b> • <b>presque audible</b> (Acoust.)    subaudible
<b>pertes d'hystérésis</b> • <b>pertes par</b>	<b>peu lumineux</b> (Optique)    sublumi- nous

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- phare** ◦ **phare avant** (Auto., Aé-  
ro.) || headlamp ◦ headlight  
**phare** (Naval) || lighthouse  
**phase** ◦ **étape** (Projet) || stage  
**phase** (Ciném., Élec.) || phase  
**phase condensée** (Chimie) || con-  
densed phase  
**phase de vibration** || vibration  
phase  
**phase d'onde** || phase of a wave  
**phase fluide** ◦ **phase liquide**  
(Fluide) || liquid phase  
**phase initiale** (Ciném.) || initial  
phase  
**phénomène** || phenomenon  
**phénomène à l'échelle réduite**  
(Calcul, Fluide) || scale-model phe-  
nomenon  
**phénomène de Borda** (Fluide) ||  
Borda phenomenon  
**phonie** (Acoust.) || voice transmis-  
sion  
**phosphatation** (Trait. surface) ||  
phosphating  
**phosphore (P)** (Chimie, Élé-  
m. chimiques) || phosphorus  
**phosphorescence** (Optique) ||  
phosphorescence  
**photoblanchiment** (Ressuage) ||  
photobleaching  
**photochimie** (Chimie, Optique) ||  
photochemistry  
**photoconducteur** (Optique) || pho-  
toconductor  
**photoconductivité** (Optique) ||  
photoconductivity  
**photocopie** (Imprim.) || photocopy  
**photodiode** (Élec.) || photodiode  
**photoélasticimétrie** ◦ **photoé-  
lasticité** (Optique) || photoelas-  
ticity  
**photographie** (Imagerie) || expo-  
sure ◦ snapshot  
**photographie au flash** (Imagerie)  
|| spark photography  
**photographie à l'échelle un** (Res-  
suage) || full-scale photograph ◦  
full-scale picture  
**photographie (discipline)** (Image-  
rie) || photography  
**photographie (photo)** (Imagerie)  
|| picture  
**photoluminescence** (Chimie, Op-  
tique) || photoluminescence  
**photolyse** (Chimie) || photolysis  
**photomètre** (Optique) || photome-  
ter  
**photomultiplicateur** (Optique) ||  
photomultiplier  
**photon** (Optique, Physique) || pho-  
ton  
**photosensible** (Imagerie, Optique)  
|| photosensitive  
**photostyle** (Info.) || light pen  
**photosynthèse** (Chimie, Optique) ||  
photosynthesis  
**physique** (Physique) || physics  
**physique atomique** (Physique) ||  
atomic physics  
**physique des particules** (Nu-  
cléaire) || particle physics  
**physique nucléaire** (Nucléaire) ||  
nucleonics  
**pic** (Mesure) || peak  
**pièce** (Éléments divers) || compo-  
nent ◦ item  
**pièce de fonderie** ◦ **pièce de  
fonte** (Fondrie) || casting  
**pièce de rechange** ◦ **pièce dé-  
tachée** (Auto., Aéro., Naval, Élè-  
ments) || spare part  
**pièce de référence** (Ressuage) ||  
test panel  
**pièce de référence avec défauts  
connus** (Ressuage) || known de-  
fect standard  
**pièce d'origine** (Éléments divers) ||  
original part  
**pièce d'usure** (Éléments) || ex-  
pendable item  
**pièce en contact avec le fluide**  
(Press.) || part in contact with fluid  
**pièce fixe** (Fonct., Éléments divers)  
|| fixed part ◦ stationary part  
**pièce jointe** (Réseau) || attachment  
◦ attachment file  
**pièce mobile** (Éléments divers) ||  
moving part

<p><b>pièce moulée</b> (Fondrie)    moulded part</p> <p><b>pièce soumise à la pression</b> (Press.)    part subject to pressure</p> <p><b> pied (ft)</b> (Unités)    foot</p> <p><b> pied à coulisse</b> (Mesure, Outil.)    caliper</p> <p><b> pied à coulisse à vernier</b> (Usinage)    vernier caliper</p> <p><b> pied de biche</b> (Outil.)    claw bar</p> <p><b> pied de centrage</b> (Éléments regl.)    centering foot</p> <p><b> pied-de-mouche</b> ◦ <b> symbole paragraphe</b> (¶) (Caract.)    paragraph mark ◦ paragraph symbol ◦ pilcrow</p> <p><b> pied de page</b> (Typo.)    footer ◦ page footer</p> <p><b> pierre à aiguiser</b> (Outil.)    whetstone</p> <p><b> pierre concassée</b> (Ferroviaire)    crush stone ballast</p> <p><b> piézométrique</b> (Fluide)    piezometric line</p> <p><b> piézo-électricité</b> (Élec.)    piezoelectricity</p> <p><b> pignon (entraînement par chaînes)</b> ◦ <b> roue dentée pour chaîne</b> (Engrèn.)    sprocket</p> <p><b> pignon démontable</b> (Puissance)    change wheel</p> <p><b> pignon fou</b> ◦ <b> pignon libre</b> (Engrèn.)    idle gear</p> <p><b> pile</b> (Program., System info.)    stack</p> <p><b> pile à combustible</b> (Astro., Élec.)    fuel cell</p> <p><b> pile d'exécution</b> (System info.)    call stack</p> <p><b> pile électrique</b> (Élec.)    cell</p> <p><b> pilote</b> (System info.)    driver</p> <p><b> piloter</b> (Aéro.)    pilot (to)</p> <p><b> pilote automatique</b> (Autom., Aéro.)    autopilot</p> <p><b> pilote de périphérique</b> (Info.)    device driver</p> <p><b> pince</b> (Outil.)    gripper ◦ plier</p> <p><b> pinces admissibles</b> (Charac. profilés)    allowable edge distances</p> <p><b> pinces à ballons</b> (Chimie)    flask</p>	<p>tongs</p> <p><b> pince ampèremétrique</b> (Mesure, Élec.)    clamp-on probe</p> <p><b> pince à anneau</b> ◦ <b> pince à circlip</b> (Outil.)    circlip plier</p> <p><b> pince à dénuder</b> (Outil., Élec.)    stripping tool</p> <p><b> pince à lingots</b> (Fondrie)    ingot tongs</p> <p><b> pince à repérer</b> (Outil.)    cable marking tool</p> <p><b> pince à tubes</b> (Outil., Tuyaut.)    pipe tongs</p> <p><b> pince coupante</b> (Outil.)    cutting pliers</p> <p><b> pince porte-électrode</b> (Soudage)    electrode holder</p> <p><b> pion de centrage</b> (Concept., Éléments regl.)    alignment pin ◦ centering pin</p> <p><b> pipette</b> (Chimie)    pipette</p> <p><b> piquage du nez</b> (Aéro.)    nose-dive</p> <p><b> piquage d'instrumentation</b> (Nucléaire)    instrument connection ◦ instrument nozzle</p> <p><b> piqûre</b> (Soudage)    gas pore</p> <p><b> piqûres</b> (Prob., Tribol.)    pitting</p> <p><b> piqûres de corrosion</b> (Chimie, Métall., Prob.)    corrosion pitting</p> <p><b> piscine de combustible usagé</b> ◦ <b> piscine de désactivation</b> ◦ <b> piscine de refroidissement du combustible usagé</b> (Nucléaire)    spent fuel pool</p> <p><b> pistolet</b> (Arm.)    pistol</p> <p><b> pistolet à impulsion électrique (PIE)</b> (Arm.)    electric pulse gun ◦ electroshock weapon</p> <p><b> pistolet de pulvérisation du révélateur sec</b> (Ressuage)    flock gun</p> <p><b> pistolet graisseur</b> ◦ <b> pompe à graisse</b> (Lubrifi., Outil.)    grease gun ◦ lubricating gun</p> <p><b> piston pilote différentiel</b> (Hydrau.)    differential pilot piston</p> <p><b> pivot</b>    articulated joint ◦ articulation joint ◦ pin-joint</p> <p><b> pivot</b> (Éléments liaisons)    swivel</p> <p><b> pivot de bogie</b> (Ferroviaire)    king-</p>
---	--



<p>pin</p> <p><b>pixel</b> (Info.)    pixel</p> <p><b>plafond d'une nappe aquifère</b> ◦ <b>toit d'une nappe aquifère</b>    ceiling of an aquiferous layer</p> <p><b>plafonnier</b> (Auto., Élec.)    dome lamp ◦ dome light</p> <p><b>plages douces</b>    soft spots</p> <p><b>plain-pied</b>    at ground level</p> <p><b>plaisance</b> (Naval)    pleasure sailing</p> <p><b>plan</b> (Géom.)    plane</p> <p><b>planage</b> (Procédés fab.)    flatten- ing ◦ planishing</p> <p><b>planche à dessin</b> (Dessin)    draw- ing board</p> <p><b>planéité</b> (Dessin, Mesure, Qualité)    flatness</p> <p><b>planer</b> (Aéro.)    glide (to)</p> <p><b>planétaire</b> ◦ <b>roue planétaire</b> (En- grèn.)    epicyclic gear</p> <p><b>planète</b>    planet</p> <p><b>planète géante</b>    giant planet</p> <p><b>planeur</b> (Aéro.)    glider</p> <p><b>planification</b> (Projet)    planning</p> <p><b>plantage</b> (System info.)    crash</p> <p><b>plan canard</b> (Aéro.)    canard ◦ ca- nard wing</p> <p><b>plan de carrière</b> (Ress. humaines)    career plan</p> <p><b>plan de charge</b> (Projet)    workload schedule</p> <p><b>plan de détail</b> (Dessin)    detail drawing</p> <p><b>plan de flottaison</b> (Fluide)    plane of floatation ◦ waterplane</p> <p><b>plan de joint</b> (Moulage)    die split</p> <p><b>plan de joint</b> (Fondrie)    parting line</p> <p><b>plan de référence</b> (Mesure)    da- tum plane</p> <p><b>plan de section axial</b>    axial plane</p> <p><b>plan de symétrie</b> (Géom.)    plane of symmetry</p> <p><b>plan de vol</b> (Aéro.)    flight plan</p> <p><b>plan du mouvement</b> (Ciném.)    plane of motion</p> <p><b>plan d'aménagement</b> ◦ <b>plan d'exécution</b> ◦ <b>plan d'installa- tion</b> (Méthodes)    arrangement</p>	<p>drawing</p> <p><b>plan d'échantillonnage</b> (Qualité)    sampling plan</p> <p><b>plan focal</b> (Optique)    focal plane</p> <p><b>plan horizontal réglable</b> (Aéro.)    trimable horizontal stabiliser</p> <p><b>plan invariable</b> (Ciném.)    invari- able plane</p> <p><b>plan nodal</b>    nodal plane</p> <p><b>plaque</b> (Coques, Soudage, Élèments divers)    plate</p> <p><b>plaques d'immatriculation</b> (Au- to.)    number plates</p> <p><b>plaques et enveloppes</b> (Coques)    plates and shells</p> <p><b>plaquette anti-bruit</b> (Acoust., Élè- ments divers)    anti noise shim</p> <p><b>plaquette de frein à disque</b> (Au- to., Puissance)    disc brake pad</p> <p><b>plaquette de martensite</b>    martensitic plate</p> <p><b>plaque circulaire</b> (Coques)    cir- cular plate</p> <p><b>plaque de fermeture</b> ◦ <b>plaque de recouvrement</b> ◦ <b>tôle de ferme- ture</b> (Protect.)    cover plate</p> <p><b>plaque de filtre</b> (Chimie)    filter plate</p> <p><b>plaque de répartition</b> (Nucléaire)    tube sheet</p> <p><b>plaque de séparation</b> (Nucléaire)    flow distribution baffle</p> <p><b>plaque de supportage</b> (Nucléaire)    support plate</p> <p><b>plaque d'arrêt</b> ◦ <b>plaque de bu- tée</b> ◦ <b>plaquette-butée</b> (Élè- ments mouv., Élèments regl.)    stop plate</p> <p><b>plaque d'assise</b> ◦ <b>semelle</b> (Élè- ments liaisons)    baseplate</p> <p><b>plaque d'entretoise</b> (Nucléaire)    tube support plate</p> <p><b>plaque épaisse</b> (Coques)    thick plate</p> <p><b>plaque infinie</b> (Calcul)    infinite slab</p> <p><b>plaque mince</b> (Coques)    thin plate</p> <p><b>plaque orthotrope</b> (Coques)    or- thotropic plate</p>
---	--

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>plaque rectangulaire</b> (Coques)    rectangular plate	chimiques)    plutonium
<b>plaque signalétique</b> (Qualité)    name-plate	<b>pneu</b> ◦ <b>pneumatique</b> (Auto.)    tire <sup>US</sup> ◦ tyre
<b>plasma</b>    plasma	<b>pneu rechapé</b> (Auto.)    remoulded tyre ◦ retreaded <sup>US</sup> tire <sup>US</sup>
<b>plasma de haute température</b>    high temperature plasma	<b>poche à huile</b> (Concept., Lubrif.)    oil pocket
<b>plasma idéal</b>    perfect plasma	<b>poche de coulée</b> (Fondrie)    ladle
<b>plasma neutre</b>    neutral plasma	<b>pod</b> (Naval)    azimuth thruster
<b>plasticité</b> (Résist. matériaux)    plasticity	<b>poids</b> (Aéro., Éléments divers)    weight
<b>plasticité parfaite</b> (Résist. maté- riaux)    perfect plasticity	<b>poids moyen</b> (Mesure)    average weight
<b>plastifiant</b> (Chimie)    plasticizer	<b>poids net</b> (Mesure)    net weight
<b>plastifié</b> (Procédés fab.)    plastic coated	<b>poids spécifique</b> (Charac. maté- riaux)    specific gravity
<b>plastique</b> (Matériaux)    plastic	<b>poids total en charge</b> (Aéro.)    gross weight
<b>plateforme de levage</b> (Manut.)    lifting platform	<b>poignée</b> (Arm., Éléments divers)    grip
<b>plate-forme de lancement</b> (As- tro.)    launching pad	<b>poignée de verrouillage</b> (Com- mandes)    locking handle
<b>platine (Pt)</b> (Élém. chimiques)    platinum	<b>poignée tournante</b> (Commandes)    twist grip
<b>platinite</b>    platinite	<b>poinçonnage</b> (Procédés fab.)    punching
<b>plein gaz</b> (Aéro.)    full throttle	<b>poinçonneuse</b> (Mach. outil)    nib- bling machine
<b>pliage</b>    bending	<b>point (.)</b> (Caract., Dessin)    dot ◦ period
<b>pliage</b> (Fabric., Procédés fab.)    folding	<b>pointage</b> ◦ <b>soudure de pointage</b> (Soudage)    tack ◦ tack welding
<b>pliage en accordéon</b> (Fabric.)    fanfold	<b>pointeau</b> (Usinage)    center <sup>US</sup> punch ◦ centre punch
<b>plissage</b> (Procédés fab.)    pleating	<b>pointeau</b> (Éléments divers)    nee- dle
<b>plomb (Pb)</b> (Métall., Élém. chi- miques)    lead	<b>pointeau à centrer</b> (Éléments re- gl.)    centre punch
<b>plombé</b> (Élec.)    sealed	<b>pointer</b> ◦ <b>viser</b> (Mesure, Optique)    aim (to)
<b>plomb affine</b>    refined lead	<b>pointer-et-cliquer</b> (GUI)    point and click
<b>plomb brut</b>    erude lead	<b>pointeur</b> (Program., System info.)    pointer
<b>plus grand diviseur commun</b> (PGCD) (Algèbre)    greatest com- mon divisor (GCD)	<b>pointeur</b> (Soudage)    tack welder
<b>plus grand facteur commun</b> (PGCD) (Math.)    highest com- mon factor (HCF)	<b>pointe tournante</b> (Usinage)    live center <sup>US</sup> ◦ rolling center <sup>US</sup>
<b>plus loin</b> (Pos.)    farther	<b>points correspondants</b> ◦ <b>points</b> <b>homologues</b> (Fluide)    corre-
<b>plus petit multiple commun</b> (PPCM) (Algèbre)    least common multiple (LCM) ◦ lowest common multiple (LCM)	
<b>Pluton</b>    Pluto	
<b>plutonium (Pu)</b> (Nucléaire, Élém.	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- sponding points ◦ homologous points
- points défectueux** (Soudage) || bad tacks
- points de suspensions** (...) (Caract.) || ellipsis
- pointu** || sharp
- point brûlant** (Nucléaire) || hot spot
- point critique** (Physique) || critical point
- point de branchement** ◦ **point de ramification** (Math.) || branch point
- point de compte rendu** (Projet) || reporting point
- point de congélation** ◦ **température de solidification** (Charac. matériaux, Thermodyn.) || freezing point
- point de convocation** (Qualité) || witness point
- point de feu** (Sécur.) || fire point
- point de fusion** ◦ **température de fusion** (Charac. matériaux, Physique, Soudage, Thermodyn.) || fusion point ◦ melting point
- point de goutte** (Lubrifi.) || drop point
- point de hissage** (Manut.) || hoisting point
- point de rebroussement d'une courbe** ◦ **pointe d'une courbe** (Géom.) || cusp
- point de repère** (Géom., Mesure) || datum ◦ datum point ◦ point of reference ◦ reference point
- point de rosée** (Thermodyn.) || dew point
- point de route** (Naval) || waypoint
- point de solidification** (Charac. matériaux) || solidification point
- point de soudure** (Soudage) || welding spot
- point de sublimation** (Charac. matériaux) || sublimation temperature
- point de transformation** (Thermodyn.) || critical point
- point de transition** || transition point
- point de trouble** (Lubrifi., Thermodyn.) || cloud point
- point dur** (Prob.) || friction point ◦ stiff point
- point du réseau** (Math.) || lattice point
- point d'appui** || point of support ◦ support point
- point d'arrêt** (Info.) || breakpoint
- point d'ébullition** ◦ **température d'ébullition** (Charac. matériaux) || boiling point ◦ boiling temperature
- point d'écoute** (Naval) || clew
- point d'équilibre** || equilibrium point
- point d'exclamation (!)** (Caract.) || exclamation mark
- point d'impact** || impact point
- point d'inflexion** (Algèbre, Géom.) || inflection point
- point d'interrogation (?)** (Caract.) || question mark
- point frontière** || boundary point
- point hyperbolique** (Géom.) || hyperbolic point
- point matériau** || mass point ◦ material point ◦ particle
- point matériau libre** (Ciném.) || free particle ◦ particle without constraints
- point matériau lié** (Ciném.) || constrained particle
- point mort** (Auto., Fonct.) || neutral ◦ neutral point
- point triple** (Physique) || triple point
- point virgule (;)** (Caract.) || semicolon
- point (unité)** (Typo.) || point (unit)
- poire** (Chimie) || bulb
- polarimètre** (Optique) || polarimeter
- polarisable** (Optique) || polarisable<sup>z</sup>
- polarisation** (Optique) || polarisation<sup>z</sup>

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- polarisation galvanique** || cell polarization  
**polariser** (Optique) || polarise<sup>iz</sup> (to)  
**polariseur** (Optique) || polariser<sup>iz</sup>  
**polarité** (Chimie, Optique) || polarity  
**pôle magnétique** (Électromag.) || magnetic pole  
**polhodie** (Ciném.) || polhode  
**police à chasse fixe** (Typo.) || monospaced font  
**polissage** (Procédés fab., Soudage) || polishing  
**politique qualité** (Qualité) || quality policy  
**pollution atmosphérique** ◦ **pollution de l'air** (Aérou.) || air pollution  
**polonium (Po)** (Élém. chimiques) || polonium  
**polyèdre** (Géom.) || polyhedron  
**polyester** (Matériaux) || polyester  
**polygone convexe** (Géom.) || convex polygon  
**polygone des forces** || polygon of forces  
**polygone funiculaire** || link polygon  
**polymères** (Matériaux) || polymers  
**polymérisation** (Chimie) || polymerization  
**polymorphisme** (Program.) || polymorphism  
**polypropylène** (Matériaux) || polypropylene  
**polyvalence** || versatility  
**pomme de touline** (Naval) || monkey fist  
**pompe** (Fluide, Naval, Élèments) || pump  
**pompe à barillet** ◦ **pompe à matériau oscillant** (Fluide) || wobble pump  
**pompe à basse pression** (Press.) || low-pressure pump  
**pompe à chaîne** (Fluide) || chain pump  
**pompe à eau** (Auto.) || water pump  
**pompe à engrenages** (Fluide, Mach. tournantes) || gear pump  
**pompe à haute pression** (Press.) || high-pressure pump  
**pompe à huile** (Lubrifi.) || oil pump  
**pompe à lobes** (Fluide) || lobe pump  
**pompe à membrane** (Fluide) || diaphragm pump ◦ membrane pump  
**pompe à palettes** (Fluide) || rotary vane pump  
**pompe à piston** (Fluide) || piston pump  
**pompe à pistons axiaux** (Fluide) || axial piston pump  
**pompe à vide** (Fabric., Pneumat.) || vacuum pump  
**pompe à vis** (Fluide) || screw pump  
**pompe centrifuge** ◦ **pompe rotodynamique** ◦ **turbopompe** (Fluide, Hydraul., Mach. tournantes) || centrifugal pump ◦ impeller pump ◦ rotodynamic pump  
**pompe de cale** (Naval) || bilge pump  
**pompe de circulation primaire** (Nucléaire) || main circulation pump  
**pompe de lubrification** (Lubrifi.) || lubrication pump  
**pompe de refoulement** (Hydraul.) || pressure delivery pump  
**pompe d'alimentation** (Auto.) || fuel pump  
**pompe d'injection** (Auto.) || distributor pump  
**pompe élévatoire** || lifting pump  
**pompe péristaltique** ◦ **pompe à galets** (Fluide, Mach. tournantes) || peristaltic pump  
**pompe pneumatique** ◦ **soufflet de gonflage** (Pneumat.) || air pump  
**pompe rotative** (Mach. tournantes) || rotary pump  
**pompe rotodynamique** (Fluide, Mach. tournantes) || rotodynamic pump  
**ponçage** ◦ **sablage** (Ferroviaire,

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- Procédés fab., Ressuage) || sandblasting ◦ sanding
- ponçage** (Fabric.) || sandpapering
- poncer** ◦ **sabler** (Procédés fab.) || sand (to)
- ponceuse à bande** (Outil.) || belt sander
- pondération** (Algèbre) || weighting
- pondéré** (Algèbre) || weighted
- pontet** (Protect.) || guard
- pont de diodes** ◦ **redresseur** (Élec.) || rectifier
- pont de Wheatstone** (Élec.) || Wheatstone bridge
- pont roulant** (Fabric., Manut.) || overhead crane ◦ travelling gantry crane
- pont roulant** (Ferroviaire) || transfer table
- pont tournant** (Ferroviaire) || turntable
- pores** || pores
- poreux** (Fluide, Fondrie) || porous
- porosité** (Fondrie) || porosity ◦ sponginess
- portabilité** (Info.) || portability
- portail** (Réseau) || portal
- portance** (Aéro.) || lift
- portance maximum** (Aéro.) || maximum lift
- porte** ◦ **trappe** (Aéro., Éléments divers) || door ◦ hatch
- portée** (Program.) || scope
- portée du jet** (Ciném.) || range of throw
- porteur de la charge** (Physique) || charge carrier
- porte-avions** (Arm., Naval) || aircraft carrier
- porte à glissière** (Éléments divers) || sliding door
- porte-baguettes** (Soudage) || rod holder
- porte balai** (Élec.) || brush holder
- porte de secours** (Aéro., Sécur.) || emergency door
- porte de visite** || access door
- porte d'accès** || access door ◦ access hatch
- porte étanche à l'eau** (Naval, Étanch.) || watertight door
- porte-hélicoptères** (Arm., Naval) || helicopter carrier
- porte-outil** (Usinage) || toolholder
- porté par l'air** (Aéro.) || airborne
- portière** (Auto.) || door
- portique** (Résist. matériaux) || gantry
- portique de manutention** (Manut.) || handling gantry
- port dû** (Appro.) || carriage forward
- port payé** (Appro.) || carriage charges paid
- port pour les jeux** (Matériel info.) || game port
- port série** (Matériel info.) || serial port
- posemètre** (Optique) || exposure meter ◦ intensometer
- pose des rails** (Ferroviaire) || trackwork
- positif ou nul** (Math.) || nonnegative
- position** (Pos.) || position
- position de repos** (Fonct.) || rest position
- position d'équilibre** || position of equilibrium
- position d'équilibre d'un corps flottant** (Fluide) || equilibrium position of a floating body
- position initiale** || initial position
- postchauffage** ◦ **recuit** (Soudage) || postheating
- poste de nuit** (Fabric., Ress. humaines) || night shift
- postulat** (Math.) || postulate
- postuler** (Ress. humaines) || apply (to)
- postuler pour un emploi** (Ress. humaines) || apply for a job (to)
- post-combustion** (Aéro.) || afterburner
- potassium (K)** (Élém. chimiques) || potassium
- potence** (Manut.) || hoist arm
- potentiel chimique** (Chimie) || chemical potential

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>potentiel des forces</b> (Fluide)    force potential	mass percent • percent by mass • weight percent
<b>potentiel d'électrode</b> (Électromag.)    electrode voltage	<b>pourcentage en volume</b> (Mesure)    percent by volume
<b>potentiel d'oxydo-réduction</b> • <b>potentiel d'oxydoréduction</b> (Chimie)    oxidation-reduction potential • redox-potential	<b>poussée</b> • <b>traction de l'hélice</b> (Astro., Aéro., Thermodyn.)    thrust
<b>potentiel électrochimique</b> (Charac. matériaux)    electrochemical potential	<b>poussée axiale</b>    axial thrust
<b>potentiomètre</b> (Élec.)    potentiometer	<b>poussée d'Archimède</b>    buoyancy
<b>potentiomètre de réglage</b> (Commandes)    adjusting potentiometer	<b>poussée hydrodynamique</b> (Fluide)    impact of a stream
<b>pot catalytique</b> (Auto.)    catalytic convertor	<b>poussée hydrostatique</b>    buoyancy
<b>pot d'échappement</b> (Auto.)    exhaust pipe	<b>poussée hydrostatique</b> • <b>pression hydrostatique</b> (Fluide)    hydrostatic pressure • hydrostatic thrust
<b>pouce (in)</b> (Unités)    inch	<b>poussée hydrostatique</b> (Fluide)    hydrostatic pressure force
<b>poudre abrasive</b> (Outil.)    abrasive powder	<b>poussée vectorielle</b> (Aéro.)    vectored thrust
<b>poudre noire</b> (Arm.)    black powder	<b>poussée verticale d'un liquide</b> (Fluide)    hydrostatic upthrust
<b>poudre sans fumée</b> (Arm.)    smokeless powder	<b>pousser</b>    thrust (to)
<b>poulie</b> (Manut., Naval, Puissance, Éléments mouv.)    pulley	<b>poussier</b> (Fondrie)    coke breeze
<b>poulie à courroie</b> (Puissance, Éléments)    belt pulley	<b>poussière</b> (Prob.)    dust
<b>poulie à gorge</b> (Puissance)    grooved pulley	<b>poussière métallique</b> (Fabric.)    metal dust
<b>poulie à gorge</b> (Puissance)    sheave	<b>poussoir</b> (Commandes)    lifter
<b>poulie de guidage</b> (Éléments mouv., Éléments régl.)    guide pulley	<b>poussoir</b> (Commandes)    tappet
<b>poulie de tension</b> (Puissance)    jockey pulley	<b>poutre caisson</b> (Charac. profilés)    box girder
<b>poulie folle</b> (Puissance, Éléments mouv.)    idle pulley	<b>poutre continue</b> (Poutres)    continuous beam
<b>poupe</b> (Naval)    stern	<b>poutre de métal</b> (Résist. matériaux, Éléments divers)    girder
<b>poupée fixe</b> (Usinage)    headstock	<b>poutre d'égale résistance</b> (Poutres)    beam of uniform strength
<b>poupée mobile</b> (Usinage)    tailstock	<b>poutre en porte-à-faux</b> • <b>poutre encastrée à une extrémité</b> • <b>poutre encastrée à une extrémité</b> • <b>poutre-console</b> (Poutres)    cantilever beam
<b>pourcentage</b> (Math., Mesure)    percentage	<b>poutre transversale</b> • <b>traverse</b> (Poutres, Résist. matériaux, Éléments divers)    cross-beam • crossbar • crossbeam
<b>pourcentage en masse</b> (Mesure)	<b>pouvant être agrandi</b> (Optique)

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- magnifiable
- pouvant être mis en poudre** || pulverable
- pouvoir concentrateur** (Optique) || concentrativeness
- pouvoir de coupure** (Élec.) || interrupting capacity
- pouvoir de refroidissement** ◦ **pouvoir refroidissant** ◦ **pouvoir refroidisseur** (Trait. thermique) || quenching power
- pouvoir séparateur** (Optique) || resolvability
- pouvoir thermoélectrique** (Charac. matériaux) || thermal electromotive force ◦ thermoelectric power
- praséodyme (Pr)** (Élém. chimiques) || praseodymium
- préavis** (Entreprise) || notice
- préavis de grève** (Ress. humaines) || notice of strike action
- préavis de licenciement** (Ress. humaines) || notice of termination
- précédent** (Info.) || back
- précession** (Ciném.) || precession
- précession directe** (Ciném.) || direct precession ◦ progressive precession
- précession régulière** (Ciném.) || regular precession
- précession rétrograde** (Ciném.) || retrograde precession
- précharge** (Calcul) || precharge
- préchauffage** (Soudage, Trait. thermique) || preheating
- précision de mesure** (Mesure) || accuracy of measurement
- précision d'un instrument de mesure** (Mesure) || accuracy of a measuring instrument
- précision d'usinage** (Usinage) || machining accuracy
- prédicat** (Math.) || predicate
- préfabriqué** (Appro., Fabric.) || ready-made
- préhension** (Manut.) || gripping
- prélèvement par lot** (Qualité) || batch picking
- première loi de Newton** ◦ **principe de l'inertie** (Dynam.) || Newton's first law ◦ first principle of dynamics
- premier arrivé premier sorti (FI-FO)** (System info.) || first in first out
- premier étage** (Astro.) || first stage
- premier foyer** (Optique) || primary focus
- premier miroir** (Optique) || primary reflector
- premier secours** (Sécur.) || first aid
- premier secours** (Sécur.) || first aid
- premier terme d'une somme** (Math.) || augend
- prendre sa retraite** (Ress. humaines) || retire (to)
- prendre une photo** (Imagerie) || photograph (to) ◦ shoot (to)
- préparation des bords** (Soudage) || edge preparation
- préprocesseur** (Program.) || pre-processor
- présérie** (Fabric., Projet) || first-run production ◦ preproduction
- presse** (Fabric., Mach. outil, Outil.) || press
- presse à cintrer** || bending press
- presse hydraulique** (Mach. outil, Outil.) || hydraulic press
- presse-papier** (Info.) || clipboard
- presse-papier** (Imprim.) || paperweight
- pression** (Aéro., Calcul, Hydraul., Unités) || pressure
- pression absolue** (Mesure) || absolute pressure
- pression acoustique** (Acoust., Physique) || sound pressure
- pression atmosphérique** (Aérou., Fluide, Mesure, Press.) || atmospheric pressure
- pression au point d'impact** ◦ **pression d'impact** (Fluide) || impact pressure ◦ pressure at the impact point
- pression barométrique** (Fluide, Press.) || barometric pressure
- pression capillaire** (Fluide) || cap-

<p>illary pressure</p> <p><b>pression constante</b> (Thermodyn.)    constant pressure</p> <p><b>pression critique</b> (Fluide)    critical pressure</p> <p><b>pression décroissante</b> (Press.)    decaying pressure</p> <p><b>pression des pneus</b> (Auto.)    air tyre pressure</p> <p><b>pression de contact</b> (Tribol.)    contact pressure</p> <p><b>pression de contact de Hertz</b> (Tribol.)    Hertzian contact pressure</p> <p><b>pression de décharge</b> ◦ <b>pression de refoulement</b> (Press.)    delivery pressure ◦ discharge pressure</p> <p><b>pression de déclenchement</b> (Press.)    calibration pressure</p> <p><b>pression de marche</b> ◦ <b>pression de service</b> (Calcul, Fonct., Press.)    operating pressure ◦ working pressure</p> <p><b>pression différentielle</b> (Hydrau.)    differential pressure</p> <p><b>pression dynamique</b> (Fluide, Mesure)    dynamic pressure</p> <p><b>pression d'air</b> ◦ <b>pression de l'air</b> (Pneumat., Press.)    air pressure</p> <p><b>pression d'eau</b> (Fluide, Hydrau.)    water pressure</p> <p><b>pression d'éclatement</b> (Pneumat.)    bursting pressure</p> <p><b>pression d'épreuve</b> (Press.)    test pressure</p> <p><b>pression hydrostatique</b>    buoyancy</p> <p><b>pression manométrique</b> ◦ <b>pression relative</b> (Press.)    gauge pressure</p> <p><b>pression maximale admissible</b> (Press.)    maximum allowable pressure</p> <p><b>pression maximale de service</b> (Press.)    maximum operating pressure</p> <p><b>pression par unité de surface</b> (Fluide, Press.)    intensity of pressure</p> <p><b>pression régulée</b> (Press.)    con-</p>	<p>trolled pressure</p> <p><b>pression scalaire</b> (Fluide)    scalar pressure</p> <p><b>pression statique</b> (Fluide)    static pressure</p> <p><b>pressurisation lente</b> ◦ <b>pressurisation progressive</b> (Press.)    smooth pressurisation<sup>z</sup></p> <p><b>pressuriseur</b> (Nucléaire)    pressuriser<sup>z</sup></p> <p><b>preuve</b> (Math.)    proof</p> <p><b>preuve de conformité</b> (Qualité, Press.)    proof of conformity</p> <p><b>preuve non valide</b> (Math.)    invalid proof</p> <p><b>prévisible</b> (Physique)    predictable</p> <p><b>prévision</b> (Projet)    forecast</p> <p><b>prime de mobilité</b> (Ress. humaines)    mobility allowance</p> <p><b>prime d'assiduité</b> (Ress. humaines)    attendance bonus</p> <p><b>principe des travaux virtuels</b>    principle of virtual work</p> <p><b>principe des vases communicants</b> (Fluide)    law of connected vessels</p> <p><b>principe de la transmission des pressions</b> ◦ <b>principe de Pascal</b> (Fluide)    Pascal law ◦ theorem on the isotropy of pressure</p> <p><b>principe de d'Alembert</b> (Ciném.)    d'Alembert's principle</p> <p><b>principe de Hamilton</b> (Ciném.)    Hamilton principle</p> <p><b>principe de Hertz</b> (Ciném.)    Hertz principle of least curvature</p> <p><b>principe de Huyghens</b> (Fluide)    Huyghens principle</p> <p><b>principe de la conservation de la quantité de mouvement</b> (Ciném.)    principle of conservation of momentum</p> <p><b>principe de la moindre contrainte</b> (Ciném.)    Gauss principle of least constraint</p> <p><b>principe de la superposition des effets</b> ◦ <b>principe de superposition</b> (Résist. matériaux)    principle of superposition</p>
--	--



<p><b>principe de l'action et de la réaction</b> ◦ <b>troisième loi de Newton</b> (Dynam.)    Newton's third law ◦ third principle of dynamics</p> <p><b>principe de l'énergie minimale</b> (Physique)    least energy principle</p> <p><b>principe de moindre action</b> (Physique)    least action principle</p> <p><b>principe de moindre action</b> (Ciném.)    principle of least action</p> <p><b>principe de réciprocité de Maxwell</b> (Ciném.)    Maxwell's reciprocal theorem</p> <p><b>principe de solidification</b> (Résist. matériaux)    principle of solidification</p> <p><b>principe de solidification (dans l'hydromécanique)</b> (Fluide)    Stevin principle</p> <p><b>principe du travail minimum</b> (Ciném.)    theorem of minimum potential energy</p> <p><b>principe d'Archimède</b> (Fluide)    Archimedes principle</p> <p><b>priorité des opérateurs</b> (Info., Math.)    operator precedence</p> <p><b>prise coaxiale</b> (Élec.)    coaxial connector</p> <p><b>prise de courant</b> (Élec.)    power outlet</p> <p><b>prise de force</b> (Fonct.)    power take off</p> <p><b>prise de masse</b> ◦ <b>prise de terre</b> (Soudage, Élec.)    earth clamp ◦ ground clamp</p> <p><b>prise de vue</b> (Imagerie)    taking ◦ viewing</p> <p><b>prise de vue aérienne</b> (Aéro., Imagerie)    aerial photograph</p> <p><b>prise d'échantillon</b> ◦ <b>prélèvement</b> ◦ <b>prélèvement d'échantillon</b> (Métall., Qualité)    sampling</p> <p><b>prise d'entraînement des accessoires</b> (Auto.)    accessory drive</p> <p><b>prise vue par vue</b> (Imagerie)    stop-motion photography</p> <p><b>prisme</b> (Géom., Math., Optique)    prism</p> <p><b>prisme inverseur</b> (Optique)    re-</p>	<p>versing prism</p> <p><b>prix</b> (Appro.)    price</p> <p><b>prix de revient</b> (Projet)    manufacturing cost ◦ working cost</p> <p><b>prix de vente</b> (Compta., Projet)    selling price</p> <p><b>probabilité</b> (Proba.)    probability</p> <p><b>probabilité conditionnelle</b> (Proba.)    conditional probability</p> <p><b>probabilité de détection</b> (Proba.)    detection probability</p> <p><b>probabilité d'atteinte</b> ◦ <b>probabilité de succès</b> (Proba.)    hit probability</p> <p><b>probabilité d'erreur</b> (Proba.)    probability of error</p> <p><b>problème de Lamé</b> (Coques)    Lamé's theory of thick-walled cylinders</p> <p><b>procédé</b> (Fabric., Méthodes)    manufacturing process</p> <p><b>procédé adiabatique</b> (Thermodyn.)    adiabatic process</p> <p><b>procédé irréversible</b> (Fabric., Procédés fab.)    irreversible process</p> <p><b>procédure</b> (Méthodes)    procedure</p> <p><b>procédure de test</b> (Qualité)    test procedure</p> <p><b>procédure d'atterrissage</b> (Aéro.)    landing procedure</p> <p><b>procédure d'échantillonnage</b> (Qualité)    sampling procedure</p> <p><b>processeur</b> (Matériel info.)    processor</p> <p><b>processus</b> (Méthodes, Program., System info.)    process</p> <p><b>processus de fabrication</b> (Méthodes)    fabrication process</p> <p><b>processus de travail</b> (Méthodes)    workflow</p> <p><b>processus d'homologation</b> (Qualité)    approval process</p> <p><b>processus exothermique</b> (Chimie, Thermique)    exothermic process</p> <p><b>processus irréversible</b> (Physique)    one way process</p> <p><b>processus isobare</b> ◦ <b>transformation isobare</b> (Thermodyn.)    isobaric process</p>
--	--

<p><b>processus isochore</b> ◦ <b>transformation isochore</b> (Thermodyn.)    constant-volume process ◦ isochoric process ◦ isovolumetric process</p> <p><b>processus isotherme</b> ◦ <b>transformation isotherme</b> (Thermodyn.)    isothermal process</p> <p><b>proche infrarouge</b> (Optique)    near infrared</p> <p><b>proche ultraviolet</b> (Optique)    near ultraviolet</p> <p><b>produit de désintégration</b> (Nucléaire)    decay products</p> <p><b>produit de fission</b> (Nucléaire)    fission product</p> <p><b>produit de fonderie</b> (Fondrie)    casting product</p> <p><b>produit fabriqué pour les stocks</b> (Méthodes)    make-to-stock ◦ manufacture-to-stock</p> <p><b>produit fabriqué sur demande</b> (Méthodes)    make-to-order ◦ manufacture-to-order</p> <p><b>produit fini</b> (Projet)    finished part ◦ finished product</p> <p><b>produit laminé</b> (Laminage)    rolled product</p> <p><b>produit scalaire</b> (Algèbre, Géom., Math.)    dot product ◦ scalar product</p> <p><b>produit vectoriel</b> (Algèbre, Géom., Math.)    cross product ◦ vector product</p> <p><b>profil</b> ◦ <b>section efficace</b> (Charac. profilés)    cross section ◦ cross-section</p> <p><b>profilé</b> (Résist. matériaux)    section</p> <p><b>profilé à froid</b> (Fabric.)    cold formed section</p> <p><b>profils spéciaux</b> (Charac. profilés)    special sections</p> <p><b>profil aérodynamique</b> (Aéro.)    aerofoil ◦ airfoil<sup>us</sup></p> <p><b>profil creux</b> (Résist. matériaux)    hollow section</p> <p><b>profil de poste</b> (Ress. humaines)    job profile</p> <p><b>profil du rail</b> (Ferroviaire)    rail sec-</p>	<p>tion</p> <p><b>profil d'aile</b> (Aéro.)    aerofoil profile ◦ aerofoil section</p> <p><b>profil d'aile biconvexe</b> (Aéro.)    bi-convex aerofoil section</p> <p><b>profil d'aile épais</b> (Aéro.)    thick aerofoil section</p> <p><b>profil d'aile laminaire</b> (Aéro.)    laminar aerofoil section</p> <p><b>profil d'aile lenticulaire</b> (Aéro.)    lens aerofoil section</p> <p><b>profil d'aile mince</b> (Aéro.)    thin aerofoil section</p> <p><b>profil d'aile plan</b> (Aéro.)    flat aerofoil section</p> <p><b>profond</b> (Naval)    deep</p> <p><b>profond</b>    deep</p> <p><b>profondeur</b> (Fluide, Naval)    depth</p> <p><b>profondeur</b> (Mesure)    depth</p> <p><b>profondeur critique</b> (Fluide)    critical depth</p> <p><b>profondeur des couleurs</b> (Image-rie, Info.)    colour depth</p> <p><b>profondeur de champ</b> (Optique)    depth of field ◦ depth of focus ◦ focal depth</p> <p><b>profondeur de coupe</b> ◦ <b>profondeur de passe</b> (Usinage)    cutting depth ◦ depth of cut</p> <p><b>profondeur de foyer</b> (Optique)    focus range</p> <p><b>profondeur de perçage</b> (Fabric.)    depth of hole</p> <p><b>profondeur d'immersion</b> (Fluide)    depth of immersion</p> <p><b>profondeur d'usinage</b> (Usinage)    machining depth</p> <p><b>progiciel</b> (Logiciel)    package</p> <p><b>programmation concurrente</b> (Program.)    concurrent computing</p> <p><b>programmation déclarative</b> (Program.)    declarative programming</p> <p><b>programmation des arrêts</b> (Fonct.)    outage planning</p> <p><b>programmation événementielle</b> (Program.)    event-driven programming</p> <p><b>programmation fonctionnelle</b></p>
--	--

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- (Program.) || functional programming
- programmation impérative** (Program.) || imperative programming
- programmation linéaire** || linear programming
- programmation logique** (Program.) || logic programming
- programmation non linéaire** (Program.) || nonlinear programming
- programmation non-linéaire** (Program.) || non-linear programming
- programmation orientée objet** ◦ **programmation par objets** (Program.) || object-oriented programming
- programmation par contraintes** (Program.) || constraint programming
- programmation procédurale** (Program.) || procedural programming
- programmation structurée** (Program.) || structured programming
- programmé** (Projet) || scheduled
- programme de laminage** (Laminage) || mill program
- programme de livraison** (Appro.) || delivery programme
- programme d'essai** (Fonct.) || test schedule
- progression arithmétique** (Math.) || arithmetic progression
- progression géométrique** (Algèbre) || geometric progression
- projet** (Projet) || project
- projet** (Projet) || scheme
- prolongateur** (Outil., Éléments divers) || extension
- prométhium (PM)** (Élém. chimiques) || promethium
- propagation de pression** (Fluide) || propagation of pressure
- propagation du son** (Acoust., Physique) || transmission of sound
- propagation du son dans l'air** (Acoust., Physique) || air conduction
- propagation d'une onde** || propagation of a wave
- proportionnalité** (Math.) || proportionality
- proportionnel** (Math.) || proportional
- proposition** || proposition
- propreté** (Qualité) || cleanliness
- propriété** (Math.) || property
- propriétés** (Physique) || properties
- propriétés dépendantes de la structure** (Charac. matériaux) || structure-sensitive properties
- propriétés des matériaux** (Charac. matériaux) || properties of materials
- propriétés de fonderie** (Charac. matériaux, Fonderie) || casting properties ◦ founding properties
- propriétés de résistance** (Charac. matériaux) || strength properties
- propriétés d'emploi** ◦ **propriétés d'usage** ◦ **propriétés d'utilisation** (Charac. matériaux) || working properties
- propriétés électriques** (Charac. matériaux) || electrical properties
- propriétés électrochimiques** (Charac. matériaux) || electrochemical properties
- propriétés macroscopiques** (Charac. matériaux) || macroscopic properties
- propriétés magnétiques** (Charac. matériaux) || magnetic properties
- propriétés mécaniques en traction** (Charac. matériaux) || tensile properties
- propriétés métallurgiques** (Charac. matériaux) || metallurgical properties
- propriétés nucléaires** (Charac. matériaux) || nuclear properties
- propriétés optiques** (Charac. matériaux) || optical properties
- propriétés physiques** (Charac. matériaux, Physique) || physical properties
- propriétés technologiques** (Cha-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- rac. matériaux) || technological properties
- propriétés thermiques** (Charac. matériaux) || thermal properties
- propriétés volumétriques** (Charac. matériaux) || capacitive properties • volumetric properties
- propulsion** (Puissance) || propulsion
- protactinium (Pa)** (Élém. chimiques) || protactinium
- protection** (Protect.) || guard
- protection anti projections** • **écran anti projection** (Sécur., Usinage, Protect.) || splash guard
- protection contre les copeaux** (Sécur., Usinage) || chips guard
- protection contre les radiations** (Nucléaire, Sécur., Thermique) || radiation protection • radiation shield
- protection en écriture** (Info., System info.) || write protection
- protection thermique** (Thermique, Protect.) || thermal lining
- protège chaîne** (Protect.) || chain guard
- prototype** (Concept.) || prototype
- protubérance** (Prob.) || protuberance
- proue** (Naval) || bow
- proximité** (Aéro.) || proximity
- pseudo-aléatoire** (Proba.) || pseudo-random
- pseudo-code** (Program.) || pseudocode
- pseudo-période** (Ciném.) || quasi-period
- publication électronique** (Réseau) || electronic publishing
- puce** (Caract., Typo.) || bullet
- puissance** (Calcul, Unités, Élec.) || power
- puissance active** (Élec.) || active power
- puissance adiabatique** (Thermodyn.) || adiabatic power
- puissance de la réaction hydrodynamique** (Fluide) || power of hydrodynamic reaction
- puissance de sortie** (Usinage) || output power
- puissance réactive** (Élec.) || idle power • reactive power
- puissance réelle** (Élec.) || real power
- puissance résiduelle** (Nucléaire) || after-power
- puissance sonore** (Acoust., Physique) || sound flux • sound power
- puits artésien** || artesian well
- puits de cuve** • **puits du réacteur** (Nucléaire) || reactor pit
- puits foré jusqu'à une couche sous pression** || bore-hole well
- puits ordinaire** || dug well
- pulsar** || pulsar
- pulsation** (Ciném.) || angular frequency
- pulsation** || pulsation
- pultrusion** (Procédés fab.) || pultrusion
- pulvérisateur** (Fluide) || atomiser<sup>12</sup>
- pulvérisation** (Fluide) || spraying
- punaise** (Dessin) || drawing pin
- pupille d'entrée** (Optique) || entrance pupil
- purge** (Aérou., Press.) || venting
- purge d'air** • **trou d'évent** (Aérou., Press.) || air vent
- pylône** (Aéro.) || mast
- pyramide** (Géom.) || pyramid
- pyrolyse** (Chimie) || pyrolysis
- pyromètre** (Mesure) || pyrometer

## Q

- quadrilatère** • **tétragone** (Géom.) || quadrilateral
- quadrillage** (Dessin) || grid pattern
- quadrique des contraintes** (Résist. matériaux) || stress quadric

## Lexique de termes techniques et scientifiques

**quadri-processeur** (Matériel info.)  
|| quadri-processor  
**qualification soudeur** (Soudage) ||  
welder certification • welder qual-  
ification  
**qualité** (Qualité) || quality  
**qualité de l'ajustement** (Concept.)  
|| goodness-of-fit  
**quantité** (Appro., Mesure) ||  
amount • quantity  
**quantité bornée** || bounded quan-  
tity  
**quantité de matière** (Chimie, Phy-  
sique) || amount of substance  
**quantité de mouvement** (Ciném.)  
|| linear momentum  
**quantité de mouvement** (Dynam.)  
|| momentum  
**quantité de mouvement généra-  
lisée** (Ciném.) || generalized mo-  
mentum  
**quaternion** (Math.) || quaternion  
**quatre axes** (Usinage) || four axis  
**queue** (Aéro.) || tail  
**queue de soupape** • **tige de sou-  
pape** (Robin., Éléments) || valve  
stem  
**queue d'aronde** (Concept., Usi-  
nage) || dovetail  
**queue d'onde** || wave queue  
**quille** (Naval) || keel  
**quitter** (Info.) || exit

## R

**rabattable** || folding  
**rabotage** (Procédés fab.) || planing  
**raccordement** (Tuyaut., Éléments  
liaisons) || connection • joining  
line  
**raccorder** (Naval) || splice (to)  
**raccord de dilatation** (Éléments  
liaisons) || expansion coupling  
**raccord de rails** (Ferroviaire) || rail

joint  
**raccourci au clavier** (Info.) || hot  
key  
**raccourci clavier** (Logiciel) || short-  
cut  
**racine** (Algèbre) || root  
**racine carrée** (Algèbre) || square  
root  
**racine cubique** (Algèbre) || cube  
root  
**racleur** (Éléments divers) || wiper  
**racleur d'huile** (Lubrifi.) || oil wiper  
**radar** (Naval) || radar  
**radian (rad)** (Unités) || radian  
**radiance** (Optique) || irradiance  
**radiateur** (Thermique) || radiator  
**radiatif** (Optique) || radiative  
**radiation thermique** • **rayonne-  
ment thermique** (Thermique) ||  
heat radiation • thermal radiation  
**radical libre** (Chimie) || free radical  
**radioactivité artificielle** (Nu-  
cléaire) || artificial radioactivity  
**radioactivité naturelle** (Physique)  
|| natural radioactivity  
**radiodétection** (Nucléaire) || radi-  
ation detection  
**radiolyse** (Chimie, Nucléaire) || ra-  
diolysis  
**radio-actif** (Nucléaire) || radioac-  
tive  
**radio-activité** (Nucléaire) || ra-  
dioactivity  
**radium (Ra)** (Nucléaire, Élé. chi-  
miques) || radium  
**radon (Rn)** (Nucléaire, Élé. chi-  
miques) || radon  
**rafale** (Aéro.) || gust  
**raideur** (Calcul, Résist. matériaux)  
|| starkness • stiffness  
**raie** • **rayon** (Optique) || ray  
**rail** (Ferroviaire, Éléments mouv.) ||  
rail  
**rail de masse** (Ferroviaire) ||  
ground rail  
**rail de raccord** (Ferroviaire) || clo-  
sure rail  
**rail mobile** (Ferroviaire) || switch  
rail

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- rail pour pont roulant** (Manut.) || crane rail  
**rail soudé** (Ferroviaire) || welded rail  
**rainurage** (Procédés fab.) || grooving  
**rainure de clavette** (Concept.) || keyway  
**rainure de positionnement** (Concept.) || location groove  
**rainure d'huile** (Concept., Lubrif.) || oil groove  
**raison arithmétique** (Algèbre) || common difference  
**raison géométrique** (Algèbre) || common ratio  
**ralenti** (Fonct.) || idle  
**ralenti moteur** (Auto.) || engine idling  
**rallonge** (Élec.) || extension  
**rallonge de clé** (Outil.) || bar socket wrench extension  
**ramasse-miettes** (Program.) || garbage collector  
**rame** (Naval) || oar  
**ramer** (Naval) || row (to)  
**rame indépendante** (Ferroviaire) || block train  
**rame réversible** (Ferroviaire) || bidirectional unit  
**rampe** (Sécur.) || handrail  
**rampe** (Ferroviaire) || ramp • track gradient  
**rampe d'accès** (Élèments divers) || access ramp  
**rangée** (Aéro.) || row  
**rang d'une matrice** (Math.) || rank of a matrix  
**râpe** (Outil.) || grater  
**rapidité de l'émulsion** (Imagerie) || film speed  
**rapport** (Géom., Math.) || proportion • ratio  
**rapporteur** (Aéro., Dessin, Math.) || protractor  
**rapport de compression** (Thermodyn.) || compression ratio  
**rapport de la similitude** (Fluide) || scale factor  
**rapport de multiplication** (Engrèn.) || speed increasing ratio  
**rapport de projet** (Projet) || project report  
**rapport de transmission** (Puissance) || transmission ratio  
**rapport d'amortissement** (Autom., Calcul) || damping ratio  
**rapport d'avancement** (Projet) || progress report  
**rapport d'engrenage** • **rapport de réduction** (Engrèn.) || gear ratio • speed reducing ratio  
**rapport d'essai** (Qualité) || test report  
**rapport d'incident** (Fonct.) || defect report  
**rapport financier** (Compta., Projet) || cost report  
**rapport poussée sur poids** (Aéro.) || thrust-to-weight ratio  
**rapport signal bruit** || signal-to-noise ratio  
**râtelier** • **étagère** (Fabric.) || rack  
**raté d'allumage** (Prob.) || ignition misfiring • misfire  
**rationnel** || rational  
**ravitaillement en vol** (Aéro.) || air refuelling  
**rayon** (Dessin, Mesure) || radius  
**rayonnant** (Optique) || radiant  
**rayonnement anisotrope** (Thermique) || anisotropic radiation  
**rayonnement caractéristique** (Nucléaire) || characteristic radiation  
**rayonnement de corps gris** (Thermique) || gray radiation  
**rayonnement du corps noir** (Thermique) || black-body radiation • equilibrium thermal radiation  
**rayonnement électromagnétique** (Électromag.) || electromagnetic radiation  
**rayonnement en non-équilibre** (Thermique) || non-equilibrium radiation  
**rayonnement hémisphérique** (Thermique) || hemispherical ra-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

diation	cléaire)    fast neutron reactor
<b>rayonnement isotrope</b> (Thermique)    isotropic radiation	<b>réacteur à sel fondu</b> (Nucléaire)    molten-salt reactor
<b>rayonnement sélectif</b> (Thermique)    selective radiation	<b>réacteur en surchauffe</b> (Nucléaire)    overheating reactor
<b>rayonnement total</b> (Thermique)    global radiation • total radiation	<b>réacteur nucléaire</b> (Nucléaire)    nuclear reactor
<b>rayonner</b> • <b>émettre</b> (Optique)    emit (to)	<b>réacteur piloté par accélérateur</b> (Nucléaire)    subcritical reactor
<b>rayonner</b> (Optique)    radiate (to)	<b>réaction</b> (Chimie, Dynam.)    reaction
<b>rayon de cintrage</b> • <b>rayon de courbure</b> (Poutres)    bend radius • radius of curvature	<b>réaction chimique</b> (Chimie)    chemical reaction
<b>rayon de congé</b> (Charac. profilés)    radius of root fillet	<b>réaction d'appui</b> (Résist. matériaux)    support force
<b>rayon de giration</b> (Charac. profilés)    radius of gyration	<b>réaction d'arrachement</b> (Chimie)    abstraction reaction
<b>rayon de giration</b> (Ciném.)    radius of gyration	<b>réaction d'oxydoréduction</b> (Chimie)    redox reaction
<b>rayon de l'arrondi</b> (Charac. profilés)    toe radius	<b>réaction en chaîne</b> (Chimie, Nucléaire)    chain reaction
<b>rayon lumineux</b> (Optique)    light beam • light ray	<b>réaction exothermique</b> (Chimie, Nucléaire)    exothermic reaction
<b>rayon métacentrique</b> (Fluide)    metacentric radius	<b>réaction normale de la trajectoire</b> (Ciném.)    normal reaction of path
<b>rayon moyen du profil</b> (Fluide)    hydraulic mean depth	<b>réaction nucléaire</b> (Nucléaire)    nuclear reaction
<b>rayon principal</b> (Optique)    chief ray	<b>réaction par étapes</b> (Chimie)    stepwise reaction
<b>rayon-vecteur</b> (Ciném.)    radius-vector	<b>réaction photochimique</b> (Chimie, Optique)    photochemical reaction
<b>rayon-x</b> (Nucléaire)    x-ray	<b>réalisation d'une étape</b> (Projet)    achievement of a step
<b>rayure</b> (Prob., Qualité)    scratch • scratching	<b>réaliser</b>    achieve (to)
<b>rayure d'usure</b> (Prob.)    wear groove	<b>réamorcer</b> (System info.)    reboot (to)
<b>réacteur à eau bouillante</b> (Nucléaire)    boiling water reactors	<b>réapprovisionnement</b> (Appro.)    replenishment
<b>réacteur à eau pressurisé</b> (Nucléaire, Press.)    pressurised <sup>z</sup> water reactor	<b>réarrangement</b> (Chimie)    rearrangement
<b>réacteur à eau sous pression</b> (Nucléaire)    pressurized water reactor	<b>rechargement</b> (Nucléaire)    refuelling
<b>réacteur à l'arrêt</b> (Nucléaire)    idled reactor	<b>rechargement</b> (Soudage)    surfacing
<b>réacteur à l'arrêt</b> (Nucléaire)    reactor in shutdown condition	<b>rechargement dur</b> (Soudage, Trait. surface)    hard facing • hardfacing
<b>réacteur à neutrons rapides</b> (Nu-	<b>recherche</b> (Program.)    search

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- réceptif** (Press.) || vessel  
**réciprocité** || reciprocity  
**réclamation** (Appro., Projet) || claim • complaint  
**recommandations** || guidelines  
**réconciliation des comptes** (Compta.) || account matching  
**reconditionner** (Appro.) || recondition (to) • refurbish (to)  
**reconnaissance de dette** (Compta.) || acknowledgement of debt  
**reconnaissance de forme** (Imagerie) || pattern recognition • recognition of shape  
**reconnaissance faciale** (Imagerie) || facial recognition  
**reconnaissance optique de caractères (OCR)** (Info.) || optical character recognition  
**reconnaissance vocale** (Acoust., Info.) || speech recognition • voice recognition  
**recouvrement** || overlap  
**recouvrement** || overlay  
**rectangle** (Géom.) || rectangle  
**rectificatif** (Projet) || correction  
**rectifieuse** (Mach. outil) || grinder • grinding machine • surface grinding machine  
**recuit** (Trait. thermique) || annealed  
**recuit • recuit de stabilisation • revenu** (Métall., Trait. thermique) || annealing • tempering  
**recuit de normalisation** (Métall., Trait. thermique) || normalising<sup>z</sup>  
**recuit de trempe** (Métall., Trait. thermique) || quench annealing  
**recul** (Arm.) || recoil  
**recupérateur de corium** (Nucléaire) || core catcher  
**récurrence** (Math.) || induction  
**récurusif** (Info., Math.) || recursive  
**récurtivité** (Program.) || recursion  
**redémarrage d'un réacteur à l'arrêt** (Nucléaire) || restart of an idled reactor  
**redevance** (Projet) || royalty  
**redondance** || redundancy  
**redresser** (Optique) || erect (to)  
**redresser (courant)** (Élec.) || rectify (to)  
**redresseur** (Optique) || erector  
**réducteur** (Tuyaut., Usinage) || reducer  
**réducteur de débit** (Hydrau.) || flow reducer  
**réducteur de pression** (Hydrau., Pneumat., Press.) || pressure reducer • pressure restrictor  
**réducteur de vitesse** (Engrèn.) || speed reducer  
**réduction** (Chimie) || reduction  
**réduction de couleurs** (Imagerie, Info.) || colour quantisation<sup>z</sup>  
**réduire • simplifier** (Algèbre) || cancel  
**référence** (Appro.) || reference  
**référence de cellule** (GUI) || cell reference  
**référentiel galiléen** (Dynam.) || inertial frame of reference  
**réfléchissant** (Optique) || reflecting  
**réflectivité** (Optique) || gloss  
**réflexion** (Thermique) || reflection  
**réflexion régulière** (Optique) || direct reflection  
**refondre** (Fondrie) || recast (to)  
**réfractaire** (Thermique) || refractory  
**réfraction** (Optique) || refraction  
**réfraction** (Optique) || refractivity  
**réfractivité** (Optique) || refractiveness  
**réfrigération** (Thermique) || refrigeration  
**refroidir** || cool down (to)  
**refroidissement** (Auto., Aéro., Thermique) || cooling  
**refroidissement à l'eau** (Thermique, Trait. thermique) || water cooling  
**refroidissement de secours du cœur** (Nucléaire) || emergency core cooling  
**refroidissement forcé** (Thermique) || forced cooling  
**refroidissement naturel** (Ther-



## Lexique de termes techniques et scientifiques

- mique) || natural cooling
- refroidissement par air** ◦ **refroidissement à air** (Aérou., Thermique) || air cooling
- refroidissement par évaporation** (Thermodyn.) || evaporative cooling
- refroidissement par ventilateur** (Élément divers) || fan cooling
- refroidissement thermoélectrique** (Thermique) || thermoelectric cooling
- refroidisseur** (Thermique) || chiller ◦ cooler
- refroidi au gaz** (Nucléaire) || gas-cooled
- refroidi au plomb** (Nucléaire) || lead-cooled
- refroidi au sodium** (Nucléaire) || sodium-cooled
- refroidi à l'air** (Aérou., Thermique) || air-cooled
- refroidi à l'eau** (Nucléaire, Thermique) || water cooled
- regard d'accès** (Élément divers) || access port
- régénération** (Chimie) || regeneration
- régime** (Fonct.) || rate
- régime de conduction thermique régulier** (Thermique) || regular regime of heat conduction
- régime de croisière** (Aéro.) || cruising power
- régime d'écoulement** (Fluide) || type of flow
- régime laminaire** ◦ **écoulement laminaire** (Fluide, Thermique) || laminar flow ◦ streamline flow
- régime lent** (Fonct.) || low rate
- régime permanent** (Fonct.) || continuous rating
- régime (moteur)** (Fonct., Mach. tournantes) || speed
- régional** (Aéro.) || local
- région bornée** (Algèbre) || bounded region
- région d'immersion** (Fluide) || region of immersion
- registre à décalage** (Matériel info.) || shift register
- registre de processeur** (Matériel info.) || processor register
- registre d'adresse** (Info.) || address register
- réglable** || adjustable
- réglage** ◦ **tarage** ◦ **étalonnage** (Aéro., Fonct., Mesure) || setting ◦ tuning
- réglage** (Élément régl.) || adjustment
- réglage** || calibration
- réglage** (Mesure) || control
- réglage automatique** (Autom.) || automatic control
- réglage de la caméra** (Imagerie) || camera adjusting
- règle** (Dessin) || ruler
- régler sur une fréquence** (Acoust.) || tune in (to)
- règles de l'art** (Projet, Qualité) || custom in the industry ◦ good engineering practice
- règles de tracé** (Press.) || body shape rules
- règle de dérivation des fonctions composées** (Math.) || chain rule
- règle de la main droite** (Ciném., Électromag.) || right-hand rule
- règle de la main gauche** (Électromag.) || left-hand rule
- règle de Matthiessen** (Charac. matériaux) || Matthiessen's rule
- régulateur** (Autom.) || controller ◦ regulator
- régulateur de débit** (Hydrau., Robin.) || flow regulator
- régulateur de pH** (Chimie) || pH controller
- régulateur de pression** (Hydrau.) || pressure regulator
- régulateur de puissance** (Élec.) || power regulator
- régulateur de tension** (Élec.) || voltage regulator
- régulateur de vitesse** (Autom., Auto., Fonct.) || cruise control system ◦ cruise controller ◦ speed

## Lexique de termes techniques et scientifiques

regulator	<b>rendement de l'engrenage</b> (Engrèn.)    gear efficiency
<b>régulateur différentiel</b> (Hydrau.)    differential regulator	<b>rendement effectif</b> (Thermodyn.)    performance rating
<b>régulateur d'admission</b> (Commandes)    throttle	<b>rendement hydraulique</b> (Hydrau.)    hydraulic efficiency
<b>régulateur proportionnel</b> (Autom.)    proportioning controller	<b>rendement mécanique</b> (Calcul)    mechanical efficiency
<b>régulation</b> (Autom.)    regulation	<b>rendement réel</b>    actual efficiency
<b>régulation automatique</b> (Autom.)    automatic control	<b>rendement thermique</b> (Thermodyn.)    heat efficiency • thermal efficiency
<b>régulier</b>    regular	<b>rendement total</b> (Thermodyn.)    overall efficiency
<b>réinitialiser</b> (System info.)    reset (to)	<b>renforcement</b>    recess
<b>rejet radioactif catastrophique</b> (Nucléaire)    catastrophic radioactive release	<b>renforcer</b> (Optique)    intensify (to)
<b>relais</b> (Élec.)    relay	<b>renfort</b> (Élément divers)    reinforcement
<b>relaminer superficiellement à froid</b> (Laminage)    skin pass (to)	<b>renouvelable</b>    renewable
<b>relativité</b> (Physique)    relativity	<b>renouvellement de l'air</b> (Aérau.)    air change • air renewal
<b>relaxation élastique</b> (Dynam.)    elastic relaxation	<b>renseignements météo</b> (Aéro.)    weather report
<b>réluctance</b> • <b>résistance magnétique</b> (Électromag.)    reluctance	<b>rentabilité</b> (Compta., Projet)    cash return • profitability
<b>rémanence magnétique</b> (Électromag.)    magnetic remanence	<b>rentable</b> (Compta., Projet)    economic
<b>remblai</b> (Ferroviaire)    embankment	<b>rentrée (dans l'atmosphère)</b> (Astro.)    re-entry
<b>remboursement de frais</b> (Ress. humaines)    refunding of expenses	<b>renvoi d'angle</b> (Puissance, Élément mouv.)    bellcrank
<b>remédier à</b>    relieve (to)	<b>réparation</b>    repair
<b>remise à zéro</b> • <b>réglage à zéro</b> (Mesure)    zero adjustment • zero setting	<b>réparer</b>    repair (to)
<b>remise à zéro</b> (Mesure, System info.)    reset • resetting	<b>répartition</b> (Méthodes, Projet)    dispatching
<b>remorquage</b> (Naval)    towing	<b>répartition de la charge</b> (Hydrau.)    distribution of the burden
<b>remorqueur</b> (Naval)    tug	<b>repérage</b> • <b>étiquetage</b> (Appro.)    labeling • labeling <sup>us</sup> • labelling
<b>remous</b> • <b>tourbillon</b> (Aéro., Fluide)    eddy	<b>repère</b> • <b>système de référence</b> (Géom., Physique)    reference • system of reference
<b>remplaçable</b>    replaceable	<b>repère de Frenet</b> (Géom.)    Frenet-Serret frame
<b>rémunération</b> (Projet)    compensation	<b>répertoire</b> (System info.)    directory
<b>rémunération des heures supplémentaires</b> (Ress. humaines)    overtime pay	<b>répétabilité</b> (Qualité)    repeatability
<b>rendement</b>    coefficient of efficiency	<b>répétabilité des résultats de me-</b>
<b>rendement</b> (Thermodyn.)    yield	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- surage** (Mesure) || repeatability of results of measurements
- répétable** (Usinage) || consistent
- réponse** (Projet) || reply
- réponse** (Autom.) || response
- réponse en fréquence** (Autom.) || frequency response
- réponse impulsionnelle** (Autom.) || impulse response
- réponse temporelle** (Autom.) || time response
- réponse transitoire** (Autom.) || transient response
- report d'un événement** (Projet) || slippage
- repos** || rest
- représentation d'un phénomène physique** (Calcul, Fluide, Info.) || modelling of a physical phenomenon
- représentation éclatée** (Dessin) || split drawing
- reproductibilité des résultats de mesures** (Mesure) || reproducibility of measurements results
- répulsion** || repulsion
- répulsion mutuelle** (Thermique) || mutual repulsion
- requête** (Réseau) || request
- réquisition** (Projet) || request
- réseau** (Math.) || lattice
- réseau** (Réseau) || network
- réseau atomique** (Métall.) || atomic lattice
- réseau cristallin** (Chimie, Métall.) || crystal lattice • lattice
- réseau de cémentite** || cementite network
- réseau de diffraction** (Optique) || diffracting grating • diffraction grating
- réseau d'accès** (Réseau) || access network local loop
- réseau ferroviaire** • **voie ferrée** (Ferroviaire) || rail network • trackage
- réseau informatique** (Réseau) || computer network
- réseau local** (Réseau) || local area network
- réseau neuronal** (Program.) || neuronal network
- réservoir à eau** (Naval) || water tank
- réservoir de purge** (Nucléaire) || drain tank
- réservoir d'air** (Pneumat., Éléments, Press.) || air reservoir
- réservoir d'expansion** (Auto., Fluide) || surge tank
- réservoir d'huile** (Lubrifi., Éléments) || oil tank
- réservoir largable** (Aéro.) || drop tank • jettison tank
- résiliation** (Projet) || termination
- résilience** • **résistance au choc** (Charac. matériaux, Mesure, Résist. matériaux) || impact resistance • impact strength • notch toughness
- résine** (Chimie) || resin
- résistance** (Ferroviaire, Élec.) || resistor
- résistance** (Résist. matériaux) || ultimate strength
- résistance aux bases** (Charac. matériaux) || heat resistance • resistance to scaling
- résistance aux chocs** (Charac. matériaux) || dynamic strength • shock resistance
- résistance aux chocs thermiques** (Charac. matériaux) || thermal shock resistance
- résistance au cisaillement** (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || shear strength
- résistance au clivage** (Charac. matériaux) || cohesive strength • disruptive strength
- résistance au cyclage thermique** (Charac. matériaux) || thermal endurance
- résistance au feu** (Charac. matériaux, Sécur.) || fire resistance
- résistance au flambage** (Calcul, Charac. matériaux, Résist. matériaux) || buckling strength

- résistance au fluage** ◦ **tenue au fluage** (Charac. matériaux) || creep resistance ◦ creep strength
- résistance au fluage** (Résist. matériaux) || creep strength
- résistance au frottement** || friction resistance
- résistance au revenu** (Charac. matériaux) || resistance to softening ◦ tempering resistance
- résistance au roulement** (Tribo.) || rolling drag ◦ rolling friction ◦ rolling resistance
- résistance au ternissement** (Charac. matériaux) || tarnish resistance
- résistance au vieillissement** (Charac. matériaux) || ageing resistance ◦ resistance to ageing
- résistance à la compression** (Résist. matériaux) || compressive strength
- résistance à la corrosion** ◦ **tenue à la corrosion** (Charac. matériaux) || corrosion resistance
- résistance à la déchirure** (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || tear resistance
- résistance à la fatigue** (Charac. matériaux) || cyclic strength
- résistance à la flexion** (Charac. matériaux) || bending strength
- résistance à la flexion** (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || flexural strength
- résistance à la rupture** ◦ **résistance à la rupture par traction** (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || ultimate tensile strength
- résistance à la rupture par traction** (Charac. matériaux) || resistance to tearing
- résistance à la traction** (Charac. matériaux) || tensile strength
- résistance à l'abrasion** ◦ **résistance à l'usure** (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || abrasion resistance ◦ wear resistance
- résistance à l'oxydation** (Charac. matériaux) || oxidation resistance
- résistance capacitive** (Élec.) || capacitive resistance
- résistance chimique** (Charac. matériaux) || chemical resistance
- résistance des matériaux** (Résist. matériaux) || strength of materials
- résistance de contact** (Thermique) || thermal resistance at the phase boundary
- résistance diélectrique** (Électromag.) || electric strength
- résistance due à la viscosité** ◦ **résistance visqueuse** (Fluide) || viscosity resistance ◦ viscous resistance
- résistance hydraulique** (Fluide) || hydraulic resistance
- résistance hydraulique locale** (Fluide) || local hydraulic resistance
- résistance hydrodynamique** ◦ **résistance à l'écoulement** (Charac. matériaux, Fluide, Hydraul.) || hydrodynamic drag ◦ resistance to flow ◦ resistance to fluid flow ◦ water drag
- résistance mécanique** (Charac. matériaux) || mechanical strength
- résistance mécanique aux températures élevées** (Charac. matériaux) || high-temperature
- résistance ondulatoire** || wave resistance
- résistant aux acides** (Chimie) || acid-proof
- résistant à la corrosion** (Charac. matériaux, Métall., Press.) || corrosion proof
- résistant à la coupure** (Charac. matériaux) || cut-resistant
- résistant à l'acide** (Charac. matériaux) || acid-resistant
- résistant à l'écrasement** (Charac. matériaux) || crushproof
- résistivité spécifique** (Charac. matériaux) || resistivity ◦ specific resistance
- résoluble** (Algèbre) || solvable

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- résolution angulaire** (Optique) || angular resolution
- résonance** || resonance
- résonance** (Acoust., Calcul, Physique) || vibrancy
- résoudre** (Algèbre) || solve (to)
- responsabilité** (Projet) || liability
- ressaut** (Fluide) || hydraulic jump
- ressaut oscillant** (Fluide) || oscillating hydraulic jump
- ressort** (Ressorts) || spring
- ressort annulaire** (Ressorts) || annular spring
- ressort à gaz** (Ressorts) || gas spring
- ressort à lames** (Ressorts) || leaf spring
- ressort de compression** (Ressorts) || compression spring
- ressort de torsion** (Ressorts) || torsion spring
- ressort de traction** (Ressorts) || extension spring
- ressort en anneau** (Ressorts) || ring spring
- ressort en porte-à-faux** (Ressorts) || cantilever spring
- ressort en spirale** (Ressorts) || hair spring
- ressort hélicoïdal** (Ressorts) || coil spring • compression spring • helical spring
- ressort hélicoïdal** (Ressorts) || traction spring
- ressort récupérateur** (Arm., Ressorts) || recoil spring
- ressort spiral** (Ressorts) || balance spring • hairspring
- ressort volute** (Ressorts) || volute spring
- ressuage • résurgence du pénétrant** (Ressuage) || bleed out • bleedout
- restaurant d'entreprise** (Entreprise) || staff canteen
- restaurer** (System info.) || restore (to)
- restitution élastique** (Dynam.) || elastic recovery • elastic restitution
- tion**
- résultante** || resultant force vector • sum of forces
- résultat** (Algèbre, Calcul) || result
- résultat corrigé** (Mesure) || corrected result
- retardateur** (Sécur.) || restrainer
- retardation élastique** (Charac. matériaux) || elastic after-effect
- retardement** (Ciném.) || retardation
- retarder** (Aéro.) || delay (to)
- retard de phase** (Élec.) || phase lag
- retard élastique** || elastic after-effect • elastic lag
- retard technologique** (Projet) || technological gap
- retassure** (Fondrie) || contraction cavity • shrinkage cavity
- retassure** (Fondrie, Moulage) || funnel • shrinkage cavity
- rétenion** (Ressuage) || pooling
- réticule** (Optique) || reticle
- retombée radioactive** (Nucléaire) || fallout • nuclear fallout • radioactive fallout
- retour chariot (CR)** (Program., System info.) || carriage return
- retour d'allumage • retour de flamme** (Auto.) || backfire
- retour d'expérience (REX) • retour d'information** (Projet) || feed back
- retour moteur** (Auto.) || back kick
- retour sur investissement** (Projet) || return on investment
- retrait** (Fondrie, Moulage) || contraction
- retraite** (Ress. humaines) || retirement
- retraitement du combustible nucléaire** (Nucléaire) || reprocessing
- retraite anticipée** (Ress. humaines) || early retirement
- retrait après solidification** (Charac. matériaux) || solid shrinkage
- retrait avant la solidification** (Charac. matériaux) || liquid

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- shrinkage  
**retrait du copeau** (Usinage) || chip compression ratio  
**rétrécissement brusque de section** (Fluide) || abrupt contraction of a section • sudden contraction of a section  
**rétroaction** (Autom.) || feedback • retroaction  
**retroviseur** (Auto.) || looking mirror • rearview • side mirror  
**rétro-action positive** (Autom.) || positive feedback  
**rétro-projecteur** (Optique) || overhead projector  
**réunion de lancement** (Projet) || kick-off meeting  
**révélateur** (Imagerie, Ressuage) || developer  
**révélateur pelliculaire** (Ressuage) || peelable developer  
**réverbérant** (Acoust.) || reverberant  
**réverbération** (Acoust.) || reverberation  
**réverbérer** (Acoust.) || reverberate (to)  
**réversibilité** || reversibility  
**revêtement** (Trait. surface) || cladding • coating  
**revêtement anti-rouille** (Trait. surface) || rust protection impregnation  
**revêtement en carbure métallique** (Trait. surface) || carbide tipping  
**revêtement protecteur** (Trait. surface) || protective coating  
**revêtement réfractaire** (Thermique, Trait. surface) || refractory lining  
**revêtu** (Trait. surface) || coated  
**révision** • **version** (Dessin, Program.) || release • release version  
**révision du prix** (Projet) || price escalation  
**revolver** (Arm.) || revolver  
**revue de projet** (Projet) || project review  
**revue d'écran** (Info.) || screen reader  
**rhénium (Re)** (Élém. chimiques) || rhenium  
**rhéologie** (Résist. matériaux) || rheology  
**rhéostat** (Élec.) || rheostat  
**rhodium (Rh)** (Élém. chimiques) || rhodium  
**rien** • **zéro** (Math.) || naught  
**rigide** (Résist. matériaux) || rigid  
**rigidité** (Charac. matériaux, Résist. matériaux) || rigidity • stiffness  
**rigidité de torsion** (Poutres) || torsional rigidity  
**rigidité en flexion de la plaque** (Coques) || flexural rigidity of a plate  
**rinçage** (Ressuage) || rinsing  
**risque de radiations** (Nucléaire, Sécur.) || radiation hazard  
**rivage côtier** (Naval) || shoreline  
**rivet** (Boulon.) || rivet  
**riveteuse** (Outil.) || rivet gun  
**rivet aveugle** (Boulon.) || blind rivet  
**rivet à tête plate noyée** (Boulon.) || flat head countersunk rivet  
**rive brute de laminage** (Laminage) || edge rolled • mill edge  
**rivoir** (Ferroviaire) || riveting hammer  
**robinet** • **vanne** (Élém. divers) || valve  
**robinet de débit** (Hydrau.) || throttle valve  
**robinet de décantation** (Hydrau.) || sediment drain cock  
**robinet d'air** (Pneumat., Robin.) || air cock • air valve  
**robinet d'angle** • **robinet d'équerre** (Robin.) || angle valve  
**robinet vanne** • **robinet à guillotine** • **robinet à volant** (Robin.) || gate valve  
**robotique** (Autom.) || robotic  
**robot d'exploration** • **robot d'indexation** (Réseau) || web crawler  
**rodage** (Fonct.) || honing

**roder** (Fonct.) || hone (to)  
**rondelle** (Boulon.) || washer  
**rondelle Belleville** (Ressorts) || Belleville washer  
**rondelle contact à picots** (Boulon.) || contact lock washer with spikes  
**rondelle cuvette emboutie** (Boulon.) || countersunk washer brass  
**rondelle de butée** (Roulements) || thrust-washer  
**rondelle Grower** (Boulon.) || lock-washer  
**rondelle plate** (Boulon.) || plain stamped washer ◦ plain washer  
**rondelle ressort ◦ rondelle élastique** (Boulon., Ressorts) || elastic washer ◦ spring washer  
**rondelle ressort dynamique** (Boulon.) || disc spring  
**rose des vents** (Aéro.) || compass-card  
**rotatif** (Mach. tournantes) || rotary  
**rotation** (Ciném.) || angular displacement ◦ rotation  
**rotationnel** (Algèbre) || curl  
**rotation autour d'un point** (Ciném.) || free motion of a gyroscope ◦ inertial rotation about a fixed point  
**rotation à droite** || dextrorotation  
**rotation des stocks** (Appro.) || inventory turns  
**rotation libre** (Ciném.) || free rotation  
**rotation synchrone** || tidal locking  
**rotation uniforme** (Ciném.) || uniform rotation  
**rotation uniformément variée** (Ciném.) || uniformly variable rotation  
**rotodyne** (Aéro.) || rotodyne  
**rotor de pompe** (Élèments) || pump rotor  
**rotule de friction** (Élèments régl.) || friction ball  
**roue** (Auto., Puissance) || wheel  
**roue à aubes** (Hydrau.) || paddle wheel

**roue à chaîne** (Puissance, Élèments mouv.) || chain wheel  
**roue à chevrons** (Engrèn.) || herringbone gear  
**roue à cliquet ◦ roue à rochet** (Élèments mouv.) || ratchet wheel  
**roue à denture à chevrons** (Engrèn.) || chevron gear  
**roue à denture hélicoïdale** (Engrèn.) || spiral gear  
**roue à ergots** (Élèments mouv.) || pin-wheel  
**roue conique** (Engrèn.) || bevel gear  
**roue cylindrique à fuseaux** (Engrèn.) || cylindrical lantern gear  
**roue dentée** (Élèments mouv.) || cogwheel  
**roue de nez** (Aéro.) || nose-wheel  
**roue de secours** (Auto.) || spare wheel  
**roue droite cylindrique** (Engrèn.) || spur gear  
**roue entraînante** (Engrèn.) || driving gear  
**roue en chevron** (Engrèn.) || double-helical gear  
**roue intermédiaire** (Engrèn.) || intermediate gear  
**roue matériau** (Ferroviaire) || drive wheel  
**roue matériau à écoulement oblique** (Mach. tournantes) || diagonal impeller ◦ diagonal runner  
**roue menante** (Engrèn.) || master wheel  
**roue menée** (Engrèn.) || slave wheel  
**roue planétaire** (Engrèn.) || planet gear  
**roue plate ◦ roue à couronne** (Engrèn.) || crown gear  
**roue sans déport** (Engrèn.) || x-zero gear  
**roue solaire** (Engrèn.) || sun gear  
**rouille** (Chimie, Métall.) || rust  
**rouiller** (Chimie, Métall.) || rust (to)  
**rouleau conique** (Roulements) || tapered roller

**rouleau élargisseur** (Laminage) ||  
 expand roller  
**rouleau moulé** (Fondrie) ||  
 moulded roll  
**roulement auto-aligneur** ◦ **roulement à rotule** (Roulements) ||  
 self-aligning bearing  
**roulement à billes** (Roulements) ||  
 ball bearing  
**roulement à rouleaux bombés**  
 (Roulements) || spherical roller  
 bearing  
**roulement à rouleaux coniques**  
 (Roulements) || tapered roller  
 bearing  
**roulement de butée** (Roulements)  
 || thrust roller bearing  
**roulement linéaire** (Roulements) ||  
 bearing liner  
**roulette** (Éléments mouv.) || roller  
**roulette de queue** (Aéro.) || tail  
 wheel  
**routeur** (Réseau) || router  
**ruban adhésif** (Outil.) || adhesive  
 tape  
**rubidium (Rb)** (Élém. chimiques) ||  
 rubidium  
**rugosité** (Tribo.) || roughness  
**rugosité absolue** (Fluide) || abso-  
 lute roughness  
**rugosité des parois** (Fluide) || wall  
 roughness  
**rugosité de surface** (Ressuage, Tri-  
 bo.) || surface roughness  
**rugosité relative** (Fluide, Ther-  
 mique) || relative roughness  
**rupteur** (Élec.) || breaker  
**rupteur** (Commandes) || chopper  
**rupture** (Prob., Résist. matériaux) ||  
 failure ◦ fracture ◦ rupture  
**rupture de contrat** (Projet) ||  
 breach of contract  
**rupture fragile** (Résist. matériaux)  
 || brittle fracture  
**ruthénium (Ru)** (Élém. chimiques)  
 || ruthenium  
**rythme de la demande** ◦ **temps  
 de cadencement** (Méthodes) ||  
 takt time

## S

**sableuse** (Mach. outil) || blaster  
**sabot** (Ferroviaire, Éléments divers)  
 || shoe  
**sabot de balai d'essuie-glace**  
 (Auto.) || wiper blade shoe  
**sabot de frein** (Ferroviaire) || brake  
 shoe  
**sabot de lancement** (Astro.) ||  
 launch lug  
**saillie** (Engrèn.) || addendum  
**saire annuel brut** (Ress. hu-  
 maines) || gross annual salary  
**saire annuel net** (Ress. hu-  
 maines) || net annual salary  
**saire attractif** ◦ **saire moti-  
 vant** (Ress. humaines) || attrac-  
 tive salary  
**saire à la tâche** (Ress. humaines)  
 || piece rate  
**saire fixe** (Entreprise) || basic  
 salary  
**saire horaire** (Ress. humaines) ||  
 hourly wage  
**saire moyen** (Ress. humaines) ||  
 average pay  
**saleuse** (Ferroviaire) || salt  
 spreader  
**salle des machines** (Naval) || en-  
 gine room  
**salle de contrôle** (Commandes) ||  
 control room  
**salle de tissage** (Fabric.) || weave  
 room  
**samarium (Sm)** (Nucléaire, Élém.  
 chimiques) || samarium  
**sangle** (Manut., Éléments liaisons) ||  
 belt ◦ hoist strap  
**sangle de levage** (Manut.) || lifting  
 sling  
**sans à-coups** (Fonct.) || smoothly  
**sans bruit** (Acoust.) || noiseless



## Lexique de termes techniques et scientifiques

- sans dimension** (Physique) || dimensionless  
**sans emploi** (Ress. humaines) || unemployed  
**sans entretien** (Qualité) || maintenance-free  
**sans frais de transport** (Appro.) || carriage free  
**sans frottement** (Calcul, Tribol.) || frictionless  
**sans pertes** || lossless  
**sans soudure** (Soudage) || seamless  
**sas** (Aérou., Sécur.) || airlock  
**sas** (Aérou., Naval, Nucléaire) || air lock  
**sas à tourniquet** (Nucléaire) || rotating transfer lock  
**satellite irrégulier** || irregular moon  
**satellite naturel** || natural satellite  
**Saturne** || Saturn  
**saut de température à l'interface** (Thermique) || temperature jump  
◦ temperature jump at the phase boundary  
**sauvegarde** (System info.) || backup  
**sauvetage** (Aéro., Naval) || rescue  
**savoir-faire** (Projet) || know-how  
**savon de tréfilage** (Fabric.) || drawing soap  
**scandium (Sc)** (Élém. chimiques) || scandium  
**scanner à main** (Matériel info.) || hand-held scanner  
**scellement** (Étanch.) || sealing  
**schématique** (Dessin) || diagrammatic  
**schéma à l'échelle** (Dessin) || scale diagram  
**schéma de câblage** (Élec.) || wiring diagram  
◦ wiring scheme  
**schéma de montage** (Dessin) || erection diagram  
**schéma fonctionnel** (Imprim.) || block diagram  
**schéma hydraulique** (Hydrau.) || hydraulic diagram  
**scie** (Outil.) || saw  
**scie à métaux** (Outil.) || hacksaw  
**scie à ruban** (Mach. outil) || band saw  
◦ bandsaw  
**scie circulaire** (Mach. outil) || circular saw  
**scie sauteuse** (Outil.) || jig saw  
**scintillement** (Optique) || scintillation  
◦ twinkling  
**scripte** (Typo.) || script  
**sec** (Fluide) || dry  
**sécante (sec)** (Algèbre, Géom.) || secant  
**sécheur de vapeur ◦ séparateur de gouttelettes** (Nucléaire, Éléments) || demister  
◦ moisture separator  
◦ steam dryer  
**seconde (s)** (Unités) || second  
**seconde d'arc** (Unités) || second of arc  
**secousse ◦ à-coup** (Fonct., Prob.) || jerk  
**secteur** (Info.) || cluster  
**secteur** (Matériel info.) || sector  
**secteur circulaire** (Géom.) || sector of a circle  
**secteur défectueux** (Info.) || bad sector  
**secteur d'amorçage** (System info.) || boot sector  
**secteur sphérique** (Géom.) || sector of a sphere  
**section conique** (Géom.) || conic section  
**section de conduit** (Aérou., Hydrau., Tuyaut.) || duct cross-section  
**section de passage** (Fluide) || flow section  
**section de passage minimale** (Fluide) || minimum permissible cross-section of flow  
**section d'acier** (Charac. profilés) || sectional area  
**section efficace d'absorption** (Nucléaire) || absorption cross-section  
**section efficace d'absorption de neutrons ◦ section efficace de capture de neutrons** (Charac.

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- matériaux, Nucléaire) || neutron absorption cross-section • neutron capture cross-section
- sécurité** (Sécur.) || security
- segment** (Éléments) || piston ring
- segmentation** (Program.) || memory segmentation
- segment d'arrêt** (Concept.) || locating snap ring
- ségrégation** (Métall.) || liquation
- sélectionné** (Ress. humaines) || shortlisted
- sélectionner des candidats** (Ress. humaines) || shortlist applicants
- sélectionner tout** (Info.) || select all
- sélectionné pour un poste** (Ress. humaines) || shortlisted for a job
- sélectivité** || selectivity
- sélénium (Se)** (Élém. chimiques) || selenium
- self de filtrage** (Élec.) || filter choke
- sémaphore** (Program.) || semaphore
- sémaphore** (Ferroviaire) || signal post
- semelle de rail** (Ferroviaire) || pad (tie)
- semi-automatique** (Arm.) || semi-automatic
- semi-conducteur** (Élec.) || semiconductor
- sensibilité** (Mesure) || sensitivity
- sensibilité à la pression** (Press.) || pressure sensitivity
- sensibilité à l'entaille** (Charac. matériaux) || notch sensitivity
- sensibilité à l'épaisseur** (Charac. matériaux) || sectional sensitivity
- sensible** || sensitive
- sensible à toutes les couleurs** (Imagerie) || panchromatic
- sens anti-horaire** (Géom.) || anti-clockwise • counterclockwise
- sens de circulation** (Ferroviaire) || traffic direction
- sens de laminage** (Laminage) || rolling direction
- sens de marche** (Fonct., Mach. tournantes) || running direction
- sens de rotation** (Géom.) || sense of rotation
- sens du courant d'air** (Aérou.) || air flow direction
- sens horaire** (Géom.) || clockwise
- séparable** (Optique) || resolvable
- séparateur centrifuge** (Nucléaire) || centrifugal separator
- séparateur de ligne (LS)** (Info.) || line separator
- séparateur de paragraphe (PS)** (Info.) || paragraph separator
- séparateur de poussière** (Aérou.) || dust separator
- séparateur d'eau** (Fluide, Hydraul.) || dewatering grate
- séparateur d'huile** (Lubrifi.) || oil separator
- séquence d'actions** (Projet) || activity sequence
- séquence d'opérations** (Méthodes) || operating cycle
- série binomiale** || binomial series
- série des forces électromotrices** (Charac. matériaux) || displacement series • galvanic series
- série de données** (Info.) || data string
- série de pressions** (Press.) || pressure class
- série finie** (Algèbre) || finite series
- série linéaire de positions d'équilibre** (Fluide) || linear series of equilibrium configurations
- série radioactive** (Nucléaire) || radioactive chain
- sérigraphie** (Imprim.) || screen printing
- serrage** (Concept.) || tightening
- serrage effectif** (Ajustements) || actual interference
- serrage maximal** (Ajustements) || maximum interference
- serrage minimal** (Ajustements) || minimum interference
- serrage moyen** (Ajustements) || mean interference
- serré** || tight
- serre-câble** (Élec.) || cable grip

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- serre-fils** (Élément liaisons) || cable clamp • cable cleat  
**serre tresse** (Élément liaisons) || braid clamp  
**sertir** (Procédés fab.) || crimp (to)  
**sertissage** (Procédés fab.) || crimping  
**serveur** (Info.) || server  
**serveur mandataire** (Réseau) || proxy • server proxy  
**service de comptabilité** (Compta.) || accounts department  
**servomoteur** (Élément mouv.) || actuator  
**servo moteur** (Autom., Élec.) || servo-motor  
**servo valve** (Autom., Hydraul.) || servo-valve  
**seuil** (Imagerie, Élec.) || threshold  
**seuillage** (Imagerie) || thresholding  
**seuillage adaptatif** (Imagerie) || adaptive thresholding  
**seuiller** (Imagerie) || threshold (to)  
**seuil d'alerte** (Nucléaire) || emergency level  
**seuil d'audibilité** (Acoust.) || audibility threshold  
**seuil d'audibilité** (Acoust.) || audibility threshold  
**seuil d'énergie** || energy threshold  
**se connecter** (Réseau, System info.) || login (to)  
**se déconnecter** (Réseau, System info.) || logout (to)  
**shell UNIX** (System info.) || UNIX shell  
**shéardisation** (Trait. thermique) || sherardizing  
**shrapnel** (Arm.) || shrapnel  
**sidéurgiste** (Métall., Ress. humaines) || metallurgist  
**siège éjectable** (Aéro.) || ejection seat  
**siemens (S)** (Unités) || siemens  
**sievert (Sv)** (Unités) || sievert  
**sifflement** (Prob.) || hiss  
**sifflet** (Ferroviaire) || whistle  
**signal analogique** (Mesure) || analog<sup>US</sup> signal  
**signal débruité** (Acoust.) || de-noised signal  
**signal de voie libre** (Ferroviaire) || highball  
**signaux de croisement** (Ferroviaire) || crossing signals  
**silal** || silal  
**silcrow** • **symbole paragraphe** • **symbole section (§)** (Caract.) || section sign • section symbol • silcrow  
**silence** (Acoust.) || silence  
**silence radio** (Aéro.) || blackout  
**silencieux** (Acoust., Auto., Éléments divers) || muffler • silencer  
**silicium (Si)** (Élec., Élé. chimiques) || silicon  
**sillage** (Fluide, Naval) || wake  
**sillage** (Fluide) || wake  
**sillon** (Concept.) || furrow  
**sillon (disque optique)** • **trait** (Optique) || groove  
**similitude cinématique** (Fluide) || kinematic similarity  
**similitude complète** (Fluide) || complete similarity  
**similitude dynamique** (Fluide) || dynamic similarity  
**similitude géométrique** (Fluide) || geometrical similarity  
**similitude intrinsèque** (Thermique) || self-similarity  
**similitude physique** (Thermique) || physical similarity  
**similitude rhéologique** || rheological similarity  
**similitude statique** (Fluide) || static similarity  
**simple effet** (Pneumat.) || single-acting  
**simulateur** (Aéro., Info.) || simulator  
**simulation** (Calcul) || simulation  
**simulation analogique** || analog simulation • analog<sup>US</sup> simulation  
**simultanéité** || simultaneity  
**simultanément** || simultaneously  
**sinus (sin)** (Algèbre, Géom.) || sine  
**sinus hyperbolique (sinh)** (Al-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

gèbre) || hyperbolic sine  
**site** (Réseau) || website  
**site de nucléation** (Thermique) || nucleation site  
**situation totalement stabilisée** (Nucléaire) || fully stabilised<sup>z</sup> situation  
**smoothsort** (Program.) || smooth-sort  
**société** (Entreprise) || company  
**socket** (Info.) || socket  
**sodium (Na)** (Élém. chimiques) || sodium  
**sol** (Aéro.) || ground  
**solde de compte** (Compta.) || account balance  
**solénoïde** (Élec.) || solenoid  
**solide d'Euclide** || Euclid solid  
**solidification** (Physique) || solidification  
**solution complète** (Algèbre) || complete solution  
**solution de continuité du métal** || discontinuity of material  
**solution particulière** (Algèbre) || particular solution  
**solution tampon** || buffer solution  
**solvant** (Chimie) || solvent  
**solvant d'élimination** (Ressuage) || solvent remover  
**solveur** (Calcul) || solver  
**solveur itératif** (Calcul) || iterative solver  
**sommable** (Math.) || summable  
**sommering** (Math.) || summation  
**sommet** (Géom.) || vertex  
**sommets correspondants** (Géom.) || corresponding vertices  
**sommet d'une courbe** (Math.) || apex  
**somme de contrôle** (Info.) || checksum  
**son** (Acoust., Physique) || sound  
**sondage** (Acoust.) || sounding  
**sondage aux ultrasons** ◦ **sondage ultrasonore** (Acoust.) || echo sounding  
**sonde** (Mesure) || probe  
**sonde spatiale** (Astro.) || space

probe  
**sonique** (Acoust.) || sonic  
**sonnerie** (Commandes) || bell  
**sonnerie de passage à niveau** (Ferroviaire) || crossing bell  
**sonomètre** (Acoust., Mesure) || sound level meter  
**son complexe** (Acoust.) || combination tone ◦ resultant tone  
**son fondamental** (Acoust.) || fundamental note  
**sorbite** || sorbite  
**sorbite de trempe** || fine pearlite  
**sorte d'acier** || category of steel ◦ type of steel  
**sortie** (Sécur.) || exit  
**sortie de données** (Info.) || data output  
**sortie de vapeur** (Nucléaire) || steam outlet  
**sortie d'air** ◦ **échappement d'air** (Aérou., Pneumat.) || air outlet  
**soudabilité** (Charac. matériaux, Soudage) || weldability  
**soudable** (Charac. matériaux, Soudage) || weldable  
**soudage** (Procédés fab., Soudage) || welding  
**soudage autogène** ◦ **soudage par fusion** (Soudage) || fusion welding  
**soudage au chalumeau** (Soudage) || gas welding  
**soudage à froid** (Procédés fab.) || cold welding  
**soudage à la forge** (Soudage) || forge welding  
**soudage à l'arc** (Procédés fab., Soudage) || arc welding  
**soudage à l'arc au plasma** (Soudage) || plasma arc welding  
**soudage à l'arc sous gaz** (Soudage) || gas shielded arc welding  
**soudage à l'argon** (Soudage) || argon welding  
**soudage bord a bord** ◦ **soudage bout à bout** ◦ **soudage en bout** (Soudage) || butt welding  
**soudage de goujon** (Soudage) ||

## Lexique de termes techniques et scientifiques

arc stud welding	plug weld
<b>soudage en arrière</b> ◦ <b>soudage à droite</b> (Soudage)    backhand welding ◦ backward welding	<b>soudure sur tranche</b> (Soudage)    edge weld
<b>soudage en avant</b> ◦ <b>soudage à gauche</b> (Soudage)    forehand welding ◦ forward welding	<b>souffle</b>    blast
<b>soudage en bout par étincelage</b> (Soudage)    flash-butt welding	<b>souffler</b> (Aéro.)    blow (to)
<b>soudage en cordon</b> (Soudage)    strip welding	<b>soufflerie</b> (Aéro., Fluide)    wind-tunnel
<b>soudage par étincelage</b> ◦ <b>soudure par étincelage</b> (Procédés fab., Soudage)    flash welding	<b>soufflet</b> (Protect.)    bellows
<b>soudage par faisceau d'électrons</b> (Soudage)    electron-beam welding	<b>soufflet de dilatation</b> (Tuyaut.)    expansion bellows
<b>soudage par friction</b> (Soudage)    friction welding	<b>souffleur</b>    blower
<b>soudage par induction</b> (Soudage)    induction welding	<b>souffle de réacteur</b> (Aéro.)    engine jet wash ◦ jet blast
<b>soudage par percussion</b> (Soudage)    percussion welding	<b>soufflure</b> (Soudage)    blowhole ◦ gas pocket
<b>soudage par points</b> (Soudage)    spot welding	<b>soufflure</b>    blow hole
<b>soudage par pression</b> (Soudage)    pressure welding	<b>soufre (S)</b> (Chimie, Métall., Élém. chimiques)    sulfur <sup>us</sup> ◦ sulphur
<b>soudage par résistance</b> (Soudage)    resistance welding	<b>soulignement</b> ◦ <b>tiret bas</b> ( ) (Caract., Info.)    underscore
<b>soudé bout à bout</b> (Soudage)    butt welded	<b>soupape ajustable</b> (Robin.)    adjustable valve
<b>soude caustique</b> (Chimie)    caustic soda	<b>soupape automatique</b> (Robin.)    automatic valve
<b>soudo-brasage</b> (Soudage)    brazewelding	<b>soupape à aiguilles</b> (Robin.)    needle valve
<b>soudure</b> (Procédés fab., Soudage)    weld	<b>soupape à bille</b> (Robin.)    ball valve
<b>soudure auto-décapante</b> (Soudage)    self-fluxing solder	<b>soupape à disque</b> ◦ <b>soupape à matériau</b> (Robin., Press.)    disk valve
<b>soudure au plomb</b>    lead solder	<b>soupape à membrane</b> (Robin., Sécur., Press.)    diaphragm valve
<b>soudure au zinc</b>    aluminium solder	<b>soupape à pression constante</b> (Robin., Press.)    constant pressure valve
<b>soudure de soutien</b> (Soudage)    back-welding	<b>soupape de by-pass</b> (Robin.)    bypass valve
<b>soudure d'angle</b> (Soudage)    fillet weld	<b>soupape de refoulement</b> ◦ <b>valve d'échappement</b> ◦ <b>valve de décharge</b> ◦ <b>valve de mise à vide</b> ◦ <b>valve de sortie</b> (Hydrau., Robin.)    discharge valve
<b>soudure électrique</b> (Soudage)    electric welding	<b>soupape de sûreté</b> ◦ <b>valve de sécurité</b> (Robin.)    safety valve
<b>soudure en bouchon</b> (Soudage)	<b>soupape d'alimentation</b> (Press.)    feed valve
	<b>soupape d'arrêt</b> (Robin.)    check valve

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>soupape d'échappement</b> (Nucléaire, Robin., Tuyaut., Press.)    escape valve ◦ exhaust valve	trum
<b>souassement arithmétique</b> (Info., Program.)    arithmetic underflow	<b>spectre atomique</b> (Nucléaire, Physique)    atomic spectrum
<b>source de lumière</b> (Optique)    illuminant	<b>spectre cannelé</b> (Optique)    channel spectrum
<b>source de lumière ponctuelle</b> (Optique)    spot light	<b>spectre caractéristique</b>    characteristic spectrum
<b>source de perturbation</b>    disturbance source	<b>spectre sonore</b> (Acoust.)    noise spectrum
<b>source sonore</b> (Acoust.)    sound source	<b>spectrogramme</b> (Optique)    spectrogram
<b>souris</b> (Matériel info.)    mouse	<b>spectrographe</b> (Acoust., Optique)    spectrograph
<b>soustraction</b> (Algèbre)    subtraction	<b>spectrographe sonore</b> (Acoust.)    sound spectrograph
<b>soustraire</b> (Algèbre)    subtract (to)	<b>spectrographique</b> (Acoust.)    spectrographic
<b>sous amorti</b> (Autom.)    underdamped	<b>spectromètre</b>    spectrometer
<b>sous contraintes</b> (Calcul)    strained	<b>spectrométrie</b> (Optique)    spectrometry
<b>sous-ensemble</b> (Math.)    subset	<b>spectrophotomètre</b> (Optique)    spectrophotometer
<b>sous-espace</b> (Math.)    subspace	<b>spectroscope</b> (Acoust., Optique)    spectroscope
<b>sous-exposer</b> (Imagerie)    underexpose (to)	<b>sphérolite de graphite</b> ◦ <b>sphéroïde de graphite</b>    graphite spherule
<b>sous-exposition</b> (Imagerie)    underexposure	<b>spin</b>    spin
<b>sous-marin</b> (Naval)    submarine	<b>spire</b> (Élec.)    wrapping
<b>sous-matrice</b> (Math.)    submatrix	<b>spi asymétrique</b> (Naval)    asymmetric spinnaker
<b>sous mer</b> (Pos.)    undersea	<b>squelette</b> (Imagerie)    skeleton
<b>sous-munition</b> (Arm.)    submunition	<b>squelette d'image</b> (Imagerie)    skeletonised <sup>z</sup> image
<b>sous-passement</b> (Info.)    underflow	<b>squelettisation</b> (Imagerie)    skeleton extraction ◦ skeletonising <sup>z</sup>
<b>sous payé</b> (Ress. humaines)    underpaid	<b>stabilisateur</b> (Aéro., Éléments régl.)    stabiliser <sup>z</sup>
<b>sous-structure</b>    substructure	<b>stabilisation</b>    stabilization
<b>sous terre</b> (Pos.)    underland	<b>stabilisation</b> (Trait. thermique)    stabilizing
<b>sous-traitance</b> (Projet)    subcontracting	<b>stabilité</b>    stability
<b>spatule</b> (Outil.)    paddle	<b>stabilité de route</b> (Auto.)    directional stability
<b>spécification</b> (Qualité)    specification	<b>stabilité thermique</b> (Charac. matériaux)    heat stability
<b>spécification technique du besoin</b> (Projet)    technical specification	<b>stable</b>    stable
<b>spectral</b> (Acoust.)    spectral	<b>stage</b> (Entreprise)    training period
<b>spectre</b> (Acoust., Calcul)    spec-	<b>stagiaire</b> (Ress. humaines)

# Lexique de termes techniques et scientifiques

trainee	strontium
<b>stand duo</b> (Laminage)    two-high mill	<b>structure atomique</b>    atomic structure
<b>starter</b> (Auto.)    choke	<b>structure cristalline</b> (Chimie, Mesure, Métall.)    crystalline structure • grain structure
<b>stationnaire</b>    stationary	<b>structure des données</b> (Info.)    data format
<b>station orbitale</b> (Astro.)    orbital station	<b>structure de contrôle</b> (Program.)    control flow statement
<b>station spatiale</b> (Astro.)    space station	<b>structure de données</b> (Program.)    data structure
<b>statique</b> (Calcul)    static	<b>structure rhéologique</b>    rheological structure
<b>statique</b>    statics	<b>style d'indentation</b> (Info., Program.)    indent style
<b>statiquement stable</b> (Résist. matériaux)    statically stable	<b>sublimation</b> (Physique)    sublimation
<b>statistique</b> (Proba.)    statistics	<b>subsonique</b> (Acoust., Aéro.)    subsonic
<b>statistique classique</b> (Proba.)    classical statistics	<b>substance diamagnétique</b>    diamagnetic material • diamagnetic substance
<b>statistique de Boltzmann</b> (Nucléaire)    Boltzmann statistics	<b>substance ferromagnétique</b> (Charac. matériaux)    ferromagnetic material • ferromagnetic substance
<b>stator</b> (Mach. tournantes)    stator	<b>substance paramagnétique</b> (Charac. matériaux)    paramagnetic substance
<b>statoréacteur</b> (Aéro.)    ramjet	<b>sud</b> (Pos.)    south
<b>stellite</b>    stellite	<b>sud-ouest</b> (Pos.)    south-west
<b>stéréogramme</b> (Imagerie)    stereogram	<b>suffisant</b>    sufficient
<b>stéréographe</b> (Imagerie)    stereograph	<b>suif</b> (Lubrifi.)    tallow
<b>stéréographie</b> (Imagerie)    stereography	<b>suintement d'huile</b> (Prob., Étanch.)    oil seepage
<b>stéréoscopie</b> (Optique)    stereoscopy	<b>suite finie</b> (Algèbre)    finite sequence
<b>stéréovision</b> (Optique)    stereovision	<b>suivant</b>    next
<b>stock actif</b> (Appro.)    active inventory	<b>sulfate</b> (Chimie)    sulfate <sup>US</sup> • sulphate
<b>stock de pièces de rechange</b> (Appro.)    spare parts inventory	<b>sulfate de calcium</b> (Chimie)    calcium sulphate
<b>stock de produits finis</b> (Appro., Méthodes)    finished goods inventory	<b>sulfate d'ammonium</b> (Chimie)    ammonium sulphate
<b>stock de sécurité</b> (Appro., Méthodes)    safety stock	<b>sulfonituration</b> (Chimie)    sulphonitriding
<b>striction</b> (Résist. matériaux)    necking • reduction of area • striction	<b>sulfure de manganèse</b>    manganese sulfide • manganese sul-
<b>strie radiale</b> (Prob.)    radial groove	
<b>stroboscope</b> (Optique)    stroboscope	
<b>stroboscopie</b> (Optique)    stroboscopy	
<b>strontium (Sr)</b> (Élém. chimiques)	

# Lexique de termes techniques et scientifiques

fide<sup>us</sup> ◦ manganese sulphide  
**supercritique** ◦ **surcritique** (Fluide) || supercritical  
**superplastiqué** (Charac. matériaux) || superplasticity  
**superposition** || superposition  
**superposition des ondes** (Fluide) || superposition of waves  
**supersonique** (Acoust., Aéro.) || supersonic  
**supersymétrie** || supersymmetry  
**super stato-réacteur** (Aéro.) || scramjet  
**support fixe** || fixed bearing ◦ fixed support  
**support magnétique** (Usinage) || magnetic stand  
**supposition** (Calcul, Math.) || assumption  
**supprimer** (Info.) || delete  
**supprimer** (Logiciel) || remove (to)  
**supraconducteur** (Élec.) || superconductor  
**supraconduction** ◦ **supraconductivité** (Charac. matériaux, Élec.) || superconductivity  
**suralimentation** (Auto., Aéro.) || boost  
**surcharge** (Aéro., Projet, Résist. matériaux) || overload  
**surcharger** (Aéro.) || overload (to)  
**surchauffe** ◦ **échauffement** (Thermique) || overheating  
**surchauffe** (Prob., Soudage) || overheat  
**surchauffé** (Aéro.) || overheated  
**surdimensionnement** (Calcul) || conservative rating ◦ conservative sizing  
**surépaisseur de corrosion** (Press.) || corrosion allowance  
**surépaisseur d'usinage** (Concept., Usinage) || machining allowance  
**sûreté du typage** (Program.) || type safety  
**sûreté nucléaire** (Nucléaire) || nuclear safety  
**surévaluation** (Compta.) || overcount

**surexposition** (Imagerie) || overexposure  
**surfaçage** (Usinage) || facing  
**surface** (Géom.) || area  
**surface** (Tribo.) || surface  
**surfaces isostatiques** (Résist. matériaux) || isostatic surfaces  
**surfaces planes** (Qualité) || flat surfaces  
**surface avec traitement anti-réfléchissant** ◦ **surface optique traitée** (Optique) || bloomed surface  
**surface des centres de déplacement** (Fluide) || surface of centres of buoyancy  
**surface des flottaisons isocarènes** (Fluide) || surface of floatation  
**surface de contact de Hertz** (Tribo.) || Hertzian contact area  
**surface de dépression** || surface of depression  
**surface de refroidissement** (Thermique) || cooling surface  
**surface du cylindre** (Laminage) || roll face  
**surface d'ajustement** (Ajustements) || mating surface  
**surface d'appui** || base plane  
**surface d'appui** (Roulements) || bearing surface  
**surface d'onde** || wave surface  
**surface isobare** (Fluide) || isobaric surface  
**surface isostère** (Fluide) || surface of equal specific volume  
**surface libre d'une nappe souterraine** ◦ **surface piézométrique** || groundwater free surface ◦ piezometric surface  
**surface libre idéale** (Fluide) || ideal free surface  
**surface matérielle** (Ciném.) || material surface  
**surface mobile des axes instantanés** (Ciném.) || moving axode  
**surface moyenne d'une enveloppe** (Coques) || middle surface



## Lexique de termes techniques et scientifiques

- of a shell
- surface réglée** (Math.) || ruled surface
- surface voile** (Naval) || sail area
- surfusion** (Physique) || supercooling
- surgénérateur** (Nucléaire) || breeder reactor
- surlavage** (Ressuage) || overwashing
- surmultiplié** (Engrèn.) || overdrive
- surpression** (Prob., Press.) || excessive pressure • overpressure
- surtension** (Élec.) || power surge
- survitesse** (Aéro., Fonct., Mach. tournantes, Prob.) || overspeed
- survol** (Aéro.) || fly-over
- sur amorti** (Autom.) || over damped
- sur un côté** (Pos.) || in a side
- susceptibilité au revenu** (Charac. matériaux) || temperability
- susceptibilité magnétique** (Charac. matériaux, Électromag.) || magnetic susceptibility
- suspension élastique** (Élément liaisons) || elastic suspension
- symbole de l'ajustement** (Ajustements) || fit symbol
- symbole dollar** (\$) (Caract., Info.) || dollar sign
- symbole euro** (€) (Caract.) || euro sign
- symbole livre** (£) (Caract.) || pound sterling sign
- symbole pourcentage** (%) (Caract.) || percent sign
- symétrie** (Géom.) || symmetry
- symétrie axiale** (Géom.) || axial symmetry
- symétrique** (Géom.) || symmetrical
- synchrone** || synchronous
- synchronisation** (Info.) || synchronization
- synchronisation** || timing
- synchroniseur de tangage** (Aéro.) || pitch synchroniser<sup>z</sup>
- synchronisme** || synchronism
- syndicaliste** (Ress. humaines) || trade-unionist
- syndicat** (Ress. humaines) || trade-union
- syntaxe** (Imprim.) || syntax
- synthèse** || synthesis
- synthèse additive** (Optique) || additive process
- synthèse soustractive** (Optique) || subtractive synthesis
- synthèse vocale** (Acoust., Info.) || speech synthesizer • voice synthesis
- systèmes de forces équivalents** || equivalent force systems
- systèmes matériau physiquement semblables** (Fluide) || physically similar material systems
- systèmes numériques** (Élec.) || digital systems
- systèmes optiques centrés** (Optique) || centred optic systems
- système à liaisons dépendantes du temps** (Ciném.) || system with constraints depending on time
- système binaire** (Info.) || binary number
- système catadioptrique** (Optique) || catadioptric system
- système conservatif** (Ciném., Physique, Thermodyn.) || conservative system
- système conservatif** (Ciném.) || conservative system
- système décimal** (Math.) || decimal system
- système décimal** (Info., Math.) || decimal notation • decimal number system
- système de chauffage** (Thermique) || heating system
- système de coordonnées** (Dynam., Géom.) || coordinate system
- système de coordonnées cartésiennes** (Dynam., Géom.) || cartesian coordinate system
- système de fenêtrage** (System info.) || windowing system
- système de fichiers** (System info.) || file system
- système de forces** || system of

# Lexique de termes techniques et scientifiques

- forces
- système de forces concourantes** || concurrent force system
- système de forces quelconques** || spatial force system
- système de gestion de base de données (SGBD)** (System info.) || database management system (DBMS)
- système de mesure** (Mesure) || measuring system
- système de numération binaire** (Info., Math.) || binary number system
- système de points matériels** (Ciném.) || system of particles
- système de protection** (Sécur.) || protection system
- système de refroidissement** (Auto., Nucléaire, Thermique) || cooling system
- système de rémunération** ◦ **système de rétribution** (Ress. humaines) || reward system
- système de rentrée** (Astro.) || reentry system
- système d'armes** (Arm.) || weapons system
- système d'arrêt** (Nucléaire) || shutdown system
- système d'axes absolus** ◦ **système d'axes de Galilée** (Dynam.) || inertial system
- système d'équations différentielles** (Algèbre) || system of differential equations
- système d'équations linéaires** (Algèbre) || system of linear equations
- système d'exploitation** (System info.) || operating system
- système d'unités** (Mesure, Unités) || system of measurement ◦ system of units
- système embarqué** (Info.) || embedded system
- système en pouce** ◦ **système impérial** (Mesure) || inch system
- système exclusif** ◦ **système pro-**
- priétaire** (System info.) || proprietary system
- système expert** (Info.) || expert system
- système fer-carbone** || iron-carbon system
- système hexadécimal** (Info.) || hexadecimal
- système hyperstatique** ◦ **système statiquement indéterminé** (Résist. matériaux) || statically indeterminate system
- système isostatique** ◦ **système statiquement déterminé** (Résist. matériaux) || statically determinate system
- système linéaire** (Autom.) || linear system
- système matériau** (Ciném.) || material system
- système matériau** (Unités) || metric system
- système matériau libre** (Ciném.) || free material system
- système octal** (Info.) || octal
- système solaire** || solar system
- système thermodynamique** (Thermodyn.) || thermodynamic system
- s'échouer** (Naval) || run aground (to)

## T

- table** (Usinage) || table
- tableau associatif** (Program.) || associative array
- tableau croisé dynamique** (Info., Logiciel) || pivot table
- tableau des offres** (Projet) || bid table
- tableau de bord** (Auto., Commandes) || dashboard
- tableau de voyants** (Commandes)

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- || read-out light panel  
**tablette graphique** (Matériel info.)  
|| graphic tablet  
**tableur** (Logiciel) || spreadsheet  
◦ spreadsheet programme ◦  
spreadsheet software  
**table de conversion** (Calcul) ||  
conversion chart ◦ conversion ta-  
ble  
**table de hachage** (Info.) || hash  
map ◦ hash table  
**table de Karnaugh** (Info.) || Kar-  
naugh map  
**table de partitionnement ◦ table  
des partitions** (System info.) ||  
partition table  
**table de vérité** (Info., Élec.) || truth  
table  
**table vibrante** (Mach. outil) ||  
shake table  
**tablier** (Soudage, Sécur.) || apron  
**tabulation** (Info.) || tabulation  
**tache** (Qualité) || stain  
**tâche** (Projet, System info.) || task  
**taille réelle** (Mesure) || actual size  
**talon** (Élément divers) || heel  
**talon de cœur de croisement**  
(Ferroviaire) || heel of frog  
**tambour de frein** (Auto., Puis-  
sance) || brake drum  
**tamis** (Outil.) || riddle ◦ sieve  
**tamissage** (Fabric.) || screening ◦  
separation ◦ sieving  
**tamissage de poussière** (Aérou.) ||  
dust sieving  
**tamis vibrant** (Outil.) || vibro-sifter  
**tampon de calibrage** (Mesure) ||  
calibrating plug  
**tan (tan)** (Algèbre, Géom.) || tan-  
gent  
**tangente** (Géom.) || tangent  
**tangente hyperbolique (tanh)**  
(Algèbre) || hyperbolic tangent  
**tantale (Ta)** (Élec., Élé. chi-  
miques) || tantalum  
**taquets-coinceurs** (Naval) || cam  
cleat  
**tarage d'une valve** (Fonct.) ||  
valve setting  
**taraud** (Outil., Usinage) || tap  
**taraudage** (Concept., Usinage) ||  
tapping  
**tas** (Program.) || heap  
**tasseau** (Élément divers) || cloat  
**taux** (Mesure) || rate  
**taux cumulé** (Compta.) || accrual  
rate  
**taux de charge** (Projet) || working  
factor  
**taux de combustion** (Nucléaire) ||  
fuel utilisation<sup>z</sup>  
**taux de compression** (Press.) ||  
compression ratio ◦ pressure ra-  
tio  
**taux de compression** (Info.) ||  
compression ratio  
**taux de défaillance** (Prob.) || fail-  
ure rate  
**taux de descente ◦ vitesse de  
descente** (Aéro.) || rate of de-  
scent  
**taux de marche** (Méthodes) || op-  
erating time  
**taux de montée ◦ vitesse ascen-  
sionnelle** (Aéro.) || rate of climb  
**taux de rejet** (Qualité) || reject rate  
**taux de rendement** (Thermodyn.)  
|| efficiency rate  
**taux de renouvellement d'air**  
(Aérou.) || air change rate  
**taux de renouvellement d'air**  
(Aérou.) || air renewal rate  
**taux de service** (Méthodes) || fill  
rate  
**taux de virage** (Aéro.) || rate of  
turn  
**taux d'incidents ◦ taux de dé-  
faillances ◦ taux de pannes**  
(Fonct., Qualité) || failure rate  
**taux d'intérêt** (Compta., Projet) ||  
interest rate  
**taux d'usure** (Tribo.) || wear rate  
**taux horaire** (Ress. humaines) ||  
hourly rate of pay  
**technétium (Tc)** (Élé. chimiques)  
|| technetium  
**technologie acoustique** (Acoust.)  
|| sound technology

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>technologie spatiale</b> (Astro.)    space technology	plasma
<b>téléchargement (envoi)</b> (Réseau)    uploading	<b>température de calcul</b> (Calcul, Press.)    design temperature
<b>téléchargement (réception)</b> (Réseau)    downloading	<b>température de combustion</b> (Chimie, Thermique)    burning temperature
<b>télécharger (envoi)</b> (Réseau)    upload (to)	<b>température de combustion</b> (Thermique)    combustion temperature
<b>télécharger (réception)</b> (Réseau)    download (to)	<b>température de couleur</b> (Imagerie, Optique, Thermique)    color <sup>US</sup> temperature ◦ colour temperature
<b>télécommandé</b> (Commandes)    remotely controlled	<b>température de recuit</b> (Trait. thermique)    annealing temperature
<b>télécommunication</b>    telecommunication	<b>température de référence</b> (Thermique)    reference temperature
<b>télédétection</b>    remote sensing	<b>température de solidification</b> (Charac. matériaux)    solidification temperature
<b>téléètre</b> (Optique)    distance meter	<b>température de sortie de cœur</b> (Nucléaire)    core outlet temperature
<b>téléétrie</b> (Astro., Mesure)    range finding ◦ telemetry	<b>température de transition de ductilité</b> (Charac. matériaux)    ductility transition temperature
<b>téléphone</b>    telephone	<b>température de trempe</b> (Trait. thermique)    hardening temperature ◦ quenching temperature
<b>télétraitement</b> (System info.)    teleprocessing	<b>température d'austénitisation</b> (Trait. thermique)    austenitizing temperature
<b>télétraitement par lots</b> (System info.)    remote batch teleprocessing	<b>température d'entrée de cœur</b> (Nucléaire)    core inlet temperature
<b>tellure (Te)</b> (Élém. chimiques)    tellurium	<b>température d'inflammabilité</b> (Charac. matériaux)    flash point
<b>télomérisation</b> (Chimie)    telomerization	<b>température entre passes</b> (Soudage)    interpass temperature
<b>témoin</b> (Info.)    cookie	<b>température maximum de service</b> (Press.)    maximum operating temperature
<b>témoin de frein</b> (Auto.)    brake light	<b>température minimum admissible</b> (Press.)    minimum allowable temperature
<b>témoin lumineux d'alerte</b> ◦ <b>voyant lumineux d'alerte</b> (Commandes)    warning light	<b>temporaire</b> (Entreprise)    temporary
<b>température</b> (Physique)    temperature	<b>temps</b> (Unités)    time
<b>température absolue</b> (Thermique)    absolute temperature	<b>temps</b>    weather
<b>température ambiante</b> (Mesure)    ambient temperature	<b>temps absolu</b>    absolute time
<b>température ambiante</b> (Thermique)    outdoor temperature	
<b>température caractéristique</b>    characteristic temperature	
<b>température critique</b> (Thermique)    critical temperature	
<b>température critique d'un plasma</b>    critical temperature of	

## Lexique de termes techniques et scientifiques

<b>temps complet</b> ◦ <b>temps plein</b> (Ress. humaines)    full-time	<b>ténacité</b> (Charac. matériaux)    tenacity
<b>temps de calcul</b> (Calcul)    calculation time	<b>ténacité</b> (Charac. matériaux)    toughness
<b>temps de combustion</b> (Astro.)    combustion time	<b>tenailles</b> (Outil.)    nippers
<b>temps de contact</b> (Ressuage)    contact time	<b>tenailles coupantes</b> (Outil.)    cutting nippers
<b>temps de la propagation d'une onde de pression</b>    pressure-wave travel time	<b>tendance au flambage</b> (Résist. matériaux)    elastic instability
<b>temps de panne</b> (Fabric., Méthodes)    downtime	<b>tendance à cabrer</b> (Aéro.)    tail-heavy
<b>temps de pose</b> (Optique)    pose time	<b>tendance à piquer</b> (Aéro.)    nose-heavy
<b>temps de réponse</b> (Autom.)    response time	<b>tendeur</b> (Élèments régl.)    tensioner
<b>temps de retard élastique</b>    elastic lag time ◦ elastic retardation time	<b>teneur</b> (Mesure)    content
<b>temps de roulement</b> (Méthodes)    turnaround time	<b>teneur en eau</b> (Fluide, Mesure)    dampness
<b>temps de vol</b> (Aéro.)    airborne time	<b>teneur en fer</b> (Métall.)    iron content
<b>temps d'accès</b> (Info.)    access time	<b>tenseur des contraintes</b> (Résist. matériaux)    stress tensor
<b>temps d'accès moyen</b> (Info.)    average access time	<b>tenseur des déformations</b>    deformation tensor ◦ strain tensor
<b>temps d'arrêt</b> ◦ <b>temps d'inactivité</b> (Info., Usinage)    downtime	<b>tenseur de déformation élastique</b> (Calcul)    elastic strain tensor
<b>temps d'immobilisation</b> ◦ <b>temps d'indisponibilité</b> (Fabric., Usinage)    outage time	<b>tenseur d'inertie</b> (Ciném.)    tensor of inertia
<b>temps d'indisponibilité</b> (Aéro.)    grounding time	<b>tension</b> ◦ <b>tension électrique</b> (Ferroviaire, Élec.)    voltage
<b>temps masqué</b> (Méthodes)    hidden time	<b>tensions macroscopiques</b>    body stresses ◦ macrostresses
<b>temps partagé</b> (System info.)    time-sharing	<b>tensions microscopiques</b>    microstresses
<b>temps partiel</b> (Ress. humaines)    part-time	<b>tension appliquée</b> (Élec.)    applied voltage
<b>temps réel</b> (Program., System info.)    real time	<b>tension de charge</b> (Élec., Électromag.)    charging voltage
<b>temps restant</b>    remaining time	<b>tension de claquage</b> ◦ <b>tension disruptive</b> (Élec.)    breakdown voltage
<b>temps travaillé</b> (Méthodes)    worked time	<b>tension de démarrage</b> (Mach. tournantes, Élec.)    starting voltage
<b>temps universel</b> (Mesure)    universal time	<b>tension de phase</b> (Élec.)    phase voltage
<b>tenace</b>    tough	<b>tension de polarisation</b> (Élec.)    bias voltage

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- tension de sortie** (Élec.) || output voltage
- tension d'amorçage** ◦ **tension de déclenchement** ◦ **tension gâchette** (Élec.) || trigger voltage
- tension d'utilisation** (Élec.) || operating voltage
- tension superficielle** (Fluide) || surface tension
- tension (d'une courroie)** (Puissance) || tightness (of a belt)
- tenue de route** (Auto.) || surface adhesion
- terbium (Tb)** (Élém. chimiques) || terbium
- termes de paiement** (Compta.) || terms of payment
- terminaison** (Chimie) || termination
- terminal** (Aéro.) || terminal
- terminer** (Info.) || finish
- ternissure** (Prob.) || tarnish
- terrain** (Aéro.) || field
- terre** || earth
- tesla (T)** (Unités) || tesla
- teslamètre** (Magnétoscopie, Mesure) || magnetometer ◦ teslameter
- testé aux rayons x** (Qualité) || x-rayed
- test de broutement** (Usinage) || judder test
- test de corrosion intercrystalline** (Soudage) || inter crystallin corrosion test
- test de performance** (System info.) || benchmark
- test de soulèvement** (Magnétoscopie) || dead weight check ◦ lift test
- tête à fileter** (Outil., Usinage) || die head
- tête de bielle** (Élém. mouv.) || crank head
- tête de boulon** (Boulon.) || bolt head
- tête de coupe** ◦ **tête de taille** (Usinage) || cutter head
- tête de coupe** (Soudage) || cutting tip
- tête de fraisage** (Outil., Usinage) || milling head
- tête de mât** (Naval) || mast head
- tête de pompe** (Élém.) || pump head
- tête de préhension** (Manut.) || gripper head
- tête de rivet** (Boulon.) || rivet head
- tête de vérin** (Hydrau.) || cylinder head
- tête d'alésage** (Usinage) || boring head
- tête d'impression** (Matériel info.) || printhead
- téton de centrage** ◦ **téton de positionnement** (Concept.) || locating spigot
- texte brut** (Info.) || plain text
- thallium (Tl)** (Élém. chimiques) || thallium
- thème** (GUI) || theme
- théorème** (Math.) || theorem
- théorèmes de Guldin** (Ciném.) || Pappus' theorems
- théorème des cosinus** (Algèbre, Géom.) || law of cosines
- théorème des forces vives** (Ciném.) || principle of energy
- théorème des sinus** (Algèbre, Géom.) || law of sines
- théorème de Betti** ◦ **théorème de la réciprocité des déformations élastiques** (Ciném.) || Betti's reciprocal theorem
- théorème de Borda-Carnot** (Fluide) || Borda-Carnot theorem
- théorème de Castigliano** (Ciném.) || Castigliano's theorem ◦ theorem of Castigliano
- théorème de Gauss** (Électromag.) || Gauss's law
- théorème de Helmholtz sur la diffusion des tourbillons dans un liquide visqueux** (Fluide) || Helmholtz theorem on vorticity diffusion in a viscous liquid
- théorème de Helmholtz sur la dissipation de l'énergie** (Fluide)

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- || Helmholtz dissipation theorem  
**théorème de la réaction hydrodynamique** (Fluide) || theorem on hydrodynamic reaction  
**théorème de Thévenin** (Élec.) || Thévenin's theorem  
**théorème du moment cinétique** (Ciném.) || principle of angular momentum  
**théorème du mouvement du centre de gravité** (Ciném.) || principle of motion of centre of mass  
**théorème sur l'identité des écoulements visqueux** (Fluide) || theorem on uniqueness of viscous flows  
**théorie classique** || classical theory  
**théorie des cordes** || string theory  
**théorie des corps flottants** (Fluide) || theory of floating bodies  
**théorie des jeux** (Proba.) || game theory  
**théorie de la plasticité** (Résist. matériaux) || theory of plasticity  
**théorie de la similitude physique** (Fluide) || theory physical similarity  
**théorie de la structure** || structural theory  
**théorie de l'élasticité** (Résist. matériaux) || theory of elasticity  
**théorie du contrôle** (Autom.) || control theory  
**théorie générale des enveloppes** (Coques) || general theory of shells  
**théorie M** || M-theory  
**thermocouple** (Commandes, Thermique, Élec.) || thermocouple  
**thermodynamique** (Thermodyn.) || thermodynamic  
**thermodynamique** (Thermodyn.) || thermodynamics  
**thermogramme** || thermogram  
**thermographie** (Imagerie, Thermique) || thermography  
**thermoluminescence** (Optique, Thermique) || thermoluminescence  
**thermolyse** (Chimie) || thermolysis  
**thermomagnétisme** (Thermique, Électromag.) || thermomagnetism  
**thermomètre** (Mesure) || thermometer  
**thermostat** (Commandes, Thermique) || thermostat  
**thermo-électricité** (Thermique, Élec.) || thermoelectricity  
**thermo-électrique** (Thermique, Élec.) || thermoelectric  
**thorium (Th)** (Nucléaire, Élé. chimiques) || thorium  
**thulium (Tm)** (Élé. chimiques) || thulium  
**tige coulissante** (Éléments mouv.) || slide rod  
**tige de centrage** (Éléments régl.) || centering rod  
**tige de liaison** (Éléments liaisons) || connecting rod  
**tige de piston** (Éléments liaisons) || piston rod  
**tige de réglage** (Éléments régl.) || adjusting rod  
**tilde (~)** (Caract.) || tilde  
**tirage** (Info.) || hard copy  
**tirage (d'un cliché)** (Imagerie) || print  
**tirant** (Éléments liaisons) || strut  
**tirant d'eau** (Naval) || draft hull  
**tirant d'eau arrière** (Naval) || aft draft  
**tiret (-)** (Caract., Info.) || dash  
**tireuse de plan** (Dessin) || copier  
**tire-fond** (Boulon.) || coach screw  
**tiroir de valve** (Hydrau., Pneumat.) || spool of a valve  
**tisser** (Procédés fab.) || weave (to)  
**titane (Ti)** (Métall., Élé. chimiques) || titanium  
**titrer** (Chimie) || assay (to)  
**titrimètre** (Chimie) || titrimeter  
**titrimétrie** (Chimie) || titrimetry  
**toile émeri** • **émeri** (Outil.) || emery • emery paper  
**tôle** (Fabric.) || metal sheet

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- tolérance** (Qualité) || allowance  
**tolérance** (Ajustements) || tolerance  
**tolérance adoptée** ◦ **écart toléré** (Mesure) || accepted tolerance  
**tolérance aux pannes** (Matériel info., Qualité) || fault tolerance  
**tolérance de forme** (Fabric., Mesure) || forms tolerance  
**tolérance de position** (Dessin) || positional tolerance  
**tolérance dimensionnelle** (Ajustements) || dimensional tolerance ◦ size tolerance  
**tolérance d'ajustement** ◦ **variation de l'ajustement** (Ajustements) || fit tolerance ◦ tolerance of fit ◦ variation of fit  
**tolérance fondamentale** (Ajustements) || fundamental tolerance  
**tolérance générale** (Ajustements) || general tolerance  
**tolérance géométrique** || dimensional tolerance  
**tolérance principale** (Concept.) || basic tolerance  
**tolérance serrée** (Concept.) || close tolerance  
**tolérance statistique** (Ajustements) || statistical tolerance  
**tolérant aux pannes** (Qualité) || fault-tolerant  
**tôle ondulée** (Matériaux) || corrugated iron  
**tonnage de déplacement** (Naval) || displacement  
**tonne (t)** (Unités) || tonne  
**tonneau** (Aéro.) || aileron roll  
**topologie** (Géom.) || topology  
**tordre** (Fabric.) || bend (to)  
**tore** (Géom.) || ring  
**tornade de référence** (Nucléaire) || design basis tornado  
**torpille** (Arm.) || torpedo  
**torrent** (Fluide) || stream  
**torseur** (Dynam.) || screw theory  
**torsion** (Poutres, Résist. matériaux) || torsion  
**touche** ◦ **électrode** (Magnétosco-
- pie) || prod  
**touche** (Matériel info.) || key  
**touché au sol et remise des gaz** ◦ **touché au sol suivi de remise des gaz** (Aéro.) || touch-and-go  
**touche de contact** ◦ **tête de contact** (Magnétoscopie) || contact head ◦ contact pad  
**touche de verrouillage** (Matériel info.) || num lock  
**tour** (Unités) || turn  
**tourbillon** (Fluide) || vortex  
**tourbillon** (Hydrau.) || whirlpool  
**tourbillonnement** || turbulization  
**tourbillon circulaire** (Fluide) || circular vortex  
**tourbillon de bout d'aile** (Aéro., Fluide) || wing-tip vortex  
**tourbillon marginal** (Aéro.) || side eddy ◦ side vortex  
**tourelle** (Usinage) || turret  
**touret à meuler** (Usinage) || wheel grinder  
**tourillon** (Élèments regl.) || trunnion  
**tournage** (Usinage) || turning  
**tournant** || revolving  
**tournevis** (Outil.) || screwdriver  
**tournevis dynamométrique** (Outil.) || torque screwdriver  
**tour-alésoir** (Mach. outil, Usinage) || boring lathe  
**tour automatique** (Mach. outil) || automatic lathe  
**tour à reproduire** || copy milling lathe  
**tour de lancement** (Astro.) || launching rail  
**tour de montage** (Astro.) || servicing tower  
**tour de réfrigération** (Thermique) || cooling tower  
**tour de refroidissement** (Nucléaire) || cooling tower  
**tour de sauvetage** (Astro.) || escape tower ◦ launch escape system  
**tour d'établi** (Mach. outil) || bench lathe



## Lexique de termes techniques et scientifiques

- tour entre pointes** (Mach. outil, Usinage) || centre lathe
- tour parallèle** (Mach. outil, Usinage) || center lathe
- tour par minute (rpm)** (Unités) || rotation per minute
- traçabilité** (Projet, Qualité) || traceability
- traceur** (Matériel info.) || plotter
- trace cercles** (Dessin) || circle template
- trace de brut** • **trace de moulage** (Moulage) || mould skin
- trace écrou** (Dessin) || bolt and screw template
- trace ellipse** (Dessin) || ellipse template
- trace flèche** (Dessin) || arrow head template • arrow template
- trace lettres** (Dessin) || letter template • lettering guide
- trace ressort** (Dessin) || spring template
- traction** (Résist. matériaux) || pull
- traction** (Poutres) || tension
- traction avant** (Auto.) || front-wheel drive
- traction axiale** (Poutres) || axial tension
- traction excentrée** (Poutres) || eccentric tension
- trafic en approche** (Aéro.) || incoming traffic
- trafic ferroviaire** (Ferroviaire) || railway traffic
- traînard** (Usinage) || saddle
- traînée** (Aéro.) || drag
- trains à deux niveaux** (Ferroviaire) || double-stack train
- train de banlieue** (Ferroviaire) || commuter train
- train de cages en tandem** • **train tandem** (Laminage) || tandem mill
- train de marchandises** (Ferroviaire) || freight train
- train d'atterrissage** (Aéro.) || landing gear • undercarriage
- train d'entretien** (Ferroviaire) || service train
- train d'ondes** || wave train
- train d'ondes** (Fluide) || wave train
- train finisseur** (Laminage) || finishing rolls
- train planétaire** (Engrèn.) || planetary gear train
- train universel** (Laminage) || universal mill
- traité** (Trait. surface) || treated
- traitement** (Trait. surface) || treatment
- traitement analogique du signal** (Autom.) || analog signal processing
- traitement anti-reflet** • **traitement anti-réfléchissant** (Optique, Trait. surface) || non-reflection coating
- traitement automatique de données** • **traitement automatique des données** (Info.) || automatic data processing
- traitement aux ultrasons** (Acoust.) || sonication
- traitement de cémentation** (Trait. thermique) || diffusion alloying
- traitement de données** • **traitement des informations** (Info.) || data processing
- traitement de surface** • **traitement superficiel** (Dessin, Trait. surface, Trait. thermique) || surface treatment
- traitement de texte** (Imprim., Info., Logiciel) || word processing • word processor
- traitement du combustible usagé** (Nucléaire) || fuel reprocessing
- traitement du signal** || signal processing
- traitement d'images** (Imagerie) || image processing • image restoration
- traitement numérique du signal** (Autom.) || digital signal processing
- traitement par groupe** • **traitement par lots** (System info.) ||

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- batch processing
- traitement préliminaire** (Trait. surface) || pretreatment
- traitement thermique** (Métall., Trait. thermique) || heat treatment
- traité avec un revêtement de surface** (Optique) || coated
- trait de fraction** (Math.) || fractional line
- trait d'union (-)** (Caract.) || hyphen
- trait fin** (Dessin) || thin line
- trait fort** (Dessin) || thick line
- trajectoire** (Ciném.) || path • trajectory
- trajectoires des contraintes principales** (Résist. matériaux) || stress trajectories
- trajectoire absolue** (Ciném.) || absolute path
- trajectoire balistique** (Calcul, Ciném.) || ballistic trajectory
- trajectoire rectiligne** || straight path
- trajectoire relative** (Ciném.) || relative path
- tramway** (Ferroviaire) || trolley
- transférer** (Info.) || forward (to)
- transfert de chaleur** • **transfert thermique** • **transmission de chaleur** • **échange de chaleur** (Thermique) || heat exchange • heat transfer
- transfert de la charge** (Physique) || charge transfer
- transfert de matière** (Tribo., Usinage) || pick-up • transfer
- transfert de propriété** (Projet) || transfer of ownership • transfer of title
- transfert de technologie** (Projet) || technology transfer
- transfert d'électron** (Chimie) || electron transfer
- transfert global de chaleur** • **transfert résultant de chaleur** (Thermique) || overall heat transfer
- transfert par rayonnement** (Thermique) || radiation transfer
- transformateur** (Élec.) || transformer
- transformateur dissymétrique-symétrique transformateur de symétrisation** || balancing transformer
- transformation bilinéaire** (Math.) || bilinear transformation
- transformation canonique** (Math.) || canonical transformation
- transformation des coordonnées** (Math., Pos.) || coordinate transformation • transformation of coordinates
- transformation des coordonnées** (Math.) || transformation of coordinates
- transformation de Laplace** • **transformée de Laplace** (Autom., Math.) || Laplace transform
- transformation d'énergie** (Thermodyn.) || conversion of energy • energy transformation
- transformation d'état** • **transformation de phase** (Physique) || change of state
- transformation irréversible** (Thermodyn.) || irreversible transformation
- transformation réversible** (Thermodyn.) || reversible transformation
- transformée en Z** (Autom.) || Z-transform
- transistor** (Ferroviaire) || transistor
- transition permise** (Optique) || allowed transition
- transitoire** (Calcul) || transient
- translation** (Ciném.) || translation
- translation rectiligne** (Ciném.) || rectilinear translation
- transmission** (Thermique) || transmission
- transmission acoustique** (Acoust.) || acoustic transmission
- transmission à cardan** (Puissance) || cardan drive
- transmission de puissance** (Fonct.) || power transmission

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- transmission par chaîne** (Puissance) || chain gear • chain gearing
- transmission régulière** (Optique) || direct transmission
- transmutation** (Nucléaire, Physique) || nuclear transmutation • transmutation
- transpalette** (Manut.) || pallet jack • pallet truck
- transparence** (Optique) || transparency
- transparence aux infrarouges** (Optique) || diathermancy
- transparent** (Optique) || transparent
- transparent aux infrarouges** (Optique) || diathermanous
- transporter** (Aéro.) || carry (to)
- transporteur** (Élèments mouv.) || conveyor
- transposition** (Algèbre) || transposition
- transsonique** (Acoust., Aéro.) || transonic
- trapèze** (Géom.) || trapezoid
- trapézoïdal** (Dessin) || trapezoidal
- trappe de largage** (Aéro.) || drop-hatch
- trappe d'accès** • **trappe de visite** || access hatch
- travail** || work
- travail à froid** (Fabric.) || cold working
- travail des métaux** (Procédés fab.) || metalwork
- travail de déformation** (Ciném.) || work of deformation
- travail d'équipe** (Entreprise, Ress. humaines) || teamwork
- travail élémentaire** || elementary work
- travail utile** || effective work
- traverse** (Ferroviaire) || sleeper
- traverse** (Naval) || transom
- traversée de tuyauterie** (Tuyaut.) || piping penetration
- tréfilabilité** (Charac. matériaux) || drawability
- tréfilage** (Procédés fab.) || wire drawing
- tréfilerie** (Fabric.) || wire drawing plant
- treillis** (Élèments divers) || framework • truss
- treillis** (Élèments divers) || wire mesh
- treillis a trois dimensions** || space framework • space truss
- treillis simple** || simple truss
- treillis soudé** (Élèments divers) || welded mesh
- tremblement de terre de référence** (Nucléaire) || design basis earthquake
- trempeabilité** (Charac. matériaux) || hardenability
- trempe** (Trait. thermique) || quench • quenching
- tremper** (Métall., Trait. thermique) || harden (to)
- tremper** (Métall., Trait. thermique) || quench (to)
- trempe au bain de plomb** • **trempe au plomb** (Trait. thermique) || lead bath hardening • lead bath quenching
- trempe au bain de sel** (Trait. thermique) || fused salt quenching • salt bath hardening • salt bath quenching
- trempe au chalumeau** • **trempe à la flamme** (Trait. thermique) || flame hardening • torch hardening
- trempe à cœur** (Trait. thermique) || through hardening
- trempe à l'air** (Trait. thermique) || air hardening • air quenching • self hardening
- trempe à l'eau** (Trait. thermique) || water hardening • water quenching
- trempe à l'huile** (Trait. thermique) || oil hardening • oil quenching
- trempe de volume** (Trait. thermique) || bulk hardening
- trempe et revenu** (Métall., Trait.

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- thermique) || quenching and tempering
- trempe inverse** || internal chill
- trempe par induction** (Métall., Trait. thermique) || induction hardening
- trempe superficielle** (Trait. thermique) || shallow hardening • skin hardening • surface hardening
- tresse** (Éléments divers) || braid
- tréteau** (Outil.) || trestle
- treuil de hissage** (Manut.) || hoisting winch
- tri** (Math., Program.) || sorting
- triangle** • **trigone** (Dessin, Géom.) || triangle
- triangle circonscrit** (Géom.) || circumscribed triangle
- triangle d'avertissement** (Auto., Sécur.) || warning triangle
- triangle isocèle** (Géom.) || isosceles triangle
- tribologie** (Mesure, Tribol.) || tribology
- tringle de manœuvre** (Ferroviaire) || switch rod
- tri comptage** (Program.) || counting sort
- tri de Shell** (Program.) || Shell sort
- tri fusion** (Program.) || merge sort
- tri par base** (Program.) || radix sort
- tri par extraction** • **tri par sélection** (Program.) || selection sort
- tri par insertion** (Program.) || insertion sort
- tri par paquets** (Program.) || bucket sort
- tri par propagation** • **tri à bulles** (Program.) || bubble sort • sinking sort
- tri par tas** (Program.) || heapsort
- tri-processeur** (Matériel info.) || tri-processor
- tri rapide** (Program.) || quicksort
- trois axes** (Usinage) || three axis
- trombone** (Imprim.) || paper clip
- troncature** (Math.) || truncation
- tronqué** (Math.) || truncated
- tronquer** (Math.) || truncate (to)
- trou** (Usinage) || hole
- trous d'homme primaire** (Nucléaire) || primary side manway
- trou de coulée** (Fondrie) || tap hole
- trou de lamage** (Concept.) || counter bore
- trou de lamage droit** (Concept.) || straight counterbore hole
- trou de main** • **trou de visite** (Nucléaire) || hand hole
- trou de positionnement** (Concept.) || locating hole
- trou de rivet** (Boulon., Concept.) || rivet hole
- trou d'air** (Aéro.) || air pocket
- trou d'évent** • **évent** (Fondrie, Moulage) || air hole • breather hole • vent hole
- trou d'extraction des boues** (Nucléaire) || bottom blowdown collection ring
- trou d'homme** (Nucléaire) || manhole
- trou noir** || black hole
- trou non débouchant** (Concept.) || blind hole
- trou taraudé** (Concept., Usinage) || tapped hole
- tube à essai** • **éprouvette** (Chimie) || test tube
- tube capillaire** (Chimie) || capillary tube
- tube de canon** (Éléments divers) || cannon barrel
- tube de détection de fuites** (Nucléaire, Étanch.) || leakage detection drain pipe
- tube de drainage du carter** (Nucléaire) || sump drain tube
- tube de force** (Nucléaire) || channel
- tube de Pitot** (Aéro.) || Pitot tube
- tube d'air** (Pneumat.) || air pipe
- tube fileté** (Boulon.) || threaded pipe
- tube sans soudure** (Charac. profilés) || seamless pipe • weldless tube
- tubulure de décharge** (Nucléaire,

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- Press.) || safety valve nozzle
- tubulure de sortie de vapeur** (Nucléaire) || steam outlet nozzle
- tubulure d'évent** (Nucléaire) || vent nozzle
- tubulure d'expansion** (Nucléaire) || surge nozzle
- tubulure d'extraction des boues** (Nucléaire) || bottom blowdown drain nozzle
- tungstène (W)** (Matériaux, Métall., Élém. chimiques) || tungsten ◦ wolfram
- turbine** (Mach. tournantes, Éléments) || impeller
- turbine** (Mach. tournantes) || turbine
- turbine axiale** || axial-flow turbine
- turbine à gaz** (Mach. tournantes) || gas turbine
- turbine à plusieurs étages** (Mach. tournantes) || multistage turbine
- turbine à vapeur** || steam turbine
- turbine hydraulique** (Fluide, Mach. tournantes) || hydraulic turbine ◦ water turbine
- turbine hydraulique à action** (Mach. tournantes) || action water turbine ◦ impulse water turbine
- turbine hydraulique à réaction** (Mach. tournantes) || pressure water turbine
- turbocompresseur** (Fluide, Mach. tournantes) || turbo-compressor ◦ turbocharger
- turbo compresseur** (Mach. tournantes) || supercharger
- turbo-générateur ◦ turbogénérateur** (Mach. tournantes) || turbogenerator
- turbo-pompe** (Mach. tournantes) || turbine pump
- turbulence** (Aéro., Fluide) || turbulence
- turbulent** || turbulent
- tuyauterie** (Tuyaut., Press.) || piping
- tuyauterie de basse pression** (Tuyaut.) || low-pressure line
- tuyauterie de décharge ◦ tuyauterie de retour ◦ tuyauterie de sortie ◦ tuyauterie de vidange** (Tuyaut.) || discharge line ◦ drain line ◦ return line
- tuyauterie de fuite** (Tuyaut.) || leakage line
- tuyauterie de graissage** (Lubrifi., Tuyaut.) || lubrication line
- tuyauterie de haute pression** (Tuyaut.) || high-pressure line
- tuyauterie de pression** (Tuyaut., Press.) || pressure line
- tuyauterie de purge** (Tuyaut.) || bleed line
- tuyauterie de raccordement** (Tuyaut.) || joining line
- tuyauterie de refoulement** (Tuyaut.) || delivery line
- tuyauterie de vapeur** (Nucléaire, Tuyaut.) || steam lines ◦ steam pipe
- tuyauterie d'échappement** (Tuyaut., Éléments divers) || exhaust line
- tuyauterie d'écoulement** (Tuyaut.) || flow line
- tuyauterie primaire ◦ tuyauterie principale** (Tuyaut.) || main line
- tuyauterie secondaire** (Tuyaut.) || secondary line
- tuyauterie (réseau)** (Tuyaut.) || tubing
- tuyaux dégradés** (Nucléaire) || degraded tubes
- tuyau centrifugé** (Tuyaut.) || centrifugal casting pipe
- tuyau coudé** (Tuyaut.) || bent pipe
- tuyau en fer** (Tuyaut.) || iron pipe
- tuyau moulé** (Tuyaut.) || cast tube
- tuyère d'éjection** (Astro.) || nozzle exit cone
- tuyère orientable** (Astro., Aéro.) || swivelling nozzle
- typage dynamique** (Program.) || dynamic typing
- typage faible** (Program.) || weak typing
- typage fort** (Program.) || strong

typing  
**typage statique** (Program.) || static typing  
**type** ◦ **type de donnée** (Program.) || data type  
**type composé** (Program.) || composite type  
**type de mouvement** (Dynam.) || motion profile  
**type d'équipement** (Press.) || type of equipment  
**type énuméré** (Program.) || enumerated type  
**typographie** (Typo.) || typography

## U

**ultérieur** || further  
**ultrason** ◦ **ultrasonore** ◦ **à ultrasons** (Acoust.) || ultrasonic ◦ ultrasound  
**ultraviolet** (Optique) || ultraviolet  
**une taille** (Usinage) || single cut  
**union (u)** (Math.) || union  
**unitaire** (Calcul) || single  
**unité** (Mesure) || unit  
**unité de chaleur** (Mesure) || unit of heat  
**unité de force** (Mesure) || unit of force  
**unité de mesure** (Mesure) || unit of measure ◦ unit of measurement  
**unité de mesure dérivée** (Mesure) || derived unit of measurement  
**unité de pression** (Mesure) || unit of pressure  
**unité de puissance** (Mesure) || unit of power  
**unité de quantité** (Mesure) || unit of quantity  
**unité de résistance** (Mesure) || unit of resistance  
**unité de temps** (Mesure) || unit of time

**unité de tête** (Ferroviaire) || cab unit  
**unité de travail** (Mesure) || unit of work  
**unité de vitesse** (Mesure) || unit of velocity  
**unité d'énergie** (Mesure) || unit of energy  
**unité d'œuvre** (Méthodes, Projet) || work unit  
**unité fondamentale** (Mesure) || fundamental unit  
**unité imaginaire** (*i*) (Math.) || imaginary unit  
**universel** || all-purpose  
**UNIX** (System info.) || UNIX  
**uranium (U)** (Nucléaire, Élé. chimiques) || uranium  
**Uranus** || Uranus  
**urgence** || emergency  
**usagé** ◦ **usé** (Prob.) || worn  
**usinabilité** (Charac. matériaux) || machinability  
**usinage** (Fabric., Usinage) || machining  
**usinage par abrasion** (Procédés fab.) || abrasion machining  
**usine** (Entreprise) || plant  
**usiner** (Fabric., Usinage) || machine (to)  
**usine de retraitement** (Nucléaire) || reprocessing plant  
**usure** (Prob., Tribo.) || wear  
**usure de diffusion** (Tribo.) || diffusive wear  
**usure de fatigue** (Tribo.) || fatigue wear  
**usure d'adhérence** (Tribo.) || adhesive wear  
**usure par corrosion** (Prob.) || corrosion wear  
**usure par échauffement** (Tribo.) || thermal wear  
**usure par frottement** (Prob., Tribo.) || attrition  
**usure par frottement** (Prob.) || fretting wear  
**usure par oxydation** (Tribo.) || oxidative wear

**utilisateur** (System info.) || user  
**utilisateur final** (Projet) || end user

## V

**vaisseau** (Naval) || vessel  
**valence** (Chimie) || valence  
**valeur** (Projet) || value  
**valeurs séparées par des tabulations (TSV)** (Info.) || tab-separated values  
**valeurs séparées par des virgules (CSV)** (Info.) || comma-separated values  
**valeur absolue** (Algèbre, Math., Mesure) || absolute value  
**valeur absolue** (Algèbre) || absolute value  
**valeur ajoutée** (Projet) || added value  
**valeur approchée** || approximate value  
**valeur attendue** (Calcul, Mesure) || expected value  
**valeur calculée** ◦ **valeur nominale** (Calcul, Mesure) || design value ◦ nominal value  
**valeur critique** || critical value  
**valeur de crête** ◦ **valeur de pointe** (Magnétoscopie, Mesure, Élec.) || peak value  
**valeur de la vitesse** (Ciném.) || magnitude of velocity speed  
**valeur efficace** (Magnétoscopie, Élec.) || root-mean-square value  
**valeur efficace réelle** ◦ **valeur efficace vraie** (Magnétoscopie, Élec.) || true root-mean-square  
**valeur erronée** (Calcul, Mesure) || freak value  
**valeur limite** (Mesure) || limiting value  
**valeur moyenne** (Magnétoscopie, Mesure, Élec.) || average value ◦

mean value  
**valeur moyenne de la vitesse** (Ciném.) || average magnitude of velocity average speed  
**valeur numérique** (Math., Mesure) || numerical value  
**valeur propre** (Algèbre) || eigen value ◦ proper value  
**validation** (Dessin) || validation  
**valve à commande directe** (Hydrau.) || directly-controlled valve  
**valve à étranglement réglable** (Hydrau.) || adjustable restriction valve  
**valve à pointeau** (Hydrau.) || needle valve  
**valve de commande** ◦ **valve de régulation** ◦ **vanne de réglage** (Robin.) || control valve  
**valve de compensation** (Élément divers, Press.) || compensating valve  
**valve de décompression** (Hydrau.) || decompression valve  
**valve de détente** (Press.) || maximum-pressure valve  
**valve de direction** (Hydrau.) || directional valve  
**valve de distribution** (Hydrau.) || directional control valve  
**valve de distribution hydraulique** (Hydrau.) || hydraulic direction control valve  
**valve de régulation de débit** (Hydrau.) || flow control valve  
**valve de régulation de pression** (Tuyaut., Press.) || pressure control valve  
**valve de retenue** (Press.) || back pressure valve  
**valve de sûreté basse pression** (Robin., Press.) || low pressure relief valve  
**valve de sûreté haute pression** (Robin., Press.) || high pressure relief valve  
**valve hydraulique** (Hydrau.) || hydraulic valve  
**vanadium (V)** (Métall., Élém. chi-

# Lexique de termes techniques et scientifiques

- miques) || vanadium  
**vanne** (Hydrau.) || flow gate  
**vanne de réglage** (Hydrau., Robin.) || adjusting gate  
**vanne de répartition** (Hydrau.) || distribution valve  
**vanne d'isolement** ◦ **vanne de sectionnement** (Nucléaire, Robin., Press.) || isolation valve ◦ sectioning valve  
**vanne papillon** (Hydrau., Robin.) || butterfly valve  
**vapeur d'eau** (Thermodyn.) || steam  
**vapeur (gaz)** (Thermodyn.) || vapor<sup>us</sup> ◦ vapour  
**vaporisation** ◦ **ébullition** (Thermique, Thermodyn.) || boiling  
**vaporisation** ◦ **évaporation** (Physique, Thermique, Thermodyn.) || evaporation ◦ vaporisation<sup>iz</sup>  
**variable** (Math., Program.) || variable  
**variable aléatoire** (Proba.) || random variable  
**variable dépendante** (Proba.) || dependent variable  
**variable globale** (Program.) || global variable  
**variable indépendante** (Proba.) || independent variable  
**variable locale** (Program.) || local variable  
**variance** (Proba.) || variance  
**variantes** (Projet) || alternates  
**variateur de vitesse** (Élèments) || variable speed transmission  
**variation de centrage** (Aéro.) || centre of gravity travel  
**vases communicants** ◦ **vases en U** (Fluide) || U-shaped vessels ◦ communicating vessels ◦ connected vessels  
**vase Dewar** (Thermique) || Dewar flask ◦ vacuum flask  
**va-et-vient** (Commandes, Élec.) || two-way switch  
**vecteur** (Algèbre, Géom.) || vector  
**vecteur axial** || axial vector  
**vecteur caractéristique** (Géom.) || characteristic vector  
**vecteur de base** || base vector  
**vecteur de champ** (Électromag.) || field vector  
**vecteur de courbure** || buckling vector  
**vecteur normal** (Math.) || normal vector  
**vecteur propre** (Algèbre) || eigen vector ◦ proper vector  
**vecteur unitaire** (Math.) || unit vector  
**véhicule à coussin d'air** ◦ **véhicule à effet de sol** (Aéro.) || ground-effect machine ◦ hovercraft  
**véhicule spatial** (Astro.) || space vehicle  
**veilleuse** (Commandes) || low-light lamp  
**vendre au détail** (Appro.) || retail (to)  
**vent** (Mach. tournantes) || air blast  
**ventilateur** (Auto., Thermique, Élèments) || air blower ◦ blower ◦ cooling fan  
**ventilateur** (Auto., Mach. tournantes, Thermique, Élèments) || fan  
**ventilateur** (Aérou.) || ventilator  
**ventilation forcée** (Aérou.) || forced ventilation  
**ventilation naturelle** (Aérou.) || self-ventilation  
**ventre** (Aéro.) || belly  
**vent arrière** (Aéro.) || tailwind  
**vent de face** (Aéro.) || headwind  
**vent de travers** (Aéro.) || cross wind  
**Vénus** || Venus  
**vergence** (Optique) || vergence  
**vérificateur** || verifier  
**vérification** || verification  
**vérin** (Hydrau., Élèments regl.) || jack  
**vérin à double effet** (Hydrau.) || double-acting cylinder  
**vérin à double tige** (Hydrau.) ||



## Lexique de termes techniques et scientifiques

double-end rod cylinder	manufacturing defect
<b>vérin à simple effet</b> (Hydrau.)    single acting cylinder	<b>vidange</b> (Auto., Fluide)    drain • oil change
<b>vérin hydraulique</b> (Hydrau.)    hydraulic ram	<b>vidange</b> (Hydrau.)    drainage
<b>vérin pneumatique</b> (Pneumat.)    air cylinder	<b>vidanger</b> (Auto., Fluide)    drain (to)
<b>vernier</b> (Commandes, Mesure)    vernier	<b>vidange d'huile</b> (Fonct., Lubrif.)    oil change
<b>vernis</b> (Trait. surface)    glaze • varnish	<b>vidange d'un réservoir</b> (Fluide)    emptying of a reservoir
<b>verre</b> (Matériaux)    glass	<b>vidange gravitaire</b> (Fluide)    gravity draining
<b>verrouillage</b>    interlock	<b>vide</b> (Physique)    vacuum
<b>verrouillage électrique</b> (Auto.)    electric locking	<b>vide</b> (Math.)    void
<b>verrouillage hydraulique</b> (Hydrau.)    hydraulic locking	<b>vide absolu</b> (Mesure)    absolute vacuum
<b>verrou de blocage</b> (Ferroviaire)    switch lock	<b>vieilli</b>    aged
<b>vers le bas</b> (Aéro.)    downward	<b>vieillissement</b> (Résist. matériaux)    ageing • aging <sup>US</sup>
<b>vers le haut</b> (Aéro.)    upward	<b>vieillissement des matériau</b> (Charac. matériaux)    materials ageing
<b>vibration</b> • <b>ébranlement</b> (Prob.)    chattering	<b>vieillissement mécanique</b> (Fonct.)    strain ageing • strain aging <sup>US</sup>
<b>vibration</b> (Fluide)    vibration	<b>vieillissement naturel</b> (Charac. matériaux)    natural ageing • natural aging <sup>US</sup>
<b>vibrations propres</b>    natural vibrations	<b>vignettage</b> (Imagerie, Optique)    vignetting
<b>vibrations synchrones</b>    synchronic vibrations	<b>vilebrequin</b> (Auto., Puissance)    crankshaft
<b>vibration forcée</b>    forced vibration	<b>violation des règles de sécurité</b> (Sécur.)    safety violation
<b>vibration harmonique</b> • <b>vibration sinusoïdale</b>    harmonic vibration • sinusoidal vibration	<b>virage serré</b> (Aéro.)    steep turn
<b>vibration périodique</b>    periodic vibration	<b>virgule</b> (,) (Algèbre, Caract., Typo.)    comma
<b>vibration périodique amortie</b>    damped periodic vibration	<b>virgule</b> (Math.)    decimal point
<b>vibration principale</b>    normal vibration	<b>virgule flottante</b> (Info., Math.)    floating point
<b>vibration sinusoïdale amortie</b>    damped sinusoidal vibration	<b>virole de cuve</b> (Nucléaire)    vessel shell course • vessel shell ring
<b>vibration sinusoïdale modulée</b>    modulated sinusoidal vibration	<b>vis</b> (Boulon.)    screw
<b>vibration sinusoïdale uniformément amortie</b>    uniformly damped sinusoidal vibration	<b>viscosimètre</b> (Fluide, Mesure)    viscosimeter
<b>vibratoire</b> (Physique)    vibratory	<b>viscosité</b> (Fluide)    viscosity
<b>vibreux de manche</b> (Aéro., Sécur.)    stick shaker	<b>viscosité absolue</b> (Fluide, Lubrif.)    absolute viscosity
<b>vice de fabrication</b> (Fabric., Prob.)	<b>viscosité apparente</b>    apparent viscosity
	<b>viscosité cinématique</b> (Fluide, Lu-

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- brif.) || kinematic viscosity  
**viscosité de fluage** || creep viscosity  
**viscosité magnétique** (Électromag.) || magnetic viscosity  
**viscosité magnétocinématique** || magnetokinematic viscosity  
**viscosité plastique** || plastic viscosity  
**viscosité volumétrique** (Fluide) || bulk viscosity  
**viseur** (Mesure, Optique) || aiming device  
**visibilité** || visibility  
**visière** ◦ **écran facial** (Soudage, Sécur.) || face shield  
**visionneur** (Logiciel) || viewer  
**vision binoculaire** (Optique) || binocular vision  
**vision stéréoscopique** (Optique) || stereoscopic vision  
**visite planifiée** (Qualité) || expected visit ◦ planned visit  
**visqueux** (Fluide) || viscous  
**visser** (Boulon.) || screw on (to)  
**vis auto-taraudeuse** (Boulon.) || self-tapping screw  
**vis à billes** (Usinage) || ball screw  
**vis à six pans creux** (Boulon.) || Allen bolt  
**vis de purge** (Fluide, Éléments) || bleed screw  
**vis de réglage** (Boulon., Éléments régl.) || adjusting screw  
**vis de réglage** (Boulon., Éléments régl.) || adjusting screw ◦ setting screw  
**vis de serrage** (Boulon., Éléments liaisons) || clamping screw  
**vis d'ajustage** ◦ **vis de réglage** (Éléments régl.) || check screw  
**vis d'arrêt** ◦ **vis de butée** (Boulon., Éléments mouv., Éléments régl.) || stop screw  
**vis moletée** (Commandes) || knurled screw  
**vis sans fin** (Engrèn.) || endless screw  
**vis sans fin** (Engrèn., Ferroviaire) || worm ◦ worm gear  
**vis sans fin à plusieurs filets** (Engrèn.) || multistart worm ◦ multi-thread worm  
**vis sans tête** (Boulon.) || grub screw  
**vitesse** (Aéro., Ciném., Unités) || speed ◦ velocity  
**vitesse généralisées** (Ciném.) || generalized velocities  
**vitesse absolue** (Ciném., Mesure) || absolute velocity  
**vitesse air** ◦ **vitesse aérodynamique** (Aéro.) || air speed  
**vitesse angulaire** (Ciném., Dynam.) || angular velocity  
**vitesse aréolaire** (Ciném.) || sector velocity  
**vitesse circumférentielle** ◦ **vitesse circulaire** (Ciném.) || circular velocity  
**vitesse constante** (Dynam.) || constant speed  
**vitesse critique** (Calcul, Fluide, Mach. tournantes, Thermique) || critical speed ◦ critical velocity  
**vitesse critique de trempe** (Trait. thermique) || critical cooling rate ◦ critical quenching rate ◦ critical speed of hardening  
**vitesse de broche** (Usinage) || spindle speed  
**vitesse de combustion** (Chimie) || burning velocity  
**vitesse de coulée** (Fondrie) || cast speed ◦ casting rate  
**vitesse de coupe** (Usinage) || cutting speed  
**vitesse de décision** (Aéro.) || decision speed  
**vitesse de décrochage** (Aéro.) || stalling speed  
**vitesse de dépôt** (Soudage) || hardfacing speed  
**vitesse de dérive moyenne** || average drift velocity  
**vitesse de filtration** || speed of filtration  
**vitesse de frottement** (Fluide,

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- Thermique) || friction velocity  
**vitesse de percolation** || percolation velocity  
**vitesse de prise de vues** (Image-rie) || view-taking rate  
**vitesse de réaction** (Chimie) || rate of reaction  
**vitesse de régime** (Calcul, Fonct., Mach. tournantes) || rating speed  
• working speed  
**vitesse de rotation** (Fonct., Mach. tournantes) || rotation speed • rotational speed  
**vitesse de trajectoire** (Ciném.) || path velocity  
**vitesse de transmission** (Puis- sance) || transmission speed  
**vitesse du son** (Acoust., Aéro.) || speed of sound  
**vitesse d'approche** (Aéro.) || ap- proach speed  
**vitesse d'attaque corrosive** • **vi- tesse de corrosion** (Charac. ma- tériaux, Chimie) || corrosion rate • corrosion velocity  
**vitesse d'avance** (Usinage) || feed rate  
**vitesse d'échauffement** (Trait. thermique) || rate of heating  
**vitesse d'écoulement** (Hydrau.) || flow velocity  
**vitesse d'écoulement hypercri- tique** (Fluide) || supercritical ve- locity of flow  
**vitesse d'écoulement sous-cri- tique** (Fluide) || subcritical ve- locity of flow  
**vitesse d'entraînement** (Ciném.) || velocity of transportation  
**vitesse initiale** (Ciném., Dynam.) || initial velocity  
**vitesse instantanée** (Ciném.) || in- stantaneous velocity  
**vitesse lente** (Fonct.) || low speed  
**vitesse limite** || limiting speed  
**vitesse limite** (Fluide) || limit ve- locity  
**vitesse limite** (Ciném.) || terminal velocity  
**vitesse linéaire** (Dynam.) || linear speed  
**vitesse linéaire** (Ciném.) || linear velocity  
**vitesse massique** (Fluide, Ther- mique) || mass velocity  
**vitesse maximale** (Aéro.) || speed- limit  
**vitesse maximum** (Dynam.) || peak velocity  
**vitesse moyenne** (Ciném., Dy- nam., Mesure) || average speed • average velocity • mean speed • mean velocity  
**vitesse orbitale** (Astro.) || orbital velocity  
**vitesse réelle d'écoulement** (Fluide) || actual discharge velocity  
**vitesse réglable** (Dynam.) || ad- justable speed  
**vitesse relative** (Ciném.) || relative speed • relative velocity  
**vitesse sol** (Aéro.) || ground speed  
**vitesse spécifique cinématique** (Mach. tournantes) || kinematic specific speed  
**vitesse spécifique dynamique** (Mach. tournantes) || dynamic spe- cific Speed  
**vitesse tangentielle** (Ciném.) || tangential velocity  
**vitesse uniforme** (Dynam.) || uni- form velocity  
**vitesse uniformément accélérée** (Dynam.) || uniformly accelerated velocity  
**vitesse uniformément retardée** (Dynam.) || uniformly retarded ve- locity  
**vivacité (couleurs)** (Optique) || brilliancy  
**vives eaux** (Naval) || spring tides  
**vocal** • **voix** (Acoust.) || voice  
**voie** (Ferroviaire) || track  
**voie aérienne** (Aéro.) || airway  
**voie déviée** (Ferroviaire) || turnout track  
**voie de circulation au sol** (Aéro.) || taxiway

## Lexique de termes techniques et scientifiques

- voie de dépôt** (Ferroviaire) || shop track  
**voie de liaison** ◦ **voie de raccordement** (Ferroviaire) || interchange track  
**voie de manœuvre** (Ferroviaire) || switching track  
**voie de service** (Ferroviaire) || house track  
**voie double** (Ferroviaire) || double track  
**voie d'accès** (Ferroviaire) || lead track  
**voie d'évitement** ◦ **voie de déviation** (Ferroviaire) || by-pass ◦ passing siding  
**voie en palier** (Ferroviaire) || level track  
**voie étroite** (Ferroviaire) || narrow gauge  
**voie ferrée** (Ferroviaire) || track  
**voie matériau** (Ferroviaire) || metric gauge  
**voie principale** (Ferroviaire) || main track  
**voile** (Imagerie) || light fog  
**voile** (Naval) || sail  
**voilier mixte** (Naval) || motorsailer  
**voiture d'inspection de la voie** (Ferroviaire) || track inspection car  
**vol** (Aéro.) || flight  
**volant** (Aéro.) || flying  
**volant** (Commandes, Éléments regl.) || handwheel ◦ wheel  
**volant de commande** ◦ **volant de manœuvre** (Commandes, Puissance) || control wheel ◦ hand wheel  
**volant de direction** (Auto., Commandes) || steering wheel  
**volant de frein** (Ferroviaire) || brake wheel  
**volant d'inertie** (Usinage, Éléments) || flywheel  
**volant d'inertie** (Puissance, Éléments mouv.) || flywheel  
**volant moteur** (Auto.) || flywheel  
**volatilité** || volatility  
**voler** (Aéro.) || fly (to)
- volets** ◦ **volets de sustentation** (Aéro.) || flaps  
**volet de carburateur** (Éléments divers) || throttle valve  
**volet hypersustentateur** (Aéro.) || wing-flap  
**volt (V)** (Unités, Élec.) || volt  
**voltmètre** (Mesure, Élec.) || voltmeter  
**volt-ampère (VA)** (Unités) || volt-ampere  
**volt par mètre** (Unités) || volt per meter  
**volume atomique** (Charac. matériaux) || atomic volume  
**volume déplacé** (Hydrau.) || displaced volume  
**volume d'air** (Aérou., Pneumat.) || air volume  
**volume molaire** (Charac. matériaux) || molar volume  
**vol de nuit** (Aéro.) || night flight  
**vol d'affrètement** (Aéro.) || charter flight  
**vol en autorotation** (Aéro.) || autorotation flight ◦ spinning flight  
**vol en piqué** (Aéro.) || nose down  
**vol orbital** (Astro.) || orbital flight  
**vortex de surface** (Fluide) || swirls  
**voxel** (Imagerie) || voxel  
**voyant** (Commandes) || annunciator  
**voyant aérofrein** (Aéro., Commandes) || airbrake warning light  
**voyant allumé** (Commandes) || illuminated light  
**voyant de baisse de niveau** (Commandes) || low-level warning light  
**voyant de baisse de pression** (Commandes) || low-pressure warning light  
**voyant de manœuvre** (Commandes) || transit indicator  
**voyant de niveau d'huile** (Auto., Commandes, Lubrif.) || oil sight  
**voyant de panne** (Commandes) || failure warning light  
**voyant de surcharge** (Commandes) || overload warning light

**voyant de surchauffe** (Auto., Commandes) || overheat warning light  
**voyant de surveillance** (Commandes) || monitoring indicator  
**voyant d'appel** (Commandes) || call indicator • call light  
**voyant d'état** (Commandes) || status indicator light • status light  
**voyant encastré** (Commandes) || embedded light  
**voyant lumineux** (Commandes) || alerting light • annunciator light • indicator light • pilot light • ready-light  
**voyant lumineux de test** (Commandes) || push-to-test light  
**voyant mécanique** (Commandes) || tell-tale indicator  
**voyant principal d'appel** (Commandes) || master call light  
**voyant témoin** (Commandes) || monitor light • witness light  
**vraie grandeur** (Mesure) || actual size  
**vrillage** (Prob.) || cobbling  
**vue aérienne** (Aéro.) || aerial view  
**vue de côté** • **vue latérale** (Dessin) || side view  
**vue de dessus** (Dessin) || plan view  
**vue de face** (Dessin) || front view  
**vue éclatée** (Dessin) || exploded view  
**vue écorchée** (Dessin) || sectioned view  
**vue rapprochée** (Dessin) || close-up view

## W

**wagon à minerai** (Ferroviaire) || ore car  
**wagon-citerne** (Ferroviaire) || tank car  
**wagon de fret** • **wagon de mar-**

**chandises** (Ferroviaire) || freight car  
**wagon postal et à bagages** (Ferroviaire) || baggage-mail car  
**wagon-restaurant** (Ferroviaire) || dining car  
**wagon-trémie** (Ferroviaire) || hopper car  
**watt (W)** (Unités) || watt  
**weber (Wb)** (Unités) || weber

## X

**xénon (Xe)** (Élém. chimiques) || xenon

## Y

**yacht** (Naval) || motor yacht  
**yard (yd)** (Unités) || yard  
**ytterbium (Yb)** (Élém. chimiques) || ytterbium  
**yttrium (Y)** (Élém. chimiques) || yttrium

## Z

**zéro** (Math.) || zero  
**zinc (Zn)** (Métall., Élém. chimiques) || zinc  
**zinc dur** || hard zinc  
**zirconium (Zr)** (Élém. chimiques) || zirconium

## Lexique de termes techniques et scientifiques

---

<b>zone amorce (MBR)</b> (System info.)    master boot record	<b>zone de trafic d'aérodrome (ATZ)</b> (Aéro.)    aerodrome traffic zone
<b>zone de dépression</b>    range of depression	<b>zone d'audibilité</b>    audible range
<b>zone de lancement</b> (Astro.)    launch pad	<b>zone d'établissement de régime</b> (Fluide, Thermique)    entrance region • entry region
<b>zone de liste</b> (GUI)    list box	<b>zone industrielle</b> (Entreprise)    industrial estate
<b>zone de préhension</b> (Manut.)    gripping area	<b>zone interdite</b> (Fabric., Sécur.)    prohibited zone
<b>zone de tolérance d'ajustement</b> (Ajustements)    fit tolerance zone	<b>zone réglementée</b> (Sécur.)    restricted area
<b>zone de tourbillons</b> (Fluide)    raceway	<b>zoom</b> (Optique)    zoom